

Prix Italia 2022
74th International Competition
for Radio, TV and Web

**PRIX
ITALIA** 2022



Sustainable Me

BARI, 4th – 8th OCTOBER 2022

PROGRAMME ENTRIES

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

UNDER THE HIGH PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC



74th
PRIX ITALIA
INTERNATIONAL
COMPETITION
RADIO, TELEVISION
AND WEB

BARI
4th - 8th OCTOBER 2022

www.prixitalia.rai.it

SOUS LE HAUT PATRONAGE DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE



74^e

PRIX ITALIA

CONCOURS
INTERNATIONAL
RADIO, TELEVISION
ET WEB

BARI
4 - 8 OCTOBRE 2022

www.prixitalia.rai.it

SOTTO L'ALTO PATRONATO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA



74°

PRIX ITALIA
CONCORSO
INTERNAZIONALE
RADIO, TELEVISIONE
E WEB

BARI
4 - 8 OTTOBRE 2022
www.prixitalia.rai.it

INDEX

- 6 PRESENTATION**
 - 19 2022 EDITION**
 - 21 2022 NEW MEMBERS**
 - 23 2022 JURIES**
 - 41 2022 PROGRAMMES**
 - 43 RADIO PROGRAMMES**
 - Radio Music
 - Radio Drama
 - Radio Documentary and Reportage
 - 169 TV PROGRAMMES**
 - TV Performing Arts
 - TV Drama
 - TV Documentary
 - 369 WEB PROJECTS**
 - Web Factual
 - Web Fiction
 - Web Interactive
 - 463 RADIO, TV AND WEB REGULATIONS**
 - 495 SPECIAL PRIZES**
 - 515 ABOUT PRIX ITALIA**
 - 535 2021 WINNERS**
-

“SUSTAINABLE ME”: FROM CLIMATE TO INCLUSION, THE FUTURE DEPENDS ON US

Marinella Soldi, RAI Chairwoman

Sustainability is a mighty word, it speaks to our future and our potential to impact our world: rights and inclusion, climate change and access to education, inequality and poverty, differently-abled and courage, transparency and accountability.

Sustainable me: this is the title of this year's competition because we passionately believe that each one of us is an actress and actor of positive change. Sustainability is of course also central to global policies - such as the UN goals.

The Prix Italia is a showcase and competition for innovative international TV, radio, and web products. Media can play a pivotal role in calling on societies and individuals to act. We have power to convey messages, connect us to distant worlds, create bonds through stories.

This year's Prix Italia will award the products that best engage audiences on the demands of sustainability and the major challenges of our times: entries are over 300 documentaries, shows and series created with different storytelling styles and for different platforms by 83 broadcasters from 51 countries.

Prix Italia 2022 is being hosted in Bari, a crossroads of cultures and faiths for centuries, committed to becoming the first Mediterranean smart city. We have opened-up the prix events to the city, its citizens, and students of all ages, not just screenings but also interactive debates and events including the YLab project. Because sustainable is a heartfelt issue for those under 25 years of age: generation Z considers acting for climate, equality, and inclusion a top priority. And reaching younger audiences is one of the biggest challenges for broadcasters and Public Service Media worldwide.

At Rai we decided to put sustainability at the core of our future strategy, as a way to fulfill our public service mission, to provide a universal service and to contribute to the welfare and wellbeing of citizens and stakeholders.

We look forward to transforming Bari for a week into an exciting creativity hub.

We can't wait to see you!

“SUSTAINABLE ME” : DU CLIMAT A L’INCLUSION, LE FUTUR DEPEND DE CHACUN D’ENTRE NOUS

Marinella Soldi, Présidente de la Rai

La soutenabilité est un concept puissant qui parle de notre futur et de notre potentiel d’impact sur le monde : droits et inclusion, changements climatiques et accès à l’éducation, inégalité et pauvreté, handicap et courage, transparence et responsabilité.

Sustainable Me est le titre de cette édition du Prix Italia, parce que nous croyons avec force et passion que chacun d’entre nous est actrice ou acteur d’un changement en positif. Aujourd’hui, la soutenabilité inspire et oriente les politiques globales se référant aux objectifs définis par l’Agenda 2030 des Nations Unies.

Le Prix Italia est un concours et une vitrine pour les productions TV, radio et web des quatre coins du monde se distinguant pour sa forte empreinte innovante. Les médias peuvent jouer un rôle clé pour sensibiliser les individus et la société. Nous détenons de fait un pouvoir immense pour véhiculer des messages, établir des connections entre des mondes lointains et créer des liens à travers des histoires.

Le Prix Italia 2022 récompensera les œuvres qui transmettront et illustreront au mieux les exigences de la soutenabilité et les grands enjeux de notre époque : 83 broadcasters de 51 pays du monde ont participé cette année à notre concours avec plus de 300 productions et projets aux styles narratifs les plus divers, destinés à toutes les plateformes.

Cette année, le Prix Italia sera accueilli par la ville de Bari – berceau millénaire de multiples cultures et religions – qui s’investit pour se hisser au rang de première ville intelligente de la Méditerranée. Le Prix Italia ouvrira ses portes à la cité et à ses habitants, toutes générations confondues, en proposant non seulement des projections de films et documentaires, mais également des débats et des manifestations interactives, notamment notre projet YLab prévoyant la participation active des étudiants du territoire. Parce que les moins de 25 ans se sentent très concernés par le vaste sujet de la soutenabilité. Cette génération Z considère, en effet, que les mesures et les actions en faveur du climat, de l’égalité et de l’inclusion sont aujourd’hui la priorité absolue. Et toucher un public de jeunes est l’un des plus grands défis que les médias du service public du monde entier ont le devoir de relever.

La Rai a fait le choix de placer la soutenabilité au cœur de ses stratégies pour remplir pleinement sa mission de service public, pour parler à toutes les catégories de spectateurs et auditeurs et pour contribuer au bien-être des citoyens et de tous les acteurs de l’entreprise.

Pendant une semaine, Bari prendra des allures de magnifique plateforme de créativité.

A très bientôt, nous avons hâte de vous rencontrer !

“SUSTAINABLE ME”: DAL CLIMA ALL’INCLUSIONE, IL FUTURO DIPENDE DA OGNUNO DI NOI

Marinella Soldi, Presidente Rai

Sostenibilità è una parola dal significato forte, parla del nostro futuro e del nostro potenziale di impatto sul mondo: diritti e inclusione, cambiamento climatico e accesso all’istruzione, disuguaglianza e povertà, diversamente abili e coraggio, trasparenza, responsabilità.

Sustainable Me è il titolo del concorso di quest’anno perché crediamo con passione che ognuno di noi sia un’attrice o un attore di cambiamento positivo. La sostenibilità ispira e indirizza, ormai, anche le politiche globali, sulla scorta degli obiettivi individuati dalle Nazioni Unite nell’Agenda 2030.

Il Prix Italia è un concorso e una vetrina di produzioni TV, radio e web dall’impronta innovativa, provenienti da ogni angolo del mondo. I media possono aver un ruolo centrale nel coinvolgere gli individui e la società. Abbiamo un enorme potere di veicolare messaggi, collegare a mondi lontani, creare legami attraverso storie.

Il Prix Italia 2022 premierà i lavori più capaci di trasmettere al pubblico le esigenze della sostenibilità e di raccontare le grandi sfide del nostro tempo: 83 broadcaster di 51 paesi hanno iscritto in concorso oltre 300 prodotti realizzati con stili narrativi diversi e per tutte le piattaforme.

Ad ospitare il Prix Italia quest’anno è Bari, da secoli crocevia di culture e di fedi, impegnata a diventare la prima smart city del Mediterraneo. Abbiamo aperto gli eventi del premio alla città, ai suoi cittadini e agli studenti di tutte le età. Non solo le proiezioni, ma anche dibattiti ed eventi interattivi, tra cui il progetto YLab. Perché la sostenibilità è una questione molto sentita da chi ha meno di 25 anni: la generazione Z considera l’azione per il clima, l’uguaglianza e l’inclusione una priorità assoluta. E raggiungere un pubblico più giovane è una delle maggiori sfide per i media di servizio pubblico in tutto il mondo.

In Rai abbiamo deciso di porre la sostenibilità al centro delle nostre strategie, per assolvere al meglio la nostra missione di servizio pubblico, per parlare ad ogni pubblico e per contribuire al benessere dei cittadini e degli stakeholder.

Per una settimana Bari si trasformerà in uno straordinario hub creativo.

A presto, non vediamo l’ora di incontrarvi!

A WELCOME FROM THE PRESIDENT – GREAT TO SEE YOU AGAIN!

Graham Ellis, President of Prix Italia

It's a real pleasure to welcome you to this 74th edition of the Prix Italia which finds us in Puglia in the ancient Adriatic seaport of Bari.

And when I say it's great to see you - both old hands and newcomers to the Prix - I mean it literally. For the past two years, first in Rome and then Milan, we were together, but in masks. This year we are at last free of face coverings and what a pleasure it is to see and greet each other as we used to do.

The coming week promises a wonderful festival and competition. We are expecting delegates, jurors and guests from all over the world, including the presidents and directors of many of our leading public service broadcasters. In the prize itself we have more than 300 entries submitted by 83 members from more than 50 countries. And the judging has been just as diverse with the entries evaluated by 86 jurors representing 53 broadcasters in 38 countries. We are indebted to them for all the hard work which goes into selecting our winners.

As well as overseeing the competition, our Secretary General, Chiara Longo Bifano, and her talented team have prepared an exciting programme which bristles with lively debates, lectures, performance and screenings built around this year's theme of sustainability. It's an important theme and one which will affect all our lives in the future, so I hope that while you are with us you will join some of those sessions and play an active part in our debates and discussions.

But there is much more to the Prix than that. We are hosted by the City of Bari and the Puglia Region, and the festival is a great opportunity to get to know a part of Italy that has so much to offer. Antiquities abound in this region. Both the old city and the Murat areas of Bari offer fascinating glimpses of the past and many historic buildings. And if you have the time the seaside in Puglia is never far away. Fine beaches and the warm waters of the Adriatic await you. Wherever you go, don't miss out on the notable local cuisine. Try the wonderfully fresh fish and shellfish, often eaten raw here, or a plate of orecchiette or spaghetti all'assassina. And sip a glass of Castel del Monte or Primitivo wine alongside them.

Above all, I hope you will enjoy each other's company this week. And when you come to leave, that you will take away creative ideas, inspiration and fond memories of place and people. That is the true spirit of the Prix Italia.

LE PRESIDENT VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE – QUEL PLAISIR DE VOUS REVOIR !

Graham Ellis, Président du Prix Italia

Quel plaisir de vous souhaiter la bienvenue à cette 74^e édition du Prix Italia qui se tiendra cette année dans les Pouilles, au vieux port de Bari bordé par la mer Adriatique.

Et quand je dis que c'est une joie de nous retrouver au Prix Italia – entre vieux amis et nouvelles connaissances – je l'entends au sens propre du terme. Ces deux dernières années, tout d'abord à Rome puis, à Milan, nous étions ensemble, certes, mais toujours cachés derrière nos masques. Aujourd'hui, nous sommes enfin à visage découvert : et c'est tellement bon de pouvoir nous reconnaître et nous saluer comme par le passé.

La semaine qui nous attend, nous promet un festival et un concours de grand prestige. Nous prévoyons la participation en nombre de délégués, de jurés et d'invités en provenance des quatre coins du monde, notamment les présidents et les directeurs de nos plus illustres diffuseurs de service public. Nous avons plus de 300 programmes en lice, présentés par 83 organismes, membres de notre communauté, en provenance de plus de 50 pays ; et nos jurys sont tout aussi variés et nombreux avec 86 jurés en représentation de 53 broadcasters de 38 nations. C'est à eux, en particulier, que va toute notre reconnaissance pour leur dévouement dans le choix des lauréats.

En plus de superviser le concours, notre secrétaire générale, Chiara Longo Bifano, forte d'une équipe compétente, nous a préparé un programme riche et stimulant avec des débats animés, des conférences, des performances, des projections de films et documentaires qui tournent tous autour de la soutenabilité : le thème de cette édition. Un sujet sensible qui impactera, à l'avenir, la vie de tout un chacun. Et c'est la raison pour laquelle je souhaite vivement que, durant votre séjour, vous participiez en nombre à nos réunions et interveniez dans les débats.

Mais le Prix Italia nous réserve d'autres surprises. Nous sommes invités par la ville de Bari et la région des Pouilles, une belle opportunité de découvrir une région d'Italie qui a beaucoup à offrir. Son patrimoine artistique, qui est partout autour de nous ; la vieille ville et le quartier Murat de Bari qui nous dévoilent de fascinantes échappées dans un monde d'antan et de splendides demeures et palais historiques. Et, si vous réussirez à trouver un peu de temps libre, dans les Pouilles, la mer est toujours à deux pas, où que vous soyez. Ses plages paradisiaques et la douceur des eaux de l'Adriatique vous attendent. Où que vous alliez, ne passez surtout pas à côté de la gastronomie locale. Goûtez au poisson frais, il est exceptionnel, et aux fruits de mer qui se savourent très souvent crus dans la région ou encore aux "orecchiette" ou aux "spaghettis all'assassina" (pâtes croquantes et piquantes), le tout accompagné d'un bon verre de vin, un "Castel del Monte" ou un "Primitivo".

Mais, par-dessus tout, je souhaite de tout cœur que vous savouriez le bonheur d'être ensemble. Et, au moment de nous quitter, que vous que repartiez inspirés, avec de nouvelles idées créatives et un beau souvenir de la région et des personnes que vous avez rencontrées.

C'est tout cela le véritable esprit du Prix Italia.

UN BENVENUTO DAL PRESIDENTE – CHE PIACERE RIVEDERCI!

Graham Ellis, Presidente del Prix Italia

È un vero piacere per me darvi il benvenuto a questa 74ª edizione del Prix Italia, quest'anno in Puglia, nell'antico porto di Bari sul Mare Adriatico.

E quando dico che è bello poterci rivedere - tra vecchi amici e nuove conoscenze al Prix - intendo proprio in senso letterale. Negli ultimi due anni, prima a Roma e poi a Milano, eravamo insieme ma sempre dietro a una mascherina. Oggi, invece, siamo finalmente a volto scoperto: ed è bello riconoscerci e salutarci come facevamo un tempo.

La settimana che sta per iniziare promette un festival e un concorso di gran lustro. Prevediamo la partecipazione di delegati, giurati e ospiti da tutto il mondo, tra cui i presidenti e i direttori dei nostri più importanti broadcaster di servizio pubblico. Abbiamo più di 300 programmi iscritti al concorso, presentati da 83 organismi membri, da oltre 50 paesi; e le giurie sono altrettanto varie, con 86 giurati in rappresentanza di 53 broadcaster da 38 paesi. A loro va tutta la nostra riconoscenza, per il grande impegno nella selezione dei vincitori.

Oltre alla supervisione del concorso, il nostro Segretario Generale, Chiara Longo Bifano, e il suo competente staff hanno preparato per noi un programma stimolante e ricco di animati dibattiti, conferenze, performance e proiezioni, incentrato sulla sostenibilità, argomento di questa edizione. Un tema importante, che toccherà in futuro la vita di ognuno di noi; mi auguro quindi che, durante il vostro soggiorno, parteciperete alle nostre riunioni e interverrete nelle discussioni.

Ma il Prix ci riserverà anche molto altro. Siamo ospiti della Città di Bari e della Regione Puglia e il festival sarà una grande opportunità per conoscere una zona d'Italia che ha molto da offrire. Il patrimonio artistico, qui, è tutto intorno a noi. Sia la città vecchia che il quartiere Murat di Bari regalano incantevoli scorci d'altri tempi e molti palazzi storici. E se riuscite a trovare il tempo, il mare in Puglia è sempre a due passi. Le splendide spiagge e le acque calde dell'Adriatico vi aspettano. Ovunque andiate, non perdetevi la famosa cucina locale. Provate il pesce fresco, eccezionale, e i crostacei, che qui spesso si mangiano crudi; o un piatto d'orecchiette o di spaghetti all'assassina. Magari, accompagnati da un buon bicchiere di Castel del Monte o Primitivo.

Ma più di tutto, spero che nel corso di questa settimana vi godrete l'occasione di stare insieme. E che quando sarà il momento di partire, vi porterete a casa idee creative, ispirazione e bei ricordi di luoghi e persone.

È questo il vero spirito del Prix Italia.

PRIX ITALIA IS ALIVE AND KICKING

Chiara Longo Bifano, Secretary General of Prix Italia

The world is conventionally divided into 24 macro-areas, within which a total of 39 time zones are set. This means that the planet has 39 different clock times. In fact it's an agreement assuming, for example, that at 2 pm, regardless of the country you are in, you are always in daylight. This is the reason why there is no lunchtime at Prix Italia, as our conference calls are always scheduled at 2 pm Italian time. Unless you want to meet at night.

Indeed the Prix Italia Community now boasts over 130 radio and television groups in every corner of the world. This year we are glad to welcoming countries such as Benin, Bulgaria, Cameroon, Chile, Jordan, Kosovo and Peru, along with new members in Albania, Algeria, Argentina, Brazil, Sweden and a welcome back to others from Bosnia Herzegovina, China, Norway, Romania, Spain, the United States and Hungary.

A year ago in October, when I had the honour of being appointed Secretary General of Prix Italia, I immediately understood that the first thing to do was starting from the roots of one of the oldest contest in the world, born in Capri in 1948 as an opportunity for peace and international debate. Among the founder countries were Italy, Austria, the Vatican State, Egypt, France, Great Britain, the Principality of Monaco, Holland, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, former Czechoslovakia and Trieste, which was then a free territory. There was a lot of Europe and a different world, despite the many warnings to such an uncertain present. Seventy-four years of history and excellence have passed however, tested by the new geopolitical scenarios and by the challenges of an increasingly competitive technology, in which broadcasters, public services in majority, now operate.

We have to matter more - we told ourselves - and get stronger outside Europe. We wanted to be even more inclusive with the passionate work of the professionals who have been following this award for years in Rai and the new position within the International Relations and European Affairs Department.

The pandemic and economic crisis has led us to pursue the path of a no-fee policy for the submission of programmes, with the result of an exponential increase in the number of registered entries. A very demanding job for the juries, the real flagship of Prix Italia: over 100 professionals chosen by the broadcasters themselves through a mechanism that guarantees impartiality and transparency. Nine categories, in the three Radio, TV and Web sections, with the addition of the four Special Prizes: the Signis Prize, the Prize in Honour of the President of the Italian Republic, the Students' Jury Prize and a new Special Prize born in collaboration with the UN IFAD Agency and Copeam: an award to the competing programme that has stood out most in the topics of sustainability and development.

The theme appeared so relevant that it gave the title to the edition, "Sustainable Me", placing the human being at the centre of links and connections that cross all 17 United Nations goals.

When Prix Italia found hospitality in the Puglia Region, it was very quick to select an image that represented it: an ancient tree, the olive tree, a symbol of peace, strength, rebirth, which also bears words and colours of sustainability.

Thus Bari became the home of Prix Italia 2022, with a choice of widespread and accessible locations, in some cases open to the street, capable of attracting a mixed audience: the many international delegates, operators, guests, intrigued passers-by, the students of all the universities in the Puglia Region participating in the YLab Contest.

Sustainability will cross the entire edition, from public meetings to live shows, from screenings to the creative set-ups, from the water we will drink using the Apulian aqueduct's bottles, to the scenography.

What unites the Prix Italia's winners, edition after edition, is the excellence of the products, which we will try to share with as many people as possible, starting with the selected programmes that will be screened in the wonderful Kursaal Theatre in Bari and finally open to all, with a special showcase on RaiPlay. These are documentaries, radio and television dramas, works of great musical and artistic value, interactive projects.

This is the starting point for the future of the Prix Italia: renewing itself by continuing to reward the best of international productions, in a continuous cultural exchange which is the very reason for this award.

LE PRIX : TOUJOURS PRESENT, AUX YEUX DE TOUS

Chiara Longo Bifano, Secrétaire générale du Prix Italia

La terre est divisée en 24 macro-aïres comptant 39 fuseaux horaires et 39 heures locales différents. Il s'agit, en fait, d'une convention impliquant qu'il fait jour à 14 h dans tous les pays du monde. C'est la raison pour laquelle nous oublions souvent la pause déjeuner. Les conférences en ligne du Prix Italia doivent, coûte que coûte, se tenir à 2 heures p.m. – heure italienne –, à moins d'imaginer de nous connecter la nuit.

La communauté du Prix Italia compte plus de 130 broadcasters dans le monde. En 2022, nous avons eu l'honneur d'accueillir plusieurs nouvelles nations, tels que le Bénin, la Bulgarie, le Cameroun, le Chili, la Jordanie, le Kosovo et le Pérou, ainsi que de nouveaux membres en Albanie, en Algérie, en Argentine, au Brésil, en Suède et le retour, après quelques années d'absence, de la Bosnie-Herzégovine, la Chine, la Norvège, l'Espagne, les Etats Unis et la Hongrie.

En octobre dernier, après avoir eu l'honneur d'être nommée secrétaire générale du Prix Italia, j'ai immédiatement compris que le secret de sa prospérité résidait dans les racines du concours, l'un des plus anciens, fondé en 1948 à Capri, au nom de la paix dans le monde et du dialogue international. Parmi les pays fondateurs figuraient l'Italie, l'Autriche, l'Etat du Vatican, l'Egypte, la France, la Grande Bretagne, la Principauté de Monaco, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie et le territoire libre de Trieste. Une forte présence européenne dans un monde qui a changé et où plane une certaine incertitude sur le présent. Soixante-quatorze ans d'histoire et d'excellence, mis à dure épreuve par les scénarios géopolitiques actuels et les enjeux d'une technologie de pointe concurrentielle dans le cadre desquels les radio-télédiffuseurs, pour la plupart de service public, plus exposés à la compétition, doivent se mesurer. En cette période trouble, il était évident que nous devons être plus incisifs encore pour faire rayonner nos valeurs, en particulier au-delà des frontières de l'Europe. Nous avons également prôné le renforcement de l'inclusivité grâce, notamment, au dévouement des professionnels qui collaborent avec la Rai pour le Prix Italia et à notre récente intégration au sein de la Direction des Relations Internationales et des Affaires Européennes.

Le poids de la pandémie et de la crise économique nous a incités à proposer la gratuité de la participation au concours. Un choix solidaire, mais aussi avisé, au vu de la hausse exponentielle des œuvres en lice, mais qui n'en reste pas moins contraignant pour nos jurys, véritables fleurons du Prix Italia : plus de 100 professionnels indiqués par leurs broadcasters membres de notre communauté via un système de rotation garantissant impartialité et transparence. Le concours prévoit, d'une part, neuf catégories pour les trois sections Radio, TV et Web, et, d'autre part, 4 Prix Spéciaux : le Prix Signis, le Prix en honneur au président de la République, le Prix du Jury des étudiants et, cette année, un nouveau Prix spécial, créé en collaboration avec l'agence Fida des Nations Unies et la Copeam, pour récompenser le meilleur programme en lice traitant de soutenabilité et développement. Un thème dont la pertinence, mettant l'être humain au cœur des liaisons et des connections des 17 objectifs des Nations Unies, a inspiré le titre de cette édition : *Sustainable Me*.

Quand la Région des Pouilles a accepté d'accueillir l'édition 2022 du Prix Italia, nous avons immédiatement identifié une image d'impact pour la représenter : l'olivier. Symbole de la paix, de la puissance, de la longévité et de la renaissance, cet arbre séculaire renferme entre ses frondes l'expression et les couleurs de la soutenabilité.

Ainsi Bari, la maison du Prix Italia 2022, nous a ouvert ses portes en nous offrant un vaste choix de sites accessibles à tous et, dans certains cas, donnant directement sur l'extérieur, pour attirer un public hétérogène, à savoir plusieurs délégations internationales haut de gamme, les opérateurs du secteur de l'audiovisuel, nos invités divers, les étudiants des Universités du territoire collaborant au YLab, sans oublier les passants et les curieux séduits par notre manifestation.

La soutenabilité est le mot d'ordre de cette édition. Elle sera au cœur de nos débats publics, des *live*, des projections de films et documentaires et elle nous a guidés dans la réalisation de nos installations, de nos décors et de nos gourdes écologiques contenant l'eau de l'aqueduc des Pouilles.

D'édition en édition, l'excellence a toujours été le dénominateur commun des lauréats du Prix Italia dont notre mission est de faire rayonner leurs productions et projets, tels que les documentaires, les fictions radio et TV, les œuvres de grande valeur artistique et musicale, les projets interactifs, qui seront, cette année, à l'affiche au théâtre Kursaal de Bari, un joyau de style liberty, et qui bénéficieront, en outre, d'une grande vitrine internationale sur notre plateforme RayPlay.

C'est sur ces prémisses que s'appuie le futur du Prix Italia dont la philosophie est le renouvellement perpétuel pour récompenser l'excellence des productions internationales dans le cadre d'un échange interculturel permanent.

IL PRIX C'È E SI VEDE

Chiara Longo Bifano, Segretario Generale del Prix Italia

Il mondo è stato convenzionalmente diviso in 24 macroaree, all'interno delle quali vi sono complessivamente 39 fusi orari. Ciò significa che il pianeta conta ben 39 orari diversi. In realtà è una convenzione che stabilisce, ad esempio, che alle ore 14, indipendentemente dal Paese, è sempre giorno. È questa la ragione per cui non c'è pranzo che tenga. Le conference call del Prix Italia si devono fare sempre alle 14 ora italiana. A meno che non ci si voglia incontrare di notte.

La Community del Prix vanta infatti oggi oltre 130 gruppi radiotelevisivi in ogni angolo del mondo.

Nel 2022 abbiamo avuto il piacere di dare il benvenuto a Paesi come Benin, Bulgaria, Camerun, Cile, Giordania, Kosovo e Perù, a nuovi membri in Albania, Algeria, Argentina, Brasile, Svezia e un bentornato ad altri di Bosnia Erzegovina, Cina, Norvegia, Romania, Spagna, Stati Uniti e Ungheria.

Quando nell'ottobre di un anno fa ho avuto l'onore di diventare Segretario Generale del Prix Italia, ho immediatamente capito che la prima cosa da fare era partire dalle radici di uno dei Concorsi più antichi al mondo, nato a Capri nel 1948 come occasione di pace e confronto internazionale. Tra i fondatori c'erano l'Italia, l'Austria, lo Stato del Vaticano, l'Egitto, la Francia, la Gran Bretagna, il Principato di Monaco, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, la Svezia, la Svizzera, l'allora Cecoslovacchia e Trieste che allora era territorio libero. Molta Europa e un mondo diverso pur nei tanti moniti ad un presente così incerto. Settantaquattro anni di storia e di eccellenza messi però alla prova dei nuovi scenari geopolitici e dalle sfide di una tecnologia sempre più competitiva, in cui si trovano ad agire i broadcaster, la maggior parte di servizio pubblico, a cui la competizione è riservata.

Dovevamo contare di più - ci siamo detti - e rafforzarci di più fuori dell'Europa. Abbiamo voluto essere ancora più inclusivi con il lavoro appassionato dei professionisti che da anni seguono per Rai questo premio e della nuova collocazione all'interno della Direzione Relazioni Internazionali e Affari Europei.

La crisi pandemica ed economica ci ha portati a perseguire la via della gratuità, con il risultato di un aumento esponenziale delle opere iscritte. Un lavoro molto impegnativo per le giurie, vero fiore all'occhiello del Prix Italia: oltre 100 professionisti indicati dagli stessi broadcaster attraverso un meccanismo che ne garantisce imparzialità e trasparenza. Nove categorie, nelle tre sezioni Radio, TV e Web oltre ai 4 Premi Speciali: il Premio Signis, il Premio in onore del Presidente della Repubblica, il Premio Giuria Studenti e il nuovo Premio Speciale realizzato in collaborazione con l'Agenzia dell'Onu Ifad e Copeam: un riconoscimento al programma in Concorso che più si è distinto su Sostenibilità e sviluppo.

Il tema è apparso così rilevante da dare il titolo all'edizione, "Sustainable Me", con la persona al centro di collegamenti e connessioni che intersecano tutti i 17 goals delle Nazioni Unite.

Quando il Prix ha trovato l'accoglienza della Regione Puglia è stato immediato individuare anche un'immagine che lo rappresentasse: un albero antico, l'ulivo, simbolo di pace, di forza, di rinascita, che accoglie tra le sue fronde le parole e i colori della sostenibilità.

Così Bari diventa la casa del Prix Italia 2022, con una scelta di location diffuse e accessibili, in alcuni casi aperte sulla strada, in grado di attrarre un pubblico eterogeneo: i tanti delegati internazionali di alto livello, gli operatori, gli ospiti, i passanti incuriositi, gli studenti di tutte le Università della Regione Puglia che partecipano con il Contest del YLab.

La Sostenibilità attraverserà tutta l'edizione, dagli argomenti degli incontri pubblici ai live, dalle proiezioni, alla scelta degli allestimenti, dall'acqua che berremo dalle borracce dell'acquedotto pugliese alle scenografie.

Quello che, edizione dopo edizione, accomuna i vincitori del Prix Italia è l'eccellenza dei prodotti, che cercheremo di far conoscere a più persone possibile, a cominciare dai programmi selezionati che saranno proiettati nel meraviglioso Teatro Kursaal di Bari e finalmente visibili a tutti, con una finestra su RaiPlay. Si tratta di documentari, fiction radiotelevisive, opere di grande valore musicale e artistico, progetti interattivi.

Da qui parte il futuro del Prix Italia: rinnovarsi continuando a premiare il meglio delle produzioni internazionali, in un continuo interscambio culturale che è la ragione stessa di questo premio.

2022 EDITION

THE 2022 PRIX ITALIA NUMBERS


The 2022 edition received **321** programmes, submitted by **83** organisations from **51** countries. The programmes were evaluated by **86** jurors, representing **53** broadcasters from **38** countries. The Special Prizes this year were awarded by **15** jurors from **9** countries, as well as by university student jurors.

321 programmes, soumis par **83** organismes de **51** pays, ont été présentés à l'édition 2022 du Prix Italia. Les programmes ont été évalués par **86** jurés, en représentation de **53** broadcaster de **38** pays. Cette année, les Prix Spéciaux ont été décernés par **15** jurés de **9** pays, outre les jurés étudiants universitaires.

All'edizione 2022 sono pervenuti **321** programmi, presentati da **83** organismi di **51** paesi. I programmi sono stati valutati da **86** giurati, in rappresentanza di **53** broadcaster da **38** paesi. I Premi Speciali quest'anno sono stati attribuiti da **15** giurati di **9** paesi, oltre a giurati studenti universitari.

2022 NEW MEMBERS

NEW MEMBERS



ALBANIA
ORA
Ora News
www.oranews.tv



ALGERIA
EPRS
Établissement Public de Radiodiffusion Sonore
et Télévision de l'Algérie
news.radioalgerie.dz/ar



ARGENTINA
TÉLAM
Agencia Nacional de Noticias Télam
www.telam.com.ar



BENIN
ORTB
Office de Radiodiffusion et Télévision du Bénin
ortb.bj



BRAZIL
TV SENADO
www12.senado.leg.br/tv



BULGARIA
BNT
Bulgarian National Television
www.bnt.bg



CAMEROON
CRTV
Radiodiffusion-télévision du Cameroun
www.crtv.cm



CHILE
TVN
Televisión Nacional de Chile
www.tvn.cl/ntv



CUBA
CUBAVISIÓN
www.tvcubana.icrt.cu/
cartelera-de-la-tv-cubana/cubavision




JORDAN
JRTV
Jordan Radio and Television Corporation
www.jrtv.gov.jo



KOSOVO
RTK
Radio Television of Kosovo
www.rtklive.com/sq/index.php



PERU
IRTP
Instituto Nacional de Radio y Televisión del Perú
www.gob.pe/irtp



SWEDEN
VIAPLAY
Viaplay Group
www.viaplaygroup.com

2022 JURIES

The Jurors who took part in the pre-evaluation process are listed here.

PRIX ITALIA REGULATIONS - ART. 10 - JURIES

The juries are composed of qualified persons appointed by the organisations and chosen from among experts in the respective genres. Jury members should have a good command of at least the English language and should be instructed by the Secretariat to read Art. 10.1 of the Regulations (Working procedures). The choice of organisations, which are represented in each jury, is based on a rotation system so as to allow the widest possible participation in the composition of the juries. In every edition of the Prix, each organisation should appoint a representative in the jury to which it has been assigned. No representative may sit on a jury which is asked to judge a programme or project in whose production he/she has been directly involved. The travel and accommodation expenses incurred by the jury members, as for all other delegates, are paid by the organisations they represent.

RADIO MUSIC


AUSTRALIA

ABC

Miyuki Jokiranta


AUSTRIA

ORF

Helene Breisach


FINLAND

YLE

Anna Simojoki


FRANCE

 ARTE RADIO/
ARTE FRANCE

Silvain Gire

Jury President

GERMANY

ARD

Angela Kaiser


ITALY

 RADIO 24
IL SOLE 24 ORE

Guido Scotti


JAPAN

NHK

Kitano Yuko


POLAND

PR

 Magdalena
Łoś-Komarnicka



SERBIA

RTS/
RADIO BEOGRAD

Gorica Pilipović



SLOVENIA

RTVSLO

Anamarija
Štukelj Čusma

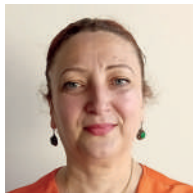


TÜRKIYE

TRT

Ali Fuat Gulmez

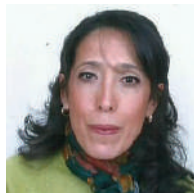
RADIO DRAMA



ALBANIA

RTSH

Evis Trebicka



ALGERIA

EPRS

Chafika Benammar



ARGENTINA

RTA

Marcelo Claudio
Javier Ayala



CAMEROON

CRTV

Yvette Yonga C.



CANADA

CBC/SRC

Caroline Jamet



IRELAND

RTÉ

Kevin Reynolds



ITALY

RAI

Maria Gabriella
Ceracchi



KOREA (SOUTH)

KBS

Park Ki-Wan



SWITZERLAND

SRG SSR

Daniel Bilenko



UNITED KINGDOM

BBC

Mary Ward-Lowery *Jury President*

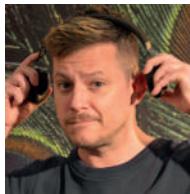
RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE



CROATIA

HRT

Gordana Ostović



CZECH REPUBLIC

ČRO

Marek Mojžíšek



DENMARK

DR

Jesper Dein

Jury President



ROMANIA

ROR

Eugen Cojocariu



SAN MARINO

SMRTV

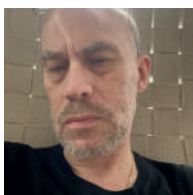
Lia Fiorio



SLOVAKIA

RTVS

Terezia Simanova

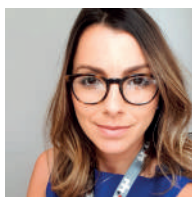


SWEDEN

SVERIGES RADIO

Håkan Engström

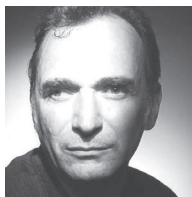
TV PERFORMING ARTS



ALBANIA

RTSH

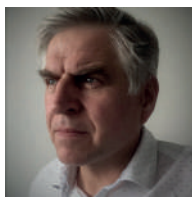
Neraida Cukali



BELGIUM

RTBF

Alexandre Pletser



CZECH REPUBLIC

ČT

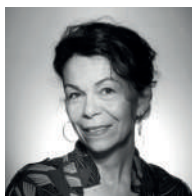
Jiří Hubač



EGYPT

ART

Tony Mekhael



FRANCE

ARTE FRANCE

Coralie Petit



FRANCE

FRANCE5

Julie Grivaux



GERMANY

ZDF

Olaf Grunert



IRELAND

RTÉ

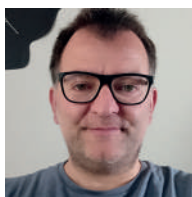
Ken O'Shea



JAPAN

NHK

Gotoh Lea



SAN MARINO

SMRTV

Alessandro
Capicchioni



SLOVENIA

RTVSLO

Metka Dedakovič



SOUTH AFRICA

SABC

Jacqueline
Hlongwane

Jury President



SPAIN

RTVE

Blanca Flaquer

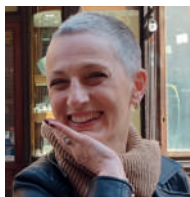
TV DRAMA



CANADA

CBC/SRC

Paige Murray



CROATIA

HRT

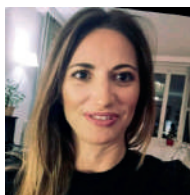
Jelena Milošević



FRANCE

FRANCE2

Morad Koufane



ITALY

MEDIASET/RTI

Daniela Sfondrini



KOREA (SOUTH)

KBS

Choi Jeeyeong



POLAND

TVP

Karolina
Socha Kalinowska

Jury President



SERBIA

ANEM

Aleksandar Reljić



SWEDEN

SVT

Anna Croneman

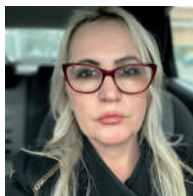


TÜRKIYE

TRT

Samed Karagöz

TV DOCUMENTARY



ALBANIA

ORA

Alba Kepi



BULGARIA

BNT

Todor Ignatov



FINLAND

YLE

Pentti Väliähdet



FRANCE

FRANCE3

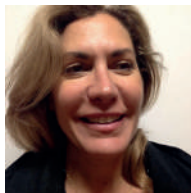
Nathalie Kaminsky



GERMANY

ARD

Silke Heinz



ITALY

RAI

Monica Bartoli



MEXICO

CANAL 22

Gabriel
Sosa Plata



PORTUGAL

RTP

Carlos Maio



ROMANIA

TVR

Dite Dinesz



SWITZERLAND

SRG SS

Gregory Catella



UNITED KINGDOM

ITV

Tom Giles

Jury President



PAN-EUROPEAN

HBO MAX

Závorszky Anna

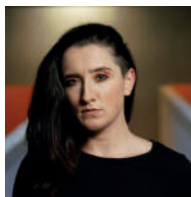
WEB FACTUAL



AUSTRIA

ORF

Gerald Heidegger



CZECH REPUBLIC

ČRO

Anna Vošalíková



GERMANY

ARD

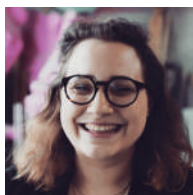
Fabian Kühne



JAPAN

NHK

Hosoda Naoki



POLAND

TVP

Aleksandra
Prokopiuk

Jury President



ROMANIA

TVR

Razvan Butaru



SWEDEN

SVT

Tomas Lindh

WEB FICTION



ALBANIA

RTSH

Ariana Shima



CZECH REPUBLIC

ČT

Eva Pjajčíková



GERMANY

ZDF

Alexander Pfeiffer



KOREA (SOUTH)

MBC

Kim Boseul



NORWAY

NRK

Caroline Øigarden



POLAND

PR

Agnieszka
Siemiak-Harton



THAILAND

THAI PBS

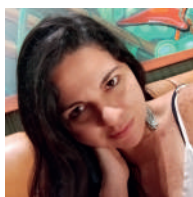
Anupong Chaiyariti



UNITED KINGDOM

BBC

Navi Lamba

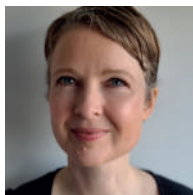


VENEZUELA

TELESUR

Neuvides Guerrero *Jury President*

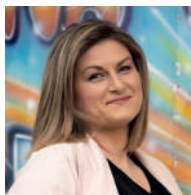
WEB INTERACTIVE



CANADA

CBC/SRC

Elizabeth Haggarty



CROATIA

HRT

Ivana Božanić

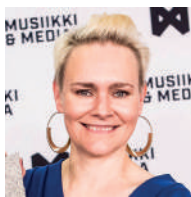


DENMARK

DR

Kåre V. Poulsen

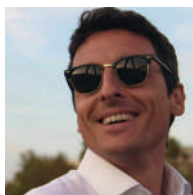
Jury President



FINLAND

YLE

Tanja Iikkanen



ITALY

RAI

Giacomo
Marchettini



KOREA (SOUTH)

KBS

Lee Yunjung



SERBIA

RTV

Sonja Savić
Vezmar



SPAIN

RTVE

Alberto Fernández

SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC



ARGENTINA

Executive Director
TAL

Nicolas Schonfeld



CAMEROON

Audio-Visual Producer

Claudia Maneh



CHINA

Deputy Executive Director
SMG Documentary Center

Zhu Xiaoqian



ITALY

Deputy
Secretary General
COPEAM

Paola Parri

PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM SPECIAL PRIZE



CAMEROON

Unit Head in charge
of Quality Control
or the Management
of Radio Programmes
Cameroon Radio
Television - CRTV

Becky Bissong
Eta Tchonko



ITALY

Secretary General
COPEAM

Claudio Cappon



ITALY

Head of Impact and Industry
FIFDH

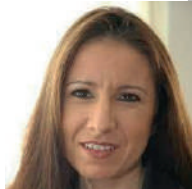
Laura Longobardi *Jury President*



ITALY

Videojournalist
IFAD

Francesco Manetti



ITALY

Journalist
Rai per la Sostenibilità
RAI

Arianna Voto



UNITED KINGDOM

Producer and trainer

Akim Mogaji

SIGNIS SPECIAL PRIZE



AUSTRALIA

Peter Thomas



BELGIUM

Guido Convents



HONG KONG - CHINA

Catherine Wong



ITALY

Mariachiara Martina *Jury President*



PHILIPPINES

Norman Pena

STUDENTS' JURY SPECIAL PRIZE

Mattia Arconzo
Mirko Clemente
Raffaella Direnzo

Lucrezia Lacarbonara
Gaia Pascali
Serena Risimini

Maria Telesca
Antonio Urbano

from the "Università degli Studi di Bari - Aldo Moro", "Università del Salento", "Università di Foggia".

2022 PROGRAMMES

321

The summaries of the programmes have been supplied by the competitors
Les résumés des programmes en lice ont été fournis par les participants
I riassunti dei programmi in concorso sono stati forniti dai partecipanti

The programmes marked with ♦ compete in the Prix Italia-Ifad-Copeam Special Prize
Les programmes marqués d'un ♦ participent au Prix Spécial Prix Italia-Fida-Copeam
I programmi contraddistinti con ♦ concorrono al Premio Speciale Prix Italia-Ifad-Copeam

RADIO PROGRAMMES

94

55 RADIO MUSIC

81 RADIO DRAMA

113 RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

RADIO PROGRAMMES

ALBANIA

RTSH

MUSIC

Çesk Zadeja – A Portrait

Çesk Zadeja – Portrait

Çesk Zadeja – Un ritratto

DRAMA

My Neighbourhood Store

Mon magasin de proximité

Il mio negozio di quartiere

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**The Truth – Yeonmi Park**

La vérité – Yeonmi Park

La verità – Yeonmi Park

ALGERIA

EPRS

MUSIC

A Story in an Artwork

Une histoire dans une œuvre d'art

Una storia in un'opera d'arte

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE◆ **Djanet, The Sanitary Conditions of Nomads Touareg Southern Population**

Djanet, les conditions sanitaires des populations nomades touarègues

Djanet, le condizioni sanitarie delle popolazioni nomadi Tuareg

ARGENTINA

RTA

MUSIC

Estación Piazzolla 100 Years

Estación Piazzolla, son centenaire

Estación Piazzolla, il centenario

DRAMA

Vargas

Vargas

Vargas

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Canción con Todos**

Canción con Todos

Canción con Todos

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Game of Empires. Malvinas 1982: Colonised by the Dictatorship**

Le jeu des Empires. Les îles Falkland 1982 : colonisées par la dictature

Il gioco degli Imperi. Le isole Falkland 1982: colonizzate dalla dittatura

TÉLAM

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

◆ **Green Connection. Argentine Native Woods: Strategies for Forest Preservation**

Connexion verte. Les forêts natives d'Argentine : les stratégies pour la conservation des forêts
Connessione verde. Le foreste native d'Argentina: strategie per la conservazione delle foreste

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Malvinas 40 Years. Echoes of the War. The 601 Kidnaps Journalists

Les Falkland 40 ans après. Les échos de la guerre. Le 601 kidnappe des journalistes
Le Falkland 40 anni dopo. Echi della guerra. Il 601 rapisce i giornalisti

AUSTRALIA

ABC

MUSIC

Who's Going to Make the Gravy?

Qui doit préparer la sauce ?
Chi preparerà la salsa?

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Kabul Diaries

Chroniques de Kaboul
I diari di Kabul

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

◆ **Walking Eel Country**

Une virée au pays de l'anguille
A spasso nel paese delle anguille

AUSTRIA

ORF

MUSIC

New Music on the Couch. Thomas Wally Analyses String Quartets of the 20th and 21st Century

La Nouvelle Musique sur le divan. Thomas Wally analyse les quatuors à cordes des XX^e et XXI^e siècles
Nuova Musica sul lettino. Thomas Wally analizza i quartetti d'archi del XX e XXI secolo

DRAMA

What Can You See? The Night!

Que vois-tu ? La nuit !
Che cosa vedi? La notte!

DRAMA

Xerxes and the Voices of Darkness

Xerxès et les voix des ténèbres
Serse e le voci delle tenebre

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

◆ **Like a Reed in the Wind**

Comme un roseau au vent
Come una canna al vento

RADIO PROGRAMMES

BELGIUM

RTBF

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Coal in the Blood**Le charbon dans les veines
Carbone nelle vene

CAMEROON

CRTV

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE◆ **School is a Good Thing**L'école est une bonne chose
La scuola è una buona cosa

CANADA

CBC/SRC

MUSIC

Where the Road Leads with Daniel LavoieOù la route mène avec Daniel Lavoie
Dove porta la strada con Daniel Lavoie

DRAMA

Enoch Arden, From the Balcony of ICI PremièreEnoch Arden, au balcon d'ICI Première
Enoch Arden, dalla Balconata di ICI PremièreDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**CBC Podcasts: Welcome to Paradise**Podcast CBC : Bienvenue au Paradis
Podcast CBC: Benvenuti in ParadisoDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Vanuatu Threatened by Climate Change**Le Vanuatu menacé par les changements climatiques
Vanuatu minacciata dai cambiamenti climatici

CROATIA

HRT

DRAMA

Down, by LawDown, selon la loi
Down, per la leggeDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**What We Had to Do for 50 Kuna (6 Euros)**Ce que nous avons dû supporter pour 50 Kune (6 euros)
Quello che abbiamo dovuto sopportare per 50 Kuna (6 euro)

CZECH REPUBLIC

ČRO

MUSIC

Once Enea Stuck an Apple Seed to My Ear

Quand Enée a planté un pépin de pomme dans mon oreille
Una volta Enea mi ha infilato un seme di mela nell'orecchio

DRAMA

Largo Desolato

Largo Desolato
Largo Desolato

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Wolf Children

Les enfants-loups
Bambini lupo

DENMARK

DR

MUSIC

Who's Mø?

Qui est Mø ?
Chi è Mø?

DRAMA

The Generation

La génération
La Generazione

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Hostage

Otage
Ostaggio

EGYPT

NMA

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Dream is Loading

Le rêve devient réalité
Il sogno si sta avverando

FINLAND

YLE

MUSIC

Slipped Discs: Autumn Glory

Disques glissés : gloire d'automne
Dischi scivolati: gloria d'autunno

DRAMA

Eerika Rantasen and Her Life So Far

Eerika Rantasen et sa vie jusqu'aujourd'hui
Eerika Rantasen e la sua vita fino a oggi

RADIO PROGRAMMES

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Bitches Wanna Play**Les salopes veulent jouer
Le ragazzacce vogliono giocare

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCE

DRAMA

Game Lover: Léa, Love at First Sight on KalykeGame Lover : Léa, coup de foudre sur Calycé
Game Lover: Léa, amore a prima vista su CaliceDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Diary of a Correspondent: The Promised War**Carnets de correspondante : la guerre promise
Diari di una corrispondente: la guerra promessaDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Gilles, My Sister and I**Gilles, ma sœur et moi
Gilles, mia sorella e io

RADIO FRANCE

MUSIC

The Sound of AlexLe son d'Alex
Il suono di Alex

GERMANY

ARD

MUSIC

Tender Buttons, IntertwinedTendres boutons, emmêlés
Teneri Bottoni, intrecciati

DRAMA

Adolf Eichmann: A Trial on the RadioAdolf Eichmann: un procès radiophonique
Adolf Eichmann: un processo radiofonicoDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Babies for the World – The Business with Ukrainian Surrogate Mothers**Des bébés pour tout le monde – Le business des mères porteuses ukrainiennes
Bambini per il mondo – Il business delle madri surrogate ucraineDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Green Balance Sheets – A Feature on Sustainable Accounting in Organic Farming**Bilans verts – Un documentaire sur la comptabilité durable dans l'agriculture biologique
Bilanci verdi – Un documentario sulla contabilità sostenibile nell'agricoltura biologica

HUNGARY

MTVA

DRAMA

The Pillar of Hope

Le phare de l'espérance
Il pilastro della speranza

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

From Shadow to the Light – The Story of a Vaccine in the 21st Century

De l'ombre à la lumière – L'histoire d'un vaccin au XXI^e siècle
Dall'ombra alla luce – La storia di un vaccino nel XXI secolo

IRELAND

RTÉ

MUSIC

Digging for Fire

La quête du feu
Scavare in cerca di fuoco

DRAMA

Marconi & Me

Marconi & Moi
Io & Marconi

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Documentary On One: I'll Send You Butterflies

Documentary On One : Je t'enverrai des papillons
Documentary On One: Ti manderò delle farfalle

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Documentary On One: L'Agression

Documentary On One : L'agression
Documentary On One: L'aggressione

ITALY

RADIO 24 – IL SOLE 24 ORE

MUSIC

The Adventure. Story of Mogol

L'aventure. L'histoire de Mogol
L'avventura. Storia di Mogol

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

I am Free. Story of a Man Sentenced to Death

Je suis libre. L'histoire d'un condamné à mort
Io sono libero. Storia di un condannato a morte

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

I Had a Normal Life. A Story of People on the Run. Report from Siret on the Ukrainian Border

J'avais une vie normale. L'histoire d'une fuite. Un reportage de Siret à la frontière avec l'Ukraine
Avevo una vita normale. Storia di chi fugge. Reportage da Siret confine ucraino

RADIO PROGRAMMES

RAI

MUSIC

Voices in Barcaccia. Make Way for the Young!

Des voix dans la Barcaccia. Place aux jeunes !
 Voci in Barcaccia. Largo ai giovani!

DRAMA

The Syllabary of Emotions

Le syllabaire des émotions
 Il sillabario delle emozioni

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Fires**

Les feux
 Fuochi

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**GR1 Live from Leopoli**

Le GR1 en direct de Léopoli
 GR1 Live from Leopoli

JAPAN

NHK

DRAMA

The Storytelling Machine

La machine à raconter des histoires
 La macchina racconta-storie

KOREA (SOUTH)

KBS

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Replaying "The Day" through the Sewol Ferry Archives**

Revivre "cette journée" grâce aux archives du Ferry Sewol
 Rivivere "quel giorno" attraverso gli archivi del traghetto Sewol

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**To Fly Again**

Pour voler à nouveau
 Per volare di nuovo

KOSOVO

RTK

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Radio through the Years**

La radio à travers le temps
 La radio attraverso gli anni

NETHERLANDS (THE)

NPO

DRAMA

Pretty Bad

Plutôt moche
Piuttosto male

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Outside the Walls

Hors les murs
Fuori dalle mura

NORWAY

NRK

DRAMA

803

803
803

PALESTINE

PBC

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

In the Presence of Jerusalem

En présence de Jérusalem
Alla presenza di Gerusalemme

POLAND

PR

MUSIC

◆ **Our Lullaby**

Notre berceuse
La nostra ninna nanna

DRAMA

Let Me Tell You

Laisse-moi te raconter
Lascia che ti racconti

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Carried by Waves

Transporté par les vagues
Trasportato dalle onde

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

GUL-ag: A Neverending Story

GUL-ag : l'histoire se répète
GUL-ag: una storia infinita

RADIO PROGRAMMES

PORTUGAL**RTP**DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Marco**
Marco
Marco**ROMANIA****ROR**

DRAMA

◆ **Solaris**
Solaris
Solaris

DRAMA

The Sixties
Les années soixante
Gli anni Sessanta**SAN MARINO (REP. OF)****SMRTV**DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**RadioTutti**
RadioTutti
RadioTutti**SERBIA****RTS**

MUSIC

Suma pu i
Suma pu i
Suma pu i

DRAMA

Adventurer in a Cage
L'aventurier en cage
L'avventuriero in gabbia**RTV**

MUSIC

◆ **Pop Express**
Pop Express
Pop ExpressDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Crossword**
Mots croisés
Cruciverba

SLOVAKIA

RTVS

DRAMA

Extreme

Extrême

Estremo

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

A Story for the Week: Andy Warhol Museum in Medzilaborce

Une histoire pour la semaine : le musée Andy Warhol à Medzilaborce

Una storia per la settimana: il museo Andy Warhol a Medzilaborce

SLOVENIA

RTVSLO

DRAMA

Helver's Night

La nuit de Helver

La notte di Helver

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

Loneliness 02

La solitude 02

Solitudine 02

SPAIN

CADENA SER

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Forgotten Corpse

Le cadavre oublié

Il cadavere dimenticato

SWEDEN

SVERIGES RADIO

MUSIC

A Room of One's Own

Une chambre à soi

Una stanza tutta per sé

DRAMA

Before-After: Drottninggatan 2017

Avant-Après : Drottninggatan 2017

Prima e dopo: Drottninggatan 2017

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Manipulator

Le manipulateur

Il Manipolatore

RADIO PROGRAMMES

SWITZERLAND

SRG SSR

MUSIC

A Merry-Go-Round of SongsLa ronde des chansons
Canzoni in girotondo

DRAMA

Les bisons ravisLes bisons ravis
Les bisons ravisDOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Who Cleans Switzerland?**Qui nettoie la Suisse ?
Chi pulisce la Svizzera?DOCUMENTARY
AND REPORTAGE**Yet It Blows**Pourtant, ça souffle
Eppure soffia

TÜRKIYE

TRT

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE◆ **The Deep Blue**Le grand bleu
Il profondo blu

UNITED KINGDOM

BBC

MUSIC

Add to PlaylistAjoute à la playlist
Aggiungi a playlist

DRAMA

Endless SecondUne seconde sans fin
Secondo senza fine

DRAMA

SiegeL'assaut
L'assedio

VATICAN STATE

RV

DOCUMENTARY
AND REPORTAGE◆ **With a Pink Ribbon**Avec un ruban rose
Con un Nastro Rosa

RADIO MUSIC

20

RADIO MUSIC

ALBANIA

RTSH

Çesk Zadeja – A Portrait

Çesk Zadeja – Portrait

Çesk Zadeja – Un ritratto

ALGERIA

EPRS

A Story in an Artwork

Une histoire dans une œuvre d'art

Una storia in un'opera d'arte

ARGENTINA

RTA

Estación Piazzolla 100 Years

Estación Piazzolla, son centenaire

Estación Piazzolla, il centenario

AUSTRALIA

ABC

Who's Going to Make the Gravy?

Qui doit préparer la sauce ?

Chi preparerà la salsa?

AUSTRIA

ORF

New Music on the Couch. Thomas Wally Analyses String Quartets of the 20th and 21st CenturyLa Nouvelle Musique sur le divan. Thomas Wally analyse les quatuors à cordes des XX^e et XXI^e siècles

Nuova Musica sul lettino. Thomas Wally analizza i quartetti d'archi del XX e XXI secolo

CANADA

CBC/SRC

Where the Road Leads with Daniel Lavoie

Où la route mène avec Daniel Lavoie

Dove porta la strada con Daniel Lavoie

CZECH REPUBLIC

ČRO

Once Enea Stuck an Apple Seed to My Ear

Quand Enée a planté un pépin de pomme dans mon oreille
Una volta Enea mi ha infilato un seme di mela nell'orecchio

DENMARK

DR

Who's Mø?

Qui est Mø?
Chi è Mø?

FINLAND

YLE

Slipped Discs: Autumn Glory

Disques glissés : gloire d'automne
Dischi scivolati: gloria d'autunno

FRANCE

RADIO FRANCE

The Sound of Alex

Le son d'Alex
Il suono di Alex

GERMANY

ARD

Tender Buttons, Intertwined

Tendres boutons, emmêlés
Teneri Bottoni, intrecciati

IRELAND

RTÉ

Digging for Fire

La quête du feu
Scavare in cerca di fuoco

RADIO MUSIC

ITALY

**RADIO 24 –
IL SOLE 24 ORE****The Adventure. Story of Mogol**

L'aventure. L'histoire de Mogol

L'avventura. Storia di Mogol

RAI

Voices in Barcaccia. Make Way for the Young!

Des voix dans la Barcaccia. Place aux jeunes !

Voci in Barcaccia. Largo ai giovani!

POLAND

PR

◆ **Our Lullaby**

Notre berceuse

La nostra ninna nanna

SERBIA

RTS

Suma pu i

Suma pu i

Suma pu i

RTV

◆ **Pop Express**

Pop Express

Pop Express

SWEDEN

**SVERIGES
RADIO****A Room of One's Own**

Une chambre à soi

Una stanza tutta per sé

SWITZERLAND

SRG SSR

A Merry-Go-Round of Songs

La ronde des chansons

Canzoni in girotondo

UNITED KINGDOM

BBC

Add to Playlist

Ajoute à la playlist

Aggiungi a playlist

ALBANIA

RTSH

RADIOTELEVISIONI
SHQIPTARÇESK ZADEJA –
PORTRET

Direction

Eno Koço

Editing

Klodian Qafoku

Year of Production

2022

Broadcasting Date

05/02/2022

Original Language

Albanian

Running time

73'

Çesk Zadeja – A Portrait

A very special event from the RTSH Symphony Orchestra in honour of one of the most important composers in the Albanian classical music, Çesk Zadeja. His most important and influential works of all his long and successful career are interpreted with great virtuosity from the Symphony Orchestra of Albanian Radio and Television, masterfully directed by Eno Koço and the interpretation of the Soprano Ulpiana Aliaj.

Çesk Zadeja – Portrait

Un évènement très spécial avec l'Orchestre symphonique de la RTSH en honneur à Çesk Zadeja, l'un des plus importants compositeurs de musique classique albanaise. Les œuvres les plus significatives et influentes de sa longue et fructueuse carrière, interprétées par le soprano Ulpiana Aliaj, sont jouées avec virtuosité par l'Orchestre symphonique de la Radiotélévision albanaise, magistralement dirigé par Eno Koço.

Çesk Zadeja – Un ritratto

Un evento molto speciale dell'Orchestra Sinfonica della RTSH in onore di uno dei più importanti compositori della musica classica albanese, Çesk Zadeja. Le opere più significative e influenti di tutta la sua lunga e fortunata carriera, interpretate dalla Soprano Ulpiana Aliaj, sono eseguite con grande virtuosismo dall'Orchestra Sinfonica della Radiotelevisione Albanese, magistralemente diretta da Eno Koço.

ALGERIA

EPRS

ETABLISSEMENT
PUBLIC DE
RADIODIFFUSION
SONORE / RADIO
ALGERIENNE

A STORY IN AN ARTWORK

Direction

Mohamed Youcefi

**Narrating Voice, Author,
Producer**

Assia Bekkar

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/01/2021

Original Language

English

Running Time

9'

A Story in an Artwork

A Story in an Artwork is a weekly programme broadcast on Radio Algeria International that tells stories known through art. The programme aims to promote art and music and gives the listeners a moment of immersion in the world of art while enriching their knowledge about the story behind. For the Prix Italia we chose a broadcast that tells the story of the Algerian folk song and poem *Bahr Lghamek (Deep Sea)*. It was written and sung by Mohamed Al-Badji in the 1960s as an elegy to lament the death of a dear friend who died in the sea. We accompanied the programme by Mohamed Al-Badji's song and covers of the same song performed by other singers.

Une histoire dans une œuvre d'art

Une histoire dans une œuvre d'art est un programme hebdomadaire, diffusé par Radio Algérie Internationale, qui raconte des histoires connues à travers l'art. L'émission vise à promouvoir l'art et la musique et à offrir aux auditeurs un moment d'immersion dans le monde de l'art tout en enrichissant leurs connaissances sur ce qui se cache derrière une œuvre. Pour le Prix Italia, nous avons choisi une émission sur l'histoire du très populaire poème chanté *Bahr Lghamek (La mer profonde)*. Écrit et interprété par Mohamed Al-Badji dans les années 60, *Bahr Lghamek* est un éloge funèbre à un ami cher noyé en mer. L'émission est accompagnée par le poème chanté de Mohamed Al-Badji et des reprises interprétées par d'autres artistes.

Una storia in un'opera d'arte

Una storia in un'opera d'arte è un programma settimanale, trasmesso da Radio Algérie Internationale, che racconta storie conosciute attraverso l'arte. Mira a promuovere l'arte e la musica e a offrire agli ascoltatori un momento di immersione nel mondo dell'arte, arricchendo al contempo la loro conoscenza sulla storia che si cela dietro un'opera. Per il Prix Italia abbiamo scelto una trasmissione che racconta la storia della canzone e del poema cantato popolare algerino, *Bahr Lghamek (Mare profondo)*. Scritto e cantato negli anni '60 da Mohamed Al-Badji, è un elogio funebre nei confronti di un caro amico annegato in mare. Il programma è accompagnato dalla canzone di Mohamed Al-Badji e da cover della stessa, eseguite da altri cantanti.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINAESTACIÓN
PIAZZOLLA
100 ANOS**Direction, Screenplay**

Nicolás Tolcachier

Narrating Voice

Víctor Hugo Morales

Producer

Nicolás Tolcachier

Editing

Juan Derventis

Other Participant

Ricardo Cutufos

Year of Production

2021

Broadcasting Date

21/03/2021

Original Language

Spanish

Running Time

55'

Website[www.radionacional.com.ar/
categoría/estacion-piazzolla](http://www.radionacional.com.ar/categoría/estacion-piazzolla)**Estación Piazzolla 100 Years**

In the year of the centenary of the birth of one of the most important figures of Argentine music, RTA presents *Estación Piazzolla (EP)*, that is in its 20th season (the show began in 2003). In *EP*, Víctor Hugo Morales weaves together stories, music, unpublished recordings, versions of Astor's pieces by interpreters around the world, testimonies and conversations with artists who travel through the *tango nuevo*, Piazzolla spearheaded. Astor's music is the main star, from his own renditions to those by the musicians who were influenced by him and were enthusiastic about the style he created. *EP* offers a musical and documentary collection to accompany the formidable journey that Piazzolla unfolded in the 20th century, along with notable figures of music in its various genres, and also with filmmakers, artists and poets.

Estación Piazzolla, son centenaire

A l'occasion du centenaire de la naissance de l'une des figures de proue de la musique argentine, la RTA présente *Estación Piazzolla (EP)* pour célébrer sa 20^e saison (le programme a débuté en 2003). Dans *EP*, Víctor Hugo Morales mêle des histoires, de la musique, des enregistrements inédits, des compositions d'Astor, exécutées par des interprètes du monde entier, des témoignages et des conversations avec des artistes qui racontent l'histoire du *tango nuevo*, dont Piazzolla était chef de file. La musique d'Astor est la grande protagoniste : avec ses interprétations et celles des musiciens qui en ont été influencés et qui se sont enthousiasmés pour ce style nouveau. *EP* nous offre ce recueil de docu-musique pour accompagner l'incroyable parcours de Piazzolla à travers le XX^e siècle avec des personnalités de la musique, tout genre confondu, des cinéastes, des artistes et des poètes.

Estación Piazzolla, il centenario

Nell'anno del centenario della nascita di una delle figure più importanti della musica argentina, RTA presenta *Estación Piazzolla (EP)*, che giunge alla sua 20^a stagione (il programma è iniziato nel 2003). In *EP*, Víctor Hugo Morales intreccia storie, musiche, registrazioni inedite, versioni di brani di Astor di interpreti di tutto il mondo, testimonianze e conversazioni con artisti che ripercorrono il *tango nuevo*, di cui Piazzolla è stato il capofila. La musica di Astor è la protagonista, dalle sue stesse interpretazioni a quelle dei musicisti che ne sono stati influenzati e che si sono entusiasmati per lo stile da lui creato. *EP* offre una raccolta musicale e documentaria per accompagnare il formidabile viaggio che Piazzolla ha compiuto nel XX secolo, insieme a figure di spicco della musica nei suoi vari generi, ma anche a registi, artisti e poeti.

AUSTRALIA

ABC

AUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATION

WHO'S GOING TO MAKE THE GRAVY?

Direction

Mike Williams

Production, Editing

Mike Williams, Russell Stapleton

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/02/2021

Original Language

English

Running Time

30'

Website

www.abc.net.au/radionational/programs/earshot/whos-going-to-make-the-gravy-paul-kelly/13631620

Who's Going to Make the Gravy?

It might be the most famous recipe (in the most famous song) in Australia: flour, salt, a little red wine, and don't forget a dollop of tomato sauce. Singer Paul Kelly's (Australia's folk laureate) song *How to Make Gravy* – written as a letter from prison at Christmas time – has grown in popularity since it was first recorded 25 years ago. Using this extraordinarily popular and resonant song as a starting point, Earshot speaks with five previously incarcerated people about their experience of being in prison on Christmas Day.

Qui doit préparer la sauce ?

Il s'agit sans doute de la recette la plus prisée (et de la ballade la plus populaire) d'Australie : farine, sel, une larme de vin rouge, sans oublier, bien sûr, une cuillère de sauce tomate. *How to Make Gravy*, signée et interprétée par Paul Kelly (l'artiste folk pluri-récompensé) est une ballade écrite sous forme de lettre dans une prison à la Noël. Depuis son premier enregistrement, il y a vingt-cinq ans, *How to Make Gravy* s'est hissée au rang des chansons culte. En s'inspirant de cette ballade, incroyablement populaire et émouvante, Earshot discute avec cinq anciens détenus de leur expérience en prison le jour de Noël.

Chi preparerà la salsa?

È forse la ricetta più famosa (tratta dalla altrettanto celebre canzone) australiana: farina, sale, un po' di vino rosso e, non dimenticate, un po' di salsa di pomodoro. La canzone *How to Make Gravy* del cantante Paul Kelly (artista folk pluri-premiato) – scritta in prigione, sotto forma di lettera, nel periodo natalizio – è divenuta sempre più popolare, da quando fu registrata per la prima volta, 25 anni fa. Traendo ispirazione da questa canzone, così straordinariamente popolare e risonante, Earshot parla con cinque ex detenuti costretti a trascorrere il giorno di Natale in prigione.

AUSTRIA

ORF

AUSTRIAN
BROADCASTING
CORPORATION

**NEUE MUSIK AUF
DER COUCH.
THOMAS WALLY
ANALYSIERT
STREICHQUARTETTE
DES 20. UND 21.
JAHRHUNDERTS**

Direction, Author
Thomas Wally

Production
Rainer Elstner

Year of Production
2022

Broadcasting Date
05/02/2022

Original Language
German

Running Time
57'

Website
oe1.orf.at/archiv/wallyanalysiert

**New Music on the Couch. Thomas Wally Analyses
String Quartets of the 20th and 21st Century**

What is New Music? How can we approach it, understand it better and perhaps even learn to love it? Thomas Wally teaches us to use our ears as an analytical instrument and to penetrate unfamiliar worlds of sound. Wally is a composer and senior lecturer at the University of Music and Performing Arts of Vienna, as well as a freelance violinist. For the Ö1 series *Zeit-Ton*, Wally once a month analyses a string quartet from the last 100 years with the help of sound samples on his violin and the piano. Listeners are given tools that help them to perceive this music with a sharper focus. The work is then broadcast in full length. String quartets from Webern to Crumb begin to speak to us on Wally's analysis couch. In episode 9, the work on the couch is the *Quartet No. 3* by Sofia Gubaidulina which should really be called a *Plucked Quartet*.

**La Nouvelle Musique sur le divan. Thomas Wally
analyse les quatuors à cordes des XX^e et XXI^e siècles**

Qu'est-ce que la Nouvelle Musique ? Comment l'approcher, mieux la comprendre et peut-être même apprendre à l'aimer ? Thomas Wally nous enseigne à utiliser notre oreille comme outil d'analyse pour pénétrer dans des univers sonores inconnus. Wally est compositeur, maître de conférences à l'Université de la Musique et des Arts du Spectacle de Vienne et violoniste indépendant. Pour la série de Ö1 *Zeit-Ton*, Thomas Wally analyse une fois par mois un quatuor à cordes des 100 dernières années en jouant quelques extraits au violon et au piano. Ainsi, les auditeurs ont les outils nécessaires pour percevoir cette musique avec plus d'acuité. L'œuvre est ensuite diffusée dans son intégralité. Les quatuors à cordes, de Webern à Crumb, commencent à nous parler sur le divan de l'analyste Wally. Dans le 9^e épisode, l'œuvre sur le divan est le *Quatuor n. 3* de Sofia Gubaidulina qui, en réalité, devrait s'appeler *Quatuor à cordes pincées*.

**Nuova Musica sul lettino. Thomas Wally analizza i
quartetti d'archi del XX e XXI secolo**

Che cos'è la Nuova Musica? Come possiamo avvicinarci ad essa, capirla meglio e forse anche imparare ad amarla? Thomas Wally ci insegna a usare l'orecchio come strumento di analisi e a penetrare in mondi sonori sconosciuti. Wally è compositore e Professore associato presso l'Università di Musica e Arti dello Spettacolo di Vienna, oltre che violinista freelance. Per la serie di Ö1 *Zeit-Ton*, Wally analizza una volta al mese un quartetto d'archi degli ultimi 100 anni, suonandone alcuni brani con il violino e al piano. Gli ascoltatori hanno così gli strumenti per poter percepire questa musica con maggiore attenzione. L'opera viene quindi trasmessa in versione integrale. I quartetti d'archi da Webern a Crumb iniziano a parlarci sul lettino d'analisi di Wally. Nel nono episodio, l'opera sul lettino è il *Quartetto n. 3* di Sofia Gubaidulina, che in realtà dovrebbe essere chiamato *Quartetto a pizzico*.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

OU LA ROUTE MÈNE AVEC DANIEL LAVOIE

Direction

Jocelyn Lebeau

Narrating Voice

Daniel Lavoie

Other Participants

Bia, Isabelle Boulay, Émile Bilodeau,
Lou-Adriane Cassidy, Marie Claudel,
Étienne Coppée, Beatrice Deer,
Luce Dufault, Lunou, Pierre Flynn,
Julyan, Steve Hill, Patrice Michaud,
Pilou Pierre-Philippe Côté,
Safia Nolin, Pomme, Rayannah,
Ariane Roy, Zachary Richard,
Kim Richardson, Vincent Vallières

Producing Organisation

Radio-Canada *ICI Musique*

Year of production

2022

Broadcasting Date

04/10/2022

Original Language

French

Running Time

90'

Website

ici.radio-canada.ca/ohdio/musique/emissions/9663/daniel-lavoie-ou-la-route-mene

Where the Road Leads with Daniel Lavoie

Driven by a desire to showcase Canada's top francophone artists, *Ici Musique* aired the first edition of its tribute series. Listeners were treated to an unforgettable experience, a special programme offering an original and lively tribute, a celebration off the beaten track in honour of Canadian Singer-Songwriter Daniel Lavoie. This special programme pays tribute to Daniel Lavoie, inviting us on a journey through his rich repertoire. In all, close to 50 musicians participated in the project. To mark the occasion, the artists rearranged or revisited some 20 songs. In addition to accompanying listeners and narrating this radio journey, Daniel Lavoie sings two of his songs (*Boule qui roule* and *Les bateaux sont faits pour naviguer*).

Où la route mène avec Daniel Lavoie

Animée par la volonté de mettre en valeur les grands artistes francophones du Canada, *Ici Musique* a offert une première édition de ses plus importantes dédicaces en son honneur. Les auditeurs ont pu vivre une expérience inoubliable : une émission spéciale et un hommage original et vibrant, une fête loin des sentiers battus, qui nous embarquent dans le vaste répertoire de l'auteur-compositeur-interprète canadien Daniel Lavoie. Au total, une cinquantaine de musiciens canadiens francophones ont participé au projet, ainsi que l'artiste française Pomme. Complice et narrateur de ce voyage radiophonique, où il livre des anecdotes sur ses chansons et les moments-clés de sa carrière, Daniel Lavoie interprète également deux de ses compositions (*Boule qui roule* et *Les bateaux sont faits pour naviguer*).

Dove porta la strada con Daniel Lavoie

Spinta dal desiderio di valorizzare i grandi artisti francofoni del Canada, *Ici Musique* ha mandato in onda la prima edizione di una serie a lui dedicata. Gli ascoltatori hanno potuto vivere un'esperienza indimenticabile: uno speciale, tributo originale e vibrante, una sorta di festa fuori dagli schemi, in onore del cantautore canadese Daniel Lavoie. Il programma gli rende omaggio e ci accompagna in un viaggio attraverso il suo ricco repertorio. Al progetto hanno partecipato, in tutto, una cinquantina di musicisti canadesi di lingua francese, oltre all'artista francese Pomme. Complice e narratore di questo viaggio radiofonico, durante il quale condivide aneddoti su canzoni e momenti chiave della sua carriera, Daniel Lavoie interpreta anche due sue canzoni (*Boule qui roule* e *Les bateaux sont faits pour naviguer*).

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

ONCE ENEA
STUCK AN APPLE
TO MY EAR**Direction**

Ladislav Železný

Author

Elia Moretti

Narrating Voice

Lore Lixenberg

Other participants

Tomaš Vtípil (Violin, Voice),
Renata Raková (Clarinet),
Václav Kalivoda (Trombone),
Pierre Louis Barge (Tuba, Percussion),
Jakub Švejnár,
Václav Šafka,
Elia Moretti (Percussions)

Music

Elia Moretti

Sound

Václav Maršík, Martin Leitner,
Ladislav Železný

Dramaturg

Tereza Havelková

Libretto

Elia Moretti, Lore Lixenberg,
Tereza Havelková

Producers

Lenka Šámalová, Iva Štangelová

Producing Organisation

Czech Radio Vltava R{A}
DIO{CUSTICA}

Coproducing Organisation

ORF, Ö1, Zeit-Ton

Year of Production

2021

Broadcasting Date

28/04/2021

Original Language

English

Running Time

47'

Once Enea Stuck an Apple Seed to My Ear

Radiophonic composition which reflects many topics related to the act of listening. Radio has a black box character which includes voices, sounds and noises, and even if we don't have any visual impression of the source of the sounds, paradoxically radio is an extremely visual medium. Because it cannot be captured by the eye, it can exceed the boundaries by which our visible world is marked out for us, sound can redraw the spaces, people and environment around us. Radio, exclusively acousmatic medium, might represent actively the act of listening and contain the listening in several modalities. Radio is able to create intimacy without proximity, it shares particularity. Where a simultaneity of personalities are coexisting, each experience requires negotiation: listening becomes agency.

Quand Enée a planté un pépin de pomme dans mon oreille

Une composition radiophonique d'où émergent plusieurs thèmes liés à l'écoute. La radio est une boîte noire qui renferme des voix, des sons et des bruits. Et, même si nous n'avons aucune perception visuelle de leurs sources, paradoxalement la radio est un média extrêmement visuel. Puisqu'il ne peut pas être capturé par l'œil, le son peut dépasser les frontières de notre monde tangible, remodeler les espaces, les personnes et l'environnement qui nous entourent. La radio, média exclusivement acousmatique, peut représenter activement l'acte d'écouter et exprimer tous les modes d'écoute. La radio peut créer de l'intimité sans proximité et partager des spécificités. Lorsque plusieurs identités coexistent, chaque expérience implique une négociation : l'écoute devient action.

Una volta Enea mi ha infilato un seme di mela nell'orecchio

Composizione radiofonica che riflette molti temi legati all'atto dell'ascolto. La radio è una scatola nera che racchiude voci, suoni e rumori, e anche se non abbiamo alcuna impressione visiva della fonte dei suoni, paradossalmente la radio è un mezzo estremamente visivo. Poiché non può essere catturato dall'occhio, il suono può superare i confini del nostro mondo tangibile, può ridisegnare gli spazi, le persone e l'ambiente intorno a noi. La radio, mezzo esclusivamente acusmatico, può rappresentare attivamente l'atto dell'ascolto e rifletterne diverse modalità. La radio è in grado di creare intimità senza vicinanza, condivide le particolarità. Dove coesistono più personalità, ogni esperienza richiede una negoziazione: l'ascolto diventa azione.

DENMARK

DRDANISH
BROADCASTING
CORPORATION**HVEM ER MØ****Direction**

Pelle Peter Jencel

ActorsKaren Marie Ørsted (Mø),
Josefine Struckmann**Year of Production**
2021**Broadcasting Date**
10/05/2021**Original Language**
Danish**Running Time**
43'**Who's Mø?**

Who's Mø? is about life, music, love and about finding your own path through the world, told by Mø and Host Pelle Peter Jencel. And because we believe podcasts should be an audial experience, we've built it up with music, archival audio footage, live recordings, demos from early editions of *Lean On*, real time audio, interviews with Major Lazer, Melanie C from the Spice Girls and Mø's permanent collaborator Ronni.

Qui est Mø ?

Qui est Mø ? parle de la vie, de la musique, de l'amour et de la recherche de sa place dans le monde. L'histoire de Mø est racontée par Mø et par l'animateur Pelle Peter Jencel. Et, parce que nous pensons que les podcasts doivent être une expérience sonore, nous avons réalisé l'émission avec de la musique, des séquences d'archives audio, des enregistrements en direct, les démos des premières éditions de *Lean On*, de l'audio en temps réel, des interviews de Major Lazer, Melanie C des Spice Girls et de Ronni, le collaborateur attitré de Mø.

Chi è Mø?

Chi è Mø? parla della vita, della musica, dell'amore e della ricerca della propria strada nel mondo, raccontata da Mø e dal conduttore Pelle Peter Jencel. E poiché crediamo che i podcast debbano essere un'esperienza sonora, l'abbiamo costruito con musica, filmati d'archivio, registrazioni dal vivo, demo delle prime edizioni di *Lean On*, audio in tempo reale, interviste con Major Lazer, Melanie C delle Spice Girls e Ronni, collaboratore fisso di Mø.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

**VÄLILEVYJÄ: RUSKAN
VÄRIVALOISSAR**

Direction, Screenplay,
Narrating Voice

Kare Eskola

Producer

Nina Naakka

Year of Production
2021

Broadcasting Date
10/11/2021

Original Language
Finnish

Running Time
56'

Slipped Discs: Autumn Glory

The autumn colours and lights are so glorious this year that I wish I could pop them in the freezer along with the lingonberries and funnel chanterelles. Unfortunately, they will not last, they will vanish in the dark, but if you have experienced them on the Saariselkä fells or the lakes of Central Finland, they will light up your mind as the evenings draw in... So I'm not going to talk about music today; I'm going to talk about two weekends into which I packed as much autumn glory as I could, and the colours were as bright and the air as fresh as in music.

Disques glissés : gloire d'automne

Les couleurs et les lumières de l'automne sont si éclatantes cette année que j'aimerais les mettre au congélateur avec mes airelles rouges et mes chanterelles. Malheureusement, elles ne tiendront pas, elles se dissiperont avec la nuit, mais si vous les avez admirées sur les monts de Saariselkä ou les lacs de la Finlande centrale, elles vous illumineront l'esprit quand le soir viendra... Je ne vais donc pas parler musique aujourd'hui, je vais vous parler de deux week-ends, au cours desquels j'ai capturé toute cette majesté automnale avec ses couleurs si vives et l'air aussi frais que la musique.

Dischi scivolati: gloria d'autunno

I colori e le luci dell'autunno sono così splendidi quest'anno che vorrei poterli mettere in freezer insieme ai mirtilli rossi e ai finferli. Purtroppo non dureranno, svaniranno con il buio, ma se li avete ammirati sulle alture di Saariselkä o sui laghi della Finlandia centrale, vi illumineranno la mente quando la sera si avvicina... Quindi oggi non parlerò di musica, ma di due fine settimana durante i quali ho catturato tutta la gloria autunnale possibile, e i colori erano brillanti e l'aria fresca come nella musica.

FRANCE

RADIO FRANCE

LE SON D'ALEX

Direction, Production

Stéphane Deschamps

Author, Narrating Voice

Alex Jaffray

Other Participant

Fabrice Crénel

Coproducing Organisation

France Bleu Alsace

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/08/2021

Original Language

French

Running Time

2'22"

The Sound of Alex

This episode invites you to discover behind the scenes of the Beatles' song *Here Comes the Sun* and some covers. You will discover some little musical secrets about *Get Back* by the Beatles.

Le son d'Alex

Cet épisode vous propose de découvrir les coulisses de la chanson *Here Comes the Sun* des Beatles et de quelques reprises. Vous percerez aussi les petits secrets musicaux de *Get Back*. Bonne écoute !

Il suono di Alex

In questo episodio diamo uno sguardo al dietro le quinte della canzone dei Beatles *Here Comes the Sun* e di alcune cover. Scoprirete alcuni piccoli segreti musicali su *Get Back* dei Beatles. Buon ascolto.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

TENDER BUTTONS,
VERKNÜPFT

Direction

Dietmar Wiesner

Authors

Cathy Milliken, Dietmar Wiesner

Actors

Dagmar Manzel (German Voice),
Julian Day, Brett Dean, Cathy Milliken,
Michael Schiefel, Vanessa Tomlinson
(English Voices)

Other Participants

William Barton (Didjeridu), Yael Berolsky
(Violin), Sören Birke (Duduk), Julian Day
(Organs), Brett Dean (Viola), Karen Power
(Field Recordings), Vanessa Tomlinson
(Percussion), Cathy Milliken (Oboe), Carol
Robinson (Clarinet / Bass Clarinet), Robyn
Schulkowsky (Bowed Gong), Dietmar
Wiesner (Flute / Bass Flute), Wu Wei
(Sheng), Hermann Kretzschmar (Piano)

Sound Track

Cathy Milliken, Dietmar Wiesner
(Composition), Jean Szymczak (Final
Mix), Udo Wüstendörfer, Lutz Glandien,
Jean Szymczak (Sound Recording)

Editing

Manfred Hess

Adapted from

poems by Gertrude Stein

Producing Organisation

Südwestrundfunk

Year of Production

2022

Broadcasting Date

02/05/2022

Original Languages

German, English

Running Time

49'

Website

[www.swr.de/swr2/hoerspiel/
tender-buttons-verknuepft-swr2-
ohne-limit-2022-02-05-100.html](http://www.swr.de/swr2/hoerspiel/tender-buttons-verknuepft-swr2-ohne-limit-2022-02-05-100.html)

Tender Buttons, Intertwined

In their radio composition, Milliken/Wiesner transform contemporary music through poetry into an enthralling sound experience, and make the poetry shine musically. Where words must remain silent, music speaks – where the music remains silent, the word resounds. Gertrude Stein's multilayered (including the erotic) volume of poetry *Tender Buttons* is connected with poems by William Carlos Williams and e. e. cummings. The piece ponders on the complexity of objects and procedures that seemingly give structure to our everyday lives: water, an apple, having breakfast together, etc... The montage “deconstructs”/intertwines the musical and textual material to uncover its magic beyond mere function. Using non-European instruments, the piece also tells of the complex discourses on the “simple things in life”.

Tendres boutons, emmêlés

Cette composition radiophonique, signée Cathy Milliken et Dietmar Wiesner, transpose la musique contemporaine en une expérience poétique sonore envoûtante. Elle fait irradier la poésie en musique. Là où les mots doivent se taire, la musique parle, là où la musique est muette, les mots retentissent. *Tendres boutons (Tender Buttons)* de Gertrude Stein, un recueil aux multiples trames transpirant d'érotisme, se rapproche des poèmes de William Carlos Williams et de e. e. cummings. La pièce scrute la complexité des objets et des gestes qui, en apparence, structurent notre quotidien : l'eau, une pomme, prendre un petit-déjeuner ensemble... Le montage déconstruit/combine les éléments musicaux et textuels pour en dévoiler la magie au-delà de leur fonction. Avec des instruments de musique provenant de mondes lointains, l'œuvre parle de la complexité des discours sur les “choses simples de la vie”.

Teneri Bottoni, intrecciati

Nella loro composizione radiofonica, Cathy Milliken e Dietmar Wiesner trasformano la musica contemporanea in un'esperienza sonora coinvolgente, facendone risplendere musicalmente la poesia. Dove le parole devono tacere, la musica parla – dove la musica tace, la parola risuona. Il volume di poesie *Teneri Bottoni (Tender Buttons)* di Gertrude Stein, ricco di stratificazioni (anche erotiche), è collegato alle poesie di William Carlos Williams e di e. e. cummings. L'opera riflette sulla complessità degli oggetti e dei gesti che apparentemente sono alla base della nostra quotidianità: l'acqua, una mela, la colazione insieme... Il montaggio “decostruisce”/intreccia il materiale musicale e testuale per svelarne la magia al di là della semplice funzione. Utilizzando strumenti musicali di mondi lontani, il brano racconta anche i complessi discorsi sulle “cose semplici della vita”.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍO TEILIFIS
ÉIREANNDRAMA ON ONE:
DIGGING FOR FIRE**Direction, Production,
Authors, Narrating Voices**
Daragh Dukes, Eoin O Kelly, Kevin Brew**Original Score,
Sound Design, Editing**
Daragh Dukes**Editing**
Daragh Dukes, Ruth Kennington**Sound Track**
Daragh Dukes**Additional Music**
Kevin Brew**Sound Supervision**
Ruth Kennington**Other Participants**
Joanne Betty Conlon, Colm O'Callaghan,
George and Pauline Brew,
Frances Barry-Ryan, Keith Cullen,
Kieran McConville, Estelle Robin You**Recordings of**
They Do It With Mirrors feature
Damian Clifford (Drums),
Ger Fitzgerald (Bass), Shane Collins
(Bass)**Music released on**
Setanta Records**Special Thanks**
Jan Ní Fhlanagáin. Adapted from
the team's live event at Hearsay
International Audio Arts Festival
(April 2019). Funded by the
Broadcasting Authority of Ireland
with the Television Licence Fee**Images**
Pixelated.ie**Year of Production**
2021**Broadcasting Date**
21/05/2021**Original Language**
English**Running Time**
40'**Website**
[rte.ie/radio/dramaonone/1221284-
digging-for-fire](http://rte.ie/radio/dramaonone/1221284-digging-for-fire)

Digging for Fire

Composer Daragh Dukes and Radio Producers Eoin O Kelly and Kevin Brew explore the nature of youthful creativity as they remember their participation in the Limerick band scene of the early 1990s. Daragh and Kevin (formerly of the band *They Do It With Mirrors*) re-visit the tragicomedy of their London band years, while their friend Eoin (formerly of the band *The Hitchers*) shares in trying to understand the obsessive quest of youthful creativity. With archive recordings from the time and a soundtrack that flits between indie guitar and electronica, *Digging for Fire* celebrates creative potential, especially that fiery, untutored, childlike creativity we need to protect as the adult world encroaches.

La quête du feu

Le compositeur Daragh Dukes et les producteurs radiophoniques Eoin O Kelly et Kevin Brew analysent la prédisposition des jeunes à la créativité en parlant de leur concert à Limerick au début des années 90. Daragh et Kevin (anciens membres de la band *They Do It With Mirrors*) repensent à leur groupe de l'époque, qu'ils qualifient d'expérience tragi-comique, alors que leur copain Eoin (ancien membre de la band *The Hitchers*) estime qu'il faut essayer de comprendre les jeunes dans leur quête obsessionnelle de créativité. Basé sur des enregistrements d'archives de l'époque et une bande-son qui passe de la guitare indie à l'électro, *La quête du feu* est un hommage à la créativité, notamment celle des jeunes. Une créativité encore puérile, inexperte, enflammée que nous devons protéger quand le monde des adultes risque de l'empiéter.

Scavare in cerca di fuoco

Il compositore Daragh Dukes e i produttori radiofonici Eoin O Kelly e Kevin Brew esplorano la natura della creatività giovanile, ricordando la loro partecipazione al concerto di Limerick dei primi anni Novanta. Daragh e Kevin (ex del gruppo *They Do It With Mirrors*) rivisitano la tragicommedia degli anni della loro band londinese, mentre il loro amico Eoin (ex del gruppo *The Hitchers*) condivide il tentativo di comprendere la ricerca ossessiva della creatività giovanile. Con registrazioni d'archivio dell'epoca e una colonna sonora che oscilla tra la chitarra indie e l'elettronica, *Digging for Fire* celebra il potenziale creativo, in particolare quella creatività infantile, ardente e inesperta che dobbiamo proteggere quando il mondo degli adulti avanza.

ITALY

RADIO 24 – IL SOLE 24 ORE

L'AVVENTURA. STORIA DI MOGOL

Direction, Editing

Andrea Roccabella

Authors, Narrating Voices

Marta Cagnola, Roberto Razzini

Main Actor

Giulio Rapetti (Mogol)

Producer

Riccardo Poli

Editorial Coordination

Alessandra Scaglioni

Year of Production

2022

Broadcasting Date

26/06/2022

Original Language

Italian

Running Time

35'

The Adventure. Story of Mogol

Giulio Rapetti Mogol is the greatest Italian songwriter. His words are part of the popular culture and maybe they are remembered more than the poems learnt at school. He formed the most famous creative couple of Italian pop music: Mogol-Battisti. A legendary story told by many but that he told us personally, for the first time. The title *The Adventure. Story of Mogol* reminds us of one of their most famous songs but it also describes their association made up of successes and daring exploits. The entire series tells the story of Giulio from his birth to his first successes, from the great musical collaborations to other singular challenges: the creation of the National football team with Italian singers, devising the training school for young talents (CET), and the chairmanship of the SIAE, the company representing Italian authors.

L'aventure. L'histoire de Mogol

Giulio Rapetti Mogol est le plus grand parolier italien. Ses textes sont gravés dans la culture populaire et nous nous en souvenons sans doute beaucoup plus que les poèmes appris à l'école. Il a formé le couple créatif le plus célèbre de la musique légère italienne : Mogol-Battisti. Une légende, qu'ils sont nombreux à avoir racontée, mais que Mogol nous révèle pour la première fois de sa propre voix. Le titre : *L'aventure. L'histoire de Mogol*, un clin d'œil à l'une de leurs chansons les plus célèbres, symbolise aussi leur entente artistique faite de succès et d'expériences casse-cou. La série retrace la vie de Giulio, de sa naissance à ses premiers succès, de ses importantes collaborations artistiques à ses défis parfois singuliers, tels que la création de l'équipe nationale de football des chanteurs italiens, la fondation du CET, une école de formation pour jeunes talents, et la présidence de la SIAE, la société italienne des auteurs et éditeurs.

L'avventura. Storia di Mogol

Giulio Rapetti Mogol è il più grande autore italiano di testi di canzoni. Le sue parole fanno parte della cultura popolare e forse si ricordano più delle poesie insegnate a scuola. Ha formato la coppia creativa più famosa della musica leggera italiana: Mogol-Battisti. Una storia leggendaria che in tanti hanno raccontato ma che lui, per la prima volta, ci narra con la sua viva voce. Il titolo *L'avventura. Storia di Mogol* ricorda uno dei loro brani più famosi ma descrive anche il loro sodalizio fatto di successi e imprese spericolate. L'intera serie racconta la storia di Giulio dalla nascita ai primi successi, dalle grandi collaborazioni musicali ad altre sfide singolari: la creazione della Nazionale di calcio dei cantanti italiani, l'ideazione del CET, la scuola di formazione per giovani talenti, e la presidenza della SIAE, la società che rappresenta tutti gli autori italiani.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAVOCI IN BARCACCIA.
LARGO AI GIOVANI!**Direction**

Roberta Vespa

AuthorsRoberta Vespa, Enrico Stinchelli,
Monica Nonno**Screenplay**Roberta Vespa, Enrico Stinchelli,
Michele Suozzo**Other Participants**Michele Suozzo, Piero Pugliese,
Sabrina Trojse**Sound Track**

Lorenzo Cappadone / KD-One

Music Consultant

Matelda Viola

EditingLuca De Ioris, Roberta Vespa,
Matelda Viola**Producer**

Monica Nonno

Producing Organisation

Rai Radio3

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/03/2022

Original Language

Italian

Running Time

103'

Websiteraiplaysound.it/playlist/
vociinbarcaccialargoaigiovani**Voices in Barcaccia. Make Way for the Young!**

Voices in Barcaccia. Make Way for the Young! is the first international competition for young opera singers organised by Radio 3 Rai and led by Enrico Stinchelli and Michele Suozzo, Hosts of *La Barcaccia*, a cult programme that for over 30 years has spread the opera with the right mix of seriousness and irony. Since December 2021, we have decided to give voice to the best students of our Italian music conservatories, young talents who for almost 2 years have not had any opportunity to perform due to restrictions related to Covid-19. We have created a contest in which the world of opera and classical music meet and play with other musical genres such as the rap of the theme song made by KD-One and the pop of musical guests like Malika Ayane. Our motto: "And who says that opera is for old people? And who says opera can't be fun?".

Des voix dans la Barcaccia. Place aux jeunes !

Des voix dans la Barcaccia. Place aux jeunes ! est le premier concours international de jeunes chanteurs lyriques, organisé par Radio 3 Rai. Un format, piloté par Enrico Stinchelli et Michele Suozzo, les deux animateurs de *La Barcaccia*, une émission culte qui propose depuis plus de 30 ans de la musique d'opéra avec une juste dose de sérieux et d'ironie. Du 15 décembre 2021 au 21 juin 2022, le programme a été transmis en direct – sept soirées une fois par mois – depuis le mythique Studio A de via Asiago à Rome. A chaque émission, six concurrents s'exhibaient devant un jury prestigieux, composé de cinq experts toujours différents. Pendant la pandémie, faisant nôtres les difficultés des jeunes artistes qui n'avaient pas pu se produire en raison des restrictions, et celles des représentants des institutions de la musique, nous avons décidé de donner voix aux meilleurs étudiants des conservatoires d'Italie et du monde : parrainer le talent en mettant l'accent sur l'opéra, patrimoine de notre identité culturelle. Nous avons donc décidé de réserver le concours aux chanteurs lyriques de 15 à 31 ans, une tranche d'âge peu représentée, pour réaffirmer la détermination de Radio 3 à être une antenne participative avec laquelle les jeunes peuvent s'identifier.

Voci in Barcaccia. Largo ai giovani!

Voci in Barcaccia. Largo ai giovani! è il primo concorso internazionale per giovani cantanti lirici organizzato da Radio 3 Rai, un format radiofonico capitanato da Enrico Stinchelli e Michele Suozzo, conduttori de *La Barcaccia*, programma cult che da oltre 30 anni divulga l'opera con il giusto mix di serietà e ironia. Dal 15 dicembre 2021 al 21 giugno 2022 il format si sviluppa in 7 serate a cadenza mensile. Ogni serata, in diretta dalla storica Sala A di via Asiago 10 Roma, prevede la partecipazione di 6 concorrenti valutati da una prestigiosa giuria composta da 5 esperti sempre diversi. In piena pandemia, raccogliendo le difficoltà vissute da giovani artisti e dai rappresentanti di importanti istituzioni musicali, abbiamo deciso di dar voce ai migliori studenti dei nostri conservatori italiani e non solo, giovani che per quasi due anni non hanno avuto nessuna occasione di esibizione a causa delle restrizioni legate all'emergenza Covid. Sostenere il talento sottolineando l'importanza dell'Opera come patrimonio della nostra identità culturale! Abbiamo aperto il concorso a cantanti lirici dai 15 ai 31 anni perché abbiamo individuato in questa fascia d'età un target troppo poco rappresentato, esprimendo così la volontà di rendere Radio 3 sempre di più una radio 'partecipata' in cui anche i giovani si potessero riconoscere.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

◆ NASZA KOŁEYSANKA

Direction, Author, Editing

Kasia Michalak

Sound Engineer

Jaroslaw Golofit

Producing Organisation

Polskie Radio Lublin

Year of Production

2021

Broadcasting Date

29/12/2021

Original Language

Polish

Running Time

29'

Our Lullaby

Ondinata (*Songs for Ondine*) is an extraordinary music project intended to raise public awareness about a very rare genetic disease called the Ondine's Curse (CCHS). Its major symptom is the respiratory failure, mainly during sleep. One of twelve hundred persons in the world diagnosed with the disease is Leo – the son of Artists Magda Hueckel and Tomek Sliwinski. One day they came up with an idea to release a record with lullabies. The reporter visits the family to recall the moments when a double bass player and composer – Sebastian Wypych – worked on a very special song opening and closing the double album. In his works, the composer incorporates the rhythm of the machines helping the patients breathe every night. The structure of the story is at the same time an "audio anatomy" of the Lullaby for Ondine.

Notre berceuse

Ondinata (*Chansons pour Ondine*) est un projet musical fantastique pour sensibiliser l'opinion sur une maladie génétique rare rebaptisée la Malédiction d'Ondine (CCHS). Léo, le fils de la photographe Magda Hueckel et du réalisateur Tomek Sliwinski, fait partie des mille deux cents personnes frappées par cette maladie. Un beau jour, Magda et Tomek ont l'idée de faire enregistrer un disque de berceuses pour aider les malades à domestiquer la phase du sommeil. Notre journaliste rend visite à la famille qui lui raconte le moment où le contrebassiste et compositeur Sebastian Wypych travaillait sur une berceuse très particulière que l'on retrouve en tête et à la fin du double album. Très particulière, parce que le compositeur intègre dans ses créations le rythme des appareils respiratoires auxquels les malades sont branchés la nuit. L'intrigue du récit est aussi l'"anatomie audio" d'une berceuse pour Ondine.

La nostra ninna nanna

Ondinata (*Canzoni per Ondine*) è uno straordinario progetto musicale volto a sensibilizzare l'opinione pubblica su una rarissima malattia genetica chiamata Maledizione di Ondine (CCHS). Il suo sintomo principale è l'insufficienza respiratoria, soprattutto durante il sonno. Una delle milleduecento persone al mondo a cui è stata diagnosticata la malattia è Leo, figlio degli artisti Magda Hueckel e Tomek Sliwinski. Un giorno hanno avuto l'idea di pubblicare un disco di ninne nanne. Il giornalista visita la famiglia per ricordare i momenti in cui un contrabbassista e compositore – Sebastian Wypych – ha lavorato a una canzone molto speciale che apre e chiude il doppio album. Nelle sue opere, il compositore ingloba il ritmo delle macchine che aiutano i pazienti a respirare ogni notte. La struttura del racconto è allo stesso tempo una "audio anatomia" di una ninna nanna per Ondine.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA/
RADIO BEOGRAD

SUMA PU I

Direction, Author
Milana Milošević

Year of Production
2020

Broadcasting Date
27/12/2020

Original Language
Serbian

Running Time
9'

Suma pu i

The composition *Suma pu i* represents a sound experiment in which the chemical formula of Nikola Tesla's collective consciousness is presented musically. On that occasion, I collaborated with students from the Faculty of Physical Chemistry in Belgrade who helped me understand the formula. The patterns I used in this composition were just some of the symbols of this formula. They were recorded in the studio, as they were pronounced, and then processed into an AudioSculpt programme. Each symbol is presented with a different thematic material in different expressive shades. The composition was created in Belgrade, in the home studio of Milana Milošević.

Suma pu i

La composition *Suma pu i* est une expérience sonore, où la formule chimique de la conscience collective de Nikola Tesla est présentée en musique. Dans la phase de création, j'ai collaboré avec des étudiants de la faculté de physique-chimie de Belgrade qui m'ont aidé à déchiffrer cette unité de mesure. Les schémas que j'ai utilisés pour *Suma pu i* n'étaient que quelques symboles du tesla. Ils ont été enregistrés en studio, alors qu'ils étaient énoncés, et traités dans un programme AudioSculpt. Chaque symbole est présenté avec un thème différent, dans toutes ses nuances expressives. La composition a été créée à Belgrade dans le studio privé de Milana Milošević.

Suma pu i

La composizione *Suma pu i* rappresenta un esperimento sonoro in cui viene presentata musicalmente la formula chimica della coscienza collettiva di Nikola Tesla. In quell'occasione, ho collaborato con gli studenti della Facoltà di Chimica Fisica di Belgrado, che mi hanno aiutato a decifrare questa unità di misura. Gli schemi da me usati in questa composizione erano solo alcuni dei simboli di questa formula. Sono stati registrati in studio, mentre venivano pronunciati, e poi elaborati in un programma AudioSculpt. Ogni simbolo viene presentato con un tema diverso, in diverse sfumature espressive. La composizione è stata creata a Belgrado, nello studio di Milana Milošević.

SERBIA

RTV

RADIO-TELEVISION
OF VOJVODINA

◆ POP EKSPRES

Direction

Srđan Nikolic

Producing Organisation

RTV / Radio Novi Sad 1

Year of Production

2022

Broadcasting Date

22/04/2022

Original Language

Serbian

Running Time

55'

Pop Express

The topic of the show is the salvation of planet Earth, the sustainability of ecosystems and the preservation of the environment. Popular musicians, who have dealt with and are dealing with this topic, appeal to the fact that the planet belongs to all of us, that it is our only homeland and that it is the last moment to preserve it!

Pop Express

La sauvegarde de la planète Terre, la durabilité des écosystèmes et la préservation de l'environnement sont au cœur de notre émission. Des musiciens célèbres, engagés depuis toujours dans cette bataille écologique, nous rappellent que la planète appartient à tout le monde, qu'elle est notre seule patrie et que c'est notre dernière chance pour la sauver !

Pop Express

Il tema del programma è la salvaguardia del pianeta Terra, la sostenibilità degli ecosistemi e la tutela dell'ambiente. Musicisti popolari, che in passato si sono occupati di questo tema e continuano a farlo tutt'oggi, fanno appello al fatto che il pianeta appartiene a tutti noi, che è la nostra unica patria e che questa è per noi l'ultima occasione per preservarlo!

SWEDEN

SVERIGES
RADIOA ROOM
OF ONE'S OWN**Direction**

Malin Broman, Aurélie Ferrière

Author

Britta Byström

Producer, Sound Track,**Editing**

Aurélie Ferrière

Year of Production

2021

Broadcasting Date

09/10/2021

Original Language

English

Running Time

9'

A Room of One's Own

During 2020 the Violinist Malin Broman and the Composer Britta Byström came up with the idea that Britta should write a piece for Malin to “play with herself”. Britta Byström went to Virginia Woolf’s *A Room of One’s Own*. The title refers to the privacy that women need to write literature. But Britta also thought of the joy that comes from creating a work of art on your own – a joy that the pandemic couldn’t destroy. In this piece, Malin plays eight different parts on three different string instruments: violin, viola and cello. Furthermore, she whistles and speaks a text fragment that comes from *A Room of One’s Own*. “*There is no gate, no lock, no bolt that you can set upon the freedom of my mind*”.

Une chambre à soi

Une chambre à soi de Britta Byström, pour et avec Malin Broman.

En 2020, la violoniste Malin Broman et la compositrice Britta Byström décident que Britta doit écrire une composition musicale pour que Malin puisse “jouer avec elle-même”. Britta Byström s’inspire de *Une chambre à soi* de Virginia Woolf. Le titre fait référence à l’intimité dont les femmes ont besoin pour écrire, mais Britta pense aussi au bonheur de créer sa propre œuvre d’art malgré la solitude. Un bonheur que la pandémie ne peut pas lui arracher. Dans cette composition, Malin joue huit morceaux sur trois instruments à cordes – le violon, l’alto et le violoncelle – . Puis, elle siffle et récite un passage de *Une chambre à soi* : “*Vous ne pourrez apposer sur la liberté de conscience ni porte, ni cadenas, ni verrou*”.

Una stanza tutta per sé

Nel 2020, la violinista Malin Broman e la compositrice Britta Byström hanno avuto l’idea di scrivere un pezzo per Malin per “giocare con sé stessa”. Britta Byström si è ispirata a *Una stanza tutta per sé* di Virginia Woolf. Il titolo si riferisce all’intimità di cui le donne hanno bisogno per scrivere, ma Britta ha anche pensato alla gioia che deriva dal creare la propria opera d’arte malgrado la solitudine, una gioia che la pandemia non può distruggere. In questo brano, Malin suona otto parti diverse su tre diversi strumenti a corda: violino, viola e violoncello. Inoltre, fischietta e pronuncia un frammento di testo tratto da *Una stanza tutta per sé*. “*Non c’è cancello, nessuna serratura, nessun bullone che potete regolare sulla libertà della mia mente*”.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

CANZONI IN
GIROTONDO**Direction, Production**

Sergio Albertoni

Authors

Sergio Albertoni,
Ilaria "Pilar" Patassini, Marcello Peghin

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/06/2021

Original Language

Italian

Running Time

50'

Website

rsi.ch/rete-due/programmi/cultura/canzoni-in-girotondo

A Merry-Go-Round of Songs

The world of songs and music for children is a very rich universe with endless references to content that is anything but childish. Songwritings, poetry, ballads, nursery rhymes, instrumental compositions, popular tradition, theme songs of dramas and cartoons, and then again the lullabies and the choirs of the children's voices: this and much more converges in *A Merry-Go-Round of Songs*, with Singer-Songwriter and Interpreter Ilaria « Pilar » Patassini, in the company of Sergio Albertoni, accompanies us on this journey with the contribution of some precious guests such as Edoardo Bennato, to whom an entire episode is dedicated, Moni Ovadia, Tosca, Jacopo Tomatis and several others.

La ronde des chansons

Les chansons pour enfants nous plongent dans un univers prolifique foisonnant de références tout autre qu'enfantines. Chansons d'auteurs, poésies, ballades, comptines, compositions instrumentales, chants de la tradition populaire, jingles de fictions, dessins-animés et, bien sûr, les berceuses et les chœurs des voix blanches sont les ingrédients de *La ronde des chansons*, une émission en 10 épisodes, qui raconte et amuse, mais qui prend surtout les chansons pour enfants très au sérieux ! La compositrice-interprète Ilaria "Pilar" Patassini et Sergio Albertoni nous entraînent dans cette ronde joyeuse, à laquelle participent des invités de marque comme Edoardo Bennato, à qui ils consacrent tout un épisode, Moni Ovadia, Jacopo Tomatis et bien d'autres artistes encore. A chaque épisode, "Pilar", accompagnée à la guitare par Marcello Peghin, chante en exclusivité ses compositions rien que pour nous. Une joyeuse farandole à la découverte – et à la redécouverte – d'un répertoire richissime pour jouer, apprendre, danser et réfléchir.

Canzoni in girotondo

Il mondo delle canzoni e della musica per bambini è un ricchissimo universo con infiniti rimandi a contenuti tutt'altro che infantili. Canzone d'autore, poesia, ballate, filastrocche, composizioni strumentali, tradizione popolare, sigle di sceneggiati e cartoni animati, e poi ancora le ninna nanne e i cori delle voci bianche: questo e molto altro converge in *Canzoni in girotondo*, 10 puntate che raccontano e divertono ma che fondamentalmente prendono le canzoni per bambini decisamente sul serio! La cantautrice e interprete Ilaria "Pilar" Patassini, in compagnia di Sergio Albertoni, ci accompagna in questo viaggio con il contributo di alcuni preziosi ospiti come Edoardo Bennato, al quale è dedicata un'intera puntata, Moni Ovadia, Tosca, Jacopo Tomatis e diversi altri. Ogni puntata, poi, sarà impreziosita da alcune interpretazioni eseguite in esclusiva per noi dalla stessa Pilar, accompagnata per l'occasione dal chitarrista Marcello Peghin. Un percorso alla scoperta – e alla riscoperta – di un repertorio vastissimo con cui giocare, imparare, ballare e pensare.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

ADD TO PLAYLIST

Direction

Jerome Weatherald

Presenters

Cerys Matthews, Jeffrey Boakye

Guests

Anna Lapwood, Abel Selaocoe,
plus Songwriter Phil Thornalley

Editor

Timothy Prosser

Producer

Jerome Weatherald

Producing Organisation

BBC Radio 4

Broadcasting Date

02/11/2022

Year of Production

2022

Original Language

English

Running Time

42'

Website

bbc.co.uk/programmes/m00106lb

Add to Playlist

Add to Playlist is a new music series that spans continents, genres and eras, finding surprising links between different types of music and analysing each piece along the way. In this episode, Cerys Matthews and Jeffrey Boakye are joined by Organist Anna Lapwood and South African Cellist and Vocalist Abel Selaocoe and they all take it in turns to choose the next five tracks for the evolving series playlist. Each track is chosen for its musical, biographical or historical connections with the previous one. The links are explained and everyone reveals the thought process in making their choice. In order to try and understand exactly how the music works, we also hear from experts on particular tracks. This week the writer of *Torn*, Producer Phil Thornalley, explains how he created the hit song.

Ajoute à la playlist

Ajoute à la playlist, une nouvelle série musicale qui embrasse tous les continents, tous les genres et toutes les époques en trouvant des liens surprenants entre les différentes musiques et en analysant chaque morceau pendant l'émission. Dans cet épisode, Cerys Matthews et Jeffrey Boakye reçoivent l'organiste Anna Lapwood et le violoncelliste et vocaliste sud-africain Abel Selaocoe. A tour de rôle, ils choisissent les cinq titres à insérer dans la playlist qui est régulièrement mise à jour. Chaque morceau est sélectionné pour ses affinités musicales, biographiques ou historiques avec le précédent, et les animateurs ou leurs invités nous expliquent ce qui les rapproche en motivant leur choix. Des experts nous guident pour approfondir le fonctionnement de la musique, notamment de certains morceaux difficiles. Cette semaine, le producteur Phil Thornalley nous raconte comment il a composé *Torn*, considérée comme son plus grand succès.

Aggiungi a playlist

Aggiungi a playlist è una nuova serie musicale che abbraccia tutti i continenti, i generi e le epoche, trovando collegamenti sorprendenti tra i più diversi tipi di musica, i cui brani vengono analizzati nel corso della trasmissione. In questo episodio, Cerys Matthews e Jeffrey Boakye sono raggiunti dall'organista Anna Lapwood e dal violoncellista e vocalista sudafricano Abel Selaocoe. A turno, scelgono i cinque brani successivi che faranno parte della playlist della serie, in continuo aggiornamento. Ognuno di questi viene scelto per le sue affinità musicali, biografiche o storiche con il precedente, rendendo partecipe il pubblico sui motivi della scelta. Per spiegarci il funzionamento della musica, di alcuni brani in particolare, ci vengono in aiuto alcuni esperti. Questa settimana, Il produttore Phil Thornalley ci spiega come ha composto la sua grande canzone di successo, *Torn*.

RADIO DRAMA

27

RADIO DRAMA

ALBANIA

RTSH

My Neighbourhood Store

Mon magasin de proximité

Il mio negozio di quartiere

ARGENTINA

RTA

Vargas

Vargas

Vargas

AUSTRIA

ORF

What Can You See? The Night!

Que vois-tu ? La nuit !

Che cosa vedi? La notte!

Xerxes and the Voices of Darkness

Xerxès et les voix des ténèbres

Serse e le voci delle tenebre

CANADA

CBC/SRC

Enoch Arden, From the Balcony of ICI Première

Enoch Arden, au balcon d'ICI Première

Enoch Arden, dalla Balconata di ICI Première

CROATIA

HRT

Down, by Law

Down, selon la loi

Down, per la legge

CZECH REPUBLIC

ČRO

Largo Desolato

Largo Desolato

Largo Desolato

RADIO DRAMA

DENMARK

DR

The Generation

La génération
La Generazione

FINLAND

YLE

Eerika Rantasen and Her Life So Far

Eerika Rantasen et sa vie jusqu'aujourd'hui
Eerika Rantasen e la sua vita fino a oggi

FRANCE

**ARTE RADIO/
ARTE FRANCE**

Game Lover: Léa, Love at First Sight on Kalyke

Game Lover : Léa, coup de foudre sur Calycé
Game Lover: Léa, amore a prima vista su Calice

GERMANY

ARD

Adolf Eichmann: A Trial on the Radio

Adolf Eichmann: un procès radiophonique
Adolf Eichmann: un processo radiofonico

HUNGARY

MTVA

The Pillar of Hope

Le phare de l'espérance
Il pilastro della speranza

IRELAND

RTÉ

Marconi & Me

Marconi & Moi
Io & Marconi

RADIO DRAMA

ITALY

RAI

The Syllabary of Emotions

Le syllabaire des émotions

Il sillabario delle emozioni

JAPAN

NHK

The Storytelling Machine

La machine à raconter des histoires

La macchina racconta-storie

NETHERLANDS (THE)

NPO

Pretty Bad

Plutôt moche

Piuttosto male

NORWAY

NRK

803

803

803

POLAND

PR

Let Me Tell You

Laisse-moi te raconter

Lascia che ti racconti

ROMANIA

ROR

◆ **Solaris**

Solaris

Solaris

The Sixties

Les années soixante

Gli anni Sessanta

RADIO DRAMA

SERBIA

RTS

Adventurer in a Cage
L'aventurier en cage
L'avventuriero in gabbia

SLOVAKIA

RTVS

Extreme
Extrême
Estremo

SLOVENIA

RTVSLO

Helver's Night
La nuit de Helver
La notte di Helver

SWEDEN

SVERIGES RADIO

Before-After: Drottninggatan 2017
Avant-Après : Drottninggatan 2017
Prima e dopo: Drottninggatan 2017

SWITZERLAND

SRG SSR

Les bisons ravis
Les bisons ravis
Les bisons ravis

UNITED KINGDOM

BBC

Endless Second
Une seconde sans fin
Secondo senza fine

Siege
L'assaut
L'assedio

ALBANIA

RTSHRADIOTELEVISIONI
SHQIPTAR**DYQANI I LAGJES
TIME****Direction, Author, Screenplay**
Armand Xhuli**Editing, Sound Track**
Sokol Bllaca**Year of Production**
2019**Broadcasting Date**
28/03/2020**Original Language**
Albanian**Running Time**
17'**My Neighbourhood Store**

In a neighbourhood store, everyday different characters pass by to buy and discuss all of their everyday problems with the owner of the store, who is their common friend. In each episode we get to know the neighbourhood and its inhabitants with all their different lives. The characters of this programme enter and leave the store facing not only each other, but their personal issues as well.

Mon magasin de proximité

Tous les jours, toutes sortes de clients entrent et sortent du magasin du quartier pour faire leurs courses et parler de leurs problèmes avec le propriétaire qui est aussi un ami. D'épisode en épisode, nous en apprenons davantage sur le quartier et la vie de ses habitants qui, grâce à ce magasin, ont l'occasion de se rencontrer mais, qui plus est, de partager leur quotidien.

Il mio negozio di quartiere

In un negozio di quartiere, ogni giorno entrano ed escono tipi di ogni genere, per fare acquisti e discutere dei propri problemi quotidiani con il proprietario, loro amico comune. Di episodio in episodio, veniamo a sapere qualcosa in più del quartiere e delle vite dei suoi abitanti, che in questo negozio hanno modo non solo di incontrarsi ma anche di condividere i loro problemi personali.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA

VARGAS

Direction, Author, Screenplay

Andrea Fernández

Narrating Voices

Clara Lis Pereyra, Quique Pesoa

Actors

Fernanda López López (Eleonora),
Ricardo Abad (Glimorez),
Paula Quintana (Vargas),
Luciano Rojas (Ramos),
Daniela Dedek (Castro),
Otto Dobler (Agremiado),
Mario Bragna (Agremiado),
Carolina Robutti (Journalist),
Marina Vera (Journalist),
Otto Dobler (Journalist)

Other Participants

Rocío Campos, Saúl Cavalli,
Andrea Landaburu, Susana Mayer

Editing

Javier Chiavone

Coproducing Organisation

La Libèlula

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/05/2021

Original Language

Spanish

Running Time

41'

Website

radionacional.com.ar/1607650-2

Vargas

Winter. Extreme cold in Patagonia. Santa Cruz, the Argentinian province with 1/2 person per Km². Vargas, a woman worker of Vialidad Nacional, tries to rescue four people trapped in a snow and windstorm. That night, 300 km away, her colleagues will take part in the extraordinary assembly in which the restitution of the full right to vote for women members of the union will be confirmed, or not. These situations will be a turning point in Vargas' life.

Vargas

L'hiver. Un froid extrême en Patagonie. Santa Cruz, une province d'Argentine, où l'on recense un demi habitant par km². Vargas, une employée de l'Organisme de Coordination du Réseau Routier National, le "Vialidad Nacional", tente de sauver quatre personnes piégées dans une tempête de neige et de vent. Cette nuit-là, à 300 km de Santa Cruz, ses collègues participeront à une assemblée extraordinaire pour confirmer – ou non – la restitution du droit de vote aux femmes encartées au syndicat. Deux évènements qui marqueront un tournant dans la vie de Vargas.

Vargas

Inverno. Freddo estremo in Patagonia. Santa Cruz, la provincia argentina con 1/2 persona per Km². Vargas, una lavoratrice della "Vialidad Nacional" (ente che coordina la rete stradale nazionale) cerca di salvare quattro persone intrappolate in una tempesta di neve e vento. Quella stessa notte, a 300 km di distanza, i suoi colleghi prenderanno parte ad un'assemblea straordinaria, durante la quale verrà presa la decisione se confermare, o meno, la restituzione del pieno diritto di voto alle donne iscritte al sindacato. Due eventi che rappresenteranno un punto di svolta nella vita di Vargas.

AUSTRIA

ORF

AUSTRIAN
BROADCASTING
CORPORATION

WAS SIEHST DU? DIE NACHT!

Direction, Editing

Stefan Weber

Author

Ludwig Fels

Actors

Naima von Bergen (Mirka),
Markus Meyer (Mirka's Father),
Klaus Höring (Narrator),
Joshua Bader (Choir),
Eike Onyambu (Choir),
Ludwig Weissenberger (Choir),
Katrín Thurm (Aunt)

Producing Organisation

Author's production commissioned
by ORF

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/08/2022

Original Language

German

Running Time

50'

Website

oe1.orf.at/artikel/689956/Ludwig-Fels-letztes-Hoerspiel

What Can You See? The Night!

Spring 1944: little Mirka and her father in the cattle wagon of a deportation train on the way from the Łódź ghetto to Auschwitz. Mirka, full of life, but with doubts because the Nazi dog bites her doll while boarding. The father, drowned in despair, tries to reassure. Children's fantasy against fainting white lies of the adored dad. Hastily concocted fairy tales as a replica to unanswerable questions. Some remaining hours, two hearts in commanded final lifetime, one soul.

Que vois-tu ? La nuit !

Printemps 1944. Pris dans la rafle du ghetto de Lodz, la petite Mirka et son père sont embarqués pour Auschwitz. La fillette est pleine de vie, confiante, mais soudain elle doute : alors qu'ils montent à bord du train à bestiaux, un chien policier déchiqète sa poupée. Désespéré, son père essaie de la rassurer, mais l'imagination de l'enfant se heurte à ses pieux mensonges. Ce père, que Mirka adore, lui concocte des fables à la hâte pour répondre à ses questions sans réponse. Leurs heures sont comptées, deux cœurs au bout de la vie, une seule âme.

Che cosa vedi? La notte!

Primavera 1944: la piccola Mirka e suo padre sono nel vagone bestiame di un treno di deportazione, in viaggio dal ghetto di Łódź verso Auschwitz. Mirka è piena di vita, ma esitante perché il cane di un nazista le ha morso la sua bambola mentre venivano caricati sul treno. Il padre, disperato, cerca di rassicurarla. La fantasia infantile di fronte alle svenevoli bugie bianche dell'adorato papà. Favole inventate in fretta e furia come replica a domande senza risposta. Hanno le ore contate, due cuori al termine della vita, una sola anima.

AUSTRIA

ORF

AUSTRIAN
BROADCASTING
CORPORATION

XERXES UND DIE STIMMEN AUS DER FINSTERNIS

Direction, Sound Track

Peter Kaizar

Author

Magda Woitzuck

Actors

Alina Fritsch, Regina Fritsch,
Eva Mayer, Till Firit, Wolfram Berger,
Michael Smulik perform more than
50 characters

Sound Engineer

Anna Kuncio

Direction Assistance

Teresa Schwind, Julia Herzog

Editing

Manuel Radinger

Coproducing Organisation

hr2-Hessischer Rundfunk

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/09/2021

Original Language

German

Running Time

59'

Xerxes and the Voices of Darkness

It is the year 519 before Christ's birth, when a boy sees the light of day whose name will be known for millennia to come – Xerxes. Many things distinguish him: his deeds, his misdeeds and the fact that the names of many women from his environment are known. And this is not a matter of course in history. For in order to find a place in history, one needs not only a voice, but also someone who hears it – and women have rarely had this good fortune in recent millennia, as the title *Voices from the Darkness* points out. Author Magda Woitzuck sends an archaeologist into the field, she digs up and tells stories from the past. Well-known myths and heroic stories are intertwined in a curious cycle of coincidence, bad luck and error, and so the audience of this laconic piece becomes witness to a kind of history–in–the–making.

Xerxès et les voix des ténèbres

519 avant Jésus-Christ marque la naissance d'un nouveau-né dont le nom restera gravé dans l'histoire pendant des millénaires : Xerxès. Xerxès se distingue pour ses actions, ses méfaits, et du fait que nous connaissons les noms des femmes de son entourage. Et cela ne va pas de soi. Pour trouver une place dans l'histoire, il faut une voix mais aussi quelqu'un pour l'écouter – et les femmes ont rarement eu cette chance au cours des derniers millénaires – comme le souligne le titre *Voix des ténèbres*. L'archéologue, dépêchée sur le terrain par l'autrice Magda Woitzuck, fouille et raconte des histoires du passé. Des mythes connus et des récits héroïques se croisent dans un curieux cycle de coïncidences, de malédictions, d'adversités et d'erreurs, en faisant du spectateur de cette œuvre laconique le témoin d'une histoire en devenir.

Serse e le voci delle tenebre

È il 519 avanti Cristo, quando viene alla luce un ragazzo il cui nome resterà noto per i millenni a seguire: Serse. Sono molti gli aspetti che lo contraddistinguono: le sue azioni, i suoi misfatti e il fatto che si conoscano i nomi di molte donne facenti parte del suo ambiente. E questo non è per nulla scontato. Per trovare un posto nella storia, occorre non solo una voce, ma anche qualcuno che la ascolti – e le donne hanno raramente avuto questa fortuna negli ultimi millenni, come sottolinea il titolo *Voci delle tenebre*. L'archeologa inviata sul campo dall'autrice Magda Woitzuck scava e racconta storie del passato. Miti noti e storie eroiche si intrecciano in un curioso ciclo di coincidenze, sfortuna ed errori, e così il pubblico di questa laconica opera diventa testimone di una sorta di storia in divenire.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

ENOCH ARDEN, AU BALCON D'ICI PREMIÈRE

Narrating Voice

Guylaine Tremblay

Authors

Jacques Godin, Luc Picard

Sound Track

Richard Strauss

Piano

Philippe Prud'homme

Producer

Laurier Rajotte

Producing Organisation

ICI Radio-Canada Première

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/02/2022

Original Language

French

Running Time

54'

Websites

ici.radio-canada.ca/ohdio/balados/9401/enoch-arden

Enoch Arden, From the Balcony of ICI Première

Jacques Godin was one of the great radio voices who left their mark on French-language culture in Canada, in his case for over 60 years. In addition to his hundreds of roles in the theatre, in the movies, on the radio and on television, he performed the show *Enoch Arden* on tour accompanied by the Piano Virtuoso Philippe Prud'homme. That text has inspired a number of films, among them *Cast Away* featuring Tom Hanks. Much appreciated by audiences and instantly recognisable for his voice, Jacques Godin had planned to record this work. He did not succeed in finishing the project, however, passing away two months after recording the first part. *ICI Première* decided to pay him tribute by offering listeners a full version of the work with excellent Actor Luc Picard. The first Canadian version and in French of *Enoch Arden* was complete!

Enoch Arden, au balcon d'ICI Première

Un radio-théâtre d'espoir et de résilience pour célébrer la mémoire d'un grand acteur. Jacques Godin fait partie des grandes voix radiophoniques qui ont marqué la culture francophone au Canada. En plus de ses rôles au théâtre, à la radio et à la télévision, il jouait régulièrement en tournée le spectacle *Enoch Arden* en compagnie de son pianiste. Ce texte, écrit en 1864 par le poète anglais Alfred Tennyson et mis en musique par le compositeur Richard Strauss, a inspiré de nombreux films dont *Seul au monde* (*Cast away*). Avec sa voix remarquable, Jacques Godin voulait enregistrer au micro cette œuvre traitant de résilience et de courage, mais il n'a jamais pu terminer son projet puisqu'il est décédé après avoir enregistré la première partie. Plus tard, *ICI Première* a souhaité lui rendre hommage en offrant aux auditeur-trice-s une version complétée de l'œuvre. Ainsi, Luc Picard, un autre grand acteur de la culture francophone au Canada, a accepté de porter à terme l'enregistrement inachevé – avec le même pianiste – en prêtant sa voix à la dernière partie. La première version canadienne et en français de *Enoch Arden* était enfin complète !

Enoch Arden, dalla Balconata di ICI Première

Un radiodramma di speranza e resilienza per celebrare la memoria di un grande attore. Jacques Godin è una delle grandi voci radiofoniche che hanno segnato la cultura francofona in Canada. Oltre ad interpretare ruoli teatrali, radiofonici e televisivi, si è frequentemente esibito in tournée con il suo pianista nello spettacolo *Enoch Arden*. Questo testo, scritto nel 1864 dal poeta inglese Alfred Tennyson e musicato dal compositore Richard Strauss, ha ispirato molti film, tra cui *Cast Away*. Grazie alla sua voce straordinaria, Jacques Godin aveva progettato di registrare al microfono quest'opera sulla resilienza e il coraggio, ma non ha potuto portare a termine il suo progetto perché è deceduto dopo aver registrato la prima parte. In seguito *ICI Première* ha voluto rendergli omaggio offrendo agli ascoltatori e alle ascoltatrici una versione completata dell'opera. Così, Luc Picard, un altro importante attore della cultura francofona in Canada, ha accettato di completare la registrazione incompiuta – con lo stesso pianista – prestando la sua voce all'ultima parte. La prima versione canadese e francese di *Enoch Arden* è così finalmente completa!

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

DOWN, BY LAW

Direction

Hana Veček

Actor

Jelena Lopatić

Author

Mila Čuljak

Composer

Adam Semijalac

Music Editor

Adriana Kramarić

Sound Engineer

Marija Pečnik Kvesić

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/10/2021

Original Language

Croatian

Running Time

41'

Down, by Law

Down syndrome is a condition or a syndrome, not a disease. Down syndrome was named after the English Physician John Langdon Down, who characterised the condition in which a person has an extra chromosome, the chromosome 21. Although other people had previously recognised the characteristics of the syndrome, it was Down who described the condition as a distinct and separate entity, publishing an accurate description of a person with Down syndrome, in his scholarly work in 1866. Today, it is estimated that there are approximately 1.6 million children with Down syndrome worldwide. It is profoundly important that we do everything possible to help them lead as independent and fulfilling lives as possible.

Down, selon la loi

La trisomie est un état ou un syndrome. Ce n'est pas une maladie. La trisomie a été baptisée syndrome de Down après qu'un médecin britannique John Langdon Down a démontré qu'il s'agissait de personnes présentant un chromosome supplémentaire : le chromosome 21. D'autres chercheurs avaient déjà identifié les caractéristiques du syndrome, mais Down est allé plus loin en publiant en 1866 une étude sur un trisomique démontrant que ce chromosome est une entité distincte et séparée. On estime qu'il y a aujourd'hui dans le monde un million six cent mille enfants atteints du syndrome de Down et nous devons nous engager pour qu'ils aient une vie la plus indépendante et la plus épanouie possible.

Down, per la legge

La sindrome di Down è una condizione o una sindrome, non una malattia. Prende il nome dal medico inglese John Langdon Down, che ha dimostrato la presenza, in questi soggetti, di un cromosoma in più, il cromosoma 21. Le caratteristiche proprie di questa sindrome erano state già identificate, ma Down ne prese in esame un caso specifico e pubblicò una ricerca nel 1866, descrivendolo come un'entità separata e distinta. Oggi si stima che, nel mondo, sono circa 1,6 milioni i bambini affetti da sindrome di Down. È nostro dovere impegnarci per far sì che possano condurre una vita indipendente e soddisfacente.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

LARGO DESOLATO

Direction

Lukáš Hlavica

Author

Václav Havel

Actors

Ondrej Brousek (Prof. Leopold Nettles, Philosopher),
 Martin Myšická (Edward, Leopold's friend),
 Petra Špalková (Suzana, Leopold's partner),
 Jan Vondráček (First Sidney),
 Otmar Brancuzský (Second Sidney),
 Marika Procházková (Lucy, Leopold's girlfriend),
 Kamil Halbich (Bertram, Leopold's friend),
 Petr Lnenicka (First Chap),
 Filip Kankovský (Second Chap),
 Anežka Štastná (Marguerite, student of philosophy),
 Šárka Skaláková (Presenter)

Sound

Jitka Špálková, Ondrej Gášek

Music

Ondrej Brousek

Producer

Renata Venclová

Year of Production

2021

Original Language

Czech

Broadcasting Date

18/12/2021

Running Time

86'

Largo Desolato

In 1984, 18 months after his release from communist prison, Václav Havel, writer, dissident and politician wrote *Largo Desolato*, inspired by a dissident's realisation of being always with one leg behind the bars. The protagonist, Philosopher Leopold Nettles' work rebels against the regime, and, as a nation's saviour, he gets under permanent pressure: he's expected to show civilian courage where others surrender to authorities. The merciless comedy paints an intellectual's breakdown affected by general and private circumstances. In the dialogues full of paradoxes, Nettles fends off invasive characters challenging his identity. The Czech Radio Drama discusses the extent of civilian responsibility an individual can bear before they crawl under the burden. It also marks the 10th anniversary of Havel's death.

Largo Desolato

En 1984, 18 mois après sa sortie de prison, Václav Havel, dramaturge, homme politique et fervent opposant au régime communiste, écrit *Largo Desolato* en s'inspirant d'un dissident qui a toujours l'impression d'avoir "une jambe derrière les barreaux". Son personnage principal, le professeur Leopold Nettles, un philosophe hissé au rang de sauveur de la patrie pour ses pamphlets contre le régime, subit de fortes pressions : on prétend de lui un courage civique sans faille alors que les autres se couchent devant le pouvoir. Une pièce impitoyable montrant l'effondrement d'un intellectuel, affecté par une crise existentielle et l'hostilité ambiante. Avec des répliques, tout en paradoxe, Nettles lutte contre des personnages intrusifs menaçant son identité. Une radio fiction sur le poids de la responsabilité civique qu'un homme peut supporter avant de s'écrouler. *Largo Desolato* est aussi un hommage à Václav Havel, dix ans après sa disparition.

Largo Desolato

Nel 1984, a distanza di 18 mesi dalla liberazione dal carcere comunista, Václav Havel, scrittore, dissidente e politico, scrive *Largo Desolato*, ispirandosi ad un oppositore al regime che ha sempre la sensazione di avere "una gamba dietro le sbarre". Il protagonista, il filosofo Leopold Nettles, acclamato come salvatore della patria per i suoi scritti contro le autorità, subisce continue pressioni: da lui ci si aspetta che mostri un forte coraggio civile, laddove altri si arrendono al potere. Opera spietata, che descrive il crollo di un intellettuale colpito da circostanze esterne e da una crisi personale. Nei dialoghi pieni di paradossi, Nettles lotta contro personaggi invadenti che mettono in discussione la sua identità. Nel corso del radiodramma – che intende celebrare il decennale della morte di Havel – ci si domanda quale sia il peso di responsabilità civile che un individuo è in grado di sopportare, prima di soccombere.

DENMARK

DR

DANISH
BROADCASTING
CORPORATION

GENERATIONEN

Direction

Babak Vakili

Sound Track, Editing

Frankie Motion

Year of Production

2021

Broadcasting Date

22/06/2021

Original Language

Danish

Running Time

23'

The Generation

The Generation is a ground breaking podcast drama that examines the themes of identity, politics and hip hop culture in Danish society. Throughout its five episodes, the Creator, Scriptwriter, Rapper and Political Scientist Babak Vakili dramatises real as well as fictionalised events, emotions and characters in his life, adding elements of rap, monologue and documentary to examine what life as an ethnic minority in Denmark looks (and sounds) like, thus blurring the lines between fiction and reality and expanding the genre itself in the process.

La génération

La génération est un podcast de fiction révolutionnaire en cinq épisodes sur l'identité, la politique et la culture hip-hop dans la société danoise. Le créateur, scénariste, rappeur et scientifique engagé, Babak Vakili, représente aussi bien le réel que des événements fictifs, des émotions et des personnages de sa vie, en les mariant à des éléments de rap, des monologues et des documentaires, pour montrer à quoi ressemble (et comment est vécue) la vie d'une minorité ethnique au Danemark. En faisant bouger la ligne qui sépare la fiction de la réalité, il élargit le concept même de podcast de fiction.

La Generazione

La Generazione è un podcast radiodramma rivoluzionario, che analizza i temi dell'identità, della politica e della cultura hip hop nella società danese. Nel corso dei cinque episodi, il creatore, sceneggiatore, rapper e scienziato impegnato Babak Vakili drammatizza eventi, emozioni e personaggi reali e romanzi della sua vita, aggiungendo elementi di rap, monologhi e documentari, per mostrare come appare (e risuona) la vita di una minoranza etnica in Danimarca, rendendo sfocati i confini tra finzione e realtà ed espandendo il genere stesso nel processo.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

**EERIKA RANTASEN
TÄHÄNASTINEN
ELÄMÄ**

Direction

Juha Jokela

ActorsRia Kataja, Kaisa Hela, Eeva Soivio,
Antti Jaakola, Pyri Nikkilä**Producer**

Pekka Ruohoranta

Year of Production

2021

Broadcasting Date

15/01/2022

Original Language

Finnish

Running Time

18'

Eerika Rantasen and Her Life So Far

Eerika Rantasen, age of 45, has a haunting dream that makes her look back to her teenage years. She reminisces about a time when she had just turned eighteen and was studying to become a mental health nurse. In the series, Eerika confronts several obstacles such as adapting to the working world, her first big love, moving to Helsinki and her surprising close friendship with an elderly woman named Anneli. The series is full of moments with kind-hearted humour.

Eerika Rantasen et sa vie jusqu'aujourd'hui

Eerika Rantasen, 45 ans, fait un rêve angoissant qui la replonge dans son adolescence. Elle se souvient de quand elle avait tout juste dix-huit ans et qu'elle faisait ses études d'infirmière en psychiatrie. Dans cette série, Eerika est confrontée à plusieurs obstacles : s'adapter au monde du travail, son premier grand amour, sa nouvelle vie à Helsinki et sa surprenante amitié avec une vieille dame, dénommée Anneli. Une série pleine d'humour bienveillant.

Eerika Rantasen e la sua vita fino a oggi

Eerika Rantasen, 45 anni, fa un sogno inquietante che la riporta indietro agli anni dell'adolescenza. Ricorda il periodo in cui aveva appena compiuto diciotto anni e stava studiando per diventare infermiera psichiatrica. Nella serie, Eerika affronta diversi ostacoli, fra i quali l'adattamento al mondo del lavoro, il suo primo grande amore, il trasferimento a Helsinki e la sorprendente amicizia con un'anziana donna di nome Anneli. La serie è ricca di momenti di umorismo garbato.

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCEGAME LOVER : LEA,
COUP DE FOUDRE
SUR CALYCÉ**Direction**

Sabine Zovighian, Samuel Hirsch

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/02/2021

Original Language

French

Running Time

26'

Game Lover: Léa, Love at First Sight on Kalyke

Léa, Morgane and Erwan have never met but they share a virtual universe: *Lifespan*, an online game (mmorpg) that is at once galactic (Kalyke), medieval (Artheros) and an island paradise (Île au Rocher). Between reality and fantasy, these three young gamers each make romantic encounters that turn daily life on its head. Following a call for testimonials on social networks, and after reading stories on blogs and forums, Annabelle Martella and Emilie Mendy selected about thirty stories of people who fell in love in online games. From these true stories, they wrote this podcast that retraces the fictional trajectories of Léa, Erwan and River (real name Morgane), three young adults who, far from the constraints of the outside world, explore their desires and who they really are.

Game Lover : Léa, coup de foudre sur Calycé

Léa, Morgane et Erwan ne se sont jamais rencontrés mais ils partagent un univers virtuel : *Lifespan*, un jeu en ligne (mmorpg) qui est à la fois galactique (Calycé), médiéval (Artheros) et une île paradisiaque (Île au Rocher). Entre réalité et fantasme, ces trois jeunes *gamers* font chacun des rencontres amoureuses qui bouleversent leur vie quotidienne. Suite à un appel à témoignages sur les réseaux sociaux, et après avoir lu des histoires sur des blogs et des forums, Annabelle Martella et Emilie Mendy ont sélectionné une trentaine d'histoires de personnes qui sont tombées amoureuses dans des jeux en ligne. A partir de ces histoires vraies, elles ont écrit ce podcast qui retrace les trajectoires fictives de Léa, Erwan et River (son vrai nom est Morgane), trois jeunes adultes qui, loin des contraintes du monde extérieur, explorent leurs désirs et qui ils sont vraiment.

Game Lover: Léa, amore a prima vista su Calice

Léa, Morgane ed Erwan non si sono mai incontrati ma condividono un universo virtuale: *Lifespan*, un gioco online (mmorpg) che è allo stesso tempo galattico (Calice), medievale (Artheros) e un'isola paradisiaca (Île au Rocher). Tra realtà e fantasia, questi tre giovani gamer fanno incontri romantici che stravolgono la loro vita quotidiana. Dopo aver ricevuto un invito a testimoniare sui social e letto storie su blog e forum, Annabelle Martella ed Emilie Mendy hanno selezionato una trentina di storie di persone che si sono innamorate giocando online. E partendo da queste storie hanno scritto questo podcast che ripercorre le traiettorie immaginarie di Léa, Erwan e River (il cui vero nome è Morgane), tre giovani adulti che, lontani dalle costrizioni del mondo esterno, esplorano i loro desideri e la loro vera identità.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

ADOLF EICHMANN:
EIN HÖRPROZESS

Direction

Noam Brusilovsky

Dramatic Composition

Juliane Schmidt (rbb)

Authors

Noam Brusilovsky, Ofer Waldman

Actors

Walter Kreye, Dirk Müller,
Veit Schubert, Shelly Kupferberg,
Axel Sichrovsky, Vernesa Berbo,
Ramona Olasz, Aviran Edri,
Orit Nahmias, Benny Claessens,
Rainer Sellien, Jaron Löwenberg,
Yeve Lapsker, Guy Aviad, Tamar Aviad,
Helene Lilien Voigt

Assistant Editor

Andreja Andrisevic

Sound, Engineering

Kaspar Wollheim, Kathrin Witt

Producing Organisation

Rundfunk Berlin-Brandenburg

Coproducing Organisation

Deutschlandfunk

Year of Production

2021

Broadcasting Date

04/09/2021

Original Language

German

Running Time

55'

Website

[www.rbb-online.de/rbbkultur/
radio/programm/schema/
sendungen/hoerspiel/
archiv/20220102_1400.html](http://www.rbb-online.de/rbbkultur/radio/programm/schema/sendungen/hoerspiel/archiv/20220102_1400.html)

Adolf Eichmann: A Trial on the Radio

This was the image that spread across the entire world: Adolf Eichmann, the man who organised the deportations of the European Jews to be exterminated during the National Socialist era, sitting in a glass booth. He is listening through headphones to the simultaneous interpretation of the charges against him being read out at the District Court of Jerusalem in 1961. A second image also imprinted itself in the collective memory of the Israelis, that of an entire nation sitting spellbound in front of their radios. This documentary radio play tells the story of this trial, using recordings from the court-room, the original music used in the broadcasts and listeners' letters hitherto unpublished – seen through the eyes of the programme directors at *Kol Israel*, the public Israeli radio corporation of the time.

Adolf Eichmann: un procès radiophonique

1961. L'image a fait le tour du monde : Adolf Eichmann, l'architecte de la solution finale et de la déportation des juifs d'Europe, est assis dans une cage de verre. Casque aux oreilles, il écoute la traduction simultanée des accusations portées à son encontre par le tribunal du district de Jérusalem. Des femmes et des hommes, rescapés des ghettos et des camps de la mort, témoignent des persécutions et des exterminations systématiques. Une autre image reste gravée dans la mémoire collective du pays : celle de milliers d'Israéliens chevillés à leurs postes de radio. C'est la première fois dans l'histoire des jugements des crimes nazis que les témoignages des victimes sortent de l'enceinte d'une salle d'audience. La première fois que les voix de l'accusation, de la défense, des juges et les déclarations d'Eichmann sont transmises en direct à la radio dans tous les foyers d'Israël. La première fois que la réalité de l'Holocauste, jusqu'alors souvent passée sous silence, arrive aux oreilles du grand public dans toute son ampleur. Un nouveau récit de la Shoah, désormais verbalisé, voit le jour. La docu-fiction sonore relate du procès à partir d'enregistrements réalisés dans la salle d'audience, de la musique originale de l'émission en direct et des lettres d'auditeurs encore jamais publiées en Allemagne. Le récit se place du point de vue du présentateur de *Kol Israël*, la Radio publique israélienne de l'époque.

Adolf Eichmann: un processo radiofonico

È il 1961. Questa immagine ha fatto il giro del mondo: Adolf Eichmann, l'artefice della "soluzione finale" e della deportazione degli ebrei d'Europa durante l'era nazionalsocialista, seduto in una gabbia di vetro. Sta ascoltando in cuffia la traduzione simultanea delle accuse rivolte contro di lui, mentre vengono lette nel Tribunale distrettuale di Gerusalemme. Un'altra immagine è rimasta impressa nella memoria collettiva degli israeliani: quella di un'intera nazione seduta, attaccati alla propria radio. Il docu-dramma radiofonico racconta la storia di questo processo, facendo uso delle registrazioni dell'aula di tribunale, della musica originale della trasmissione in diretta e delle lettere degli ascoltatori rimaste finora inedite – il tutto narrato dal punto di vista dei direttori dei programmi di *Kol Israel*, la radio pubblica israeliana dell'epoca.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

A REMÉNYSÉG
OSZLOPA

Direction

Varga Csaba Zs.

Screenplay

Zsuffa Tünde

Year of Production

2021

Broadcasting Date

31/05/2021

Original Language

Hungarian

Running Time

23'

Website

mediaklubb.hu/kossuth-radio/
cikk/2021/05/24/a-remenyseg-
oszlopa/

The Pillar of Hope

The radio programme takes the audience back to the 1938 International Eucharistic Congress held in Budapest, attended by Father Márton and his sister Lotti, as children. They share their experiences and emotions with Lili, Lotti's 16-year-old great-granddaughter. They highlight how the memories of this world-renowned event became a pillar in the lives of millions of Christians and Hungarians, helping them to survive the horrors of the Second World War and half a century of the Communist dictatorship. This radio programme is the vivid, live journal of two people and through them an entire community, sharing details from its joyful, uplifting and sometimes painful chapters. Its recollections bridge the divide between the generations. It is a grand encounter with the past, the present, the future and the power of faith.

Le phare de l'espérance

Une émission qui transporte l'auditeur au Congrès eucharistique international de Budapest de 1938. Le père Márton et sa sœur Lotti, qui étaient au grand rassemblement quand ils étaient enfants, partagent leur expérience et leurs émotions avec Lili, 16 ans, l'arrière-petite-fille de Lotti. Ils soulignent surtout l'importance de ne pas oublier cet évènement mondial : un phare pour des millions de chrétiens et de Hongrois qui leur a permis de surmonter les horreurs de la Seconde Guerre mondiale et cinquante ans de dictature communiste. *Le phare de l'espérance*, la chronique poignante en direct de deux personnages – et à travers eux de toute une communauté – qui partagent les moments joyeux, édifiants, et parfois douloureux de ce chapitre de l'histoire. Un témoignage qui resserre le fossé entre les générations et une rencontre inoubliable avec le passé, le présent, le futur et la force de la foi.

Il pilastro della speranza

Il programma radiofonico riporta il pubblico al Congresso Eucaristico Internazionale di Budapest del 1938, al quale padre Márton e sua sorella Lotti parteciparono da bambini. Condividono le loro esperienze ed emozioni con Lili, la pronipote sedicenne di Lotti. Sottolineano come il ricordo di questo evento, di portata mondiale, sia diventato un pilastro nella vita di milioni di cristiani e ungheresi, e li abbia aiutati a sopravvivere agli orrori della Seconda Guerra Mondiale e a mezzo secolo di dittatura comunista. Questo programma radiofonico è il diario vivo e vivido di due persone e, attraverso di loro, di un'intera comunità, che condivide i momenti gioiosi, edificanti e, talvolta, dolorosi di questo capitolo della storia. Sono ricordi che colmano il divario tra le generazioni. Un incontro indimenticabile con il passato, il presente, il futuro e la forza della fede.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS
ÉIREANNDRAMA ON ONE:
MARCONI & ME**Direction, Production**

Zoë Comyns, Kevin Brew

Narrating Voice, Author

Zoë Comyns

Actors

Zoë Comyns, José Miguel Jiménez

Additional RolesNathalie Cazaux, Michael Comyns,
Leo Oosterweghel, Oliver Hochadel,
Kerstin Aquaviva, Jesper Bergmann,
Dora Vargha**Extra Recordings**

Colette Kinsella

Sound Track, Sound DesignBrendan Rehill, Brendan Jenkinson,
Damian Chennells**Sound Supervision, Editing**

Damian Chennells

Adapted from*Owing to the Failure of* by Zoë
Comyns**Producing Organisation**

RTÉ Drama On One

Coproducing Organisation

New Normal Culture

Year of Production

2022

Broadcasting Date

24/04/2022

Original Language

English

Running Time

45'

Marconi & Me

A podcast producer finds a set of code books. They are the *Marconi International Code books*. They contain 500 pages of 5-letter codes and their translations. The main character starts to read the codes obsessively and twist them into her own life story. In themselves the codes form extraordinarily poetic lists. The innovative drama charts a crumbling relationship from its origins, via a history of sound, telegraphy and communication, Marconi's telegraphic work in Ireland and a flight into family madness.

Marconi & Moi

Un producteur de podcasts découvre une série de volumes : le *Code international Marconi*. Un ouvrage composé de 500 pages de codes à 5 lettres et leur traduction. La protagoniste commence à les déchiffrer de façon compulsive en faisant des associations avec sa propre vie. Ces codes forment des listes de combinaisons de signes incroyablement poétiques. *Marconi & Moi*, une fiction radio novatrice, brosse le tableau d'une relation en crise depuis ses débuts au travers d'une histoire de sons, de la télégraphie, de la communication, des travaux sur le télégraphe de Marconi en Irlande et une plongée dans la folie familiale.

Io & Marconi

Un produttore di podcast scopre una serie di volumi contenenti dei codici. Si tratta del *Codice Internazionale Marconi*. Un'opera composta da 500 pagine di codici a 5 lettere e le relative traduzioni. La protagonista inizia a decifrarli in maniera compulsiva, associandoli alla sua stessa vita. I codici sono una combinazione di segni straordinariamente poetici. Il radiodramma, così rivoluzionario, ritrae una relazione in crisi dalle sue origini, attraverso una storia del suono, della telegrafia e della comunicazione, il lavoro telegrafico di Marconi in Irlanda e una fuga nella follia familiare.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAIL SILLABARIO DELLE
EMOZIONI**Direction, Screenplay,
Narrating Voice, Actor**

Domenico Iannacone

AuthorsDomenico Iannacone with the
collaboration of Giulia Laura Ferrari**Sound Track**

Marco Scorsolini

Producing OrganisationRai Radio2 (coordination by
Annalisa Vacca, Giulia Laura Ferrari)**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

26/04/2022

Original Language

Italian

Running Time

22'

Website[raiplaysound.it/audio/2022/04/
Il-Sillabario-delle-Emozioni-Ep03-
La-scuola-di-Eugenia-7b056c96-
dff1-4575-8229-963d7718a979.
html](http://raiplaysound.it/audio/2022/04/Il-Sillabario-delle-Emozioni-Ep03-La-scuola-di-Eugenia-7b056c96-dff1-4575-8229-963d7718a979.html)

The Syllabary of Emotions

Domenico Iannacone leads us on a journey through six stories that have left a mark on his life and career as a journalist. A syllabary to regain contact with the other and ourselves. Emotions are inside and outside of us. Sometimes it seems not to hear them anymore, but they are not dead. They continue to live with us, knock on our door and just wait to be welcomed. Emotions are within all stories. Sometimes they come to meet us and sometimes we have to go looking for them. One of the most beautiful stories is the one about Eugenia Canfora, the principal of the "Francesco Morano" Higher Institute of Caivano, who has been fighting for years to save the children of the Green Park, where between Camorra and crime the destinies of the youngest are often marked. Eugenia's school is a lit beacon that helps save them.

Le syllabaire des émotions

Le journaliste Domenico Iannacone nous embarque dans six histoires qui ont marqué sa vie privée et professionnelle. Un syllabaire fait de mots, de musique, de pauses, pour retrouver le contact avec l'autre et soi-même. Les émotions sont dans et hors de nous. Parfois, on ne les ressent plus, mais elles sont toujours là. Elles continuent de vivre en nous, elles frappent à notre porte et attendent juste qu'on ouvre. Les émotions se nichent dans chaque histoire de vie. Parfois, elles viennent à nous spontanément, parfois il faut aller les chercher. Entre toutes les histoires de cette série, la plus émouvante est celle d'Eugenia Canfora, directrice du lycée technologique "Francesco Morano" de Caivano, dans la banlieue de Naples, qui se bat pour détourner le destin et arracher les jeunes du "Parco Verde" des mains de la camorra (mafia napolitaine) et de la criminalité. L'établissement d'Eugenia Canfora est un phare allumé dans l'impasse. « *C'est un endroit qui appartient à tout le monde, comme un petit bout de ton âme ou de ta maison. Des milliards d'émotions fourmillent entre les murs de cet établissement. C'est un endroit unique où, dès que l'on franchit la grille, on devient aussitôt le fils de quelqu'un d'autre* ».

Il sillabario delle emozioni

Domenico Iannacone ci guida in un viaggio all'interno di sei storie che hanno lasciato un segno nella sua vita e nella sua carriera di giornalista. Un sillabario fatto di parole, musiche e pause per riprendere contatto con l'altro e noi stessi. Le emozioni sono dentro e fuori di noi. A volte sembra di non sentirle più, ma non sono morte. Continuano a vivere con noi, ci bussano alla porta e aspettano solo di essere accolte. Le emozioni sono dentro tutte le storie. A volte ci vengono incontro e a volte bisogna andarle a cercare. Tra tutte le storie della serie, la più emozionante è quella di Eugenia Canfora, la preside dell'Istituto Superiore "Francesco Morano" di Caivano, che da anni si batte per salvare i ragazzi del Parco Verde, dove tra camorra e criminalità i destini dei più giovani sono spesso segnati. La scuola di Eugenia è un faro acceso che aiuta a salvarli: "Esiste un luogo che appartiene a tutti come fosse un pezzo della propria casa o della propria anima. Tra le sue mura sono accumulate miliardi di emozioni. Un posto unico in cui, appena varcato il portone, si diventa figli di qualcun altro".

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

THE STORYTELLING MACHINE

Direction

Komiya Yoshinori

Author

Kuwahara Ryoko

Actors

Kunihiro Tomiyuki (Man),
 Fujimoto Kikuko (CEO),
 Oshima Usaburo (Strange Voice),
 Sagawa Kazumasa (Youth),
 Sakata Masanobu (Fantasia Employee)

Other Voices

Yamaki Toru, Nakayama Yuki,
 Mekaru Kota, Michiue Ayumi,
 Yazaki Yusa, Torigoe Soma,
 Yamura Hiroki

Music

Murai Shusei

Sound Effects

Imai Yutaka

Executive Producer

Fujii Yasushi

Technical Producer

Nohara Tsunenori

Year of Production

2020

Broadcasting Date

04/11/2020

Original Language

Japanese

Running Time

50'

Website

www.nhk.or.jp/audio/html_fm_fm2020013.html

The Storytelling Machine

Artificial intelligence displaces human intelligence. In 2034, the human race has passed that turning point. Society has been torn apart, yet most people feel no inconvenience. They're using entertainment industry giant Fantasia Inc.'s free storytelling machine. Via headsets that access personal data, the machine generates stories that are perfectly matched to each user's unique tastes. The headsets shut out everything but what the user is listening to. In an abandoned shopping street stands a bookstore with no books. A man emerges from the basement to meet a woman who is eager to speak with him. She is CEO of Fantasia. The man helped her create the storytelling machine, yet now argues that tales tailored to the individual's mind are empty of value or meaning. But he also has a secret that he's desperate to keep from her.

La machine à raconter des histoires

L'intelligence artificielle supplante l'intelligence humaine. En 2034, l'espèce humaine a franchi le point de basculement. La société est lacérée, mais la plupart des gens n'y voient aucun inconvénient. Ils utilisent tous gratuitement la machine à raconter des histoires de Fantasia Inc, le géant de l'industrie du divertissement. Grâce à des casques, qui accèdent aux données personnelles de tous, la machine produit des histoires qui s'adaptent parfaitement aux goûts uniques de chacun. Le casque isole l'utilisateur de tout, sauf de ce qu'il écoute. Dans une rue commerçante abandonnée, on voit une librairie sans livres. Un homme sort du sous-sol et rencontre une femme qui veut absolument lui parler. C'est la PDG de Fantasia. L'homme l'a aidée à créer la machine à raconter des histoires mais, maintenant, il soutient que ces histoires, cousues sur mesure pour le cerveau de chaque individu, sont sans valeur et vides de sens. L'homme a surtout un secret qu'il veut absolument lui cacher.

La macchina racconta-storie

L'intelligenza artificiale sostituisce l'intelligenza umana. Nel 2034, la razza umana ha superato questo punto di svolta. La società è stata lacerata, ma la maggior parte delle persone non avverte alcun disagio. Stanno usando la macchina racconta-storie gratuita di Fantasia Inc, il gigante dell'industria dell'intrattenimento. Attraverso cuffie che accedono ai dati personali, la macchina genera storie che si adattano perfettamente ai gusti unici di ciascun utente. Le cuffie escludono tutto tranne ciò che l'utente sta ascoltando. In una strada commerciale abbandonata si trova una libreria senza libri. Un uomo esce dal seminterrato e incontra una donna desiderosa di parlare con lui. È la CEO di Fantasia. L'uomo l'ha aiutata a creare la macchina racconta-storie, ma ora sostiene che i racconti fatti su misura per la mente dell'individuo sono privi di valore e significati. Ma ha anche un segreto che vuole disperatamente tenerle nascosto.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

KWAADAARDIG

Direction, Editing, Author

Johan Paul de Vrijer

Actors

Chardonnay Rillen, Jamie Grant,
Victoria Koblenko, Imanuelle Grives,
Frank Derijcke, Julia Batelaan,
Souhail Attahiri, Jard Struik,
Sieger Slood, Siem Steinmann,
Olivia Kiki Britt de Vrijer,
Gerda Havertong, Lola Kandehe,
Yaron Mesika, Michiel Nooter,
Nicole Kawalkowski, Karlijn Koel,
Willemijn de Jonge,
Ricardo McDougal,
Machteld van der Gaag

Producing Organisation

Avotros Radio

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/01/2021

Original Language

Dutch

Running Time

15'

Pretty Bad

Our protagonist Izzy struggles with her social disadvantage and tries to find her own identity and responsibility with the help of the AI chip that is implanted in her head. When you are born as the unwanted child of a teenage mother, society seems to be against you. But can good things come from bad decisions too? Diversity and social criticism are core values in this series and the episodes tackle many serious themes, but with its impressive, nominated, original soundtrack it manages to pull the listener into an engaging *Alice in Wonderland*-like thriller, where one plot twist leads to the next. With a cast from many different cultural backgrounds and a critical note on social inequality, *Pretty Bad* is a science fiction thriller with a strong social anchor and a clear modern message.

Plutôt moche

La protagoniste, Izzy, se rebelle à son désavantage social. Elle veut trouver sa propre identité et être autonome grâce à une puce d'accélération d'intelligence artificielle implantée dans son cerveau. Quand on est l'enfant d'une mère adolescente qui ne vous a pas désiré, on a l'impression que toute la société vous rejette. Mais les mauvaises décisions peuvent-elles donner de bons résultats ? La diversité et la critique sociale sont les valeurs phares de cette série à épisodes où l'on aborde des sujets graves. *Plutôt moche*, forte d'une bande-son originale géniale, embarque l'auditeur dans un *thriller* à la *Alice au Pays des Merveilles* avec des coups de théâtre à répétition. Avec un casting, d'horizons culturels les plus divers, et un ton très critique sur les inégalités, *Plutôt moche* est un polar de science-fiction ancré dans le social avec un message moderne et clair.

Piuttosto male

La nostra protagonista Izzy si ribella al suo svantaggio sociale. È alla ricerca della propria identità e vuole sentirsi autonoma grazie al chip AI che le è stato impiantato in testa. Quando nasci come figlio indesiderato di una madre adolescente, la società sembra starti contro. Ma da decisioni sbagliate, possono nascere anche cose buone? La diversità e la critica sociale sono valori fondamentali in questa serie, durante la quale, di episodio in episodio, vengono affrontati temi molto seri, accompagnati da una colonna sonora originale che trascina l'ascoltatore in un thriller coinvolgente, nello stile di *Alice nel Paese delle Meraviglie*, dove un colpo di scena tira l'altro. Con un cast proveniente da diversi contesti culturali e una nota critica sulla disuguaglianza sociale, *Piuttosto male* è un thriller fanta-scientifico con un forte ancoraggio sociale e un chiaro messaggio moderno.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTING

803

Direction, Screenplay
Robert Næss**Year of Production**
2021**Broadcasting Date**
04/01/2021**Original Language**
Norwegian**Running Time**
34'

803

Emma moves into student bedsit no. 803, but her bedsit existence turns out very differently from her expectations. Emma is full of anticipation and motivation as she moves to the big city to study. She is allocated a newly refurbished bedsit, but both the newly painted walls and her student life soon start cracking up. She hears voices, someone is using her shower, she is attacked, and is haunted by increasingly terrifying nightmares. Emma is lonely and feels isolated, but refuses to accept help from her family. Several seemingly inexplicable phenomena occur. Is there something about bedsit 803, or does it all take place in Emma's head?

803

Emma emménage dans la chambre d'étudiant n. 803, mais son séjour se révèle être très différent de ses attentes. Emma est motivée et pleine d'espoir quand elle décide d'aller dans la grande ville pour poursuivre ses études. On lui donne un logement fraîchement rénové mais sur les murs, à peine repeints, et dans sa vie d'étudiante apparaissent les premières fissures. Elle entend des voix; quelqu'un utilise sa douche; elle est agressée et persécutée par des cauchemars de plus en plus terrifiants. Emma se sent seule et isolée, mais elle refuse l'aide de sa famille. Plusieurs incidents apparemment inexplicables se produisent. Y a-t-il quelque chose dans la chambre 803 ou c'est dans la tête d'Emma?

803

Emma si trasferisce nel monolocale per studenti n. 803, ma la sua permanenza in questa stanza si rivela del tutto diversa dalle sue iniziali aspettative. Quando decide di trasferirsi nella grande città per motivi di studio, Emma è piena di speranze e fortemente motivata. Le viene assegnato un appartamento appena ristrutturato, ma nelle pareti dipinte di fresco e nella sua vita da studentessa iniziano ben presto a formarsi delle crepe. Sente delle voci, qualcuno usa la sua doccia, viene aggredita ed è perseguitata da incubi sempre più terrificanti. Emma si sente sola e isolata, ma rifiuta l'aiuto della sua famiglia. Si verificano diversi fenomeni, apparentemente inspiegabili. C'è qualcosa nel monolocale 803 o accade tutto nella testa di Emma?

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

POZWÓL, ŻE CI
OPOWIEM

Direction

Waldemar Modestowicz

Screenplay, Author

Marta Rezbzda

Actors

Jadwiga Jankowska–Cieslak,
Ewa Konstancja Bułhak,
Maria Klusek, Emilia Krakowska,
Julia Szydłowska, Ewa Kania,
Aleksandra Justa,
Martyna Kowalik, Maria Pakulnis,
Kamil Kula, Marek Barbasiewicz

Other Participants

Zofia Kazmierowska,
Helena Kazmierowska,
Franeek Kazmierowski

Sound Track

Renata Baszun

Editing

Maciej Kubera

Producer

Beata Jankowska

Producing Organisation

Polish Radio Theatre

Year of Production

2022

Broadcasting Date

01/09/2022

Original Language

Polish

Running Time

40'

Website

polskieradio.pl/7/5609/
Artykul/2880906.Pozwol-ze-
Ci-opowiem-Premierowe-
sluchowisko-w-Jedynce-
POSLUCHAJ

Let Me Tell You

"I have three children... and then there's one more. Unplanned. Unexpected. And completely unwanted. Her name's Elzbieta but she's more of a little Ela now. She takes very wobbly steps and wears a diaper. She's also 74 and my mother". This is how Marta Rezbzda's original audiofiction drama starts. The author presents the subsequent stages of her mother's Alzheimer's: she speaks about her growing inability to find herself in time and space, to recognise faces or understand situations. About the increasingly blurry awareness of one's own self. When her mother can't remember how she met her husband, the author decides to record and tell her mother what her own life story is. Hoping that this recording will get her mother back to herself, even if only while this story lasts. *"Let me tell you"* – she says to her mother.

Laisse-moi te raconter

"J'avais trois enfants... et puis j'en ai eu un quatrième. Pas programmé. Pas du tout désiré. Un "accident" comme on dit. Cet enfant s'appelle Elzbieta, mais maintenant on l'appelle tous la petite Ela. Elle a du mal à marcher et elle met encore des couches. Elle a 74 ans et c'est ma mère". C'est sur ces mots que commence *Laisse-moi te raconter*, une fiction radio autobiographique, signée Marta Rezbzda. Puis l'autrice enchaîne et raconte les étapes successives de la maladie d'Alzheimer : Ela de moins en moins capable de se situer dans le temps et dans l'espace, de reconnaître les visages, de comprendre les situations... elle nous parle aussi de son état de conscience de plus en plus flou. Quand la petite Ela ne se souvient plus des circonstances dans lesquelles elle a rencontré son mari, l'autrice décide d'enregistrer leurs conversations et de lui raconter l'histoire de sa vie. Un stratagème désespéré pour retrouver cette mère, juste un court instant, le temps de lui raconter son histoire. *"Laisse-moi te raconter"*, dit-elle à sa mère.

Lascia che ti racconti

"Avevo tre figli... e poi ne ho avuto un altro. Non pianificato. Non previsto. E del tutto indesiderato. Si chiama Elzbieta o, come la chiamiamo adesso, la piccola Ela. Cammina insicura e porta il pannolone. Ha 74 anni ed è mia madre". È con queste parole che ha inizio *Lascia che ti racconti*, il radiodramma autobiografico di Marta Rezbzda. Impegnata con il lavoro e la famiglia, una giovane donna scopre che sua madre, finora indipendente, piena di risorse e forte, è gravemente malata. La scoperta avviene per caso perché sua madre, che vive sola in una casa di periferia, riesce a mascherare tutti i sintomi, ingannando gli altri e se stessa. Da un giorno all'altro, la personalità autoritaria della settantenne si incrina e cominciano gli appuntamenti dal medico, le cure per il cancro, il dolore e le angosce. Dietro una malattia ce n'è un'altra, in agguato da molto tempo: il morbo di Alzheimer, che mina le risorse, non solo fisiche ma anche mentali e psicologiche, della famiglia. Quando Ela non riesce più a ricordare come ha incontrato suo marito, l'autrice decide di raccontarle la sua storia. Accende il microfono e inizia la registrazione. *"Lascia che ti racconti"* – le dice, sperando che questo la riporti a se stessa, almeno per un momento... almeno per la durata del racconto.

ROMANIA

ROR

ROMANIAN RADIO
BROADCASTING
CORPORATION

◆ SOLARIS

Direction

Ilinca Stihi

Screenplay

Sabra Daici, Ilinca Stihi

Author

Stanislaw Lem

Actors

Madalina Anea, Tudor Aron Istodor,
Emilian Oprea, Gabriel Costin,
Radu Banzaru, Marcela Roibu,
Costin Toma Dartu

Other Participants

Milica Creiniceanu, Marius Toghina,
Tom Brandus

Editing

Oana Cristea Grigorescu

Adapted from

Solaris

Sound Track

Cristian Lolea

Producer

Atila Vizauer

Coproducing Organisation

Polish Institute Bucharest

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/08/2021

Original Language

Romanian

Running Time

61'

Solaris

How much of the reality we perceive is just a projection of the human mind? What would happen if the visible world were a reflection of our brains in distorted mirrors, and we were condemned to endlessly relive the same tragedies, as in an updated version of Dante's *Inferno*. *Solaris*, the widely (and best) known novel by Polish Writer Stanislaw Lem, retains its visionary quality 60 years after its first issue (1961), in the audio rereading proposed by Ilinca Stihi – stage director and author of the drama script – to mark the Stanislaw Lem Centennial. The novel has occasioned and provoked celebrated pictures, plays or pop-rock songs and music albums and continues to offer manifold possibilities of interpretation.

Solaris

Dans quelle mesure la réalité que nous percevons n'est autre qu'une projection de notre esprit ? Que se passerait-il si le monde visible était le reflet de nos cerveaux dans des miroirs déformés, et si nous étions condamnés à revivre éternellement les mêmes tragédies, comme dans une version actualisée de *L'Enfer* de Dante ? *Solaris*, le roman le plus connu de l'écrivain polonais Stanislaw Lem, conserve toute sa force visionnaire, 60 ans après sa première parution (1961), dans la relecture audio proposée par Ilinca Stihi – metteuse en scène et autrice du scénario –, à l'occasion du centenaire de Stanislaw Lem. Le roman a inspiré des films célèbres, des pièces de théâtre, des chansons pop-rock et des albums de musique et il continue d'offrir d'innombrables possibilités d'interprétation.

Solaris

Quanto della realtà che percepiamo è solo una proiezione della mente umana? Cosa succederebbe se il mondo visibile fosse un riflesso dei nostri cervelli in specchi distorti, e fossimo condannati a rivivere all'infinito le stesse tragedie, come in una versione aggiornata dell'*Inferno* di Dante? *Solaris*, il romanzo più noto dello scrittore polacco Stanislaw Lem, conserva la sua qualità visionaria, a 60 anni dalla sua prima pubblicazione (1961), nella rilettura audio proposta da Ilinca Stihi – regista teatrale e autrice della sceneggiatura –, in occasione del Centenario di Stanislaw Lem. Il romanzo ha dato origine e ha stimolato la realizzazione di celebri film, opere teatrali o canzoni pop-rock e album musicali e continua a offrire molteplici possibilità di interpretazione.

ROMANIA

ROR

ROMANIAN RADIO
BROADCASTING
CORPORATION

ANII '60

Direction

Mihnea Chelaru

Author

Ema Stere

Actors

Daniel Badale, Constantin Cojocaru,
Gavril Patru, Ioan Grosu, Coca Bloos,
Rodica Mandache, Virginia Rogin,
Petru Lupu, Gheorghe Arcudean,
Violeta Berbiuc, Julieana Draghici

Other Participants

Bogdan Dumitrescu, Marius Toghina,
Janina Dicu, Madalin Cristescu

Editing

Oana Cristea Grigorescu

Sound Track

Andrei Miricescu

Producer

Atila Vizauer

Year of Production

2022

Broadcasting Date

06/09/2022

Original Language

Romanian

Running Time

20'

The Sixties

The Sixties is a story about the wreckage of the first generation of young people severed from the free world during the years of the communist regime consolidation in Romania. Born by the end of the Second World War, they were 20 in the sixties, and in what is the present time for the story (and for listeners) they have turned into human wrecks, wasting away in a retirement home. The home, a miniature of the Romanian world, highlights distorted human relations, ludicrous hierarchies of power typical of a society where human life holds no value in itself. An ordinary day in the retirement home is deeply disturbed by a commonplace error, and the ensuing chaos brings to light the tragedy of lives confiscated by history. The values of two social systems, socialism and capitalism, are mirrored in the characters' failure.

Les années soixante

Les années soixante nous parle du naufrage de la première génération de jeunes, coupée du monde libre, dans la période de consolidation du régime communiste en Roumanie. Nés à la fin de la Seconde Guerre mondiale, ils avaient 20 ans dans les années soixante et, aujourd'hui, pour l'histoire contemporaine (et pour les auditeurs), ce sont des épaves humaines qui dépérissent dans une maison de retraite. Cette maison de retraite, une miniature de la société roumaine, met en lumière des relations perverses, une hiérarchie des pouvoirs grotesque, typiques des sociétés où la vie humaine n'a aucune valeur. Une erreur banale vient perturber une journée quelconque à la maison de retraite et le chaos qui s'ensuit fait émerger le drame de ces vies confisquées par l'histoire. La perdition des personnages est le reflet des valeurs des deux grands systèmes : le socialisme et le capitalisme.

Gli anni Sessanta

Gli anni Sessanta è una storia sul naufragio della prima generazione di giovani tagliata dal mondo libero, durante gli anni del consolidamento del regime comunista in Romania. Nati alla fine della Seconda Guerra Mondiale, negli anni Sessanta avevano vent'anni, e oggi, per la storia contemporanea (e per gli ascoltatori) sono relitti umani, che si consumano in una casa di riposo. La casa di riposo, una miniatura del mondo rumeno, mette in luce rapporti umani distorti, ridicole gerarchie di potere tipiche di una società in cui la vita umana non ha valore. Un giorno qualunque nella casa di riposo viene profondamente turbato da un banale errore, e il caos che ne consegue porta alla luce la tragedia di vite confiscate dalla storia. I valori di due sistemi sociali, il socialismo e il capitalismo, si rispecchiano nel fallimento dei personaggi.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA /
RADIO BEOGRAD

PUSTOLOV U
KAVEZU**Direction**

Szabolcs Tolnai

Screenplay

Vesna Perić

Authors

Rastko Petrović, Vesna Perić

Translator

Ana Petrović

Actors

Radoslav Milenković, Branka Pujjić,
Marija Ćirić

Editing

Zoran Uzelac

Programme Editor

Melina Pota Koljević

Proofreader

Nataša Suljagić

Sound Track

Marija Ćirić

Adapted from

Rastko Petrović

Studio Producer

Aleksandra Rajić Žikić

Year of Production

2021

Broadcasting Date

13/01/2021

Original Language

Serbian

Running Time

43'

Adventurer in a Cage

Rastko Petrović (1898-1949) was an avant-garde Yugoslav and Serbian poet, novelist, painter and intellectual. In his poems, he tried to capture the ambivalence of primordial powers of life and destructive modern civilisation. This mosaic drama starts with the poet reflecting on the innocence of a child who has just come out of its mother's womb. The poet continues his quest for innocence in the human society when he travels and meets natives from Africa. This radio drama is composed of the following poetic works by Rastko Petrović: songs from the *Revelation* cycle, parts of the novel *Day Sixth* and *People Speak*, the *Africa* travelogue and the essay *Youths of People's Genius*. *Adventurer in a Cage* is the title of one of his poems which encapsulates his unconventional spirit and eagerness for freedom.

L'aventurier en cage

Rastko Petrović (1898-1949), poète, romancier, peintre et intellectuel, est une figure de proue de l'avant-garde yougoslave. Dans ses poèmes, il saisit l'ambivalence des forces primordiales de la vie et la destructivité de la civilisation moderne. Cette fiction commence par une réflexion de Petrović sur l'innocence d'un enfant à peine sorti du ventre de sa mère. Le poète poursuit sa quête d'innocence dans ses voyages et ses rencontres avec les indigènes d'Afrique. Cette fiction radiophonique est une mosaïque de plusieurs œuvres du poète : le cycle de poèmes *La Révélation*, des extraits de son roman *Le sixième jour*, une nouvelle *Les gens parlent*, son récit de voyages *Afrique* et un essai *L'adolescence du génie populaire*. *L'aventurier en cage* est le titre d'un de ses poèmes qui exprime au mieux son esprit anticonformiste et sa soif de liberté.

L'avventuriero in gabbia

Rastko Petrović (1898-1949) è stato un poeta, romanziere, pittore e intellettuale jugoslavo e serbo d'avanguardia. Nelle sue poesie ha cercato di cogliere l'ambivalenza delle forze primordiali della vita e la distruttività della civiltà moderna. Questo dramma a mosaico inizia con una riflessione del poeta sull'innocenza di un bambino appena uscito dal grembo materno. Il poeta continua la sua ricerca dell'innocenza nella società umana quando viaggia e incontra gli indigeni d'Africa. Questo radiodramma è composto dalle sue seguenti opere poetiche: canzoni del ciclo *Rivelazione*, parti del romanzo *Il sesto giorno* e *La gente parla*, il diario di viaggio *Africa* e il saggio *I giovani del genio popolare*. *L'Avventuriero in gabbia* è il titolo di una sua poesia che racchiude il suo spirito anticonvenzionale e la sua voglia di libertà.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

EXTREM

Direction

Natália Deáková

Screenplay, Author

Ivica Ruttkayová

Actors

Alena Pajťinková, Ida Rapaicová,
Zuzana Kronerová, Zuza Piusi,
Tomáš Vravník, Zuzana Porubjaková,
Lubo Burgi, Peter Kadlecik,
Jan Rampak, Dada Gudabová

Editing

Lubica Olšovská

Music

Jakub Kudláč

Musical Dramaturgy

Matus Wiedermann

Producer

Ján Šimko

Year of Production

2022

Broadcasting Date

05/10/2022

Original Language

Slovak

Running Time:

60'

Extreme

The original radio play by Ivica Ruttkayová presents a story of a woman who is totally down and out because of her relation with a ruffian. Sitting on a bench in a company of a homeless, she recaps her life up to now, trying to find power for the new beginning. Within the storyline, the listener is offered an introspective insight into the life of a middle-class representative in context of people living in the street. The author herself conducted a number of authentic interviews with those people and included some of these excerpts into the play. Thanks to these personal testimonies, the radio drama brings a complex analysis of the present society and its values such as home, family or solidarity with vulnerable individuals.

Extrême

La pièce radiophonique originale d'Ivica Ruttkayová est le portrait d'une femme anéantie par sa relation avec un voyou. Assise sur un banc à côté d'un clochard, elle déballe sa vie en essayant de trouver la force pour un nouveau départ. C'est l'histoire de l'introspection d'un prototype de la classe moyenne placé dans le contexte de vie des sans-abris. L'autrice a réalisé de vraies interviews avec des gens de la rue qu'elle a intégrées dans sa pièce. Grâce à ces témoignages intimes, *Extrême* nous livre une analyse fouillée de la société actuelle et de ses valeurs, telles que la propriété, la famille ou la solidarité envers les plus vulnérables.

Estremo

Il radiodramma originale di Ivica Ruttkayová presenta la storia di una donna completamente annientata a causa della sua relazione con un mascalzone. Seduta su una panchina in compagnia di un senzatetto, la donna ripercorre la sua vita, cercando di trovare la forza per un nuovo inizio. È la storia dell'introspezione di un prototipo della classe media collocato nel contesto di vita dei senza tetto. L'autrice ha realizzato una serie di interviste autentiche con queste persone della strada, inserendone alcuni estratti all'interno dell'opera. Grazie a queste testimonianze, il radiodramma offre un'analisi complessa della società attuale e dei suoi valori, come la proprietà, la famiglia o la solidarietà verso i più vulnerabili.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJA

HELVERJEVA NOČ

Direction, Dramaturg

Alen Jelen

Author

Ingmar Villqist

Actors

Darja Reichman, Blaž Setnikar

Music Designer

Darja Hlavka Godina

Sound Track, Editing

Matjaž Miklic

Translator into Slovene

Darja Dominkuš

Adapted from

Noč Helvera

by Ingmar Villqist

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/12/2021

Original Language

Slovene

Running Time

52'35"

Website

ars.rtvsllo.si/2021/12/radijska-
igra-217/

Helver's Night

Helver's Night is an intimate drama about an unusual couple, mentally handicapped: Helver and his resigned foster mother Karla. They live in a small apartment, in the dusk, poverty, loneliness, surrounded by the fanatic Nazism, which is invading from the streets to their home. The ideology of evil invades with all brutality into their intimate world and complicated relationship between Helver and Karla. This drama, written by the Polish Writer Jaroslaw Swierszcz, known as Ingmar Villqist, is a metaphysical reflection of anger and despair with the inevitable threat of Nazism.

La nuit de Helver

La nuit de Helver est un drame intime sur un couple insolite : Helver, un handicapé mental, et sa mère adoptive Karla, une femme résignée. Cernés par le Nazisme qui remonte jusqu'à eux, la mère et le fils vivent dans un petit appartement, dans la déchéance, la pauvreté et la solitude. L'idéologie fanatique du mal envahit, dans toute sa brutalité, leur sphère privée et leur relation déjà compliquée. Cette fiction, écrite par l'auteur polonais Ingmar Villqist, de son vrai nom Jaroslaw Swierszcz, est une réflexion métaphysique sur la colère et le désespoir face à la menace inévitable du nazisme.

La notte di Helver

La notte di Helver è un dramma intimo su un'insolita coppia: Helver, disabile mentale, e la sua rassegnata madre adottiva Karla. Vivono in un piccolo appartamento, nel degrado, nella povertà, nella solitudine, circondati dal fanatismo nazista, che invade le strade fino a raggiungere la loro casa. L'ideologia del male invade con tutta la sua brutalità il loro mondo intimo e la complicata relazione tra Helver e Karla. Questo dramma, scritto dallo scrittore polacco Jaroslaw Swierszcz, noto come Ingmar Villqist, è una riflessione metafisica sulla rabbia e la disperazione di fronte all'inevitabile minaccia del nazismo.

SWEDEN

SVERIGES
RADIOFÖRE-EFTER:
DROTTNINGGATAN
2017**Direction, Editing**

Jenny Bergman, Ahmed Abdullahi

Authors

Jenny Bergman, Mattias Grosin

Narrating Voice

Moa Gammel Ginsburg

Dramaturg

Magnus Lindman

Chief Creative Officer

Moa Gammel Ginsburg

Actors

Ia Langhammer (Helena),

Dilan Gwyn (Bahar), Issa Homsî (Hadi),

Lilja Ollinen (Clara),

Inger Nilsson (Marianne),

Alexander Salzberger (Nedim),

Henrik Norlén (Clara's Father),

Sam Jägerfeld Arthur (Frans),

Atia Salam (Hadis's Mother),

Marouf Hussain (Ahmed),

Ulf Stenberg (Anders)

Sound Track

Jacob Mührad

Sound

Anders Lindahl, Ludvig Widman

Mastering

Mikael Brodin

Producers

Laura Wihlborg (Ljudbang),

Samuel Sjöblom (Sveriges Radio Drama)

Executive Producer

Samuel Sjöblom

Producing Organisation

Sveriges Radio Drama

Coproducing Organisation

Ljudbang

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/11/2021

Original Language

Swedish

Running Time

20'

Website

sverigesradio.se/fore-efter

Before-After: Drottninggatan 2017

In *Before-After: Drottninggatan 2017*, we follow the movements of five fictitious individuals who all happen to be on Drottninggatan in the centre of Stockholm when terror strikes on April 2017. Chance alone determines what happens to them and what the ramifications are for each of them. *Before-After* is a series of radio dramas about turning points in Sweden's history, inspired by real events that changed Sweden forever – from a before to an after. *Before-After* is Swedish Radio Drama's biggest project yet.

Avant-Après : Drottninggatan 2017

Dans *Avant-Après : Drottninggatan 2017*, nous suivons cinq personnages de fiction qui se trouvent à Drottninggatan, en plein cœur de Stockholm, lors de l'attaque terroriste d'avril 2017. Seul le hasard décidera de leur sort et de l'impact que l'attentat aura sur leur vie. *Avant-Après* est une série de radio fictions, tirée de faits réels, sur le tournant dramatique que l'histoire de Suède a pris quand le pays est passé d'un avant à un après. *Avant-Après* est le plus grand projet, jamais réalisé par la Sveriges Radio Drama.

Prima e dopo: Drottninggatan 2017

In *Prima e dopo: Drottninggatan 2017*, seguiamo i movimenti di cinque individui immaginari che si trovano tutti sulla Drottninggatan, nel centro di Stoccolma, quando il terrorismo colpisce, nell'aprile 2017. Sarà solo il caso a determinare cosa stia loro accadendo e quali saranno le conseguenze per ciascuno di essi. *Prima e dopo* è una serie di radiodrammi sui punti di svolta della storia svedese, ispirati a eventi reali che hanno cambiato la Svezia per sempre – da un prima a un dopo. *Prima e dopo* è il più grande progetto di Sveriges Radio Drama.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

LES BISONS RAVIS

Direction

Mariannick Bellot

Authors, Lyrics

Alexandre Lenot, Thomas Baumgartner

Actors

Marika Dreistadt (Ursula), Catherine Travalletti (Nadia), Nora Steinig (Simone), David Lescot (Boris Vian), Nicolas Mueller (Casting Director and Brigadier), Silvio Dolzan (Police Commissioner), Olivier Havran (Barman), Claire Doetsch (Neighbour)

Compositions

Erik Truffaz

Music, Interpretation

David Lescot

Improvisations

David Lescot, Caroline Ledoux on guitar, prepared piano, ukulele, tambourine and other instruments not always musical

Directors – Technicians

Didier Rossat, Gerald Wang

Sound First Assistant

Clara Alloing

Foley Artist

Caroline Ledoux

Executive Producer

Camille Dupon-Lahitte

Production Assistant

Grégoire Molle

Producing Organisation

RTS / SSR SRG

Coproducing Organisation

Hors cases

Year of Production

2021

Broadcasting Date

28/06/2021

Original Language

French

Running Time

66'

Website

rts.ch/podcasts-originaux/
programmes/les-bisons-ravis/
podcast/

Les bisons ravis

Boris Vian resurrected meets, in the Paris of the XXIst Century, Ursula, Simone and Nadia. Three modern women with a bohemian lifestyle and a very strong friendship. He must realise that he is forty and a hundred years old at the same time. They are in their thirties. Together, they try to fit in the contemporary society.

Les bisons ravis

Boris Vian ressuscité rencontre, dans le Paris du XXI^e siècle, Ursula, Simone et Nadia. Trois femmes d'aujourd'hui, ultra bohèmes, ultra soudées. Lui, doit réaliser qu'il a quarante ans et cent ans en même temps. Elles, la trentaine. Ensemble, ils tentent de trouver leur place dans cette époque.

Les bisons ravis

Boris Vian risorto incontra Ursula, Simone e Nadia nella Parigi del XXI secolo. Tre donne di oggi, ultra bohémienne, ultra unite. Lui, deve prendere coscienza di avere quaranta e cent'anni allo stesso tempo. Loro, sono sulla trentina. Insieme, cercano di trovare il proprio posto in quest'epoca.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

ENDLESS SECOND

Direction

Abigail le Fleming

Author

Theo Toksvig-Stewart

Actors

Louisa Harland, Sam Otto

Editing

Martha Littlehailes

Production Co-ordinator

Gaelan Connolly

Technical Producers

Anne Bunting, Alison Craig,

Mike Etherden

Producing Organisation

BBC Audio Drama

Year of Production

2021

Broadcasting Date

24/03/2021

Original Language

English

Running Time

44'

Website

bbc.co.uk/programmes/m000tccb

Endless Second

Two drama students, M and W, meet at college and start a loving, supportive relationship. But one drunken night, M has sex with W even though she says no. Initially she can't process what has happened; their relationship continues as normal. However, W becomes increasingly withdrawn and stressed. When W finally snaps and tells M that she has realised he raped her, M is horrified. He apologises for hurting her and they continue their relationship, awkwardly. When W demands that he use the term "rape" for what happened, he reacts badly and they split up. During the summer holidays they both confide in to their mothers. When they meet before the start of the new term, M apologises for raping W. W says that she has realised that she has to forgive him for her own peace of mind. There's a sense of closure between them.

Une seconde sans fin

M et W, étudiants en art dramatique, se rencontrent à l'Académie et entament une relation amoureuse et solidaire. Une nuit un peu trop alcoolisée, M a un rapport sexuel forcé avec W. La sidération est telle que W ne réalise pas vraiment ce qui s'est passé et leur relation se poursuit comme si de rien n'était. Mais, peu à peu, W se replie sur elle-même, elle est de plus en plus angoissée, jusqu'au jour où elle prend conscience de la violence subie et dit à M qu'il l'a violée. Horrifié, M s'excuse patement et leur relation continue, mais plus rien n'est naturel entre eux. Quand W exige que M utilise le mot "viol" quand ils parlent de cette fameuse nuit, le jeune homme a une réaction violente. Le couple se sépare. Pendant les vacances d'été, ils se confient à leurs mères. Quand ils se croisent juste avant la reprise des cours, M lui demande pardon. W décide de le pardonner pour retrouver un équilibre et vivre sereinement. Mais, désormais, une barrière insurmontable les sépare.

Secondo senza fine

Due studenti di teatro, M e W, si incontrano al college e iniziano una relazione amorosa e solidale. Ma una notte di sbronza, M fa sesso con W, anche se lei non è accondiscendente. Inizialmente, la ragazza non riesce a elaborare l'accaduto e la loro relazione continua come se niente fosse. Tuttavia, W si richiude sempre più in se stessa. È sempre più stressata, fino al giorno in cui reagisce e, rivolgendosi a M, gli dice di essersi resa conto di essere stata da lui violentata. M rimane inorridito e si scusa per averle fatto del male. La loro relazione continua, in modo imbarazzante. Quando W esige che venga usato il termine "stupro" per descrivere quanto è successo, lui ha una reazione violenta e si lasciano. Durante le vacanze estive entrambi si confidano con le proprie madri. Quando si incontrano, prima dell'inizio del nuovo trimestre, M si scusa per aver violentato W. Per cercare di ritrovare il proprio equilibrio e vivere serenamente, W decide di perdonarlo. Ma, ormai, una barriera insormontabile li separa.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

SIEGE

Direction, Production

John Norton

Screenplay

Katherine Jakeways, Eno Mfon,
Darragh Mortell

Actors

Danielle Vitalis, Kwabena Ansah,
Jasmine Hyde,
Layo-Christina Akinlode,
Stacey Abalogun, Ewan Bailey

Editing

Catherine Robinson

Production Coordinator

Lindsay Rees

Producing Organisation

BBC Cymru Wales

Year of Production

2022

Broadcasting Date

02/07/2022

Original Language

English

Running Time

28'

Website:

bbc.co.uk/programmes/m00146p6

Siege

Everybody remembers the Siege, when for 24 hours the whole world watched a small London branch of a global supermarket chain. You've seen the news, the conspiracy blogs and Naomi's infamous Snap. Now for the first time the hostages tell the inside story of what really happened on those dark days in December. Episode 1: For 5 shoppers and a security guard, it's just another day in the supermarket – until a masked man walks in with a gun. With his Spiderman mask and voice changer he resembles a mutant superhero. There is not much money in the tills and he starts to get mad. He shuts the shutters and tries to smash open the cashpoint. He fails, then points the gun at the store manager. Former army sergeant Maggie decides to use a moment of confusion to disarm him, but it all goes horribly wrong.

L'assaut

Tout le monde se souvient de l'assaut quand, pendant 24 heures, le monde entier avait les yeux rivés sur la petite filiale londonienne d'une enseigne mondiale de la grande distribution. Vous avez tous vu les informations, lu les blogs conspirationnistes et le redoutable Snap de Naomi. Aujourd'hui, pour la première fois, les otages racontent ce qui s'est réellement passé lors de ces journées dramatiques de décembre. 1^{er} épisode : pour 5 clients et l'agent de sécurité, c'est un jour comme les autres au supermarché, jusqu'au moment où un homme masqué entre arme au poing. Avec son masque de Spiderman et son modificateur de voix, l'homme ressemble à un super-héros mutant. Il n'y a presque rien dans les caisses et l'assaillant devient une furie. Il baisse le rideau de fer et essaie de défoncer le distributeur de billets. Il échoue, alors il pointe son arme contre le directeur du magasin. Maggie, une ancienne sergente de l'armée, profite d'un moment de confusion pour essayer de le désarmer... et c'est là que tout va basculer.

L'assedio

Tutti ricordano l'assedio, quando per 24 ore il mondo intero ha tenuto gli occhi puntati su una piccola filiale londinese di una catena mondiale di supermercati. Avete visto i notiziari, i blog di cospirazione e il famigerato Snap di Naomi. Ora, per la prima volta, gli ostaggi raccontano la storia di ciò che è realmente accaduto in quei giorni bui di dicembre. Episodio 1: per 5 clienti e una guardia di sicurezza è un giorno come un altro al supermercato, fino all'attimo in cui entra un uomo mascherato con una pistola. Con la sua maschera da Spiderman e il suo commutatore vocale, assomiglia a un supereroe mutante. Non ci sono molti soldi nelle casse e lui inizia ad arrabbiarsi. Chiude le serrande e cerca di spaccare il bancomat. Non ci riesce e punta la pistola contro il direttore del negozio. L'ex sergente dell'esercito Maggie decide di approfittare di un momento di confusione per cercare di disarmarlo, ma tutto va terribilmente storto.

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

47

ALBANIA**RTSH****The Truth – Yeonmi Park**

La vérité – Yeonmi Park

La verità – Yeonmi Park

ALGERIA**EPRS**◆ **Djanet, The Sanitary Conditions of Nomads Touareg Southern Population**

Djanet, les conditions sanitaires des populations nomades touarègues

Djanet, le condizioni sanitarie delle popolazioni nomadi Tuareg

ARGENTINA**RTA****Canción con Todos**

Canción con Todos

Canción con Todos

Game of Empires. Malvinas 1982: Colonised by the Dictatorship

Le jeu des Empires. Les îles Falkland 1982 : colonisées par la dictature

Il gioco degli Imperi. Le isole Falkland 1982: colonizzate dalla dittatura

TÉLAM◆ **Green Connection. Argentine Native Woods: Strategies for Forest Preservation**

Connexion verte. Les forêts natives d'Argentine : les stratégies pour la conservation des forêts

Connessione verde. Le foreste native d'Argentina: strategie per la

conservazione delle foreste

Malvinas 40 Years. Echoes of the War. The 601 Kidnaps Journalists

Les Falkland 40 ans après. Les échos de la guerre. Le 601 kidnappe des journalistes

Le Falkland 40 anni dopo. Echi della guerra. Il 601 rapisce i giornalisti

AUSTRALIA**ABC****The Kabul Diaries**

Chroniques de Kaboul

I diari di Kabul

- ◆ **Walking Eel Country**
Une virée au pays de l'anguille
A spasso nel paese delle anguille
-

AUSTRIA

ORF

- ◆ **Like a Reed in the Wind**
Comme un roseau au vent
Come una canna al vento
-

BELGIUM

RTBF

- ◆ **Coal in the Blood**
Le charbon dans les veines
Carbone nelle vene
-

CAMEROON

CRTV

- ◆ **School is a Good Thing**
L'école est une bonne chose
La scuola è una buona cosa
-

CANADA

CBC/SRC

- ◆ **CBC Podcasts: Welcome to Paradise**
Podcast CBC : Bienvenue au Paradis
Podcast CBC: Benvenuti in Paradiso
-

- ◆ **Vanuatu Threatened by Climate Change**
Le Vanuatu menacé par les changements climatiques
Vanuatu minacciata dai cambiamenti climatici
-

CROATIA

HRT

- ◆ **What We Had to Do for 50 Kuna (6 Euros)**
Ce que nous avons dû supporter pour 50 Kune (6 euros)
Quello che abbiamo dovuto sopportare per 50 Kuna (6 euro)
-

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

CZECH REPUBLIC

ČRO

Wolf Children

Les enfants-loups

Bambini lupo

DENMARK

DR

Hostage

Otage

Ostaggio

EGYPT

NMA

Dream is Loading

Le rêve devient réalité

Il sogno si sta avverando

FINLAND

YLE

Bitches Wanna Play

Les salopes veulent jouer

Le ragazzacce vogliono giocare

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCE**Diary of a Correspondent: The Promised War**

Carnets de correspondante : la guerre promise

Diari di una corrispondente: la guerra promessa

Gilles, My Sister and I

Gilles, ma sœur et moi

Gilles, mia sorella e io

GERMANY

ARD

Babies for the World – The Business with Ukrainian Surrogate Mothers

Des bébés pour tout le monde – Le business des mères porteuses ukrainiennes

Bambini per il mondo – Il business delle madri surrogata ucraine

Green Balance Sheets – A Feature on Sustainable Accounting in Organic Farming

Bilans verts – Un documentaire sur la comptabilité durable dans l'agriculture biologique
Bilanci verdi – Un documentario sulla contabilità sostenibile nell'agricoltura biologica

HUNGARY

MTVA

From Shadow to the Light – The Story of a Vaccine in the 21st Century

De l'ombre à la lumière – L'histoire d'un vaccin au XXI^e siècle
Dall'ombra alla luce – La storia di un vaccino nel XXI secolo

IRELAND

RTÉ

Documentary On One: I'll Send You Butterflies

Documentary On One : Je t'enverrai des papillons
Documentary On One: Ti manderò delle farfalle

Documentary On One: L'Aggression

Documentary On One : L'agression
Documentary On One: L'aggressione

ITALY

**RADIO 24 –
IL SOLE 24 ORE**

I am Free. Story of a Man Sentenced to Death

Je suis libre. L'histoire d'un condamné à mort
Io sono libero. Storia di un condannato a morte

I Had a Normal Life. A Story of People on the Run. Report from Siret on the Ukrainian Border

J'avais une vie normale. L'histoire d'une fuite. Un reportage de Siret à la frontière avec l'Ukraine
Avevo una vita normale. Storia di chi fugge. Reportage da Siret confine ucraino

RAI

Fires

Les feux
Fuochi

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

GR1 Live from Leopoli

Le GR1 en direct de Léopol
GR1 Live from Leopoli

KOREA (SOUTH)

KBS**Replaying "The Day" through the Sewol Ferry Archives**

Revivre "cette journée" grâce aux archives du Ferry Sewol
Rivivere "quel giorno" attraverso gli archivi del traghetto Sewol

To Fly Again

Pour voler à nouveau
Per volare di nuovo

KOSOVO

RTK**Radio through the Years**

La radio à travers le temps
La radio attraverso gli anni

NETHERLANDS (THE)

NPO**Outside the Walls**

Hors les murs
Fuori dalle mura

PALESTINE

PBC**In the Presence of Jerusalem**

En présence de Jérusalem
Alla presenza di Gerusalemme

POLAND

PR**Carried by Waves**

Transporté par les vagues
Trasportato dalle onde

GUL-ag: A Neverending Story

GUL-ag : l'histoire se répète

GUL-ag: una storia infinita

PORTUGAL

RTP

Marco

Marco

Marco

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

RadioTutti

RadioTutti

RadioTutti

SERBIA

RTV

Crossword

Mots croisés

Cruciverba

SLOVAKIA

RTVS

A Story for the Week: Andy Warhol Museum in Medzilaborce

Une histoire pour la semaine : le musée Andy Warhol à Medzilaborce

Una storia per la settimana: il museo Andy Warhol a Medzilaborce

SLOVENIA

RTVSLO

Loneliness 02

La solitude 02

Solitudine 02

SPAIN

CADENA SER

The Forgotten Corpse

Le cadavre oublié

Il cadavere dimenticato

SWEDEN

**SVERIGES
RADIO****The Manipulator**

Le manipulateur
Il Manipolatore

SWITZERLAND

SRG SSR**Who Cleans Switzerland?**

Qui nettoie la Suisse ?
Chi pulisce la Svizzera?

Yet It Blows

Pourtant, ça souffle
Eppure soffia

TÜRKIYE

TRT◆ **The Deep Blue**

Le grand bleu
Il profondo blu

VATICAN STATE

RV◆ **With a Pink Ribbon**

Avec un ruban rose
Con un Nastro Rosa

ALBANIA

RTSH

RADIOTELEVISIONI
SHQIPTAR

E VËRËTETA – YEONMI PARK

Direction

Evis Trebicka

Screenplay, Narrating Voice

Andri Xhahu

Actors

Kristian Koroveshi, Genti Deçka,
Ariana Semini, Evis Trebicka

Editing

Endri Miliiku

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/06/2021

Original Language

Albanian

Running Time

22'

The Truth – Yeonmi Park

This episode is about the story of Yeonmi Park, a North Korean activist who fled from North Korea to China at the age of 13, to escape the dictatorship of her native country.

La vérité – Yeonmi Park

Cet épisode nous parle de Yeonmi Park, une activiste nord-coréenne qui a fui en Chine à l'âge de 13 ans pour échapper à la dictature de son pays natal.

La verità – Yeonmi Park

Questo episodio racconta la storia di Yeonmi Park, un'attivista nordcoreana fuggita in Cina all'età di 13 anni per scampare alla dittatura del suo Paese natale.

ALGERIA

EPRS

ETABLISSEMENT
PUBLIC DE
RADIODIFFUSION
SONORE / RADIO
ALGERIENNE

◆ **DJANET, LES
CONDITIONS
SANITAIRES DES
POPULATIONS
NOMADES
TOUAREGUES**

**Direction, Narrating Voice,
Producer, Author**
Chakib Benzaoui

Year of Production
2020

Broadcasting Date
17/08/2020

Original Language
French

Running Time
6'

Djanet, The Sanitary Conditions of Nomads Touareg Southern Population

In the deepest parts of Algeria, at two thousands kilometers from the statue of Illizi, close to the town of Djanet, Nomad Tuareg people live there since ages in total harmony with nature, living the way they ancestors did. Even if these blue men knew how to adapt themselves to a rudimentary way of life, nevertheless they stay exposed to a myriad of diseases. It is in extreme conditions, under an escalating warm weather, that we join a team of doctors, volunteers from the Red Cross, in order to prospect and inspect the sanitary conditions of this community, isolated from modernity.

Djanet, les conditions sanitaires des populations nomades touarègues

Au fin fond de l'Algérie, à 2000 km au sud-est d'Alger, dans la province d'Illizi, près de Djanet, les Touaregs vivent depuis des siècles en harmonie avec la nature comme leurs ancêtres. Même si les hommes bleus se sont adaptés à des conditions de vie rudimentaires, ils n'en demeurent pas moins exposés à toute sorte de maladies... Dans des conditions extrêmes, sous une chaleur de plomb grandissante, nous rejoignons une équipe de médecins bénévoles du Croissant-Rouge pour nous enquérir de l'état de santé de cette communauté isolée de la modernité.

Djanet, le condizioni sanitarie delle popolazioni nomadi Tuareg

Nelle zone più profonde dell'Algeria, a 2000 chilometri a sud-est di Algeri, nella provincia di Illizi, vicino alla città di Djanet, i nomadi Tuareg vivono da secoli in totale armonia con la natura, come facevano i loro antenati. Anche se questi uomini blu hanno saputo adattarsi a uno stile di vita rudimentale, rimangono comunque esposti a una miriade di malattie. È in condizioni estreme, sotto un clima sempre più torrido, che ci uniamo a un'équipe di medici volontari della Mezzaluna Rossa per prendere in esame le condizioni sanitarie di questa comunità, isolata dalla modernità.

ARGENTINA

RTARADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA**CANCIÓN CON
TODOS****Direction, Screenplay,
Authors**Leonardo Acevedo,
Francisco Aquino, Leandro Arecco**Narrating Voice**

Emiliana Merino

Producing OrganisationArea de Cultura de Radio Nacional
Argentina**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

18/02/2022

Original Language

Spanish

Running Time

25'

Website[radionacional.com.ar/a-40-
anos-del-regreso-de-mercedes-
sosa-a-la-argentina/](http://radionacional.com.ar/a-40-anos-del-regreso-de-mercedes-sosa-a-la-argentina/)**Canción con Todos**

After 3 years of exile in Europe, Mercedes returns. During the 70's, Mercedes Sosa was beginning to be recognised as one of the great Argentine artists. Her expressions, her poetry and her music, made her a controversial figure in political terms. Her recitals began to be the target of persecution and censorship. During the bloodiest military dictatorship in Argentine history, Mercedes Sosa, threatened with death, had to leave the country. Testimonies, music and Mercedes herself telling her life in exile. Finally, the long-awaited return with spectacular shows recorded in a historical record that accompanies the entire journey of this production of the Argentine Public Radio.

Canción con Todos

Mercedes revient après 3 ans d'exil en Europe. Dans les années 70, Mercedes Sosa commence à être reconnue comme l'une des plus grandes artistes argentines. Son langage, sa poésie et sa musique font d'elle un personnage controversé sur la scène politique. Ses récitals font l'objet de persécutions et de censure. Pendant la dictature militaire, la plus sanguinaire de l'histoire d'Argentine, Mercedes Sosa, menacée de mort, doit quitter le pays. Des témoignages, la musique, et Mercedes en personne nous parlent de sa vie d'exilée. Puis arrive son grand retour avec des spectacles exceptionnels, enregistrés dans un disque mémorable, qui accompagne cette production de la Radio publique argentine.

Canción con Todos

Mercedes ritorna dopo 3 anni di esilio in Europa. Negli anni '70, Mercedes Sosa comincia ad essere riconosciuta come una delle grandi artiste argentine. Il suo linguaggio, la sua poesia e la sua musica la resero una figura controversa in termini politici. I suoi recital cominciarono a essere oggetto di persecuzione e censura. Durante la più sanguinosa dittatura militare della storia argentina, Mercedes Sosa, minacciata di morte, dovette lasciare il Paese. Testimonianze, musica e la stessa Mercedes raccontano la sua vita in esilio. Infine, il tanto atteso ritorno con spettacoli eccezionali, raccolti in un disco storico, che accompagna l'intero viaggio di questa produzione della Radio pubblica argentina.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA**JUEGO DE IMPERIOS.
MALVINAS 1982:
COLONIZADOS POR
LA DICTATURA****Direction, Production**

Liliana Manna

Narrating Voice

Quique Pesoa

Authors, Screenplay

Alejandro Stilman, Liliana Manna

Editing

Fabián Panizzi

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/11/2021

Original Language

Spanish

Running Time

122'

Websiteradionacional.com.ar/felipe-pigna-
presenta-juego-de-imperios-
malvinas-1982/**Game of Empires. Malvinas 1982: Colonised by the Dictatorship**

An historical compendium of extraordinary value. Enriched with original audios from the battlefield, recorded by war reporters sent to the Islands by the State Television and Radio Nacional. Most touching are the testimonies of former soldiers and survivors of the Argentine navy ship "ARA General Belgrano", sunk by British forces. The military communiqués issued all over the country, detailing what was happening in the South Atlantic. They lie. Our "Heroes of Malvinas", 18-year-olds, no military training, panicked and provided with old weapons, unsheltered and with not enough food. The year 2022 marks the 40th anniversary of the war for the recovery of the islands to which the dictatorial government presided by Leopoldo Fortunato Galtieri led us. The wounds left by the military conflict against the United Kingdom are still open.

Le jeu des Empires. Les îles Falkland 1982 : colonisées par la dictature

Un *compendium* historique extraordinaire avec le son en direct des champs de bataille, enregistré par les reporters de la Radio et de la Télévision d'Etat argentine. Les témoignages des anciens soldats et des survivants du croiseur "ARA General Belgrano", coulé par les forces britanniques, sont particulièrement poignants. Les communiqués militaires, diffusés dans tout le pays, qui racontaient les combats dans l'archipel de l'océan Atlantique Sud mentaient. Un tissu de mensonges et de propagande. Nos "héros des Falkland", 18 ans, sans formation militaire, piqués, mal armés, sans abri et sans vivres à suffisance, étaient envoyés au massacre. 2022 célèbre le 40^e anniversaire de l'invasion ordonnée par le dictateur argentin Leopoldo Fortunato Galtieri pour récupérer les îles Falkland. Une guerre contre le Royaume-Uni qui a laissé des plaies ouvertes en Argentine.

Il gioco degli Imperi. Le isole Falkland 1982: colonizzate dalla dittatura

Un compendio storico di straordinario valore. Arricchito da audio originali dal campo di battaglia, registrati dai corrispondenti di guerra inviati nelle isole dalla Televisione di Stato e da Radio Nacional. Particolarmente toccanti sono le testimonianze di ex soldati e dei sopravvissuti della nave della Marina argentina "ARA General Belgrano", affondata dalle forze britanniche. I comunicati militari diffusi in tutto il Paese, che descrivono nel dettaglio ciò che stava accadendo nell'Atlantico meridionale, mentono. I nostri "eroi delle Falkland", 18enni, senza addestramento militare, in preda al panico e con armi vecchie, senza riparo e con cibo insufficiente, venivano mandati al massacro. Nel 2022 ricorre il 40^e anniversario della guerra per il recupero delle isole a cui ci ha condotto il governo dittatoriale presieduto da Leopoldo Fortunato Galtieri. Le ferite lasciate dal conflitto militare contro il Regno Unito restano ancora aperte.

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAM

◆ **SINTONÍA VERDE.
BOSQUE NATIVOS
ARGENTINOS:
ESTRATEGÍAS PARA
LA PRESERVACIÓN
FORESTAL**

**Direction, Production,
Screenplay**
Lorena Vazquez

Narrating Voice
Mariana Cotto

Editing
Juan Coria

Year of Production
2020

Broadcasting Date
18/11/2020

Original Language
Spanish

Running Time
21'

Website
[open.spotify.com/
episode/2GLRomYzdkJKIGTe00IRDL](https://open.spotify.com/episode/2GLRomYzdkJKIGTe00IRDL)

Green Connection. Argentine Native Woods: Strategies for Forest Preservation

Green Connection is a radio programme on environmental issues, produced in podcast format by news agency Télam and broadcasted by the main online platforms since 2020. To date, over 60 interviews have been done, addressing relevant issues of the global and local agenda, such as climate change, biodiversity and green jobs, among others. Each episode has the objective of providing information with a dynamic and accessible style, in order to contribute in the construction of a society committed to the environment. In this sense, the chosen episode, *Argentine Native Woods: Strategies for Forest Preservation*, is part of a series dedicated to exploring the sustainable use of these ecosystems in relation to native communities and environmental benefits.

Connexion verte. Les forêts natives d'Argentine : les stratégies pour la conservation des forêts

Connexion verte est une émission de radio sur l'environnement produite, sous forme de podcast, par l'agence de presse Télam et diffusée sur les principales plateformes en ligne depuis 2020. A ce jour, plus de 60 interviews, sur des thèmes primordiaux du calendrier mondial et local, ont été réalisées, notamment sur les changements climatiques, la biodiversité, les emplois verts, etc... Chaque épisode vise à informer l'auditeur, dans un style dynamique et accessible, pour contribuer à la construction d'une société engagée dans la préservation de l'environnement. *Les forêts natives d'Argentine : les stratégies pour la conservation des forêts* fait partie d'une série consacrée à l'exploitation durable de ces écosystèmes pour préserver les communautés indigènes et l'environnement.

Conessione verde. Le foreste native d'Argentina: strategie per la conservazione delle foreste

Conessione verde è un programma radiofonico che tratta temi ambientali, prodotto in formato podcast dall'agenzia di stampa Télam e trasmesso dalle principali piattaforme online sin dal 2020. Ad oggi, sono state realizzate oltre 60 interviste che affrontano tematiche di rilievo dell'agenda globale e locale, quali il cambiamento climatico, la biodiversità e i lavori verdi, tra gli altri. Ogni episodio ha l'obiettivo di fornire informazioni in uno stile dinamico e accessibile, per contribuire alla costruzione di una società impegnata nel rispetto dell'ambiente. In questo senso, l'episodio scelto, *Le foreste native d'Argentina: strategie per la conservazione delle foreste*, fa parte di una serie dedicata all'esplorazione dell'uso sostenibile di questi ecosistemi in relazione alle comunità native e ai benefici ambientali.

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAM

**MALVINAS 40 AÑOS.
ECOS DE LA GUERRA.
EL 601 SECUESTRA
PERIODISTAS**

Direction, Production

Omar Quiroga

Screenplay

Omar Quiroga, Daniel Riera

Narrating Voices

Fabiana García, Omar Quiroga,
Daniel Riera, Pedro Saborido

Editing

Luciana de la Calle

Archive

Silvia Quiroga

Year of Production

2022

Broadcasting Date

20/05/2022

Original Language

Spanish

Running Time

3'

Website

telam.com.ar/malvinas_podcast

Malvinas 40 Years. Echoes of the War. The 601 Kidnaps Journalists

Episode #66, titled *The 601 Kidnaps Journalists*, narrates the kidnapping of foreign journalists and reporters that were covering the Malvinas war. Using archive material, *Malvinas 40 Years* covers every aspect of the conflict: the strictly military, social, cultural and economic. Each episode tells a story, but the addition of all of them allows us to put together a jigsaw puzzle with the different pieces of the conflict. *Malvinas 40 Years. Echoes of the War and the Struggle for National Sovereignty* is a daily podcast produced by Télam and broadcasted on Spotify. Each episode, lasting between two and three minutes, delves into the events that took place during the Malvinas War, between April and June 1982, when Argentina tried to take back the islands that the British Empire has usurped since 1833.

Les Falkland 40 ans après. Les échos de la guerre. Le 601 kidnappe des journalistes

Le 66^e épisode de *Les Falkland 40 ans après*, intitulé *Le 601 kidnappe des journalistes*, revient sur l'enlèvement des reporters étrangers qui couvraient la guerre des Falkland. S'appuyant sur des documents d'archives, le documentaire aborde tous les aspects du conflit : militaires, sociaux, culturels et économiques. Chaque épisode relate une histoire et l'ensemble des épisodes forme un puzzle qui nous permet de mettre en place toutes les pièces du conflit. *Les Falkland 40 ans après. Les échos de la guerre et la lutte pour la souveraineté nationale* est un podcast produit par Télam, diffusé quotidiennement sur Spotify. Chaque épisode, de deux à trois minutes, traite des faits marquants de la guerre des Falkland entre avril et juin 1982, quand l'Argentine a voulu se réapproprier de ses îles usurpées par l'Empire britannique depuis 1833.

Le Falkland 40 anni dopo. Echi della guerra. Il 601 rapisce i giornalisti

L'episodio n. 66, intitolato *Il 601 rapisce i giornalisti*, racconta il rapimento dei reporter stranieri che stavano coprendo la guerra delle Falkland. Utilizzando materiale d'archivio, *Malvinas 40 anni dopo* copre ogni aspetto del conflitto: quello strettamente militare, sociale, culturale ed economico. In ogni episodio viene raccontata una storia, e l'insieme di tutti gli episodi ci consente di comporre un puzzle che riunisce i diversi pezzi del conflitto. *Malvinas 40 anni dopo. Echi della guerra e la lotta per la sovranità nazionale* è un podcast quotidiano prodotto da Télam e trasmesso su Spotify. Ogni episodio, della durata di due o tre minuti, approfondisce gli eventi che hanno avuto luogo durante la guerra delle Falkland, tra l'aprile e il giugno 1982, quando l'Argentina cercò di riprendersi le isole usurate dall'Impero britannico dal 1833.

AUSTRALIA

ABCAUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATION**THE KABUL DIARIES****Direction, Production**

Claudia Taranto, Ghezal Kiyanoosh

Narrating Voice

Ghezal Kiyanoosh

Editing

Matthew Crawford

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/06/2021

Original Language

English

Running Time

30'

Website

[abc.net.au/radionational/
programs/earshot/
the-kabul-diaries-part-1-
escape-afghanistan-journalist-
woman/13635046](http://abc.net.au/radionational/programs/earshot/the-kabul-diaries-part-1-escape-afghanistan-journalist-woman/13635046)

The Kabul Diaries

Ghezal is a journalist in Afghanistan and when her city, Mazar i Sharif, falls to the Taliban, they come looking for her. She escapes with her young family to Kabul, joining the desperate crowds at the airport trying to flee the country. Unable to board a plane, Ghezal goes into hiding in a safe-house for journalists, and from there she begins to record her story on her phone. Intimate, immediate and compelling, Ghezal's recordings capture her fear and bewilderment as her world collapses, and she must leave all that she has known and loved behind.

Chroniques de Kaboul

Ghezal est journaliste en Afghanistan. Quand sa ville, Mazar i Sharif, tombe aux mains des talibans, Ghezal est recherchée. Elle s'enfuit avec sa jeune famille à Kaboul et rejoint la foule de désespérés qui s'agglutine à l'aéroport pour quitter le pays. Ne pouvant s'embarquer sur aucun vol, elle se cache dans un abri de journalistes et commence à enregistrer son histoire sur son portable. Intimes, immédiats, fascinants, les enregistrements de Ghezal saisissent sa peur et son désarroi, alors que son univers s'effondre et qu'elle doit tout laisser derrière elle : ce qu'elle a connu. Ce qu'elle a aimé.

I diari di Kabul

Ghezal fa la giornalista in Afghanistan e quando la sua città, Mazar i Sharif, cade in mano ai Talebani, questi vengono a cercarla. Lei fugge con la sua giovane famiglia a Kabul, unendosi alla folla disperata in aeroporto, che cerca di fuggire dal Paese. Non potendo salire su un aereo, Ghezal si nasconde in un bunker usato dai giornalisti e da lì comincia a registrare la sua storia sul cellulare. Intime, immediate e avvincenti, le registrazioni di Ghezal catturano la sua paura e il suo smarrimento mentre il suo mondo crolla e lei è costretta a lasciarsi alle spalle tutto ciò che ha conosciuto e amato.

AUSTRALIA

ABC

AUSTRALIAN
BROADCASTING
CORPORATION

◆ WALKING
EEL COUNTRY

Direction

Miyuki Jokiranta

Sound Track

Banjo Clarke, Neil Murray,
Shane Howard

Producers

Melissa May, Miyuki Jokiranta

Year of Production

2021

Broadcasting Date

08/02/2021

Original Language

English

Running Time

30'

Website

abc.net.au/radionational/
programs/earshot/walking-eel-
country/13448490

Walking Eel Country

Lake Bolac, in southeast Australia, lies at the corner of three Indigenous nations – the Djab Wurrung, the Waddawurrung and the Kirrae Wurrung. The sign you pass as you enter town says “home of aquatic sports”; but historically Lake Bolac is famous for its fine quality and abundance of *kuyang*, short-finned eels. Eels were the most important food source for Indigenous communities in this area, but the records left are patchworked and few as the area was home to violent and effective massacres of First Nations people. Now, the lake and the eel population are also suffering the effects of local industrial agriculture. *Walking Eel Country* follows the eel migration path with traditional owners, scientists and songwriters, who are caring for country and re-inscribing ancient human history back into the landscape.

Une virée au pays de l'anguille

Lake Bolac, est un petit hameau au bord du lac Bolac au croisement de trois régions du sud-est de l'Australie habitées par les autochtones : les Djab Wurrung, les Waddawurrung et les Kirrae Wurrung. A l'entrée du hameau, se dresse une grande pancarte où l'on peut lire “La maison des sports aquatiques”, mais Lake Bolac est surtout renommée pour son lac et la qualité et l'abondance de ses *kuyang*, les anguilles à nageoires courtes. L'anguille était l'aliment principal des aborigènes de la région, mais les témoignages écrits, rares et fragmentés, ont été détruits dans les massacres violents et systématiques perpétrés par les colons. Aujourd'hui, le lac Bolac et ses anguilles sont impactés, notamment par l'agriculture industrielle locale. *Une virée au pays de l'anguille* nous embarque dans le sillage de la route migratoire des *kuyang*. Une visite guidée par les natifs de la région, des scientifiques et des paroliers de chants traditionnels, qui veulent préserver leur environnement et réinscrire l'histoire ancienne de l'Homme dans le paysage local.

A spasso nel paese delle anguille

Lake Bolac, nel sud-est dell'Australia, si trova all'incrocio tra tre regioni abitate da autoctoni : i Djab Wurrung, i Waddawurrung e i Kirrae Wurrung. Entrando nel borgo si incontra il cartello “casa degli sport acquatici” ma, storicamente, è famoso per il suo lago e la qualità delle *kuyang*, anguille dalle pinne corte, che ci vivono in abbondanza. Le anguille costituivano la principale fonte di sostentamento per le comunità indigene di quest'area, ma i documenti rimasti a testimonianza sono frammentari e limitati, poiché la zona è stata teatro di violenti massacri delle popolazioni delle Prime Nazioni. Ora il lago e la popolazione di anguille subiscono anche gli effetti dell'agricoltura industriale locale. *A spasso nel paese delle anguille* segue il percorso migratorio delle anguille con i nativi, gli scienziati e i cantautori, che si prendono cura del paese e riscrivono l'antica storia dell'uomo nel paesaggio locale.

AUSTRIA

ORF

AUSTRIAN
BROADCASTING
CORPORATION

◆ VOM GRASHALM IM
STURM

Direction

Elisabeth Weilenmann

Technical Direction

Sabine Heyna, Martin Leitner

Voicework

Alina Fritsch, Markus Meyer,
Eva Mayer

Author

Elisabeth Weilenmann

Other Participants

Marion Jaros, Franz Putz,
Traude Schmid

Production, Editing

Elisabeth Stratka

Nature Recordings

Elisabeth Weilenmann,
Martin Leitner

Producing Organisation

ORF Radio 01

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/09/2022

Original Language

German

Running Time

54'

Website

oe1.orf.at/artikel/693309/
Vom-Grashalm-im-Sturm

Like a Reed in the Wind

August 2018. I'm standing in my garden in the country. My father is helping me to lay out a raised bed. It is dry. Too dry. A steppe. It is the summer we are able to cross some dried out German riverbeds without getting our feet wet, the summer, when Greta Thunberg first sits in the street one Friday, and the summer I share my concerns with an editor. He asks me, if I want to do a radio broadcast on climate change. I agree. And start to read up on the subject. I read about millions of climate refugees in the near future, I read about apocalyptic scenarios, I read about hard facts. Finally, I find myself unable to carry on with the assignment. I feel almost paralysed. It takes me nearly four years to come up with a serious approach to the subject. And despite a flood of negative facts, I succeed in finding new hope.

Comme un roseau au vent

Août 2018. Je suis dans mon jardin à la campagne. Mon père m'aide à installer des plates-bandes surélevées. C'est sec. Trop sec. Une steppe. C'est l'été où l'on peut traverser les rivières d'Allemagne asséchées sans se mouiller les pieds ; l'été où Greta Thunberg fait son premier sit-in, un vendredi ; l'été où je partage mes inquiétudes avec un éditeur. Il me demande si je veux réaliser une émission de radio sur les changements climatiques. J'accepte. Je commence à me documenter sur le sujet. Je lis et j'apprends qu'il y aura des millions de réfugiés climatiques dans un avenir proche ; je lis des scénarios apocalyptiques ; je lis des faits concrets. Au final, je me sens incapable de poursuivre le travail. Je suis comme paralysée. Il me faudra presque quatre ans pour trouver la façon d'aborder le sujet sérieusement. Et, malgré une montagne de signes négatifs, j'arrive tout de même à retrouver l'espoir.

Come una canna al vento

Agosto 2018. Sto nel mio giardino di campagna. Mio padre mi sta aiutando a sistemare un'aiuola rialzata. È asciutto. Troppo asciutto. Una steppa. È l'estate in cui, in Germania, si possono attraversare i letti secchi dei fiumi senza bagnarsi i piedi, un venerdì d'estate in cui Greta Thunberg protesta in strada per la prima volta, e l'estate in cui condivido le mie preoccupazioni con un editore. Mi domanda se voglio realizzare una trasmissione radiofonica sul cambiamento climatico. Accetto. E inizio a documentarmi sull'argomento. Leggo dei milioni di rifugiati climatici che ci saranno nel prossimo futuro, leggo di scenari apocalittici, di fatti concreti. Alla fine, mi ritrovo incapace di portare avanti l'incarico. Mi sento come paralizzata. Mi ci vogliono quasi quattro anni per trovare una maniera seria di affrontare l'argomento. E nonostante un'enormità di fatti negativi, riesco a trovare una nuova speranza.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONELE CHABON DANS
LES VEINES

Direction, Narrating Voice,

Author

Catherine Tonerò

Sound Track

René Aubry

Editing

Christophe Bernard

Year of Production

2021

Broadcasting Date

19/06/2021

Original Languages

French, Italian

Running Time

18'

Website

rtbf.be/article/le-charbon-dans-les-veines-a-la-rencontre-des-derniers-mineurs-italiens-de-belgique-10776896

Coal in the Blood

The year 2021 marked the 75th anniversary of the “coal agreement” signed between Belgium and Italy. An anniversary that brought to light the rich and painful past of the Belgian coal mines, which were repopulated after the Second World War, thanks to the massive influx of Italian miners. Among them, Lino Rota who left his native Lombardy in 1946 at the age of 19. After 55 years in Belgium, he did what many immigrants have fantasised about: returning to live in the *Bel Paese*. Today, at the age of 92, he is one of the last former miners of this generation, but also one of the last direct witnesses of the Marcinelle mining disaster in 1956. Back in his home village, he created a mining museum to pass down this story to Italians themselves. A human adventure of courage and hope, both Belgo-Italian and universal.

Le charbon dans les veines

L'année 2021 marquait les 75 ans de l'“Accord Charbon” signé entre la Belgique et l'Italie. Un anniversaire qui a remis en lumière le passé riche et douloureux des charbonnages belges repeuplés après la Seconde Guerre mondiale, grâce à l'arrivée massive des mineurs italiens. Parmi eux : Lino Rota. Il a quitté sa Lombardie natale en 1946 pour rejoindre les mines de la région du Centre. Après 55 ans passés en Belgique, dont 25 au fond, il a fait ce que beaucoup d'immigrés ont fantasmé : retourner vivre au *Bel Paese*. Aujourd'hui, âgé de 92 ans, c'est l'un des derniers anciens mineurs de cette génération, mais aussi l'un des derniers témoins directs de la catastrophe de Marcinelle, qui causa la mort de 262 mineurs en 1956. De retour dans son village d'origine, il a créé un musée de la mine pour transmettre cette histoire aux Italiens. Une aventure humaine, de courage et d'espoir, belgo-italienne et universelle.

Carbone nelle vene

Nel 2021 ricorre il 75° anniversario dell'accordo “Uomini contro carbone”, firmato tra Belgio e Italia. Un anniversario che ha riportato alla luce il ricco e doloroso passato delle miniere belghe, ripopolate dopo la seconda guerra mondiale grazie all'arrivo massiccio di minatori italiani. Tra questi: Lino Rota che, nel 1946, all'età di 19 anni, lasciò la natia Lombardia per raggiungere le miniere della regione del Centro. Dopo 55 anni trascorsi in Belgio, di cui 25 “nel fondo”, ha fatto quello di cui molti immigrati hanno fantasticato: tornare a vivere nel *Bel Paese*. Oggi, 92enne, è uno degli ultimi ex minatori di questa generazione, ma anche uno degli ultimi testimoni diretti del disastro di Marcinelle, che nel 1956 causò la morte di 262 minatori. Tornato nel suo paese natale, ha creato un museo della miniera per tramandare questa storia agli italiani. Un'avventura umana, di coraggio e speranza, belgo-italiana e universale.

CAMEROON

CRTVCAMEROON RADIO
AND TELEVISION◆ **SCHOOL IS
A GOOD THING****Direction**

Tabé Ebangha Enonchong

Voice Over

Alethia Asong, Williams Ngashu

Sound Track

Barrella Group

Editing

Juliana Alewoh, Timothe Metomo

Year of Production

2022

Broadcasting Date

28/05/2022

Original Language

English

Running Time

26'

School is a Good Thing

Cameroon is host to one of the largest indigenous populations not just in Africa but in other parts of the world. They are the Mbororo Fulanis who are essentially nomadic in nature. They are generally said to be discriminated upon because they are considered low class, uneducated and primitive. This stereotype has gone for decades and has greatly retarded the socio-economic growth of the populations. But recently the Mbororos have been making efforts to break from this belief and not just embrace other activities but also send their children to school. How have they succeeded in doing this while they still remain glued to their tradition? But today we see girls and women who have broken all the barriers to get to higher heights while they continue to live with all the traditional values.

L'école est une bonne chose

Le Cameroun abrite l'une des plus grandes populations indigènes d'Afrique et d'autres régions du monde : les Peuls Mbororo, des éleveurs essentiellement nomades. On dit que les Peuls Mbororo sont victimes de discrimination parce qu'ils sont au bas de l'échelle sociale, non éduqués et primitifs. Un cliché qui perdure depuis des décennies et qui a considérablement retardé la croissance socio-économique de cette population. Récemment, les Peuls Mbororo se sont appliqués à éradiquer cette croyance en s'investissant dans des activités autres que l'élevage et, surtout, en envoyant leurs enfants à l'école. Comment ont-ils réalisé ce changement tout en restant fidèles à leurs traditions ? Aujourd'hui, nous voyons des filles et des femmes qui ont brisé toutes les barrières pour atteindre de grands objectifs tout en continuant de vivre dans le respect de leurs valeurs et de leurs traditions.

La scuola è una buona cosa

Il Camerun ospita una delle più grandi popolazioni indigene non solo dell'Africa, ma anche di altre parti del mondo. Sono i Mbororo Fulani, di natura essenzialmente nomade. Si dice che, in genere, siano discriminati perché considerati di bassa estrazione sociale, non istruiti e primitivi. Questo stereotipo si è protratto per decenni e ha ritardato notevolmente la crescita socioeconomica di questa popolazione. Di recente, però, i Mbororo si sono sforzati di sradicare questa convinzione e di non limitarsi a svolgere solo alcune attività, ma di mandare i propri figli a scuola. Come sono riusciti a farlo, pur rimanendo fedeli alle loro tradizioni? Oggi vediamo ragazze e donne che, infrangendo ogni barriera, raggiungono grandi traguardi, pur mantenendo vivi i loro valori e le loro tradizioni.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

CBC PODCASTS:
WELCOME
TO PARADISE

Direction

Arif Noorani

Story Editor

Chris Oke

Writer, Producer

Anna Maria Tremonti

Sound Design

Mira Burt-Wintonick

Associate Producer

Sarah Melton

Coordinating Producer

SK Roberts

Senior Producer

Daemon Fairless

Year of Production

2022

Producing Organisation

CBC Podcasts

Broadcasting Date

14/02/2022

Original Language

English

Running Time

30'

Website

[cbc.ca/listen/cbc-podcasts/
1057-welcome-to-paradise](https://cbc.ca/listen/cbc-podcasts/1057-welcome-to-paradise)

CBC Podcasts: Welcome to Paradise

Love, marriage... and a secret history of trauma. Anna Maria Tremonti has been keeping her past a secret for over 40 years. As one of Canada's most respected journalists, she has a reputation for being fearless and hard-hitting. She's reported from some of the world's most dangerous conflict zones. But none were as immediately threatening as life at home. In her early 20s, she fell in love with a man who seemed worldly and charming. Behind closed doors he was incredibly violent. They had been married only for a year, but the consequences of the abuse have lasted a lifetime. This is the first time Anna Maria has told anyone – including family or close friends – the details of what she endured. Working with her therapist, she reveals the intimate details of a past she's kept to herself for most of her life.

Podcast CBC : Bienvenue au Paradis

L'amour, le mariage... et une histoire secrète traumatisante. Anna Maria Tremonti a caché son passé pendant plus de 40 ans. C'est l'une des journalistes les plus respectées du Canada, réputée pour être audacieuse et rétive à la langue de bois. Elle a réalisé des reportages dans les zones de conflit les plus dangereuses du monde, mais aucune expérience n'a été aussi toxique que sa propre maison. A vingt ans, elle est tombée amoureuse d'un homme, apparemment mondain et charmant, qui était d'une violence inouïe en privé dans le secret des murs domestiques. Ils n'ont été mariés qu'un an, mais ces abus ont impacté toute sa vie. C'est la première fois qu'Anna Maria raconte ouvertement – notamment à sa famille et ses amis – ce qu'elle a enduré. En travaillant avec son thérapeute, elle révèle les détails intimes d'un passé qu'elle a gardé pour elle pendant la plus grande partie de sa vie.

Podcast CBC: Benvenuti in Paradiso

L'amore, il matrimonio... e una storia segreta di traumi. Anna Maria Tremonti ha tenuto nascosto il suo passato per oltre 40 anni. È una delle giornaliste canadesi più rispettate e ha la fama di essere impavida e schietta. Ha raccontato alcune delle zone di conflitto più pericolose del mondo, ma nessuna così rischiosa per la sua vita come la sua propria casa. A vent'anni si era innamorata di un uomo che aveva l'aria mondana e affascinante, ma che tra le mura domestiche si era rivelato essere drammaticamente violento. Erano stati sposati un solo anno, eppure le conseguenze degli abusi patiti sono durate tutta la vita. È la prima volta che Anna Maria racconta a qualcuno – compresi i familiari e gli amici più stretti – i dettagli di ciò che ha dovuto subire. Lavorando con il suo terapeuta, rivela i dettagli intimi di un passato che ha tenuto per sé per la maggior parte della sua vita.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ RADIO-
CANADA

LE VANUATU MENACÉ PAR LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Participants

Akli Ait Abdallah (Journalist-Host),
Daniel Martineau (Studio Director),
Michel Montreuil (Field Director),
Sébastien Heppel (Field Technician),
Michel Caron (Studio Technician),
Martin Girard (Director-Coordinator),
Sébastien Perron (Director
Radio News Programming and
Development of the Audio Strategy),
Marc Giraud (Field Guide)

Year of Production
2021

Broadcasting Date
28/03/2021

Original Language
French

Running Time
52'

Website
ici.radio-canada.ca/ohdio/premiere/emissions/desautels-le-dimanche/segments/reportage/349024/vanuatu-changement-climatique-akli-ait-abdallah

Vanuatu Threatened by Climate Change

In addition to being at the top of the list of the most dangerous countries in the world in terms of natural hazards, Vanuatu, an archipelago of 83 islands and 300,000 inhabitants located in the South Pacific, is among the most dangerous small nations. Threatened by climate change. On the front line of the political fight to make those responsible – the big polluters – pay, the Ni-vans also draw from *Kastom* (custom) the solutions to face the challenges of the modern world.

Le Vanuatu menacé par les changements climatiques

En plus de figurer tout en haut du palmarès des pays les plus dangereux au monde en matière de risques naturels, le Vanuatu, un archipel de 83 îles et de 300.000 habitants, situé dans le Pacifique Sud, figure parmi les petites nations les plus menacées par les changements climatiques. En première ligne de leur combat politique pour faire payer les premiers responsables – les grands pollueurs –, les Ni-vans puisent aussi dans la *Kastom* (la tradition) pour trouver des solutions possibles face aux défis du monde moderne. Akli Ait Abdallah, Michel Montreuil (réalisateur de terrain) et Sébastien Heppel (preneur de son) sont revenus du Vanuatu avec un grand reportage. Leur mission avait pour projet de partager avec nos auditeurs les environnements et les ambiances sonores dans toute la grandeur du Vanuatu, tels qu'ils les avaient vécus. Une expérience immersive extraordinaire grâce au son 3D.

Vanuatu minacciata dai cambiamenti climatici

Oltre a essere in cima alla lista dei Paesi più pericolosi al mondo in termini di rischi naturali, Vanuatu, un arcipelago di 83 isole e 300.000 abitanti nel Pacifico meridionale, è tra le piccole nazioni più minacciate dai cambiamenti climatici. In prima linea nella lotta politica per far pagare i grandi inquinatori, principali responsabili, i Ni-van attingono anche al *Kastom* (le tradizioni) per trovare possibili soluzioni alle sfide del mondo moderno. Akli Ait Abdallah, Michel Montreuil (regista) e Sébastien Heppel (fonico) sono tornati da Vanuatu dopo aver girato un ottimo reportage. Tra gli scopi del loro viaggio vi è quello di condividere con i nostri ascoltatori gli ambienti e i paesaggi sonori, così come li hanno vissuti, in tutto il loro splendore, attraverso un'esperienza immersiva straordinaria, resa possibile grazie alla tecnologia del suono in 3D.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

ŠTO SMO MORALE RADITI ZA 50 KUNA

Direction

Ivana Karaconji Rupcic

Actors

Šestic Katarina, Marijana Prokl

Sound Track

Maro Market

Editing

Srdan Nagic

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/01/2022

Original Language

Croatian

Running Time

44'

What We Had to Do for 50 Kuna (6 Euros)

This radio documentary deals with the case of underage prostitution in the Home for Children and Youth in Osijek, which was discovered in 2009. Through the recollection of the Investigative Journalist Drago Hedl, who exposed this story, and through the confessions of direct witnesses, we learn about some, to this day, unknown events. As the Journalist Hedl points out, this story is not just about Osijek or Croatia. It is obviously a public secret of many communities in which, already stigmatised and rejected children, are exploited for various desires and greed of adults in positions of power. This documentary also tells the story of Journalist Hedl and his actions and consequently his impossibility to bring all the culprits to justice with his writing.

Ce que nous avons dû supporter pour 50 Kune (6 euros)

Un documentaire sur l'exploitation sexuelle des enfants dans un foyer pour mineurs d'Osijek. Le scandale a éclaté en 2009. Grâce au lanceur d'alerte, le journaliste Drago Hedl qui a rendu l'affaire publique, et aux témoignages des victimes, de nouveaux éléments sont venus au jour. Comme le précise Drago Hedl, ces dérives ne concernent pas uniquement Osijek ou la Croatie. C'est un secret de polichinelle dans de nombreuses communautés où des enfants, déjà rejetés et stigmatisés, sont asservis aux désirs sexuels d'adultes en position de pouvoir. Un documentaire sur le combat de Hedl qui, malgré son engagement, n'a jamais réussi à faire traduire en justice tous les coupables.

Quello che abbiamo dovuto sopportare per 50 Kuna (6 euro)

Questo documentario radiofonico tratta il caso di prostituzione minorile scoperto nel 2009, riscontrato nella Casa per bambini e ragazzi di Osijek. Attraverso i ricordi del giornalista investigativo Drago Hedl, che ha reso pubblica questa storia, e le confessioni dei testimoni diretti, veniamo a conoscenza di alcuni eventi, del tutto sconosciuti fino ad oggi. Come da lui stesso sottolineato, questa storia non riguarda solo Osijek o la Croazia. In molte comunità è un segreto di pubblico dominio: i bambini, già stigmatizzati e rifiutati, vengono sfruttati per soddisfare i desideri e l'avidità degli adulti in posizioni di potere. Il documentario racconta anche la storia del giornalista Hedl e di ciò che, grazie a quest'opera, ha cercato di fare, senza successo, per assicurare alla giustizia tutti i colpevoli.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

VLÍČÍ DĚTI

Direction, Screenplay

Bronislava Janecková

ActorsLibor Vacek (Lucie),
Trmíková (Lenka),
Zbranková (Mira Štěpánková)**Sound Track**

Petr Šplíchal

Sound

Tomáš Gsöhlhofer

Dramaturgy, Editor

Viola Ježková

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/05/2021

Original Language

Czech

Running Time

58'

Website:vltava.rozhlas.cz/vlci-deti-
zustaly-samy-ztracene-a-
zapomenute-pribeh-sirotku-jimz-
povalecna-8494656**Wolf Children**

According to some historians' estimates, there may have been as many as thirty thousand. Back then, they were called "wolf children". Living in packs on the outskirts of villages and towns and in forests, slowly forgetting who they once were. Children born in Eastern Prussia. Children, whose parents were killed in WWII. Children who were abandoned, forced to flee and left to wander in a foreign country, whose language they did not know. Constantly in fear of being apprehended by NKVD agents. Bronislava Janecková is reviving the vastly forgotten story of these children, who survived in Lithuania in the years following the end of WWII. After researching countless materials and personal testimonies, she distilled this well of information into two fictional characters: Inge and Manfred. She follows their unbelievable life journeys.

Les enfants-loups

Selon les estimations des historiens, les enfants sauvages pourraient avoir atteint la barre des trente mille à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Rebaptisés enfants-loups, ils vivaient en meute dans les forêts, aux abords des villes et des villages, où ils oubliaient peu à peu la civilisation. Allemands, originaires de la Prusse-Orientale, ils étaient orphelins ou abandonnés. Poussés par la faim, ils fuyaient vers les pays voisins dont ils ne parlaient pas la langue et où ils menaient une vie d'errance avec la peur au ventre d'être arrêtés par le NKVD. Bronislava Janecková nous replonge dans l'histoire oubliée des enfants-loups qui ont survécu en Lituanie dans les premières années de l'après-guerre. Après avoir étudié des milliers de documents et recueilli des témoignages directs, elle fait revivre cette mine d'informations dans deux personnages de fiction – Inge et Manfred – en suivant leur incroyable parcours.

Bambini lupo

Secondo le stime di alcuni storici, potrebbero essere stati addirittura trentamila. All'epoca venivano chiamati "bambini lupo". Vivevano in branco, alla periferia di villaggi e città e nelle foreste, dimenticando lentamente chi fossero un tempo. Bambini nati nella Prussia orientale. Bambini i cui genitori erano stati uccisi durante la Seconda Guerra Mondiale. Bambini abbandonati, costretti a fuggire e lasciati vagare in paesi stranieri, di cui non conoscevano la lingua. Con la paura costante di essere arrestati dagli agenti del NKVD. Bronislava Janecková ci rende partecipi della storia, per lo più rimossa, di questi bambini, sopravvissuti in Lituania negli anni successivi alla fine del secondo conflitto mondiale. Dopo aver ricercato innumerevoli materiali e testimonianze personali, fa rivivere tutte queste informazioni in due personaggi di fantasia: Inge e Manfred, seguendo i loro incredibili percorsi di vita.

DENMARK

DR

DANISH
BROADCASTING
CORPORATION

OPGØRET

Direction

Puk Damsgård, Merle Baaré

Editing

Marie Kildebæk, Jens Vithner

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/06/2022

Original Language

Danish

Running Time

61'

Hostage

Behind the kidnapping and torture of 24 foreign hostages and subsequent murder of nine is a group of ISIS prison guards from London, whom the hostages dubbed "the Beatles" because of their British accents. John, Ringo and George are at the heart of one of the most shocking kidnapping and terror incidents of our time. *Hostage* is an eight-episode podcast series in which DR's Middle East Correspondent, Puk Damsgård, interviews some of those set to testify at the trial and attempts to piece together what really happened inside the prison cells of the Islamic State and whether El Shafee Elsheik can, in fact, be convicted of the crimes he is accused of. This proves even more complicated when it turns out that not a single witness can identify him as one of the prison guards.

Otage

Derrière l'enlèvement et la torture de 24 otages étrangers, suivis de l'assassinat de neuf d'entre eux, se cache une bande de fanatiques criminels : des gardiens de prison de l'EI, originaires de Londres, que les otages surnommaient "les Beatles" en raison de leur accent britannique. John, Ringo et George sont les auteurs de l'un des actes de terrorisme les plus choquants de l'histoire. *Otage* est une série de podcasts, en huit épisodes, dans laquelle la correspondante au Moyen-Orient de la DR, Puk Damsgård, interroge les témoins appelés au procès pour déterminer ce qui s'est réellement passé dans la prison de l'Etat islamique et comprendre si El Shafee el-Sheikk peut être condamné pour les crimes dont il est accusé. Tout se complique quand on découvre qu'aucun témoin n'est en mesure de l'identifier comme l'un des gardiens de la prison.

Ostaggio

Dietro il rapimento e la tortura di 24 ostaggi stranieri e la successiva uccisione di nove di loro, si cela un gruppo di guardie carcerarie dell'ISIS provenienti da Londra, che gli ostaggi hanno soprannominato "i Beatles", per il loro accento britannico. John, Ringo e George sono al centro di uno dei rapimenti e atti terroristici più sconvolgenti del nostro tempo. *Ostaggio* è una serie di podcast in otto episodi, durante i quali Puk Damsgård, corrispondente per il Medio Oriente della DR, intervista alcune delle persone che dovranno testimoniare al processo, cercando di ricostruire ciò che è realmente accaduto all'interno delle celle di detenzione dello Stato Islamico, per capire se El Shafee Elsheik debba essere di fatto condannato per i crimini di cui è accusato. La situazione si complica ulteriormente quando si scopre che nessun testimone è in grado di identificarlo come una delle guardie carcerarie.

EGYPT

NMA

NATIONAL MEDIA
AUTHORITY

REPORTAJE SOBRE EL DESARROLLO SOSTENIBLE

Direction

Abeer Yahia

Editing

Elham Ramzy

Year of Production

2022

Broadcasting Date

30/04/2022

Original Language

Spanish

Running Time

16'

Dream is Loading

"That tree of which you consume its fruits today had been grown by your forefathers in the past, so grow too your own tree in order that your children may reap its fruits". The ancient Egyptians had already known the concept of the environmental conservation and what natural resources do denote with all its various components including water, sun, soil and sea. Extracts from talk shows with foreign Egyptologists about the importance of the Egyptian civilisation as a cradle to all forms of cultures.

Le rêve devient réalité

« Cet arbre dont vous consommez les fruits aujourd'hui a été cultivé par vos ancêtres alors, vous aussi, cultivez votre arbre pour que vos enfants puissent en récolter les fruits ». Les Egyptiens de l'Antiquité maîtrisaient déjà les outils pour préserver l'environnement et étaient conscients de la valeur des ressources naturelles, tels que l'eau, le soleil, la terre et la mer. Quelques extraits de débats radiophoniques avec des égyptologues étrangers sur l'importance de la civilisation égyptienne : le berceau de toutes les cultures.

Il sogno si sta avverando

"Quell'albero di cui oggi consumate i frutti è stato coltivato dai vostri antenati in passato, quindi coltivate anche voi il vostro albero affinché i vostri figli possano raccoglierne i frutti". Gli antichi Egizi avevano già la padronanza in merito alla conservazione dell'ambiente e conoscevano il valore degli elementi delle risorse naturali, quali l'acqua, il sole, la terra e il mare. Brani di talk show con egittologi stranieri sull'importanza della civiltà egizia come culla di tutte le culture.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

NARTUT HALUAA
LEIKKIÄ

**Direction, Narrating Voice,
Sound Design, Author,
Editing**
Suvi Tuuli Kataja

Music
Suvi Tuuli Kataja, Jussi Liukkonen

Coproducing Organisation
Aapa Productions

Year of Production
2021

Broadcasting Date
14/11/2021

Original Language
Finnish

Running Time
43'

Bitches Wanna Play

Can sexual power play reveal real power structures and bring forth a possibility to take action? Can BDSM be nurturing? Why does pain create sexual pleasure? These questions were pondered already in the “feminist sex wars” of the 1970s and 1980s that saw heated debate over whether sadomasochism was a part of the brainwash of the patriarchy or (perverted) radical action to promote equality. This audio essay investigates the fascinating and gruesome esthetics of sadomasochism, along with grotesque roles and archetypes associated with it. It investigates sadomasochism as a private source for sexual pleasure as well as a public performance, and it reflects the ability of sadomasochism to deal with moral issues and change societal power structures.

Les salopes veulent jouer

Le jeu du pouvoir sexuel peut-il révéler les véritables dynamiques du pouvoir et permettre d'agir ? Le BDSM peut-il être satisfaisant ? Pourquoi la douleur donne-t-elle du plaisir sexuel ? Ces questions étaient déjà au cœur du combat des féministes dans les années 70 et 80 en donnant lieu à des débats enflammés. Il fallait déterminer si le sadomasochisme était du lavage de cerveau perpétré par le patriarcat ou s'il s'agissait d'une pratique radicale (perverse) pour revendiquer l'égalité des sexes. Cet essai audio analyse l'esthétique fascinante et macabre du sadomasochisme avec son long cortège de clichés et d'archétypes grotesques. Il étudie aussi le sadomasochisme en tant que pratique sexuelle de la sphère privée et exhibition publique en s'interrogeant sur sa légitimité à s'inviter dans le débat sur la morale et sa capacité de modifier les dynamiques du pouvoir.

Le ragazzacce vogliono giocare

Il gioco del potere sessuale può rivelare le vere dinamiche del potere e permettere di agire? Il BDSM può essere soddisfacente? Perché il dolore crea piacere sessuale? Questi interrogativi erano già stati affrontati durante le “guerre sessuali femministe” degli anni Settanta e Ottanta, che hanno dato luogo ad accesi dibattiti, per determinare se il sadomasochismo fosse un lavaggio di cervello voluto dal patriarcato oppure una pratica radicale (perversa) per promuovere l'uguaglianza tra i sessi. Questo saggio radiofonico indaga sull'estetica affascinante e raccapricciante del sadomasochismo, e sui ruoli e gli archetipi grotteschi ad esso associati. Studia il sadomasochismo, come fonte privata del piacere sessuale e come esibizione pubblica, riflettendo sulle sue capacità nell'affrontare questioni morali e modificare le strutture di potere della società.

FRANCE

ARTE RADIO/ ARTE FRANCE

CARNETS DE CORRESPONDANTE : LA GUERRE PROMISE

Direction

Marine Vlahovic, Arnaud Forest

Sound Track

Arnaud Forest

Screenplay, Narrating Voice,

Author, Editing

Marine Vlahovic

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/03/2021

Original Language

French

Running Time

23'

Diary of a Correspondent: The Promised War

From 2016 to 2019, Marine Vlahovic was a correspondent in Palestine for major francophone public radio networks. Every day she juggled between the urgent needs of the press, waiting at checkpoints, pressures from both sides and her personal life in the occupied territories. She recorded everything, and in this production she tells her uncompromising story and that of the news machine built by the media.

Carnets de correspondante : la guerre promise

De 2016 à 2019, Marine Vlahovic a été correspondante en Palestine pour les grandes radios publiques francophones. Chaque jour, elle jonglait entre les besoins urgents de la presse, l'attente aux postes de contrôle, les pressions des deux côtés et sa vie personnelle dans les territoires occupés. Elle a tout enregistré et, dans cette production, elle raconte son histoire sans concession et celle de la machine à informations construite par les médias.

Diari di una corrispondente: la guerra promessa

Dal 2016 al 2019, Marine Vlahovic è stata corrispondente in Palestina per le principali emittenti radiofoniche pubbliche francofone. Ogni giorno si destreggiava tra le urgenze della stampa, le attese ai posti di blocco, le pressioni da entrambe le parti e la sua vita personale nei territori occupati. Ha registrato tutto e in questa produzione racconta la sua storia senza compromessi e quella della macchina delle notizie costruita dai media.

FRANCE

ARTE RADIO/
ARTE FRANCEGILLES, MA SŒUR
ET MOI

**Direction, Narrating Voice,
Sound Track, Screenplay,
Author, Editing**
Camille Descroix

Coproducing Organisation
TavieProd

Year of Production
2022

Broadcasting Date
02/10/2022

Original Language
French

Running Time
20'

Gilles, My Sister and I

Mathilde lives in western France with her son Léon and her partner Corentin. Between restaurant shifts, she likes to enjoy life as much as anyone else. But Mathilde doesn't look or sound like everyone else. She has vocal and motor tics. And it's all because of Gilles de la Tourette and the syndrome named after him. Camille, Mathilde's little sister, decides to investigate this intruder who burst into their family without warning. Who is he really? How did he get in? And how did Mathilde learn to live with him so well? Along the French coastline, at the table around a Sunday roast or on a walk on the beach, Mathilde and Camille go on a journey to discover Gilles, the guy who disturbs their daily lives. A family story that questions our relationship to disabilities and what we consider "normal".

Gilles, ma sœur et moi

Mathilde habite dans l'ouest de la France avec son fils Léon et son compagnon Corentin. Entre deux services de restauration, elle aime profiter de la vie comme tout le monde. Mais Mathilde ne ressemble pas à tout le monde. Elle a des tics vocaux et moteurs. Et tout cela à cause de Gilles de la Tourette et du syndrome qui porte son nom. Camille, la petite sœur de Mathilde, décide d'enquêter sur cet intrus qui fait irruption dans leur famille sans prévenir. Qui est-il vraiment ? Comment est-il entré ? Et comment Mathilde a-t-elle appris à si bien vivre avec lui ? Le long du littoral français, à table autour d'un rôti dominical ou lors d'une promenade sur la plage, Mathilde et Camille partent à la découverte de Gilles, le type qui perturbe leur quotidien. Une histoire de famille qui remet en question notre rapport aux handicaps et à ce que nous considérons comme "normal".

Gilles, mia sorella e io

Mathilde vive nella Francia occidentale con il figlio Léon e il compagno Corentin. Tra un turno e l'altro al ristorante, le piace godersi la vita come tutti gli altri. Ma Mathilde non è come tutti gli altri. Ha tic vocali e motori. E tutto a causa di Gilles de la Tourette e della sindrome che porta il suo nome. Camille, la sorella minore di Mathilde, decide di indagare su questo intruso che irrompe nella loro famiglia senza preavviso. Chi è veramente? Come è entrato in casa? E come ha fatto Mathilde a imparare a convivere così bene con lui? Lungo la costa francese, a tavola intorno a un arrosto domenicale o durante una passeggiata sulla spiaggia, Mathilde e Camille intraprendono un viaggio alla scoperta di Gilles, il tipo che disturba la loro vita quotidiana. Una storia familiare che mette in discussione il nostro rapporto con le disabilità e ciò che consideriamo come "normale".

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

BABYS FÜR DIE WELT – DAS GESCHÄFT MIT UKRAINISCHEN LEIHMÜTTERN

**Direction, Narrating Voice,
Author**

Inga Lizengevic

Voices

Sigrid Burkholder, Claudia Mischke,
Lisa Bihl, Svenja Wasser,
Thomas Balou Martin, Jochen Langner

Sound, Engineering

Rixius, Thomas Widdig

Editing

Wolfgang Schiller, DLR

Coproducing Organisations

Deutschlandfunk, Südwestrundfunk,
Österreichischer Rundfunk

Year of Production

2021

Broadcasting Date

30/11/2021

Original Language

German

Running Time

53'

Website

hoerspielundfeature.de/das-
geschaeft-mit-ukrainischen-
leihmuettern-babys-fuer-die-100.
html

Babies for the World – The Business with Ukrainian Surrogate Mothers

The father has ordered a girl. When it becomes clear that the child will be a boy, she is urged to have an abortion. She is told that it has a genetic defect. Yet the tests were unremarkable. The foetus develops completely normally. Baby bliss at a bargain price – from 39,900 euros, with a money-back guarantee. Ukraine has become a low-budget baby factory, attracting couples from all over the world with an unfulfilled desire to have a child. But behind the cheerful pink and blue advertising lies a merciless business. Using all means of reproductive medicine and often in a legal grey area, children are delivered as ordered. The fact that something goes wrong is not part of the plan. What is left behind are prematurely born, handicapped children and incapacitated women for whom the dream of big money becomes a nightmare.

Des bébés pour tout le monde – Le business des mères porteuses ukrainiennes

Le père a commandé une fille. Quand il est évident que le nouveau-né sera un garçon, on pousse la mère porteuse à avorter. On lui dit que le fœtus a une anomalie génétique. Pourtant, les analyses sont parfaites et l'embryon se développe normalement. Le bonheur d'avoir un bébé à prix cassé – à partir de 39.900 euros – avec l'option "satisfait ou remboursé". L'Ukraine s'est transformée en une usine à bébés low-cost qui attire les couples stériles du monde entier. Mais derrière cette réjouissante publicité, teintée de rose et de bleu, se cache un business impitoyable. Utilisant toutes les techniques médicales de reproduction existantes et profitant souvent d'un grand vide juridique, les enfants sont livrés sur commande. Aucun accident de parcours n'est toléré. Alors, on laisse au bord de la route les prématurés, les enfants handicapés et les femmes déclarées inaptes pour qui le rêve de richesse se transforme en cauchemar.

Bambini per il mondo – Il business delle madri surrogate ucraine

Il padre ha ordinato una bambina. Quando si è ormai certi che il nascituro sarà un maschio, si esorta la madre ad abortire. Le viene detto che ha un difetto genetico. Eppure, gli esami non hanno riscontrato alcuna anomalia significativa. Il feto si sviluppa in modo del tutto normale. La felicità di avere un bambino a prezzo stracciato: a partire da 39.900 euro, con garanzia di rimborso. L'Ucraina è diventata una fabbrica di bambini a basso costo, che attira da ogni parte del mondo coppie che non riescono a soddisfare il desiderio di avere un figlio. Ma dietro l'allegria pubblicità rosa e azzurra si nasconde un business spietato. Utilizzando tutte le tecniche della medicina riproduttiva e approfittando molto spesso di un grande vuoto giuridico, i bambini vengono partoriti su richiesta. Il fatto che qualcosa possa andare storto non fa parte del piano. Ad essere abbandonati sono i bambini nati prematuri e i disabili e le donne dichiarate inabili, per le quali il sogno di ricchezza si trasforma in incubo.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

**GRÜNE BILANZEN –
EIN FEATURE ÜBER
NACHHALTIGES
RECHNEN IM
BIO-LANDBAU**

Direction

Marlene Breuer

Narrating Voice

Sarah Grunert

Narrating Voices, RecitersTorben Kessler, Constanze Becker,
Uwe Zerwer, Petra Fehrmann**Author**

Conrad Lay

Sound Engineering

Thomas Rombach, Julia Kümmler

Editing

Dorothee Meyer-Kahrweg

Producing Organisation

Hessischer Rundfunk

Year of Production

2021

Broadcasting Date

21/04/2021

Original Language

German

Running Time

51'

Green Balance Sheets – A Feature on Sustainable Accounting in Organic Farming

The EU Commission has adopted an action plan for sustainable growth, namely the “European Green Deal”. One aim is to enable Europe to become climate-neutral with the help of sustainable finance. The author describes how the Freiburg Regionalwert AG is seeking to implement this in the agricultural sector. The Bürger-AG, in which numerous organic actors have joined forces, has found ways to incorporate ecological and social values in traditional accounting. Their ecologically sustainable accounting extends conventional farm management practices to include factors such as soil fertility, biodiversity and animal welfare. The new “green accounting” approach shows what is possible when balance sheets are based on ecological objectives. After all, no-one is interested in sustainability per se. Bosses only listen when money's involved.

Bilans verts – Un documentaire sur la comptabilité durable dans l'agriculture biologique

La Commission européenne a adopté un plan d'action pour la croissance durable : le “European Green Deal” ou le “Pacte vert pour l'Europe”. Son principal objectif est de permettre à l'Europe d'atteindre la neutralité climatique basée sur la finance durable. La réalisatrice nous explique comment la Regionalwert AG de Fribourg applique ces nouveaux critères dans le secteur de l'agriculture. Cette société anonyme citoyenne, dont font partie plusieurs exploitations agricoles écologiques, a réussi à intégrer dans son bilan-comptable des valeurs écologiques et sociales, considérées jusqu'à présent extra-économiques. Leur comptabilité écologiquement durable, qui prend en compte la fertilité du sol, la biodiversité, la responsabilité sociale et le bien-être des animaux, représente un plus pour la gestion budgétaire traditionnelle. Sa comptabilité verte montre ce que l'on peut obtenir quand les bilans sont fondés sur des objectifs écologiques. Il faut en effet être réaliste, personne ne s'intéresse vraiment à la durabilité. Les chefs d'entreprises sont à l'écoute uniquement quand l'enjeu est l'argent.

Bilanci verdi – Un documentario sulla contabilità sostenibile nell'agricoltura biologica

La Commissione europea ha adottato un piano d'azione per la crescita sostenibile, ovvero il “Green Deal europeo”. Uno degli obiettivi è consentire all'Europa di diventare neutrale dal punto di vista climatico, con l'aiuto dell'economia sostenibile. L'autrice descrive come la Regionalwert AG di Friburgo stia cercando di implementare questo principio nel settore agricolo. La Bürger-AG, nella quale si sono riuniti numerosi attori del settore biologico, ha trovato il modo di incorporare i valori ecologici e sociali nella contabilità tradizionale. La loro contabilità ecologicamente sostenibile estende le pratiche convenzionali di gestione delle aziende agricole a fattori quali la fertilità del suolo, la biodiversità e il benessere degli animali. Il nuovo approccio di “contabilità verde” mostra cosa è possibile fare quando i bilanci si basano su obiettivi ecologici. Dopo tutto, nessuno è interessato alla sostenibilità in sé. I dirigenti prestano ascolto solo quando c'è di mezzo il denaro.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

ÁRNYÉKBÓL A
FÉNYRE – EGY
VAKCINA TÖRTÉNETE
A 21. SZÁZADBAN

Direction

Nagy Margit

Year of Production

2022

Broadcasting Date

06/05/2022

Original Language

Hungarian

Running Time

25'

From Shadow to the Light – The Story of a Vaccine in the 21st Century

Millions of people became ill and died in the coronavirus pandemic originating from China in 2019. Everyone hoped for a vaccine to stop the pandemic. The Hungarian-born Biochemist Karikó Katalin, Former Professor of the University of Pennsylvania and Vice President of Germany-based BioNTech appeared on the scene with the mRNA-based vaccine as rapidly as the virus itself. In 2020 she talked to the written press, but with regard to electronic media, the editor of the current programme at the Hungarian *Kossuth* Radio was the first to interview her. Before that, she has never appeared on television or radio. The current programme explores the story of Karikó and the vaccine: a portrait of a human being, a scientist, based on the audio content of the past 2 years.

De l'ombre à la lumière – L'histoire d'un vaccin au XXI^e siècle

Des millions de personnes sont tombées malades et sont décédées du Coronavirus, parti de Chine en 2019, et tout le monde espérait en un vaccin pour stopper la pandémie. La biochimiste d'origine hongroise, Karikó Katalin, ancienne professeure à l'Université de Pennsylvanie et vice-présidente de la société allemande BioNTech, a fait son apparition sur la scène mondiale avec un vaccin à ARNm, tout aussi soudainement que le virus. En 2020, elle s'est exprimée dans la presse écrite mais, le premier à l'avoir interviewée pour un média en ligne est le rédacteur de cette émission diffusée par la radio hongroise *Kossuth*. Avant cet entretien, Katalin Karikó n'était jamais passée à la télévision ou à la radio. Le programme, basé sur des contenus audio de ces 2 dernières années, nous raconte son parcours et celui du vaccin : le portrait d'une femme et d'une scientifique.

Dall'ombra alla luce – La storia di un vaccino nel XXI secolo

Milioni di persone si sono ammalate e sono morte a causa della pandemia da Coronavirus, scoppiata in Cina nel 2019. Tutti speravano in un vaccino per fermare la pandemia. La biochimica di origine ungherese Karikó Katalin, ex docente all'Università della Pennsylvania e vicepresidente della società tedesca BioNTech, è apparsa sulla scena con un vaccino a base di mRNA con la stessa rapidità del virus. Nel 2020, si è rivolta alla carta stampata, ma rispetto ai media elettronici, il primo ad intervistarla è stato il redattore di questo stesso programma, in onda alla radio ungherese *Kossuth*. Prima di allora, non era mai apparsa in televisione o alla radio. Questo programma prende in esame la storia di Karikó e del vaccino : il ritratto di un essere umano, di una scienziata, sulla base di contenuti audio degli ultimi 2 anni.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS
ÉIREANNDOCUMENTARY
ON ONE: I'LL SEND
YOU BUTTERFLIES**Direction, Production,
Authors, Editing,
Narrating Voices**
Mary-Elaine Tynan, Tim Desmond**Additional Recordings**
Rob Treloar, Brian Kieran**Year of Production**
2021**Broadcasting Date**
09/04/2021**Original Language**
English**Running Time**
44'**Website**
rte.ie/radio/doconone/1243580-ill-send-you-butterflies**Documentary On One: I'll Send You Butterflies**

Until October 2019 Margaret Tynan was a healthy, active woman in her seventies. Still working part-time, she spent the rest of her time travelling, reading, volunteering and minding her grandchildren. After months of investigations, on 12th March 2020, Margaret was given a shocking and terminal diagnosis – Motor Neuron Disease. Even though Margaret and her family had heard of MND, they knew little about it. They soon learned that this rare, rapid and fatal condition attacks the nerves, eventually locking you into your own body. On hearing her diagnosis, Margaret and her family agreed that Margaret's daughter Mary-Elaine would record the family's journey in the weeks and months ahead. What followed is a profoundly raw and emotional journey of a woman and her family who must navigate these seismic changes in life.

Documentary On One : Je t'enverrai des papillons

Jusqu'en octobre 2019, Margaret Tynan était une septuagénaire active et en bonne santé. Travaillant encore à temps-partiel, elle remplissait le reste de sa vie avec des voyages, de bonnes lectures, du bénévolat et ses petits-enfants. Le 12 mars 2020, c'est le choc. Après des mois d'analyses et de recherches, le bilan médical est sans appel : la maladie du motoneurone. Margaret et ses proches en ont vaguement entendu parler, mais ils ne savent pratiquement rien de la MND. Ils vont très vite apprendre qu'il s'agit d'une maladie mortelle rare qui attaque les cellules nerveuses contrôlant les muscles. Le mal évolue rapidement et, en quelques mois, le patient se retrouve prisonnier dans son propre corps. A l'annonce du diagnostic, Margaret et les siens décident que sa fille, Mary-Elaine, enregistrera dans les semaines et les mois à venir leur nouveau parcours : une traversée brutale et touchante, où la famille doit surfer sur le violent séisme qui vient d'ébranler leur vie.

Documentary On One: Ti manderò delle farfalle

Fino all'ottobre del 2019, Margaret Tynan era una donna di settant'anni, che godeva di ottima salute e voglia di fare. Pur lavorando ancora a part-time, trascorrevva il resto del suo tempo viaggiando, leggendo, facendo volontariato e occupandosi dei suoi nipotini. Dopo mesi di analisi, il 12 marzo 2020, Margaret riceve una diagnosi scioccante e terminale: malattia del motoneurone. Pur avendone già sentito parlare, Margaret e la sua famiglia ne sapevano ben poco. Ben presto apprendono che questa patologia, così rara, rapida e fatale, attacca le cellule nervose che hanno il controllo sui muscoli, per quindi bloccare nei movimenti il soggetto che ne viene colpito. Alla notizia della diagnosi, prendono la decisione di far registrare a Mary-Elaine, figlia di Margaret, il suo nuovo percorso di vita, nelle settimane e nei mesi a venire. Quello che segue è il viaggio, profondamente crudo ed emotivo, intrapreso da una donna e dalla sua famiglia, costrette a far fronte ai cambiamenti violenti che la vita ci può riservare.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS
ÉIREANN

DOCUMENTARY ON ONE: L'AGRESSION

Direction, Editing

Róisín O'Dea, Nicoline Greer

Narrating Voice

Róisín O'Dea

Year of Production

2021

Broadcasting Date

10/09/2021

Original Language

English

Running Time

44'

Website

rte.ie/radio/doconone/1251103-lagression

Documentary On One: L'Aggression

In 2012 Irish Woman Maureen Kearney was brutally attacked in her home in Paris and left tied to a chair with the message: *"this is your second warning, there will be no third"*. But when Maureen reported the attack to the police, she was accused of making it up or staging the attack herself. Maureen, a trade unionist in a nuclear engineering company in France, had learned of a secret deal between China and France which would transfer sensitive nuclear technology and threaten thousands of jobs. Along with her union, she campaigned to have the details of the deal revealed but faced hostility. And then Maureen began to receive threatening phone calls before eventually being violently attacked. Maureen's story is one of secrets and lies, of violence, but most of all a story of her resilience.

Documentary On One : L'agression

En 2012, l'Irlandaise Maureen Kearney est brutalement agressée à son domicile parisien et ligotée à une chaise avec un message : *"C'est ton deuxième avertissement, il n'y en aura pas d'autres"*. Quand Maureen porte plainte, la police l'accuse d'avoir tout inventé et d'avoir organisé sa propre agression. Maureen, syndicaliste dans une société d'ingénierie nucléaire en France, a appris l'existence d'un accord secret entre la Chine et la France, pour le transfert de technologies nucléaires sensibles, qui pourrait menacer des milliers d'emplois. Avec son syndicat, elle se bat pour rendre public les détails de cet accord, mais elle se heurte à un mur d'hostilités. Dès lors, elle commence à recevoir des appels menaçants, jusqu'au jour de la violente agression. L'histoire de Maureen est une histoire de secrets, de mensonges, de violences, mais c'est par-dessus tout une histoire de résilience.

Documentary On One: L'aggressione

Nel 2012, l'irlandese Maureen Kearney è stata brutalmente aggredita nella sua casa di Parigi e lasciata legata a una sedia con questo messaggio: *"questo è il tuo secondo avvertimento, non ce ne saranno altri"*. Ma quando Maureen ha denunciato l'attacco alla polizia, è stata accusata di essersi inventata tutto o di aver addirittura organizzato lei stessa l'attacco. Maureen, sindacalista di una società di ingegneria nucleare in Francia, era venuta a conoscenza dell'esistenza di un accordo segreto tra Cina e Francia, riguardante il trasferimento di una tecnologia nucleare sensibile, che avrebbe potuto mettere a repentaglio migliaia di posti di lavoro. Insieme al suo sindacato, ha condotto una campagna con l'intento di rendere noti i dettagli dell'accordo, ma si è trovata a dover affrontare una serie di difficoltà. Maureen ha poi cominciato a ricevere telefonate minacciose, per poi essere violentemente attaccata. Quella di Maureen è una storia di segreti e bugie, di violenza, ma soprattutto di resilienza.

ITALY

**RADIO 24 –
IL SOLE 24
ORE****IO SONO LIBERO.
STORIA DI UN
CONDANNATO
A MORTE****Direction, Editing**

Paolo Corleoni

Narrating Voice, Author

Alessandro Milan

ActorsAlessandro Milan, Alessandra De Luca,
Mario Nutarelli, Maurizio Esposito,
Stefano Sfondrini, Laura Faggin,
Isabella Rizzitello, Laura Serena,
Beppe Salmetti, Filippo Renda**By**

Eisabetta Fusconi, Giulia Cannizzaro

Producer

Guido Scotti

Editorial Coordination

Alessandra Scaglioni

Adapted from*Un giorno lo dirò al mondo*
by Alessandro Milan**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

01/06/2021

Original Language

Italian

Running Time

60'

I am Free. Story of a Man Sentenced to Death

22nd September 1993: the waters of the river Lafayette in Norfolk, Virginia returned the body of a 17-year-old girl, Sarah. Her boyfriend, Derek Barnabei, was accused of murder. He claimed he was innocent but at the end of a trial that lasted twenty days he was sentenced to death. Many rallied against the sentence, from the European Parliament to Pope John Paul II. In spite of the appeals, Barnabei was put to death on 14th September 2000. Alessandro Milan reconstructed the case by reading through 5 thousand pages of deeds and thanks to his many dialogues with Barnabei from death row. *I am Free* explores in depth the capital punishment system to reach the conclusion: under all and any circumstances, it is a wrong punishment. It is only revenge, of the State, but still revenge.

Je suis libre. L'histoire d'un condamné à mort

22 septembre 1993. La rivière Lafayette à Norfolk en Virginie restitue le corps d'une fille de 17 ans dénommée Sarah. Son copain, Derek Barnabei, est accusé du meurtre. Il clame son innocence et se dit victime d'un complot en pointant le doigt contre trois de ses amis. Au terme d'un procès bâclé, il est condamné à mort. Nombreux sont ceux qui se mobilisent contre la sentence, du Parlement européen au pape Jean-Paul II, qui demande à deux reprises la suspension de la peine. Malgré les appels à la clémence, le 14 septembre 2000, Derek Barnabei est exécuté par l'Etat de Virginie avec une injection létale. A l'époque, Alessandro Milan travaillait pour la nouvelle antenne Radio24. Après avoir épluché 5.000 pages de documents et s'être entretenu longuement avec Derek Barnabei depuis le couloir de la mort, le journaliste reconstitue toute l'affaire. S'engage alors une course contre la montre semée d'embûches, avec des preuves qui se volatilisent et des tests ADN controversés. *Je suis libre* est un podcast qui met au second plan la question "Barnabei, était-il innocent?" et qui se concentre sur le régime de la peine capitale pour arriver à la conclusion nette et sans appel : la peine de mort est, quoi qu'il en soit, inefficace et indéfendable. C'est une vengeance. Vengeance d'Etat, certes, mais elle n'en reste pas moins une vengeance.

Io sono libero. Storia di un condannato a morte

22 settembre 1993: le acque del fiume Lafayette a Norfolk, Virginia, restituiscono il cadavere di una ragazza di 17 anni, Sarah. Il suo fidanzato, Derek Barnabei, è sospettato dell'omicidio. Si proclama innocente, vittima di un complotto, indica tre suoi amici come i reali assassini, ma al termine di un processo durato venti giorni è condannato a morte. In molti si mobilitano contro la sentenza, dal Parlamento europeo a Papa Giovanni Paolo II, che chiede per due volte la sospensione della condanna. Nonostante gli appelli, il 14 settembre 2000 Barnabei viene ucciso con un'iniezione letale dallo Stato della Virginia. Alessandro Milan, che all'epoca lavora nella neonata Radio24, ricostruisce il caso giudiziario attraverso la lettura di 5 mila pagine di atti e grazie a numerosi dialoghi con Barnabei dal braccio della morte. In una corsa contro il tempo, tra prove che spariscono e test del DNA controversi, *Io sono libero* è un podcast che mette in secondo piano la domanda "Barnabei era innocente?" per esplorare a fondo il sistema della pena capitale e arrivare a una conclusione netta: la pena di morte è una punizione sbagliata, in qualunque caso. È solamente vendetta, di Stato, ma pur sempre vendetta.

ITALY

RADIO 24 –
IL SOLE 24
OREAVEVO UNA VITA
NORMALE. STORIA
DI CHI FUGGE.
REPORTAGE DA SIRET
CONFINE UCRAINO**Direction, Editing**

Valeria Bernardi

Narrating Voice, Author

Cristina Carpinelli

Producer

Guido Scotti

Editorial Coordination

Alessandra Scaglioni

Year of Production

2022

Broadcasting Date

27/03/2022

Original Language

Italian

Running Time

23'

I Had a Normal Life. A Story of People on the Run. Report from Siret on the Ukrainian Border

Siret is a small village in Romania on the border with Ukraine, a few houses along a provincial road which is often crossed by peasants on a horse-drawn cart. A poor village that suddenly found itself at the centre of history, becoming the “gateway to Europe” for Ukrainian refugees. The face of this Europe is that of Alyna and many other volunteers (some of whom are very young) who have decided to stay at the border despite the cold – day and night. In these five hundred meters from the customs office to the buses, the beauty of hope is consumed. Hugs, tears, people who literally collapse as the strength in their legs abandons them. The volunteers confirm: “as soon as they realise they are safe, they fall apart, and all the strength they had until then disappears”.

J'avais une vie normale. L'histoire d'une fuite. Un reportage de Siret à la frontière avec l'Ukraine

Siret est une petite bourgade roumaine à la frontière avec l'Ukraine. De rares maisons ponctuent la route provinciale où l'on croise encore des paysans sur des charrettes tirées par des chevaux. Un “trou” oublié du monde que l'on fuit pour aller chercher fortune ailleurs. Ce misérable petit bourg a brusquement été propulsé au cœur de l'Histoire. Après l'invasion, en quelques semaines, Siret est devenue la “Porte de l'Europe” pour les réfugiés en fuite. Le visage de cette Europe solidaire est celui d'Alyna et de nombreux bénévoles (dont certains très jeunes) qui attendent à la frontière jour et nuit, en dépit du froid mordant, des centaines de milliers d'Ukrainiens, des femmes surtout, qui franchissent la ligne, saouls de fatigue et de souffrances. De la douane aux autocars, cinq cents mètres, les réfugiés reçoivent les premières aides. Embrassades, accolades, sanglots... certains s'écroulent à terre épuisés. « Dès qu'ils comprennent qu'ils sont en sécurité, ils s'effondrent et toute cette force qui les faisait tenir fond comme neige au soleil », nous explique un bénévole.

Avevo una vita normale. Storia di chi fugge. Reportage da Siret confine ucraino

Siret è un piccolo paese della Romania al confine con l'Ucraina, poche case che si dipanano lungo una strada provinciale, spesso attraversata da contadini che si muovono ancora con il carro trainato dal cavallo. Un angolo di mondo dimenticato dal quale chi può fugge a caccia di fortuna. Siret è un villaggio povero che improvvisamente si è trovato al centro della Storia. Nel giro di poche settimane dall'inizio della guerra in Ucraina questo paese è diventato la “porta d'Europa” per i profughi in fuga dalla guerra. Il volto di questa Europa è quello di Alyna e di tanti altri volontari (alcuni giovanissimi) che hanno deciso di stare alla frontiera nonostante il freddo, giorno e notte, per sostenere le centinaia di migliaia di donne che arrivavano fiaccate dal dolore e dalla stanchezza. In cinquecento metri, dalla dogana ai pullman, i profughi ucraini ricevono i primi aiuti. Abbracci, pianti, persone che letteralmente si accasciano, perdono la forza nelle gambe. “Appena capiscono che sono al sicuro vanno a pezzi e tutta la forza che hanno avuto fino ad allora scompare”, raccontano i volontari.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

FUOCHI

**Direction, Narrating Voice,
Author, Editing**

Daria Corrias

Screenplay

Daria Corrias, Francesca Berardi

Sound Track

Marta Loddo

Supervisors

Fabiana Carobolante, Giulia Nucci

Sound Mix

Roberta Ginocchio

Cover

Oscar Racca

Producing Organisation

Rai Radio3

Year of Production

2021

Broadcasting Date

18/10/2021

Original Language

Italian

Running Time

40'

Website

raiplaysound.it/playlist/fuochi

Fires

On 24 July 2021, in the Montiferru area in the centre-west of Sardinia, a fire of unexpected violence destroyed 20,000 hectares of land, changing, perhaps forever, a landscape rich in forests and a local economy rooted in the cultivation of olive trees. Fires on the island are nothing new: every year something burns and last year was an intense season of fires all over Italy and in various parts of the world. Climate change and lack of care for the environment are turning our lands into desolate heaths similar to a lunar landscape. We will listen to the story of Giorgio and his mares, of Laura and Maria, of parents and children who fought against the flames side by side. People who have lived all their life on a land they no longer recognise and who also lost the area's patriarch, a millennial olive tree, that night.

Les feux

Le 24 juillet 2021 à Montiferru, au cœur de la Sardaigne, un violent incendie a dévasté 20.000 hectares de terrain en défigurant, vraisemblablement à tout jamais, un paysage de forêts et de maquis et en portant un coup fatal à l'économie locale basée sur l'oléiculture. Les feux de forêts en Sardaigne sont à l'ordre du jour : tous les ans, on déplore des incendies, notamment l'année dernière quand ils ont frappé toute la péninsule et plusieurs régions du monde. Les changements climatiques et le désintérêt pour l'environnement transforment nos terres en landes désolées qui prennent des allures de paysage lunaire. Dans ce documentaire, on vous racontera l'histoire de Giorgio et de ses juments, on vous parlera de Laura et Maria, de parents et d'enfants qui ont lutté côte à côte contre les flammes. Des gens qui vivent depuis toujours sur ces terres qu'ils ne reconnaissent plus et qui, cette nuit-là, ont aussi perdu leur patriarche : un olivier millénaire.

Fuochi

Il 24 luglio 2021, nella zona del Montiferru, nel centro-ovest della Sardegna, un incendio di inaspettata violenza ha distrutto 20.000 ettari di terreno, cambiando, forse per sempre, un paesaggio ricco di boschi e un'economia locale radicata nella coltivazione dell'olivo. Gli incendi sull'isola non sono una novità: ogni anno qualcosa brucia e l'anno scorso è stata una stagione intensa di incendi in tutta Italia e in varie parti del mondo. I cambiamenti climatici e la scarsa cura dell'ambiente stanno trasformando le nostre terre in lande desolate simili a un paesaggio lunare. Ascolteremo la storia di Giorgio e delle sue cavalle, di Laura e Maria, di genitori e figli che hanno combattuto fianco a fianco contro le fiamme. Persone che hanno vissuto tutta la vita in una terra che non riconoscono più e che quella notte hanno perso anche il loro patriarca, un ulivo millenario.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAGR1 LIVE
FROM LEOPOLI

Direction

Massimiliano Savino,
Massimo Vasciaveo

Producing Organisation

Rai Radio1

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/07/2022

Original Language

Italian

Running Time

61'

GR1 Live from Leopoli

Rai Radio1 in Ukraine: The Importance of Being There. First. A few days after the outbreak of war, the GR1 wanted to immerse itself in the reality of a suffering country, bringing the production and broadcasting of its main radio newscast, directly to Ukraine. This was an unprecedented and complex operation, the brainchild of Radio1 and Radio News Director Andrea Vianello. He himself led the mission in Lviv, composed of Anchor Paolo Salerno, Correspondent Azzurra Meringolo and two technicians Massimiliano Savino and Massimo Vasciaveo, which in little more than 24 hours identified the locations from which three editions of GR1 were actually aired on March 7: 8 a.m., 1 p.m. and 7 p.m. The Governor's Palace of the Lviv region, the Monastery of the Orionites and at 7 p.m. we had to settle for airing from a hotel, in the city.

Le GR1 en direct de Léopol

Rai Radio1 en Ukraine : ce qui compte, c'est d'y être. Et en premier ! Quelques jours avant l'invasion de l'Ukraine, le GR1 a voulu s'immerger dans le vécu du pays et d'un peuple en souffrance en réalisant et en transmettant ses principaux JR sur place. Une démarche inédite et complexe, fruit d'une intuition d'Andrea Vianello, le directeur de Radio1 et des JR. Andrea Vianello a pris la tête de l'équipe dépêchée à Léopol. Une mission à laquelle ont participé le présentateur, Paolo Salerno l'envoyée spéciale Azzurra Meringolo, et deux techniciens Massimiliano Savino et Massimo Vasciaveo qui, en 24 heures, ont identifié des sites pour transmettre les éditions du 7 mars de 8h00, 13h00 et 19h00. Malgré les difficultés logistiques objectives, décuplées par le climat de tension extrême en ville, ils ont relevé le défi : transmettre leurs JR depuis des lieux hautement symboliques de la ville. Le premier studio a été installé dans le Palais du gouverneur de la Région de Léopol, qui est intervenu lors du direct. La seconde édition a été transmise depuis le Monastère Don Orione où les missionnaires ont raconté la fuite de Kiev sous les bombes et leur engagement à trouver des familles italiennes pour accueillir les réfugiés. Pour le Journal de 19h, en raison du couvre-feu, l'équipe d'Andrea Vianello a dû se résoudre à diffuser depuis leur hôtel qui hébergeait également des familles évacuées.

GR1 Live from Leopoli

Rai Radio1 in Ucraina: l'importanza di esserci. Per primi. A pochi giorni dallo scoppio della guerra, il GR1 si è voluto immergere nella realtà di un Paese e di una popolazione sofferenti, portando direttamente in Ucraina la produzione e la trasmissione dei suoi notiziari principali. Un'operazione inedita e complessa, nata da una intuizione del Direttore di Radio1 e dei Giornali Radio Andrea Vianello. Lui stesso ha guidato a Leopoli la missione, composta dal conduttore Paolo Salerno, dall'inviata Azzurra Meringolo e dai due tecnici Massimiliano Savino e Massimo Vasciaveo, che in poco più di 24 ore ha individuato la location da cui il 7 marzo sono andate effettivamente in onda tre edizioni del Gr1: 8.00, 13.00 e 19.00. Malgrado le ovvie difficoltà logistiche, si è riusciti a trasmettere da luoghi simbolicamente significativi. Il primo studio è stato allestito all'interno del Palazzo del Governatore della regione di Leopoli, il quale è intervenuto in diretta nel GR. La seconda edizione è stata trasmessa dal Monastero degli Orionini che, intervistati nel corso del giornale, hanno raccontato la fuga da Kiev sotto le bombe e l'impegno per trovare famiglie italiane disposte a ospitare profughi ucraini. Infine alle 19.00 – causa coprifuoco notturno – la messa in onda è avvenuta in un albergo, nel quale oltre alla delegazione Rai alloggiavano diverse famiglie sfollate.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

REPLAYING
"THE DAY"
THROUGH
THE SEWOL FERRY
ARCHIVES

Direction

Park DaeSick

Screenplay

Kim JaYoung

Narrating Voice

Jung YongSil

Sound Track

Kim HyungJin

Photography

Jang Byunghee

Design, Technical Staff

Shin Hyunseok

Editing

Park DaeSick

Producer

Lee Eunmi

Year of Production

2021

Broadcasting Date

16/04/2021

Original Language

Korean

Running Time

28'

Replaying "The Day" through the Sewol Ferry Archives

Despite the seventh cycle of Ferry Sewol, the journey to find out the truth of the Ferry Sewol disaster is still not over. Bursted in all kinds of presumptions, factional approaches, and debates that are not based on records and original data, Ferry Sewol's truth has stopped on the first day and has not come to the present. Accordingly, the absurdity and structure of *That Day* are analysed in-depth with the aid of phone calls and Coast Guard communication records in the *4.16 Archive* and the *Ferry Sewol Archive*, which contain undistorted raw materials of the Ferry Sewol disaster. Transparently revealing the problems of the course, Ferry Sewol surviving students, bereaved families, and citizens who build archives.

Revivre "cette journée" grâce aux archives du Ferry Sewol

Sept ans après le naufrage du Ferry Sewol, le chemin de la vérité est encore semé d'embûches. Morcelée en toute sorte de suppositions, d'approches bancales et de débats qui ne tiennent pas compte des documents originaux et des faits réels, la vérité sur le Ferry Sewol reste ensablée comme au premier jour. Pour faire toute la lumière, les incohérences et les absurdités de "cette journée" ont été passées au crible en analysant les échanges téléphoniques et les enregistrements des communications des garde-côtes, conservés dans *4.16 Archive* et *Ferry Sewol Archive*, des archives contenant le matériel original et inaltéré de la catastrophe. Ce documentaire révèle en toute transparence les problèmes du Sewol pendant la traversée, les témoignages des étudiants rescapés, des familles en deuil et des simples citoyens qui ont construit ces archives.

Rivivere "quel giorno" attraverso gli archivi del traghetto Sewol

A distanza di sette anni, il viaggio alla ricerca della verità sul naufragio del traghetto Sewol non è ancora terminato. In mezzo ad ipotesi di ogni genere, approcci faziosi e dibattiti che non tengono conto dei documenti originali e dei fatti, la verità non è ancora venuta a galla. Per far luce sul disastro e le assurdit  di *quel giorno*, i dati vengono analizzati in profondit , attraverso gli scambi telefonici e le registrazioni di comunicazioni della Guardia Costiera conservati nell'*Archivio 4.16* e nell'*Archivio Ferry Sewol*, che contengono i materiali grezzi originari inalterati. Questo documento rivela in tutta trasparenza i problemi sopraggiunti durante la traversata, le testimonianze degli studenti sopravvissuti, delle famiglie in lutto e di chi ha costruito gli archivi.

KOREA (SOUTH)

KBSKOREAN
BROADCASTING
SYSTEM**DASI NALJA****Direction**

Hwang Hyungsun

Narrating Voice

Shin Minyeo

Screenplay

Son Jeonghwa

Music

Um Eunyeog

Producer

Shin Wonsup

Year of Production

2020

Broadcasting Date

24/12/2020

Original Language

Korean

Running Time

41'

To Fly Again

The programme was produced in June 2020 as a means of responding to questions posed within the Korean society, stemming from the case regarding the late Han Seongok and her son, who had died due to starvation. The programme focused on what happened to her in North Korea, unstable stay in China and South Korea and asked what is needed for a "substantial" survival. Based on in-depth interviews of 10 North Korean women, 4 psychological counselling experts analysed the psychological state of 10 female North Korean defectors. Through the survey of 300 women from North Korea, the programme paved a way to make psychological healing possible by identifying the cause and symptoms of their trauma.

Pour voler à nouveau

Produite en juin 2020, *Pour voler à nouveau* voulait apporter des réponses à l'opinion coréenne sur le drame de Han Seongok et de son fils, morts de faim. L'émission s'est surtout focalisée sur ce que cette femme a subi en Corée du Nord et sur sa permanence précaire en Chine et en Corée du Sud en s'interrogeant sur ce qui est indispensable pour survivre. En s'appuyant sur des entretiens fouillés avec 10 transfuges Nord-Coréennes, 4 psychologues ont analysé leur état de santé mentale. Grâce à une enquête menée sur 300 Nord-Coréennes, l'émission a ouvert la voie vers leur guérison en identifiant les causes et les symptômes de leurs traumatismes.

Per volare di nuovo

Il programma è stato prodotto nel giugno del 2020 per rispondere alle domande che l'opinione pubblica coreana si era poste in merito al caso della defunta Han Seongok e di suo figlio, morti di fame. È stato preso in esame quanto le è accaduto in Corea del Nord, durante la sua permanenza instabile in Cina e in Corea del Sud, interrogandosi su cosa sia indispensabile per sopravvivere. Attingendo ad alcune interviste approfondite rivolte a 10 transfughe nordcoreane, 4 psicologi ne hanno analizzato lo stato mentale. Attraverso un'indagine su 300 donne nordcoreane, il programma ha aperto un varco verso la loro guarigione, identificando la causa e i sintomi del loro trauma.

KOSOVO

RTK

RADIO TELEVISION
OF KOSOVO

RADIO NËPËR VITE

**Direction, Narrating Voice,
Production, Author**

Haki Kikaj

Voices

many journalists and moderators of Radio Kosovo; interviews of notable people who contributed to the development of radio journalism, such as Hivzi Krasniqi, Rabisha Muhagjeri, Xhevrije Fetahu

Editing

Blerim Byqmeti

Year of Production

2021

Broadcasting Date

13/02/2022

Original Language

Albanian

Running Time

18'

Radio through the Years

The documentary *Radio through the Years* contains in brief points of some of the key elements of the history of radio in the world, with special emphasis on the journey of this medium in Kosovo. The show also talks about the challenges facing global technological developments. This short documentary also talks about the importance, and connection that people have had and still have with Radio.

La radio à travers le temps

La radio à travers le temps présente brièvement quelques périodes clés de l'histoire de la radio dans le monde en s'attardant sur l'évolution de ce moyen de communication au Kosovo. Le documentaire parle aussi du développement des technologies et de ses enjeux. À l'ère de la mondialisation en soulignant l'importance du lien qui unissait et unit, aujourd'hui encore, l'auditeur à la radio.

La radio attraverso gli anni

Il documentario *La radio attraverso gli anni* contiene, in breve, alcuni degli elementi chiave della storia della radio nel mondo, con particolare riferimento al percorso di questo mezzo di comunicazione in Kosovo. Il programma parla anche della posta in gioco dello sviluppo tecnologico globale e del legame che, in passato e ancora oggi, unisce l'ascoltatore alla radio.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

BUITEN DE MUREN

Direction, Production

Marjolein Knol

Sound Track

Bram Kniest

Montage

Marjolein Knol, Arno Peeters

Commissioning Editor

Ottoline Rijks

Photography

Harrie Cock

Design

Tijl Akkermans

Editing

Emmie Kollau

Producers

Tijl Akkermans, Emmie Kollau

Producing Organisation

NTR Radio

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/10/2021

Original Language

Dutch

Running Time

43'

Outside the Walls

Harry has now served two sentences for murder; the repeat offender Bram went back inside for stealing another packet of sweets. But both have now served their sentences and they are free to go. Why is it so difficult to stick to the straight and narrow?

Hors les murs

Harry a purgé deux condamnations pour meurtre ; le récidiviste Bram a replongé pour avoir de nouveau volé un paquet de bonbons. Tous deux ont payé leur dette à la société et sont désormais libres. Pourquoi est-il si difficile de rester dans le droit chemin ?

Fuori dalle mura

Harry ha scontato due condanne per omicidio; il recidivo Bram è tornato dentro per aver rubato un altro pacchetto di caramelle. Ma entrambi hanno ora scontato la loro pena e sono liberi di andare. Perché è così difficile rimanere sulla retta via?

PALESTINE

PBC

PALESTINE PUBLIC
BROADCASTING
CORPORATION

IN THE PRESENCE OF JERUSALEM

Direction

Rania Abu Jaradeh,
Medhat Jabareen

Year of Production
2022**Broadcasting Date**
13/02/2022**Original Language**
Arabic**Running Time**
15'

In the Presence of Jerusalem

Sheikh Jarrah neighbourhood was occupied since 1967 in East Jerusalem. Inhabited by Palestinian families; A population of about 550 people, the majority of them are children, and all of the Palestinian who lived there are threatened with expulsion and displacements following in the filling of lawsuits to evict Palestinian families from their homes in Israeli courts by Jewish settlement organisations claiming ownership of the homes. So, the Palestinian residents of the neighbourhood have been living in a state of permanent conflict with the occupation. Since 2001 to present, after the attempts to seize some houses in this neighbourhood, Palestinian families have already been expelled from some of them.

En présence de Jérusalem

Le quartier de Sheikh Jarrah à Jérusalem-Est est un territoire, à majorité palestinienne, occupé depuis 1967. Environ 550 personnes, pour la plupart des enfants, y résident aujourd'hui. Toutes les familles palestiniennes du quartier sont menacées d'expulsion suite à une longue bataille juridique devant les tribunaux israéliens, lancée par des organisations de colons juifs qui revendiquent la propriété des terrains. L'histoire de Sheikh Jarrah est une longue histoire de conflits entre Palestiniens et colons sur la propriété des biens. Depuis 2001, plusieurs familles palestiniennes ont été expulsées après la confiscation de leurs maisons.

Alla presenza di Gerusalemme

Il quartiere di Sheikh Jarrah, nella Gerusalemme Est, è zona occupata dal 1967. Si tratta di una popolazione di circa 550 persone, di cui la maggior parte bambini. Le famiglie palestinesi che fino ad oggi vi abitavano sono ora minacciate di sfratto dalle proprie abitazioni a seguito di una lunga battaglia legale, intentata davanti ai tribunali israeliani, da parte di organizzazioni di coloni ebrei che rivendicano la proprietà dei terreni. I residenti palestinesi del quartiere vivono in uno stato di conflitto permanente. Dal 2001 ad oggi, a seguito di tentativi di sequestro di alcune case del quartiere, le famiglie palestinesi sono già state fatte sgomberare da alcune di esse.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

CIĄGŁE PŁYNA**Direction, Author**

Agnieszka Czyżewska Jacquemet

Sound Track

Artur Giordano

Producing Organisation

Polish Radio Lublin

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/08/2021

Original Language

Polish

Running Time

31'

Websiteradio.lublin.pl/2021/08/26-08-2021-agnieszka-czyzewska-jacquemet-ciagle-plyna/**Carried by Waves**

The 1980s were coming to an end. Communist rule in Poland was on the verge of collapse and no one believed in happy and prosperous future. People had nothing to live on, so the government permitted establishing companies with foreign capital. A Greek ship owner, Minas Kyriakou, came to Poland as a pioneer of joint venture projects. His business strategy was buying cheap worn-out vessels, feigning refurbishments, manning them with well-trained low-paid Polish crews. Boguslaw Krason was employed on one of the vessels named "Athenian Venture". A voyage to New York, to which he had taken his beloved wife, was a dream coming true. It was also supposed to be the beginning of a better life for the whole family. In Gdynia, their two daughters were waiting for their parents to return.

Transporté par les vagues

A la fin des années 80, le régime communiste polonais s'effondre, personne ne croit plus en un avenir radieux et prospère. Pour faire face à la crise économique qui impacte les foyers, le gouvernement autorise la création de sociétés à capitaux étrangers. L'armateur grec Minas Kyriakou saisit la balle au bond et crée les premières joint-ventures en Pologne. Un pionnier. Sa stratégie : acheter des bateaux poubelles à prix cassé, les rafistoler à la va-vite et embaucher des équipages polonais bien formés en les sous-payant. Bogdan Krason travaillait sur l'un de ces navires, le pétrolier "Athenian Venture". Ce voyage à New York avec sa femme devait être le couronnement de son rêve : le début d'une vie meilleure. A Gdynia, leurs deux filles attendaient leur retour.

Trasportato dalle onde

Gli anni Ottanta stavano per finire. In Polonia, il regime comunista era sull'orlo del collasso e nessuno credeva in un futuro felice e prospero. La gente non aveva di che vivere, così il governo acconsentì alla creazione di società con capitale straniero. L'armatore greco Minas Kyriakou si era rivelato essere il pioniere dei primi progetti di joint venture. La sua strategia commerciale consisteva nell'acquistare navi logore a basso costo, fingere di ristrutturarle e farle navigare con equipaggi polacchi ben addestrati e pagati a basso prezzo. Boguslaw Krason prestava servizio su una delle navi denominate "Athenian Venture". Un viaggio a New York, in compagnia della sua amata moglie, sarebbe stato il coronamento di un suo sogno : l'inizio di una vita migliore per tutta la famiglia. A Gdynia, le due figlie aspettavano il ritorno dei genitori.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

GUL-AG –
NIEKOŃCZĄCA
SIĘ HISTORIA**Direction, Author**

Maciej Jastrzebski

Sound Track

Waldemar Knady (especially composed and performed for the author)

MusicDmitry Dankov for the film
*Krovavaya Barinya***Year of Production**

2021

Broadcasting Date

25/05/2021

Original Language

Polish

Dubbing LanguageShot and recorded in Russian;
prepared for broadcast
with Polish translation**Running Time**

29'

Websitepolskieradio.pl/7/3040/
Artykul/2740040.GULag-
niekonczaca-sie-historia-
reportaz-Macieja-Jastrzebskiego-
POSLUCHAJ**GUL-ag: A Neverending Story**

If Russia in 2021 appeared to be a strange country to the rest of the world, it was not so strange as to be feared. However, Russian dissidents viewed the situation differently. The protagonists of this documentary explain how their country is beginning to resemble the USSR. The piece intertwines the life-story of the Opposition Activist A. Navalny with the experiences of the prisoners of Soviet labour camps. And while still as recently as 2021, one might have considered comparing V. Putin's Russia to the USSR to have been an overinterpretation, the war in the Ukraine has confirmed these fears. GULAG – a system of labour camps in Stalinist Soviet Union. Russia in the 21st century has become a Gulag for Kremlin's opponents. "And freedom must be fought for!" – said Lyudmila Alexeyeva, the protagonist of the documentary.

GUL-ag : l'histoire se répète

En 2021, même si la Russie pouvait apparaître aux yeux du monde un pays aux pratiques controversées, personne ne pensait qu'elle pouvait représenter un danger. Sauf les opposants au régime qui nous expliquent pourquoi la Russie a des relents d'Union Soviétique. Ce documentaire fait un parallèle entre le parcours de A. Navalny, le plus grand opposant de Poutine, et les expériences des dissidents dans les camps de travaux forcés soviétiques. Comparer la Russie de Poutine à l'URSS en 2021, résonnait un peu comme une surinterprétation, mais la guerre en Ukraine n'a fait que confirmer cette théorie. Goulag : le système concentrationnaire dans l'Union Soviétique de Staline. La Russie du XXI^e siècle est devenue un grand goulag pour les opposants au Kremlin. « *On doit se battre pour la liberté !* » a déclaré Lyudmila Alekseyeva, l'une des protagonistes du documentaire.

GUL-ag: una storia infinita

Se nel 2021 la Russia sembrava essere un Paese strano per il resto del mondo, in realtà non era così strana al punto da dover essere temuta. Ma i dissidenti russi vedevano la situazione in modo diverso. I protagonisti di questo documentario spiegano come il loro Paese stia iniziando ad assomigliare all'URSS. L'opera fa un paragone tra la storia di A. Navalny, il più famoso oppositore al regime e le esperienze vissute dai prigionieri dei campi di lavoro sovietici. E sebbene nel 2021 si potesse ancora ritenere eccessivo paragonare la Russia di V. Putin all'URSS, la guerra in Ucraina non ha fatto altro che confermare questi timori. Gulag: un sistema di campi di lavoro nell'Unione Sovietica staliniana. La Russia del XXI secolo è diventata un Gulag per gli oppositori del Cremlino. "E per la libertà bisogna lottare!" – ha dichiarato Lyudmila Alexeyeva, la protagonista del documentario.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

MARCO

Direction, Screenplay

Rita Colaço

Sound Design

Paulo Cavaco

Producing Organisation

RTP / Antena 1

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/12/2021

Original Language

Portuguese

Running Time

36'

Website:

rtp.pt/play/p309/e517193/grande-reportagem-antena1

Marco

In Portugal, it is estimated that there may be between 100 to 150 thousand deaf or hearing-impaired people. The RTP Public Radio News team believes that the public service mission should seek to be as inclusive and comprehensive as possible. Therefore, all major reports produced as of 2021 are now available online in Portuguese Sign Language and with subtitles, on the RTP Play platform and on Antena 1's social networks. In the beginning of this project, we hear the story of Marco, a 21-year-old young man, who tells us the challenges and difficulties that he faced since he entered higher education, in September 2020, without having any interpreter to mediate communication with teachers. Through Marco's story, this journalistic work allows all listeners to better understand those who live in a world of silence, or close to it.

Marco

On estime qu'il y a entre 100.000 et 150.000 sourds ou malentendants au Portugal. Pour l'équipe de RTP Public Radio News, la mission du service public doit être, avant tout, complète et inclusive. Et, pour rester fidèle à sa devise, tous ses grands reportages, produits à partir de 2021, sont mis en ligne dans la langue des signes portugaise et sous-titrés sur la plateforme RTP Play, ainsi que sur les réseaux sociaux d'Antena 1. Au début du documentaire, Marco nous raconte son histoire. Ce jeune homme de 21 ans nous parle des défis et des difficultés qu'il a dû surmonter pour communiquer avec ses professeurs, sans l'aide d'un interprète, quand il a entrepris des études supérieures en 2021. L'expérience de Marco veut sensibiliser l'auditeur et le rapprocher de l'univers des malentendants. Un monde de silence ou presque.

Marco

Si stima che in Portogallo ci siano tra le 100 e le 150 mila persone sorde o con problemi di udito. Per il team di RTP Public Radio News, la missione del servizio pubblico deve essere il più possibile inclusiva e completa. Pertanto, tutti i principali reportage prodotti a partire dal 2021 sono ora disponibili online in lingua dei segni portoghese e con sottotitoli sulla piattaforma RTP Play e sui social network di Antena 1. All'inizio del documentario, ascoltiamo la storia di Marco, un giovane di 21 anni, che ci racconta le sfide e le difficoltà che ha dovuto affrontare da quando ha iniziato gli studi superiori, nel settembre 2020, senza l'ausilio di un interprete che possa mediare la comunicazione con gli insegnanti. Attraverso la storia di Marco, questo lavoro giornalistico permette a tutti gli ascoltatori di comprendere meglio chi vive in un mondo di silenzio, o quasi.

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

RADIOTELEVISIONE
DELLA REPUBBLICA
DI SAN MARINO

RADIOTUTTI – INCONTRO CON L'ATLETA OLIMPICO ALESSANDRA PERILLI

Direction, Editing

Paolino Zanetti

Screenplay, Authors

Anna Gaspari,
Lorenzo Salvatori aka IROL

With

Giada De Angeli, Debora De Mattia,
Tamara Rambaldi, Eleonora Santolini,
Filippo Baciocchi, Elia Gasperoni,
Davide Simonelli, Luigi Romeo,
Federico Alessandrini, Sara Valentini,
Enrica Benigni

Other Participant

Alessandra Perilli

Year of Production

2022

Broadcasting Date

30/04/2022

Original Language

Italian

Running Time

16'

RadioTutti

RadioTutti is born as a pilot project in 2015 and is now permanently included in the schedule of the State Radio. It aims at the enhancement and integration of disabled people in the production and dissemination of radio content. During the broadcast, our special kids interview the guests, select the musical pieces to be included in the lineup and announce their broadcast, thus becoming the real stars of the show. *RadioTutti* is created in collaboration with the ISS – Institute for Social Security – and the Disability Service of San Marino, involving human and professional resources of the San Marino RTV, in close synergy with educators and social workers.

RadioTutti

RadioTutti voit le jour en 2015 comme projet pilote pour valoriser et intégrer les jeunes handicapés dans la production et la diffusion de contenus radiophoniques. Aujourd'hui, il a toute sa place dans la grille de programmation de la Radio d'Etat. Le concept est simple : nos jeunes journalistes en herbe interviewent les invités, sélectionnent les titres des chansons à inclure dans la playlist et lancent l'émission en devenant ainsi les véritables stars de *RadioTutti*. Cette production a été créée en collaboration avec l'ISS – l'Institut de Prévoyance Sociale –, le Service aux personnes handicapées de Saint-Marin, et a mobilisé les ressources humaines et professionnelles de la RTV de Saint-Marin qui ont travaillé en synergie avec des éducateurs et des opérateurs sociaux.

RadioTutti

RadioTutti nasce come progetto pilota nel 2015 ed è ormai inserito stabilmente nel palinsesto della Radio di Stato. Mira alla valorizzazione e integrazione dei ragazzi disabili nella produzione e diffusione di contenuti radiofonici. Durante la trasmissione, i nostri ragazzi speciali intervistano gli ospiti, selezionano i brani musicali da inserire in scaletta e annunciano la loro messa in onda, diventando così i veri protagonisti dello spettacolo. *RadioTutti* nasce in collaborazione con l'Iss – Istituto per la Previdenza Sociale – e il Servizio Disabilità di San Marino, coinvolgendo le risorse umane e professionali della San Marino RTV, in stretta sinergia con educatori e assistenti sociali.

SERBIA

RTVRADIO TELEVISION
OF SERBIA /
RADIO BEOGRAD**UKRŠTENE REČI****Direction, Author**

Vesna Čorović Butrić

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/04/2022

Original Language

Serbian

Running Time

17'

Crossword

A child comes into this world with the potential for language. Research shows that certain wholes are created in the prenatal period, and that memory stems from those depths. Many things are needed to develop speech: we are aware of some things, but not of others. *Crosswords* takes us through life from the prenatal age to the very end, when memory is erased at drastic speed – right to the very beginnings. The show is permeated by the poem *Blue Bunny* by Duško Radovic, one of the most renowned children's poets in the Serbian language. This year, 2022, marks the 100th anniversary of his birth.

Mots croisés

Quand un enfant vient au monde, il possède déjà le potentiel de la parole. Les recherches démontrent que dans la période prénatale, des aires spécifiques, renfermant la mémoire du langage, se développent dans le cerveau. Plusieurs éléments entrent en jeu dans le développement du langage : nous en connaissons certains et d'autres non. *Mots croisés* est un voyage dans la vie, de la période prénatale jusqu'au bout du chemin, quand la mémoire s'efface brusquement pour nous ramener au point de départ. L'émission, accompagnée par le poème *Lapin bleu* de Duško Radovic, poète et producteur d'émissions pour enfants, très populaire en Serbie, est aussi un hommage à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance.

Cruciverba

Quando viene al mondo, un bambino ha già il potenziale per parlare. Le ricerche dimostrano che nel periodo prenatale si formano nel cervello delle aree specifiche, all'interno delle quali è racchiusa la memoria. Diversi sono gli elementi che entrano in gioco nello sviluppo del linguaggio: di alcuni ne siamo consapevoli, di altri no. *Cruciverba* ci accompagna attraverso la vita, partendo dall'età prenatale fino all'ultima tappa, quando la memoria si cancella bruscamente, per riportarci al punto di partenza. Il programma, accompagnato dalla poesia *Coniglietto blu* di Duško Radovic, uno dei più noti poeti per bambini in lingua serba, vuole essere anche un omaggio, in occasione del centenario dalla sua nascita.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKAPRÍBEH NA TÝŽDEŇ:
MÚZEUM ANDYHO
WARHOLA V
MEDZILABORCIACH

Direction, Author

Lukas Mano

Year of Production

2021

Broadcasting Date

30/08/2021

Original Language

Slovak

Running Time

23'

A Story for the Week: Andy Warhol Museum in Medzilaborce

In his radio report, the RTVS Editor Lukas Mano handles the topic of Andy Warhol Museum in the town of Medzilaborce, incl. its history, premises, reconstruction plans for the future, as well as famous works by this outstanding world-known artist, exhibited in the museum. Thanks to interviews with the museum's director and curator, the listener gets to know about the qualities of Warhol's work and finds out why his art was first deemed controversial to become acknowledged and renowned later on. The author also focused on artist's private life incl. his heartfelt relation with his mother. And last but not least, the report takes the listener to a radio visit of the famous New York factory – the venue of attack on Warhol and the village of Mikova where Andy's parents were born and where one of his relatives still lives by now.

Une histoire pour la semaine : le musée Andy Warhol à Medzilaborce

Le rédacteur de la RTVS, Lukas Mano, nous emmène au musée Andy Warhol à Medzilaborce pour y découvrir son histoire, ses locaux, le projet de restructuration visant à le moderniser et, bien sûr, les œuvres de Warhol, l'artiste moderne le plus illustre de la planète. Au fil des conversations avec le conservateur du musée, l'auditeur apprend à apprécier la valeur de l'œuvre de Warhol et à découvrir pourquoi l'artiste, controversé à ses débuts, a été par la suite reconnu comme étant le chef de file du grand mouvement populaire : le pop art. L'auteur s'est également intéressé à la vie privée de Warhol, notamment à sa relation forte avec sa mère. Enfin, et surtout, Mano guide l'auditeur dans une visite radiophonique de la *Factory* de New York, atelier et port d'attache de Warhol, avant de l'embarquer pour Mikova, le village natal de sa famille où vit encore l'un de ses proches.

Una storia per la settimana: il museo Andy Warhol a Medzilaborce

Nella sua radiocronaca, Lukas Mano, redattore di RTVS, ci accompagna al Museo Andy Warhol di Medzilaborce, per scoprirne insieme la storia, i locali, i progetti di ricostruzione e ammodernamento, nonché le opere famose di questo artista di fama mondiale, che sono qui esposte. Nel corso di interviste con il direttore e curatore del museo, l'ascoltatore comincia ad apprezzare il valore dell'opera di Warhol e a capire perché la sua arte, dapprima ritenuta controversa, abbia in seguito acquisito una rinomanza internazionale. L'autore si sofferma inoltre sulla vita privata dell'artista, ed in particolare sul suo rapporto stretto con la madre. Infine, e soprattutto, il racconto guida l'ascoltatore in una visita radiofonica alla famosa *Factory* di New York, luogo dell'attacco a Warhol, e al villaggio di Mikova, dove nacquero i genitori di Andy e dove vive ancora uno dei suoi parenti.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJA

SAMOTA 02

Direction, Screenplay, Author
Špela Kravogel**Actor, Sound Track, Editing**
Matjaž Miklič**Other Participants**
Dr. Dan Podjed (Anthropologist),
Dr. Kristijan Musek Lešnik
(Psychologist), Dr. Tristan Rigler
(Clinical Psychologist), Urh Mlakar
and Igor Kuna (Musicians of
UM&KUNA Freestyle Show)**Coproducing Organisation**
produced as part of B-AIR project,
co-funded by the Creative Europe
Programme of the European Union**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
06/09/2022**Original Language**
Slovene**Running Time**
34'49"

Loneliness 02

This documentary radioplay intertwines an intimate confession by a pupil, Zoja, expert commentaries by a psychologist, Dr. Kristijan Musek Lešnik, a clinical psychologist, Dr. Tristan Rigler and an anthropologist, Dr. Dan Podjed as well as freestyle inserts by UM & KUNA collective's Freestyle Show. It brings to light and explores the problems young people were facing during the C19 epidemic. Finishing elementary school, starting high-school and being denied traditional "rituals" (such as end-of-the-school-year dance), being schooled online, the loss of routine, stuck in virtual reality, depression, loneliness and in the end, return to a new normal – these are the topics the Author and Director Špela Kravogel and Sound Designer Matjaž Miklič explore in a documentary radio play in three parts.

La solitude 02

La solitude 02 recueille les confessions intimes d'une élève, Zoja, les analyses d'un psychologue, le Dr. Kristijan Musek Lešnik, d'un psychologue clinicien, le Dr. Tristan Rigler et d'un anthropologue, le professeur Dan Podjed, en y introduisant des inserts du Free Style Show d'UM & KUNA. L'objectif est de montrer et d'analyser les difficultés auxquelles les jeunes se sont heurtés pendant l'épidémie de Covid-19. Compléter l'école primaire, entrer dans le second cycle, être privés des "rituels" traditionnels (comme le spectacle de fin d'année), les cours en ligne, la perte des habitudes, de la routine, l'enfermement dans une réalité virtuelle, la dépression, la solitude et, au final, le retour à la normalité, tels sont les sujets que l'autrice-réalisatrice Špela Kravogel et le concepteur sonore Matjaž Miklič approfondissent dans ce documentaire en 3 volets.

Solitudine 02

Il docu-dramma radiofonico raccoglie la confessione intima di un'allieva, Zoja, le analisi di uno psicologo, il Dr. Kristijan Musek Lešnik, di uno psicologo clinico, il Dr. Tristan Rigler e di un antropologo, il Dr. Dan Podjed, inserendo al suo interno alcuni momenti di Free Style Show di UM & KUNA. L'intento è quello di mostrare e analizzare le difficoltà che i giovani hanno dovuto affrontare durante l'epidemia da Covid-19. La fine della scuola elementare, l'inizio del liceo e la mancanza dei "rituali" tradizionali (come il ballo di fine anno), la didattica online, la perdita della routine, la chiusura nella realtà virtuale, la depressione, la solitudine e, alla fine, il ritorno a una nuova normalità: sono questi i temi messi in luce dall'autrice e regista Špela Kravogel e dal sound designer Matjaž Miklič nel corso di questo docu-dramma radiofonico in tre parti.

SPAIN

CADENA SER

EL CADÁVER
OLVIDADO**Direction, Narrating Voice**

Javier del Pino

Screenplay, Authors

Daniel Sousa, Javier del Pino

Editing

Teodoro Rodríguez

Producer

Daniel Sousa

Year of Production

2021

Broadcasting Date

28/03/2021

Original Language

Spanish

Running Time

54'

Website

cadenaser.com/
programa/2021/03/28/a_
vivir_que_son_dos_
dias/1616918344_405459.html

The Forgotten Corpse

Of the 1,897 bodies that ended up in one of the three Madrid morgues during the months of March and April 2020, there were 59 that no one claimed: Celestino Hernández González is one of them. The Administration did not manage, or did not try, to locate any of their families and the Community of Madrid buried them in July, three months after the closure of the morgues, in the southern cemetery of the Spanish capital. We located Celestino's family who now, almost a year later, will recover his body to bury him in his town, Fresnedillas de la Oliva, in the family vault with his parents and his brother Pepe.

Le cadavre oublié

Sur les 1.897 cadavres enregistrés, entre mars et avril 2020, dans l'un des trois instituts médico-légaux de Madrid, 59 d'entre eux n'ont pas été réclamés. Celestino Hernández González est l'un d'eux. L'administration n'a pas réussi, ou n'a pas essayé, d'identifier les familles et la municipalité les a enterrés au mois de juillet, trois mois après la fermeture des morgues, dans le cimetière au sud de la capitale. Nous avons retrouvé la famille de Celestino qui, presque un an après, pourra récupérer son corps et l'inhumer dans le caveau de famille de sa ville natale, Fresnedillas de la Oliva, où reposent ses parents et son frère Pepe.

Il cadavere dimenticato

Dei 1.897 cadaveri finiti in uno dei tre obitori di Madrid nei mesi di marzo e aprile 2020, ce ne sono 59 che nessuno ha mai reclamato: Celestino Hernández González è uno di questi. L'Amministrazione non è riuscita, o non ha provato, a rintracciare nessuna delle loro famiglie e la Comunità di Madrid li ha seppelliti a luglio, tre mesi dopo la chiusura degli obitori, nel cimitero meridionale della capitale spagnola. Abbiamo rintracciato i familiari di Celestino che ora, a distanza di quasi un anno, potranno recuperare la sua salma per seppellirla nella tomba di famiglia della sua città natale, Fresnedillas de la Oliva, dove riposano i suoi genitori e suo fratello Pepe.

SWEDEN

**SVERIGES
RADIO****MANIPULATÖREN**

**Direction, Narrating Voice,
Screenplay, Author**
Daniel Velasco

**Sound Track, Production,
Editing**
Daniel Velasco, Ylva Lindgren

Research
Victoria Gaunitz

Year of Production
2021

Broadcasting Date
20/03/2021

Original Language
Swedish

Running Time
59'

Website
[sverigesradio.se/avsnitt/
manipulatorendel1-smicker-och-
grooming-p1-dokumentar](https://sverigesradio.se/avsnitt/manipulatorendel1-smicker-och-grooming-p1-dokumentar)

The Manipulator

14-year-old Amanda chats with student Douglas every day. He looks good in his profile picture, and he's a good listener. Now, they've decided to meet. Amanda is getting ready when she suddenly receives threatening text messages from an unknown sender saying that nudes of her will be spread. *The Manipulator* is a story that goes back over 20 years. A story about how the same man keeps committing crimes against children again and again, without being stopped. The five-part documentary series *The Manipulator* has garnered a lot of attention in Sweden, and the government has initiated legal changes in connection with its broadcast.

Le manipulateur

Une série de documentaires en cinq épisodes de Daniel Velasco. Amanda, 14 ans, chatte tous les jours avec un étudiant : Douglas. Il a une belle photo de profil et semble disponible et très à l'écoute. Il est temps de se rencontrer. Amanda est en train de se faire belle pour aller à son rendez-vous, quand elle reçoit des SMS inquiétants d'un inconnu : l'homme la menace de publier ses photos intimes sur le Net. *Le manipulateur*, une histoire qui a commencé il y a 20 ans, raconte comment un homme a pu continuer à perpétrer des crimes contre des enfants sans être inquiété. La série a secoué l'opinion en Suède et, après sa diffusion, le gouvernement a modifié la loi.

Il Manipolatore

La quattordicenne Amanda chatta ogni giorno con lo studente Douglas, che sembra essere disponibile all'ascolto e, dalla foto del profilo, si presenta bene. È giunto il momento di conoscersi di persona. Amanda si sta facendo bella per l'incontro quando, improvvisamente, comincia a ricevere messaggi inquietanti provenienti da un mittente sconosciuto che minaccia di pubblicare alcune sue foto intime. *Il Manipolatore* è una storia che risale a oltre 20 anni fa. Una storia che racconta come uno stesso individuo possa continuare a commettere crimini contro i bambini, senza essere fermato. La serie di documentari in cinque parti *Il Manipolatore* ha suscitato grande attenzione in Svezia e, dopo la sua diffusione, il governo ha apportato alcune modifiche alla legge.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

**WER PUTZT DIE
SCHWEIZ?****Direction, Narrating Voice,****Author**

Irene Grueter

Sound Track

Irene Grueter, Simon Meyer

Editing

Bernard Senn

Producing Organisation

SRF

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/02/2021

Original Language

German

Running Time

54'

Website

srf.ch/audio/passage/wer-putzt-die-schweiz?id=11932882

Who Cleans Switzerland?

Switzerland is considered one of the cleanest countries in the world. This feature wants to provide a glimpse into the day-to-day life of those people who clean up after others for a living. There is Selim, who cleans for me and my family. He saves for his retirement in the old country, even though he knows that his return is increasingly unlikely. I accompany five people on jobs that are rarely noticed. A city employee with public cleaning services, who had to get by with little when growing up in Cuba and is now confronted with the consequences of abundance. A Kurdish waste detective who writes slam poetry at night. An undocumented domestic worker who is constantly afraid of being deported. And a Tamil employee of a cleaning company, who cleans my workplace and suffers from the intense time pressure on the job.

Qui nettoie la Suisse ?

La Suisse est considérée comme l'un des pays les plus propres au monde. Ce reportage raconte le quotidien des opérateurs écologiques qui, pour gagner leur vie, nettoient pour les autres. Nous faisons la connaissance de Selim qui travaille pour ma famille et moi. Il fait des économies pour retourner au pays quand il prendra sa retraite, même s'il sait que ce retour est peu probable. J'accompagne cinq opérateurs, dans leurs tâches quotidiennes, qu'on ne remarque presque jamais. Un employé municipal du service de nettoyage public qui devait s'arranger avec peu ou rien dans son enfance à Cuba et qui doit aujourd'hui se mesurer avec le choc de l'abondance. Un inspecteur de la collecte des ordures qui écrit des *slams* (poèmes engagés) la nuit. Une femme de ménage sans papiers qui vit dans la peur d'être expulsée, et une Tamoule, employée dans une entreprise de nettoyage, qui nettoie mon bureau et subit de fortes pressions pour maintenir les cadences imposées.

Chi pulisce la Svizzera?

La Svizzera è considerata uno dei Paesi più puliti al mondo. Questo reportage vuole offrire uno sguardo alla vita quotidiana degli operatori ecologici che, per lavoro, puliscono per gli altri. C'è Selim, che pulisce per me e la mia famiglia. Mette soldi da parte per tornare un giorno in pensione nel suo paese natale, pur essendo consapevole del fatto che il suo rientro sarà poco probabile. Ne accompagno cinque di loro durante le loro attività giornaliere che nessuno nota. Un impiegato comunale dei servizi pubblici di pulizia, che durante la sua infanzia a Cuba ha dovuto cavarsela con poco e che ora si trova ad affrontare le conseguenze dell'abbondanza. Un ispettore di rifiuti curdo che di notte scrive poesie *slam*. Una domestica senza documenti che ha costantemente paura di essere espulsa e un'impiegata tamil di un'impresa di pulizie, che pulisce il mio posto di lavoro e subisce continue pressioni per il forte carico di lavoro.

SWITZERLAND

SRG SSRSOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION**EPPURE SOFFIA****Direction, Screenplay**Francesca Torrani,
Francesca Calcagno**Narrating Voice**

Francesca Torrani

Editing

Tiziano Irotto

Producing Organisation

Radio svizzera di Lingua italiana – RSI

Year of Production

2022

Broadcasting Date

25/04/2022

Original Language

Italian

Running Time

23'

Yet It Blows

Returning to Riace at a time when the eyes of the world have turned elsewhere. Going back to Riace to see what has remained of an experience of welcoming migrants that at one point was in the world spotlight because – quite simply – it worked: integration, abandoned and reopened houses, births. Life. Returning to Riace today that it is empty, today that its historic Mayor, Domenico Lucano, is awaiting final judgement after the Locri Prosecutor Luigi d'Alessio found wrongdoing in the management of migrants. Riace is empty, but still full of the signs and life it has seen. With the voices of Mimmo Lucano, Former Mayor of Riace; Concetta Giuffrè, President of the Regional Red Cross; Francesco, Red Cross volunteer; and with the participation of the two protagonists: the wind and the sea.

Pourtant, ça souffle

Revenir à Riace quand le monde entier a regardé ailleurs. Revenir à Riace pour voir ce qui reste d'une expérience d'accueil de migrants qui, à un moment donné, était sous les projecteurs du monde entier parce qu'elle fonctionnait. Tout simplement. Intégration, travail, ateliers, maisons abandonnées et leurs réouvertures, naissances : la vie. Revenir à Riace aujourd'hui qu'elle est vide, que son maire historique, Domenico Lucano, attend la sentence définitive après que le procureur de Locri, Luigi d'Alessio, a constaté des malversations dans la gestion des migrants. Riace est vide, mais encore pleine de traces de la vie d'autrefois. Avec les voix de Mimmo Lucano, ancien maire de Riace ; Concetta Giuffrè, présidente de la Croix-Rouge régionale ; Francesco, volontaire de la Croix-Rouge ; des habitants de Riace ; et avec la participation des deux acteurs principaux : le vent et la mer.

Eppure soffia

Tornare a Riace nel momento in cui gli occhi del mondo sono voltati altrove. Tornare a Riace per vedere cosa è rimasto di un'esperienza di accoglienza dei migranti che a un certo punto era sotto i riflettori del mondo perché – semplicemente – funzionava: integrazione, lavoro, laboratori, case abbandonate e riaperte, nascite. Vita. Tornare a Riace, oggi che è vuota, oggi che il suo sindaco storico, Domenico Lucano, è in attesa della sentenza definitiva dopo che il procuratore di Locri Luigi d'Alessio ha ravvisato illeciti nella gestione dei migranti. Riace vuota, ma ancora piena dei segni e della vita che ha visto passare. Con le voci di Mimmo Lucano – ex sindaco di Riace –, Concetta Giuffrè – presidente della Croce Rossa regionale –, Francesco – volontario della Croce Rossa, alcuni abitanti di Riace, e con la partecipazione dei due protagonisti: il vento e il mare.

TÜRKIYE

TRT

TURKISH RADIO
TELEVISION
CORPORATION

◆ DERIN MAVI

Direction, Screenplay, Editing
Aybeniz Ece Uçan

Year of Production
2021

Broadcasting Date
25/08/2021

Original Language
Turkish

Running Time
23'

The Deep Blue

This programme is about three amateur sailors making a cruise on a sailboat from Istanbul to Ayvalik. Fenerbahçe Marina is the place where the adventure began in the first hours of Friday, June 25th. Three amateur sailors had decided to set sail for the Southern coast on "Vamos Vamos" for the summer months. The *Derin Mavi (The Deep Blue)* programme experienced the cruise on the sailboat to tell the story to you. During the four-day voyage, comprising the first phase, we talked about both sailing from Istanbul to Ayvalik and the experiences the team gathered encountering different events. We shared the moments we lived with the audience in all its candour and reality. In those days, when the Marmara Sea was struggling with the mucilage problem, we followed the mucilage covering the entire Marmara Sea, until the exit of the Çanakkale Strait.

Le grand bleu

La chronique d'une croisière – d'Istanbul à Ayvalik – de trois matelots amateurs. C'est au port de plaisance de Fenerbahçe, aux premières lueurs du vendredi 25 juin, que commence l'aventure. Trois loups de mer dilettants décident de passer l'été sur le voilier "Vamos Vamos" et faire cap vers la côte Sud. L'émission, *Derin Mavi (Le grand bleu)*, a suivi en direct leur parcours. Les quatre premiers jours de la traversée, première étape de l'aventure, nous avons commenté avec l'équipage la navigation d'Istanbul à Ayvalik et parlé de leurs expériences soumises aux aléas de la mer. Nous avons partagé avec nos auditeurs chaque instant de cette traversée dans toute son authenticité et toute sa candeur. Cet été-là, la mer de Marmara était recouverte de mucilage et nous avons suivi son sillage jusqu'à la sortie du détroit de Çanakkale.

Il profondo blu

Questo programma racconta le vicende di tre velisti dilettanti che fanno una crociera in barca a vela da Istanbul ad Ayvalik. L'avventura ha inizio nelle prime ore di venerdì 25 giugno nel porto turistico di Fenerbahçe. I tre lupi di mare decidono di trascorrere i tre mesi estivi a bordo del veliero "Vamos Vamos" e salpare verso la costa sud. Il programma *Derin Mavi (Il profondo blu)* ne segue in diretta il suo percorso, per potervela raccontare. Durante i primi quattro giorni di viaggio, che ne hanno costituito la fase iniziale, abbiamo fatto una radiocronaca della navigazione da Istanbul ad Ayvalik e raccolto le esperienze vissute dal suo equipaggio. Abbiamo condiviso con il pubblico ogni istante della traversata, in tutto il suo candore e autenticità. In quell'estate, quando il Mar di Marmara era alle prese con il problema della mucillagine, ne abbiamo seguito la scia, che lo ricopriva interamente, fino all'uscita dello stretto di Çanakkale.

VATICAN STATE

RV

RADIO VATICANA

◆ **CON UN NASTRO ROSA**

Direction

Rosario Tronolone

Year of Production
2022

Broadcasting Date
20/05/2022

Original Language
Italian

Running Time
30'

With a Pink Ribbon

Cancer can be cured. Among the collateral therapies promoted by the Breast Unit of the San Giovanni Addolorata Hospital in Rome, there is the activity of the choir *The Beautiful Notes* directed by M° Silvia Scicolone. We met some of these women who sing and fight together: they are courageous, witty, generous and so beautiful.

Avec un ruban rose

On peut vaincre le cancer ! Parmi les thérapies collatérales que propose le Centre de Sénologie de l'hôpital romain "San Giovanni Addolorata", les patientes peuvent intégrer la chorale *Le Belle Note*, dirigée par la prof. Silvia Scicolone. Nous avons rencontré quelques-unes de ces femmes. Des femmes qui chantent et se battent ensemble. Des femmes courageuses, drôles, généreuses et admirables.

Con un Nastro Rosa

Vincere il cancro è possibile. Tra le terapie collaterali proposte dal Centro di Senologia dell'Azienda Ospedaliera San Giovanni Addolorata di Roma c'è l'attività del coro *Le Belle Note*, diretto dal M° Silvia Scicolone. Abbiamo incontrato alcune di queste donne che cantano e lottano insieme: sono coraggiose, spiritose, generose, bellissime.

TV PROGRAMMES

155

187 TV PERFORMING ARTS

229 TV DRAMA

279 TV DOCUMENTARY

ALBANIA

ORA

PERFORMING ARTS

- ◆ **Expose Marubi, Museum of Photography**
Exposer au Marubi, le musée de la photographie
Esporre Marubi, il Museo della fotografia

DOCUMENTARY

- Postcard from Korca**
Une carte postale de Koritza
Cartolina da Corizza

DOCUMENTARY

- The Balcony of the Mountains**
Le balcon des montagnes
Il balcone delle montagne

RTSH

PERFORMING ARTS

- Concert of RTSH Symphony Orchestra**
Le concert de l'Orchestre Symphonique de la RTSH
Concerto dell'Orchestra Sinfonica della RTSH

DRAMA

- Nina**
Nina
Nina

DOCUMENTARY

- Symphony 57**
La Symphonie 57
Sinfonia 57

ARGENTINA

ABRA TV

DOCUMENTARY

- Wolf of the Wolf**
Le loup du loup
Lupo del lupo

RTA

DRAMA

- Pioneer Spirit**
L'esprit pionnier
Lo spirito dei pionieri

DOCUMENTARY

- FIFAGATE, For the Sake of Football**
Le FIFAGATE pour le bien du football
FIFAGATE per il bene del calcio

DOCUMENTARY

- ON AIR! A Story of Argentina's Television**
A L'ANTENNE ! L'histoire de la télévision argentine
IN ONDA! Storia della televisione argentina

BELGIUM

RTBF

DOCUMENTARY

- ◆ **#Investigation: The Hidden Side of Organic**
#Investigation : La face cachée du bio
#Investigation: il lato nascosto del biologico
-

DOCUMENTARY

- Closing Words**
Les mots de la fin
Le ultime parole
-

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

PERFORMING ARTS

- Djurdjevdan Festival 2022**
Le Djurdjevdan Festival 2022
Djurdjevdan Festival 2022
-

DOCUMENTARY

- Some New Broadway**
Un nouveau Broadway
Una nuova Broadway
-

BRAZIL

TV SENADO

DOCUMENTARY

- Pandemic Investigation**
La recherche sur la pandémie
Indagine sulla pandemia
-

BULGARIA

BNT

PERFORMING ARTS

- Odyssey**
L'Odyssée
Odissea
-

DRAMA

- Scenes From the Life of an Actress**
Scènes de vie d'une actrice
Scene di vita di un'attrice
-

DRAMA

- The Portal**
Le portail
Il portale
-

DOCUMENTARY

- The Shipwreck Vera Su and the Old Holes**
Le naufrage du Vera Su et les vieilles fissures
Il naufragio della Vera Su e le vecchie falle
-

CANADA

CBC/SRC

PERFORMING ARTS

21 Black Futures

21 Black Futures

21 Black Futures

DRAMA

The Porter

Le bagagiste

Il facchino

DOCUMENTARY

Covid-19: Origins of the Virus

Covid-19 : les origines du virus

Covid-19: le origini del virus

DOCUMENTARY

We Know the Truth: Stories to Inspire Reconciliation

Nous connaissons la vérité : des histoires pour inspirer la réconciliation

Conosciamo la verità: storie per ispirare riconciliazione

CHILE

TVN

DOCUMENTARY

◆ **The Chilean Jungle**

La jungle chilienne

La giungla cilena

CHINA

CCTV

DRAMA

Winter Is the Spring to Come

L'hiver annonce le printemps

L'inverno è la primavera che verrà

DOCUMENTARY

100 Faces of Chinese Culture

Les 100 visages de la culture chinoise

I cento volti della cultura Cinese

DOCUMENTARY

In Their Eyes. 50 Years China-Belgium

Dans leur regard. 50 ans Chine-Belgique

Nei loro occhi. 50 anni Cina-Belgio

COLOMBIA

RTVC

DRAMA

Emma Reyes, the Imprint of Childhood

Emma Reyes, l'empreinte de l'enfance

Emma Reyes, le cicatrici dell'infanzia

TV PROGRAMMES

DOCUMENTARY **Ancestral Secret**
Des secrets ancestraux
Segreto antico

DOCUMENTARY **The Panda of The Andes. The Most Secret History of The Animal Kingdom**
Le panda des Andes, l'histoire la plus mystérieuse du règne animal
Il panda delle Ande. La storia più segreta del regno animale

CROATIA

HRT

DRAMA

The Silence

Le silence
Il silenzio

DOCUMENTARY ◆ **Stories with a Twist as Told by Stanko Ferić: Zagora, We Heed Your Call**
Les histoires à rebondissements de Stanko Ferić : Zagora, nous avons
entendu ton appel
Storie imprevedibili raccontate da Stanko Ferić: Zagora, ascoltiamo
il tuo richiamo

CUBA

CUBAVISIÓN

PERFORMING ARTS

Patricia's Showcase

La vitrine de Patricia
La vetrina di Patricia

DRAMA

Demons on the Pillow

Des démons sur l'oreiller
Demoni sul cuscino

CZECH REPUBLIC

ČT

PERFORMING ARTS

Toyen, The Baroness of Surrealism

Toyen, la baronne du surréalisme
Toyen, la baronessa del surrealismo

DRAMA

Suspicion

Face au doute
Sospetto

DRAMA

The Ultimatum

L'ultimatum
L'ultimatum

TV PROGRAMMES

DOCUMENTARY

Karel Kovanda: The Struggle for the Conscience of the UN

Karel Kovanda : sa bataille pour la conscience des Nations Unies
Karel Kovanda: la lotta per la coscienza dell'ONU

DENMARK

DR

DRAMA

Outlaw

Hors-la-loi
Fuorilegge

DOCUMENTARY

◆ **The Chocolate War**

La guerre du chocolat
La guerra del cioccolato

EGYPT

NMA

DOCUMENTARY

Dream Is Loading

Un rêve en évolution
Il sogno si sta realizzando

FINLAND

YLE

PERFORMING ARTS

Weather in Nordic Art

Le temps dans l'art nordique
Il tempo nell'arte nordica

DRAMA

My Husband's Wife

La femme de mon mari
La moglie di mio marito

DOCUMENTARY

Stolen Life

Vies volées
Vita rubata

FRANCE

ARTE FRANCE

PERFORMING ARTS

Quinte & Sens: A Symphony of the Elements

Quinte & Sens : Une symphonie pour les éléments
Quinte & Sens: una sinfonia per gli elementi

TV PROGRAMMES

DRAMA **Nona and Her Three Daughters**
Nona et ses filles
Nona e le sue tre figlie

DOCUMENTARY **Flee**
Flee
Flee

DOCUMENTARY **Rivers Above the Canopy**
Le mystère des rivières volantes d'Amazonie
Il mistero dei fiumi volanti dell'Amazzonia

ARTE G.E.I.E.

DOCUMENTARY **Agriculture – Feeding Europe**
Europe, un continent bouleversé – La révolution verte
L'Europa, un continente in fermento – La rivoluzione verde

DOCUMENTARY **Insecticides – A Licence to Kill**
Comment l'agrochimie a tué les insectes ?
Come ha fatto l'agrochimica a uccidere gli insetti?

FRANCE MEDIAS MONDE

DOCUMENTARY **Zambia: Under Chinese Influence**
Zambie : Sous influence chinoise
Zambia: sotto l'influenza cinese

FRANCE2

DRAMA **Around the World in 80 Days**
Le tour du monde en 80 jours
Il giro del mondo in 80 giorni

DOCUMENTARY **Noirs en France**
Noirs en France
I Neri in Francia

FRANCE3

PERFORMING ARTS **Charlie Chaplin, The Genius of Liberty**
Charlie Chaplin, le génie de la liberté
Charlie Chaplin, il genio della libertà

DRAMA **Under Law and Grace: Poison Pen**
Prière d'enquêter
Si prega di indagare

DOCUMENTARY **Les enfants terribles**
Les enfants terribles
Les enfants terribles

FRANCE5

PERFORMING ARTS

Opera de Paris, A (Very) Special SeasonOpéra de Paris, une saison (très) particulière
Opera di Parigi, una stagione (molto) speciale

DOCUMENTARY

◆ **Planet Killers**Planet Killers : Le prince du carbone
Assassini del pianeta: il Principe del Carbonio

DOCUMENTARY

Wagner: Putin's Shadow ArmyWagner, l'armée de l'ombre de Poutine
Wagner, l'esercito ombra di Putin

GERMANY

ARD

PERFORMING ARTS

The Self PortraitAutoportrait
L'autoritratto

DRAMA

I'm Your ManJe suis ton homme
Sono io il tuo uomo

DOCUMENTARY

F@ck This JobF@ck This Job
F@ck This Job

DOCUMENTARY

◆ **Thirst – When Our Water Disappears**La soif – quand l'eau manque
Sete – quando la nostra acqua scompare

ZDF

PERFORMING ARTS

Beethoven – The European Tour – Symphony No. 7 DelphiBeethoven – La tournée européenne – La 7^e symphonie à Delphes
Beethoven – Il tour europeo – Sinfonia n. 7 a Delfi

DRAMA

System CrasherLa casseuse de système
Rompi-sistema

DRAMA

The ConferenceLa conférence
La conferenza

DOCUMENTARY

◆ **Going Circular**Et si le monde tournait rond ?
Diventare "circolari"

HUNGARY

MTVA

DOCUMENTARY

Kristóf Milák – The Prophecy

Kristóf Milák – La prophétie

Kristóf Milák – La profezia

IRELAND

RTÉ

PERFORMING ARTS

Bowie: Starman With the RTÉ Concert Orchestra

Bowie : Starman avec le RTÉ Concert Orchestra

Bowie: Starman con la RTÉ Concert Orchestra

DRAMA

Hidden Assets

Des biens cachés

Patrimoni nascosti

DOCUMENTARY

The Hunger – The Story of the Irish Famine

La faim – L'histoire de la carestie en Irlande

La fame – La storia della carestia irlandese

ITALY

A+E NETWORKS

DOCUMENTARY

The Cogne Case

Le crime de Cogne

Il delitto di Cogne

MEDIASET/RTI

DOCUMENTARY

◆ **1992-2022 – Return To Hell**

1992-2022 – Retour en enfer

1992-2022 – Ritorno all'inferno

RAI

PERFORMING ARTS

The Courage To Be Franco

Le courage d'être Franco

Il coraggio di essere Franco

DRAMA

Blanca

Blanca

Blanca

DOCUMENTARY

Cooking on the Top

La gastronomie des sommets

Cucina ad alta quota

TV PROGRAMMES

DOCUMENTARY

The Sky Above Minsk (Human Factor)

Le ciel au-dessus de Minsk (Le facteur humain)
Il cielo sopra Minsk (Il fattore umano)

SKY ITALIA

PERFORMING ARTS

Fragile. A Concert for Uncertain Times

Fragile. Maurizio Cattelan au Pirelli HangarBicocca
Fragile. Maurizio Cattelan al Pirelli HangarBicocca

PERFORMING ARTS

Venice - A Concert for Our Climate

Venice - A Concert for Our Climate
Venice - A Concert for Our Climate

DRAMA

◆ **Romulus 2 – The War for Rome**

Romulus 2 – La guerre pour Rome
Romulus 2 – La guerra per Roma

TV2000

DOCUMENTARY

Picciotti, What Have I Done To You?

Picciotti, qu'est-ce que je vous ai fait ?
Picciotti, che cosa vi ho fatto?

DOCUMENTARY

Women at the Tomb

Les femmes au Sépulcre
Donne al Sepolcro

WARNER BROS. DISCOVERY

DOCUMENTARY

Lady Gucci. The Story of Patrizia Reggiani

Lady Gucci. L'histoire de Patrizia Reggiani
Lady Gucci. La storia di Patrizia Reggiani

JAPAN

NHK

PERFORMING ARTS

The Unknown Master of Restoration

Le maître inconnu de la restauration
Lo sconosciuto maestro del restauro

PERFORMING ARTS

Wonderful World - A New York Jazz Story

Un monde merveilleux – Une histoire de Jazz à New York
Wonderful World – Una storia di jazz a New York

DRAMA

The Shut-In

L'ermite urbain
Il recluso

DOCUMENTARY

Myanmar Coup: Digital Resistance

Coup d'Etat au Myanmar : la résistance numérique
Colpo di Stato in Myanmar: resistenza digitale

JORDAN

JRTV

PERFORMING ARTS

Profile

Le portrait
Profilo

KOREA (SOUTH)

KBS

PERFORMING ARTS

Watch Me! - A Decade of Deaf-Defying Dance

Regarde-moi ! – Une décennie de danse pour challenger la surdité
Guardami! - Un decennio di danza che sfida la sordità

DRAMA

◆ Siren

La sirène
Sirena

DOCUMENTARY

Modern Korea – Doing Our Best, the People's Network

La Corée moderne – Faire au mieux, notre Network pour le peuple
La Corea moderna – fare del nostro meglio, la rete per la gente

DOCUMENTARY

Pandemic Money

Les flux financiers pendant la pandémie
Il flusso di denaro durante la pandemia

MBC

DOCUMENTARY

A Journalist's Last Report

Le dernier reportage d'un journaliste
L'ultimo reportage di un giornalista

MEXICO

CANAL 14

PERFORMING ARTS

Living Art

L'Art vivant
Arte Viva

DOCUMENTARY

◆ Conserving Mexico. Season II

Préserver le Mexique. Saison II
Preservare il Messico. Stagione II

DOCUMENTARY

The Way of The Dead

La fête des défunts
La tradizionale ricorrenza dei morti

CANAL 22

PERFORMING ARTS

Me Canso Ganso. Ep. 3

Me Canso Ganso. 3^e ép.
Me Canso Ganso. Ep. 3

DOCUMENTARY

The Trafficking Route

La route de la traite des êtres humains
La tratta di esseri umani

NETHERLANDS (THE)

NPO

PERFORMING ARTS

New Light - The Rijksmuseum & Slavery

Un nouvel éclairage – Le Rijksmuseum et l'esclavage
Una nuova luce - Il Rijksmuseum e la schiavitù

DRAMA

The Year of Fortuyn

L'année de Fortuyn
L'anno di Fortuyn

DOCUMENTARY

Jason

Jason
Jason

NORWAY

NRK

PERFORMING ARTS

HAIK: Girl in Red

HAIK : Girl in Red
HAIK: Girl in Red

DRAMA

Afterglow

La réverbération
Il riverbero

PALESTINE

PBC

DOCUMENTARY

The Paradise of Kanaan

Le paradis de Canaan
Il paradiso di Kanaan

PERU

IRTP

PERFORMING ARTS

The Great Theatre

Le théâtre en grand
Teatro in grande

DRAMA

My Sister's Books

Les livres de ma sœur
I libri di mia sorella

DOCUMENTARY

◆ **Beyond the Kitchen**

Dans les coulisses de la gastronomie
Oltre la cucina

POLAND

TVP

PERFORMING ARTS

Agony

Agonie
Agonia

DRAMA

Babylon. The Martial Law Brief

Babylone. Rapport sur la loi martiale
Babilonia. Rapporto sulla legge marziale

DOCUMENTARY

Belarus. The Beginning

Biélorussie. Le début
Bielorussia. L'inizio

DOCUMENTARY

Servant of the People

Le serviteur du peuple
Servitore del popolo

PORTUGAL

RTP

PERFORMING ARTS

Alice in Wonderland

Alice au pays des merveilles
Alice nel paese delle meraviglie

DRAMA

Natural Law – Ep. 1

La loi de la nature – 1^{er} ép.
Legge di natura – Ep. 1

DRAMA

Three Women – Ep. 4 – Post-Revolution

Trois femmes – 4^e ép. – La post-révolution
Tre donne – Ep. 4 – Postrivoluzione

TV PROGRAMMES

DOCUMENTARY

- ◆ **Planet A – Climate Change and Energy**
Planète A – Changements climatiques et énergie
Pianeta A – Cambiamento climatico e energia

ROMANIA

TVR

PERFORMING ARTS

- Said and Done! - The Young Actor's "HOP!" Gala 2020**
Aussitôt dit, aussitôt fait ! – Le gala des jeunes acteurs
"HOP !" 2020
Detto, fatto! - Il Gala dei giovani attori "HOP!" 2020

DOCUMENTARY

- Their Republic, Our King**
Leur République, notre roi
La loro Repubblica, il nostro Re

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

DOCUMENTARY

- The Superstition of Freedom**
La superstition de la liberté
La superstizione della libertà

SERBIA

ANEM

DOCUMENTARY

- Sandzak Process**
Le procès du Sandžak
Il processo di Sandžak

RTS

DOCUMENTARY

- Milestones**
Des pierres milliaires
Pietre miliari

DOCUMENTARY

- Where Even Stones Have Scars**
Là où même les pierres ont des cicatrices
Dove anche le pietre hanno cicatrici

RTV

DOCUMENTARY

- Roma Prince – Biravno Manuš**
Le prince Rom – Biravno Manuš
Principe Rom – Biravno Manuš

SLOVAKIA

RTVS

DRAMA

Confession

La confession
La confessione

DRAMA

Jozef Mak

Jozef Mak
Jozef Mak

DOCUMENTARY

◆ **Lines**

Les lignes
Linee

SLOVENIA

RTVSLO

DRAMA

Lenin Park

Le parc Lénine
Lenin Park

SOUTH AFRICA

SABC

PERFORMING ARTS

The Coolest OG's

La OG la plus cool
The Coolest OG's

DOCUMENTARY

◆ **Mighty Zambezi**

Le puissant Zambèze
Il potente Zambezi

DOCUMENTARY

Squad Goals

Une équipe et ses objectifs
Obiettivi di squadra

SPAIN

RTVE

PERFORMING ARTS

Ways of Flamenco, City of Cadiz and its Ports

Les chemins du flamenco, la ville de Cadix et ses ports
Le vie del Flamenco, la città di Cadice e i suoi porti

DRAMA

Drought

La sécheresse
Siccità

TV PROGRAMMES

DOCUMENTARY

In the Name of the Minor Sea

Au nom de la Mar Menor
In nome del Mar Menor

SWEDEN

SVT

PERFORMING ARTS

Playing for Peace

Jouer pour la paix
Suonare per la pace

DRAMA

Thin Blue Line

La mince ligne bleue
La sottile linea blu

DOCUMENTARY

The Most Beautiful Boy in the World

Le plus beau garçon du monde
Il ragazzo più bello del mondo

DOCUMENTARY

Sabaya

Sabaya
Sabaya

VIAPLAY

DRAMA

Made in Oslo

Made in Oslo
Made in Oslo

DRAMA

Where Were You?

Où étais-tu ?
Dove eri?

SWITZERLAND

SRG SSR

PERFORMING ARTS

Pelleas and Melisande

Pélleas et Mélisande
Pelleas et Melisanda

DRAMA

40 & Climbing

Des quadragénaires en ascension
40enni in salita

DRAMA

Sacha

Sacha
Sacha

DOCUMENTARY

◆ **The New Gospel**

Le nouvel Evangile
Il nuovo Vangelo

THAILAND

THAI PBS

DOCUMENTARY

E-Mae-Kuah: Road to Hometown

E-Mae-Kuah : le retour aux racines

E-Mae-Kuah: la strada verso casa

DOCUMENTARY

The Urban Poor

Les pauvres des villes

I poveri delle città

UNITED KINGDOM

BBC

PERFORMING ARTS

Anything Goes: The Musical

Anything Goes : le musical

Anything Goes: il musical

DRAMA

The Tourist

Le touriste

Il Turista

DRAMA

Time

Time

Time

DOCUMENTARY

9/11: Inside The President's War Room

9/11 : dans la cellule de crise du président

11/9: nella stanza della guerra del Presidente

CH4

DRAMA

Help

Au secours !

Aiuto

ITV

DOCUMENTARY

◆ **Fearless: The Women Fighting Putin**

Même pas peur : les femmes contre Poutine

Senza paura: le donne che combattono Putin

DOCUMENTARY

The Missing Children

Les enfants disparus

I bambini scomparsi

UNITED STATES

PBS

DOCUMENTARY

American Veteran

Le vétéran américain
Veterano americano

VENEZUELA

TELESUR

DOCUMENTARY

The Most Human of The Gods

Le plus humain des dieux
Il più umano degli dei

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

HBO MAX

DRAMA

Kamikaze

Kamikaze
Kamikaze

DOCUMENTARY

Dolores: The Truth About the Wanninkhof Case

Dolores : la vérité sur l'affaire Wanninkhof
Dolores: la verità sul caso Wanninkhof

ALBANIA

ORA

- ◆ **Expose Marubi, Museum of Photography**
Exposer au Marubi, le musée de la photographie
Esporre Marubi, il Museo della fotografia

RTSH

- Concert of RTSH Symphony Orchestra**
Le concert de l'Orchestre Symphonique de la RTSH
Concerto dell'Orchestra Sinfonica della RTSH

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

- Djurdjevdan Festival 2022**
Le Djurdjevdan Festival 2022
Djurdjevdan Festival 2022

BULGARIA

BNT

- Odyssey**
L'Odyssée
Odissea

CANADA

CBC/SRC

- 21 Black Futures**
21 Black Futures
21 Black Futures

CUBA

CUBAVISIÓN

- Patricia's Showcase**
La vitrine de Patricia
La vetrina di Patricia

CZECH REPUBLIC

ČT

- Toyen, The Baroness of Surrealism**
Toyen, la baronne du surréalisme
Toyen, la baronessa del surrealismo

FINLAND

YLE

Weather in Nordic Art

Le temps dans l'art nordique

Il tempo nell'arte nordica

FRANCE

ARTE FRANCE

Quinte & Sens: A Symphony of the Elements

Quinte & Sens : Une symphonie pour les éléments

Quinte & Sens: una sinfonia per gli elementi

FRANCE3

Charlie Chaplin, The Genius of Liberty

Charlie Chaplin, le génie de la liberté

Charlie Chaplin, il genio della libertà

FRANCE5

Opera de Paris, A (Very) Special Season

Opéra de Paris, une saison (très) particulière

Opera di Parigi, una stagione (molto) speciale

GERMANY

ARD

The Self Portrait

Autoportrait

L'autoritratto

ZDF

Beethoven – The European Tour – Symphony No. 7 Delphi

Beethoven – La tournée européenne – La 7^e symphonie à Delphes

Beethoven – Il tour europeo – Sinfonia n. 7 a Delfi

IRELAND

RTÉ

Bowie: Starman With the RTÉ Concert Orchestra

Bowie : Starman avec le RTÉ Concert Orchestra

Bowie: Starman con la RTÉ Concert Orchestra

ITALY

RAI

The Courage To Be Franco

Le courage d'être Franco
Il coraggio di essere Franco

SKY ITALIA

Fragile. A Concert for Uncertain Times

Fragile. Maurizio Cattelan au Pirelli HangarBicocca
Fragile. Maurizio Cattelan al Pirelli HangarBicocca

Venice – A Concert for Our Climate

Venice – A Concert for Our Climate
Venice – A Concert for Our Climate

JAPAN

NHK

The Unknown Master of Restoration

Le maître inconnu de la restauration
Lo sconosciuto maestro del restauro

Wonderful World – A New York Jazz Story

Un monde merveilleux – Une histoire de Jazz à New York
Wonderful World – Una storia di jazz a New York

JORDAN

JRTV

Profile

Le portrait
Profilo

KOREA (SOUTH)

KBS

Watch Me! – A Decade of Deaf-Defying Dance

Regarde-moi ! – Une décennie de danse pour challenger la surdité
Guardami! – Un decennio di danza che sfida la sordità

MEXICO

CANAL 14

Living Art
L'Art vivant
Arte Viva

CANAL 22

Me Canso Ganso. Ep. 3
Me Canso Ganso. 3^e ép.
Me Canso Ganso. Ep. 3

NETHERLANDS (THE)

NPO

New Light – The Rijksmuseum & Slavery
Un nouvel éclairage – Le Rijksmuseum et l'esclavage
Una nuova luce – Il Rijksmuseum e la schiavitù

NORWAY

NRK

HAIK: Girl in Red
HAIK : Girl in Red
HAIK: Girl in Red

PERU

IRTP

The Great Theatre
Le théâtre en grand
Teatro in grande

POLAND

TVP

Agony
Agonie
Agonia

PORTUGAL

RTP

Alice in Wonderland

Alice au pays des merveilles

Alice nel paese delle meraviglie

ROMANIA

TVR

Said and Done! – The Young Actor’s “HOP!” Gala 2020

Aussitôt dit, aussitôt fait ! – Le gala des jeunes acteurs “HOP!” 2020

Detto, fatto! – Il gala dei giovani attori “HOP!” 2020

SOUTH AFRICA

SABC

The Coolest OG’s

La OG la plus cool

The Coolest OG’s

SPAIN

RTVE

Ways of Flamenco, City of Cadiz and its Ports

Les chemins du flamenco, la ville de Cadix et ses ports

Le vie del Flamenco, la città di Cadice e i suoi porti

SWEDEN

SVT

Playing for Peace

Jouer pour la paix

Suonare per la pace

SWITZERLAND

SRG SSR

Pelleas and Melisande

Péleas et Mélisande

Pelleas e Melisanda

UNITED KINGDOM

BBC

Anything Goes: The Musical

Anything Goes : le musical

Anything Goes: il musical

ALBANIA

ORA

ORA NEWS

◆ **EKSPOZITA
NDRYSHË E MUZEUT
KOMBËTAR
TË FOTOGRAFISË
"MARUBI"**

Year of Production

2022

Broadcasting Date

27/03/2022

Original Language

Albanian

Subtitled in

English

Running Time

25'

Expose Marubi, Museum of Photography

This documentary introduces us to the exhibition inside the famous Marubi Museum of Photography in Shkodra, Albania. The traditional functions of this exhibition are to collect, preserve, interpret, and present works of art photography, to understand the old photography technique and to inspire and educate the public.

Exposer au Marubi, le musée de la photographie

A la découverte d'une expo au célèbre musée national de la photographie de Scutari : le Marubi. Fidèle à sa tradition, le musée collecte, préserve, interprète et présente des chefs-d'œuvre de la photographie pour faire découvrir au public les techniques anciennes et, bien sûr, l'inspirer et l'initier à l'art de la photographie.

Esporre Marubi, il Museo della fotografia

Questo documentario ci presenta la mostra allestita all'interno del celebre Museo della fotografia Marubi di Scutari, in Albania. Le funzioni tradizionali di questa mostra sono la raccolta, la conservazione, l'interpretazione e la presentazione di opere d'arte fotografiche, la comprensione della tecnica fotografica antica e l'ispirazione ed educazione del pubblico.

ALBANIA

RTSHRADIOTELEVISIONI
SHQIPTAR**KONCERT I
ORKESTRËS
SIMFONIKE TË
RADIOTELEVISIONIT
SHQIPTAR****Direction**

Ervin Kotorri

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/02/2022

Original Language

Albanian

Subtitled in

English

Running Time

85'

Concert of RTSH Symphony Orchestra

RTSH Symphony Orchestra (Honor of the Nation) with a 60-year history returns to the Opera and Ballet Theater for the Concert Season 2021-2022. A very special programme from the RTSH Symphony Orchestra that includes the overture *Egmont* by Beethoven, *Concerto for Piano and Orchestra No. 4, op. 58 in Sol Major* by L.V. Beethoven, as well as the most beautiful symphony by the Nordic genius, the Finn Jean Sibelius. The guests of the Orchestra are the American Conductor Levi Hammer, associate conductor at the Cincinnati Opera (USA) and the Komische Oper Berlin and Soloist Pianist Theo Fouchenneret, who is one of the youngest vocal artists nowadays. Theo Fouchenneret performs *Concerto No. 4 for Piano and Orchestra* by Beethoven, one of the most personal works of the great author.

Le concert de l'Orchestre Symphonique de la RTSH

Fort de ses 60 ans d'histoire, l'Orchestre Symphonique de la RTSH, (décoré de l'Ordre de l'honneur de la nation), revient au théâtre de l'Opéra et du Ballet pour la saison 2021-2022 avec un programme exceptionnel. En haut de l'affiche, *Egmont – Ouverture*, le *Concerto pour piano et orchestre no. 4 en Sol majeur, Op. 58 de Ludwig van Beethoven* et la plus belle symphonie du génie finlandais Jean Sibelius. L'Orchestre Symphonique est dirigé par le *maestro* Levi Hammer, chef d'orchestre de l'Opéra de Cincinnati (USA) et de l'Opéra comique de Berlin avec, au piano, Theo Fouchenneret, considéré comme l'un des plus grands solistes du XXI^e siècle, qui joue le *Concerto pour piano et orchestre no. 4*, l'une des œuvres les plus personnelles de Beethoven.

Concerto dell'Orchestra Sinfonica della RTSH

L'Orchestra Sinfonica della RTSH (Onore della nazione), con 60 anni di storia, torna al teatro dell'Opera e del Balletto per la stagione concertistica 2021-2022 con un programma molto speciale che comprende l'ouverture *Egmont* di Beethoven, il *Concerto per pianoforte e orchestra n. 4 in Sol maggiore, Op. 58* di L.V. Beethoven, nonché la più bella sinfonia del genio nordico, il finlandese Jean Sibelius. Ospiti dell'orchestra sono il direttore d'orchestra americano Levi Hammer, direttore associato dell'Opera di Cincinnati (USA) e della Komische Oper Berlino e il pianista solista Theo Fouchenneret, uno dei più giovani artisti vocali contemporanei. Theo Fouchenneret esegue il *Concerto per pianoforte e orchestra n. 4* di Beethoven, una delle opere più personali del grande autore.

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

RADIO TELEVISION OF
REPUBLIKA SRPSKADJURDJEVDAN
FESTIVAL 2022

Direction

Radoslav Pandurević

Screenplay

Verica Kalaba, Dejan Dejanović

Authors

Dejan Dejanović,

Dragoljub Sladojević

Music, Lyrics

Nenad Ilijić, Igor Vukojević,

Jelena Loreina,

Johanna Emilia Lizette Rosenberg

(Aspasia), Đorđe Jovančić,

Anica Zrilic, Danijel Alibabić,

Natalija Pavičević, Dejan Božović,

Adrienn Junek,

Hábencius György,

Tihomir Preradović,

Lidija Preradović, Ana Joldžić,

Mirko Kesić, Vesna Veljković,

Sandra Škrbić,

Zoran Bogdanović Richie,

Lado Lesh, Vid Vicko Vukelić,

Lamia Belošević,

Daliborka Carević Devernaj,

Petar Brkljačić, Niko Gjorgievski,

Galina Ivanova, Alex Nushev,

Alexandra Solberg, Arthur Krotov

Other Participants

Verica Kalaba, Vanja Mišić,

Lena Kovačević

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/05/2022

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

98'

Website

djeca.rtrs.tv

Djurdjevdan Festival 2022

It all started in the spring of 1994. The children were singing the songs and the Djurdjevdan Festival was born. Since then, we have grown and grown and become the most famous children music festival in the region. Over 500 compositions, more than 450 little, talented performers left their mark and remained part of a story that continues to this day. Some of them are recognised music artists today. For 28 years, our Festival has been a great opportunity for socialising and for the first musical steps, but it also has a significant educational role: some Djurdjevdan compositions have found their place in music education textbooks for elementary schools. It is a sign of the duration and quality of these songs.

Le Djurdjevdan Festival 2022

Tout a commencé au printemps 1994. Les enfants chantaient. Tout simplement. C'est ainsi que le Djurdjevdan Festival a vu le jour. Depuis, il n'a cessé de gagner en notoriété en devenant le festival de musique pour enfants le plus célèbre de la région. Avec plus de 500 compositions, 450 artistes en herbe, bourrés de talent, ont laissé leur empreinte en s'inscrivant dans cette aventure qui n'est pas près de finir et, certains d'entre eux, sont aujourd'hui des artistes reconnus. Depuis 28 ans, le festival est l'occasion de socialiser et de faire ses premiers pas dans l'univers de la musique, mais il a également une mission didactique : des compositions du Djurdjevdan Festival ont aujourd'hui toute leur place dans les manuels d'éducation musicale des écoles primaires. Un signe de pérennité et de qualité.

Djurdjevdan Festival 2022

Tutto è iniziato nella primavera del 1994. I bambini cantavano le canzoni e così è nato il Djurdjevdan Festival. Da allora siamo cresciuti sempre di più e siamo diventati il più famoso festival di musica per bambini della regione. Oltre 500 composizioni, più di 450 piccoli interpreti talentuosi hanno lasciato il segno e sono rimasti parte di una storia che prosegue ancora oggi. Alcuni di loro sono oggi noti artisti musicali. Da 28 anni il nostro festival è una grande occasione per socializzare e per muovere i primi passi nel campo della musica, ma ha anche un importante ruolo educativo: alcune composizioni di Djurdjevdan hanno trovato posto nei libri di testo di educazione musicale per le scuole elementari. È un segno della durata e della qualità di queste canzoni.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL TELEVISION

ODISEI

Direction

Desislava Shishmanova,
Noncho Nonchev

Screenplay

Desislava Shishmanova

Photography

Violin Paleikov, Noncho Nonchev

Year of Production

2019

Broadcasting Date

02/08/2020

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

57'

Odyssey

Odyssey is a documentary about the creation of the most exciting and large-scale theatrical event in the programme of the European Capital of Culture 2019. In the film, comments are made on two plot lines: the theatrical process of *Odyssey* and the perception of myths by modern people from the native land of Homer's hero. In the magical Ithaca, Actor Konstantin Elenkov - performer of the role of Odysseus in the play - meets today's Ithaca. The emotional and personal conversation with the inhabitants of the island of different ages seeks answers to the questions: why do this myth continue to excite people after so many millennia? What makes the *Odyssey* the most famous story of all time?

L'Odyssee

Un documentaire sur l'évènement théâtrale le plus électrisant de la Capitale Européenne de la Culture 2019. Au cœur du documentaire : la construction de l'intrigue de l'Odyssee et la façon dont les contemporains de l'île du héros d'Homère perçoivent les mythes. A Ithaque, l'île magique, Konstantin Elenkov – dans le rôle d'Ulysse – découvre l'Ithaque d'aujourd'hui. Ses conversations privées et enflammées avec les insulaires, de toutes les époques, veulent apporter des réponses à nos questionnements : pourquoi le mythe de l'Odyssee continue de fasciner après des millénaires ? Pourquoi l'Odyssee reste le plus grand chef-d'œuvre de tous les temps ?

Odissea

Odissea è un documentario sulla creazione dell'evento teatrale su larga scala più emozionante del programma della Capitale Europea della Cultura 2019. Nel film si analizzano due trame: il processo teatrale dell'Odissea e la maniera in cui i moderni abitanti della terra natale dell'eroe di Omero percepiscono i miti. Nella magica Itaca, l'attore Konstantin Elenkov - interprete del ruolo di Odisseo nell'opera teatrale - incontra l'Itaca di oggi. La conversazione emotiva e personale con gli abitanti dell'isola nelle diverse epoche cerca di rispondere ad alcune domande: perché questo mito continua ad emozionare le persone dopo così tanti millenni? Cosa rende l'Odissea la storia più famosa di tutti i tempi?

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIETE
RADIO-CANADA

21 BLACK FUTURES

Direction

Charles Officer

Screenplay

Amanda Parris

Actor

Lovell Adams-Gray

Editing

Ashton Lewis

Producing Organisation

Obsidian Theatre

Coproducing Organisation

CBC Arts

Year of Production

2021

Broadcasting Date

02/12/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

12'

Website

cbc.ca/21blackfutures

21 Black Futures

In a near-future world not unlike our own, premature Black death is an inevitability. But there is one significant shift from the present: Black folks now have the power to define the stories of their own lives on the hit television show *The Death News*. In this 12-minute play, we meet a young man who grapples with what to say when he records his obituary for a future episode.

21 Black Futures

Dans un futur proche, nous vivrons dans un monde semblable au nôtre où la mort prématurée des Noirs sera inévitable. Semblable, à quelques nuances près : aujourd'hui, la communauté noire peut encore décider de sa vie et affirmer son identité dans l'émission à succès *The Death News*. Dans cette performance de 12 minutes, un jeune homme est aux prises avec le texte de son éloge funèbre qu'il devra enregistrer dans un prochain épisode.

21 Black Futures

In un futuro prossimo, esisterà un mondo simile al nostro in cui la morte dei Neri sarà inevitabile. Simile, ma con alcuni cambiamenti: adesso la comunità nera ha il potere di definirsi e di affermare la propria identità nel programma televisivo di successo *The Death News*. In questo spettacolo di 12 minuti, incontriamo un giovane uomo alle prese con ciò che dovrà dire quando registrerà il suo necrologio per un episodio futuro.

CUBA**CUBAVISIÓN****EL ESCAPARATE DE PATRICIA****Direction, Photography**

Niels del Rosario

Screenplay

Eileen López

Sound Track

Kiki Corona

Editing

Camila Águila

Producers

Tatiana Bravo, Gabriel Díaz

Year of Production

2021

Broadcasting Date

22/01/2021

Original Language

Spanish

Running Time

6'

Patricia's Showcase

Children's TV Drama. It is a series of 5 monothematic chapters of 6:30 minutes each, for children aged from 8 to 10. Patricia, observing some ants marching towards her house, wonders how she could do and that is when she discovers the importance of a compass and knowing how to orient oneself so as not to get lost.

La vitrine de Patricia

Une série pour enfants, de 8 à 10 ans, composée de cinq chapitres monothématiques de 6 minutes 30 chacun. Patricia observe une colonie de fourmis qui se dirige vers sa maison. Intriguée, la fillette se demande si, elle aussi, serait capable de s'orienter. De fil en aiguille, cette question lui fait découvrir l'importance de la boussole et de son usage pour ne pas se perdre.

La vetrina di Patricia

Serie televisiva per bambini, articolata in 5 capitoli, della durata di 6:30 minuti ciascuno. Monotematica, rivolta a ragazzi dagli 8 ai 10 anni. Patricia osserva alcune formiche mentre avanzano dirette verso casa sua, e nel chiedersi se anche lei sarebbe in grado di orientarsi, scopre l'importanza della bussola e dell'uso che se ne può fare per non perdersi.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

TOYEN, BARONKA SURREALISMU

Direction, Screenplay

Andrea Sedláčková

Authors

Andrea Sedláčková, Lenka Marešová

Narrating Voices

Andrea Sedláčková, Jan Baset

Strítěžský, Lenka Strítěžská

Other Participants

Jiri Anderle, Tomáš Berger,

Jean-Claude Binoche,

Lurence Bertrand Dorléac,

Dominique Flandre,

Bernard Galateau, Michal Horáček,

Martin Kodl

Photography

Jan Baset Strítěžský

Sound Track

Radek Vlach

Editing

Jakub Hejna

Producing Organisations

Czech Television, ARTE G.E.I.E.

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/09/2022

Original Languages

Czech, French

Subtitled in

English

Running Time

69'

Toyen, The Baroness of Surrealism

Andrea Sedláčková's documentary investigation reveals the dramatic story of an unconventional artist of Czech origin whose views were ahead of her time. Toyen, a brave woman with an ambiguous sexual identity, spent part of her life in France. A close friend of André Breton, she has always maintained absolute creative freedom, even at the price of a life of poverty. Now the works of the most famous female surrealist are selling for astronomical sums. We get closer to Toyen through the memories of friends, numerous photographs and unique film footage. Her paintings are reflected upon by experts and especially by collectors who live with the works.

Toyen, la baronne du surréalisme

Le documentaire d'Andrea Sedláčková enquête sur les dessous des œuvres de Toyen et le parcours dramatique de cette artiste anticonformiste, d'origine tchèque, trop en avance sur son temps. Femme indomptable, à l'identité sexuelle ambiguë, Toyen a passé une partie de sa vie en France. Très proche d'André Breton, intransigente et rebelle, elle n'a jamais voulu négocier sa liberté créatrice en acceptant d'en payer le prix : une vie de misère. Considérée comme l'une des artistes peintres surréalistes les plus célèbres au monde, ses œuvres se vendent aujourd'hui à des prix stratosphériques. Nous découvrons l'univers de Toyen, grâce aux témoignages de ses amis, à des photos et des films en exclusivité. Ses peintures questionnent les critiques d'art et surtout les collectionneurs qui vivent au quotidien avec ses œuvres.

Toyen, la baronessa del surrealismo

Il documentario d'inchiesta di Andrea Sedláčková rivela la drammatica storia di un'artista anticonvenzionale di origine ceca che ha percorso i tempi. Toyen, una donna coraggiosa dall'identità sessuale ambigua, ha trascorso parte della sua vita in Francia. Amica intima di André Breton, ha sempre mantenuto un'assoluta libertà creativa, anche a prezzo di una vita di povertà. Oggi le opere della più famosa surrealista vengono vendute a cifre stellari. Ci avviciniamo a Toyen attraverso i ricordi degli amici, numerose fotografie e filmati unici. I suoi dipinti sono oggetto di riflessione da parte di esperti e soprattutto di collezionisti che vivono con le opere.

FINLAND

YLETHE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY**TAITEILIJOIDEN
TAIVAAT****Direction**

Jouko Salokorpi

Screenplay

Atro Lahtela

Photography

Marco Hyvärinen

Editing

Teemu Kokkonen

Year of Production

2021

Broadcasting Date

29/12/2021

Original Language

Finnish

Subtitled in

English

Running Time

44'

Weather in Nordic Art

Weather in Nordic Art is an art documentary by Meteorologist Seija Paasonen. For many years she has studied art and paintings through her own professional perspective. What do paintings tell us when we watch them with the weather in mind? The point of view is actually familiar for all of us. All social media platforms are full of our images of magnificent skies, beautiful sunsets and awesome weather phenomena; not so different from the ones immortalised by painters a long time ago. So, the question is what the shapes of clouds, colours of skies or rough seas can tell us about these old master painters, history, and weather conditions a long time ago. As the big question is, and was, what is the weather like today?

Le temps dans l'art nordique

Le temps dans l'art nordique est un documentaire artistique réalisé par la météorologue Seija Paasonen. Pendant plusieurs années, Seija Paasonen a étudié l'art et la peinture dans une perspective professionnelle : la météo. Que nous disent ces toiles quand nous les regardons en pensant au temps ? En réalité, ce point de vue est très banal. Toutes les plateformes en ligne regorgent d'images de ciels spectaculaires, de couchers de soleil splendides et de stupéfiants phénomènes météorologiques. Des événements atmosphériques qui ne sont pas si différents de ceux que les artistes d'antan immortalisaient. La question est de savoir ce que les formes des nuages, les couleurs des ciels ou des mers déchaînés nous transmettent sur les grands maîtres d'autrefois et sur l'histoire et les conditions météorologiques du passé. La grande question est et était : « *quel temps fait-il aujourd'hui ?* ».

Il tempo nell'arte nordica

Il tempo nell'arte nordica è un documentario d'arte della meteorologa Seija Paasonen. Per molti anni, ha studiato l'arte e i dipinti attraverso la sua prospettiva professionale. Cosa ci comunicano i dipinti quando li guardiamo pensando al tempo? Il punto di vista è, in realtà, familiare a tutti noi. Tutte le piattaforme social sono piene di immagini di cieli spettacolari, splendidi tramonti e meravigliosi fenomeni meteorologici, non molto diversi da quelli immortalati dai pittori molto tempo fa. Ci si chiede, quindi, cosa possano comunicarci le forme delle nuvole, i colori del cielo o il mare mosso riguardo a questi antichi maestri pittori, sulla storia e le condizioni meteorologiche di tanto tempo fa. La domanda principale è, ed era: "che tempo fa oggi?".

FRANCE

ARTE FRANCE

QUINTE & SENS :
UNE SYMPHONIE
POUR LES ELEMENTS**Direction**

François-René Martin, Gordon

ScreenplayEric Picard, François-René Martin,
Gordon**Photography**

Christophe Graillot

Editing

Damien Duflos de Saint-Amand

Producing Organisation

Caméra Lucida Productions

Coproducing OrganisationsARTE France, Caméra Lucida
Productions, Cité de la musique-
Philharmonie de Paris, Orchestre de
Paris, in association with Unitel**Year of Production**

2020

Broadcasting Date

24/01/2021

Running Time

51'

Quinte & Sens: A Symphony of the Elements

Quinte & Sens sets out to rethink the orchestra's relationship with the image and to create a visual score that carries all the power of a repertoire. In a similar vein to the films of Karajan and Clouzot, this work is a symphony of the imagination, a story of music in creation. The Orchestre de Paris makes a sublime return to its beloved Philharmonie with a grand, impressionistic musical fresco inspired by the four elements, featuring excerpts from Stravinsky's *Firebird* and *Rite of Spring* as well as Debussy's *La mer* in full. Deprived of its "home" during the first lockdown, the Orchestre de Paris reclaims La Philharmonie with gusto. From dawn until dusk, its musicians plot a musical journey from the cellar to the roof, via the magnificent concert hall and the labyrinth of passages.

Quinte & Sens : Une symphonie pour les éléments

L'Orchestre de Paris réinvestit avec sensualité sa chère Philharmonie à travers une déambulation musicale inspirée des quatre éléments. Privé de sa "maison" pendant le premier confinement, l'Orchestre de Paris a repris possession avec gourmandise de la Philharmonie. Du lever au coucher du soleil, ses musiciens dessinent une trajectoire musicale du sous-sol au toit en passant par l'immense salle de concerts et les dédales des coursives. Au programme : une grande fresque musicale impressionniste inspirée des quatre éléments, avec des extraits de *L'oiseau de feu*, le *Sacre du printemps* de Stravinsky et l'intégralité de *La mer* de Debussy.

Quinte & Sens: una sinfonia per gli elementi

L'Orchestra di Parigi riveste di sensualità la sua amata Filarmonica attraverso un vagabondaggio musicale ispirato ai quattro elementi. Privata della sua "casa" durante il primo lockdown, l'Orchestra di Parigi ha ripreso possesso della Filarmonica con piacere. Dall'alba al tramonto, i suoi musicisti disegneranno una traiettoria musicale dal seminterrato al tetto, passando per l'immensa sala da concerto e il labirinto di corridoi. In programma: un grande affresco musicale impressionista ispirato ai quattro elementi, con estratti da *L'uccello di fuoco*, *Il rito della primavera* di Stravinskij e l'intera *La mer* di Debussy.

FRANCE

FRANCE3

CHARLIE CHAPLIN,
LE GÉNIE
DE LA LIBERTÉ**Direction**

Yves Jeuland

Authors

François Aymé, Yves Jeuland

Narrating Voice

Mathieu Amalric

Sound Track

Charles Chaplin

Editing

Sylvie Bourget

ProducersMichel Rotman, Marie-Hélène Ranc
(Kuiv Production), Serge Bromberg
(Lobster films)**Producing Organisations**

France 3, Kuiv Production

Coproducing OrganisationsLobster films with the participation
of France Télévisions, TV5 Monde
and Ciné +**Year of Production**

2020

Broadcasting Date

01/07/2022

Original Languages

French, English

Subtitled in

English

Running Time

180'

Charlie Chaplin, The Genius of Liberty

This is the first all-archival documentary dedicated to Charlot, nourished with anthology scenes from his most popular masterpieces and more surprising sequences, sometimes unknown, but just as pleasing. The combined pleasure of discovery and reunion.

Charlie Chaplin, le génie de la liberté

Tout le monde connaît et tout le monde aime Charlie Chaplin. Tout le monde, dans le monde entier. Depuis plus d'un siècle, un succès inaltérable. Génie du burlesque, Chaplin mit tout son talent au service d'un idéal de justice et de liberté. Son meilleur scénario fut celui de son propre destin, un destin qui s'inscrit dans l'histoire politique et artistique du 20^e siècle. *Charlie Chaplin, le génie de la liberté* : le premier documentaire tout archives consacré à Charlot, nourri de scènes d'anthologie issues de ses chefs-d'œuvre les plus populaires et de séquences plus surprenantes, parfois inconnues, mais tout aussi réjouissantes. Le plaisir conjugué de la découverte et des retrouvailles.

Charlie Chaplin, il genio della libertà

Tutti conoscono e amano Charlie Chaplin. Tutti, in tutto il mondo. Per più di un secolo, ha goduto di un successo imperituro. Genio del burlesque, Chaplin ha messo tutto il suo talento al servizio di un ideale di giustizia e libertà. Il suo miglior copione è stato quello del proprio destino, un destino che fa parte della storia politica e artistica del XX secolo. *Charlie Chaplin, il genio della libertà*: il primo documentario interamente dedicato a Charlie Chaplin, con scene da antologia tratte dai suoi capolavori più conosciuti e sequenze sorprendenti, a volte sconosciute, ma ugualmente godibili. Il piacere combinato della scoperta e del ritrovarsi.

FRANCE

FRANCE5

OPERA DE PARIS,
UNE SAISON
(TRES) PARTICULIERE**Direction**

Priscilla Pizzato

Producer

Muriel Meynard (Ex Nihilo)

Producing Organisations

France 5, Ex Nihilo, Opéra national de Paris, Fondation Rudolf Noreev

Coproducing Organisation

France Télévisions

Year of Production

2021

Broadcasting Date

17/12/2021

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

69'

Opera de Paris, A (Very) Special Season

A jewel from the Paris Opera repertoire, *La Bayadère* is a mega-production with flamboyant sets and costumes that brings together on stage nearly 90 dancers of the company. Considered, along with *Swan Lake*, as one of Rudolf Nureyev's masterpieces, it is also one of the most technical and difficult ballets ever. An unmatched challenge for the dancers after long weeks of interruption and which testifies to the vital energy of dance.

Opéra de Paris, une saison (très) particulière

Chaque année, le Ballet de l'Opéra national de Paris, l'une des plus prestigieuses compagnies au monde, donne près de 180 spectacles devant des spectateurs venus du monde entier. Ses danseurs, habitués à danser entre cinq et sept heures par jour, se nourrissent du travail avec les répétiteurs et les chorégraphes, mais avant tout de la scène et de leur relation avec le public. Le 12 mars 2020, les portes du Palais Garnier et de l'Opéra Bastille se sont fermées. La pandémie a bouleversé l'exercice de leur art. Jamais les danseurs n'étaient restés aussi longtemps éloignés de leurs studios de répétitions puis de la scène et du public.

Opera di Parigi, una stagione (molto) speciale

Ogni anno, il Balletto dell'Opera di Parigi, una delle compagnie più prestigiose del mondo, offre quasi 180 spettacoli per il pubblico di tutto il mondo. I suoi ballerini, abituati a danzare tra le cinque e le sette ore al giorno, si nutrono del lavoro del team di prova e dei coreografi, ma soprattutto del palcoscenico e del rapporto con il pubblico. Il 12 marzo 2020 si chiudono le porte del Palais Garnier e dell'Opéra Bastille. La pandemia ha stravolto la pratica della loro arte. Mai prima d'ora i ballerini sono stati lontani dalle loro sale di prova e poi dal palcoscenico e dal pubblico per così tanto tempo.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

**LENE MARIE
ODER DAS WAHRE
GESICHT
DER ANOREXIE**

Direction

Margreth Olin, Katja Høgset,
Espen Wallin

Screenplay

Espen Wallin, Øystein Mamen,
Lars Erlend Tubaas Øymo

Authors

Margreth Olin, Espen Wallin

Actor

Lene Marie Fossen

Editing

Helge Billing

Producer

Margreth Olin

Producing Organisation

Speranza Film AS

Coproducing Organisations

Bayerischer Rundfunk, ARTE

Year of Production

2020

Broadcasting Date

19/08/2020

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English, German

Running Time

52'

The Self Portrait

Norwegian Photographer Lene Marie Fossen suffered from anorexia for over 20 years. Lene stopped eating at the age of 10. She is afraid of growing up and wants to stop time. That is also what fascinates her about photography: capturing the moment, freezing time. In the world of photographic art, Lene Marie is regarded as a promising up-and-coming talent, she is about to make her international breakthrough. When her illness has progressed to the point where there is no turning back, Lene decides to be open about it and finds her means of expression in photography. She deals with her illness in courageous self-portraits. *Lene Marie - The True Face of Anorexia* tells painfully and with sensitivity about the torments of an eating disorder, about a great artist who has the courage to publicly deal with the disease and her own body.

Autoportrait

La photographe norvégienne Lene Marie Fossen souffre d'anorexie depuis plus de 20 ans. Elle a cessé de manger à l'âge de 10 ans. Terrorisée à l'idée de grandir, elle veut arrêter les aiguilles de l'horloge. C'est d'ailleurs ce qui la fascine dans la photographie : saisir l'instant, figer le temps. Le contrôler. Dans le monde de la photographie d'art, Lene Marie est considérée comme une étoile montante prête à briller sur la scène internationale. Quand la maladie atteint un point de non-retour, Lene décide d'en parler ouvertement en trouvant dans la photographie son moyen d'expression. Chaque jour, elle négocie avec la maladie en réalisant des autoportraits courageux. *Lene Marie – Le vrai visage de l'anorexie*, un témoignage douloureux, tout en délicatesse, sur les troubles de l'alimentation et ses tourments, d'une artiste audacieuse qui regarde sa maladie et son corps droit dans les yeux. Publiquement.

L'autoritratto

La fotografa norvegese Lene Marie Fossen ha sofferto di anoressia per oltre 20 anni. Lene ha smesso di mangiare all'età di 10 anni. Ha paura di crescere e vuole fermare il tempo. Questo è anche ciò che la affascina della fotografia: catturare l'attimo, congelare il tempo. Nel mondo dell'arte fotografica, Lene Marie è considerata un promettente talento emergente e sta per fare il suo ingresso nel panorama internazionale. Quando la sua malattia è progredita al punto da non poter più tornare indietro, Lene ha deciso di aprirsi e ha trovato nella fotografia il suo mezzo di espressione, affrontando la sua malattia con coraggiosi autoritratti. *Lene Marie - Il vero volto dell'anoressia* racconta con dolore e sensibilità i tormenti di un disturbo alimentare, di una grande artista che ha il coraggio di affrontare pubblicamente la malattia e il proprio corpo.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHENBEETHOVEN - EIN
TAG FÜR DIE MUSIK:
SINFONIE NR. 7
IN A-DUR**Direction**

Dietmar Klumpp

Choreography

Sasha Waltz

PhotographyJonas Anselm Liebermann,
Aggelis Aggelis, Norman Bever,
Yvonne Eckert**Sound Track**

Maximilien Ciup

Sound

Giovanni Prosdocimi

Conductor

Teodor Currentzis

Producers

Irina Andreadi, Ernst Buchrucker

Producing OrganisationsMegaron, Unitel, ZDF in cooperation
with ARTE**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

06/06/2021

Original Languages

Greek, German

Subtitled in

English

Running Time

46'

Beethoven – The European Tour – Symphony No. 7 in Delphi

The Beethoven Year has just ended, and ARTE is once again putting the most famous composer of all time in the spotlight: on 6 June, ARTE broadcasts all 9 of Beethoven's symphonies in a row, performed in nine European cities by nine different orchestras. In the ancient theatre of Delphi, against the backdrop of the ruins of the Temple of Apollo, *musicAeterna* performs Ludwig van Beethoven's 7th *Symphony in A major* under the baton of Teodor Currentzis, with a new choreography by Sasha Waltz and her company. Beethoven completed the 7th *Symphony* in 1812, and the premiere in 1813, at the height of the wars of liberation, was a patriotic event as well as an enormous success. Later generations of composers have been deeply inspired by the work. Richard Wagner sang its praises calling the 7th *Symphony* the "apotheosis of dance".

Beethoven – La tournée européenne – La 7^e symphonie à Delphes

L'année de Beethoven vient de se terminer, mais ARTE réserve encore le haut de l'affiche au plus grand compositeur de tous les temps. Le 6 juin 2021, ARTE diffuse, les unes après les autres, les neuf symphonies de Beethoven, exécutées par neuf orchestres différents dans neuf villes d'Europe. Au théâtre antique de Delphes, qui domine les vestiges du temple d'Apollon, l'ensemble *musicAeterna* interprète la 7^e *Symphonie en La majeur*, sous la direction de Teodor Currentzis, avec la nouvelle chorégraphie de Sasha Waltz et sa compagnie. Beethoven finit de composer la 7^e *Symphonie* en 1812. La première en 1813, au plus fort de la guerre de libération, prend très vite des allures de concert patriotique et connaît un succès sans précédent. Toutes les générations de compositeurs ont été influencées par la 7^e *Symphonie* que Wagner qualifiait d'"*apothéose de la danse*".

Beethoven – Il tour europeo – Sinfonia n. 7 a Delfi

L'Anno Beethoveniano si è appena concluso e ARTE accende ancora una volta i riflettori sul più famoso compositore di tutti i tempi: il 6 giugno ARTE trasmette tutte le 9 sinfonie di Beethoven di seguito, eseguite in nove città europee da nove orchestre diverse. Nell'antico teatro di Delfi, sullo sfondo delle rovine del Tempio di Apollo, *musicAeterna* esegue la *Settima Sinfonia in La maggiore* di Ludwig van Beethoven sotto la direzione di Teodor Currentzis, con una nuova coreografia di Sasha Waltz e della sua compagnia. Beethoven completò la *Settima Sinfonia* nel 1812 e fu eseguita per la prima nel 1813, al culmine delle guerre di liberazione: fu un evento patriottico e un enorme successo. Le successive generazioni di compositori sono state profondamente ispirate da quest'opera. Richard Wagner ne cantò le lodi definendo la *Settima Sinfonia* "l'apoteosi della danza".

IRELAND

RTÉ

RAIDÍO TEILIFIS
ÉIREANNBOWIE:
STARMAN WITH
THE RTÉ CONCERT
ORCHESTRA

Direction

Pat Cowap

Sound Track

RTÉ Concert Orchestra

Participants

Suzanne Vega, Joe Elliot,
Rufus Wainright III, Imelda May,
Christy Dignam, Brian Kennedy,
many others

Editing

Pat Cowap

Year of Production

2021

Broadcasting Date

27/12/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

50'

Bowie: Starman With the RTÉ Concert Orchestra

Very few artists in the history of popular music have left such an indelible mark on the genre as David Bowie - endlessly creative, always offering something new and different - his influence on music and popular culture is monumental. In a unique new show, *Bowie: Starman with the RTÉ Concert Orchestra* - a remarkable line up of Irish and international stars, including Suzanne Vega, Rufus Wainright III, Sharon Corr, Imelda May, Joe Elliot, Christy Dignam and many more, join with Bowie's own band, and the RTÉ Concert Orchestra, to honour his legacy, and play some of his greatest hits. Presented by John Kelly.

Bowie : Starman avec le RTÉ Concert Orchestra

Très peu d'artistes dans l'histoire de la musique populaire ont laissé une empreinte aussi profonde que celle de David Bowie. D'une créativité débordante, avec des productions toujours nouvelles et toujours différentes, Bowie a eu une influence immense sur la musique et la culture populaires. Dans ce nouveau spectacle, unique en son genre, *Bowie : Starman avec le RTÉ Concert Orchestra*, des stars irlandaises et internationales, dont Suzanne Vega, Rufus Wainright III, Sharon Corr, Imelda May, Joe Elliot, Christy Dignam se joignent au groupe de Bowie et au RTÉ Concert Orchestra pour rendre hommage à l'héritage de l'artiste en interprétant ses plus grands succès. L'émission est présentée par John Kelly.

Bowie: Starman con la RTÉ Concert Orchestra

Pochi artisti nella storia della musica popolare hanno lasciato un'impronta così indelebile sul genere come David Bowie - infinitamente creativo, sempre in grado di offrire qualcosa di nuovo e diverso - la cui influenza sulla musica e sulla cultura popolare è monumentale. In un nuovo spettacolo unico nel suo genere, *Bowie - Starman with the RTÉ Concert Orchestra*, una straordinaria formazione di star irlandesi e internazionali, tra cui Suzanne Vega, Rufus Wainright III, Sharon Corr, Imelda May, Joe Elliot, Christy Dignam e molti altri, si unisce alla band di Bowie e alla RTÉ Concert Orchestra per onorare la sua eredità e suonare alcuni dei suoi più grandi successi. Presenta John Kelly.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAIL CORAGGIO DI
ESSERE FRANCO

Direction

Angelo Bozzolini

Producing Organisation

Aut Aut in collaboration with Rai

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/05/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

102'

The Courage To Be Franco

One year after Franco Battiato's death, the musician is remembered through a docu-film that presents his artistic family, a chorus of voices who were particularly close to him and who contributed most to Battiato's success and affirmation. Above all his niece and universal heir Cristina Battiato, who reveals the most intimate side of the artist. Through an excavation in the archives of Rai, the Cineteca di Bologna, UNIVERSAL Music, the official and private photographic archives of the family, through filming in the homes of Milan and Milo in Sicily, never seen before on TV, as well as in the places of spirituality so deeply dear to Battiato, with a rich feature of unpublished documents (autographs and recordings), we will also try to restore an intimate portrait of the artist.

Le courage d'être Franco

Un documentaire-hommage à Franco Battiato un an après sa mort avec les témoignages de sa famille artistique. Une chorale de voix de proches, qui ont contribué à son affirmation et son succès, où Cristina Battiato, sa nièce et héritière universelle, nous brosse un portrait intime de l'artiste. En plongeant à pleines mains dans les archives de la Rai, de la cinémathèque de Bologne, d'Universal Music et dans les albums photos officiels et privés de la famille, en filmant des images inédites de ses maisons de Milan et Milo en Sicile, en montrant les lieux de spiritualité qui lui étaient chers et, en égrenant une quantité de documents inédits (autographiques, discographiques, etc...), nous faisons revivre le Battiato artiste en regardant l'homme.

Il coraggio di essere Franco

A un anno dalla morte di Franco Battiato, il musicista viene ricordato attraverso un film documentario che presenta la sua famiglia artistica, ovvero un coro di voci che gli furono particolarmente vicine e che maggiormente hanno contribuito al successo e affermazione di Battiato. Con loro ci racconta la parte più intima dell'artista sua nipote ed erede universale, Cristina Battiato. Attraverso uno scavo negli archivi della Rai, della Cineteca di Bologna, della UNIVERSAL Music, degli archivi fotografici ufficiali e privati della famiglia, attraverso riprese nelle case di Milano e di Milo in Sicilia mai viste prima in TV, oltre che nei luoghi della spiritualità così profondamente cara a Battiato, con una ricca presenza di documenti inediti (autografi e discografici), cercheremo di restituire anche un ritratto intimo dell'artista.

ITALY

SKY ITALIA

**FRAGILE.
MAURIZIO CATTELAN
AT PIRELLI
HANGARBICOCCA**
Direction

Petsy Romanoff

Author

Marco Panichella

Photography

Emanuele Cerri

Editing

Davide Olivastri, Giulia Loche

Producer

Except SRL

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/12/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

48'

Fragile. A Concert for Uncertain Times

On the occasion of Maurizio Cattelan's *Breath Ghosts Blind* exhibition at the Pirelli HangarBicocca in Milan, LaVerdi Symphony Orchestra presents *Fragile*: a Classical Music Concert in three acts, directed by Ruben Jais that spans the centuries from 1500 to 1900. *Fragile* is a musical journey through Maurizio Cattelan's installations that shows the cycle of life from birth to death. The concert becomes the soundtrack for each of the three works on display conveying a strong and symbolic message; a metaphor of western modern culture. The set list features music from William Byrd, Giovanni Pierluigi da Palestrina, Johan Sebastian Bach and Arvo Pärt. It stars laBarocca Ensemble, the baritone Christian Senn and the Giuseppe Verdi Symphony Orchestra of Milan. A unique blend of sound and image to create a unique musical experience.

Fragile. Maurizio Cattelan au Pirelli HangarBicocca

A l'occasion de l'exposition *Breath Ghosts Blind* de Maurizio Cattelan, au Pirelli HangarBicocca de Milan, l'Orchestre Symphonique LaVerdi présente *Fragile* : un concerto en trois actes, dirigé par le *maestro* Ruben Jais, et une véritable anthologie de la musique classique moderne de 1500 à 1900. *Fragile* est un parcours immersif dans les installations de Maurizio Cattelan et une évocation du cycle de la vie: de la naissance à la mort. Chaque acte, dédié à l'une des trois œuvres de l'artiste, devient sa bande-son en créant une expérience scénique et symbolique puissante. *Fragile* est aussi une métaphore de l'évolution de la culture occidentale moderne. Le choix des compositions est vaste et varié : des chœurs a cappella de William Byrd et Giovanni Pierluigi da Palestrina à une cantate de Jean-Sébastien Bach pour terminer sur une symphonie d'Arvo Pärt, interprétés par l'Ensemble laBarocca, le baryton Christian Senn et l'Orchestre Symphonique Giuseppe Verdi de Milan. Un mix de sons et d'images et la magie d'un spectacle unique.

Fragile. Maurizio Cattelan al Pirelli HangarBicocca

In occasione della mostra *Breath Ghosts Blind* di Maurizio Cattelan al Pirelli HangarBicocca di Milano, l'Orchestra Sinfonica LaVerdi presenta *Fragile*, un concerto in tre atti, diretto dal maestro Ruben Jais, che attraversa la storia della musica classica moderna dal XVI fino al XX secolo. *Fragile* è un percorso musicale che accompagna lo spettatore tra le installazioni di Maurizio Cattelan, raccontando così il ciclo della vita dalla nascita alla morte. Ogni atto corrisponde a una delle tre opere in mostra diventandone la colonna sonora e creando un'esperienza di forte impatto scenico e simbolico. *Fragile* è anche una metafora della cultura occidentale moderna.

La scelta delle composizioni e dell'organico varia dai cori a cappella di William Byrd e Giovanni Pierluigi da Palestrina, a una cantata di Johan Sebastian Bach, per finire con una sinfonia di Arvo Pärt. I musicisti del concerto sono l'Ensemble laBarocca, il baritono Christian Senn e l'Orchestra Sinfonica Giuseppe Verdi di Milano. Un impasto unico tra suono e immagine per creare uno spettacolo irripetibile.

ITALY

SKY ITALIA

VENICE –
A CONCERT
FOR OUR CLIMATE

Direction

Daniele De Plano, Daniele Conti

Producer

Zeta Group

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/01/2021

Original Languages

English, Italian

Subtitled in

English

Running Time

58'

Venice – A Concert for Our Climate

Nature, climate change, and music are the topics that inspire *Venice – A Concert for our Climate*, a project created and organised by Sky in collaboration with La Fenice Opera House of Venice. The increasingly urgent situation concerning the planet's climate, and the return to life and music after a long period of pandemic and isolation, make this an even more essential, timely, and valuable event than ever. The setting in an opera house that is a symbol of rebirth, like La Fenice (The Phoenix). Music, more than all other arts, knows how to speak to the human soul and it becomes the only powerful vehicle of awareness.

Venice – A Concert for Our Climate

La nature, les changements climatiques et la musique sont les thèmes inspirateurs de *Venice – A Concert for our Climate*. Un projet voulu et organisé par Sky – depuis toujours en première ligne dans la lutte contre les changements climatiques et la défense de l'environnement – en collaboration avec le théâtre La Fenice de Venise. La question urgente du climat et le retour à la vie et à la musique, après une longue période de pandémie et d'isolement, font de ce concert un spectacle essentiel, providentiel et irremplaçable. La Fenice (Le Phénix), théâtre symbole de la renaissance, 25 ans après l'incendie de 1996, et le faste de l'exclusive et fragile *Sérénissime* – menacée par la montée du niveau de la mer – étaient le décor parfait pour ce grand show. La musique qui, plus que tout autre expression artistique, sait parler au cœur des hommes, prend pour l'occasion des allures de puissant porte-voix pour sensibiliser l'opinion dans l'espoir d'une renaissance de Venise et de tous.

Venice – A Concert for Our Climate

Natura, cambiamento climatico e musica sono i temi che ispirano *Venice – A Concert for our Climate*, un progetto voluto e organizzato da Sky - da sempre in prima fila nella lotta al cambiamento climatico per la difesa dell'ambiente - in collaborazione con il Teatro La Fenice di Venezia. La situazione sempre più urgente del clima del pianeta e il ritorno alla vita e alla musica dopo un lungo periodo di pandemia e isolamento rendono questo evento un'occasione più che mai necessaria, opportuna e preziosa. L'ambientazione in un teatro simbolo di rinascita come la Fenice, a 25 anni dall'incendio del 1996 e la cornice di una città unica e fragile come Venezia - minacciata dall'innalzamento del livello dei mari - costituiscono il luogo ideale per ospitare questo concerto. La musica, più di tutte le altre arti, sa parlare all'animo umano e in quest'occasione si fa veicolo unico e potente di sensibilizzazione, nell'auspicio di un nuovo inizio per Venezia e per tutti.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

**THE UNKNOWN
MASTER
OF RESTORATION****Direction**

Toshimoto Uchida

Narrating Voice

Charles Glover

Photography

Takashi Okano

Editing

Kai Shiwa

Producers

Michio Saito, Tamaki Teraoka

Producing Organisation

NHK Educational

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/05/2022

Original Language

Japanese

Subtitled in

English

Dubbing Language

English

Running Time

49'

Website3.nhk.or.jp/nhkworld/en/ondemand/video/3016118/**The Unknown Master of Restoration**

Mayuyama Koji is an art restorer who works with antique dealers and museums throughout Japan. His unique skills allow him to flawlessly restore broken works to their former conditions, earning him the nickname "God Hand". The practice originated from his father in the years just after World War Two, when many antiques would be repaired secretly through underground means. This documentary reveals the details of his techniques as well as his mission not just to restore art but to preserve it for generations to come.

Le maître inconnu de la restauration

Mayuyama Koji est un restaurateur qui collabore avec les plus importants antiquaires et musées du Japon. Avec son savoir-faire unique, il redonne aux œuvres d'art détériorées leur aspect initial, ce qui lui vaut le surnom de la "Main de Dieu". C'est son père qui lui a appris les secrets du métier, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale, quand les antiquités étaient remises en état dans la clandestinité. Ce documentaire nous dévoile les ficelles des techniques de Mayuyama Koji et sa mission : restaurer et préserver les œuvres d'art pour les générations futures.

Lo sconosciuto maestro del restauro

Mayuyama Koji è un restauratore d'arte che lavora con antiquari e musei in tutto il Giappone. Le sue abilità uniche gli permettono di riportare in modo impeccabile le opere danneggiate alle loro condizioni precedenti, facendogli guadagnare il soprannome di "Mano di Dio". Questa pratica ha avuto origine grazie a suo padre negli anni immediatamente successivi alla Seconda Guerra Mondiale, quando molti oggetti d'antiquariato venivano riparati nella clandestinità. Questo documentario rivela i dettagli delle sue tecniche e la sua missione non solo di restaurare l'arte, ma anche di preservarla per le generazioni a venire.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

WONDERFUL
WORLD - A NEW
JAZZ STORY

Direction

Tsukiyama Takumi

Photography

Yamada Kojiro

Editing

Umemoto Kyohei

Producer

Terazono Shinichi

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/11/2021

Original Language

Japanese

Dubbing Language

English

Subtitled in

English

Running Time

49'

Website

nhk.jp/p/special/ts/2NY2QQLPM3/
episode/te/56MM6NGR17/

Wonderful World – A New York Jazz Story

During the pandemic, Japanese Jazz Pianist Tadataka Unno was assaulted by a group yelling anti-Asian slurs. Seven months later, in May 2021, he returned to this city. In New York, jazz holds a special place - an artform built on the acceptance of all people, regardless of race. The music is the city's very soul but was silenced for 18 months due to the pandemic. The crisis highlighted challenges to the city's jazz community. The *Village Vanguard*, New York's oldest jazz club faced perhaps the greatest trial in its 86-year history. There were incidents fueled by racism. However, Unno and other musicians chose to face this divided with music rather than hate. Inside the hallowed interiors of a legendary jazz club, this is a story of hope, of the jazz community drawing on music as a means to regain a Wonderful World.

Un monde merveilleux – Une histoire de Jazz à New York

Pendant la pandémie, le pianiste japonais Tadataka Unno a subi des violences verbales à caractère raciste. Sept mois plus tard, en mai 2021, il retourne à New York. Le Jazz occupe une place particulière dans cette ville : c'est la musique de l'acceptation de l'autre, toute ethnies confondues. La musique est l'âme de la Grande Pomme même si elle s'est tue pendant les 18 mois de Covid. Une crise sanitaire, marquée par des violences racistes, que la communauté jazziste de la métropole a dû surmonter, notamment le *Village Vanguard*, le plus ancien club de jazz de New York qui a vécu la plus grande épreuve de ses 86 ans d'histoire. Tadataka Unno et plusieurs musiciens ont voulu ressouder les fractures raciales et faire taire la haine avec la musique. C'est dans le décor du légendaire *Village Vanguard* que le monde du jazz a lancé un message d'espoir en faisant de la musique une arme pour retrouver un monde merveilleux.

Wonderful World – Una storia di jazz a New York

Durante la pandemia, il pianista jazz giapponese Tadataka Unno è stato aggredito da un gruppo che gli ha rivolto insulti anti-asiatici. Sette mesi dopo, nel maggio 2021, è tornato in questa città. A New York il jazz occupa un posto speciale: una forma d'arte costruita sull'accettazione di tutte le persone, indipendentemente dalla razza. La musica è l'anima stessa della città, ma è stata messa a tacere per 18 mesi a causa della pandemia. La crisi ha messo in evidenza le sfide con cui la comunità jazzistica della città si deve confrontare. Il *Village Vanguard*, il più antico jazz club di New York, ha affrontato forse la più grande prova dei suoi 86 anni di storia. Ci sono stati incidenti alimentati dal razzismo. Tuttavia, Unno e altri musicisti hanno scelto di affrontare queste divisioni con la musica piuttosto che con l'odio. All'interno degli spazi sacri di un leggendario jazz club, questa è una storia di speranza, di una comunità jazzistica che sfrutta la musica come mezzo per riconquistare un mondo meraviglioso.

JORDAN

JRTV

JORDAN RADIO
AND TELEVISION
CORPORATION

PROFILE

Direction

Woroud Alkhazali

Author

Samar Gharaibeh

Year of Production

2020

Broadcasting Date

01/01/2020

Original Language

Arabic

Subtitled in

English

Running Time

55'

Profile

The programme hosts Jordanian celebrities in different fields. In this episode she tells the story of how she met him, in a cozy location to spot the light about the other side of his life that no one else knows (hidden from the public). The programme consists in 6 parts, each part talking about one topic. The achievements, the family, the people who affect one's life and the opinions of people and friends.

Le portrait

L'émission accueille des célébrités jordaniennes qui se sont distinguées dans différents domaines. Dans cet épisode, une femme parle de sa rencontre avec un homme dans un décor cosy pour faciliter le dialogue et mettre en lumière la face cachée de sa vie (inconnue au public). Une émission en 6 volets où l'on aborde à chaque épisode des sujets différents : la réussite, la famille, les personnes qui influencent votre vie, l'opinion des autres et des amis proches.

Profilo

Il programma ospita celebrità giordane di diversi ambiti. In questa puntata, una donna racconta la storia di come ha incontrato un uomo, in un luogo accogliente, per fare luce sull'altro lato della sua vita che nessun altro conosce (nascosto al pubblico). Il programma è composto da 6 parti, ognuna delle quali parla di un argomento: i successi, la famiglia, le persone che influenzano la vita e le opinioni di persone e amici.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

**WATCH ME!
A DECADE
OF DEAF-DEFYING
DANCE**

Direction

Kim Hyoung-Suk

Screenplay, Author

Kim Hye-Jin

DancersJeong Jeong-Yun, Kim Hee-Hwa,
Lee Hye-Jin, Kim Ji-Yun**Photography**

Lee Yung-Hoon

Sound Track

Lee Yu-Mi

Producer

Suh Yong-Ha

Year of Production

2021

Broadcasting Date

02/04/2021

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

49'

Watch Me! – A Decade of Deaf-Defying Dance

Three young women with hearing loss faced difficulties in their lives - bullied and told that they would never get to anything. But in 2010, with dreams of becoming idols, they knock on the door of a production agency and meet Jung-yun. She helps them realise how precious their lives are and together, in their own unique way, they pursue their dreams.

Regarde-moi ! – Une décennie de danse pour challenger la surdité

Souffrant de déficience auditive, trois jeunes femmes ont passé leur existence à surmonter les obstacles. Victimes de harcèlement moral, on leur répétait qu'elles n'auraient jamais rien fait de leur vie. Pourtant, en 2010, aspirant secrètement à devenir des stars, elles frappent à la porte d'une agence de production et font la connaissance de Jung-yun. La manager leur fait prendre conscience de leur valeur en les incitant à se battre, ensemble et à leur façon, pour couronner leurs rêves.

Guardami! – Un decennio di danza che sfida la sordità

Nel corso della loro vita, tre giovani donne, affette da deficit dell'ascolto, hanno affrontato una serie di difficoltà: sono state vittime di bullismo e gli è stato detto che non sarebbero mai state in grado di fare nulla. Ma nel 2010, con il sogno di diventare degli idoli, bussano alla porta di un'agenzia di produzione e incontrano Jung-yun, che le aiuterà a rendersi conto di quanto preziosa sia la loro vita e di come, insieme, e con i loro mezzi, riusciranno a realizzare i propri sogni.

MEXICO

CANAL 14

SISTEMA PÚBLICO
DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

ARTE VIVO

Direction, Editing, Producer

José Antonio Torres Marín

Year of Production

2020

Broadcasting Date

21/06/2020

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

21'

Living Art

In *Living Art*, we will discover how art has become a creative motif for artists from the different states of Mexico, who see in watercolors and retablos a continuous inspiration of vitality and self-discovery.

L'Art vivant

L'*Art vivant* pour découvrir comment l'art est devenu une source d'inspiration pour les artistes des Etats du Mexique qui voient dans les aquarelles et les retables un puit de vitalité et une découverte de soi.

Arte viva

In *Arte viva* scopriremo come l'arte sia diventata una fonte creativa per gli artisti dei diversi Stati del Messico, che vedono negli acquerelli e nei *retablo* una continua ricerca di vitalità e scoperta di sé.

MEXICO

CANAL 22

TELEVISIÓN
METROPOLITANAME CANSO GANSO.
TEMPORADA 3**Direction, Screenplay**
Fernando Rivera Calderón**Sound Track**
Christyan Müller**Editing**
Gabriela Sosa Lozano**Producer**
Eréndira Paz Luyando**Year of Production**
2020**Broadcasting Date**
03/05/2020**Original Language**
Spanish**Subtitled in**
English**Running Time**
53'**Me Canso Ganso. Ep. 3**

Me Canso Ganso, the cultural and apothecic magazine of Channel 22/Mexico. Conducted by Fernando Rivera Calderón, in the company of the Muppet Goose and a very unique team, they host all kinds of characters from the diverse Mexican and international cultural world, in a space where conversation and humor converge.

Me Canso Ganso. 3^e ép.

Me Canso Ganso est un magazine culturel et aporétique de Canal 22. Animé par Fernando Rivera Calderón, en compagnie du Muppet Goose et d'une équipe unique en son genre, *Me Canso Ganso* accueille toute sorte de personnages du monde de la culture mexicaine et internationale dans un studio où convergent conversations et humour.

Me Canso Ganso. Ep. 3

Me Canso Ganso, il magazine culturale e aporetico di Canale 22. Condotta da Fernando Rivera Calderón, in compagnia del Muppet Goose e di una squadra davvero unica, ospita personaggi di ogni tipo del variegato mondo culturale messicano e internazionale, in uno spazio in cui convergono conversazione e umorismo.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

NIEUW LICHT - HET RIJKSMUSEUM EN SLAVERNIJ

Direction

Ida Does

Sound Track

Jeroen Nadorp

Editing

Camille Does

Producers

Cécile van Eijk, Sherman De Jesus

Producing Organisation

Memphis Features

Coproducing Organisation

NTR TV

Year of Production

2021

Broadcasting Date

15/02/2021

Original Language

Dutch

Subtitled in

English

Running Time

56'

New Light – The Rijksmuseum & Slavery

What happens when the leading national museum focuses its gaze on the slavery history of the Netherlands? This is the subject of *New Light*, a highly topical documentary from Director Ida Does about the genesis of the slavery exhibition in the Rijksmuseum.

Un nouvel éclairage – Le Rijksmuseum et l'esclavage

Que se passe-t-il quand le plus prestigieux musée d'Etat polarise son regard sur l'histoire de l'esclavage des Pays-Bas ? C'est le sujet brûlant d'actualité de *Un nouvel éclairage*, un documentaire signé Ida Does, sur l'origine de la grande exposition sur l'esclavage au Rijksmuseum d'Amsterdam.

Una nuova luce – Il Rijksmuseum e la schiavitù

Cosa succede quando il principale museo nazionale concentra il suo sguardo sulla storia della schiavitù dei Paesi Bassi? Questo è il tema di *Una nuova luce*, un documentario di grande attualità della regista Ida Does sulla genesi della mostra sulla schiavitù al Rijksmuseum.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTING

HAIK: GIRL IN RED

Direction

Erling Zahl Urke

Editing

Marita Hoyland

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/05/2021

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

39'

HAIK: Girl in Red

All great moments of life have a soundtrack. In Music lie memories and thousands of stories about life. And with these stories we made the music portrait series, *HAIK*. It is a musical documentary through which we go on a roadtrip with the Artist Girl in Red. A journey down memory lane, but also deep in the artists' souls. The journey becomes an adventure filled with surprises and touching moments, conversations about life and unique musical features.

HAIK : Girl in Red

Tous les grands moments de l'existence ont leur bande-son. C'est dans la musique que se cachent les souvenirs et des milliers d'histoires de vie. Avec ces histoires, nous avons réalisé *Haik* : une série de portraits musicaux. Un documentaire, tout en musique, ou mieux encore, un long voyage en compagnie de Girl in Red. Une plongée dans le passé et dans l'âme des artistes. Notre voyage prend très vite des allures d'aventure, jonchée de surprises, avec des moments touchants, des conversations sur la vie et des contenus de musique uniques.

HAIK: Girl in Red

Tutti i grandi momenti della vita hanno una colonna sonora. Nella musica si nascondono ricordi e migliaia di storie di vita. E con queste storie abbiamo realizzato la serie di ritratti musicali *HAIK*. Si tratta di un documentario musicale attraverso il quale facciamo un viaggio con l'artista Girl in Red. Un viaggio nella memoria, ma anche nell'anima degli artisti. Il viaggio diventa un'avventura piena di sorprese e momenti toccanti, conversazioni sulla vita e contenuti musicali unici.

PERU

IRTP

INSTITUTO NACIONAL
DE RADIO
Y TELEVISIÓN
DEL PERÚ

TEATRO EN GRANDE**Direction**

Jesús Solari

Coproducing Organisation

Ministry of Culture of Peru

Year of Production

2022

Broadcasting Date

26/03/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

49'

Website

tvperu.gob.pe/programas/teatro-en-grande

The Great Theatre

Teatro en Grande (*The Great Theatre*) is a co-production between the National Institute of Radio and Television of Peru (IRTP) and the Ministry of Culture of Peru, through the Great Nacional Theater (GTN). It is a musical programme that combines the show of the artists with interviews to learn more about them and their careers. Its main objectives are to promote the work of national artists and to help Peruvians access to the different musical genres and proposals.

Le théâtre en grand

Le théâtre en grand, une coproduction entre l'Institut National de Radiotélévision du Pérou (IRTP) et le Ministère de la Culture du Pérou dans les merveilleux décors du Gran Teatro Nacional de Lima (GTN). Ce méga-show marie le spectacle à des entretiens avec les artistes qui se racontent et parlent de leur carrière. *Le théâtre en grand* a deux objectifs : faire rayonner le travail des artistes péruviens et initier le spectateur aux nouvelles propositions et à tous les genres de musique.

Teatro in grande

Teatro in grande è una coproduzione tra l'Istituto Nazionale di Radio e Televisione del Perù (IRTP) e il Ministero della Cultura del Perù, nella cornice del Gran Teatro Nacional (GTN). È un programma musicale che combina lo spettacolo degli artisti con interviste per saperne di più su di loro e sulla loro carriera. I suoi obiettivi principali sono: promuovere il lavoro degli artisti nazionali e aiutare i peruviani ad accedere ai diversi generi e proposte musicali.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

AGONIA

Direction

Tomasz Knittel

Screenplay, Narrating Voice

Adam Strug

Photography

Nicolas Villegas

Editing

Jakub Pietrzak

Year of Production

2020

Broadcasting Date

10/02/2021

Original Language

Polish

Subtitled in

English

Running Time

61'

Agony

Agony is a stunning journey into the world of traditional orally-transmitted music and a bold cinematic attempt to document and preserve it. Filmmaker Tomasz Knittel, known for his distinctive visual aesthetic, and extraordinary Musical Artist Adam Strug set out to meet the last generation of folk performers in the hopes of immortalising an art form that has long been in decline. What is at stake is not only wholly unique and elusive genres of music but also the traditional ways of performing and enjoying it. *Agony* is both a documentary film and a road movie. It sees the filmmakers travel through various regions of Poland in an attempt to capture its nearly-forgotten musical traditions. What emerges is a multilayered story about love, life, resentment and the passage of time.

Agonie

Agonie, un voyage extraordinaire au cœur de la transmission orale de la musique traditionnelle et une expérience cinématographique audacieuse pour la documenter et la préserver. Le réalisateur, Tomasz Knittel, réputé pour son goût de l'esthétique visuelle, et l'extraordinaire performeur musical, Adam Strug, partent à la rencontre de la dernière génération d'interprètes de musique folklorique qui veulent la sauver du déclin. Cette musique, unique et insaisissable, n'est pas le seul enjeu, il faut aussi cultiver un savoir-faire ancestral pour l'interpréter et l'apprécier comme il se doit. *Agonie* est un road-documentaire où les auteurs sillonnent toutes les régions de Pologne pour dénicher des musiques traditionnelles vouées à l'oubli. Le résultat ? Une narration à plusieurs niveaux sur l'amour, la vie, le ressentiment et le temps qui passe.

Agonia

Agonia è uno straordinario viaggio nel mondo della musica tradizionale trasmessa oralmente e un coraggioso tentativo cinematografico di documentarla e preservarla. Il regista Tomasz Knittel, noto per la sua particolare estetica visiva, e lo straordinario artista musicale Adam Strug sono partiti per incontrare l'ultima generazione di esecutori folk, nella speranza di immortalare una forma d'arte da tempo in declino. In gioco non ci sono solo generi musicali unici e sfuggenti, ma anche i modi tradizionali di eseguirli e di goderne. *Agonia* è sia un film documentario che un *road movie*. Gli autori viaggiano attraverso varie regioni della Polonia nel tentativo di catturarne le tradizioni musicali quasi dimenticate. Ne emerge una storia a più livelli sull'amore, la vita, il risentimento e il passare del tempo.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

ALICE NO PAÍS DAS MARAVILHAS

Direction

Miguel Pimenta

Choreography

Howard Quintero for the National
Ballet Company

Dancers

Miyu Matsui, Leonor de Jesus,
Xavier Carmo, Sílvia Santos,
Mariana Paz, Maria João Pinto,
Marta Sobreira, Joshua Earl,
Francisco Sebastião,
Aeden Pittendreigh, Filipa Pinhão,
Margarida Pimenta,
Henriett Ventura, Francisco Couto,
Dylan Waddell, Frederico Gameiro,
Frederico Loureiro, Mário Franco,
Africa Sobrino, Gonçalo Andrade,
Carlos Pinillos, Tiago Amaral,
Patrícia Main, Francisco Couto,
Frederico, Filipa de Castro,
Jurgen Rahimi,
Almudena Maldonado,
Anyah Siddall, Christian Schwarm,
Nuno Fernandes, Miguel Esteves,
Bailarinas CNB, Bailarinos CNB

Producing Organisation

RTP Innovation

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/04/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

86'

Alice in Wonderland

Alice in Wonderland is Lewis Carroll's best-known work, written in 1865 and included in the nonsense literary genre. The story develops in a logic that is peculiar of dreams, the author having used linguistic resources and mathematical riddles as a form of satire aimed both at the people he knew and at the society of the time. The work tells the story of Alice, a very curious girl who, chasing a hurried rabbit, falls into its burrow, being transported to a fantasy world, inhabited by strange beings and where she lives fantastic adventures. Choreography by Howard Quintero, for the National Ballet Company.

Alice au pays des merveilles

Alice au pays des merveilles, le roman le plus célèbre de Lewis Carroll publié en 1865, s'inscrit de plein droit dans le genre littéraire du nonsense. L'intrigue se dénoue selon une logique onirique : l'auteur joue et jongle avec le langage et les énigmes mathématiques pour tourner en dérision son entourage et la société de l'époque. Alice, une petite fille très curieuse, court après un lapin pressé, tombe dans son terrier, et est propulsée dans un monde fantastique pullulant d'êtres étranges où elle vit des aventures extraordinaires. Howard Quintero a signé les chorégraphies pour la Compagnie nationale de ballet.

Alice nel paese delle meraviglie

Alice nel paese delle meraviglie è l'opera più nota di Lewis Carroll, scritta nel 1865 e inserita nel genere letterario del nonsense. La storia si sviluppa secondo una logica che è propria dei sogni, considerando che l'autore ha utilizzato le risorse linguistiche e gli enigmi matematici come forma di satira rivolta sia alle persone che conosceva che alla società del tempo. L'opera racconta la storia di Alice, una bambina molto curiosa che, inseguendo un coniglio frettoloso, cade nella sua tana, venendo trasportata in un mondo fantastico, abitato da strani esseri e dove vive fantastiche avventure. Coreografia di Howard Quintero, per la Compagnia di ballo nazionale.

ROMANIA

TVR

ROMANIAN
TELEVISION**ZIS ȘI FĂCUT! -
GALA "HOP!" A
TÂNĂRULUI ACTOR****Direction, Screenplay,****Producer**

Tudor Chirilă

PhotographyDinu Margarint, Stefan Chiric,
Răzvan Stan, Marius Nechita,
Dan Stoian**Other Participants**

Gigi Căciuleanu, Ion Caramitru

Editing

Cătălin Mindu

Coproducing Organisation

UNITER

Year of Production

2020

Broadcasting Date

13/05/2021

Original Language

Romanian

Subtitled in

English

Running Time

94'

Said and Done! – The Young Actor's "HOP!" Gala 2020

The Young Actor's Gala is held yearly in Romania, as the most important mean of supporting the debutants in scenic art. The producer is UNITER (The Romanian Theatrical Union). The 2020 edition was held under the sign of the pandemic - like never before! The gala was held in Bucharest, in the Amphitheatre Hall. The theme was about Shakespeare. Each competitor chose a fragment of text provided by the organisers. Two TV teams working in parallel recorded everything: the first filmed each moment of the performance entirely (they have been broadcast eventually in two parts of over 90 min.); the second, the vibe of the young actors aspiring to glory, surprised by cameras in sensitive moments backstage. Each competitor, no exceptions, is included in the final editing with a moment of the performance and another one from the interview.

Aussitôt dit, aussitôt fait ! – Le gala des jeunes acteurs "HOP !" 2020

Le gala des jeunes acteurs, organisé par l'Uniter (Union théâtrale de Roumanie), qui se tient tous les ans en Roumanie est un parrainage important pour les jeunes qui débute au théâtre. L'édition 2020 – sous le signe de la pandémie comme jamais auparavant ! – s'est tenue à Bucarest dans la salle de l'Amphithéâtre. Le thème du concours : Shakespeare. Chaque concurrent a choisi l'extrait d'un texte fourni par les organisateurs de la manifestation. Deux équipes de télévision qui travaillaient en parallèle ont tout immortalisé. La première a filmé le gala dans son intégralité (qui a été retransmis en deux parties de plus de 90 minutes chacune) ; la seconde a enregistré l'émotion des jeunes aspirants à la gloire en les surprénant dans les coulisses dans leurs moments les plus délicats. Tous les concurrents ont été filmés et un extrait de de leur performance et leur interview a été diffusé à la télé.

Detto, fatto! – Il Gala dei giovani attori "HOP!" 2020

Il Gala dei giovani attori si tiene ogni anno in Romania, come importante mezzo per sostenere i debuttanti nell'arte scenica. Il produttore è l'UNITER (Unione Teatrale Rumena). L'edizione 2020 si è svolta sotto il segno della pandemia - come mai prima d'ora! Il gala si è tenuto a Bucarest, nella Sala dell'Anfiteatro. Il tema era Shakespeare. Ogni concorrente ha scelto un frammento di testo fornito dagli organizzatori. Due truppe televisive, lavorando in parallelo, hanno registrato tutto: la prima ha ripreso interamente ogni momento dello spettacolo (che alla fine è stato trasmesso in due parti di oltre 90 minuti); la seconda, le vibrazioni dei giovani attori aspiranti alla gloria, sorpresi dalle telecamere in momenti delicati dietro le quinte. Ogni concorrente, senza eccezioni, è incluso nel montaggio finale con un momento della performance e un altro dell'intervista.

SOUTH AFRICA

SABC

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION

THE COOLEST OG'S

Direction

Jimmy Muteba, Bheki Ncube

Producer

Jimmy Muteba

Producing Organisation

Rebelintown

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/06/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

46'

The Coolest OG's

The Coolest OG's is a reality competition game where 12 elderly people compete for the grand prize by going through a series of unexpected and unusual challenges designed to determine if they have what it takes to bridge the generation gap.

La OG la plus cool

La OG la plus cool est un jeu-vérité où 12 personnes âgées se disputent le premier prix en relevant des défis inattendus et insolites pour déterminer si elles sont à la hauteur de combler le gap des générations.

The Coolest OG's

The Coolest OG's è un reality game in cui 12 anziani si contendono il primo premio affrontando una serie di sfide inaspettate e insolite per determinare se hanno le carte in regola per colmare il divario generazionale.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLACAMINOS DEL
FLAMENCO. CÁDIZ
Y SUS PUERTOS

Direction

Juan José Ponce

Screenplay

Teo Sánchez, Macarena Corrientes

Singers, Dancers

Miguel Poveda, Soleá Morente,
Niña Pastori, María Moreno,
Encarna Anill, David Palomar,
Patriarch Rancapino,
Rancapino Chico and Esmeralda,
Antonio Reyes and Dani de Morón,
Javier Ruibal, Romero Martín

Photography

Antonio Galisteo (Gali)

Editing

David Baquero,
Sebastián Crespo Valderrama,
Miguel Ángel Artes (Mike),
Jose Luis Menacho

Producing Organisations

RTVE, Cibeles Productions

Year of Production

2022

Broadcasting Date

01/11/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

56'

Website

rtve.es/play/videos/caminos-del-flamenco/cadiz-puertos/6268780

Ways of Flamenco, City of Cadiz and its Ports

Ways of Flamenco brings closer to the art of Flamenco, broadcast by La2 of RTVE, by the hand of two artists of this genre, Miguel Poveda and Soleá Morente. A Spanish geographical and musical tour, aimed not only at fans of the genre, but also at the uninitiated and curious viewer, to learn about current art, dance and guitar playing, and enjoy the artists in their environment. A great commitment to music and flamenco's culture.

Les chemins du flamenco, la ville de Cadix et ses ports

Les chemins du flamenco, transmis sur la 2nde chaîne de la RTV, nous porte au plus près de la musique traditionnelle andalouse. Les interprètes, Miguel Poveda et Soleá Morente, nous servent de guide dans un périple géographique et musical réservé aux passionnés mais pas que... Les novices et les curieux pourront, eux aussi, découvrir le nouveau flamenco, la danse, la guitare et les artistes dans leur "milieu naturel". Un hommage et une recontre avec la culture et la musique de flamenco.

Le vie del Flamenco, la città di Cadice e i suoi porti

Le vie del Flamenco avvicina all'arte del flamenco ed è trasmesso da La2 di RTVE, per mano di due artisti di questo genere, Miguel Poveda e Soleá Morente. Un tour geografico e musicale spagnolo, rivolto non solo agli appassionati del genere, ma anche allo spettatore non esperto e curioso, per conoscere il flamenco moderno, la danza e la chitarra, e godere degli artisti nel loro ambiente. Un grande impegno per la musica e la cultura del flamenco.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

VI SPELAR
FÖR FREDEN

Participants

The Kyiv Soloists:

Oksana Darbin, Oleksandra Fedorchenko,

Zakhar Feshchenko, Ivan Grytsyshyn,

Oleksandra Hrytsyshyna,

Viacheslav Hyria, Nataliia Koliada,

Oleksandr Kovtun, Yuliia Kushneryk,

Oleksandr Lahosha, Volodymyr Les,

Kateryna Mysechko, Igor Patsovsky,

Anatolii Vasyilkivskiy,

Nataliia Zolotoper,

Natalya Pasichnyk,

Benny Andersson (Piano),

Siobhan Parker,

Marta Sánchez Paz (Oboe),

Martin Schöpfer, Johan Wahlgren

(Horn), Margareta Bengtson (Harp)

Other Participants

Adolf Fredrik's Music School and

Eric Ericsons Chamber Choir

Marcus Josephson (Conductor)

Daniel Kåse (Vortex Drum)

Ulf Norberg (Organ)

Producers

Eva Bjurenhed, Bengt Wennerhorst,

Mira Bartov

Producing Organisations

SVT, Stockholm Concert Hall

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/02/2022

Original Languages

Swedish, English

Subtitled in

English

Running Time

59'

Playing for Peace

Kyiv Soloists toured Europe when Russia decided to invade Ukraine. Some musicians returned home in order to defend their country or get their families out of it, and some decided to continue the tour. Since then, the ensemble has travelled through Europe with no return tickets, playing for peace. They have turned their tour into fundraising concerts for the victims of war. In March they arrived at the Stockholm Concert Hall and SVT filmed their concert. Conversations and interviews are mixed with rarely played Ukrainian music. The evening begins with Adolf Fredrik Music School's welcoming the ensemble to Stockholm with a Ukrainian folk song, and ends with *Ode to Freedom* from Abba's new record *Voyage*, with the composer himself at the grand piano.

Jouer pour la paix

En février 2022, l'Ensemble National de Chambre "Kyiv Soloists" est en tournée en Europe quand la Russie envahit l'Ukraine. Plusieurs artistes retournent au pays pour défendre la patrie ou pour expédier leurs familles à l'étranger. Les autres décident de poursuivre la tournée. Depuis, avec un aller simple en poche, les solistes de Kiev donnent des concerts pour la paix dans toute l'Europe en reversant l'intégralité des recettes aux victimes de la guerre. En mars, la STV a filmé leur concert au Stockholm Concert Hall. Le film marie des entretiens à la musique traditionnelle ukrainienne méconnue du grand public. La soirée s'est ouverte sur un chant folklorique ukrainien de bienvenue, interprété par les élèves de l'École de Musique Adolf Fredrik, et s'est conclue sur les notes de *Ode to Freedom* du nouveau disque *Voyage* des Abba avec, au piano, le compositeur en personne.

Suonare per la pace

I Solisti di Kiev hanno fatto un tour in Europa quando la Russia ha deciso di invadere l'Ucraina. Alcuni musicisti sono tornati in patria per difendere il proprio Paese o per far emigrare le proprie famiglie, mentre altri hanno deciso di continuare il tour. Da allora, l'ensemble ha viaggiato attraverso l'Europa senza biglietti di ritorno, suonando per la pace. Hanno trasformato il loro tour in concerti di raccolta fondi per le vittime della guerra. A marzo sono arrivati alla Stockholm Concert Hall e la SVT ha filmato il loro concerto. Conversazioni e interviste si mescolano a musica ucraina raramente suonata. La serata inizia con il benvenuto dell'Adolf Fredrik Music School a Stoccolma con una canzone popolare ucraina e si conclude con *Ode to Freedom* dal nuovo disco degli Abba, *Voyage*, con il compositore stesso al pianoforte a coda.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

PELLEAS ET
MELISANDE**Director**

Andy Sommer (Orchestre de la
Suisse Romande, Choir of Grand
Théâtre de Genève)

Stage Direction

Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalet

Musical Direction

Jonathan Nott

Actor

Agathe Liechti

Dancers

Shawn Fitzgerald, Ahern Oscar
Ramos, Robbie Moore, Pascal Marty,
Jonas Vandekerckhove, Xavier Juyon,
Valentino Bertolini, Carl Crochet

Scenography, Concept

Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalet
with Marina Abramović

Costumes

Iris Van Herpen

Video

Marco Brambilla

Producer

Andy Sommer

Producing Organisation

RTS

Coproducing Organisation

Grand Théâtre Genève

Production Year

2021

Broadcasting Date

18/01/2021

Original Language

French

Subtitled in

English, French

Running Time

180'

Website

gtg.ch/saison-20-21/pelleas-et-
melisande

Pelleas and Melisande

The staging of this long, organic and lyrical dream unites the two Belgian Choreographers Sidi Larbi Cherkaoui and Damien Jalet with the legendary Serbian-born Visual Artist and Performer Marina Abramović. Together, they make their material out of the uninterrupted cycle of life and its inherent link to the cosmos, refusing, like Debussy, any illustration, but throwing rays of cosmic light here and there on the invisible energies and hidden emotions of the characters. Eight dancers accompany and express the interiority of the soloists' feelings, while the grand dame of avant-garde haute couture Iris van Herpen dresses their invisible mesh. It will be up to Jonathan Nott, at the head of his Orchestre de la Suisse Romande, to bring out the mysterious quiver that makes this fragile drama so irresistible.

Pélleas et Mélisande

La mise en scène de ce long rêve organique et lyrique réunit les chorégraphes belges, Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalet et la légendaire plasticienne et performeuse, d'origine serbe, Marina Abramović. Ensemble, ils fabriquent, à partir de leur matériau, le cycle éternel de la vie et ses liens intrinsèques avec le cosmos en refusant, comme Debussy, toute forme d'illustration, mais en jetant, çà et là, des rais de lumière cosmique sur les énergies invisibles et les émotions cachées des personnages. Huit danseurs accompagnent et expriment avec leurs corps l'intériorité et les sentiments des solistes, alors que la grande dame de la haute couture d'avant-garde, Iris van Herpen, habille leurs mailles invisibles. Avec sa baguette, Jonathan Nott, à la tête de l'Orchestre de la Suisse Romande, fait jaillir le frémissement mystérieux qui rend ce drame fragile absolument irrésistible.

Pelleas e Melisanda

La messa in scena di questo lungo sogno organico e lirico unisce i due coreografi belgi Sidi Larbi Cherkaoui e Damien Jalet alla leggendaria artista visiva e performer di origine serba Marina Abramović. Insieme, fanno del loro materiale il ciclo ininterrotto della vita e il suo legame intrinseco con il cosmo, rifiutando, come Debussy, qualsiasi illustrazione, ma gettando qua e là raggi di luce cosmica sulle energie invisibili e sulle emozioni nascoste dei personaggi. Otto ballerini accompagnano ed esprimono l'intériorità dei sentimenti dei solisti, mentre la gran dama dell'haute couture d'avanguardia Iris van Herpen veste le loro maglie invisibili. Spetterà a Jonathan Nott, alla guida della sua Orchestre de la Suisse Romande, far emergere il misterioso fremito che rende questo fragile dramma così irresistibile.

UNITED KINGDOM

BBCBRITISH
BROADCASTING
CORPORATION**ANYTHING GOES:
THE MUSICAL****Direction**

Kathleen Marshall

Producing OrganisationTrafalgar Entertainment and
Stage2View**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

01/01/2020

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

137'

Anything Goes: The Musical

Filmed live at the Barbican in London, this major new production of the classic musical comedy features an all-star cast led by renowned Broadway Actress Sutton Foster, reprising her Tony-winning performance as Reno Sweeney, alongside the award-winning Robert Lindsay and Felicity Kendal, as well as beloved West End legend Gary Wilmot. A heart-warming romance, featuring spectacular dance routines and some of theatre's most memorable songs. This hilarious musical romp across the Atlantic, directed by the multi-award-winning Broadway Director and Choreographer Kathleen Marshall, features Cole Porter's joyful score, including *I Get a Kick Out of You*, *You're the Top* and the show-stopping *Anything Goes*.

Anything Goes : le musical

Filmé en live au Barbican Theatre de Londres, cette nouvelle production d'un classique de la comédie musicale met en scène un casting de stars, chapeauté par l'étoile de Broadway Sutton Foster, qui nous régale de son inoubliable performance dans le rôle de Reno Sweeney, qui lui a valu un Tony Award, aux côtés d'artistes pluri-récompensés comme Robert Lindsay, Felicity Kendal et la légende du West, End Gary Wilmot. Une comédie musicale sentimentale qui fait chaud au cœur avec des ballets décoiffants et un répertoire qui a marqué l'histoire du musical. Un spectacle hilarant bien au-delà de l'Atlantique, dirigé par la pluri-récompensée metteuse en scène et chorégraphe américaine Kathleen Marshall, sur les notes les plus radieuses de Cole Porter : *I Get a Kick Out of You*, *You're the Top* et la merveilleuse *Anything Goes*.

Anything Goes: il musical

Girata dal vivo al Barbican di Londra, questa nuova grande produzione della classica commedia musicale presenta un cast all-star guidato dalla celebre attrice di Broadway Sutton Foster, che riprende la sua interpretazione di Reno Sweeney, vincitrice di un Tony, insieme ai pluripremiati Robert Lindsay e Felicity Kendal, oltre all'amata leggenda del West End Gary Wilmot. Una storia d'amore che scalda il cuore, con spettacolari balletti e alcune delle canzoni più memorabili del teatro. Questo esilarante musical che attraversa l'Atlantico, diretto dalla pluripremiata regista e coreografa di Broadway Kathleen Marshall, presenta la gioiosa colonna sonora di Cole Porter, tra cui *I Get a Kick Out of You*, *You're the Top* e la trascinate *Anything Goes*.

TV DRAMA

43

ALBANIA

RTSH

Nina
Nina
Nina

ARGENTINA

RTA

Pioneer Spirit
L'esprit pionnier
Lo spirito dei pionieri

BULGARIA

BNT

Scenes From the Life of an Actress
Scènes de vie d'une actrice
Scene di vita di un'attrice

The Portal
Le portail
Il portale

CANADA

CBC/SRC

The Porter
Le bagagiste
Il facchino

CHINA

CCTV

Winter Is the Spring to Come
L'hiver annonce le printemps
L'inverno è la primavera che verrà

COLOMBIA

RTVC

Emma Reyes, the Imprint of Childhood
Emma Reyes, l'empreinte de l'enfance
Emma Reyes, le cicatrici dell'infanzia

CROATIA

HRT

The Silence

Le silence

Il silenzio

CUBA

CUBAVISIÓN

Demons on the Pillow

Des démons sur l'oreiller

Demoni sul cuscino

CZECH REPUBLIC

ČT

Suspicion

Face au doute

Sospetto

The Ultimatum

L'ultimatum

L'ultimatum

DENMARK

DR

Outlaw

Hors-la-loi

Fuorilegge

FINLAND

YLE

My Husband's Wife

La femme de mon mari

La moglie di mio marito

FRANCE

ARTE FRANCE

Nona and Her Three Daughters

Nona et ses filles

Nona e le sue tre figlie

FRANCE2

Around the World in 80 Days

Le tour du monde en 80 jours
Il giro del mondo in 80 giorni

FRANCE3

Under Law and Grace: Poison Pen

Prière d'enquêteur
Si prega di indagare

GERMANY

ARD

I'm Your Man

Je suis ton homme
Sono io il tuo uomo

ZDF

System Crasher

La casseuse de système
Rompi-sistema

The Conference

La conférence
La conferenza

IRELAND

RTÉ

Hidden Assets

Des biens cachés
Patrimoni nascosti

ITALY

RAI

Blanca

Blanca
Blanca

SKY ITALIA

◆ **Romulus 2 – The War for Rome**

Romulus 2 – La guerre pour Rome
Romulus 2 – La guerra per Roma

TV DRAMA

JAPAN

NHK

The Shut-In
L'ermite urbain
Il recluso

KOREA (SOUTH)

KBS

◆ **Siren**
La sirène
Sirena

NETHERLANDS (THE)

NPO

The Year of Fortuyn
L'année de Fortuyn
L'anno di Fortuyn

NORWAY

NRK

Afterglow
La réverbération
Il riverbero

PERU

IRTP

My Sister's Books
Les livres de ma sœur
I libri di mia sorella

POLAND

TVP

Babylon. The Martial Law Brief
Babylone. Rapport sur la loi martiale
Babilonia. Rapporto sulla legge marziale

PORTUGAL

RTP

Natural Law – Ep. 1

La loi de la nature – 1^{er} ép.

Legge di natura – Ep. 1

Three Women – Ep. 4 – Post-Revolution

Trois femmes – 4^e ép. – La post-révolution

Tre donne – Ep. 4 – Post rivoluzione

SLOVAKIA

RTVS

Confession

La confession

La confessione

Jozef Mak

Jozef Mak

Jozef Mak

SLOVENIA

RTVSLO

Lenin Park

Le parc Lénine

Lenin Park

SPAIN

RTVE

Drought

La sécheresse

Siccità

SWEDEN

SVT

Thin Blue Line

La mince ligne bleue

La sottile linea blu

VIAPLAY

Made in Oslo

Made in Oslo
Made in Oslo

Where Were You?

Où étais-tu ?
Dove eri?

SWITZERLAND

SRG SSR

40 & Climbing

Des quadragénaires en ascension
40enni in salita

Sacha

Sacha
Sacha

UNITED KINGDOM

BBC

The Tourist

Le Touriste
Il turista

Time

Time
Time

CH4

Help

Au secours !
Aiuto

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

HBO MAX

Kamikaze

Kamikaze
Kamikaze

ALBANIA

RTSH

RADIOTELEVISIONI
SHQIPTAR

NINA

Direction

Fatos Berisha

Screenplay

Raelva Shabanaj

Actors

Olta Daku, Besmir Bitraku,
Rajmonda Bulku, Renada Caci

Year of Production

2021

Original Language

Albanian

Subtitled in

English

Broadcasting Date

18/09/2021

Running Time

42'

Nina

Nina is a 40-year-old single woman, smart and without filters at all. She goes through every situation in her life with humour, bearing her family and friends who are committed to find her a partner. Each of them has their own troubles and problems and together with Nina they cause a series of comic situations.

Nina

Nina, single, 40 ans, est une femme brillante qui n'a aucun filtre. Elle traverse toutes les vicissitudes de la vie avec humour en soutenant sa famille et ses amis qui veulent lui trouver un copain. Ils ont tous leurs problèmes et leurs névroses et, avec Nina, ils vont déclencher une enfilade de situations burlesques.

Nina

Nina è una donna single di 40 anni, intelligente e senza filtri. Affronta ogni situazione della sua vita con umorismo, sopportando la famiglia e gli amici che si impegnano a trovarle un partner. Ognuno di loro ha i propri guai e problemi e insieme a Nina danno vita a una serie di situazioni comiche.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA

ESPÍRITU PIONERO

Direction

Marcelo González

Screenplay

Ignacio Cari Dechat

Narrating Voices

Jaime Yankelevich,
Cristina Banegas,
Juan Alberto Olmedo,
Raquel Satragno,
Pepe Cibrián Campoy, Nelly Trenti,
Andrea del Boca

Producers

Gustavo Giordani, Mariela Tedeschi,
Victoria Pérez, Ignacio Cari Dechat

Year of Production

2021

Broadcasting Date

17/10/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

28'

Pioneer Spirit

Pioneer Spirit is a series of 7 animated chapters with fictionalised narrations of pioneers of Argentine television. The cycle recreates the style of the 1950s with the arrival of television in everyday life. How were the beginnings of important personalities on TV? Jaime Yankelevich, Nicolás del Boca, Nelly Prince, Pinky, Ana María Campoy and José Cibrián, Nelly Trenti and Alberto Olmedo were some of the entrepreneurs, technicians and artists who helped build the new medium that arrived in our country in 1951. The series tries to celebrate those who founded the TV that we build every day. With testimonies of Gustavo Yankelevich, Cristina Banegas, Juan Alberto Olmedo, Raquel Satragno, Pepe Cibrián Campoy, Nelly Trenti and Andrea del Boca.

L'esprit pionnier

L'esprit pionnier est une série d'animation en 7 épisodes avec les commentaires romancés des bâtisseurs de la télévision argentine. La série nous transporte dans les années 50 avec l'arrivée du petit écran dans la vie des Argentins. Comment étaient les premiers pas des grandes personnalités de la télévision ? Jaime Yankelevich, Nicolás del Boca, Nelly Prince, Pinky, Ana María Campoy et José Cibrián, Nelly Trenti et Alberto Olmedo font partie des entrepreneurs, des techniciens et des artistes qui ont contribué à la création de ce nouveau moyen de communication en 1951. Une série pour rendre hommage aux fondateurs de la télévision, que nous continuons de développer jour après jour, avec les témoignages de Gustavo Yankelevich, Cristina Banegas, Juan Alberto Olmedo, Raquel Satragno, Pepe Cibrián Campoy, Nelly Trenti et Andrea del Boca.

Lo spirito dei pionieri

Lo spirito dei pionieri è una serie in sette capitoli animati, con narrazioni romanzate di pionieri della televisione argentina. Il ciclo ricostruisce lo stile degli anni Cinquanta, con l'arrivo della televisione nella vita di tutti i giorni. Come sono stati gli inizi in TV di personalità fondamentali? Jaime Yankelevich, Nicolás del Boca, Nelly Prince, Pinky, Ana María Campoy e José Cibrián, Nelly Trenti e Alberto Olmedo sono stati alcuni tra gli imprenditori, tecnici e artisti che hanno contribuito a costruire il nuovo mezzo che è arrivato nel nostro paese nel 1951. La serie cerca di onorare coloro che hanno fondato la TV che costruiamo ogni giorno. Con testimonianze di Gustavo Yankelevich, Cristina Banegas, Juan Alberto Olmedo, Raquel Satragno, Pepe Cibrián Campoy, Nelly Trenti e Andrea del Boca.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL
TELEVISIONSTSENI OT ZHIVOTA
NA EDNA AKTRISA**Direction, Screenplay, Editing**
Ivan Vladimirov**Actors**Radina Kardjilova (Maria-Eleonora),
Yordan Russin (Peter Bogdanov)**Photography**

Georgi Chelebiev

Coproducing Organisation

Gala Film

Year of Production

2020

Broadcasting Date

28/11/2021

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

88'

Scenes From the Life of an Actress

Maria-Eleonora is an actress. During a film premiere she leaves the screening hall and crashes her car into the concrete wall of a parking lot, killing herself. Her longtime friend and aspiring Film Director Peter tries to find out the reasons behind this dramatic act and interviews her relatives, colleagues, closest friends. He adds to the interviews video footage that he himself shot during their life together and some film scenes in which Maria-Eleonora took small supporting parts. Thus, Peter creates the film *Scenes from the Life of an Actress*. Peter learns that everyone has a story about what happened, but no one really knew the deceased actress. Peter didn't know her too.

Scènes de vie d'une actrice

Maria-Eleonora est actrice. Le jour de la première, elle quitte brusquement la salle et lance sa voiture contre le mur en béton du parking. Maria-Eleonora meurt sur le coup. Peter, un ami de longue date et aspirant réalisateur, veut comprendre son geste et commence à interroger la famille, les collègues et les amis proches de l'actrice. Il passe et repasse les films qu'il avait tournés quand ils vivaient ensemble et les séquences où Maria-Eleonora jouait des seconds rôles. En mettant le tout bout à bout, Peter réalise son propre film : *Scènes de vie d'une actrice*. En regardant le matériel, il se rend compte que tout un chacun a sa propre version du geste de Maria-Eleonora mais que personne ne la connaissait vraiment. Lui non plus.

Scene di vita di un'attrice

Maria-Eleonora è un'attrice. Durante la prima di un film esce dalla sala di proiezione e si schianta con l'auto contro il muro di cemento di un parcheggio, uccidendosi. Il suo amico di lunga data e aspirante regista Peter cerca di scoprire le ragioni di questo drammatico gesto e intervista i parenti, i colleghi e gli amici più stretti dell'attrice. Alle interviste aggiunge filmati che lui stesso ha girato durante la loro vita insieme e alcune scene di film in cui Maria-Eleonora ha svolto piccoli ruoli secondari. Così, Peter crea il film *Scene di vita di un'attrice* e scopre che tutti hanno una loro versione dell'accaduto, ma nessuno conosceva veramente l'attrice deceduta, neanche lui stesso.

BULGARIA

BNTBULGARIAN NATIONAL
TELEVISION**PORTALAT****Direction**

Iliyan Dzhevelekov

ScreenplayMatei Konstantinov,
Iliyan Dzhevelekov, Neli Dimitrova**Actors**Velislav Pavlov, Aleksandar Kanev,
Julia Bocheva, Stefaniya Kocheva,
Tatyana Lolova, Maria Stefanova,
Stefka Yanorova, Mihail Mutafov,
Svezhen Mladenov,
Gerasim Georgiev Gero,
Darin Angelov, Radena Valkanova,
Veselin Anchev, Desi Morales,
Daniel Tsochev, Nikolai Stanoev,
Eli Kabasakalova, Boris Lukanov,
Maria Ilieva, Lora Hristova,
Georgi Zlatarev, Momchil Stepanov,
Konstantin Elenkov**Photography**

Martin Balkanski

Editing

Aleksandra Fuchanska

Year of Production

2021

Broadcasting Date

05/02/2021

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

54'

The Portal

In six episodes, the adventures of two time travelers are followed. What challenges they face, how they overcome them and how their lives change when the course of events from the past turns direction. There are unfulfilled loves, impossible relationships and many twists and conflicts in this complicated and extremely intriguing story. Situated in the midst of creative bohemianism, the series has a special emphasis on music from the golden years of Bulgarian pop music.

Le portail

Les aventures de deux voyageurs temporels en six épisodes. Quels sont leurs enjeux, les défis à relever, comment surmontent-ils les épreuves et, quel tournant prend leur vie quand le cours des événements du passé change brusquement de direction ? Une histoire compliquée avec une intrigue palpitante, tissée d'amours malheureux, de relations impossibles, de conflits et de coups de théâtre. En nous plongeant dans le monde bohème des artistes, la série met l'accent sur l'âge d'or de la musique pop bulgare.

Il portale

Seguiamo in sei episodi le avventure di due viaggiatori del tempo, le sfide che affrontano, come le superano e come cambiano le loro vite quando il corso degli eventi del passato cambia direzione. Ci sono amori incompiuti, relazioni impossibili e molti colpi di scena e conflitti in questa storia complicata ed estremamente intrigante. Ambientata nel bel mezzo del bohémien creativo, la serie pone un'enfasi particolare sugli anni d'oro della musica pop bulgara.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIETE
RADIO-CANADA

THE PORTER

Direction

R.T. Thorne

Producing Organisations

Inferno Pictures, Sienna Films
(a Sphere Media company)

Year of Production

2021

Broadcasting Date

14/03/2022

Original Language

English

Running Time

51'

Website

[cbc.ca/mediacentre/program/
the-porter](http://cbc.ca/mediacentre/program/the-porter)

The Porter

Set in the early 1920s and inspired by real events, *The Porter* follows friends and family of train porters Junior Massey and Zeke Garret as the death of a fellow porter sends them on starkly different paths to a better life. While Junior takes advantage of a broken system to pursue money and power in gambling and bootlegging, Zeke fights the railway to change the system from within by unionising the Black porters. As it becomes clear that Junior and Zeke's goals are in direct conflict with each other, their once unbreakable bond is stretched to its limits. Can a friendship forged in the trenches of war survive this new fight for freedom - or will they have to betray each other and their community to make their dreams reality?

Le bagagiste

S'inspirant d'une histoire vraie, le film suit le parcours de deux bagagistes des chemins de fer, Junior Massey et Zeke Garret, de leurs familles et de leurs amis dans les années 20. A la mort de leur collègue, Junior et Zeke prennent des chemins radicalement opposés pour améliorer leurs conditions de vie. Alors que Junior profite des failles d'un système corrompu pour s'enrichir et conquérir le pouvoir avec la contrebande et le jeu de hasard, Zeke se bat contre la direction pour changer le système de l'intérieur en syndicalisant les bagagistes noirs. Quand leurs choix de lutte entrent clairement en conflit, leur amitié, indéfectible, semble avoir atteint ses limites. Cette amitié, forgée à l'épreuve de la guerre dans les tranchées, pourra-t-elle résister à ce nouveau combat pour la liberté ? Ou devront-ils se trahir mutuellement et trahir leur communauté pour réaliser leur rêve ?

Il facchino

Ambientato all'inizio degli anni Venti e ispirato a fatti realmente accaduti, *Il facchino* segue le storie dei facchini del treno Junior Massey e Zeke Garret, dei loro amici e delle loro famiglie mentre la morte di un collega li spinge su strade nettamente diverse verso una vita migliore. Mentre Junior approfitta di un sistema corrotto per cercare denaro e potere nel gioco d'azzardo e nel contrabbando, Zeke lotta contro la ferrovia per cambiare il sistema dall'interno, sindacalizzando i facchini neri. Quando diventa chiaro che gli obiettivi di Junior e Zeke sono in diretto conflitto tra loro, il loro legame, un tempo indissolubile, viene messo a dura prova. Può un'amicizia forgiata nelle trincee della guerra sopravvivere a questa nuova lotta per la libertà o dovranno tradire l'altro e la loro comunità per realizzare i loro sogni?

CHINA

CCTV

CHINA CENTRAL
TELEVISION

WINTER IS THE SPRING TO COME

Direction

Gioia Forti

Production

Adagio Production

Producing Organisation

CMG EUROPE (CCTV)

Broadcasting Date

20/04/2021

Year of Production

2021

Running Time

4'

Winter Is the Spring to Come

We share a lone moment in a man's life during a harsh winter. Protected by the walls of his house; his daily gestures not only are daily routines, but a relief from sorrow and solitude. Like the man, we experience time suspension in the circle of our lives. We share his solitude, but, day by day, we constantly draw our future heading to the pace of spring, when people, in spite of races, beliefs and pandemic can return to hug each other's. Sometimes, hope is a blossoming tree crossed by the sun.

L'hiver annonce le printemps

Nous partageons la solitude d'un homme tout au long d'un rude hiver. Protégée par les murs de sa maison, la répétition de ses gestes quotidiens n'est pas qu'une simple routine, c'est aussi un remède contre le chagrin et la solitude. Comme cet homme, on expérimente ce que veut dire une vie suspendue dans le temps. Puis, jour après jour, on commence à penser au futur en nous projetant vers les rythmes du printemps quand les gens recommenceront à se serrer dans les bras en se fichant de la couleur de la peau, des croyances et de la pandémie. Parfois l'espoir est tout simplement un arbre en fleurs baigné de soleil.

L'inverno è la primavera che verrà

Condividiamo un momento solitario della vita di un uomo durante un rigido inverno. Protetti dalle mura della sua casa, i suoi gesti quotidiani non sono solo routine, ma anche un sollievo dal dolore e dalla solitudine. Come l'uomo, anche noi viviamo la sospensione del tempo nella nostra vita. Condividiamo la sua solitudine, ma, giorno dopo giorno, disegniamo costantemente il nostro futuro dirigendoci verso il ritmo della primavera, quando le persone, a dispetto di razze, credenze e pandemie, potranno tornare ad abbracciarsi. A volte, la speranza è un albero in fiore illuminato dal sole.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

**EMMA REYES,
LA HUELLA
DE LA INFANCIA**

Direction

Luis Alberto Restrepo

Screenplay

Alberto Quiroga

Actors

Pilar Álvarez, Juan Ángel,
Ernesto Benjumea,
Juan Sebastián Calero,
Valeria Emiliani, Luciana Garnica,
Luisa Fernanda Giral,
Catalina Gómez, Jose Lombana,
Melany Pineda, Esmeralda Pinzón,
Angie Ramirez, Nórída Rodríguez,
Alanna de la Rossa,
Nicole Santamaria, Indhira Serrano,
Jennifer Steffens

Photography

Sergio García

Editing

Gabriel G. Balli

Producer

Jorge López Abella

Producing Organisation

Señal Colombia

Coproducing Organisations

Consorcio Quinto Color, CM&

Year of Production

2020

Broadcasting Date

20/06/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

26'

Emma Reyes, the Imprint of Childhood

Emma and her sister were born and raised in the early 20s in a humble house in Bogota, supervised by a single mother of great beauty. Emma crudely recounts how life was for her and her sister during these first years in Bogota, and how her life passed when Mrs. María, her mother, harassed by poverty, sought the protection of strong and rich men, then she met a man who promised her a new life, but she abandoned Emma and Helena. The sisters were taken to a nunnery by the municipal and ecclesiastical authorities. Emma describes the vicissitudes of life that she and her sister led during more than ten years they spent in this convent, without ever leaving, in a kind of slavery, because they weren't paid, and they suffered humiliation and abuse, until Emma, at sixteen, unable to read or write, runs away and finds freedom.

Emma Reyes, l'impreinte de l'enfance

Son voyage a duré deux ans, jusqu'à ce qu'elle rencontre un homme qui lui fait miroiter une nouvelle vie dans la capitale. Sans états d'âme, elle abandonne Emma et Elena sur le chemin du retour vers Bogota et disparaît à tout jamais. Elle ne les reverra plus. Abandonnées dans une gare ferroviaire, les deux sœurs sont placées dans un couvent de Bogota par les autorités municipales et ecclésiastiques. Au couvent, qui héberge des jeunes filles de bonnes familles, Emma et Elena doivent travailler. Emma nous fait partager l'enfer qu'elle et sa sœur ont vécu pendant dix ans, contraintes aux travaux de broderie et de tissage pour des familles fortunées, le pape et l'évêque. Réduites à l'esclavage, sans salaire, humiliées et victimes d'abus, les deux sœurs supportent tout, jusqu'au jour où Emma, analphabète, à l'âge de 16 ans, décide de s'échapper et découvre la liberté.

Emma Reyes, le cicatrici dell'infanzia

Il viaggio è durato un paio d'anni, fino al momento in cui, dopo aver incontrato un uomo che le aveva promesso una nuova vita a Bogotá, sulla via del ritorno verso la capitale abbandona Emma ed Helena, scomparendo per sempre dalle loro vite. Le sorelle, abbandonate in una stazione ferroviaria, vengono affidate dalle autorità comunali ed ecclesiastiche ad un convento di suore di Bogotá, che accolgono le figlie di genitori facoltosi, per farle lavorare al ricamo e alla tessitura. Emma ci rende partecipi delle sofferenze che lei e sua sorella hanno patito, ininterrottamente per oltre dieci anni, all'interno di questo convento, dedicandosi al ricamo di abiti per famiglie abbienti, il Papa e il vescovo, in uno stato di schiavitù, senza essere minimamente retribuite, vittime di umiliazioni e soprusi. Fino al momento in cui Emma, a sedici anni, analfabeta, scappa via e scopre la libertà.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

ŠUTNJA

Direction

Dalibor Matanić

Screenplay

Marjan Alčevski

Adapted from

Drago Hedl's novels

Actors

Ksenija Myshina, Goran Bogdan,
Darko Milas, Sandra Lončarić,
Leon Lučev, Zlatko Burić

Photography

Danko Vučinić

Editing

Jasmina Božinovska Živalj

Producers

Miodrag Sila, Nebojša Taraba

Producing Organisations

HRT, Drugi plan

Coproducing Organisations

Beta Film, Star Media, OLL.TV,
ZDF/ARTE

Year of Production

2021

Broadcasting Date

03/07/2022

Original Language

Croatian

Subtitled in

English

Running Time

52'

The Silence

A girl drowned in the Drava in Osijek. There is no indication of a violent death, but she is very young and no one knows who she is. Police Inspector Vladimir Kovac is trying to find out if it was an accident or she was killed. Local Journalist Stribor Kralj is also interested in the case. Olga, the wife of local powerful Ivan Horvatic, goes to Kyiv to supervise and participate in a gala reception to raise funds for the Children's Foundation, which she runs. After the evening reception she finds out from her sister Alina that her niece Katja had disappeared...

Le silence

Le corps d'une adolescente est retrouvé dans la Drava à Osijek. Aucun signe apparent de violence, mais la fille est très jeune et personne ne la connaît. L'inspecteur Vladimir Kovac veut comprendre s'il s'agit d'une mort accidentelle ou d'un meurtre. Le chroniqueur du journal local Stribor Kralj s'intéresse, lui aussi, à l'affaire. Olga, l'épouse d'Ivan Horvatic, une personnalité locale très influente, part pour Kiev. Elle doit présider un gala de bienfaisance pour lever des fonds en faveur de la fondation pour l'enfance qu'elle dirige. Juste après la réception, sa sœur Alina lui annonce que sa nièce, Katja, a disparu.

Il silenzio

Una ragazza è annegata nella Drava a Osijek. Non ci sono indizi che si tratti una morte violenta, ma è molto giovane e nessuno sa chi sia. L'ispettore di polizia Vladimir Kovac sta cercando di capire se si è trattato di un incidente o se è stata uccisa. Anche il giornalista locale Stribor Kralj si interessa al caso. Olga, moglie del potente locale Ivan Horvatic, si reca a Kiev per supervisionare e partecipare a un ricevimento di gala per raccogliere fondi per la Fondazione per l'infanzia che gestisce. Dopo il ricevimento serale scopre dalla sorella Alina che la nipote Katja è scomparsa...

CUBA

CUBAVISIÓN

DEMONIOS
EN LA ALMOHADA

Producer

Altair Reyes

Direction, Screenplay, Editing

Elena Palacios

Art Direction

Elena Palacios, Altair Reyes Raga

Actors

Tahimí Alvaríño, Eileen Acosta León,

Néstor Jiménez, Bárbaro Marín,

Thalía Betancourt, Yerlín Pérez,

Ana Flavia Barrios, Ariana Álvarez,

Ulyck Anello, Yeny Soria,

Enrique Bueno, Cheryl Zaldivar,

Leo Benítez, Humberto Mayol,

Romy Sánchez, Laura Odriozola

Photography

Ana María González Díaz

Sound Track

Ruffo de Armas

General Production

Altair Reyes Raga

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/05/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

90'

Demons on the Pillow

Two couples open up in a restaurant and their internal tensions come out, giving way to: Marcela, a physics teacher, whose suspicion leads her to spy on her husband and discover that he has a young and crazy lover, but nice and human, with whom he ends up making friends. Miguel and Carola meet again after 10 years and relive a passionate adventure. At the end of the night they say goodbye, promising to see each other again, but as soon as they part, Miguel erases all the data and resolutely returns to the routine of his life. Ana is a professional photographer and is preparing a series to pay homage to her husband, a photographer too, who is bedridden with a stroke. While Ana is doing this task, she meets Lázaro. The story that she lives with him revitalises her own life, without her ceasing to love her sick husband.

Des démons sur l'oreiller

Deux couples se rencontrent au restaurant. Une soirée où toutes les tensions et toutes les contradictions viendront au jour. Marcela, prof de physique, qui doute de son mari, le suit et découvre qu'il a une maîtresse, jeune et écervelée, mais adorable et altruiste, avec laquelle elle deviendra amie. Miguel Ángel et Carola se retrouvent après s'être perdus de vue pendant dix ans et revivent une nuit d'amour enflammée. A la fin de la nuit, ils se saluent en se promettant de se revoir. Mais, dès que Carola s'éloigne, Miguel efface toutes ses données de son portable et reprend, résigné, son train-train de vie. Ana, photographe professionnelle, prépare une expo de photos pour rendre hommage à son mari. Le mari, lui aussi photographe, est cloué au lit après un accident cérébral. Alors qu'elle travaille à son projet, Ana rencontre Lázaro et vit une passion, qui la fait sentir de nouveau vivante, tout en continuant d'aimer et de se sacrifier pour son mari.

Demoni sul cuscino

Due coppie si incontrano in un ristorante e da questo incontro emergono le contraddizioni tra loro, legate all'equilibrio dei matrimoni e all'ombra minacciosa dell'infedeltà. A loro volta, questi personaggi, pur lasciando emergere le loro tensioni interne, lasciano il posto a tre storie: Marcela, insegnante di fisica, che viene spinta dal sospetto a seguire il marito e scopre che lui ha un'amante giovane e folle, ma simpatica e umana, con la quale finisce per fare amicizia. Miguel Ángel e Carola si incontrano di nuovo una sera. Sono passati più di dieci anni dall'ultima volta. Lui le dà un passaggio in macchina e loro, che fin dalla loro giovinezza trascinano una storia di desideri e incomprensioni, rivivono un'avventura spontanea e appassionata. A fine serata si salutano, promettendo di non far passare il tempo questa volta, ma non appena si separano, Miguel Ángel cancella tutti i dati e torna rassegnato alla routine della sua vita. Ana María è una fotografa professionista e sta preparando una mostra in omaggio al proprio marito, anche lui fotografo, straniero residente a Cuba e costretto a letto, vittima di un ictus. Mentre Ana svolge questo compito, incontra un uomo, Lázaro, con una vita totalmente diversa dalla sua. La storia che vive con lui rivitalizza la propria vita, senza che smetta di amare e di provare devozione per il marito malato.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

PODEZŘENÍ

Direction

Michal Blaško

Screenplay

Stěpán Hulík

Actors

Klára Melíšková, Denisa Barešová,

Miroslav Hanuš, Ivan Trojan,

Milena Steinmasslová,

Johana Matoušková, Jan Nedbal,

Marek Pospíchal,

Elizaveta Maximová, Petr Lnenicka

Photography

Adam Mach

Sound Track

Jan Šulcek

Editing

Anna Johnson Ryndová

Producing Organisations

Czech Television, Nutprodukce,

ARTE G.E.I.E

Year of Production

2022

Broadcasting Date

13/03/2022

Original Language

Czech

Subtitled in

English

Running Time

69'

Suspicion

A three-part miniseries inspired by real events that doesn't try to place blame, but instead seeks to identify the difference between truth and mere semblance.

Face au doute

Une minisérie en trois épisodes, tirée de faits réels. *Face au doute* ne veut pas condamner, elle veut au contraire approfondir pour distinguer la vérité de la simple apparence.

Sospetto

Una miniserie in tre parti ispirata a eventi reali che non cerca di attribuire colpe, ma piuttosto di individuare la differenza tra la verità e la mera apparenza.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

ULTIMÁTUM

Direction

Michal Kollár

ScreenplayJuraj Rayman, Zuzana Križková,
Michal Kollár**Photography**

Matej Šomrák

Producing OrganisationTV JOJ (SK), KFS production (SK),
Czech Televisions (CZ)**Year of Production**

2022

Broadcasting Date

26/03/2022

Original Language

Slovak

Subtitled in

English

Running Time

60'

The Ultimatum

The miniseries follows the tradition of “true stories”, which not only reflect current social affairs but also reveal what goes on “behind the scenes”. Police Negotiator Dano Andriák finds himself facing a hostage drama at a coronary care unit involving the nation’s defense minister and his own pregnant girlfriend, Lena. To save her, the patients, and the hospital staff, Dano must navigate the demands of the erratic kidnapper Kornan on one hand, and the pressures of political power on the other. Time is running out, and Dano has to act fast. Is he going to abide by his superiors’ commands or, paradoxically, help the kidnapper clear his name?

L'ultimatum

La miniserie s’inscrit dans la tradition des “histoires vraies” qui reflètent l’actualité tout en montrant l’envers du décor. Le policier négociateur Dano Andriák est confronté à une prise d’otage dans une unité de soins coronariens. Une situation dramatique où sont retenus sa compagne, Lena, qui est enceinte, et le ministre de l’Intérieur. Pour sauver Lena, les patients et le personnel hospitalier, Dano doit jongler avec les revendications du forcené, Kornan, et les pressions du pouvoir politique. Le temps presse et Dano doit agir vite. Va-t-il obéir aux ordres de ses supérieurs ou, contre toute attente, aider le kidnappeur à se blanchir ?

L'ultimatum

La miniserie segue la tradizione delle “storie vere”, che non solo riflettono l’attualità sociale ma rivelano anche ciò che accade “dietro le quinte”. Il negoziatore di polizia Dano Andriák si trova ad affrontare una drammatica storia che vede coinvolti degli ostaggi in un’unità di cura coronarica, tra cui il ministro della difesa della nazione e la sua stessa fidanzata incinta, Lena. Per salvare lei, i pazienti e il personale dell’ospedale, Dano deve destreggiarsi tra le richieste dell’erratico rapitore Kornan da un lato, e le pressioni del potere politico dall’altro. Il tempo sta per scadere e Dano deve agire in fretta. Ha intenzione di attenersi agli ordini dei suoi superiori o, paradossalmente, di aiutare il rapitore a riabilitarsi?

DENMARK

DR

DANISH
BROADCASTING
CORPORATION

FREDLØS

Direction

Laurits Flensted-Jensen

Screenplay

Malthe Jagd Miehé-Renard,
Babak Vakili

Actors

Besir Zeciri, Maria Cordsen,
Afshin Firouzi

Photography

Stephanie Stål Axelgård

Editing

Cathrine Odgaard, Allan Funch

Coproducting Organisations

Strong Productions, Splay One

Year of Production

2021

Broadcasting Date

09/03/2021

Original Language

Danish

Subtitled in

English

Running Time

17'

Outlaw

Mo has a great job as a chef, a beautiful girlfriend, Ida, and the future is looking bright. But suddenly, in the middle of a lovely birthday dinner with the in-laws, the police come knocking on the door. Mo gets arrested and remanded in custody for armed robbery so his and Ida's lives are turned upside down. Eight months later Mo gets released. But returning to his old life after prison is hard. So, he turns to Abdallah and becomes involved in an Islamic relief organisation. Mohammed meets two refugee kids from Syria who make a huge impression on him. Affected by the boys and the latest events in his life, Mohammed decides to go with the relief organisation to Syria.

Hors-la-loi

Jeune cuisinier, Mø a une bonne situation et une fiancée superbe, Ida. Un avenir brillant semble s'ouvrir à lui. Mais un soir, au beau milieu d'un agréable dîner d'anniversaire avec sa future belle-famille, la police frappe à la porte. Mø est arrêté et incarcéré pour vol à main armée. La vie du couple bascule. Huit mois plus tard, Mø est libéré, mais il a perdu ses repères. Retrouver sa vie d'avant semble insurmontable. Alors, il se tourne vers Abdallah et se fait embringer par une organisation d'aide humanitaire islamique où il rencontre deux petits réfugiés syriens. Bouleversé par l'histoire des enfants et déstabilisé par les avatars de sa vie, Mø décide de partir en Syrie avec l'organisation.

Fuorilegge

Mø ha un ottimo lavoro come cuoco, una bella fidanzata, Ida, e il suo futuro sembra luminoso. All'improvviso, nel bel mezzo di una bella cena di compleanno con i futuri suoceri, la polizia bussa alla porta. Mø viene arrestato e messo in custodia cautelare per rapina a mano armata e la sua vita e quella di Ida vengono sconvolte. Otto mesi dopo Mø viene rilasciato, ma tornare alla sua vecchia vita dopo il carcere è difficile. Si rivolge quindi ad Abdallah e viene coinvolto in un'organizzazione umanitaria islamica. Mohammed incontra due ragazzi rifugiati provenienti dalla Siria che lo colpiscono molto, tanto da portarlo a decidere di andare in Siria con l'organizzazione umanitaria.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

MIEHENI VAIMO

Direction

Inari Niemi

Screenplay

Juuli Niemi, Kira Poutanen,
Anna Meling

Actors

Pirjo Lonka, Sara Soulie,
Ella Kangas, Bruno Baer

Editing

Harri Ylönen, Inka Lahti

Producer

Lucy Loves Drama

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/09/2022

Original Language

Finnish

Subtitled in

English

Running Time

45'

My Husband's Wife

Successful businessman Ahti suffers a stroke on a Tallinn-Helsinki ferry, and he's rushed to the hospital in Helsinki. Two women arrive, each claiming to be his wife and the mother of his child. Within 24 hours, Ahti is dead of post-op complications, and leaves behind a thousand questions, financial problems and two partners and children who never knew about each other. To save their and their children's inheritances, these vastly different women end up living under the same roof. Despite the bitter circumstances and their 20-year age gap, a peculiar friendship and dependency starts to form between the two women. In outsiders' eyes, the cohabitation of the two widows looks like an insane solution. While the women dig into Ahti's secrets, they end up also uncovering themselves and their secrets to one another.

La femme de mon mari

Ahti, un brillant homme d'affaires, est victime d'une attaque cérébrale sur le ferryboat qui assure la liaison entre Tallinn et Helsinki et est transporté d'urgence à l'hôpital. Deux femmes se présentent à son chevet. Chacune d'elle prétend être son épouse et la mère de son enfant. En 24, Ahti meurt à la suite de complications post-opératoires heures en laissant derrière lui mille questions, des problèmes financiers, deux épouses, et deux enfants qui n'ont jamais rien su l'un de l'autre. Pour préserver l'héritage et celui de leurs enfants, les deux femmes, pourtant très différentes l'une de l'autre, décident de vivre sous le même toit. Malgré les circonstances douloureuses et leurs vingt ans d'écart, les veuves tissent d'étranges liens d'amitié et de dépendance. Aux yeux des autres, leur cohabitation est une véritable folie. Mais en perçant les secrets d'Ahti, elles finiront par se découvrir et découvrir leurs secrets respectifs.

La moglie di mio marito

L'apprezzato uomo d'affari Ahti viene colpito da un ictus sul traghetto Tallinn-Helsinki e viene portato d'urgenza all'ospedale di Helsinki. Arrivano due donne, ognuna delle quali sostiene di essere sua moglie e la madre di suo figlio. Nel giro di 24 ore, Ahti muore per complicazioni post-operatorie e lascia dietro di sé mille domande, problemi finanziari e due partner e figli che non hanno mai saputo nulla l'uno dell'altro. Per salvare la loro eredità e quella dei loro figli, queste donne così diverse finiscono per vivere sotto lo stesso tetto. Nonostante le amare circostanze e i 20 anni di età che le separano, tra le due donne inizia a nascere una singolare amicizia e dipendenza. Agli occhi degli estranei, la convivenza tra le due vedove sembra una soluzione folle. Mentre le donne scavano nei segreti di Ahti, finiscono per scoprire anche loro stesse e i loro reciproci segreti.

FRANCE

ARTE FRANCE

NONA ET SES FILLES

Direction

Valérie Donzelli

Screenplay

Valérie Donzelli,

Clémence Madeleine-Perdrillat

ActorsMiou-Miou, Virginie Ledoyen,
Valérie Donzelli, Clotilde Hesme,Rüdiger Vogler,
Christopher Thompson,
Michel Vuillermoz, Benjamin Ewers**Photography**

Irina Lubtchansky

Sound Track

Philippe Jakko

Editing

Pauline Gaillard

Coproducing Organisations

Gaumont Télévision,

Rectangles Production

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/02/2021

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

270'

Nona and Her Three Daughters

In love with André and freed from her three 40-year-old daughters she adores, Nona, 70 years old, lives her life to the fullest, in the heart of the Parisian neighbourhood of Goutte d'Or. Until one day when doctor Truffe tells her that she is pregnant...

Nona et ses filles

Amoureuse d'André et libérée de ses trois filles, des triplées de 40 ans qu'elle adore, Nona, 70 ans, vit sa vie à plein tube au cœur de la Goutte d'Or... Jusqu'au jour où elle apprend qu'elle est enceinte...

Nona e le sue tre figlie

Innamorata di André e liberata dalle sue tre figlie di 40 anni che adora, Nona, 70 anni, vive la sua vita al massimo, nel cuore del quartiere parigino la « Goutte d'Or ». Finché un giorno il dottor Truffe le dice che è incinta...

FRANCE

FRANCE2

AROUND THE
WORLD IN 80 DAYS**Direction**

Steve Barron

Screenplay

Ashley Pharoah, Caleb Ranson

ActorsDavid Tennant, Ibrahim Koma,
Leonie Benesch, Jason Watkins,
Peter Sullivan**Photography**

Álvaro Gutiérrez

Sound TrackHans Zimmer, Christian Lundberg,
Russell Emmanuël**Editing**

Adam Bosman

ProducersPascal Breton, Lionel Uzan
(Federation Entertainment),
Simon Crawford Collins
(Slim Film+Television)**Producing Organisations**France 2,
Federation Entertainment,
Slim Film+Television,
European Alliance (France
Télévisions, ZDF, RAI)**Coproducing Organisations**Masterpiece, Be-Films, RTBF,
Peu Communications**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

20/12/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

52'

Around the World in 80 Days

When our trio find themselves stranded on the coast of Yemen, Fogg decides to take a risk and travel across the Empty Quarter with a guide - leaving Fix behind. But when their guide turns out to be a thief, Fogg and Passepartout are abandoned in the desert, and find themselves caught in a sandstorm. Fix is furious at being left behind, and turns to disgraced English Aristocrat Jane Digby and her husband Sheik Medjuel el Mezrab. But when Jane reveals some unwelcome home truths, Fix wrestles with whether to continue the journey.

Le tour du monde en 80 jours

Arrivé sur les côtes du Yémen, notre trio est un peu déboussolé. Fogg cherche un guide pour les aider à traverser le désert. Il décide de partir sans Fix qui ferait mieux, selon lui, de rentrer à Londres. Le guide s'avère être un voleur qui les abandonne au beau milieu des dunes, en proie à une tempête de sable. Fix est furieuse d'avoir été abandonnée. Pour retrouver ses compagnons, elle sollicite l'aide d'une aristocrate anglaise de mauvaise réputation, qui finit par lui révéler des secrets familiaux. Frappée par ce qu'elle apprend sur son père, Fix hésite à poursuivre le voyage.

Il giro del mondo in 80 giorni

Abbandonato sulle coste dello Yemen, il nostro trio è disorientato. Fogg cerca una guida che li aiuti ad attraversare il deserto. Decide di partire senza Fix, che secondo lui farebbe meglio a tornare a Londra. La guida si rivela essere un ladro che li abbandona in mezzo alle dune, nel bel mezzo di una tempesta di sabbia, facendo infuriare Fix. Per ritrovare i suoi compagni, si avvale dell'aiuto di un aristocratico inglese con una cattiva reputazione, che finisce per rivelarle dei segreti di famiglia. Colpita da ciò che apprende su suo padre, Fix è riluttante a continuare il viaggio.

FRANCE

FRANCE3

PRIERE D'ENQUETER

Direction

Laurence Katran

ProducersBéatrice Chauvin-Ballay,
Bruno Hervieu**Producing Organisations**

Mother Production, France 3

Coproducing OrganisationsVersus Production, RTBF, with the
participation of France Télévisions,
RTS**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

14/02/2021

Original Language

French

Running Time

90'

Under Law and Grace: Poison Pen

Lecturer Nathalie Josserand, aged 45, is found dead in a Montpellier University lecture hall. As far as Elli is concerned, the prime suspect is David Crosnier, a 35-year-old associate professor: the murder weapon has been found at his home! An ex of Nathalie's, he now starts dating one of his students... who happens to be Elli's own sister, Maryam! The relationship between Elli and Maryam, who is defending David despite apparent damning evidence, is going through a rough patch. And it only gets worse when Elli tells her sisters she's going to have to sell their family home. While Elli focuses her attention on David, Clément spots another suspect: University President Stéphane Rocques seems to be harbouring a very precious secret...

Prière d'enquêter

Université de Montpellier. Une professeure, Nathalie Josserand, 45 ans, est retrouvée morte dans un amphi. Pour Elli, le premier suspect est David Crosnier, 35 ans, jeune maître de conférences, chez qui on retrouve l'arme du crime. Ancien compagnon de Nathalie, il entretient une relation amoureuse avec une de ses élèves... qui n'est autre que Maryam, la sœur d'Elli ! La relation entre Elli et Maryam, qui défend David malgré les apparences, est mise à mal, d'autant qu'Elli annonce à ses sœurs qu'elle va être obligée de vendre la maison de famille... Alors qu'Elli se focalise sur David, Clément entrevoit un autre suspect, Stéphane Rocques, président de l'Université. Il semble avoir un secret qu'il veut préserver à tout prix...

Si prega di indagare

Università di Montpellier. Una professoressa, Nathalie Josserand, 45 anni, viene trovata morta in un'aula. Il primo sospetto di Elli è David Crosnier, 35 anni, un giovane docente nella cui casa è stata trovata l'arma del delitto. È l'ex compagno di Nathalie e ha una relazione sentimentale con una delle sue studentesse... che non è altro che Maryam, la sorella di Elli! Il rapporto tra Elli e Maryam, che difende David nonostante le apparenze, viene messo a dura prova, soprattutto quando Elli annuncia alle sorelle che sarà costretta a vendere la casa di famiglia... Mentre Elli si concentra su David, Clément individua un altro sospetto, Stéphane Rocques, rettore dell'Università, che sembra avere un segreto da mantenere a tutti i costi.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

ICH BIN DEIN
MENSCH**Direction**

Maria Schrader

Screenplay

Jan Schomburg, Maria Schrader

Adapted from

Emma Braslavsky's short story

Actors

Maren Eggert (Alma),
Dan Stevens (Tom),
Sandra Hüller (Colleague)

Photography

Benedict Neuenfels

Sound Track

Tobias Wagner

Editing

Hansjörg Weissbrich

Producer

Dr. Lisa Blumenberg,
(Letterbox Filmproduction)

Producing Organisation

Südwestrundfunk

Year of Production

2021

Broadcasting Date

22/12/2021

Original Language

German

Subtitled in

English

Running Time

104'

Website

ichbindeinmensch.de

I'm Your Man

Alma (Maren Eggert) is a scientist at the famous Pergamon Museum in Berlin. In order to get research funds for her work, she allows herself to be persuaded to take part in an extraordinary study. For three weeks she is supposed to live with a humanoid robot that is tailored to her character and needs, whose artificial intelligence is designed to be the perfect life partner for her. Alma meets Tom (Dan Stevens), a sophisticated human-shaped machine created solely to make her happy.

Je suis ton homme

Alma (Maren Eggert) est une scientifique qui travaille au célèbre musée de Pergame à Berlin. Pour financer ses recherches, elle finit par accepter de participer à une expérience hors du commun : vivre pendant trois semaines aux côtés d'un robot humanoïde. Le robot, dont l'intelligence artificielle est conçue pour être son compagnon de vie parfait, saura s'adapter à son caractère et satisfaire toutes ses exigences. Alma rencontre enfin Tom (Dan Stevens), une machine sophistiquée à l'apparence humaine créée uniquement pour la rendre heureuse. *Je suis ton homme* ou l'histoire d'une rencontre qui pourrait bien nous arriver dans un futur proche. Une comédie mélancolique sur l'amour, le désir, et sur tout ce qui nous rend humain.

Sono io il tuo uomo

Alma (Maren Eggert) è una scienziata che lavora nel famoso Museo di Pergamo di Berlino. Per ottenere finanziamenti per il suo lavoro di ricerca, si lascia convincere a partecipare a uno studio straordinario. Nel corso di tre settimane dovrà vivere a contatto con un robot umanoide costruito ad hoc per il suo carattere e le sue esigenze, la cui intelligenza artificiale è progettata per divenire il perfetto compagno della sua vita. Alma incontra Tom (Dan Stevens), una sofisticata macchina con sembianze umane, creata esclusivamente per renderla felice. *Sono io il tuo uomo* racconta un incontro che potremmo avere nel prossimo futuro. Commedia malinconica sull'amore, il desiderio e ciò che ci rende umani.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

SYSTEMSPRENGER

Direction, Screenplay

Nora Fingscheidt

Author

Burkhard Althoff

Actors

Helena Zengel (Benni),
Albrecht Schuch (Micha),
Gabriela Maria Schmeide (Frau
Bafané), Lisa Hagmeister (Bianca,
Benni's Mother), Tedros Teclebrhan
(Robert)

Editing

Stephan Bechinger, Julia Kovalenko

Photography

Yunus Roy Imer

Sound Track

Corinna Zink, Jonathan Schorr

Music

John Gürtler

Costumes

Ulé Barcelos

Producers

Peter Hartwig, Jonas Weydemann,
Jakob D. Weydemann

Producing Organisations

Kineo Filmproduktion,
Weydemann Bros.

Coproducting Organisation

Oma Inge Film

Year of Production

2019

Broadcasting Date

17/05/2021

Original Language

German

Subtitled in

English

Running Time

117'

Website

systemsprenger-film.de

System Crasher

She is small, but dangerous. Wherever Benni ends up, she is immediately expelled. The wild 9-year-old girl has already become what child protection services call a "system crasher". And she is certainly not looking to change her ways. Because Benni has one single goal: to be back at home with her mommy!

La casseuse de système

Elle est petite, mais dangereuse. Où que Benni aille, elle est immédiatement expulsée. Cette sauvageonne de 9 ans est déjà ce que les services de protection de l'enfance appellent une "casseuse de système". Et elle n'a aucune intention de faire marche arrière, parce que Benni n'a qu'une seule idée en tête : retourner à la maison avec sa maman !

Rompi-sistema

È piccola, ma pericolosa. Ovunque Benni finisca, viene immediatamente espulsa. La scatenata bambina di 9 anni è già diventata ciò che i servizi di protezione dell'infanzia chiamano "rompi-sistema". E non ha certo intenzione di cambiare strada, perché Benni ha un solo obiettivo: tornare a casa con la sua mamma!

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHENDIE
WANNSEEKONFERENZ

Direction

Matti Geschonneck

Screenplay, Authors

Magnus Vattrodt, Paul Mommerz

Actors

Philipp Hochmair,
Johannes Allmayer,
Maximilian Brückner, Jakob Diehl,
Godehard Giese

Photography

Theo Bierkens

Sound Track

Max Meindl

Editing

Dirk Grau

Producers

Friedrich Oetker, Reinhold Elschof,
Oliver Berben

Producing Organisation

Constantin Television

Year of Production

2021

Broadcasting Date

24/01/2022

Original Language

German

Subtitled in

English

Running Time

105'

Website

diewannseekonferenz.zdf.de

The Conference

On the morning of 20 January 1942, in a villa on the Großer Wannsee in Berlin, leading members of the Nazi regime came together. They had been invited by Reinhard Heydrich to a "meeting followed by breakfast"; the gathering would go down in history as the "Wannsee Conference". The sole topic on the agenda that morning was what the Nazis called the "Final Solution to the Jewish Question": the organisation of the systematic mass murder of millions of Jews from across Europe. The film *The Conference* follows the minutes of this meeting as recorded by Adolf Eichmann, of which only one copy remains. This is a key document pertaining to the Holocaust.

La conférence

Le matin du 20 janvier 1942, des dirigeants du troisième Reich se réunissent dans une villa au bord du lac de Wannsee dans la banlieue de Berlin. Ils ont été conviés à "une réunion suivie d'un petit-déjeuner" par Reinhard Heydrich. Cette rencontre entrera dans l'histoire sous le nom de "conférence de Wannsee". L'assemblée a un seul point à l'ordre du jour : "la solution finale à la question juive", à savoir planifier et mettre en œuvre l'extermination systématique de tous les juifs d'Europe. *La conférence* reprend point par point le procès-verbal de la réunion, telle qu'elle avait été enregistrée par Adolf Eichmann, dont il ne reste qu'un exemplaire. Un document fondamental sur la Shoah.

La conferenza

La mattina del 20 gennaio 1942, in una villa sul Großer Wannsee a Berlino, si riunirono i principali membri del regime nazista. Erano stati invitati da Reinhard Heydrich a una "riunione seguita da colazione"; l'incontro sarebbe passato alla storia come la "conferenza di Wannsee". L'unico argomento all'ordine del giorno quella mattina era ciò che i nazisti chiamavano la "soluzione finale della questione ebraica": l'organizzazione dell'assassinio sistematico di milioni di ebrei in tutta Europa. Il film *La conferenza* segue il verbale di questa riunione registrato da Adolf Eichmann, di cui è rimasta solo una copia. Si tratta di un documento fondamentale sull'Olocausto.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS
ÉIREANN

HIDDEN ASSETS

Direction

Thaddeus O'Sullivan,
Kadir Ferati Balci

Screenplay, Authors

Peter McKenna, Morna Regan

Actors

Angeline Ball, Wouter Hendrickx,
Simone Kirby, Michael Ironside

Photography

Tim Fleming, Diego Dezuttere

Sound Track

Michel Corriveau

Editing

David Di Francesco, Chantal Lussier

Producers

Siobhan Bourke, Kathryn Lennon,
Anna-Sue Greenberg

Producing Organisation

Safron Moon Ltd

Coproducting Organisations

Facet 4 Media (Canada),
Potemkino Port (Belgium)

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/07/2021

Original Language

English

Dubbing Language

French

Subtitled in

Flemish

Running Time

52'

Hidden Assets

A routine raid led by Emer Berry, a detective in the Irish Criminal Assets Bureau, reveals that a small-time drug dealer has been receiving substantial funding from a seemingly untraceable source - not in cash, but in rough diamonds. When these diamonds are linked to a series of bombings in Belgium, Emer is forced to work with Police Commissioner Christian De Jong. Eventually, reluctantly banding together, they unravel a political conspiracy fueling domestic unrest for financial gain; caught up in this web of greed are the Brannigans, a wealthy Irish dynasty with ties to Antwerp. Drawn into a battle of wits with the family, Emer, Christian, and the CAB team must follow the money to stop another terrorist attack - before it's too late.

Des biens cachés

Au cours d'une opération de routine, guidée par le détective Emer Berry du Irish Criminal Assets Bureau, les policiers découvrent qu'un petit dealer de bas étage a été copieusement financé par une source apparemment introuvable. Et il ne s'agit pas de cash mais de diamants bruts. Quand les enquêteurs comprennent que les pierres précieuses ont un lien avec les attentats en Belgique, Emer est bien obligé de collaborer avec le commissaire de police Christian De Jong. Unissant leurs forces à contrecœur, les deux flics finissent par mettre au jour une conspiration politique qui alimente la panique chez les spéculateurs. Au cœur de ce réseau de rapaces : les Brannigans, une riche dynastie irlandaise qui a ses entrées à Anvers. Embarqués dans une guerre de ruses avec les Brannigans, Emer, Christian et le Irish Criminal Assets Bureau doivent suivre l'argent pour déjouer une nouvelle attaque terroriste avant qu'il ne soit trop tard.

Patrimoni nascosti

Una retata di routine condotta da Emer Berry, detective dell'Irish Criminal Assets Bureau, rivela che un piccolo spacciatore di droga ha ricevuto ingenti finanziamenti - non in contanti, ma in diamanti grezzi - da una fonte apparentemente irrintracciabile. Quando questi diamanti vengono collegati a una serie di attentati in Belgio, Emer è costretta a collaborare con il commissario di polizia Christian De Jong. Alla fine, collaborando a malincuore, smascherano una cospirazione politica che alimenta il malcontento a scopo di lucro; invischiati in questa rete di avidità sono i Brannigans, una ricca dinastia irlandese con legami ad Anversa. Trascinati in una battaglia di ingegno con la famiglia, Emer, Christian e la squadra del CAB devono seguire il denaro per fermare un altro attacco terroristico, prima che sia troppo tardi.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

BLANCA

Direction

Jan Maria Michelini (ep. 1-3),
Giacomo Martelli (ep. 4-6)

Screenplay

Francis Arlanch, Mario Ruggeri,
Luca Cotta Ramosino, Lea Tafuri

Actors

Maria Chiara Giannetta (Blanca
Ferrando), Giuseppe Zeno (Michele
Liguori), Enzo Paci (Commissioner
Bacigalupo)

Photography

Alessandro Pesci

Sound Track

Caliber 35

Producing Organisations

Rai Fiction, Lux Vide

Year of Production

2021

Broadcasting Date

22/11/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

100'

Blanca

Blanca is a lively, sunny and dynamic character, able to play down everything, starting from her condition. Of course, at the moment she has got only a six-month internship. And in the police station she will have to clash with the distrust of the new bosses and colleagues, in a sexist and somewhat retrograde work environment. She will have to deal with Commissioner Bacigalupo, interested only in getting to retirement without too many problems, and with Inspector Liguori, son of a fallen nobleman and an unscrupulous lawyer. To conquer their trust, Blanca will have to demonstrate that she can make an original contribution to the investigation, thanks to her skills in decoding, the ability to analyse in phone calls and interceptions sounds and noises that escape a less developed hearing than hers.

Blanca

Blanca Ferrando, jeune experte en informatique, spécialisée dans le décodage de fichiers audio et conseillère des forces de l'ordre, est engagée comme stagiaire dans un commissariat de Gênes. A l'âge de douze ans, Blanca a perdu la vue dans un violent incendie où Beatrice, sa sœur aînée, a trouvé la mort. L'incendie aurait été provoqué par Sebastiano, un homme violent, qui était fiancé à Beatrice. Ce drame a développé chez la jeune femme un sens aigu de la justice et l'a poussée à entrer dans la police, malgré les réticences de son oncle, un magistrat reconnu. Blanca peut compter en tout et pour tout sur ses amis fidèles : sa chienne, Linneo, un bulldog américain qui la guide, la protège et la réconforte dans les mauvaises passes, et Stella, sa meilleure amie. Après avoir surmonté de gros défis professionnels, Blanca doit maintenant mettre de l'ordre dans sa vie sentimentale : choisir entre l'inspecteur de police Michele Liguori et le jeune cuisinier Nanni Busalla, deux hommes au passé lourd, marqué par des drames familiaux.

Blanca

Blanca Ferrando è una giovane consulente della polizia, specializzata nella decodifica dei file audio, che viene assunta come stagista in un commissariato di Genova. La donna è divenuta cieca a dodici anni a causa di un drammatico incendio nel quale ha perso la vita sua sorella maggiore Beatrice e che sembrerebbe essere stato provocato dal violento fidanzato di lei, Sebastiano. Questa tragedia le ha fatto maturare un senso di giustizia molto forte fino a spingerla a entrare in polizia malgrado la contrarietà di suo zio, un importante magistrato. Blanca viene aiutata dai suoi amici più fidati, ovvero il suo cane guida Linneo, un bulldog americano femmina, che la protegge e la conforta nei momenti difficili, e dalla sua migliore amica Stella. Dopo aver superato le sfide lavorative, si ritrova a dover affrontare quelle sentimentali, contesa tra due uomini, l'ispettore Michele Liguori e il giovane cuoco Nanni Busalla, entrambi con un passato segnato da drammi familiari.

ITALY

SKY ITALIA

◆ ROMULUS 2 - LA GUERRA PER ROMA

Direction

Matteo Rovere, Michele Alhaique, Enrico Maria Artale, Francesca Mazzoleni

Screenplay

Filippo Gravino, Guido Iuculano, Flaminia Gressi, Federico Gnesini

Actors

Andrea Arcangeli, Marianna Fontana, Francesco Di Napoli, Sergio Romano, Demetra Avincola, Vanessa Scalera, Valentina Bellè, Emanuele Maria Di Stefano, Max Malatesta, Ludovica Nasti, Giancarlo Commare

Producing Organisations

Sky Studios, Cattleya, Groenlandia

Broadcasting Date

21/10/2022

Year of Production

2022

Original Language

Protolatin

Subtitled in

English

Running Time

50'

Romulus 2 – The War for Rome

In this second season of *Romulus* we return to Yemos and Wiros, together as brothers, who have founded their city in the name of the goddess Rumia. Rome and its two kings have become a symbol of freedom and hospitality, catching the eye of a powerful enemy: Titos Tatios, king of the Sabines. *Romulus 2 - The War for Rome* is a Sky Original series produced by Sky, Cattleya and Groenlandia, in collaboration with ITV Studios. Internationally distributed by ITV Studios.

Romulus 2 – La guerre pour Rome

Dans la seconde saison de *Romulus* nous retrouvons Yemos et Wiros, unis comme les deux doigts de la main, qui ont fondé leur cité dédiée à la déesse Rumina. Rome et ses deux rois vont très vite symboliser la liberté et l'accueil en attirant l'attention d'un ennemi très puissant : Titus Tatius, le roi des Sabins. *Romulus 2 – La guerre pour Rome* est une série Sky Original, produite par Sky, Cattleya et Groenlandia, en collaboration avec ITV Studios. Distribution internationale : ITV Studios.

Romulus 2 – La guerra per Roma

Nella seconda stagione di *Romulus* ritroveremo Yemos e Wiros che, uniti come fratelli, hanno fondato la loro città e l'hanno consacrata a Rumia. Roma e i suoi due re diventano presto un simbolo di libertà e accoglienza, ma attirano l'attenzione di un nemico potente: Titos Tatios, il re dei Sabini. *Romulus 2 - La guerra per Roma* è una serie Sky Original prodotta da Sky, Cattleya e Groenlandia, in collaborazione con ITV Studios. La distribuzione internazionale è di ITV Studios.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

THE SHUT-IN

Direction

Kajiwara Toki

Screenplay

Habara Daisuke

Script, Editor

Matsuya Shuhei

ActorsMatsuyama Kenichi, Takeda Tetsuya,
Kita Kana, Sakoda Takaya, Negishi Toshie**Music**

Ueno Koji

Soundtrack

The Blue Hearts

Director of Photography

Sasaki Tatsunosuke

Production Designer

Okajima Taro

Technical Directors

Sakai Toshifumi, Gaffer, Imoto Yoshihito

Video Engineer

Tanaka Koji

Art Coordinator

Ono Teruo

Medical Consultant

Sugihara Kenichi

Archival Materials

Ishizaki Morito

Game Design

Otsu Emii

Research

Morita Tomoko, Miyakawa Toshitake

Executive Producers

Shimizu Takuya, Matsumoto Takuomi

Producers

Yabe Masato, Okoshi Hiroshi

Year of Production

2020

Broadcasting Date

22/11/2020

Original Language

Japanese

Subtitled in

English

Running Time

73'

Website:www.nhk.or.jp/news/special/hikikomori/programs/komoribito.html**The Shut-In**

Kurata Masao at age 40 has been a shut-in or *hikikomori* for over 10 years. His stern father Kazuo, a well-respected retired teacher, has hidden Masao's condition from others and given up trying to rehabilitate him. When Kazuo is diagnosed with cancer and told he has only about six months to live, he focuses on trying one last time to get through to his son. Meanwhile Masao himself has been desperately trying to find a way to free himself from the life of a recluse.

L'ermite urbain

Kurata Masao, 40 ans, a été un ermite urbain ou *hikikomori* pendant plus de 10 ans. Son père, Kazuo, un homme sévère et un enseignant à la retraite respecté, a caché la maladie de Masao à son entourage en renonçant à le faire soigner. Quand on lui diagnostique un cancer, et qu'il ne lui reste plus que six mois à vivre, Kazuo essaie de communiquer une dernière fois avec son fils, qui essaie désespérément de briser les murs de sa propre prison.

Il recluso

Kurata Masao, 40 anni, è un recluso o *hikikomori* da oltre 10 anni. Il severo padre Kazuo, stimato insegnante in pensione, ha nascosto agli altri la condizione di Masao e ha rinunciato a cercare di riabilitarlo. Quando a Kazuo viene diagnosticato un tumore e gli viene detto che gli restano solo sei mesi di vita, si concentra sul tentativo di comunicare un'ultima volta con il figlio. Nel frattempo, Masao stesso cerca disperatamente di trovare un modo per liberarsi dalla sua vita da recluso.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

◆ SIREN

Direction

Ahn Junyong

Screenplay

Go Ujin

Author

Ujin Go

Actor

Choi Jin-Hyuk

Photography

Lee Yunjeong

Editing

Kim Hyeongyeong

Producers

Mun Junha, Kim Haejung,

Lee JungMi

Coproducing Organisations

Wave, Btv

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/12/2021

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

80'

Website

program.kbs.co.kr/2tv/drama/
dramaspecial2021/pc/board.
html?smenu=1664aa&bbs_
loc=T2021-0238-01-
820513.read.,4,815203

Siren

"Nautic Wave" is a virtual facility that processes noise. One day, Mr. Oh, who works at the facility, commits suicide amid compensation negotiation with the locals. Taeseung, who replaces him also tries hard to finish the negotiation, but the owners of a local factory and farm nip in the bud. As the suspicious behaviour of the two men continues, Taeseung starts to wonder if it's related to the death of Mr. Oh. From that point, Taeseung starts to investigate the village full-on, and the case becomes the wheel within wheels.

La sirène

"L'onde nautique" est une installation virtuelle qui traite le bruit. Un beau jour, M. Oh, qui travaille sur le projet et négocie des indemnités avec les villageois, se suicide. Son remplaçant, Taeseung, se bat pour porter les tractations à terme mais les propriétaires d'une usine et d'une exploitation agricole locales les font systématiquement avorter. Leur comportement est de plus en plus suspect. Taeseung se demande s'ils n'ont pas un lien avec le suicide de M. Oh et décide d'enquêter dans le village. L'affaire s'avère être un véritable sac de nœuds.

Sirena

"L'onda nautica" è un'installazione virtuale che elabora il rumore. Un giorno, il signor Oh, che lavora al progetto, si suicida durante una trattativa di risarcimento in corso con gli abitanti del villaggio. Viene sostituito da Taeseung, che fa di tutto per portare a termine la trattativa, ma i suoi sforzi vengono stroncati sul nascere dai proprietari di una fabbrica e di una fattoria del posto. Il loro comportamento diventa sempre più sospetto. Taeseung inizia a chiedersi se ci sia un qualche legame con la morte del signor Oh. Da quel momento inizia a fare delle indagini nel villaggio, e il caso si fa sempre più ingarbugliato.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NETHERLANDS PUBLIC
BROADCASTINGHET JAAR VAN
FORTUYN

Direction

Michiel van Jaarsveld

Screenplay, Authors

Pieter Bart Korthuis, Nathan Vecht

Actors

Jeroen Spitzenberger (Pim Fortuyn),
Ramsey Nasr (Ad Melkert),
Fedja van Huêt (Mat Herben),
Carly Wijs (Gerdi Verbeet)

Photography

Guido van Gennep

Sound Track

Timo Hegtermans, Marco Vermaas

Editing

Herman P. Koert

Producers

Mark Furstner, Erwin Godschalk,
Nelsje Musch-Elzinga

Producing Organisation

Hollands Licht

Coproducing Organisation

AVROTROS Television

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/03/2022

Original Language

Dutch

Subtitled in

English

Running Time

49'

The Year of Fortuyn

As Fortuyn's popularity grows, so does the disdain for his person. While tensions across the country rise, the LPF starts to narrow the gap in the polls between them and the Labour Party. On 6 May 2002, a few days before polling day, Fortuyn is shot. He does not survive the assassination attempt. The anger that erupts across the country as a result, is directed at Melkert, who gives his all in an attempt to survive.

L'année de Fortuyn

La popularité de Pim Fortuyn grimpe tout aussi vite que le mépris pour sa personne. Alors que le pays est fragilisé par les tensions, dans les sondages, l'écart se resserre entre le LPF et le Parti des Travailleurs. Le 6 mai 2002, quelques jours avant le scrutin, Pim Fortuyn est victime d'un attentat par balles. Il ne survivra pas à ses blessures. L'émotion est vive dans le pays et toute la colère des Néerlandais se reporte sur Ad Melkert, le leader du Parti des Travailleurs, qui se bat pour ne pas couler.

L'anno di Fortuyn

Mentre la popolarità di Fortuyn cresce, cresce anche il disprezzo per la sua persona. Mentre le tensioni in tutto il Paese aumentano, l'LPF inizia a ridurre il divario nei sondaggi tra loro e il Partito Laburista. Il 6 maggio 2002, pochi giorni prima delle elezioni, Fortuyn viene ucciso con un colpo di pistola. La rabbia che esplode in tutto il Paese è rivolta a Melkert, che dà il massimo nel tentativo di sopravvivere.

NORWAY

NRK

NORSK
RIKSKRINGKASTING

ETTERGLØD

Producer

Ida Håndlykken Kvernstrøm

Executive Producers

Bård Fjulsrud,
Marianne Furevold-Boland

Producing Organisation

Monster Scripted for NRK

Coproducing Organisations

DR, RUV, SVT, YLE

Direction

Atle Knudsen

Screenplay

Kjetil Indregard, Mads Løken

Actors

Nina Ellen Ødegård, Thorbjørn Harr,
Sara Khorami, Hermann Sabado,
Per Kjerstad, Hanne Skille Reitan

Photography

Torkel Riise Svensson,
Håvar Karlsen

Music

Marius Christiansen

Year of Production

2022

Broadcasting Date

10/02/2022

Original Language

Norwegian

Subtitled in

English

Running Time

44'

Afterglow

Meet Ester, the one person you think will live forever, because you simply cannot imagine a world without her. When she gets cancer, it affects everyone around her. Her husband, her children, her friends. They all start questioning their lives and their own mortality. And so, this could have been a grim tale about a woman possibly dying of cervical cancer, but Ester would never allow that. Instead, this is a story of Love, and Life, and all the glorious - and silly - things we do before we die.

La réverbération

Nous vous présentons Ester, la seule personne au monde que l'on croit éternelle pour la simple raison qu'on ne peut pas imaginer de vivre sans elle. Quand on lui diagnostique un cancer, son entourage est atterré. Son mari, ses enfants, ses amis, tous commencent à remettre en question leur propre vie et à s'interroger sur leur mort. Cela aurait pu être l'histoire funeste d'une femme qui risque de mourir d'un cancer de l'utérus, mais Ester ne le permettrait pas. C'est au contraire une histoire d'amour, une histoire de vie, avec tous les trucs glorieux – et idiots – que l'on fait avant de mourir.

Il riverbero

Vi presentiamo Ester, l'unica persona che pensate vivrà per sempre, perché non riuscite a immaginare un mondo senza di lei. Quando si ammala di cancro, le conseguenze si ripercuotono su tutti coloro che la circondano. Suo marito, i suoi figli, i suoi amici. Tutti iniziano a mettere in discussione le loro vite e la loro mortalità. Quindi, questa avrebbe potuto essere una storia cupa su una donna che potrebbe morire di cancro all'utero, ma Ester non lo permetterebbe. Invece, questa è una storia d'amore, di vita e di tutte le cose gloriose - e sciocche - che facciamo prima di morire.

PERU

IRTP

INSTITUTO NACIONAL
DE RADIO
Y TELEVISIÓN
DEL PERÚ

MI HERMANA
Y SUS LIBROS**Direction**

Jesús Solari Díaz

Actors

Daniela Davis, Fabiana Valcarcel

Year of Production

2021

Broadcasting Date

21/08/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

18'

Website

canalipe.tv/ipeplay/juvenil/
mi-hermana-y-sus-libros

My Sister's Books

Sara and Chio are two sisters who live on the north side of Lima. Sara, the youngest, is a positive person, an avid reader who loves to share the stories she knows and believes in the power of art to bring people together. Chio, the oldest, is an individualistic girl who prefers to solve everything on her own and who has fun questioning everything her sister believes. Through the stories that Sara narrates, the sisters will share their doubts and desires, while they learn and question everything about the world that surrounds them, accompanying the narrations with animated representations.

Les livres de ma sœur

Sara et Chio, sa sœur ainée, vivent au nord de Lima. Sara est une fillette solaire et positive. Lectrice invétérée, elle adore raconter les histoires qu'elle a lues et croit, dur comme fer, que l'art a le pouvoir de rassembler les individus. Chio, plutôt individualiste, préfère résoudre tout par elle-même et s'amuse à remettre en question la vision de la vie de sa sœur. Toutes les histoires que Sara raconte prennent des allures de dessins-animés dans l'imagination des fillettes en les amenant à s'interroger sur le monde qui les entoure et à partager leurs doutes et leurs désirs.

I libri di mia sorella

Sara e Chio sono due sorelle che vivono nella zona nord di Lima. Sara, la più giovane, è una persona positiva, un'avidia lettrice che ama condividere le storie che conosce e che crede nel potere dell'arte di unire le persone. Chio, la più grande, è una ragazza individualista che preferisce risolvere tutto da sé e che si diverte a sfidare tutto ciò in cui crede la sorella. Attraverso le storie narrate da Sara, le sorelle condideranno i loro dubbi e desideri, mentre imparano e mettono in discussione tutto ciò che riguarda il mondo che le circonda, accompagnando le narrazioni con rappresentazioni animate.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

BABILON. RAPORT O STANIE WOJENNYM

Direction

Marek Bukowski

Screenplay

Maciej Danciewicz, Marek Bukowski

Author

Marek Nowakowski

Adapted from

*Raport o stanie wojennym.**Notatki z codzienności*

Actors

Szymon Bukowski, Jolanta

Fraszyńska, Przemysław Bluszc

Photography

Artur Zdrał

Sound Track

Piotr Mikołajczak

Editing

Mateusz Kielbowicz

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/12/2021

Original Language

Polish

Subtitled in

English

Running Time

74'

Babylon. The Martial Law Brief

On December 13th, 1981 martial law was imposed in Poland by the ZSRR-backed government in an attempt to counter political opposition and suppress the protests and popular calls for democratic change. *Babylon. The Martial Law Brief* is a one-part TV film based on short stories authored by Marek Nowakowski. It is aimed at debunking lies about this painful but transformative period in Poland's history. The goal is to accurately recreate the atmosphere of those times, which until now has been presented via selective, documentary-style, wide-shot images captured from afar by a camera, often coupled with a dry and unremarkable narrative. The film tells a fictional story of a high school student, Jacek - a character which might bring to mind the tragic real-life figure of Grzegorz Przemysk.

Babylone. Rapport sur la loi martiale

Le 13 décembre 1981, le gouvernement polonais, soutenu par la ZSRR, proclame l'instauration de la loi martiale pour bâillonner l'opposition et réprimer les soulèvements populaires en faveur d'un changement démocratique. S'inspirant des nouvelles de Marek Nowakowski, *Babylone. Rapport sur la loi martiale* est un film, en un épisode, qui veut démystifier cette période, tout aussi douloureuse que réformatrice, de l'histoire de la Pologne. L'objectif est de recréer le vrai climat de l'époque, que l'on présente toujours sous forme de documentaire avec des images écrémées, des plans larges et une narration aride et banale. Le film nous parle d'un personnage de fiction, le lycéen Jacek, qui n'est pas sans rappeler la figure tragique de Grzegorz Przemysk.

Babilonia. Rapporto sulla legge marziale

Il 13 dicembre 1981 la legge marziale fu imposta in Polonia dal governo sostenuto dallo ZSRR nel tentativo di contrastare l'opposizione politica e reprimere le proteste e le richieste popolari di cambiamento democratico. *Babilonia. Rapporto sulla legge marziale* è un film in un'unica puntata basato sui racconti di Marek Nowakowski che si propone di sfatare le bugie su questo periodo doloroso ma ricco di trasformazioni della storia della Polonia. L'obiettivo è quello di ricreare accuratamente l'atmosfera di quei tempi, che finora è stata presentata attraverso immagini selettive e documentaristiche, catturate da lontano da una telecamera, spesso accompagnate da una narrazione asciutta e poco significativa. Il film racconta la storia fittizia di uno studente delle superiori, Jacek, un personaggio che potrebbe ricordare la tragica figura di Grzegorz Przemysk.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGALCAUSA PRÓPRIA
EP. 1

Direction

João Nuno Pinto

Screenplay

Rui Cardoso Martins, Edgar Medina,
Guilherme Mendonça,
Elsa Sequeira Santos

Actors

Margarida Vila-Nova (Ana Martins),
Nuno Lopes (Inspector Mário)

Producing Organisations

Arquipélago Filmes, RTP

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/05/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

44'

Website

rtp.pt/play/p9764/causa-propria

Natural Law – Ep. 1

Ana - aged 40, divorced with two kids, a 17 year-old boy and a 16 year-old girl - is a judge in a small country town. One day, a young man, who attends the same school as Ana's son, turns up dead in one of the town's parks. The investigation concludes that he was murdered and begins the search for suspects and witnesses. The investigation indicates a group of 3 possible young culprits and the probable cause for the crime. The case becomes a scandal of national proportions. Ana is part of the group of judges assigned to the case. Acting as a witness, Ana's son makes an incoherent statement in court and becomes a suspect for murder. He may be involved in the homicide, which forces Ana to request being dismissed from the case. Ana will have to make a decision: to believe in her filial love or in the strength of the law.

La loi de la nature – 1^{er} ép.

Ana, 40 ans, divorcée avec deux enfants – un garçon de 17 ans et une fille de 16 ans – est magistrate dans une petite ville de province. Un beau jour, un adolescent, qui fréquente le même lycée que son fils, est retrouvé mort dans un parc. Tout laisse à penser à un assassinat et les enquêteurs recherchent des témoins et d'éventuels suspects. Trois ados, qui pourraient avoir un mobile, entrent dans le collimateur des policiers. L'affaire devient très vite un scandale national. Ana fait partie du pool de juges saisi de l'affaire. Au cours d'une audition, son fils fait une déposition incohérente et entre dans la liste des suspects. Il pourrait être impliqué dans le meurtre. Ana demande à être dessaisie du dossier. La magistrate devra prendre une décision : croire à l'amour filial ou à la force de la loi ?

Legge di natura – Ep. 1

Ana - 40 anni, divorziata con due figli, un ragazzo di 17 anni e una ragazza di 16 - è giudice in una piccola città di campagna. Un giorno, un giovane che frequenta la stessa scuola del figlio di Ana viene trovato morto in uno dei parchi della città. L'indagine conclude che è stato ucciso e inizia la ricerca di sospetti e testimoni. Le indagini indicano un gruppo di 3 possibili giovani colpevoli e la probabile causa del crimine. Il caso diventa uno scandalo di proporzioni nazionali. Ana fa parte del gruppo di giudici assegnati al caso. In qualità di testimone, il figlio di Ana rende una dichiarazione incoerente in tribunale e diventa sospettato di omicidio. Potrebbe essere coinvolto nell'omicidio, Ana è costretta ad abbandonare il caso e a prendere una decisione: credere nell'amore per suo figlio o nella forza della legge.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL3 MULHERES - EP. 4
PÓS REVOLUÇÃO

Direction

Fernando Vendrell

Screenplay

Luís Alvarães, Filipa Martins,
João Matos, Diogo Figueira

Actors

Soraia Chaves, Maria João Bastos,
Victoria Guerra, Fernando Luis,
Marco Delgado, João Jesus,
Luís Filipe Eusébio, Diogo Mesquita,
Pedro Lamares, Isac Graça

Sound Track

Pedro Marques

Photography

Luís Branquinho

Producers

Fernando Vendrell, Luís Alvarães

Producing Organisation

David & Golias

Coproducting Organisation

RTP

Year of Production

2021

Broadcasting Date

05/11/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

45'

Website

rtp.pt/play/p10209/e615951/
3-mulheres-pos-revolucao

Three Women – Ep. 4 – Post-Revolution

Natália receives the visit of the Parish Council President who comes to inquire on the flat's area aiming to possibly accommodate repatriates. Snu listens to João Salgado, the new union representative, announcing that there will be a strike in solidarity with other companies' workers. Dulce travels to Ribatejo, hoping to find Quinta da Condessa's owner. At the Village, she meets Mafalda, a literacy campaign volunteer, and a militia member, Alferes João, who commands a basic sanitation brigade. A rural workers group, led by Gabriel, a left wing militant and Leonor want to occupy the farm in the name of agrarian reform. Maria Armanda writes a virulent chronicle in *O Tempo* newspaper on the President of the Republic, Gen. Costa Gomes. The Revolutionary Council issued a warrant for her arrest for offending the high dignitary.

Trois femmes – 4^e ép. – La post-révolution

Natália reçoit la visite du président du Conseil paroissial. Le prélat veut vérifier la surface de son appartement pour héberger des rapatriés. Snu écoute le discours de João Salgado, le nouveau délégué syndical, qui proclame une grève en solidarité aux travailleurs d'autres entreprises. Dulce se rend dans la région de Ribatejo pour trouver le propriétaire de la "Quinta da Condessa". Au village, elle fait la connaissance de Mafalda, bénévole dans une campagne d'alphabétisation, et de Alferes João, le commandant de la brigade qui dirige le dispensaire local. Des agriculteurs, avec à leur tête Gabriel, un militant de gauche, et Leonor, veulent occuper une exploitation agricole au nom de la réforme agraire prolétarienne. Maria Armanda écrit un papier virulent sur *O Tempo* contre le président de la République, le général Costa Gomes. L'article lui vaudra un mandat d'arrêt, émis par le Conseil de la Révolution, pour outrage à un haut dignitaire.

Tre donne – Ep. 4 – Post rivoluzione

Natália riceve la visita del presidente del consiglio parrocchiale che viene a informarsi sull'area dell'appartamento per ospitare eventualmente i rimpatriati. Snu ascolta João Salgado, il nuovo rappresentante sindacale, che annuncia uno sciopero per solidarietà con i lavoratori di altre aziende. Dulce si reca a Ribatejo, nella speranza di trovare il proprietario di Quinta da Condessa. Al villaggio incontra Mafalda, una volontaria della campagna di alfabetizzazione, e un membro della milizia, Alferes João, che comanda un centro di servizi igienico-sanitari di base. Un gruppo di lavoratori rurali, guidato da Gabriel, un militante di sinistra, e Leonor vogliono occupare la fattoria in nome della riforma agraria. Maria Armanda scrive sul giornale *O Tempo* una cronaca virulenta sul Presidente della Repubblica, il gen. Costa Gomes. Il Consiglio Rivoluzionario emette un mandato di arresto per offesa all'alto dignitario.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

PRIZNANIE

Direction

Branislav Mišík

Screenplay

Nada Jurkemik, Zuzana Lišková,
Peter Nagy, Dana Garguláková,
Branislav Mišík

Actors

Angelika Sbouli, Soňa Norisová,
Alexander Bárta, Andrea Karnasová,
Rebeka Poláková, Kamil Mikulčík,
Ondrej Daniš, Ivan Krúpa,
Matej Bábaj, Martina Záborská,
Robert Šipoš, Andrej Remeník,
Martin Mnahoncák

Music

Juraj Dobrákov

Sound Track

Peter Bic

Photography

Laco Janošťák

Editing

Zuzana Cséplő, Michal Drobny

Producer

Zuzana Balkóová

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/09/2022

Original Language

Slovak

Subtitled in

English

Running Time

55'

Confession

The mutual relations in the family of Michal and Kristina Vazan are tense. Kristina had to become the families' primary provider, which is putting even more strain on the relationship with her husband. Things get more complicated after she places an advertisement to find a helping hand for her tailor's shop. There comes Lejla, a refugee from Syria with one year old son Sami, and an unexpected and dramatic turn of events begins to unfold.

La confession

Chez les Vazan les relations sont tendues. Kristina, qui a un atelier de couture, maintient la famille, ce qui déstabilise son rapport avec Michael, son mari. Tout se complique quand elle décide de passer une annonce pour embaucher une assistante. Quand Lejla, une réfugiée syrienne et son fils d'un an, Sami, entrent en scène tout bascule de façon dramatique.

La confessione

I rapporti nella famiglia di Michal e Kristina Vazan sono tesi. Kristina ha dovuto farsi carico della famiglia, mettendo ancora più a dura prova il rapporto con il marito. Le cose si complicano quando la donna mette un annuncio per trovare un aiuto per la sua sartoria. Arriva Lejla, una rifugiata dalla Siria con un figlio di un anno, Sami, e gli eventi prendono una svolta inaspettata e drammatica.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

JOZEF MAK

Direction

Peter Bebjak

Screenplay

Ondrej Šulaj

Adapted from

Jozef Čiger Hronský

ActorsDávid Hartl, Diana Mórová,
Judit Bárdos, Tomáš Mašťalír,
Alexander Bárta, Juraj Loj**Music**

Juraj Dobrákov

Photography

Martin Rau

Editing

Marek Kráľovský

ProducersRasto Šesták, Peter Bebjak (DNA),
Roman Genský (RTVS)**Coproducing Organisation**

DNA Production

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/01/2022

Original Language

Slovak

Subtitled in

English

Running Time

126'

Jozef Mak

The Slovak Author Jozef Čiger-Hronský managed to introduce new original elements into his social novel *Jozef Mak*. He deliberately put aside the usual schematic theme line of a social novel and instead focused on the psychological insight into the soul of a neglected bastard. Jozef Mak was an ordinary man, a "man of a million", a shy and seemingly passive outcast, singled out by everyone around him. However, he proved to be incredibly resilient to suffering and always strong enough to rise after being brought to his knees by fate. He was craving for a touch and a hug of a loved one and he despised himself for not being able to show his feelings. The movie concentrated on the inner world of the characters and their tense relations showing the grinding poverty and miserable life in a village in Slovakia in the past.

Jozef Mak

Le Slovaque Jozef Čiger-Hronský a introduit des éléments nouveaux et originaux dans son œuvre *Jozef Mak*. L'auteur a délibérément écarté le schéma typique du roman social et s'est concentré sur la psychologie d'un bâtard abandonné de tous. Jozef Mak est un homme ordinaire, un parmi tant d'autres. Timide, apparemment passif, c'est une sorte de paria que son entourage a mis au ban. Cependant, il se montre incroyablement résistant à la souffrance et toujours prêt à rebondir quand le destin le met à genoux. Mak désire plus que tout l'étreinte et la chaleur d'un être cher et il se méprise pour ne pas savoir montrer ses sentiments. Un film qui, en scrutant le monde intérieur de ses personnages et leurs relations tendues, montre la pauvreté et la vie pitoyable d'un village de Slovaquie d'autrefois.

Jozef Mak

L'autore slovacco Jozef Čiger-Hronský è riuscito a introdurre nuovi elementi originali nel suo romanzo sociale *Jozef Mak*. Ha deliberatamente messo da parte la tipica linea tematica schematica di un romanzo sociale e si è invece concentrato sull'approfondimento psicologico dell'anima di un bastardo trascurato. Jozef Mak era un uomo comune, uno tra tanti, un emarginato timido e apparentemente passivo, allontanato da tutti quelli che lo circondavano. Tuttavia, si è dimostrato incredibilmente resistente alla sofferenza e sempre abbastanza forte da rialzarsi dopo essere stato messo in ginocchio dal destino. Desiderava ardentemente il tocco e l'abbraccio di una persona cara e si disprezzava per non essere in grado di mostrare i suoi sentimenti. Il film si concentra sul mondo interiore dei personaggi e sulle loro relazioni tese, mostrando la povertà e la vita miserabile di un villaggio della Slovacchia del passato.

SLOVENIA

RTVSLO

RADIOTELEVIZIJA
SLOVENIJA

LENINOV PARK

Direction

Klemen Dvornik

Authors

Matevž Luzar, Miha Hočevar,
Srdan Koljević

Actors

Sebastian Cavazza, Nika Rozman,
Gregor Cušin, Matej Puc,
Silva Cušin, Radko Polič,
Blaž Dolenc

Sound Track

Davor Herceg

Photography

Vladan G. Jankovic, SAS

Editing

Ivana Fumic

Producers

Jani Virk, Janez Pirc,
Barbara Daljavec

Year of Production

2022

Broadcasting Date

01/09/2022

Original Language

Slovenian

Subtitled in

English

Running Time

46'

Lenin Park

The body of a woman is discovered in a small park in the centre of Ljubljana. She has been shot in the head. A day later a man dies in the same way in another part of town. Are the murders linked?

Le parc Lénine

Le corps d'une femme est retrouvé dans un petit parc en plein cœur de Ljubljana. Elle a été abattue d'une balle dans la tête. Le lendemain un homme est tué selon le même *modus operandi* à l'autre bout de la ville. Les deux meurtres ont-ils un lien ?

Lenin Park

Il corpo di una donna viene scoperto in un piccolo parco nel centro di Lubiana. Le hanno sparato alla testa. Un giorno dopo un uomo muore nello stesso modo in un'altra zona della città. Gli omicidi sono collegati?

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLA

SEQUÍA

Direction

Joaquín Llamas, Oriol Ferrer

Screenplay

Daniel Corpas, Arturo Ruiz

Editing

Juan Carlos Arroy

Producers

Mar Díaz, Jorge Sánchez Gallo, José
Silva Pedro, Marta Miró,
Sylvia Cabanas,
Leonor Proença De Carvalho,
Antonio Gonçalo

Coproducing Organisations

RTVE, RTP in collaboration with
Atlantia Media, Coral Europa

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/01/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

60'

Website

[rtve.es/play/videos/sequia/
episodio-1/6287979](https://rtve.es/play/videos/sequia/episodio-1/6287979)

Drought

Border between Spain and Portugal. Due to a severe drought, the town of Campomediano emerges from the bottom of the swamp. Two human remains of men appear in one of the old houses of the town. Everything makes one suspect that it is a crime that has remained hidden for years. Police Inspector Daniela Yanes takes over the case and begins the investigation.

La sécheresse

A la frontière entre l'Espagne et le Portugal. En raison d'une grave sécheresse, la ville de Campomediano émerge du fond du marécage. Dans l'une des vieilles bâtisses du village, on découvre des restes humains appartenant à deux hommes. Tout laisse à penser qu'il s'agit d'un crime occulté depuis des années. L'inspectrice de police, Daniela Yanes, saisie de l'affaire, commence à enquêter.

Siccità

Confine tra Spagna e Portogallo. A causa di una grave siccità, la città di Campomediano emerge dal fondo della palude. Due resti umani di uomini appaiono in una delle vecchie case del paese. Tutto fa sospettare che si tratti di un crimine rimasto nascosto per anni. L'ispettrice di polizia Daniela Yanes prende in mano il caso e inizia le indagini.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

TUNNA BLÅ LINJEN

DirectionSanna Lenken, Anders Hazelius,
Micke Hansson**Screenplay**Cilla Jackert, Erik Ahrnbom,
Malin Marmgren**Actors**Amanda Jansson, Oscar Töringe,
Gizem Erdogan, Per Lasson,
Sandra Stojiljkovic, Anna Sise**Photography**Linus Eklund, Simon Pramsten,
Jon Rudberg, Ola Magneam**Editing**Nina Ijäs, Andreas Nilsson,
Harri Ylönen, Otto Ikäheimonen,
Robert Nordh**Producers**

Martin Persson, Erik Magnusson

Producing Organisations

Anagram, SVT

Coproducing OrganisationsNordisk Film & TV Fond, ITV Studios,
Business Finland Audiovisual
Incentive**Year of Production**

2020

Broadcasting Date

17/01/2021

Original Language

Swedish

Subtitled in

English

Running Time

58'

Thin Blue Line

The work as a police officer does not start at 9 o'clock and finish at 5. You cannot experience death, misery and life-threatening violence and expect to come home at the end of the day as the same person. This becomes a painful reality for the four police officers Sara, Leah, Magnus and Jesse as they try to keep their life in balance in the animated and crime-stricken city of Malmö, Sweden. As the relationships in their lives evolve, and the fight against the city's criminals intensifies, the line between private and professional life starts to blur out. The *Thin Blue Line* gets under the surface of what being a cop is really about, far from action phrases, gory violence or cartoonish villains. When your job entails dealing with the absolute grimmest parts of society - how do you remain whole as a human being?

La mince ligne bleue

Un flic ne travaille pas de 9 à 17 heures. On ne peut pas côtoyer la mort, la misère, la violence extrême, et rentrer le soir à la maison comme si de rien n'était. Une réalité douloureuse que quatre policiers, Sara, Leah, Magnus et Jesse, vivent au quotidien à Malmö dans le sud de la Suède. Dans cette ville peuplée et rongée par la criminalité, ils essaient de maintenir un équilibre. A mesure que leurs relations évoluent et que la lutte contre la criminalité se renforce, la ligne de démarcation entre vie privée et vie professionnelle s'estompe. *La mince ligne bleue* regarde sous le masque du flic, en refusant les phrases à effets, la violence gore et le cliché du "méchant". Quand ta profession t'oblige à te frotter aux aspects les plus sombres de la société, comment peux-tu rester intact en tant qu'être humain ?

La sottile linea blu

Il lavoro di un agente di polizia non inizia alle 9 e finisce alle 17. Non si può sperimentare la morte, la miseria e la violenza mortale e aspettarsi di tornare a casa alla fine della giornata come se niente fosse. Questa diventa una dolorosa realtà per i quattro agenti di polizia Sara, Leah, Magnus e Jesse che cercano di mantenere un equilibrio nella città di Malmö, in Svezia, animata e colpita dalla criminalità. Man mano che le relazioni nelle loro vite si evolvono e la lotta contro i criminali della città si intensifica, la linea di demarcazione tra vita privata e professionale inizia a sfumare. *La sottile linea blu* va sotto la superficie di ciò che significa essere un poliziotto, lontano da frasi d'azione, violenza cruenta o cattivi da cartone animato. Quando il tuo lavoro comporta l'aver a che fare con i lati più oscuri della società, come puoi rimanere integro come essere umano?

SWEDEN

VIAPLAY

VIAPLAY GROUP

MADE IN OSLO

Direction

Marit Moum Aune

Screenplay, Author

Kathrine Valen Zeiner

Actors

Pia Tjelta, Jakob Cedergren,
Ola G. Furuset, Mariann Hole,
Sara Khorami, Ane Skumsvoll,
Erle Østraat, Tobias Menzies

Dancers

Erle Østraat,
Norwegian National Ballet

Choreography

Marit Moum Aune (ep. 8 ballet *We Are Better Now*)

Photography

John-Erling Holmenes Fredriksen

Sound Track

Kåre Chr. Vestrheim

Editing

Silje Nordseth, Anders Bergland

Producing Organisation

Tordenfilm

Year of Production

2022

Broadcasting Date

24/04/2022

Original Language

Norwegian

Dubbing Language

Polish, others to come

Subtitled in

English, many others

Running Time

45'

Website:viaplay.no/serie/made-in-oslo**Made in Oslo**

Elin and Bjørn are planning to adopt. Their relationship will not survive any more IVF. But Elin struggles to give up completely. As a gynecologist with her own fertility clinic, she is surrounded by hope and opportunity. She begins treating herself in secret. It becomes an obsession. She risks her clinic, her marriage and the relationship with her stepdaughter Stella. When she finally gives up and starts to take back her life, Stella falls ill, and everything changes. The question now is not how far Elin will go to become a mother, but how far Bjørn will go for the child he already has.

Made in Oslo

Elin et Bjørn veulent adopter. Leur couple ne surmontera pas une autre FIV, mais Elin ne baisse pas les bras. Gynécologue, à la tête d'une clinique de procréation assistée, elle est bardée d'espoir et a d'innombrables possibilités à sa disposition. Elle commence à suivre un traitement en cachette. La maternité devient une obsession. Prête à tout, elle met à risque sa clinique, son mariage et sa relation avec Stella, sa belle-fille. Quand elle s'avoue enfin vaincue et qu'elle reprend sa vie en main, Stella tombe malade et tout va changer. La question n'est plus de savoir jusqu'où Elin ira pour devenir mère, mais jusqu'où Bjørn ira pour l'enfant qui est déjà là.

Made in Oslo

Elin e Bjørn vogliono adottare. La loro relazione non sopravviverà a un'ulteriore fecondazione assistita, ma Elin non vuole arrendersi completamente. Come ginecologa con una propria clinica della fertilità, è circondata da speranze e opportunità. Inizia a curarsi in segreto. Diventa un'ossessione. Mette a rischio la sua clinica, il suo matrimonio e il rapporto con la figliastra Stella. Quando finalmente si arrende e inizia a riprendere in mano la sua vita, Stella si ammala e tutto cambia. La domanda ora non è fino a che punto Elin si spingerà per diventare madre, ma fino a che punto Bjørn si spingerà per la figlia che ha già.

SWEDEN

VIAPLAY

VIAPLAY GROUP

HÅBER DU KOM
GODT HJEM**Direction**

Nils Holst-Jensen

Screenplay

Julie Budtz Sørensen

Adapted from

Julie Budtz Sørensen's podcast

Actors

Filippa Navarana, Maja Ida Thiele,
Jack Depaiva Pedersen,
Vilmer Trier Brøgger,
Hans Christian Lønstrup, Boy Ewald,
Abdullah Ayman,
Merle Filukka Høeg,
Isabella Møller Hansen

Sound Track

Søren Stenager

Photography

Nicolai Lok

Editing

Bjørn Kessler,
Sofie Marie Kristensen, Anna Heide,
Mads Michael Olsen, Mark Bukdahl,
Simon Fridh

Producing Organisation

Nimbus Film

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/08/2022

Original Language

Danish

Subtitled in

English, many others

Running Time

30'

Website

rainmakercontent.com/
programme/where-were-you

Where Were You?

16-year-old Louise's life is turned upside down when her best friend Monica is raped at their high school by an unknown offender. Louise is determined to bring the rapist to justice, but things get complicated when it turns out that it might be Thais, whom she secretly loves. The series is a moving and suspenseful portrait of a time in life when friendships, sex, social background, and future dreams mean everything. It depicts how a crime affects a group of friends and their school, how rumours travel to devastating effect, and a reminder that you don't always get to choose when it's time to grow up.

Où étais-tu ?

La vie de Louise, 16 ans, est bouleversée quand sa meilleure amie, Monica, est violée par un inconnu entre les murs du lycée. Louise est prête à tout pour que le criminel soit condamné, mais la situation se complique quand Thais, qu'elle aime secrètement, est suspecté du viol. *Où étais-tu ?* est le tableau émouvant d'une période de la vie où l'amitié, le sexe, le milieu social et les rêves sont tout pour un adolescent. Une série à suspense sur l'impact qu'un crime peut avoir sur une bande de copains et leur école et sur les effets dévastateurs de la rumeur en nous rappelant qu'on ne peut pas toujours choisir le bon moment pour devenir des grandes personnes.

Dove eri?

La vita della sedicenne Louise viene sconvolta quando la sua migliore amica Monica viene violentata nel loro liceo da uno sconosciuto. Louise è determinata ad assicurare lo stupratore alla giustizia, ma le cose si complicano quando si scopre che potrebbe essere Thais, che lei ama segretamente. La serie è un ritratto commovente e pieno di suspense di un periodo della vita in cui le amicizie, il sesso, l'estrazione sociale e i sogni per il futuro significano tutto. La serie racconta come un crimine colpisce un gruppo di amici e la loro scuola, come le voci circolano con effetti devastanti e ricorda che non sempre si può scegliere quando è il momento di crescere.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

40ENNI IN SALITA**Direction, Screenplay**

Bindu de Stoppani

Actors

Anna Ferzetti, Elena Di Cioccio,
Eurudice Axen, Irene Casagrande,
Nicola Mastrobernardino

Sound Track

Adi Weyermann

Photography

Marco Barberi

Editing

Walter Marocchi

Producers

Christof Neracher,
Alessandro Marcioni

Producing Organisation

RSI

Coproducing Organisation

Hugofilm

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/10/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

96'

40 & Climbing

40 & Climbing is the story of long lost friends Marta, Sara and Isabella who are forced (dragging along Sara's teenage daughter Matilda) to leave their every day lives behind, confront their rocky past and conquer the wild outdoors. Through the trials and physical challenges they endure, their forgotten friendship is challenged, requiring them to come clean about some home truths in order to climb their own inner mountains and realise that they are in fact... not far from the peak.

Des quadragénaires en ascension

Des quadragénaires en ascension ou l'histoire de Marta, Sara et Isabella, trois amies d'enfance qui, ayant dû abandonner leur vie de tous les jours, doivent se mesurer avec un passé cabossé et dompter une nature sauvage. Les défis physiques et psychologiques qu'elles doivent surmonter mettent à dure épreuve leur amitié. Une relation de confiance ébranlée qui leur demandera des comptes sur des vérités cachées pour qu'elles puissent escalader leurs montagnes intérieures et comprendre, qu'au fond, elles ne sont pas si loin du sommet...

40enni in salita

40enni in salita è la storia di tre amiche d'infanzia, Marta, Sara e Isabella che, costrette a lasciarsi alle spalle la vita di tutti i giorni, devono confrontarsi con il loro passato roccioso e conquistare la natura selvaggia. Attraverso le sfide fisiche ed emotive, viene messa alla prova la loro amicizia dimenticata, che chiederà loro conto di alcune verità nascoste, per scalare le loro montagne interiori e comprendere che, in realtà, non sono così lontane dalla vetta...

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

SACHA

Direction

Léa Fazer

Screenplay

Léa Fazer, Nicole Castioni,
Flavien Rochette, Mathilde Henzelin

Adapted from

Nicole Castioni's autobiography

Actors

Sophie Broustal, Thibaut Evraud,
Michel Voita, Karine Guignard,
Isabelle Caillat, Thierry Jorand,
Estelle Bridet, Vanille Lehmann,
Aurora Paunescu, Roland Vouilloz

Sound

Jürg Lempen

Sound Track

Nicolas Rabaeus

Photography

Quentin De Lamarzelle

Editing

Nadège Kintzinger, Jean-François Elie

Producers

Pauline Gygax, Max Karli

Coproducers

Françoise Mayor, Izabela Rieben

Producing Organisation

RTS

Coproducing Organisations

Rita Productions, ARTE G.E.I.E

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/11/2021

Original Language

French

Subtitled in

French, Italian, German, English

Running Time

52'

Website

rts.ch/fiction/12575674-sacha-
une-serie-de-lea-fazer.html

Sacha

Anne Dupraz, a respected and feared prosecutor, is in custody for shooting a man, now between life and death. She admits her guilt but seems unable to explain her act. The case is all the more murky as the man Anne shot was a personality of the world of nightlife and prostitution. To understand how Anne did not hesitate to sacrifice her career and her freedom to shoot this man, it will be necessary to unravel the threads of the past and the secret that Anne would have preferred to hide forever. It's the story of a liberation, that of speech.

Sacha

Anne Dupraz, procureure respectée et redoutée, est placée en garde à vue pour avoir tiré sur un homme qui est entre la vie et la mort. Anne reconnaît sa culpabilité, mais elle est incapable d'expliquer son geste. L'affaire est d'autant plus trouble que l'homme est un personnage équivoque du monde de la nuit et de la prostitution. Pour comprendre pourquoi Anne n'a pas hésité à sacrifier sa carrière et sa liberté pour tirer sur ce type, il faudra démêler les fils de son passé et percer un secret qu'Anne aurait préféré taire à tout jamais. L'histoire d'une libération : celle de la parole.

Sacha

Anne Dupraz, procuratrice rispettata e temuta, è in custodia per aver sparato a un uomo, che ora lotta tra la vita e la morte. Ammette di essere colpevole ma sembra non riuscire a spiegare il suo gesto. Si tratta di una situazione eccezionale. La maggior parte dei procuratori che conoscono bene Anne hanno fatto appello a Carla Meier, originaria della Svizzera tedesca e da poco arrivata a Ginevra. Il caso è ulteriormente complicato dal fatto che l'uomo al quale Anne ha sparato è una persona nota nel mondo della criminalità, attiva nella vita notturna e nell'ambiente della prostituzione. Per capire come mai Anne non abbia esitato a sacrificare la sua carriera e la sua libertà per sparare all'uomo, Carla dovrà scavare a fondo nel passato. L'interrogatorio di tutti i protagonisti coinvolti nel caso, condotto nel periodo di custodia, permette a Carla e ai suoi colleghi di svelare poco a poco il segreto che Anne avrebbe voluto portarsi nella tomba. La serie rivelerà infatti la sua storia. La storia di una liberazione: quella della parola.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

THE TOURIST

Direction

Chris Sweeney, Daniel Nettheim

Screenplay

Harry Williams, Jack Williams

Actors

Jamie Dornan, Danielle Macdonald,
Shalom Brune-Franklin,
Ólafur Darri Ólafsson,
Alex Dimitriades, Damon Herriman

Editing

Emma Oxley, Charlene Short,
Mark Keady

Photography

Geoffrey Hall, Ben Wheeler

Producing Organisations

BBC One, Two Brothers Pictures

Coproducing Organisations

HBO Max, STAN

Year of Production

2022

Broadcasting Date

01/01/2022

Original Language

English

Subtitled in

English, many others

Running Time

57'

Website

[bbc.co.uk/iplayer/episodes/
p0b6c8t6/the-tourist](https://bbc.co.uk/iplayer/episodes/p0b6c8t6/the-tourist)

The Tourist

In the glowing red heart of the Australian outback, a man is pursued by a tank truck trying to run him off the road. An epic cat and mouse chase ensues climaxing in the man crashing off the road. When he wakes up in hospital, he's badly hurt and has no idea who he is. Helen Chambers, a local rookie cop, is sent to check on The Man and as there are no immediate clues to his identity, she promises to help him find the answers. With merciless figures from his past pursuing him and unexpected dangers at every turn, The Man's search for answers propels him through the vast and unforgiving outback. Idiosyncratic characters including Luci Miller, a waitress in a sleepy one-horse town, are drawn to this curious new arrival. When somebody from his past contacts him out of the blue, The Man must race to find them before it's too late.

Le touriste

En plein cœur de l'arrière-pays australien. Dans un paysage rougeoyant, un homme est pourchassé par un camion-citerne qui tente de le faire sortir de route. Une traque épique, un jeu cruel du chat et de la souris, jusqu'à ce que la voiture dérape et s'écrase sur l'asphalte. L'homme se réveille à l'hôpital. Il est grièvement blessé et n'a aucun souvenir de son passé. Helen Chambers, une jeune flic de la police locale à ses premières armes, est venue l'interroger. Mais l'homme n'a aucun indice à fournir et ne sait plus qui il est. Helen promet de l'aider. Dans sa quête d'identité, peuplée d'impitoyables personnages du passé qui le persécutent avec le danger à tous les coins de rue, l'homme mystérieux se retrouve dans les vastes territoires hostiles de l'arrière-pays. Des personnages caractériels, comme Luci Miller, serveuse dans un bourg abandonné et léthargique, sont attirés par le nouveau-venu. Quand un type surgissant du passé contacte l'homme à l'improviste, ce dernier doit à tout prix le trouver avant qu'il ne soit trop tard.

Il turista

Nel cuore rosso incandescente dell'entroterra australiano, un uomo è inseguito da un camion cisterna che cerca di mandarlo fuori strada. Ne deriva un epico inseguimento tra gatto e topo che culmina con lo schianto dell'uomo fuori strada. Quando si risveglia in ospedale, è gravemente ferito e non ha idea di chi sia. Helen Chambers, una poliziotta locale alle prime armi, viene inviata a controllare l'Uomo e, poiché non ci sono indizi immediati sulla sua identità, promette di aiutarlo a trovare le risposte. Con figure spietate del suo passato che lo inseguono e pericoli inaspettati dietro a ogni angolo, la ricerca di risposte da parte del misterioso uomo lo spinge attraverso il vasto e spietato entroterra. Personaggi bizzarri, tra cui Luci Miller, cameriera in una sonnolenta cittadina di provincia, sono attratti da questo curioso nuovo arrivato. Quando qualcuno del suo passato lo contatta all'improvviso, l'uomo deve correre a cercarlo prima che sia troppo tardi.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

TIME

Direction

Lewis Arnold

Screenplay

Jimmy McGovern

Actors

Sean Bean, Stephen Graham

Editing

Sacha Szwarc

Producing Organisation

BBC One

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/06/2021

Original Language

English

Subtitled in

English, many others

Running Time

55'

Website

bbc.co.uk/programmes/p09fs2qh

Time

Mark is a teacher. A husband. A father. And he killed a man. He enters into the British prison system consumed by guilt and wanting to be punished for his crime. But he is about to find himself in a world for which he is completely unprepared. Eric Reid has worked as a prison officer for twenty years. But trying to protect those in his charge is getting harder and harder as officer numbers are cut and drug dealers more innovative. His own family will be threatened forcing him to make an impossible choice. *Time* is an emotional and unflinching portrayal of guilt, forgiveness, and modern prisons.

Time

Mark est un enseignant. Un mari. Un père. Et il a tué un homme. Rongé par le sentiment de culpabilité, il entre dans le système carcéral britannique en voulant être puni pour son crime. Mais il va aussi découvrir un monde pour lequel il n'était pas programmé. Eric Reid est gardien de prison depuis vingt ans. Protéger qui est sous sa responsabilité devient de plus en plus compliqué quand les effectifs diminuent et que les trafiquants de drogue se montrent toujours plus astucieux. Quand sa famille est menacée, Reid doit faire un choix impossible. *Time* brosse un tableau émouvant et inflexible de la culpabilité, du pardon et des prisons modernes.

Time

Mark è un insegnante. Un marito. Un padre. E ha ucciso un uomo. Entra nel sistema carcerario britannico consumato dal senso di colpa e desideroso di essere punito per il suo crimine, ma ben presto si troverà in un mondo per il quale è completamente impreparato. Eric Reid lavora come agente penitenziario da vent'anni, ma cercare di proteggere le persone a lui affidate diventa sempre più difficile, dato che il numero di agenti viene ridotto e gli spacciatori di droga inventano sempre nuove trovate. La sua stessa famiglia sarà minacciata, costringendolo a fare una scelta impossibile. *Time* è un ritratto emozionante e senza fronzoli del senso di colpa, del perdono e delle carceri moderne.

UNITED KINGDOM

CH4

CHANNEL FOUR
TELEVISION

HELP

Direction, Editing

Marc Munden

Author

Jack Thorne

Producing OrganisationsForge prod. for Channel 4,
in association with One Shoe Films**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

16/09/2021

Original Language

English

Subtitled in

English HOH

Running Time

98'

Help

Sarah has few qualifications or prospects. But she finds confidence working as a care assistant in a home for the elderly. She has a special talent for looking after the residents, in particular Tony, whose early on set dementia causes moments of confusion and aggression that other members of staff can't handle. They begin to build a real bond. But everything Sarah has gained is thrown into doubt with the arrival of the Coronavirus pandemic. She has to fight tooth and nail, ill equipped, badly lead by an overwhelmed manager, and left helpless by the powers that be. Sarah goes to extraordinary lengths to protect the residents. But the staff's heroism can only do so much and Sarah faces impossible choices in her fight. Confronted with the grim and imminent reality of losing Tony, she may have to go to extremes to save her friend.

Au secours !

Sarah est très peu qualifiée et sans grandes perspectives professionnelles. Pourtant son métier d'aide-soignante dans une maison de retraite lui donne confiance en elle. Sarah a un véritable don pour se relationner avec les résidents. En particulier avec Tony, qui souffre de démence précoce avec son lot de confusion et d'agressivité, qu'aucun de ses collègues ne sait gérer. Sarah tisse peu à peu des liens forts avec Tony mais à l'arrivée de la pandémie tout son travail est mis à mal. Mal équipée, mal managée par un directeur débordé et abandonnée par l'administration sanitaire, elle doit se battre bec et ongles pour protéger les résidents. L'héroïsme du personnel de santé a toutefois ses limites et Sarah est confrontée à des choix impossibles. Risquant de perdre Tony, elle devra peut-être dépasser la ligne rouge pour sauver son ami.

Aiuto

Sarah ha poche qualifiche o prospettive, ma trova fiducia lavorando come assistente in una casa di riposo. Ha un talento speciale nel prendersi cura dei residenti, in particolare di Tony, la cui demenza precoce gli provoca momenti di confusione e aggressività che gli altri membri del personale non riescono a gestire. I due iniziano a costruire un vero e proprio legame, ma tutto ciò che Sarah ha ottenuto viene messo in discussione dall'arrivo della pandemia di Coronavirus. Si ritrova a dover lottare con le unghie e con i denti, mal equipaggiata, mal guidata da un manager sopraffatto dal lavoro e abbandonata dalle autorità. Sarah fa di tutto per proteggere i residenti della casa di riposo, ma l'eroismo del personale non può molto e Sarah deve affrontare scelte impossibili nella sua lotta. Messa di fronte alla triste e imminente realtà di perdere Tony, potrebbe essere costretta ad arrivare al limite per salvare il suo amico.

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

HBO MAX

KAMIKAZE

Direction

Kaspar Munk

ScreenplayJohanne Algren, Annette K. Olesen
(concept)**Actor**

Marie Reuther

Photography

Adam Wallensten

Editing

Flemming Nordkrog

Adapted from*Muleum* by Erlend Loe**Year of Production**

2020

Broadcasting Date

14/11/2021

Original Language

Danish

Subtitled in

English

Running Time

22'

Kamikaze

Kamikaze is a moving new drama series from HBO Max. The story follows the fierce and charming 18-year-old Julie (Marie Reuther) on a journey of rediscovery, after losing her parents and brother in a plane crash. Suddenly, she finds herself alone in a large mansion with expensive cars in the garage, and, in theory, everything that most people only dream of: youth, beauty and money - lots of money - but material possessions hold no value to Julie anymore and she is forced to search for a reason to go on. She embarks on a wild and turbulent trip that takes her from her native Denmark to the far corners of the world. The series is based on the novel *Muleum* by Erlend Loe.

Kamikaze

Kamikaze, la nouvelle série palpitante de HBO Max. Après avoir perdu ses parents et son frère dans un accident d'avion, Julie (Marie Reuther), une jeune fille charmante et farouche, fait tout pour ne plus vivre. Livrée à elle-même, elle se retrouve dans une grande villa avec des voitures de luxe dans le garage et, en théorie, tout ce dont la plupart des gens rêve : jeunesse, beauté, argent – beaucoup d'argent même –. Mais les biens matériels ne représentent rien pour Julie qui cherche une raison pour ne pas mourir. Alors, elle s'embarque dans un voyage extrême et périlleux, loin de son Danemark natal, qui la conduira dans les endroits les plus retirés du globe. La série est tirée du roman d'Erlend Loe *Muleum*.

Kamikaze

Kamikaze è una nuova emozionante serie drammatica della HBO Max. La storia segue la fiera e affascinante diciottenne Julie (Marie Reuther) in un viaggio di riscoperta, dopo aver perso i genitori e il fratello in un incidente aereo. Improvvisamente, si ritrova da sola in una grande villa con auto costose nel garage e, in teoria, tutto ciò che la maggior parte delle persone può solo sognare: giovinezza, bellezza e denaro - tanto denaro - ma i beni materiali non hanno più valore per Julie e lei è costretta a cercare una ragione per andare avanti. Si imbarca in un viaggio selvaggio e turbolento che la porta dalla natia Danimarca agli angoli più remoti del mondo. La serie è tratta dal romanzo *Muleum* di Erlend Loe.

TV DOCUMENTARY

78

ALBANIA

ORA

Postcard from Korca

Une carte postale de Koritza
Cartolina da Corizza

The Balcony of the Mountains

Le balcon des montagnes
Il balcone delle montagne

RTSH

Symphony 57

La Symphonie 57
Sinfonia 57

ARGENTINA

ABRA TV

Wolf of the Wolf

Le loup du loup
Lupo del lupo

RTA

FIFAGATE, For the Sake of Football

Le FIFAGATE pour le bien du football
FIFAGATE per il bene del calcio

ON AIR! A Story of Argentina's Television

A L'ANTENNE ! L'histoire de la télévision argentine
IN ONDA! Storia della televisione argentina

BELGIUM

RTBF

◆ #Investigation: The Hidden Side of Organic

#Investigation : La face cachée du bio
#Investigation: il lato nascosto del biologico

Closing Words

Les mots de la fin
Le ultime parole

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

Some New Broadway

Un nouveau Broadway

Una nuova Broadway

BRAZIL

TV SENADO

Pandemic Investigation

La recherche sur la pandémie

Indagine sulla pandemia

BULGARIA

BNT

The Shipwreck Vera Su and the Old Holes

Le naufrage du Vera Su et les vieilles fissures

Il naufragio della Vera Su e le vecchie falle

CANADA

CBC/SRC

Covid-19: Origins of the Virus

Covid-19 : les origines du virus

Covid-19: le origini del virus

We Know the Truth: Stories to Inspire Reconciliation

Nous connaissons la vérité : des histoires pour inspirer la réconciliation

Conosciamo la verità: storie per ispirare riconciliazione

CHILE

TVN

◆ **The Chilean Jungle**

La jungle chilienne

La giungla cilena

CHINA

CCTV

100 Faces of Chinese Culture

Les 100 visages de la culture chinoise

I cento volti della cultura cinese

In Their Eyes. 50 Years China-Belgium

Dans leur regard. 50 ans Chine-Belgique
Nei loro occhi. 50 anni Cina-Belgio

COLOMBIA

RTVC

Ancestral Secret

Des secrets ancestraux
Segreto antico

The Panda of The Andes. The Most Secret History of The Animal Kingdom

Le panda des Andes, l'histoire la plus mystérieuse du règne animal
Il panda delle Ande. La storia più segreta del regno animale

CROATIA

HRT

◆ **Stories with a Twist as Told by Stanko Ferić: Zagora, We Heed Your Call**

Les histoires à rebondissements de Stanko Ferić : Zagora, nous avons
entendu ton appel

Storie imprevedibili raccontate da Stanko Ferić: Zagora, ascoltiamo il tuo
richiamo

CZECH REPUBLIC

ČT

Karel Kovanda: The Struggle for the Conscience of the UN

Karel Kovanda : sa bataille pour la conscience des Nations Unies
Karel Kovanda: la lotta per la coscienza dell'ONU

DENMARK

DR

◆ **The Chocolate War**

La guerre du chocolat
La guerra del cioccolato

EGYPT

NMA

Dream is Loading

Un rêve en évolution
Il sogno si sta realizzando

FINLAND

YLE

Stolen Life

Vies volées
Vita rubata

FRANCE

ARTE FRANCE

Flee

Flee
Flee

Rivers Above the Canopy

Le mystère des rivières volantes d'Amazonie
Il mistero dei fiumi volanti dell'Amazzonia

ARTE G.E.I.E.

Agriculture – Feeding Europe

Europe, un continent bouleversé – La révolution verte
L'Europa, un continente in fermento – La rivoluzione verde

◆ **Insecticides – A Licence to Kill**

Comment l'agrochimie a tué les insectes ?
Come ha fatto l'agrochimica a uccidere gli insetti?

FRANCE MEDIAS MONDE

Zambia: Under Chinese Influence

Zambie : Sous influence chinoise
Zambia: sotto l'influenza cinese

FRANCE2

Noirs en France

Noirs en France
I Neri in Francia

FRANCE3

◆ **Les enfants terribles**

Les enfants terribles
Les enfants terribles

FRANCE5

◆ **Planet Killers**

Planet Killers : Le prince du carbone
Assassini del pianeta: il Principe del Carbonio

Wagner: Putin's Shadow Army

Wagner, l'armée de l'ombre de Poutine
Wagner, l'esercito ombra di Putin

GERMANY

ARD

F@ck This Job

F@ck This Job

F@ck This Job

◆ **Thirst – When Our Water Disappears**

La soif – quand l'eau manque

Sete – quando la nostra acqua scompare

ZDF

◆ **Going Circular**

Et si le monde tournait rond ?

Diventare "circolari"

HUNGARY

MTVA

Kristóf Milák – The Prophecy

Kristóf Milák – La prophétie

Kristóf Milák – La profezia

IRELAND

RTÉ

The Hunger – The Story of the Irish Famine

La faim – L'histoire de la carestie en Irlande

La fame – La storia della carestia irlandese

ITALY

A+E NETWORKS

The Cogne Case

Le crime de Cogne

Il delitto di Cogne

MEDIASET/RTI

◆ **1992-2022 – Return To Hell**

1992-2022 – Retour en enfer

1992-2022 – Ritorno all'inferno

RAI

Cooking on the Top

La gastronomie des sommets

Cucina ad alta quota

The Sky Above Minsk (Human Factor)

Le ciel au-dessus de Minsk (Le facteur humain)
Il cielo sopra Minsk (Il fattore umano)

TV2000

Picciotti, What Have I Done To You?

Picciotti, qu'est-ce que je vous ai fait ?
Picciotti, che cosa vi ho fatto?

Women at the Tomb

Les femmes au Sépulcre
Donne al Sepolcro

WARNER BROS. DISCOVERY

Lady Gucci. The Story of Patrizia Reggiani

Lady Gucci. L'histoire de Patrizia Reggiani
Lady Gucci. La storia di Patrizia Reggiani

JAPAN

NHK

Myanmar Coup: Digital Resistance

Coup d'Etat au Myanmar : la résistance numérique
Colpo di Stato in Myanmar: resistenza digitale

KOREA (SOUTH)

KBS

Modern Korea – Doing Our Best, the People's Network

La Corée moderne – Faire au mieux, notre Network pour le peuple
La Corea moderna – fare del nostro meglio, la rete per la gente

Pandemic Money

Les flux financiers pendant la pandémie
Il flusso di denaro durante la pandemia

MBC

A Journalist's Last Report

Le dernier reportage d'un journaliste
L'ultimo reportage di un giornalista

MEXICO

CANAL 14

◆ **Conserving Mexico. Season II**

Préserver le Mexique. Saison II
Preservare il Messico. Stagione II

The Way of The Dead

La fête des défunts

La tradizionale ricorrenza dei morti

CANAL 22

The Trafficking Route

La route de la traite des êtres humains

La tratta di esseri umani

NETHERLANDS (THE)

NPO

Jason

Jason

Jason

PALESTINE

PBC

The Paradise of Kanaan

Le paradis de Canaan

Il paradiso di Kanaan

PERU

IRTP

◆ **Beyond the Kitchen**

Dans les coulisses de la gastronomie

Oltre la cucina

POLAND

TVP

Belarus. The Beginning

Biélorussie. Le début

Bielorussia. L'inizio

Servant of the People

Le serviteur du peuple

Servitore del popolo

PORTUGAL

RTP

◆ **Planet A – Climate Change and Energy**

Planète A – Changements climatiques et énergie

Pianeta A – Cambiamento climatico e energia

ROMANIA

TVR

Their Republic, Our King

Leur République, notre roi

La loro Repubblica, il nostro Re

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

The Superstition of Freedom

La superstition de la liberté

La superstizione della libertà

SERBIA

ANEM

Sandzak Process

Le procès du Sandžak

Il processo di Sandžak

RTS

Milestones

Des pierres milliaires

Pietre miliari

Where Even Stones Have Scars

Là où même les pierres ont des cicatrices

Dove anche le pietre hanno cicatrici

RTV

Roma Prince – Biravno Manuš

Le prince Rom – Biravno Manuš

Principe Rom – Biravno Manuš

SLOVAKIA

RTVS

- ◆ **Lines**
Les lignes
Linee

SOUTH AFRICA

SABC

- ◆ **Mighty Zambezi**
Le puissant Zambèze
Il potente Zambezi

Squad Goals
Une équipe et ses objectifs
Obiettivi di squadra

SPAIN

RTVE

In the Name of the Minor Sea
Au nom de la Mar Menor
In nome del Mar Menor

SWEDEN

SVT

The Most Beautiful Boy in the World
Le plus beau garçon du monde
Il ragazzo più bello del mondo

Sabaya
Sabaya
Sabaya

SWITZERLAND

SRG SSR

- ◆ **The New Gospel**
Le nouvel Evangile
Il nuovo Vangelo

THAILAND

THAI PBS

E-Mae-Kuah: Road to Hometown

E-Mae-Kuah : le retour aux racines

E-Mae-Kuah: la strada verso casa

The Urban Poor

Les pauvres des villes

I poveri delle città

UNITED KINGDOM

BBC

9/11: Inside The President's War Room

9/11 : dans la cellule de crise du président

11/9: nella stanza della guerra del Presidente

ITV

◆ **Fearless: The Women Fighting Putin**

Même pas peur : les femmes contre Poutine

Senza paura: le donne che combattono Putin

The Missing Children

Les enfants disparus

I bambini scomparsi

UNITED STATES

PBS

American Veteran

Le vétéran américain

Veterano americano

VENEZUELA

TELESUR

The Most Human of The Gods

Le plus humain des dieux

Il più umano degli dei

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

HBO MAX

Dolores: The Truth About the Wanninkhof Case

Dolores : la vérité sur l'affaire Wanninkhof

Dolores: la verità sul caso Wanninkhof

ALBANIA

ORA

ORA NEWS

KARTOLINË
NGA KORÇAYear of Production
2021Broadcasting Date
14/08/2021Original Language
AlbanianSubtitled in
EnglishRunning Time
25'

Postcard from Korca

The presented documentary talks about one of the symbolic cities of culture and history of Albania, Korca. With a simple and narrative style we make a trip to the city of Korca and its surroundings, discovering the history, the past and the inherited traditions. A city postcard that starts with the cathedral, museums and characteristic streets. The hospitality of the city and the smiles of the people there will make you have the desire to definitely visit this city.

Une carte postale de Koritza

Un documentaire sur Koritza, l'une des villes symbole de la culture et de l'histoire d'Albanie. Portés par une narration simple et directe, nous arpentons la ville et ses environs en découvrant son passé et son héritage culturel. *Une carte postale de Koritza* commence par la visite de la cathédrale, des musées et des rues typiques de la ville où vous sentez partout l'accueil chaleureux et les sourires de ses habitants qui allumeront votre désir de la visiter.

Cartolina da Corizza

Il documentario presentato parla di una delle città simbolo della cultura e della storia dell'Albania, Corizza, con uno stile semplice e narrativo. Esploriamo la città e i suoi dintorni, alla scoperta della storia, del passato e delle tradizioni ereditate. La cartolina inizia dalla cattedrale, i musei e le strade caratteristiche e prosegue con l'ospitalità della città e i sorrisi della sua gente, che vi faranno venire il desiderio di visitare Corizza.

ALBANIA**ORA**

ORA NEWS

**BALLKONI I
BJESHKËVE****Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
15/05/2022**Original Language**
Albanian**Subtitled in**
English**Running Time**
5'**The Balcony of the Mountains**

The documentary *The Balcony of the Mountains*, that brings to the viewer one of the beauties of Albanian nature at a thousand and 200 meters above sea level, is the latest discovery of foreign tourists visiting Albania. Although without the right scientific infrastructure, the beauty of nature and the hospitality of the highlanders has made that every year there are more and more visitors.

Le balcon des montagnes

Le balcon des montagnes nous présente l'une des merveilles du paysage albanais, à mille deux-cents mètres au-dessus du niveau de la mer, et la dernière découverte des touristes étrangers. Bien qu'il n'y a presque pas d'infrastructures, la majesté de la nature et l'hospitalité des montagnards séduisent les visiteurs qui accourent toujours plus nombreux.

Il balcone delle montagne

Il documentario *Il balcone delle montagne* mostra allo spettatore una delle bellezze della natura albanese, posta a 1.200 metri sul livello del mare, l'ultima scoperta dei turisti stranieri che visitano l'Albania. Pur non disponendo delle giuste infrastrutture scientifiche, la bellezza della natura e l'ospitalità degli abitanti degli altopiani fanno sì che ogni anno ci siano sempre più visitatori.

ALBANIA

RTSH

RADIOTELEVISIONI
SHQIPTAR

SIMFONIA 57

Direction, Screenplay

Zhejniva Garo

Editing

Gjergji Pano

Photography

Endrit Shkreta

Year of Production

2019

Broadcasting Date

16/05/2020

Original Language

Albanian

Subtitled in

English

Running Time

65'

Symphony 57

A historical and emotional profile of the Symphony Orchestra of the Albanian Radio Television. Gathered at a dinner to celebrate the 57th anniversary of this orchestra, a group of musicians accompany us through a wonderful journey from generation to generation, of the first and the only symphony orchestra in the country.

La Symphonie 57

Un portrait historique de l'Orchestre Symphonique de la Radio-télévision albanaise tout en émotion. Au cours d'un dîner, pour célébrer le 57^e anniversaire de l'Orchestre, des musiciens nous entraînent dans le merveilleux univers intergénérationnel du premier et unique Orchestre Symphonique du pays.

Sinfonia 57

Un profilo storico ed emozionale dell'Orchestra Sinfonica della Radio Televisione Albanese. Riuniti in una cena per celebrare il 57° anniversario di questa orchestra, un gruppo di musicisti ci accompagna in un meraviglioso viaggio di generazione in generazione, attraverso la storia della prima e unica orchestra sinfonica del Paese.

ARGENTINA

ABRA TV

AREA DE MEDIOS
UNIVERSIDAD
NACIONAL
DEL CENTRO
DE LA PROVINCIA
DE BUENOS AIRES

LOBO DEL LOBO

Direction

Miguel Augusto

Screenplay

Anna Carolina Francisco

Editing

Danilo Do Valle

Photography

Jacob Solitrenick

Sound Track

Jose Miguel Wisnick

Production

Malu Campos

Producing Organisation

Pacto Film

Year of Production

2019

Broadcasting Date

01/06/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

53'

Wolf of the Wolf

Lobo del Lobo suggests a very personal journey that begins with a careful look at contemporary literature produced in five countries of the Latin American continent (Argentina, Brazil, Chile, Colombia and Mexico). An immersion where the invention of the narrator seeks the invention of the narrator – in each episode the sharp gaze of a writer will analyze the relationships between his own work, the works of other compatriot writers and the affective geography of his country of origin.

Le loup du loup

Le loup du loup, une approche très personnelle et un regard attentif sur la littérature contemporaine de cinq pays du continent latino-américain (Argentine, Brésil, Chili, Colombie et Mexique). Une immersion dans le monde des lettres où la créativité du narrateur sollicite la créativité du narrateur. A chaque épisode, le regard aiguisé d'un écrivain analyse la relation entre son œuvre, celles de ses confrères latino-américains et le paysage affectif de son pays d'origine.

Lupo del lupo

Lupo del lupo propone un percorso molto personale che inizia con uno sguardo attento alla letteratura contemporanea prodotta in cinque paesi del continente latinoamericano (Argentina, Brasile, Cile, Colombia e Messico). Un'immersione in cui l'invenzione del narratore cerca l'invenzione del narratore: in ogni episodio lo sguardo acuto di uno scrittore analizzerà le relazioni tra la propria opera, le opere di altri scrittori connazionali e la geografia affettiva del suo paese d'origine.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINAFIFA GATE, POR EL
BIEN DEL FÚTBOL

Direction

Rosario Lufrano, Jenaro Villamil

Coproducting Organisation

Canal Catorce de Mexico

Year of Production

2021

Broadcasting Date

21/10/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

37'

Website

[tvpública.com.ar/programa/
fifagate-por-el-bien-del-futbol](http://tvpública.com.ar/programa/fifagate-por-el-bien-del-futbol)

FIFAGATE, For the Sake of Football

Football is the dream of millions. Of millions of people. And of millions of dollars. FIFA owns the ball. And it is also at the centre of the most notorious corruption scandal in the history of world sports. Bribes, betrayals, wiretapping, Hollywood-style arrests and VIP prisoners. The good guy in the movie was the FBI, but.... Not everything is what it seems. What can we find behind the US meddling in the world of football? A co-production between Argentina's Public Television and Mexico's Channel 14, this series offers a political look into *FIFAGATE*, the corruption scandal that shook world football. Based on the investigation of prestigious Journalist Ezequiel Fernández Moores, with the testimony of the world's leading experts on the subject, *FIFAGATE* is a compelling series that raises uncomfortable questions.

Le FIFAGATE pour le bien du football

Le football fait rêver des millions de personnes. Un rêve de millions de personnes et de millions de dollars. Et la FIFA est toujours en possession du ballon. Elle est aussi au cœur du plus grand scandale de corruption de l'histoire du sport. Pots-de-vin, corruption, écoutes téléphoniques, coups de filet aux allures hollywoodiennes et incarcérations VIP. Dans le documentaire, le héros aux mains propres c'est le FBI, mais... tout ce qui brille n'est pas or. Qu'est-ce qui se cache derrière l'ingérence des Etats-Unis dans le monde du football ? Cette coproduction, entre la télévision publique argentine et le diffuseur mexicain Canal 14, pose un regard politique sur le *FIFAGATE*, le plus grand scandale de corruption qui a fait trembler le football mondial. Basé sur l'enquête de l'éminent journaliste Ezequiel Fernández Moores et le témoignage des plus grands experts du monde, Le *FIFAGATE* est une série captivante qui soulève des questions dérangeantes.

FIFAGATE per il bene del calcio

Il calcio è il sogno di milioni. Di milioni di persone. E di milioni di dollari. La FIFA possiede il pallone. Ed è anche al centro del più famoso scandalo di corruzione nella storia dello sport mondiale. Tangenti, tradimenti, intercettazioni, arresti in stile hollywoodiano e prigionieri VIP. Il bravo ragazzo del film era l'FBI, ma... non tutto è come sembra. Cosa si nasconde dietro l'ingerenza degli Stati Uniti nel mondo del calcio? Questa coproduzione tra la Televisione Pubblica Argentina e Canale 14 del Messico offre uno sguardo politico sul *FIFAGATE*, lo scandalo di corruzione che ha scosso il calcio mondiale. Basata sull'inchiesta del prestigioso giornalista Ezequiel Fernández Moores, con la testimonianza dei maggiori esperti mondiali in materia, *FIFAGATE* è una serie avvincente che solleva domande scomode.

ARGENTINA

RTA

RADIO Y TELEVISIÓN
ARGENTINA

AIRE! UNA HISTORIA DE LA TELEVISIÓN ARGENTINA

Direction

Rosario Lufrano, Claudio Martinez

Year of Production

2021

Broadcasting Date

17/10/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

30'

Website

tvpublica.com.ar/programa/aire

ON AIR! A Story of Argentina's Television

Argentina's public television was born 70 years ago, with the broadcast of Eva Perón's historic last speech to a massive crowd in Buenos Aires' Plaza de Mayo. Public TV was crossed by the turbulent history of the country, democratic periods systematically halted by dictatorships. The last one of them was the worst: 30 thousand *desaparecidos*, a war with the UK and a massive economic and social crisis. After the restoration of democracy, the country went through more crisis, with a succession of progressive and neoliberal governments. In spite of it all, our beloved public TV channel has fought to retain its independence, and quality, resisting the onslaught of governments that tried to privatize it and the competition of private networks trying to take away its best artistic and technical resources.

A L'ANTENNE ! L'histoire de la télévision argentine

La télévision publique argentine a vu le jour il y a 70 ans, à l'occasion de la dernière allocution mémorable d'Eva Perón devant une foule immense rassemblée sur la Plaza de Mayo à Buenos Aires. La télévision publique argentine a été marquée par l'histoire tourmentée du pays où les démocraties ont été systématiquement balayées par les dictatures. La dernière a été la pire de toutes : 30.000 *desaparecidos*, la guerre contre le Royaume-Uni et une crise socio-économique sans précédent. Après la restauration de la démocratie, qui a vu s'alterner des gouvernements progressistes et néo-libéraux, le pays a traversé d'autres crises. Mais notre télévision s'est toujours battue pour conserver son indépendance et la qualité de ses émissions en résistant, d'une part, aux assauts des gouvernements qui voulaient la privatiser et, d'autre part, à la concurrence des chaînes privées qui tentaient de détourner ses meilleures ressources artistiques et techniques.

IN ONDA! Storia della televisione argentina

La televisione pubblica argentina nasce 70 anni fa, con la trasmissione dello storico ultimo discorso di Eva Perón rivolto a una folla immensa riunitasi a Plaza de Mayo, Buenos Aires. La TV pubblica è stata segnata dalla turbolenta storia del Paese, che ha visto l'avvicinarsi di periodi democratici sistematicamente interrotti da dittature. L'ultima è stata la peggiore: 30 mila *desaparecidos*, una guerra con il Regno Unito e un'enorme crisi economica e sociale. Dopo il ritorno alla democrazia, il Paese ha attraversato altre crisi, con un susseguirsi di governi progressisti e neoliberali. Nonostante tutto, il nostro amato canale televisivo pubblico ha lottato per mantenere la sua indipendenza e qualità, resistendo all'assalto dei governi che hanno cercato di privatizzarlo e alla concorrenza delle reti private che cercavano di sottrargli le migliori risorse artistiche e tecniche.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONE

◆ **#INVESTIGATION :
LA FACE CACHÉE
DU BIO**

Direction

Santos Hevia Garcia

AuthorsTristan Godaert,
Santos Hevia Garcia**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

13/01/2021

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

78'

Websitertbf.be/article/investigation-la-
face-cachee-du-bio-10666904**#Investigation: The Hidden Side of Organic**

The organic sector is growing. Often presented as an ideal alternative, this one is not without flaws. 96% of Belgians buy at least one organic product per year. The sector is growing. To meet demand, large retailers and agri-food companies are getting organized. And their methods raise questions. *#Investigation* unveils its investigation. Money, taste, health, drifts: *#Investigation* makes you discover the hidden face of organic. *#Investigation* reveals how workers are exploited at the other end of Europe to allow us to eat organic fruits and vegetables. Or how giant chicken coops are sprouting up everywhere, beating the rules. The goal: to always sell you more organic products at the lowest price. An investigation by Godaert et Santos Hevia Garcia.

#Investigation : La face cachée du bio

Le secteur du bio est en pleine croissance. Souvent présenté comme alternative idéale, celui-ci n'est pas sans travers. Argent, goût, santé, dérives : *#Investigation* vous fait découvrir la face cachée du bio. 96% des Belges achète au moins un produit bio par an. Le secteur est en pleine croissance. Pour répondre à la demande, la grande distribution et les entreprises agroalimentaires s'organisent. Et leurs méthodes posent question. *#Investigation* vous dévoile comment des travailleurs sont exploités à l'autre bout de l'Europe pour nous permettre de manger des fruits et légumes bio. Ou comment des poulaillers géants poussent un peu partout, déjouant ainsi les règles. Le but : vous vendre toujours plus de bio au prix le plus bas.

#Investigation: il lato nascosto del biologico

Il settore biologico è in crescita. Spesso presentata come un'alternativa ideale, questa non è esente da difetti. Il 96% dei belgi acquista almeno un prodotto biologico all'anno. Per soddisfare la domanda, la grande distribuzione e le aziende agroalimentari si stanno organizzando. E i loro metodi sollevano domande. *#Investigation* svela la sua indagine. Soldi, gusto, salute, derive: *#Investigation* fa scoprire il volto nascosto del biologico. *#Investigation* rivela come i lavoratori siano sfruttati all'altra estremità dell'Europa per permetterci di mangiare frutta e verdura biologica. O come i pollai giganti stanno spuntando ovunque, disattendendo le regole. L'obiettivo: vendere sempre più prodotti biologici al prezzo più basso. Un'indagine di Godaert e Santos Hevia Garcia.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONE

LES MOTS DE LA FIN

Direction, Authors

Gaëlle Hardy, Agnès Lejeune

Editing

Idriss Gabel

Photography

Hugo Brilmaker

Sound Track

Greg Houben, Steve Houben

Coproducing Organisation

Les Films de la Passerelle

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/10/2021

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

72'

Closing Words

A consulting room in a public hospital in Belgium. A doctor receives patients: men and women, often accompanied by a relative. Most of them are seriously ill, and they know it. Sent by their GP or specialist, they have come to talk about their end-of-life situation and seek a second medical opinion. In the closed environment of this unique consultation, they build their own end-of-life scenario with Dr Damas. A lesson in life and humanism.

Les mots de la fin

Un cabinet de consultation dans un hôpital public en Belgique. Un médecin y reçoit des patients : des hommes et des femmes, souvent accompagnés d'un proche. La plupart sont gravement malades, et ils le savent. Envoyés par leur médecin traitant ou spécialiste, ils sont venus parler de leur fin de vie pour être éclairés par un second avis médical. Dans le huis clos du cabinet de cette consultation singulière, ils construisent en quelque sorte avec le docteur Damas leur propre scénario de fin de vie. Une leçon de vie et d'humanisme.

Le ultime parole

Un ambulatorio in un ospedale pubblico in Belgio. Un medico riceve i pazienti: uomini e donne, spesso accompagnati da un parente. La maggior parte di loro è gravemente malata e lo sa. Inviati dal loro medico di base o da uno specialista, sono venuti a parlare della loro situazione terminale e a chiedere un secondo parere medico. Nell'ambiente protetto di questo ambulatorio unico, costruiscono con il dottor Damas lo scenario conclusivo delle proprie vite. Una lezione di vita e umanità.

BOSNIA HERZEGOVINA

RTRS

RADIO TELEVISION OF
REPUBLIKA SRPSKASOME NEW
BROADWAY

Direction, Screenplay

Denis Bojić

Assistant to Direction

David Jelić

Composers

David Mastikosa, Asmir Jakupovic,

Aleksandar Ristić

Sound Mixers

Duško Jovanović, Aleksandar Vlajić,

Predrag Đorda, Srđan Radaković,

Željko Kalamanda

Sound Editor

Vladimir Vladetić

Cameraman

Dejan Račić

Lights

Duško Lazić

Graphic Designer

Ognjen Radumilo

Photography

Slaviša Branković

Editing

Ognjen Bogdanović

Producers

Filip Mladenović, Dijana Milanković

(RTRS General Manager)

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/03/2022

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

87'

Some New Broadway

The plot follows six people with Down syndrome who, overcoming numerous obstacles, are among the first in Southeast Europe to become students in a professional acting school, thus breaking down prejudices and barriers about the possibilities and abilities of people with Down syndrome. When one man's dream becomes the strength of all, nothing is impossible anymore. An amazing film story about the steadfastness of the human spirit and faith in your own abilities will take you on a journey after which you will not be the same. Forget everything you knew about Down syndrome and get ready for... some new Broadway!

Un nouveau Broadway

Ce documentaire suit le parcours de six trisomiques qui, en surmontant d'innombrables obstacles, sont parmi les premiers en Europe du Sud-Est à avoir été admis dans une école d'art dramatique. Un parcours qui bouscule les barrières et les préjugés sur les opportunités et le potentiel des personnes avec le syndrome de Down. Quand le rêve d'un seul homme devient la force de tous les hommes, rien n'est impossible. Une incroyable histoire sur la force de caractère et la foi en ses capacités qui vous embarquera dans un univers d'où vous ne reviendrez plus comme avant. Oubliez tout ce que vous savez sur le syndrome de Down ! Et préparez-vous à... un nouveau Broadway !

Una nuova Broadway

Questo documentario segue la vita di sei persone con sindrome di Down che, superando numerosi ostacoli, sono tra i primi nel Sud-Est Europa a diventare studenti di una scuola di recitazione professionale, abbattendo così pregiudizi e barriere sulle possibilità e le capacità delle persone con sindrome di Down. Quando il sogno di un uomo diventa la forza di tutti, nulla è più impossibile. Un'incredibile storia cinematografica sulla fermezza dello spirito umano e sulla fiducia nelle proprie capacità che vi porterà in un viaggio dopo il quale non sarete più gli stessi. Dimenticate tutto quello che sapevate sulla sindrome di Down e preparatevi per... una nuova Broadway!

BRAZIL

TV SENADO

CPI DA PANDEMIA

Direction, Editing

Jimi Figueiredo

Screenplay

Jimi Figueiredo, Laudeir Borges

Narrating Voice

Renata de Paula

Sound Track

Assis Medeiros, José Flores

Producer

Laudeir Borges

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/12/2021

Original Language

Brazilian Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

60'

Website

12.senado.leg.br/tv/programas/senadoc/2021/12/documentario-da-tv-senado-conta-a-historia-da-cpi-da-pandemia

Pandemic Investigation

April 2021. Brazil surpassed 400,000 deaths due to COVID. There were more than 2,500 deaths per day. The federal government and scientific didn't agree with the other. The country suffered with fear and misinformation. In this moment, the Senate created a committee to investigate the federal government's actions in addressing the pandemic. Known as *#CPIdaPandemia* or *#CPIdaCovid*, it attracted the attention of millions of Brazilians, who followed it and commented on it daily, leaving soap operas and soccer games behind.

La recherche sur la pandémie

En avril 2021, le bilan de la Covid au Brésil dépasse le seuil des 400 mille morts avec 2.500 décès par jour. Le gouvernement fédéral et les autorités scientifiques ont des positions discordantes, ce qui ouvre la voie à la désinformation en plongeant le pays dans le désarroi. Face à cette catastrophe sanitaire, le Sénat désigne une commission d'enquête pour évaluer l'action du gouvernement. Les travaux de la commission, baptisée *#CPIdaPandemia* ou *#CPIdaCovid*, captive l'attention de millions de Brésiliens qui suivent et commentent tous les débats à la télévision et sur les réseaux en oubliant le football et les telenovelas.

Indagine sulla pandemia

Aprile 2021. Il bilancio delle vittime del covid in Brasile supera la soglia dei 400 mila. Ogni giorno ci sono più di 2500 morti. Il governo federale e le istituzioni scientifiche non sono d'accordo e la popolazione soffre a causa di paura e disinformazione. È in questo momento che il Senato brasiliano avvia una commissione per indagare sugli atti del governo nella gestione della pandemia. Conosciuta come *#CPIdaPandemia*, la commissione attira l'attenzione di milioni di brasiliani, che lasciano il calcio e la telenovela per la politica, seguendo e condividendo le discussioni in TV e sui social. Il documentario *CPI da Pandemia* racconta come è successo tutto, cosa è stato fatto e cosa non è stato fatto per porre fine a questa tragedia, e come questa indagine è entrata nella storia del paese.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL
TELEVISIONKORABOKRUSHENIETO
"VERA ŠU" I STARITE
PROBOÏNI

Direction

Marieta Bobeva

Screenplay

Petar Doikinski

Photography

Georgi Hristov

Editing

Vladimir Tomchev

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/06/2022

Original Language

Bulgarian

Subtitled in

English

Running Time

25'

The Shipwreck Vera Su and the Old Holes

A ship full of nitrogen fertilizers crashes into the rocks of a nature reserve. This raises worry in the people of the whole country. Nitrogen fertilizer can be harmful to organisms from the bottom of the sea and the danger of fuel spills is very real. But the incident also shocked with the lack of reaction and the ability to prevent the crash. The film reveals all the ambiguities surrounding the incident. And most of all – it manages to expose the holes – literally, those at the bottom of the ship and figuratively – those in the maritime rescue system of our country. And while the investigating authorities draw their conclusions about the cause of the shipwreck, the authors of the film analyse all the prerequisites for the lack of timely response and organization of maritime rescue and the need to change the sea road.

Le naufrage du Vera Su et les vieilles fissures

Un navire chargé de fertilisants azotés s'échoue sur les rochers d'une réserve naturelle. Tout le pays est alarmé. Les fertilisants azotés sont en effet nocifs pour les organismes vivants des fonds marins et le risque d'une marée noire est bien réel. Mais ce qui choque le plus l'opinion, c'est l'inaction des autorités et leur incapacité de prévenir le danger. Le documentaire dévoile les zones d'ombre entourant la catastrophe en mettant au jour les fissures dans la coque du navire – au sens propre du terme – et – au sens figuré – dans notre système de sécurité et de sauvetage en mer. Tandis que l'enquête tire ses conclusions sur les causes du naufrage, les réalisateurs du documentaire analysent toutes les hypothèses sur les lacunes dans la gestion et l'organisation des secours en préconisant de modifier les routes maritimes.

Il naufragio della Vera Su e le vecchie falle

Una nave carica di fertilizzanti azotati si schianta sulle rocce di una riserva naturale, suscitando la preoccupazione dell'intero Paese. I fertilizzanti azotati possono essere dannosi per gli organismi del fondo marino e il pericolo di fuoriuscite di carburante è molto attendibile; ma l'incidente sconvolge anche per la mancanza di reazione e di capacità di prevenzione del pericolo. Il film rivela tutte le ambiguità che circondano l'incidente e soprattutto riesce a mettere a nudo le falle – in senso letterale – sul fondo della nave e – in senso figurato – quelle del sistema di salvataggio marittimo del Paese. E mentre le autorità inquirenti traggono le loro conclusioni sulle cause del naufragio, gli autori del film analizzano tutti i presupposti della mancanza di una risposta tempestiva, dell'organizzazione del soccorso marittimo e della necessità di cambiare le rotte marittime.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

COVID-19: LES ORIGINES DU VIRUS

Direction

Helene Morin

Screenplay, Author

Binh An Vu Van

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/09/2021

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

78'

Website

ici.radio-canada.ca/tele/
decouverte/site/episodes/572374/
covid-pandemie-laboratoire-wuhan-
virus

Covid-19: Origins of the Virus

Could the current pandemic have been caused by a laboratory accident? This is a frightening hypothesis, which for more than a year was considered far-fetched. Anyone who raised the issue was said to be a conspirator. Yet today, more and more scientists believe it is possible. The World Health Organisation and many countries are seriously concerned about this possibility. *Découverte* tells why and how this tone has changed. A complex scientific investigation, befuddled by the interests of giants, embarrassed by the possibility of a laboratory leak, which reveals the limits of our international organisations, the little control we have over the most dangerous experiments on the planet, and how we expose ourselves to a future pandemic caused by a human-made virus.

Covid-19 : les origines du virus

La pandémie peut-elle avoir été causée par un accident de laboratoire ? Une hypothèse effrayante qui pendant plus d'un an était considérée comme farfelue. Quiconque évoquait la question était complotiste. Pourtant, aujourd'hui, de plus en plus de scientifiques pensent que c'est une possibilité à ne pas écarter. L'OMS et plusieurs pays se sont sérieusement penchés sur cette éventualité. *Découverte* nous explique pourquoi et comment le ton a changé. En partie, grâce à l'audace et à la persévérance de chercheurs qui, se dressant contre le consensus scientifique, ont risqué leur carrière pour lancer un débat public rationnel et ouvert sur la question. Et grâce aussi aux détectives amateurs, aux internautes rebelles et aux scientifiques anonymes qui ont travaillé dans l'ombre pour divulguer des informations troublantes. Une enquête scientifique compliquée, brouillée par les intérêts des colosses, craignant une éventuelle fuite de laboratoire, qui révèle les limites de nos organisations internationales, le manque de contrôles sur les expériences les plus dangereuses de la planète, et notre exposition à une prochaine pandémie provoquée par un virus créé par l'homme.

Covid-19: le origini del virus

L'attuale pandemia potrebbe essere stata causata da un incidente di laboratorio? Si tratta di un'ipotesi spaventosa, che per più di un anno è stata considerata inverosimile. Chiunque sollevasse la questione veniva definito un teorico della cospirazione, ma ora sempre più scienziati ritengono che sia plausibile. L'OMS e molti Paesi sono seriamente preoccupati di questa possibilità. *Découverte* racconta perché e come la prospettiva è cambiata, in parte grazie all'audacia e alla perseveranza degli scienziati che hanno rischiato la propria carriera per ottenere un dibattito pubblico razionale e aperto sulla questione, opponendosi all'apparente consenso scientifico. Si tratta anche del lavoro di detective dilettanti, utenti internet ribelli e scienziati anonimi, che lavorano nell'ombra per portare alla luce informazioni inquietanti. Una complessa indagine scientifica, insabbiata nell'interesse dei colossi imbarazzati dalla possibilità di una fuga di notizie dai laboratori, che rivela i limiti delle nostre organizzazioni internazionali, quanto poco controllo abbiamo sugli esperimenti più pericolosi del pianeta e come ci stiamo esponendo a una futura pandemia causata da un virus creato dall'uomo.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

WE KNOW THE TRUTH: STORIES TO INSPIRE RECONCILIATION

Direction

Meagan Fiddler

Host

Stephanie Cram

Editing

Warren Kay

Producing Organisation

CBC Indigenous/CBC Manitoba

Year of Production

2021

Broadcasting Date

30/09/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

44'

We Know the Truth: Stories to Inspire Reconciliation

We Know the Truth: Stories to Inspire Reconciliation is a CBC Indigenous/CBC Manitoba documentary that recasts Canada's history and future through the empowerment of Indigenous people. Meet Indigenous people who are telling the true history of Canada and residential schools, and creating change on their own terms. Reflect with residential school survivors. And be inspired by those who are working hard to keep their culture and languages alive.

Nous connaissons la vérité : des histoires pour inspirer la réconciliation

Nous connaissons la vérité : des histoires pour inspirer la réconciliation est un documentaire de CBC Indigenous/CBC Manitoba qui reconstruit l'histoire et l'avenir du Canada grâce à l'autonomisation des autochtones. Rencontrez des autochtones qui luttent pour le changement, écoutez la véritable histoire du Canada, réfléchissez avec des survivants des pensionnats indiens. Et laissez-vous inspirer par ceux qui travaillent dur pour maintenir leur culture et leur langue en vie.

Conosciamo la verità: storie per ispirare riconciliazione

Conosciamo la verità: storie per ispirare riconciliazione è un documentario della CBC Indigenous/CBC Manitoba che ricostruisce la storia e il futuro del Canada attraverso l'empowerment degli indigeni. Incontrate gli indigeni che stanno lottando per dare vita a un cambiamento, ascoltate la vera storia del Canada, riflettete con i sopravvissuti delle scuole residenziali. E lasciatevi ispirare da coloro che stanno lavorando duramente per mantenere vive la loro cultura e la loro lingua.

CHILE

TVN

TELEVISIÓN NACIONAL
DE CHILE

◆ LA SELVA DE CHILE

Direction, Screenplay

Arturo Ibáñez

Narrating Voices

Giuliana Furci, Lucas Urzúa

Editing

Nicolás Arce

Producing Organisations

El Abrazo Films / NTV

Year of Production

2022

Broadcasting Date

27/03/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

27'

Website

tvn.cl/ntv/laselvadechile

The Chilean Jungle

In this episode, Lucas and Giuliana arrive in Valdivia, "Los Ríos" region, to begin their journey through the Valdivian jungle, also known as the Chilean jungle. There they will learn about the rich life of wetlands and their vital importance for the ecosystem. Also they start the search of a unique specie in the world, which was about to disappear: the black-necked swan. On their journey, they will meet two leading scientists who work for their conservation and protection of their fragile home.

La jungle chilienne

Dans cet épisode, Lucas et Giuliana débarquent à Valdivia, dans la région de Los Ríos, point de départ de leur excursion dans la jungle valdivienne ou jungle chilienne où ils découvriront la richesse de la forêt pluvieuse et son importance vitale pour l'écosystème. Ils partiront aussi à la recherche d'une espèce unique et menacée : le cygne à cou noir. Au cours de leur exploration, ils rencontreront deux éminents scientifiques qui travaillent à la conservation et à la protection de l'habitat de cet oiseau rare dans une écorégion fragile.

La giungla cilena

In questo episodio, Lucas e Giuliana arrivano a Valdivia, nella regione di Los Ríos, per iniziare il loro viaggio nella giungla valdiviana, conosciuta anche come giungla cilena. Lì impareranno a conoscere la ricca vita delle zone umide e la loro importanza vitale per l'ecosistema. Inizieranno inoltre la ricerca di una specie unica al mondo, a rischio di estinzione: il cigno dal collo nero. Durante il viaggio, incontreranno due scienziati di spicco che lavorano per la conservazione e la protezione del loro fragile habitat.

CHINA

CCTV

CHINA CENTRAL
TELEVISIONI CENTO VOLTI DELLA
CULTURA CINESE

Direction

Jing Jin

Producing Organisation

CMG Europe (CCTV)

Year of Production

2020

Broadcasting Date

20/10/2020

Original Language

Chinese

Dubbing Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

5'

100 Faces of Chinese Culture

*"Women are always women, they are always beautiful. Men, they have to try much harder: you are still a man and on stage you play a woman. You have to pay attention to every aspect and movement. With my companions, we practically grew up on stage. This art cannot be learnt in a few days, it takes years before you master it and it is very difficult, but now that we have learnt its secret, we have a duty to help younger people learn about this extraordinary traditional Chinese art". We meet Mr Hu, a very special character from the Sichuan Opera. He is a *nandan*, a male actor who impersonates a woman, a traditional role in Chinese opera since the last Chinese dynasty, the Qing. We set off on an inner journey into identity and art, which began in the 17th century and was never finished.*

Les 100 visages de la culture chinoise

*« Une femme reste une femme et elle est toujours sublime. Les hommes doivent travailler beaucoup plus : tu es un homme et sur scène tu dois interpréter une femme. Il faut contrôler chaque détail, maîtriser chaque geste. Mes amis et moi, nous avons grandi sur les planches, mais on n'apprend pas l'art du théâtre chanté en quelques jours, il faut des années pour l'assimiler et la technique est très difficile. Maintenant que nous connaissons tous ses secrets, nous avons le devoir d'aider nos cadets à étudier l'opéra chinois, l'une des merveilles de notre tradition ». Dans cet épisode, nous vous présentons monsieur Hu, un personnage très singulier de l'Opéra de Sichuan. Monsieur Hu est un *nandan*, un acteur qui interprète des rôles féminins, une tradition de l'opéra chinois qui se perpétue depuis la dynastie Qing. Un documentaire et un voyage intérieur dans l'identité de cette expression artistique qui a vu le jour au 17^e siècle.*

I cento volti della cultura cinese

*"Le donne sono sempre donne, sono sempre belle. Gli uomini, devono impegnarsi molto di più: tu sei comunque un uomo e sul palco interpreti una donna. Devi prestare attenzione ad ogni aspetto e movimento. Con i miei compagni siamo praticamente cresciuti sul palco. Quest'arte non si impara in pochi giorni, servono anni prima di padroneggiarla ed è molto difficile, ma ora che abbiamo appreso il suo segreto abbiamo il dovere di aiutare i più giovani a conoscere questa straordinaria arte tradizionale cinese". In questo episodio incontriamo il signor Hu, un particolarissimo personaggio dell'Opera del Sichuan. È un *nandan*, un attore uomo che impersona una donna, un ruolo tradizionale nell'Opera cinese a partire dall'ultima dinastia cinese, i Qing. Partiamo per un viaggio interiore nell'identità e nell'arte, iniziato nel 17^o secolo e mai terminato.*

CHINA

CCTV

CHINA CENTRAL
TELEVISIONIN THEIR EYES.
50 YEARS
CHINA-BELGIUM

Direction

Jing Jin

Producing Organisation

CMG EUROPE (CCTV)

Coproducting Organisation

URTI

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/10/2021

Original Language

Chinese

Subtitled in

English

Running Time

5'

In Their Eyes. 50 Years China-Belgium

The fifth episode portrays Marie Luce Chevalier, a Belgian scientist working at the Institute of Geology of the Chinese Academy of Geological Sciences. She has been studying the active structure of the Qinghai-Tibet Plateau, seismic hazards and paleoclimatic changes for many years. In 2021, he won the Chinese government's Friendship Award. *"When I was studying Chinese, my teacher used to tell me that the meaning of youyi is friendship. Now I think friendship means that scientists from different countries work together to tackle the problems that human beings face"*, Chevalier said. Through the words of this woman, mother and brilliant scientist, the episode speaks to us about the deeper meaning of existence: *"The power of nature is too strong, we must keep a humble heart"*.

Dans leur regard. 50 ans Chine-Belgique

Le cinquième épisode de *Dans leur regard. 50 ans Chine-Belgique* brosse le portrait de Marie Luce Chevalier, une scientifique belge qui travaille à l'Institut de géologie de l'Académie chinoise des sciences géologiques. Elle se consacre depuis plusieurs années à l'étude de la structure active du plateau Qinghai-Tibet, des risques sismiques et des changements paléo-climatiques. En 2021, elle a remporté le Prix de l'Amitié du Gouvernement Chinois. *« Quand j'étudiais le chinois, mon professeur m'expliquait que youyi veut dire amitié. Aujourd'hui je pense que l'amitié est le travail en commun des scientifiques du monde entier pour résoudre des problèmes auxquels l'homme est confronté. »*, a déclaré Marie Luce Chevalier. Avec les mots de cette femme, de cette mère, de cette brillante scientifique, cet épisode nous parle du sens profond de la vie : *"Le pouvoir de la nature est plus fort que tout, nous devons garder un cœur humble"*.

Nei loro occhi. 50 anni Cina-Belgio

Il quinto episodio ritrae Marie Luce Chevalier, una scienziata belga che lavora presso l'Istituto di geologia dell'Accademia cinese di scienze geologiche. Da molti anni si dedica allo studio della struttura attiva dell'altopiano del Qinghai-Tibet, dei rischi sismici e dei cambiamenti paleoclimatici. Nel 2021 ha vinto il Premio dell'amicizia del governo cinese. *"Quando studiavo il cinese, il mio insegnante mi diceva che il significato di youyi è amicizia. Ora penso che l'amicizia significhi che scienziati di Paesi diversi lavorano insieme per affrontare i problemi che gli esseri umani devono affrontare"*, ha detto Chevalier. Attraverso le parole di questa donna, madre e brillante scienziato, l'episodio ci parla del significato profondo dell'esistenza: *"Il potere della natura è troppo forte, dobbiamo mantenere un cuore umile"*.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

SECRETO ANCESTRAL

Direction

Jota Loyola Crovetto

Screenplay

Jota Loyola Crovetto,
Andrés Acevedo, Richard Decaillet

Photography

Sebastián "Benito" Caro,
Yann Decaumont

Editing

Andrés Acevedo, Carolina Bejarano,
Yann Decaumont, Camilo Villegas

Producer

Juan Ramírez

Producing Organisation

Señal Colombia

Coproducting Organisation

4direcciones

Year of Production

2020

Broadcasting Date

31/12/2021

Original Languages

Spanish, English, Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

26'

Ancestral Secret

In the forests, mountains and rivers of America the guardians of ancestral medicine observe how the so-called "development" is devastating their environment. As a way to stop the destruction, they decide to share the secrets that can help the world regain its health. *Ancestral Secret* is a documentary series that seeks to rescue the value of the medicine used by the indigenous people of America. The series consists of 12 chapters of 26 minutes, each with a unit story. An original community immersed in a characteristic geographical location, which practices its own medicine and which is being invaded by the advance of progress: the installation of forestry, mining and agricultural industries; climate change, soil erosion, deforestation and overpopulation.

Des secrets ancestraux

Dans les forêts, les montagnes et les rivières d'Amérique, les guérisseurs, gardiens de la médecine ancestrale, regardent le "progrès" dévaster leur habitat. Pour mettre un terme à cette destruction, ils veulent partager leurs secrets et aider le monde à retrouver la santé. *Les secrets ancestraux* est une série de 12 documentaires, de 26 minutes chacun, pour sauvegarder la médecine traditionnelle des Indiens d'Amérique. Il s'agit d'un récit choral : l'histoire de la communauté amérindienne, en symbiose avec la nature sauvage des réserves, qui pratique aujourd'hui encore une médecine ancestrale, et se retrouve écrasée par l'avancée du progrès : l'implantation d'industries forestières, minières et agricoles, les changements climatiques, l'érosion du sol, la déforestation et la surpopulation.

Segreto antico

Nelle foreste, montagne e fiumi d'America, i guardiani della medicina ancestrale osservano come il cosiddetto "sviluppo" stia devastando il loro ambiente. Per fermare la distruzione, decidono di condividere i segreti che possono aiutare il mondo a ritrovare la sua salute. *Segreto antico* è una serie di documentari che cerca di salvare il valore della medicina usata dagli indigeni d'America. La serie è composta da 12 capitoli di 26 minuti, ciascuno con una storia unitaria. Una comunità originaria immersa nella sua riserve, che pratica la propria medicina e che viene invasa dall'avanzare del progresso: l'insediamento di industrie forestali, minerarie e agricole; cambiamento climatico, erosione del suolo, deforestazione e sovrappopolazione.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL DE
COLOMBIA

**LA VIDA SECRETA
DEL OSO
DE ANTEOJOS**

Direction, Screenplay

Philippe Molins

Actors

Andrés Laguna, Danilo Vazques

Photography

Ramón Campos Iriarte

Editing

Antonia Perello

Producers

Gonzalo Argandoña, Diego Rojas

Producing Organisation

Señal Colombia

Coproducing Organisation

Cábala Producciones Limitada

Year of Production

2020

Broadcasting Date

19/09/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

52'

The Panda of The Andes. The Most Secret History of The Animal Kingdom

This documentary pays homage to one of the species that, due to its nature, has helped for centuries in the regeneration of forests, the Andean Panda Bear or Spectacled Bear. There we corroborate that it is one of the most mysterious mammals in the world. Agile as a monkey, it climbs trees and makes its nest there. Sweet and lonely, he is an adventurer and a nomad, today in danger of extinction. We will follow in the footsteps of this amazing bear, hand in hand with two lovers and protectors of this extraordinary animal, recorded in the Ecuadorian mountains, but emphasizing its habitat in South America and Colombia, on an expedition to discover its way of life in the tropical slopes of the Andes, revealing unique and never before shown moments on the screen, such as the first copulation filmed in nature.

Le panda des Andes, l'histoire la plus mystérieuse du règne animal

Un hommage à l'une des espèces qui a contribué pendant des siècles à la régénération de l'écosystème forestier : l'ours panda des Andes ou l'ours à lunettes, l'un des mammifères les plus mystérieux du monde. Agile comme un singe, il grimpe aux arbres et y fait sa tanière. Doux et solitaire, l'ours à lunettes est aussi un aventurier et un nomade en voie d'extinction. Lors d'une expédition dans les forêts tropicales de la cordillère des Andes, nous suivons ses traces, main dans la main, avec deux amoureux et protecteurs de cet animal extraordinaire, recensé sur les montagnes équatoriennes, en mettant en lumière son habitat en Amérique du Sud et en Colombie. Une exploration qui portera à l'écran des moments uniques et inédits de son mode de vie, comme la première copulation en nature jamais filmée.

Il panda delle Ande. La storia più segreta del regno animale

Questo documentario rende omaggio a una delle specie che, per sua natura, ha aiutato per secoli la rigenerazione delle foreste: l'orso panda andino o orso dagli occhiali. Confermiamo che è uno dei mammiferi più misteriosi del mondo. Agile come una scimmia, si arrampica sugli alberi e vi fa il nido. Dolce e solitario, è un avventuriero e un nomade, oggi in via di estinzione. Seguiremo le orme di questo fantastico orso, mano nella mano con due amanti e protettori di questo straordinario animale, ripreso nelle montagne dell'Ecuador, ma sottolineando il suo habitat in Sud America e Colombia, in una spedizione alla scoperta del suo modo di vivere sulle pendici tropicali delle Ande, rivelando momenti unici e mai mostrati sullo schermo, come la prima copulazione filmata in natura.

CROATIA

HRT

HRVATSKA
RADIOTELEVIZIJA

◆ ZAGORA GLASNO
ZOVE NAS

Direction

Ivo Kuzmanić

ScreenplayStanko Ferić, Ivo Kuzmanić,
Alekselj Pavlovsky**Narrating Voice**

Stanko Ferić

Photography

Dušan Vugrinec

Editing

Davorka Feller

Producers

Sanja Ivancin, Alekselj Pavlovsky

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/03/2021

Original Language

Croatian

Subtitled in

English

Running Time

30'

Stories with a Twist as Told by Stanko Ferić: Zagora, We Heed Your Call

The region of Dalmatian and Šibenik hinterland, called Zagora, has for many during its history, been a symbol of isolation and backwardness. Of course, its inhabitants saw things differently, especially in more recent periods, when they have realised that the contemporary social trends are turning technological and communication isolation into advantage, thus opening up possibilities for organic agriculture and rural tourism far from the city bustle and from pollution. However, the story got a sudden twist in the idea to build a Waste Management Centre of Split-Dalmatia County in the Municipality of Lecevisa, which is right at the border with the Municipality of Unešić, belonging to Šibenik-Knin County. Naturally, the inhabitants of Unešić Municipality strongly opposed this idea...

Les histoires à rebondissements de Stanko Ferić : Zagora, nous avons entendu ton appel

Zagora est une région qui englobe l'intérieur des terres de Dalmatie et de Šibenik. Tout au long de son histoire, Zagora a symbolisé l'isolement et le sous-développement. Naturellement, ses habitants avaient une tout autre opinion de leur région, surtout ces dernières années, quand ils ont compris que les nouvelles tendances pouvaient transformer leur retard technologique et leur isolement social en un atout : le développement de l'agriculture bio et du tourisme rural, loin du chaos des villes et de la pollution. Mais cette ouverture au tourisme a été mise à mal à l'annonce du projet de construction d'un centre de traitement de déchets à Lecevisa, dans le Comté de Split-Dalmatie, tout près d'Unešić. Un plan qui a déclenché une levée de boucliers chez les habitants d'Unešić.

Storie imprevedibili raccontate da Stanko Ferić: Zagora, ascoltiamo il tuo richiamo

Nel corso della sua storia, la regione dell'entroterra dalmata e di Sebenico chiamata Zagora ha rappresentato per molti un simbolo di isolamento e arretratezza. Ovviamente, i suoi abitanti hanno sempre visto le cose in modo diverso, soprattutto in tempi più recenti, quando si sono resi conto che le tendenze sociali contemporanee stanno trasformando l'isolamento tecnologico e comunicativo in un vantaggio, aprendo così possibilità per l'agricoltura biologica e il turismo rurale lontano dal trambusto cittadino e dall'inquinamento. Tuttavia, la storia ha avuto una svolta improvvisa con l'idea di costruire un Centro di gestione dei rifiuti della Contea di Spalato-Dalmazia nel Comune di Lecevisa, che si trova proprio al confine con il Comune di Unešić, appartenente alla Contea di Sebenico-Knin. Naturalmente, gli abitanti del Comune di Unešić si sono opposti con forza a questa idea...

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

**KAREL KOVANDA:
ZÁPAS O SVEDOMÍ
OSN****Direction, Screenplay**

Jan Strejcovský

ActorsKarel Kovanda, Colin Keating,
Barbora Novotná, Jirí Rajtr,
Matej Martiník, František Tichý,
Jan Španiel, Jan Pytela,
Katerina Nováková**Sound Track**Petr Kolev, Václav Kopelec,
Juraj Straka**Photography**

Jan Březina

Editing

Michal Böhm

Creative Producer

Jakub Mahler

Year of Production

2022

Broadcasting Date

19/04/2022

Original Language

Czech

Subtitled in

English

Running Time

53'

Karel Kovanda: The Struggle for the Conscience of the UN

In 1994 the Tutsi minority ethnic group was brutally slaughtered by the Hutu majority in Rwanda, Africa. One of those advocating for a constructive solution to the Rwandan crisis at the UN was the Czech diplomat Karel Kovanda. It was he who first officially called the Rwandan events a genocide. Although a large part of the film is devoted to world conflicts and foreign policy, its main storyline focuses on the life of Karel Kovanda, one of the most influential Czech figures in Brussels today.

Karel Kovanda : sa bataille pour la conscience des Nations Unies

En 1994, les Tutsis, minorité ethnique du Rwanda, sont sauvagement massacrés par les Hutus représentant 85% de la population du pays. Le diplomate tchèque Karel Kovanda était, à l'époque, l'une des voix des Nations Unies favorable à une solution pacifique à la crise. Il est aussi le premier politique à avoir officiellement lâché le mot : génocide. Bien qu'une grande partie du documentaire soit consacrée aux conflits dans le monde et à la politique étrangère, la vie de Karel Kovanda, aujourd'hui l'une des personnalités tchèques les plus influentes de Bruxelles, est le moteur du récit.

Karel Kovanda: la lotta per la coscienza dell'ONU

Nel 1994 la minoranza etnica tutsi fu brutalmente massacrata dalla maggioranza hutu in Ruanda, in Africa. Uno dei sostenitori di una soluzione costruttiva della crisi ruandese presso le Nazioni Unite fu il diplomatico ceco Karel Kovanda. Fu lui che per primo definì ufficialmente gli eventi ruandesi un genocidio. Sebbene gran parte del film sia dedicata ai conflitti mondiali e alla politica estera, la trama principale si concentra sulla vita di Karel Kovanda, una delle figure ceche più influenti a Bruxelles oggi.

DENMARK

DR

DANISH
BROADCASTING
CORPORATION

◆ CHOKOLADEKRIGEN

Direction

Miki Mistrati

Producing Organisations

Made in Copenhagen, DR

Coproducting Organisation

Rocco Films

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/03/2022

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

58'

The Chocolate War

Twenty years ago, the world's biggest chocolate giants signed an agreement to work toward abolishing child slavery. However, frequent reports show that the issue remains to this day. U.S. Attorney Terry Collingsworth has dedicated his life to the abolition of slavery and human trafficking and has been working for more than a decade to take the chocolate giants in court for violating the U.S. Constitution. Collingsworth succeeds in having his case tried by the US Supreme Court. His case is trying to get Nestlé and Cargill convicted of systematically producing their well-known brands by exploiting children in Ivory Coast's cocoa production, but up against the food giants and their army of lawyers Collingsworth and his colleague are facing a difficult task.

La guerre du chocolat

En 2001, les plus grands producteurs de cacao du monde signent une convention volontaire pour abolir le travail des enfants dans les plantations. Vingt ans après, on est toujours dans l'impasse. L'avocat américain Terry Collingsworth, qui consacre sa vie à l'abolition de l'esclavage et de la traite humaine, dénonce depuis plus de dix ans les puissantes multinationales du cacao pour violation de la Constitution américaine. La Cour Suprême des Etats Unis s'est finalement saisie de l'affaire. Il s'agit des dossiers Nestlé et Cargill, deux labels mondialement connus, que Terry Collingsworth tente de faire condamner pour complicité systématique de travail forcé d'enfants dans les plantations de cacao en Côte d'Ivoire. Hélas, face à ces géants de l'agroalimentaire, et à leur armée d'avocats et d'experts, Collingsworth et son collaborateur sont confrontés à une tâche titanesque.

La guerra del cioccolato

Vent'anni fa, i maggiori colossi mondiali del cioccolato hanno firmato un accordo per l'abolizione della schiavitù infantile. Tuttavia, le frequenti segnalazioni mostrano che il problema permane. L'avvocato statunitense Terry Collingsworth ha dedicato la sua vita all'abolizione della schiavitù e del traffico di esseri umani e da oltre un decennio lavora per portare i giganti del cioccolato in tribunale per aver violato la Costituzione degli Stati Uniti. Collingsworth riesce a far esaminare il suo caso dalla Corte Suprema degli Stati Uniti. Il suo caso sta cercando di far condannare Nestlé e Cargill per aver sistematicamente sfruttato i bambini nella produzione di cacao in Costa d'Avorio, ma contro i giganti dell'alimentazione e il loro esercito di avvocati, Collingsworth e il suo collega dovranno affrontare un compito difficile.

EGYPT

NMA

NATIONAL MEDIA
AUTHORITY

DREAM IS LOADING

Direction

Ahmad Abdel Alim Kassem

Photography

Fady Mohsen, Mohamed Barakat

Editing

Amr Nessim

Year of Production

2022

Broadcasting Date

03/02/2022

Original Language

English

Subtitled in

Arab

Running Time

21'

Dream Is Loading

The Grand Egyptian Museum is a cultural edifice and a global center for the interaction of civilisations and cultures all around the world. It made *Travel* magazine and Bloomberg site among others place Egypt on top of the 2020 tourist destinations. This date is the time of the initial inauguration, where the triad of King Ramses II, god Ptah and goddess Sekhmet settled together. The Grand Egyptian Museum set its first Guinness World Record by drawing Tutankhamun with a myriad of coffee cups in 2019 that reached 7.260 cups made of mosaic.

Un rêve en évolution

Le Grand Musée Egyptien est un bâtiment aux dimensions hors-norme et un centre de culture et d'éducation, consacré à une seule civilisation en interaction avec le monde entier. Selon le magazine *Travel* et le site Bloomberg, l'Égypte était au top des destinations touristiques en 2020, date à laquelle était prévue l'inauguration du GEM après le transfert de la Triade : Ramsès II flanqué du dieu Ptah et de la déesse Sekhmet. Le Grand Musée Egyptien a été inscrit dans le Livre des Records en 2019 pour avoir présenté une mosaïque à l'effigie de Toutankhamon, réalisée avec 7.260 tasses de café.

Il sogno si sta realizzando

Il Grande Museo Egizio è un edificio culturale e un centro globale per l'interazione di culture di tutto il mondo. La rivista *Travel* e il sito Bloomberg hanno inserito l'Egitto tra le migliori destinazioni turistiche del 2020, anno che segna il momento dell'inaugurazione iniziale, in cui si è riunita la triade composta dal re Ramses II, dal dio Ptah e dalla dea Sekhmet. Il Grande Museo Egizio ha stabilito il suo primo Guinness World Record nel 2019, realizzando con ben 7.260 tazze da caffè un mosaico che ritrae fedelmente Tutankhamon.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

ENTISET
LAPSISOTILAAT

**Direction, Author,
Photography, Editing**

Janne Körkkö

Journalist

Timo Sipola

Fixer

Elvis Kargbo

Colorists

Liisa Holmstedt, Juhani Vuorisalo

Sound Technician

Riku Honkanen

Sound Track

Ilkka Paulamäki (Dolla Bill),

Dule (Broken Men)

Producer

Marko Lönnqvist

Assistant Producer

Marikki Oras

Executive Producer

Laura Vehkaoja

Editor in Chief

Ville Vilén

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/03/2022

Original Languages

Finnish, English, Krio, Mende

Subtitled in

English

Running Time

37'

Website

areena.yle.fi/1-61331024

Stolen Life

Muhammad and Josef are in their 40's, good pals, both living in Freetown, Sierra Leone. Josef has a family, Muhammad does not have contact with his children. Sounds very normal. But Muhammad and Josef have both seen the hell. They are both former child soldiers in Sierra Leone and Liberia civil wars. Narcotics, terror, voodoo and brainwashing were used to create monsters out of elementary school aged children, who were kidnapped from their homes and forced to wage war. Many will never recover from the sense of power they experienced when receiving a gun. After many years feelings of emptiness, delusions, recurring nightmares, self destructive drug abuse and black and white patterns of straightforward action are rooted deeply in their traumatized minds. Muhammad and Josef both survived – but at a heavy price.

Vies volées

Muhammad et Josef, 40 ans, habitent à Freetown en Sierra Leone et sont de très bons amis. Joseph a une famille, alors que Muhammad n'a plus de contacts avec ses enfants. Deux histoires de vie ordinaires. Pourtant, Muhammad et Josef ont vécu l'enfer des enfants soldats dans les guerres civiles du Liberia et de la Sierra Leone. Amphétamines, terreur, pratiques vaudou, lavage de cerveaux étaient les ingrédients pour transformer en monstres ces enfants qu'on arrachait de force à leurs familles pour combattre. Certains n'arriveront jamais à se débarrasser de ce sentiment d'omnipuissance qui les a ravagés quand on les a affublés d'une arme à feu. Des années après, le sentiment de vide, les hallucinations, les cauchemars récurrents, l'abus de drogue, les pratiques autodestructrices et les flashes en noir et blanc de leurs actions restent gravés dans leur mémoire traumatisée. Muhammad et Josef ont survécu à tout ça, mais à quel prix !

Vita rubata

Muhammad e Josef hanno 40 anni, sono buoni amici e vivono entrambi a Freetown, in Sierra Leone. Josef ha una famiglia, Muhammad non ha contatti con i suoi figli. Tutto sembra essere molto normale. Ma Muhammad e Josef hanno visto l'inferno. Sono entrambi ex bambini-soldato che hanno combattuto nelle guerre civili della Sierra Leone e della Liberia. Narcotici, terrore, voodoo e lavaggio del cervello sono stati usati per trasformare in mostri bambini in età da scuola elementare, che sono stati rapiti dalle loro case e costretti a combattere. Molti non si riprenderanno mai dal senso di potere che hanno provato quando hanno ricevuto una pistola. Dopo molti anni, i sentimenti di vuoto, le allucinazioni, gli incubi ricorrenti, l'abuso di droghe autodistruttive e flashback in bianco e nero sono radicati profondamente nelle loro menti traumatizzate. Muhammad e Josef sono sopravvissuti, ma a caro prezzo.

FRANCE

ARTE FRANCE**FLEE****Direction**

Jonas Poher Rasmussen

Producing Organisation

Vivement Lundi !

Coproducing OrganisationsARTE FRANCE, Final Cut For Real,
Sun Creature Studios, Mostfilm,
Mer Film, VPRO**Year of Production**

2020

Broadcasting Date

30/05/2022

Original Language

Afghan

Subtitled in

English

Running Time

84'

Flee

Flee tells the story of Amin Nawabi as he grapples with a painful secret he has kept hidden for 20 years, one that threatens to derail the life he has built for himself and his soon to be husband. Recounted mostly through animation to Director Jonas Poher Rasmussen, he tells for the first time the story of his extraordinary journey as a child refugee from Afghanistan.

Flee

L'histoire vraie d'un homme qui doit se confronter à son passé pour avancer vers le futur. Amin est arrivé seul à 16 ans au Danemark, en provenance d'Afghanistan. Aujourd'hui âgé de 36 ans, il est un universitaire reconnu et sur le point de se marier avec son petit ami. Mais le secret qu'il cache depuis 20 ans menace de ruiner la vie qu'il est parvenu à se construire. Pour la première fois, Amin accepte de faire remonter ses souvenirs à la surface, face à la caméra de son meilleur ami réalisateur.

Flee

La storia vera di un uomo che deve affrontare il suo passato per andare avanti. Amin è arrivato da solo in Danimarca dall'Afghanistan all'età di 16 anni. Oggi ha 36 anni, è un accademico di successo e sta per sposare il suo fidanzato, ma il segreto che ha nascosto per 20 anni minaccia di rovinare la vita che è riuscito a costruire. Per la prima volta, Amin accetta di portare a galla i suoi ricordi, davanti alla telecamera del suo migliore amico, il regista Jonas Poher Rasmussen.

FRANCE

ARTE FRANCE

LE MYSTERE DES RIVIERES VOLANTES D'AMAZONIE

Direction

Pascal Cuisson

Producer

Valérie Abita

Coproducing Organisations

ZED, Grifa Filmes, NHK

Year of Production

2022

Broadcasting Date

12/06/2022

Original Language

French

Dubbing Language

English

Subtitled in

English

Running Time

52'

Rivers Above the Canopy

Often considered as the “beating heart of the Earth”, the trees in the Amazon absorb water from the ground and pump out billion of tons of water vapor a day into vast “flying rivers”, essential to the environmental balance. But what if this natural phenomenon was to disappear? What would be the ecological consequences on our planet? From the Amazon rainforest to some of the world’s top laboratories and research centers, and thanks to 3D animation sequences, this scientific investigation deciphers the mechanisms of this extraordinary phenomenon. A race against time to discover the Amazon rainforest from a climate perspective, questioning our planet’s biological equilibrium and human responsibility.

Le mystère des rivières volantes d'Amazonie

Transportant plus d'eau que le fleuve Amazone, les rivières volantes survolent la forêt amazonienne jusqu'aux chaînes montagneuses des Andes où elles effectuent un demi-tour pour abreuver les villes sudaméricaines. Depuis plus de 20 ans, le professeur Antonio Nobre cherche à percer le mystère de ces rivières volantes. Il a ainsi entrepris une grande enquête depuis la forêt amazonienne jusqu'à celles de Sibérie pour percer le secret du véritable rôle des arbres et pour dévoiler la contribution inédite des forêts à la régulation du climat de notre planète. Grâce au rivières volantes une nouvelle réalité de la forêt a émergé.

Il mistero dei fiumi volanti dell'Amazzonia

I fiumi volanti trasportano più acqua del Rio delle Amazzoni e sorvolano la foresta amazzonica fino alle catene montuose delle Ande, dove fanno un'inversione di marcia per rifornire le città sudamericane. Per oltre 20 anni, il professor Antonio Nobre ha cercato di svelare il mistero di questi fiumi volanti. Ha intrapreso una grande indagine dalla foresta amazzonica a quelle della Siberia per svelare il segreto del vero ruolo degli alberi e per rivelare il contributo senza precedenti delle foreste alla regolazione del clima del nostro pianeta. Grazie ai fiumi volanti, è emersa una nuova realtà della foresta.

FRANCE

ARTE G.E.I.E.

ARTE GROUPEMENT
EUROPEEN D'INTERET
ECONOMIQUE

EUROPE, UN
CONTINENT
BOULEVERSE - LA
REVOLUTION VERTE

Direction

Joakim Demmer, Andreas Pichler

Producing Organisations

Point du Jour, Zero One film,
Clin d'Oeil

Coproducting Organisations

ARTE G.E.I.E., ARTE France,
ARTE Deutschland

Year of Production

2022

Broadcasting Date

06/01/2022

Original Language

French

Dubbing Language

German

Subtitled in

English

Running Time

52'

Agriculture – Feeding Europe

As they are being encouraged to produce ever more and always cheaper, a growing number of European farmers are giving up their fields. Despite the harmful effects of intensive agriculture, EU subsidies give preference to larger farms. And our meat consumption continues to grow, thus contributing to global warming and deforestation... So, how to feed eco-responsibly more than 500 million Europeans?

Europe, un continent bouleversé – La révolution verte

Bousculée par la pandémie de Covid-19 et la guerre en Ukraine, l'Europe fait face à d'immenses défis. Réalisée par une équipe transnationale, cette série en six volets part à la rencontre de celles et ceux qui préparent l'avenir du continent. Du Portugal aux Pays baltes, de la Norvège aux Balkans, cette coproduction européenne arpente un continent, à la croisée des chemins, plus interconnecté qu'on ne le croit. A travers des vues aériennes inédites, qui soulignent la diversité des paysages sur tout le continent, des animations cartographiques et des rencontres avec des citoyens engagés, la série ausculte six thématiques cruciales pour le futur. Entre décryptage des enjeux et inventaire des réponses envisagées, un vivifiant tour de l'Europe des possibles. L'agriculture fait partie des nombreux défis que notre continent doit relever. Poussés à produire toujours plus et moins cher, de plus en plus d'agriculteurs européens quittent leurs terres. Malgré les effets délétères de l'agriculture intensive, les subventions de l'Union européenne favorisent les plus grandes exploitations. Contribuant au réchauffement climatique et à la déforestation, notre consommation de viande ne cesse d'augmenter. Comment nourrir de façon responsable plus de 500 millions d'Européens ?

L'Europa, un continente in fermento – La rivoluzione verde

Scossa dalla pandemia da Covid-19 e dalla guerra in Ucraina, l'Europa sta affrontando sfide enormi. Realizzata da un team transnazionale, questa serie in sei parti incontra coloro che stanno lavorando per il futuro del nostro continente. Dal Portogallo agli Stati baltici, dalla Norvegia ai Balcani, questa coproduzione europea indaga un continente al crocevia, più interconnesso di quanto si possa pensare. Attraverso vedute aeree inedite che evidenziano la diversità dei paesaggi del continente, animazioni cartografiche e incontri con cittadini impegnati, la serie esamina sei temi cruciali per il futuro. Si tratta di un tour stimolante nell'Europa delle possibilità, nel tentativo di decifrare le questioni in gioco e fare un bilancio delle risposte previste. L'agricoltura è una delle tante sfide che il nostro continente deve affrontare. Spinti a produrre sempre di più a costi inferiori, sempre più agricoltori europei abbandonano le loro terre. Nonostante gli effetti deleteri dell'agricoltura intensiva, i sussidi dell'UE favoriscono le aziende agricole più grandi. Il nostro consumo di carne continua ad aumentare, contribuendo al riscaldamento globale e alla deforestazione. Come possiamo nutrire in modo responsabile oltre 500 milioni di europei?

FRANCE

ARTE G.E.I.E.

ARTE GROUPEMENT
EUROPEEN D'INTERET
ECONOMIQUE

◆ **COMMENT
L'AGROCHIMIE A
TUE LES INSECTES ?**

Direction

Miyuki Droz Aramaki,
Sylvain Lepetit, Sébastien Séga

Producing Organisation

Squawk Simple Production

Coproducing Organisations

ARTE G.E.I.E., Radio Television Belge

Adapted from

Et le monde devint silencieux by
Stéphane Foucart

Year of Production

2021

Broadcasting Date

07/05/2022

Original Language

French

Dubbing Languages

French, German

Subtitled in

Italian, English, Polish, Spanish

Running Time

93'

Insecticides – A Licence to Kill

Since 1990, 75% of the insect biomass has disappeared. The cause is the massive use of neonicotinoids, insecticides that threaten the entire food chain and the survival of animals. The multinationals that produce them are multiplying their efforts to cover their tracks and avoid the regulations. The film proposes a major scientific and political investigation to understand the stakes and the strategies of the actors in this vital battle

Comment l'agrochimie a tué les insectes ?

Depuis 1990, 75% de la biomasse des insectes a disparu. En cause, l'utilisation massive des néonicotinoïdes, des insecticides qui menacent l'ensemble de la chaîne alimentaire et la survie des animaux. Les multinationales qui les produisent multiplient les efforts pour brouiller les pistes et éviter les réglementations. Le film propose une grande enquête scientifique et politique pour comprendre les enjeux et les stratégies des acteurs de cette bataille vitale.

Come ha fatto l'agrochimica a uccidere gli insetti?

Dal 1990 è scomparso il 75% della biomassa di insetti. La causa è l'uso massiccio di neonicotinoidi, insetticidi che minacciano l'intera catena alimentare e la sopravvivenza degli animali. Le multinazionali che li producono stanno moltiplicando gli sforzi per coprire le loro tracce ed evitare di dover rispettare i regolamenti. Il film propone una grande indagine scientifica e politica per comprendere la posta in gioco e le strategie degli attori di questa battaglia vitale.

FRANCE

**FRANCE
MEDIAS
MONDE****ZAMBIA : UNDER
CHINESE INFLUENCE****Direction**Nicolas Germain, Yi Song,
Roméo Langlois**Producing Organisation**

France 24

Year of Production

2021

Broadcasting Date

07/03/2021

Original Languages

English, Mandarin, Bemba

Subtitled in

English

Running Time

77'

Zambia: Under Chinese Influence

China's presence is visible all over Africa. But nowhere more so than in Zambia, the African nation where it invested the most money last year. The ties between Beijing and Lusaka are strong and have existed for decades. Today, China possesses one third of Zambia's national debt. It has invested in the mining and industrial sectors, but also in agriculture. Some Zambians denounce this Chinese presence as a form of neo-colonialism. Our reporters, Nicolas Germain, Roméo Langlois and Yi Song, gained unprecedented access to Chinese businesses in Africa.

Zambie : Sous influence chinoise

La Chine est présente dans tous les pays d'Afrique. Mais en particulier en Zambie, la nation du continent où elle a le plus investi l'an passé. Les liens entre Pékin et Lusaka sont étroits et remontent à plusieurs décennies. Aujourd'hui, la Chine possède un tiers de la dette nationale zambienne. Elle est active dans les secteurs industriels et miniers, mais aussi agricoles. Certains Zambiens dénoncent un néocolonialisme. Nos reporters Roméo Langlois, Nicolas Germain et Yi Song ont obtenu un accès sans précédent aux entreprises chinoises en Afrique.

Zambia: sotto l'influenza cinese

La Cina è presente in tutti i Paesi africani, ma soprattutto in Zambia, la nazione del continente in cui ha investito di più lo scorso anno. I legami tra Pechino e Lusaka sono stretti e risalgono a diversi decenni fa. Oggi la Cina possiede un terzo del debito nazionale dello Zambia. È attiva nei settori industriale e minerario, ma anche nell'agricoltura. Alcuni zambiani denunciano questo fenomeno come neocolonialismo. I nostri reporter Roméo Langlois, Nicolas Germain e Yi Song hanno ottenuto un accesso senza precedenti alle aziende cinesi in Africa.

FRANCE

FRANCE2

NOIRS EN FRANCE

Direction

Aurélia Perreau

Screenplay

Aurélia Perreau, Alain Mabanckou

Narrating Voice

Alain Mabanckou

Editing

Myriam Milent

Photography

Katell Djian, Tristan Le Guillou

Sound Track

Andrea Moscianese for Alba

Musique

Historical Advisor

Pascal Blanchard

Producers

Laurent Bon, Julien Beau,

Perrine Altman (Bangumi)

Producing Organisations

France 2, Bangumi Production

Year of Production

2021

Broadcasting Date

18/01/2022

Original Language

French

Subtitled in

English

Running Time

103'

Noirs en France

Black Lives Matter protests, police violence, sports achievements... In France, the issue of black identity has come to the forefront of public discussion. Black people are making themselves seen, and are talking about what they have in common: "the experience of being considered black". This film will be the opportunity for France's blacks to speak up, to tell of their worries and their pride, to claim their identity, their varied backgrounds, and to ultimately become the subjects of their own story. We are going to explore *Noires en France* like the course of a life, through these portraits of men and women with varied ethnic, social and geographic origins. It will be *Noires en France* in all of its richness, diversity, intermingling. The accounts will answer, confront, and blend with one another.

Noirs en France

Manifestations Black Lives Matter, violences policières, exploits sportifs... La problématique de l'identité noire en France s'impose dans le débat public. Les Noirs deviennent visibles et expriment ce qu'ils ont en commun : "l'expérience d'être considérés comme Noir". Le film sera l'occasion pour les Noirs de France de prendre la parole, d'exprimer leurs inquiétudes mais aussi leur fierté. Nous allons vous raconter la France noire comme une trajectoire de vie, au travers d'une galerie de portraits d'hommes et de femmes, aux origines ethniques, sociales et géographiques multiples. Toute la France noire, dans sa richesse, sa diversité et son métissage, sera représentée. Les témoignages se réperdront, se confronteront, se mêleront.

I Neri in Francia

Manifestazioni di Black Lives Matter, violenza della polizia, risultati sportivi... La questione dell'identità nera in Francia sta diventando un dibattito pubblico. I Neri stanno acquisendo visibilità ed esprimono ciò che hanno in comune: "l'esperienza di essere considerati Neri". Il film sarà un'opportunità per i Neri in Francia di parlare, di esprimere le loro preoccupazioni ma anche il loro orgoglio. Vi racconteremo la Francia nera come traiettoria di vita, attraverso una galleria di ritratti di uomini e donne di molteplici origini etniche, sociali e geografiche. Sarà rappresentata tutta la Francia nera, in tutta la sua ricchezza, diversità e incroci. Le testimonianze si scambieranno, si confronteranno e si mescoleranno.

FRANCE

FRANCE3

◆ LES ENFANTS TERRIBLES

Author, Direction, Screenplay
Ahmet Necdet Cupur

Producers
Delphine Morel (TS Productions),
Anke Petersen, Nadir Öperli

Producing Organisations
France3, TS Productions

Coproducing Organisations
Jyoti Film, Liman Film, with the
participation of France Télévisions,
Al Jazeera Documentary Channel

Year of Production
2021

Broadcasting Date
18/08/2021

Original Languages
Turkish, Arabic

Subtitled in
English

Running Time
92'

Les enfants terribles

In a village in the south east of Turkey, Mahmut wants to divorce his newly-wed wife. At the same time, his sister Zeynep enrolls in an open high school and takes on a job in a factory. Against her father's wishes, she wants to leave the village and ultimately go to university. The siblings' demands become the centre of conflict in their conservative family and community, who are not used to what Mahmut and Zeynep strive for. Intimately captured by their elder brother Ahmet Necdet Cupur, who left the village twenty years ago to pursue his studies, *Les enfants terribles* is a story of clashes between generations, between the past and the present.

Les enfants terribles

Dans un petit village du sud-est de la Turquie, Mahmut annonce qu'il veut divorcer de sa jeune épouse. Sa sœur, Zeynep, part travailler à l'usine et suit des cours par correspondance. Contre la volonté de son père, elle veut quitter le village et, à terme, aller à l'Université. Leurs envies de liberté deviennent une source de conflits dans cette famille traditionaliste qui ne comprend pas ce que Zeynep et Mahmut attendent de la vie. Intimement filmés par leur frère aîné Ahmet Necdet Cupur, qui a quitté le village il y a vingt ans pour poursuivre ses études, *Les enfants terribles* est l'histoire d'une lutte intergénérationnelle entre le passé et le présent.

Les enfants terribles

In un piccolo villaggio della Turchia sud-orientale, Mahmut annuncia di voler divorziare dalla giovane moglie. Sua sorella, Zeynep, lascia il lavoro in fabbrica e segue corsi per corrispondenza. Contro il volere del padre, vuole lasciare il villaggio e andare all'università. Il loro desiderio di libertà diventa fonte di conflitto in questa famiglia tradizionalista, che non capisce cosa Zeynep e Mahmut vogliono dalla vita. Filmato intimamente dal fratello maggiore Ahmet Necdet Cupur, che ha lasciato il villaggio vent'anni prima per proseguire gli studi, *Les enfants terribles* è la storia di una lotta intergenerazionale tra passato e presente.

FRANCE

FRANCE5

◆ PLANET KILLERS

Direction

Martin Boudot

Producers

Paul Moreira, Luc Hermann

Producing Organisations

France5, Première Ligne

Year of Production

2022

Broadcasting Date

11/10/2022

Original Languages

French, English

Subtitled in

English

Running Time

52'

Planet Killers

In 2018, Cyril Astruc was sentenced in France to 9 years in prison. But he left the country a long time ago. He is considered the mastermind of the century's fraud, the carbon tax scam. Between 2008 and 2009, 1.6 billion euros were diverted from the carbon allowance market. The impact of his crime is breathtaking: the money he stole should have been used to strengthen the public means of combating pollution. "The Prince of CO₂" is hiding somewhere in the world today but we had an exclusive interview with him a few months ago. He says: "It was the jackpot. The bank safe was wide open, all we had to do was help ourselves". Monaco, Switzerland, France, England, California, Israel... The playboy plays with all the police in the world and his life looks more and more like the film *Catch Me if You Can*.

Planet Killers : Le prince du carbone

Recherché par Interpol depuis plus de dix ans, Cyril Astruc – surnommé le prince du carbone – est la tête pensante du casse du siècle, la fraude aux quotas carbone, cinq milliards d'euros détournés des caisses des Etats européens. Autant d'argent qui devait servir à financer les polices environnementales et réduire les émissions de CO₂. D'Israël à la Belgique en passant par les Etats-Unis, Cyril Astruc a toujours réussi à passer entre les mailles du filet. Un personnage haut en couleurs, aux allures de Leonardo Di Caprio dans *Catch Me if You Can*, dont la traque nous est racontée en exclusivité par les juges et les enquêteurs français, belges et israéliens.

Assassini del pianeta: il Principe del Carbonio

Ricercato dall'Interpol da oltre dieci anni, Cyril Astruc – soprannominato il Principe del Carbonio – è la mente che si nasconde dietro al colpo del secolo, la frode delle quote di carbonio, cinque miliardi di euro sottratti alle casse degli Stati europei. Tanti soldi che avrebbero dovuto essere utilizzati per finanziare le politiche ambientali e ridurre le emissioni di CO₂. Da Israele al Belgio passando per gli Stati Uniti, Cyril Astruc è sempre riuscito a sfuggire ai controlli. Un personaggio sui generis alla Leonardo Di Caprio in *Prova a prendermi (Catch Me if You Can)*, le cui tracce ci vengono raccontate esclusivamente da giudici e investigatori francesi, belgi e israeliani.

FRANCE

FRANCE5

WAGNER, L'ARMÉE
DE L'OMBRE
DE POUTINE

Direction

Alexandra Jousset,
Ksenia Bolchakova

Producing Organisations

France5, Capa

Coproducting Organisation

France Télévisions

Year of Production

2021

Broadcasting Date

20/02/2022

Original Languages

Russian, English, French

Subtitled in

English

Running Time

80'

Wagner: Putin's Shadow Army

Wagner, Putin's Shadow Army is a geopolitical investigation into the private Russian military company the Wagner Group. This secret militia belongs to Yevgeny Prigozhin, a billionaire businessman who has been slapped with a multitude of international sanctions and is a close ally of Vladimir Putin. Wagner doesn't have an official mandate, yet it is spearheading the new Cold War ignited by the strongman in the Kremlin: extending Russia's influence zones (in particular in Africa and the Middle East), conducting campaigns to destabilize Western powers, launching disinformation operations, and committing targeted assassinations and war crimes.

Wagner, l'armée de l'ombre de Poutine

Wagner n'existe pas. Du moins officiellement. Pourtant, après des mois d'enquête, et pour la première fois, Alexandra Jousset et Ksenia Bolchakova nous plongent au cœur de cette armée secrète. Ce film est une investigation sur la compagnie militaire privée russe Wagner. Déployés sur tous les points chauds de la planète, ses milliers de mercenaires sont le bras armé d'une Russie qui se rêve de nouveau grande appliquant des recettes apprises par Vladimir Poutine au KGB : déstabiliser et désinformer.

Wagner, l'esercito ombra di Putin

Wagner, l'esercito ombra di Putin, non esiste. Almeno non ufficialmente. Tuttavia, dopo mesi di indagini, Alexandra Jousset e Ksenia Bolchakova ci portano per la prima volta nel cuore di questo esercito segreto. Questo film è un'indagine sulla società militare privata russa Wagner. Schierati in tutte le zone calde del mondo, le sue migliaia di mercenari sono il braccio armato di una Russia che sogna di tornare grande, applicando le ricette che Vladimir Putin ha imparato al KGB: destabilizzare e disinformare.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

F@CK THIS JOB

Author, Direction, Screenplay

Vera Kritschewskaja

Producing Organisation

NDR

Year of Production

2022

Broadcasting Date

28/02/2022

Original Language

Russian

Dubbing Language

German

Subtitled in

English

Running Time

90'

F@ck This Job

Natasha, 35, is a newly rich, successful woman looking for fame, reputation, and the realization of her dreams. She decides to launch an independent TV station in Putin's Russia. Natasha hires oppositional reporters and minorities and her "baby" quickly becomes the lone island of political and sexual freedom. *Dozhd TV* (also known as *TV Rain*) is the only independent news TV station that has survived Putin's rule. Back then, this woman couldn't have known she would fight on the frontlines of the war between Truth and Propaganda and lose all her money. She did not think she would become a "foreign agent" in her own country.

F@ck This Job

Natasha, 35 ans, est une nouvelle riche. Une femme en carrière, assoiffée de gloire et d'honneurs, qui veut réaliser tous ses rêves. En 2010, elle lance une chaîne de télévision indépendante dans la Russie de Poutine. Elle embauche des journalistes de l'opposition et des représentants des minorités. Son "bébé" devient très vite le seul havre de liberté d'expression sur la politique, les mœurs, le sexe... *Dojd TV* (alias *Canal Pluie*) est la seule chaîne d'information indépendante qui survit au règne du nouveau tsar. A l'époque, Natasha ne savait pas qu'elle allait être propulsée en première ligne dans une guerre opposant propagande et vérité et qu'elle finirait ruinée. Elle n'imaginait pas être un "agent étranger" dans son pays.

F@ck This Job

Natasha, 35 anni, è una donna ricca e di successo che cerca fama, reputazione e la realizzazione dei suoi sogni. Decide di lanciare una stazione televisiva indipendente nella Russia di Putin. Assume reporter e minoranze di opposizione e la sua "creatura" diventa rapidamente l'unica isola di libertà politica e sessuale. *Dozhd TV* (nota anche come *TV Rain*) è l'unica emittente indipendente sopravvissuta al governo di Putin. All'epoca, questa donna non poteva sapere che avrebbe combattuto in prima linea nella guerra tra verità e propaganda e che avrebbe perso tutti i suoi soldi. Non pensava che sarebbe diventata un "agente straniero" nel suo stesso Paese.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

◆ **DURST – WENN
DAS WASSER
VERSCHWINDET**

Direction, Author

Daniel Harrich

Editing

Michael Fungone, Constantin Dauch

Photography

Walter Harrich, Ray Marmolejo

Producing Organisation

SWR

Coproducing Organisation

diwafilm

Year of Production

2022

Broadcasting Date

16/03/2022

Original Language

German

Dubbing Language

English

Running Time

45'

Website

ardmediathek.de/sendung/durst-
wenn-unser-wasser-verschwindet/
staffel-1/

Thirst – When Our Water Disappears

The investigative mini series *Thirst* addresses the fundamental political and social question about the right to water access and the future of the water supply on our continent and the rest of the world. Are economic interests allowed to take precedence over the inviolable human right to the elixir of life, water? Should it be restricted in the name of profit and growth? The series uncovers the unscrupulous machinations surrounding the water business. But the aim, above all else, is to raise the public's awareness to the dangers and risks of privatization and to prevent us from being unprepared for "day zero". The dramatic developments around the globe must be a wake-up call and warning sign for all of us.

La soif – quand l'eau manque

Une minisérie qui aborde la question sociopolitique fondamentale du droit à l'eau et du futur de l'approvisionnement en eau sur notre continent et dans le monde. Les intérêts économiques peuvent-ils avoir la priorité sur le droit humain inviolable à cet élixir de vie : l'eau ? Peut-on amputer ce droit au nom du profit et de la croissance ? Cette série dévoile les machinations sans scrupules autour du business de l'eau. Mais son principal objectif est de sensibiliser l'opinion sur les risques et les dangers de la privatisation de l'eau et la préparer au "jour zéro". La progression dramatique de la pénurie d'eau sur la terre est un signal d'alarme qui nous concerne tous.

Sete – quando la nostra acqua scompare

La miniserie investigativa *Sete* affronta la questione politica e sociale fondamentale del diritto all'accesso all'acqua e del futuro dell'approvvigionamento idrico nel nostro continente e nel resto del mondo. Gli interessi economici possono avere la precedenza sull'inviolabile diritto umano all'elisir di lunga vita, l'acqua? L'acqua dovrebbe essere limitata in nome del profitto e della crescita? La serie svela le macchinazioni senza scrupoli che circondano il business di questo prezioso elemento, ma l'obiettivo è soprattutto quello di sensibilizzare l'opinione pubblica sui pericoli e i rischi della privatizzazione e di evitare che ci si trovi impreparati al "giorno zero". I drammatici sviluppi in tutto il mondo devono essere un campanello d'allarme per tutti noi.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

◆ **DER KREISLAUF
DES LEBENS
DIE GAIA HYPOTHESE**

Direction

Richard Dale

Screenplay, Authors

Nigel Walk, Richard Dale

Editing

Andi Campbell-Waite

Photography

Tim Cragg, others

Sound Track

Kevin Granahan

Producer

Ellen Windemuth

Producing Organisation

Off The Fence

Coproducing Organisation

ZDF Studios

Year of Production

2022

Broadcasting Date

21/04/2022

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

86'

Going Circular

Going Circular unlocks the secrets to an innovative concept called circularity – an economic system based on the idea that nothing should go to waste. It's a deceptively simple idea – and one that is at the heart of nature and the natural world, but it is far from the way most of us live our lives today, in the twenty-first century. The film tells the story of 4 visionaries from around the world, whose thinking shapes the concept of circularity – 102-year-old Inventor Dr. James Lovelock, Biomimicry Biologist Janine Benyus, Engineer and Designer Arthur Huang, and Financier John Fullerton. Based on nature's universal principles that everything is reused, and nothing goes to waste, the film takes a global journey to reveal what can be done to chart a new exciting and truly sustainable course for the future of humans on Earth.

Et si le monde tournait rond ?

Depuis la fin de la Seconde Guerre mondiale, l'essor du capitalisme mondial nous a entraînés dans une course mortifère au pillage illimité des ressources de la Terre. Imposée tel un *credo*, l'injonction "acheter, consommer, jeter", qui nous pousse à posséder toujours plus, nous mène aujourd'hui vers l'abîme. Et si, pour notre survie collective, il était plus que jamais urgent de changer de paradigme ? Dans son essai *La Terre est un être vivant, l'hypothèse de Gaïa* (Flammarion) publié en 1979, James Lovelock jette les bases du principe d'économie circulaire qui s'appuie sur un constat : la Terre est un organisme vivant où, des forêts aux calottes glaciaires, du plus petit atome aux écosystèmes mondiaux, tout est connecté, tout se transforme et rien ne se perd.

Diventare "circolari"

Diventare "circolari" svela i segreti di un concetto innovativo chiamato circolarità, un sistema economico basato sull'idea che nulla debba andare sprecato. Si tratta di un'idea ingannevolmente semplice, che è alla base della natura e del mondo naturale, ma che è ben lontana dal modo in cui la maggior parte di noi vive la propria vita oggi, nel XXI secolo. Il film racconta la storia di 4 visionari di tutto il mondo, il cui pensiero dà forma al concetto di circolarità: l'inventore 102enne Dr. James Lovelock, la biologa biomimetica Janine Benyus, l'ingegnere e designer Arthur Huang e il finanziere John Fullerton. Basandosi sui principi universali della natura, secondo cui tutto viene riutilizzato e nulla va sprecato, il film compie un viaggio globale per scoprire cosa si può fare per tracciare una nuova rotta eccitante e realmente sostenibile per il futuro degli esseri umani sulla Terra.

HUNGARY

MTVA

MÉDIASZOLGÁLTATÁS-
TÁMOGATÓ ÉS
VAGYONKEZELŐ ALAP

MILÁK KRISTÓF A JÓSLAT

Direction

Tóth Bálint

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/06/2021

Original Language

Hungarian

Subtitled in

English

Running Time

104'

Website

mediaklikk.hu/cikk/2021/11/30/
milak-kristof-a-joslat-egy-
rendkivuli-tortenet-az-m4-sporton

Kristóf Milák – The Prophecy

How is it possible to manage the burden, the mental load if a country expects the Olympic gold medal? How is the life of a swimmer and a coach interdependent and how they split up while they were winning everything? The documentary of the channel M4 Sport about the swimmer Kristóf Milák was produced between 2016 and 2021 and presents the journey of an outstanding talent from the obscurity to the top of the Olympic podium. You can follow an excellent sport career in this documentary.

Kristóf Milák – La prophétie

Comment gérer la pression psychologique quand tout un pays prétend que tu décroches la médaille d'or olympique ? Pourquoi les vies d'un nageur et de son coach sont-elles interdépendantes ? Et pourquoi se sont-ils séparés alors qu'ils gagnaient tout ? Le documentaire sur Kristóf Milák, réalisé par la chaîne M4 Sport entre 2016 et 2021, retrace le parcours de la carrière exemplaire d'un champion hors-classe – de l'anonymat au sommet du podium olympique –.

Kristóf Milák – La profezia

Come è possibile gestire il peso, il carico mentale di un paese che si aspetta da te la medaglia d'oro olimpica? Come è collegata la vita di un nuotatore e quella di un allenatore e perché si sono separati mentre stavano vincendo tutto? Il documentario del canale M4 Sport sul nuotatore Kristóf Milák è stato prodotto tra il 2016 e il 2021 e mostra il viaggio di un talento eccezionale dall'oscurità alla vetta del podio olimpico, attraverso un'eccellente carriera sportiva.

IRELAND

RTÉ

RAIDÍÓ TEILIFIS
ÉIREANNTHE HUNGER –
THE STORY OF
THE IRISH FAMINE**Direction**

Ruán Magan

Narrating Voice

Liam Neeson

Editing

Keith Walsh

Photography

Brian O'Leary

Sound Track

Natasa Paulberg

Adapted from*Atlas of the Great Irish Famine*
by John Crowley et al.**Producers**Colm Crowley (RTÉ),
Laurent Filliung (ARTE),
Patricia Carroll (Tyrone),
John Fitzgerald (UCC),
Ruán Magan (Create One)**Producing Organisations**

RTÉ, ARTE

Year of Production

2020

Broadcasting Date

30/11/2020

Original Language

English

Dubbing Languages

English, French

Subtitled in

English

Running Time

120'

The Hunger – The Story of the Irish Famine

In the 1840s, a catastrophic famine brought about the decimation of Ireland's poor and the exodus of millions from the island. A staggering tragedy that still resonates today in the politics of Ireland, the UK and America.

La faim – L'histoire de la carestie en Irlande

En 1840, une famine dévastatrice décime les pauvres d'Irlande et oblige des millions de personnes à l'exode. Une catastrophe humanitaire qui fait écho aujourd'hui encore dans la vie politique de l'Irlande, du Royaume-Uni et des Etats-Unis.

La fame – La storia della carestia irlandese

Negli anni Quaranta del XIX secolo, una carestia catastrofica portò alla decimazione dei poveri irlandesi e all'esodo di milioni di persone dall'isola. Una tragedia sconvolgente che risuona ancora oggi nelle politiche di Irlanda, Regno Unito e America.

ITALY

A+E
NETWORKS

IL DELITTO DI COGNE

Direction

Claudio Pisano

Author

Simone Passarella

Producing Organisation

Stand By Me

Year of Production

2022

Broadcasting Date

30/01/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

90'

The Cogne Case

After 20 years we went back to Cogne. *The Cogne Case* involved the death of three-year-old Samuele Lorenzi. North of Italy, a small village where everyone knows each other. On January 30th 2002, while sleeping in his parents' bed, Samuele was found dead. The cause of death was found to be a blow to the skull. The murder weapon has never been found. From the very start of the investigation, Samuele's mother, Annamaria Franzoni, is charged of murder in first degree. But, after 20 years, there are still many doubts about what happened during that night. A 2-part special event documentary aired 20 years after the crime, on the very same night.

Le crime de Cogne

Le dossier Cogne, une affaire d'infanticide impliquant un enfant de trois ans : Samuele Lorenzi. Un petit hameau du Nord de l'Italie où tout le monde connaît tout le monde. Le 30 janvier 2002, le petit Samuele, qui dormait dans le lit de ses parents, est retrouvé mort suite à un coup porté à la tête par un objet contendant, mais l'arme du crime n'a jamais été retrouvée. Dès le début de l'enquête, la mère, Annamaria Franzoni, est soupçonnée d'avoir prémédité le meurtre et sera condamnée. Après deux décennies, cette fameuse nuit est encore entourée de zones d'ombre et les doutes subsistent. Un documentaire en 2 parties, diffusé les 30 et 31 janvier 2022, exactement vingt ans après le crime.

Il delitto di Cogne

Sono le 8:28 del mattino quando al 118 di Aosta arriva una chiamata... "Pronto, mio figlio ha vomitato sangue venga subito!". A chiamare è Annamaria Franzoni, 31 anni, madre di Davide e Samuele Lorenzi, rispettivamente 7 e 3 anni. Annamaria ha appena trovato il figlio minore, Samuele, in una pozza di sangue nel lettone dove stava dormendo. A finire sotto la lente d'ingrandimento degli inquirenti sarà proprio Annamaria Franzoni. Un caso che attrae l'attenzione pubblica come mai prima d'ora.

ITALY

MEDIASET/RTI

MEDIASET/ RETI
TELEVISIVE ITALIANE◆ 1992-2022
RITORNO
ALL'INFERNO**Direction**

Roberto Burchielli

ScreenplayToni Capuozzo, Roberto Burchielli,
Carlo Gorla**Narrating Voice**

Toni Capuozzo

Editing

Eliv Millesi, Alessandro Paseri

Producers

Paola Tancioni, Cristina Ferracci

Year of Production

2022

Broadcasting Date

04/09/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

54'

1992-2022 – Return To Hell

1992-2022 Return to Hell is a report by Toni Capuozzo who, on the anniversary of the war in Bosnia, returns to Sarajevo, in the places of his news reports that saw him witness 30 years ago together with his historical Cameraman Igor Vucic to remember the climate of those days, but also to draw a parallel with the madness of the war in Ukraine: “*Man - says Capuozzo - is not able to learn from his own mistakes*”. The only positive result, in his opinion, is to have brought thirty years ago in Italy a child of a few months who had lost his mother and suffered the amputation of a leg during a bombing. Today, the young man in his thirties is well, he has returned to Bosnia and walks thanks to an Italian prosthesis.

1992-2022 – Retour en enfer

1992-2022 – Retour en enfer, un reportage de Toni Capuozzo qui retourne à Sarajevo vingt-ans après le début de la guerre en Bosnie. Un pèlerinage sur les lieux de ses chroniques télé où, il y a trente ans, avec son mythique cameraman Igor Vucic, il témoignait des horreurs de la guerre. Un saut dans le passé pour évoquer le climat de l'époque et faire un parallèle avec la folie du conflit en Ukraine : « *L'homme n'apprend jamais rien de ses erreurs* », déplore Toni Capuozzo. Un reportage où l'on constate avec amertume que les chroniques de guerre ne servent pas à grand-chose, du moins en ce qui concerne la Yougoslavie. Selon le reporter italien, son seul résultat positif a été de ramener en Italie un nouveau-né qui avait perdu une jambe et sa mère sous les bombardements. 30 ans après, ce nouveau-né est un trentenaire en bonne santé qui vit en Bosnie avec une prothèse italienne.

1992-2022 – Ritorno all'inferno

1992-2022 – Ritorno all'inferno è un reportage di Toni Capuozzo che, in occasione dell'anniversario della guerra in Bosnia, torna a Sarajevo, nei luoghi delle sue telecronache che lo videro testimone 30 anni fa assieme al suo storico cameraman Igor Vucic per ricordare il clima di quei giorni, ma anche per fare un parallelo con la follia della guerra in Ucraina: “*L'uomo - dice Capuozzo - non è capace di imparare dai propri errori*”. Dal reportage del noto giornalista emerge anche l'amara constatazione che siano servite a poco le cronache di guerra, almeno nel caso della ex Jugoslavia. L'unico risultato positivo, a suo giudizio, è di aver portato trent'anni fa in Italia un bambino di pochi mesi che aveva perso la mamma e subito l'amputazione di una gamba durante un bombardamento. Oggi, il giovane trentenne sta bene, è tornato in Bosnia e cammina grazie a una protesi italiana.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANACUCINA AD ALTA
QUOTA

Direction

Michele Melani

Screenplay, Author

Martina Proietti

Producing Organisations

Rai Documentari, RaiCom,
Rai Bolzano

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/12/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

52'

Website

raisplay.it/programmi/
cucinaadaltaquota

Cooking on the Top

What is the secret ingredient that makes South Tyrolean cuisine the most "starred" in Italy? This will be the starting question of our documentary *Cooking on the Top*, 52 minutes during which we will seek an answer to this question through a detailed account of the territory of the northernmost province of Italy. A middle ground that is influenced by a mix of Ladin, German, Viennese and Italian cultures. The genuineness of this territory reflects that of its raw materials, which in a continuous intersection of products and processing are destined to become "starred" dishes.

La gastronomie des sommets

Qual est l'ingrédient secret de la cuisine du Haut-Adige, la plus étoilée d'Italie ? C'est la question de fond de *La gastronomie des sommets* – un documentaire de 52 minutes –, à laquelle nous tenterons de répondre en vous racontant scrupuleusement le territoire de cette province perchée tout au nord du pays. Une terre d'entre-deux, un *melting pot* culturel aux influences romanches, allemandes, viennoises et italiennes. Une terre de montagnes, de frontière. Une terre inclusive. L'authenticité du territoire est le miroir de ses matières premières qui, dans une infinie combinaison de produits et d'élaboration, se transforment comme par magie en mets étoilés. Cinq chefs de renommée internationale, de véritables toqués de la gastronomie, se relaient pour nous raconter dans un récit imagé, le lien atavique qui unit leur territoire à la gastronomie raffinée et étoilée qu'ils proposent dans leurs établissements.

Cucina ad alta quota

Qual è l'ingrediente segreto che fa della cucina dell'Alto Adige la più stellata d'Italia? Sarà la domanda di partenza del nostro documentario *Cucina ad alta quota*, 52 minuti durante i quali cercheremo una risposta a questa domanda attraverso un minuzioso racconto del territorio della provincia più settentrionale d'Italia. Una terra di mezzo che risente dell'influenza di un mix di culture, ladina, tedesca, viennese e italiana. Una terra di montagne, una terra di confine, una terra inclusiva. La genuinità di questo territorio rispecchia quella delle sue materie prime, che in un continuo incrocio di prodotti e lavorazione sono destinate a diventare dei piatti stellati. Cinque personaggi, cinque chef di caratura internazionale si alterneranno nel racconto attraverso un intreccio narrativo per immagini che metterà in scena il rapporto viscerale e mai perduto tra la terra e la cucina ricercata e premiata che propongono nei loro ristoranti.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANAIL CIELO SOPRA
MINSK (IL FATTORE
UMANO)

Direction

Luigi Montebello (Rai),
Lorenzo Giroffi

Screenplay

Raffaella Pusceddu (Rai),
Andrea Sceresini

Authors

Raffaella Pusceddu,
Luigi Montebello (Rai),
Andrea Sceresini, Lorenzo Giroffi

Editing

DUILIO FRANCIOLI, ALICE VIVONA (RAI)

Photography

Lorenzo Giroffi

Sound Track

Filippo Manni, Maurizio Perin

Producing Organisations

Rai Tre + Blond Production

Year of Production

2021

Broadcasting Date

07/12/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

46'

The Sky Above Minsk (Human Factor)

Almost a year after the bloody demonstrations in August 2020, which were followed by over 30 thousand arrests, Belarus is today an armored nation. For the first time in recent months, a European television crew has managed to set foot in the most inaccessible nation on the continent. The investigation is signed by Lorenzo Giroffi and Andrea Sceresini.

Le ciel au-dessus de Minsk (Le facteur humain)

Le ciel au-dessus de Minsk ou comment le président de la Biélorussie, Alexandre Lukashenko, réprime et tyrannise les opposants jusqu'à organiser un détournement d'avion pour capturer un journaliste dissident. Un entretien avec Svetlana Ticksanovskaya qui a défié Lukashenko à la présidentielle de 2020 en se portant candidate. Svetlana Ticksanovskaya, qui a dû fuir la Biélorussie et se réfugier à l'étranger, est aujourd'hui l'icône de l'opposition. Une enquête signée Lorenzo Giroffi et Andrea Sceresini.

Il cielo sopra Minsk (Il fattore umano)

Il cielo sopra Minsk, o come Lukashenko, presidente bielorusso, reprime con crudeltà e spietatezza ogni dissenso fino ad attuare un vero e proprio dirottamento aereo per imprigionare un giornalista dissidente. Intervista alla donna che lo ha sfidato nelle ultime elezioni, Svetlana Ticksanovskaya, punto di riferimento dell'opposizione, costretta oggi a vivere fuori del suo Paese. L'inchiesta è firmata da Lorenzo Giroffi e Andrea Sceresini.

ITALY

TV2000

PICCIOTTI, CHE COSA VI HO FATTO?

Direction

Simone Di Tella

Authors

Fausto Della Ceca,
Giuseppe Cutrona

Editing

Simone Di Tella, Giuseppe Cutrona

Producer

Sara Brogi

Year of Production

2021

Broadcasting Date

05/09/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

49'

Picciotti What Have I Done To You?

The documentary has been produced by Tv2000 on the occasion of the Beatification of Rosario Angelo Livatino, which occurred on May 9, 2021. He was a judge passionate about his job, who fought against the mafia notwithstanding the various threats to himself and his parents. The morning of September 21, 1990, the day of his assassination, as his killers chased him, he attempted a desperate escape and did not ask for help. When he realized that his time had come, he turned around to them, and just like Jesus victim of inhuman violence, he spoke words of truth: "*Picciotti, what have I done to you?*". To bear witness of Rosario Livatino are his classmates, his colleagues in the Judiciary, all those who have had an opportunity to know his extraordinary normality, integrity and commitment, labors and fears, charity and faith.

Picciotti, qu'est-ce que je vous ai fait ?

Un documentaire, produit par Tv2000, à l'occasion de la béatification de Rosario Angelo Livatino, prononcée le 9 mai 2021. Rosario Livatino, un magistrat passionné de justice qui a lutté contre la mafia malgré les menaces répétées qui s'étendaient à sa famille. L'engagement civique et l'intégrité héroïque ont toujours guidé ce jeune juge, jusqu'au matin du 21 septembre 1990, quand il est abattu par des killers de la mafia. Blessé par une première salve, Livatino tente de s'enfuir, sans un cri, sans une malédiction, sans demander de l'aide et, quand il comprend que son heure est venue, il se tourne vers ses assassins en prononçant ces paroles de vérité : « *Picciotti, qu'est-ce que je vous ai fait ?* », comme Jésus, victime de la violence des hommes. Ses camarades de classe, ses collègues magistrats, tous ceux qui ont eu la chance de connaître son extraordinaire simplicité, son sérieux, son dévouement, son labeur, ses peurs, sa charité et sa foi témoignent pour honorer ce Serviteur de Dieu.

Picciotti, che cosa vi ho fatto?

Picciotti, che cosa vi ho fatto? è il documentario prodotto da Tv2000, in occasione della Beatificazione del Servo di Dio Rosario Angelo Livatino, avvenuta il 9 maggio 2021. Rosario Livatino è stato un giudice appassionato del suo lavoro, che ha combattuto la mafia nonostante le ripetute minacce indirizzate a lui e ai suoi anziani genitori. Impegno civile e virtù eroiche in Livatino hanno camminato di pari passo fino alla mattina del 21 settembre 1990, giorno del suo assassinio. Inseguito dai suoi killer, il magistrato tenta una fuga disperata ma non urla, non maledice, non chiede aiuto e quando si rende conto che è giunta la sua ora, si volta verso di loro e come Gesù, vittima della disumana violenza, pronuncia parole di verità: "*Picciotti, che cosa vi ho fatto?*" A renderne testimonianza i compagni di scuola, i colleghi magistrati, tutti quelli che hanno avuto modo di conoscere la sua straordinaria normalità, la serietà e la dedizione, le fatiche e le paure, la carità e la fede.

ITALY

TV2000

DONNE
AL SEPOLCRO**Direction**

Afif Hanna Amireh

Author

Alessandra Buzzetti

Editing

Ilan Wechsler

Year of Production

2022

Broadcasting Date

14/04/2022

Original Languages

English, Italian, Ethiopian

Subtitled in

English

Running Time

26'

Women at the Tomb

In the sleeping heart of Jerusalem, at dawn, women are the first to cross the gate of the Basilica of the Holy Sepulchre. They are Latin, Orthodox, Ethiopian, they witness today the dawn of hope which turned into tears of joy the cry of Mary Magdalene and of the other. Who were the women chosen by Jesus to announce to the whole world the news which would have changed its fate? Which has been and is today the role of these women in the Church, called to live next to the holiest site of Christianity? A trip in which biblical history of the first testimonies of the Resurrection entwines with Christians of different rites who nowadays live in alleys and on the roofs of the old city of Jerusalem.

Les femmes au Sépulcre

Dans le cœur de la Jérusalem endormie, ce sont les femmes qui, à l'aurore, franchissent en premier le seuil de la basilique du Saint-Sépulcre. Latines, orthodoxes, Ethiopiennes, elles sont les témoins modernes de l'aube de l'espérance qui a transformé les larmes de Marie-Madeleine et des autres en larmes de joie. Qui étaient ces femmes élues par Jésus pour annoncer la bonne nouvelle au monde qui changera son destin ? Qui sont-elles ? Et quelle place dans l'Eglise occupent ces femmes qui, 2000 ans plus tard, prient chaque jour devant le tombeau vide du Ressuscité ? Un voyage dont l'histoire biblique des premiers témoins de la Résurrection croise celles des chrétiens de différents rites qui peuplent aujourd'hui lesuelles et les toits de la vieille ville de Jérusalem.

Donne al Sepolcro

Nel cuore addormentato di Gerusalemme sono le donne a varcare per prime, all'alba, il portone della Basilica del Santo Sepolcro. Sono latine, ortodosse, etiopi, sono le testimoni oggi di quell'alba di speranza che ha trasformato in lacrime di gioia il pianto di Maria Maddalena e delle altre. Chi erano quelle donne scelte da Gesù per annunciare al mondo la notizia che ne avrebbe cambiato il destino? Chi sono e che ruolo hanno nella Chiesa, le donne che, 2000 anni dopo, pregano ogni giorno sulla tomba vuota del Risorto? Un viaggio in cui la storia biblica delle prime testimoni della Resurrezione si intreccia con le storie di cristiane di diversi riti che oggi abitano i vicoli e i tetti della città vecchia di Gerusalemme. Le telecamere di Tv2000 sono entrate nel Monastero etiopo di "Der Sultan" sul tetto della Basilica del Santo Sepolcro. Poverissime celle dove oggi vive una comunità di venti monaci, 18 uomini e due donne.

ITALY

**WARNER
BROS.
DISCOVERY****LADY GUCCI.
LA STORIA DI
PATRIZIA REGGIANI****Direction**

Jovica Nonkovic

Producing Organisation

Videa Next Station

Year of Production

2020

Broadcasting Date

16/12/2021

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

75'

Lady Gucci. The Story of Patrizia Reggiani

Documentary that explores the story of Patrizia Reggiani, sentenced to 26 years in prison for having ordered the murder of her ex-husband, Maurizio Gucci, heir to the luxury house created by her grandfather Guccio. After serving seventeen years, she recounts the fateful meeting with Maurizio, their love, the fairytale marriage that will turn into a nightmare.

Lady Gucci. L'histoire de Patrizia Reggiani

Un documentaire sur Patrizia Reggiani, alias "Lady Gucci", condamnée à 26 ans de réclusion criminelle pour avoir commandité le meurtre de son ex-mari, Maurizio Gucci, l'héritier de la célèbre maison de mode et de produits luxe, fondée par son grand-père Guccio. Après avoir purgé une peine de 17 ans de prison, Patrizia nous raconte sa rencontre fatale avec Maurizio, leur amour, la jet-set et leur mariage de conte de fée qui tournera au cauchemar.

Lady Gucci. La storia di Patrizia Reggiani

Il documentario esplora la storia di Patrizia Reggiani, "Lady Gucci", condannata a 26 anni di carcere per aver commissionato l'omicidio dell'ex marito, Maurizio Gucci, erede della casa di lusso creata dal nonno Guccio. Dopo aver scontato diciassette anni, Patrizia racconta il faticoso incontro con Maurizio, il loro amore, il jet set e il matrimonio da favola che si trasformerà in un incubo.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

MYANMAR COUP:
DIGITAL RESISTANCE

Direction

Hizume Kaori, Saito Yuka,
Maeda Yoichi

Narrating Voice

Marc Carpentier

Editing

Inose Kunio, Kato Yoichi,
Tani Masayuki

Photography

Okuda Yu

Producers

Zenke Masaru, Kamoshida Go

Producing Organisation

NHK with NHK Global Media Services

Year of Production

2021

Broadcasting Date

04/04/2021

Original Language

Japanese

Dubbing Language

English

Subtitled in

English

Running Time

49'

Website

www.nhk.or.jp/nhkworld/en/ondemand/video/4001391

Myanmar Coup: Digital Resistance

Since Myanmar's military seized power in February 2021, it has resorted to violence to stamp out protests. Civilians are risking their lives to document and expose the brutal crackdown. Their videos and photos are posted online and are examined by Myanmar citizens living overseas for evidence to refute the military's attempts to justify its rule. This investigative documentary series reveals their digital resistance: an online and offline battle to take back their country. It has drawn a strong reaction from people in Japan and other parts of the world. Before the Russian invasion of Ukraine, NHK released this documentary focusing on the open-source intelligence (OSINT) in a new approach to investigative journalism. We see our programme as a forerunner in that sense.

Coup d'Etat au Myanmar : la résistance numérique

Au lendemain du putsch au Myanmar, en février 2021, les militaires ont recours à une violente répression pour étouffer toute forme de protestation. Les Birmans risquent leur vie pour documenter et dénoncer les représailles. Les vidéos et les photos, qu'ils postent en ligne, sont surtout destinées à leurs concitoyens réfugiés à l'étranger qui cherchent des preuves pour démontrer les justifications du pouvoir. Cette série de documentaires sur la résistance numérique – une bataille en ligne et hors-ligne pour libérer le pays de la dictature – a suscité de vives réactions au Japon et dans le monde. Avant que la Russie envahisse l'Ukraine, la NHK avait déjà diffusé *Coup d'Etat au Myanmar*, une nouvelle forme de journalisme d'investigation basée, sur le Renseignement de Source Ouverte, dont notre chaîne se considère précurseur.

Colpo di Stato in Myanmar: Resistenza digitale

Da quando l'esercito del Myanmar ha preso il potere nel febbraio 2021, ha fatto ricorso alla violenza per reprimere le proteste. I civili rischiano la vita per documentare e denunciare le brutali repressioni che subiscono. I loro video e le loro foto sono pubblicati online e vengono esaminati dai cittadini del Myanmar che vivono all'estero alla ricerca di prove che confutino i tentativi dell'esercito di giustificare il suo governo. Questa serie di documentari investigativi rivela la loro resistenza digitale: una battaglia online e offline per riprendersi il proprio Paese che ha suscitato una forte reazione in Giappone e in altre parti del mondo. Prima dell'invasione russa dell'Ucraina, la NHK ha pubblicato questo documentario incentrato sull'*open-source* intelligence (OSINT) in un nuovo approccio al giornalismo investigativo. In questo senso, consideriamo il nostro programma un precursore.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

**MODERN KOREA
DOING OUR BEST,
THE PEOPLE'S
NETWORK**

Direction, Author

Youm Jisun

Graphic

Kim Kijo

Sound Track

Park Minjun (DJ Soulscape)

Photography

KBS Archive Footages

Producers

Yoon Sungdo, Lee Taewoong,

Youm Jisun

Year of Production

2020

Broadcasting Date

09/03/2020

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

46'

Website

modernkorea.wordpress.com

Modern Korea – Doing Our Best, the People's Network

In 1973 KBS, which at the time had been a subdivision of Ministry of Culture and Public Information, was reborn as an independent public broadcasting company. Or so it seemed. The network was mostly filled with "uptight" programmes aimed to "enlighten" the people "in accordance with" the government's ideology. Even with the exploding ratings in the 80s, the public broadcaster couldn't solely rely on itself when determining its destiny. For 30 years in the past century, KBS had to walk the political tightrope between the demands of government and society in terms of entertainment and public enlightenment. Rummaging through the vast KBS archive, this documentary looks back at the turbulent history of the people's network during the last millennium.

La Corée moderne – Faire au mieux, notre Network pour le peuple

La KBS, qui était autrefois une sous-division du ministère de la Culture et de l'Information, renaît en 1973 en tant que diffuseur public indépendant. Du moins en apparence. Le broadcaster continuait de transmettre des programmes "guindés" visant à "éclairer" le peuple "conformément" à l'idéologie du pouvoir en place. Dans les années 80, en dépit de ses records d'audience, l'antenne ne pouvait toujours pas prendre son destin en main librement. Pendant 30 ans, la KBS a joué à l'équilibriste sur une corde raide, tiraillée entre les exigences du pouvoir et celles de la société, notamment en matière de divertissement et d'information. En fouillant dans les riches archives de la KBS, ce documentaire retrace l'histoire tourmentée du Network populaire de ce dernier millénaire.

La Corea moderna– fare del nostro meglio, la rete per la gente

Nel 1973 KBS, che all'epoca era una suddivisione del Ministero della Cultura e della Pubblica Informazione, è rinata come emittente pubblica indipendente. O almeno così sembrava. La rete era per lo più piena di programmi "rigidi" volti a "illuminare" le persone "secondo" l'ideologia del governo. Anche con gli ascolti esplosivi negli anni '80, l'emittente pubblica non poteva fare affidamento solo su se stessa per determinare il proprio destino. Per 30 anni nel secolo scorso, KBS ha dovuto camminare sul filo del rasoio politico tra le richieste del governo e della società in termini di intrattenimento e d'informazione. Rovistando nel vasto archivio della KBS, questo documentario ripercorre la turbolenta storia della rete popolare durante l'ultimo millennio.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

PANDEMIC MONEY

Direction

Lee Yun-Jung, Lee Hak-Won

Narrating Voice

Yun Jong-Hun

Actors

Yun Jong-Hun (presenter),

Mi-Hyang Kim

Stage Design

Kwon Hye-Rin

Screenplay

Yu Su-Jin

Animation

Aleclabo

Researcher

An Seon-Ju

Editing

Lee Yun-Jung

Producers

Jo Jeong-Hun, Suh Yong-Ha

Year of Production

2021

Broadcasting Date

27/05/2021

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

48'

Website

mylovekbs.kbs.co.kr/index.htm
l?source=mylovekbs&sname=
mylovekbs&stype=blog&conten
ts_id=70000000395681

Pandemic Money

This two-part documentary follows the flow of money in the pandemic era. At first, infinite quantitative easing seemed like a solution to the money problem brought upon us by the pandemic. But it brought with it crippling side effects: soaring asset prices and a greater, ever-increasing gap between the haves and have nots. So we ask the question, "Was this really our only option?" Enter a never-before-seen financial experiment, a new type of "money game". How does this world of money, created by the pandemic, move? Episode 1 *The Rules of Money* focuses on how infinite quantitative easing, a weapon used in the war against the virus, has changed the rules of money-making and wealth expansion.

Les flux financiers pendant la pandémie

Ce documentaire, en deux parties, suit les flux financiers dans l'ère de la pandémie. Au début, le *quantitative easing* – une politique monétaire non conventionnelle pour éviter la récession et stimuler la croissance en injectant de l'argent dans l'économie – semblait être la solution à la crise due à la Covid. Mais la mesure portait en elle des effets pervers : la flambée des prix et le creusement des inégalités entre les plus riches et les plus pauvres. "Était-ce vraiment la seule option ?". Pour répondre à cette question, nous vous invitons à vivre une expérience financière inédite : le "jeu de l'argent". Comment circulent les flux financiers créés par la pandémie ? Dans le 1^e épisode, *Les règles de l'argent* explique comment le *quantitative easing*, une arme financière contre la crise de la Covid, a rebattu les cartes en permettant à certains de gagner toujours plus et de multiplier leurs richesses.

Il flusso di denaro durante la pandemia

Questo documentario in due parti segue il flusso di denaro nell'era della pandemia. All'inizio, il *quantitative-easing* infinito sembrava una soluzione al problema della crisi economica causata dalla pandemia. Ma ha portato con sé effetti collaterali paralizzanti; l'impennata dei prezzi delle attività e un divario sempre maggiore tra chi ha e chi non ha. Quindi poniamo la domanda: "Era davvero questa la nostra unica opzione? Entra in un esperimento finanziario mai visto prima, un nuovo tipo di "gioco dei soldi". Come si muove questo flusso di denaro, creato dalla pandemia? L'episodio 1, *Le regole del denaro* si concentra su come il *quantitative-easing* infinito, un'arma usata nella guerra contro il virus, ha cambiato le regole della creazione ed espansione della ricchezza.

KOREA (SOUTH)

MBCMUNHWA
BROADCASTING
CORPORATION**LEE YONGMA'S
LAST REPORT****Direction, Editing**

Kim Manjin

Photography

Lee Younghoon

Year of Production

2021

Broadcasting Date

12/02/2021

Original Language

Korean

Subtitled in

English

Running Time

58'

A Journalist's Last Report

A Journalist's Last Report is a special documentary to celebrate MBC's 60th anniversary. This is a story of a journalist who fought for political independence, free speech, and better governance of MBC, a public broadcaster in Korea. He made a huge contribution to consolidating MBC's identity as a public broadcaster, and in this documentary he delivers his last report as a journalist as he has been fighting against cancer.

Le dernier reportage d'un journaliste

Le dernier reportage d'un journaliste, un dossier spécial à l'occasion du 60^e anniversaire de la MBC. L'histoire d'un journaliste qui s'est battu bec et ongles pour l'indépendance, la liberté d'expression et une meilleure gestion de la MBC, le radiodiffuseur public coréen. Ses batailles ont énormément contribué à renforcer la mission de service public de notre broadcaster. Dans ce dossier spécial, cette icône du journalisme nous offre son dernier reportage alors qu'il se bat contre son cancer.

L'ultimo reportage di un giornalista

L'ultimo reportage di un giornalista è un documentario speciale per celebrare il 60° anniversario di MBC. È la storia di un giornalista che si è battuto per l'indipendenza politica, la libertà di parola e una migliore gestione di MBC, un'emittente pubblica coreana, dando così un enorme contributo al consolidamento dell'identità di MBC come emittente pubblica. In questo documentario consegna il suo ultimo reportage come giornalista mentre combatte contro il cancro.

MEXICO

CANAL 14

SISTEMA PÚBLICO
DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

MÉXICO BAJO
RESERVA.
SEGUNDA
TEMPORADA

Direction, Screenplay

Mónica Muñiz

Editing

Marlén Márquez

Producer, Photography

Alberto Búlfeda

Year of Production

2022

Broadcasting Date

19/04/2022

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

25'

Conserving Mexico. Season II

A young environmentalist ventures to explore eight different ecosystems in Mexico to learn, from the perspective of those who live there, the impact of climate change and other threats, as well as the preservation and rescue work that has been implemented in favour of the environment.

Préserver le Mexique. Saison II

Un jeune écologiste visite plusieurs régions du Mexique pour explorer huit types d'écosystèmes présents sur le territoire; comprendre, du point de vue des populations locales, l'impact des changements climatiques et autres dangers écologiques; et vérifier les mesures mises en place pour préserver et sauvegarder l'environnement.

Preservare il Messico. Stagione II

Un giovane ambientalista si avventura alla scoperta di otto diversi ecosistemi del Messico per conoscere, dal punto di vista di chi ci vive, l'impatto del cambiamento climatico e di altre minacce, nonché il lavoro di conservazione e salvataggio che è stato attuato a favore dell'ambiente.

MEXICO

CANAL 14

SISTEMA PÚBLICO
DE RADIODIFUSIÓN
DE ESTADO MEXICANO

◆ **EL CAMINO
DE LOS MUERTOS**

Direction

José Antonio Torres Marin

Editing

Paris Hernández

Photography

Gustavo Monterde Gutiérrez

Producer

Ana Zepeda

Year of Production

2020

Broadcasting Date

11/01/2020

Original Language

Mazateco

Subtitled in

English

Running Time

78'

The Way of The Dead

The Day of the Dead is one of the most deeply rooted and celebrated traditions in Mexico and when this festivity takes place in a magical town, the event becomes something memorable. The Day of the Dead tradition in Huautla de Jiménez, Oaxaca begins on October 27 with the arrival of the *Cha Xo Ó* and the celebration lasts six days. From the hand of its inhabitants we will take a tour to witness all the colours, smells, flavours, sounds, textures and visions that surround this ancestral festival of the Mazatecs.

La fête des défunts

La fête des défunts est l'une des traditions les plus ancrées dans la culture mexicaine. Et quand les commémorations sont célébrées dans une ville magique comme Huautla de Jiménez, l'évènement est mémorable. A Huautla de Jiménez, dans l'Etat d'Oaxaca, le rituel commence le 27 octobre – avec l'arrivée des *Cha xo'o* qui interprètent les défunts – et se poursuit pendant six jours avec des parades, des chants, des danses... En suivant ses habitants, nous vivrons les couleurs, les odeurs, les saveurs, les textures et les représentations qui entourent ce rite mazatèque vieux de 3.000 ans.

La tradizionale ricorrenza dei morti

Il Giorno dei Morti è una delle tradizioni più radicate e celebrate del Messico e quando questa festa si svolge in una città magica, l'evento diventa memorabile. La tradizione del Giorno dei Morti a Huautla de Jiménez, Oaxaca, inizia il 27 ottobre con l'arrivo del *Cha Xo Ó* e la celebrazione dura sei giorni. Seguendo gli abitanti di questa località, faremo un tour per assistere a tutti i colori, gli odori, i sapori, i suoni, le consistenze e le visioni che circondano questa festa ancestrale dei Mazatechi.

MEXICO

CANAL 22

TELEVISIÓN
METROPOLITANALA RUTA
DE LA TRATA

Direction

Héctor Ortega, Marilú Rasso

Editing

Adriana Casasola

Photography

Héctor Ortega

Sound Track

Eliseo Santillán

Coproducting Organisation

Sistema Público de Radiodifusión
del Estado Mexicano Canal 14

Year of Production

2020

Broadcasting Date

30/07/2020

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

52'

The Trafficking Route

The Trafficking Route is a documentary series that meets with survivors of the global phenomenon of human trafficking. A production of the Public Broadcasting System of the Mexican State, through Channels 22 and 14, of Mexico. Here its viewed openly the social and complex phenomenon that today represents the second most profitable illicit business in the world.

La route de la traite des êtres humains

La route de la traite des êtres humains est une série de documentaires qui donne voix aux survivants de cet odieux trafic. Cette production du service public de l'Etat du Mexique, via Canal 22 et Canal 14, lève le voile sur ce phénomène mondial et complexe qui représente aujourd'hui le deuxième business illégal le plus lucratif du monde.

La tratta di esseri umani

La tratta di esseri umani è una serie di documentari che incontra i sopravvissuti di questo processo globale. È una produzione del servizio pubblico di radiodiffusione dello Stato messicano, attraverso i canali 22 e 14. Viene presentato apertamente il complesso fenomeno che oggi rappresenta il secondo business illecito più redditizio al mondo.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

JASON

Direction, Author

Maasja Ooms

Editing

Maasja Ooms, Sander Vos

Commissioning Editor

Barbara Truyen

Photography

Maasja Ooms

Sound Track

Mark Lizier

Producer

Willemijn Cerutti

Producing Organisation

Cerutti Film

Coproducing Organisation

VPRO Television

Year of Production

2021

Broadcasting Date

21/11/2021

Original Language

Dutch

Subtitled in

English

Running Time

90'

Jason

Jason struggles with the psychological effects of a traumatic childhood, which were only intensified when he was taken into juvenile residential care at the age of 16. During intense therapy sessions, it becomes clear how much he has been harmed, and how far-reaching the consequences are when wrong decisions are made in the youth care system.

Jason

Jason lutte contre les failles psychologiques de son enfance cabossée qui se sont aggravées après son placement, à l'âge de 16 ans, dans un établissement pour mineurs. Au cours d'une longue et intense psychothérapie, Jason prend conscience de l'ampleur de son trauma et de l'impact que peut avoir une mauvaise gestion de l'enfance de la part des institutions.

Jason

Jason lotta con gli effetti psicologici derivanti da un'infanzia traumatica, che si sono intensificati quando è stato accolto in un centro per minori all'età di 16 anni. Durante le intense sessioni di terapia, diventa chiaro quanto sia stato segnato e quanto vaste siano le conseguenze delle decisioni sbagliate prese dal sistema di assistenza ai minori.

PALESTINE

PBC

PALESTINE PUBLIC
BROADCASTING
CORPORATION

THE PARADISE
OF KANAAN**Direction, Choreography**

Azzam Abdo

Narrating Voice

Duaa Jaber

Editing

Awad Hamad

Photography

Ismael Elbass, Ahmed Hemeidat,
Khaled Shennawy, Youssef Derbas

Sound Track

Ismael Elbass

Producing Organisation

PBC/Documentary Unit

Year of Production

2022

Broadcasting Date

15/04/2022

Original Language

Arabic

Dubbing Language

English

Subtitled in

English

Running Time

28'

The Paradise of Kanaan

The Jerusalem wilderness is part of a series of documentaries *The Paradise of Kanaan*. We represent through this film the Jerusalem Wilderness with its natural and climatic characteristics, biodiversity, its tourism importance, Bedouin life and Dead Sea view with all its richness and beauty. *The Paradise of Kanaan* is produced by Palestine TV Documentary Films Unit.

Le paradis de Canaan

Une série de documentaires sur la nature sauvage de Jérusalem. *Le paradis de Canaan* nous présente cette région intacte de la ville sainte – avec ses sites naturels, sa biodiversité, ses caractéristiques climatiques, son patrimoine touristique, les us et coutumes des bédouins – qui s'ouvre sur les merveilles et la richesse de la mer Morte. *Le paradis de Canaan* une production du "Service des Documentaires" de la PBC.

Il paradiso di Kanaan

La natura selvaggia di Gerusalemme fa parte di una serie di documentari intitolata *Il paradiso di Kanaan*. Attraverso questo film rappresentiamo la regione selvaggia di Gerusalemme con le sue caratteristiche naturali e climatiche, la biodiversità, la sua importanza turistica, la vita beduina e la vista sul Mar Morto con tutta la sua ricchezza e bellezza. *Il paradiso di Kanaan* è prodotto dalla sezione documentari di Palestine TV.

PERU

IRTP

INSTITUTO NACIONAL
DE RADIO
Y TELEVISIÓN
DEL PERÚ

**◆ ATRÁS DE LA
COCINA****Direction**

Jesús Solari Díaz

Year of Production

2020

Broadcasting Date

28/07/2020

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

67'

Website

[tvperu.gob.pe/programas/
atras-de-la-cocina](http://tvperu.gob.pe/programas/atras-de-la-cocina)

Beyond the Kitchen

This special programme honours the people who have made Peruvian gastronomy one of the best in the world. Stories of farmers, fishermen, cooks and regional chefs who fight every day to preserve their gastronomic identity. A tasty recognition to those who are an important part of the success of Peruvian cuisine.

Dans les coulisses de la gastronomie

Un dossier spécial et un hommage à tous ceux qui ont fait de la gastronomie péruvienne l'une des meilleures du monde. Des histoires d'agriculteurs, de pêcheurs, de cuisiniers et de chefs locaux qui se battent au quotidien pour préserver leur identité gastronomique. Une reconnaissance savoureuse à tous ceux qui contribuent à la prospérité de la cuisine péruvienne.

Oltre la cucina

Questo programma speciale rende omaggio alle persone che hanno reso la gastronomia peruviana una delle migliori al mondo. Storie di contadini, pescatori, cuochi e chef regionali che lottano ogni giorno per preservare la loro identità gastronomica. Un gustoso riconoscimento alle persone che costituiscono una parte importante del successo della cucina peruviana.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

BIAŁORUŚ.
POCZĄTEK**Direction**

Fiodor Bogomolov

Editing

Stanisław Kalilaska

Photography

Siarhei Marchyk

ProducerSiarhei Marchyk (Marchello
Production)**Year of Production**

2021

Broadcasting Date

23/02/2021

Original Language

Belarussian

Subtitled in

English

Running Time

54'

Belarus. The Beginning

Svetlana Tikhonovskaya is today a world-famous European politician, a symbol of change and a free Belarus. The film presents her political career from the moment she registered as a presidential candidate until the first days of her forced emigration to Lithuania. A woman without experience and political support, an unknown housewife, thanks to her natural philanthropy gained the support of the majority of Belarusians. Viewers can follow Svetlana as she runs her election campaign and gets closer to her voters across Belarus. Despite all the intrigues against her and threats against her friends, relatives and colleagues, Svetlana becomes a focused and self-confident leader of Belarus, even when she is outside her native country, in Vilnius.

Biélorussie. Le début

Svetlana Tikhonovskaya, symbole du changement pour une Biélorussie libre, est une dirigeante politique mondialement connue. Un documentaire sur son parcours : de sa candidature à la présidentielle de 2020 à sa fuite en Lituanie. Femme au foyer queconque, sans expérience ni soutiens politiques, Svetlana Tikhonovskaya a su gagner la confiance de la majorité des Biélorusses avec la seule force de sa philanthropie. Les téléspectateurs pourront la suivre en campagne électorale dans toute la Biélorussie où, au contact des électeurs, elle fédère la dissension. Défiant la dictature et les menaces pesant sur son entourage – amis, proches et collègues – Svetlana est aujourd'hui une icône et une dirigeante politique, diligente et déterminée, qui continue de se battre en dépit de son exil forcé à Vilnius.

Bielorussia. L'inizio

Svetlana Tikhonovskaya è oggi una politica europea di fama mondiale, simbolo del cambiamento e di una Bielorussia libera. Il film presenta la sua carriera politica dal momento in cui si è registrata come candidata alle presidenziali fino ai primi giorni della sua emigrazione forzata in Lituania. Una donna senza esperienza e senza sostegno politico, una casalinga sconosciuta, che grazie alla sua naturale filantropia ha ottenuto il sostegno della maggioranza dei bielorusi. Gli spettatori possono seguire Svetlana mentre conduce la sua campagna elettorale e si avvicina ai suoi elettori in tutta la Bielorussia. Nonostante tutti gli intrighi contro di lei e le minacce contro i suoi amici, parenti e colleghi, Svetlana diventa una leader bielorusa concentrata e sicura di sé, anche quando si trova fuori dal suo Paese natale, a Vilnius.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

UKRAIŃSKI SŁUGA
NARODU**Direction, Screenplay**

Barbara Włodarczyk

Narrating VoicesKrystyna Czubówna, Maciej
Gudowski**Editing**

Grzegorz Rybak

Photography

Witalij Kowalenko, Szymon Kowalski

Year of Production

2020

Broadcasting Date

01/04/2021

Original Language

Ukrainian

Dubbing Language

Polish

Subtitled in

English

Running Time

50'

Servant of the People

One year into Volodymyr Zelensky's presidency, Filmmaker Barbara Włodarczyk travels to Ukraine to take a closer look at the phenomenon of Zelensky's popularity and to show how he uses the mandate generously granted by the Ukrainian society. Months before the onset of Russia's full-scale invasion of Ukraine, we visit the already war-torn Donbas and Zelensky's hometown of Kryvyi Rih to survey the nation's feelings towards their new leader. The rise to power of this actor-and-satirist-turned-president has been undoubtedly spectacular but will he prove himself as the *Servant of the People*?

Le serviteur du peuple

Un an après l'élection de Volodymyr Zelensky à la présidence de l'Ukraine, la cinéaste Barbara Włodarczyk se rend sur place pour comprendre la flambée de popularité du nouveau chef d'Etat et montrer comment il gère le mandat que les Ukrainiens lui ont généreusement accordé. Quelques mois avant l'invasion russe, nous sommes allés dans le Donbass, une région déchirée par la guerre civile, et à Kryvyi Rih, la ville natale de Zelensky, pour sonder les sentiments du pays envers son nouveau dirigeant. L'ascension au pouvoir de l'ancien acteur comique est sans aucun doute spectaculaire, mais saura-t-il honorer sa mission de serviteur du peuple ?

Servitore del popolo

A un anno dall'inizio della presidenza di Volodymyr Zelensky, la regista Barbara Włodarczyk si reca in Ucraina per osservare da vicino il fenomeno della popolarità di Zelensky e per mostrare come egli utilizzi il mandato generosamente concesso dalla società ucraina. Mesi prima dell'inizio dell'invasione su larga scala dell'Ucraina da parte della Russia, visitiamo il Donbas, già devastato dalla guerra, e la città natale di Zelensky, Kryvyi Rih, per sondare i sentimenti della nazione nei confronti del nuovo leader. L'ascesa al potere di questo attore e satirico presidente è stata indubbiamente spettacolare, ma riuscirà a dimostrare di essere il *Servitore del popolo*?

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL◆ PLANETA A
ALTERAÇÕES
CLIMÁTICAS
E ENERGIA**Direction**

Jorge Pelicano, Inês Rueff

Producing Organisations

Até ao Fim do Mundo

Coproducing Organisation

RTP, Fundação Calouste Gulbenkian

Year of Production

2022

Broadcasting Date

18/04/2022

Original Language

Portuguese

Subtitled in

English

Running Time

50'

Planet A - Climate Change and Energy

Climate change is the greatest environmental threat of our century, clearly visible in the occurrences of heat waves and droughts, rising sea water temperatures, melting ice and extreme weather events. Electricity production, based on fossil fuels such as coal, natural gas and oil, is responsible for 2/3 of carbon dioxide emissions into the atmosphere and other harmful greenhouse gases for the planet. Despite recent technological advances, the USA, China, Russia and India remain dependent on burning fossil fuels to feed a high market demand based on permanent economic growth. On the European continent, paradoxically, Germany is the country that invests most in renewables, but it is also the largest emitter of CO₂ in Europe.

Planète A – Changements climatiques et énergie

Les changements climatiques représentent la plus grande menace environnementale du siècle. Les vagues de chaleur et de sécheresse, la hausse des températures de la mer, la fonte des glaces et les phénomènes météorologiques extrêmes, en sont la preuve tangible. La production d'énergie électrique, issue des combustibles fossiles – comme le charbon, le gaz naturel et le pétrole – est responsable des deux tiers des émissions de dioxyde de carbone dans l'atmosphère et autres gaz à effet de serre, nocifs pour la planète. Malgré les récentes avancées technologiques, les Etats-Unis, la Chine, la Russie et l'Inde, devant répondre aux pressions du marché, basé sur la course à la croissance, sont encore tributaires des combustibles fossiles. L'Allemagne, le plus grand investisseur européen dans les énergies renouvelables est aussi, paradoxalement, le plus gros émetteur de CO₂ d'Europe.

Pianeta A - Cambiamento climatico e energia

Il cambiamento climatico è la più grande minaccia ambientale del nostro secolo, chiaramente visibile nel verificarsi di ondate di calore e siccità, nell'aumento della temperatura delle acque marine, nello scioglimento dei ghiacci e negli eventi meteorologici estremi. La produzione di energia elettrica, basata su combustibili fossili come carbone, gas naturale e petrolio, è responsabile di 2/3 delle emissioni di anidride carbonica nell'atmosfera e di altri gas serra dannosi per il pianeta. Nonostante i recenti progressi tecnologici, Stati Uniti, Cina, Russia e India continuano a dipendere dall'utilizzo di combustibili fossili per alimentare un'elevata domanda di mercato basata su una crescita economica permanente. Nel continente europeo, paradossalmente, la Germania è il Paese che investe di più nelle energie rinnovabili, ma è anche il maggior responsabile dell'emissione di CO₂ in Europa.

ROMANIA

TVR

ROMANIAN
TELEVISIONREPUBLICA LOR,
REGELE NOSTRU

Direction

Bogdan Serban-Iancu

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/10/2021

Original Language

Romanian

Subtitled in

English

Running Time

47'

Their Republic, Our King

In December 1989, Romania broke away, from an undemocratic and totalitarian system, forcibly established by Soviet tanks at the end of World War II. The personality who embodied – for most of the Romanians – the symbol of resistance and true democracy was King Mihai, exiled for almost half a century. The leaders of Romania, believed by many to be the continuators of the policy of the former communist republic, “taught” the King the lesson of so-called “original democracy” namely re-expulsion! King Mihai was just trying to see his country again for 24 hours, at the end of 1990. The initiator of the repugnant order by which King Mihai was seized on the highway between Bucharest and Curtea de Arges and sent back to Switzerland as a *persona non grata* was the then Prime Minister of the country, Petre Roman.

Leur République, notre roi

En décembre 89, la Roumanie se libère d'un régime totalitaire, imposé par la force des chars soviétiques à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Pour la plupart des Roumains, le monarque Michel 1^{er}, exilé en Suisse depuis près d'un demi-siècle, est encore l'incarnation de la résistance et de la démocratie. Et pourtant, les nouveaux dirigeants, considérés par beaucoup comme des perpétrateurs du régime communiste, donnent au roi une leçon de “démocratie originale” en l'exilant de nouveau ! En décembre 1990, le roi Michel 1^{er} rentre au pays pour se recueillir sur la tombe de ses parents. En moins de 24 heures, considéré comme *persona non grata*, il est arrêté en pleine nuit sur l'autoroute Bucarest-Curtea de Arges et reconduit *manu militari* à la frontière suisse sur ordre de Petre Roman, le Premier ministre de l'époque.

La loro Repubblica, il nostro Re

Nel dicembre 1989, la Romania si affrancò da un sistema antidemocratico e totalitario, instaurato con la forza dai carri armati sovietici alla fine della Seconda Guerra Mondiale. La personalità che incarnava – per la maggior parte dei rumeni – il simbolo della resistenza e della vera democrazia era il re Mihai, esiliato per quasi mezzo secolo. I leader della Romania, ritenuti da molti i continuatori della politica dell'ex repubblica comunista, hanno “insegnato” al re la lezione della cosiddetta “democrazia originale”, riesiliandolo! Alla fine del 1990, il re Mihai ha cercato di rivedere il suo Paese solo per 24 ore. Il mandante dell'ordine ripugnante con cui Re Mihai fu sequestrato sull'autostrada tra Bucarest e Curtea de Arges e rispedito in Svizzera come *persona non grata* fu l'allora Primo Ministro del Paese, Petre Roman.

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

RADIOTELEVISIONE
DELLA REPUBBLICA
DI SAN MARINO

LA SUPERSTIZIONE DELLA LIBERTÀ

Authors

Verter Casali, Valentina Rossi

Direction, Editing

Antonio Prenna

Narrating Voice

Mirco Zani

Photography

Fabio Barone, Giuseppe Marzi,
Piero Margotti, Cristian Torelli

Year of Production

2022

Broadcasting Date

02/06/2022

Original Language

Italian

Subtitled in

English

Running Time

55'

The Superstition of Freedom

The documentary retraces the key historical moments that granted San Marino to stay free throughout its history. The narration is conducted by two Sammarinese historians – Verter Casali and Valentina Rossi – who with the help of the original documents preserved in the State Archive, Library and Museum illustrate which truths and which myths are found in the documents.

La superstition de la liberté

Notre documentaire retrace les grands moments de l'Histoire qui ont permis à Saint-Marin de rester un Etat libre. En s'appuyant sur des documents originaux conservés aux Archives, à la Bibliothèque et au Musée d'Etat, deux historiens de Saint-Marin – Verter Casali et Valentina Rossi – démêlent les vérités des mythes.

La superstizione della libertà

Il documentario ripercorre i momenti salienti che hanno permesso a San Marino di rimanere libero durante la sua storia. La narrazione è condotta da due storici sammarinesi – Verter Casali e Valentina Rossi – che con l'ausilio dei documenti originali conservati nell'Archivio di Stato, Biblioteca e Museo illustrano quali verità e quali miti si leggono nei documenti.

SERBIA

ANEM

ASSOCIATION
OF INDEPENDENT
ELECTRONIC MEDIA

PROCES SANDŽAK

Direction, Screenplay

Aleksandar Reljic

Author

Mihajlo Obrenov

Editing, Photography

Zlatko Zlatković

Producing Organisation

Core Dox

Coproducting Organisation

Al Jazeera Balkans

Year of Production

2020

Broadcasting Date

12/11/2021

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

52'

Sandzak Process

During the war in Bosnia and Herzegovina, many cases of crimes against Bosniaks in Sandžak, citizens of then-FRY, were recorded, including police torture of over 15,000. In 1993 and 1994, Serbia and Montenegro simultaneously ran a staged judicial/political process against the members of PDA (SDA) Sandžak. The accused (25 of them in Serbia and 21 in Montenegro) were forced to admit preparing "an armed rebellion in order to establish the state of Sandžak". They were sentenced to several years in prison. The bizarre nature of the process is confirmed by the fact that one blind person was convicted for allegedly preparing sniper attacks. The convicted are still struggling for justice but the public is deaf and blind about their case.

Le procès du Sandžak

Les Bosniaques du Sandžak, rattaché à l'époque à la République Fédérale de Yougoslavie, ont été victimes de crimes pendant la guerre de Bosnie-Herzégovine et 15.000 d'entre eux ont été torturés par la police. Entre 1993 et 1994, la Serbie et le Monténégro mettent en scène un procès politico-judiciaire contre des dirigeants du Parti d'Action Démocratique du Sandžak. Sous la pression, les prévenus (25 en Serbie et 21 au Monténégro) "avouent" avoir fomenté une insurrection armée pour instaurer l'Etat du Sandžak et écoper de plusieurs années de réclusion. Un procès rempli de zones d'ombre où même un aveugle est jugé coupable pour avoir organisé des attaques de sniper. Les condamnés se battent aujourd'hui encore pour obtenir justice, mais l'opinion publique ne veut ni voir ni entendre.

Il processo di Sandžak

Durante la guerra in Bosnia-Erzegovina, sono stati registrati molti casi di crimini contro i bosniaci di Sandžak, cittadini dell'allora Repubblica federale di Jugoslavia, tra cui la tortura di oltre 15.000 persone da parte della polizia. Nel 1993 e nel 1994, la Serbia e il Montenegro hanno messo in scena un processo politico-giudiziario contro i membri del Partito di Azione Democratica di Sandžak (Stranka Demokratske Akcije Sandžaka, SDA). Gli accusati (25 in Serbia e 21 in Montenegro) furono costretti ad ammettere di aver preparato "una ribellione armata al fine di stabilire lo Stato di Sandžak" e condannati a diversi anni di carcere. La stranezza del processo è confermata dal fatto che una persona cieca è stata condannata per la presunta preparazione degli attacchi di ceccchini. I condannati stanno ancora lottando per ottenere giustizia, ma l'opinione pubblica è sorda e cieca sul loro caso.

SERBIA

RTS

RADIO TELEVISION
OF SERBIA

UMETNOST SEĆANJA

Author, Direction, Screenplay

Jelena Radenović

Other Participants

Miodrag Živković,
Olga Manojlović Pintar,
Đorđe Kadijević, Branislav
Dimitrijević, Jan Kempnaers,
Andy Day,
Anđelka Radelić-Jovanović

Editing

Aleksandar Popović

Photography

Miloš Randelović

Sound Track

Spasoje Tufegdžić

Producing Organisation

Fini Snit Production

Year of Production

2020

Broadcasting Date

20/01/2022

Original Language

Serbian

Subtitled in

English

Running Time

62'

Milestones

Milestones is a documentary film about memorial monuments built in former Yugoslavia after World War II. Art and culture were key vehicles for construction of the new social identity and an educational tool for the community. Decades after the dismay of the last socialist traces in the territory of former Yugoslavia, amazing memorial monuments persist to prove that art can survive ideologies and political systems, always finding new paths to the audience.

Des pierres milliaires

Des pierres milliaires est un documentaire sur les monuments commémoratifs, érigés en ex-Yougoslavie après la Seconde Guerre mondiale. L'art et la culture ont été les éléments phares de la nouvelle identité sociale du pays et un outil éducatif au service de la communauté. Des décennies plus tard, après la liquidation des derniers vestiges du socialisme en ex-Yougoslavie, ces superbes monuments résistent pour nous signifier que l'art triomphe toujours sur les idéologies et les systèmes politiques en trouvant toujours de nouveaux chemins pour arriver au public.

Pietre miliari

Pietre miliari è un documentario sui monumenti commemorativi costruiti nell'ex Jugoslavia dopo la Seconda Guerra Mondiale. L'arte e la cultura erano veicoli chiave per la costruzione della nuova identità sociale e uno strumento educativo per la comunità. Decenni dopo lo smantellamento delle ultime tracce socialiste nel territorio dell'ex Jugoslavia, sorprendenti monumenti commemorativi continuano a dimostrare che l'arte può sopravvivere alle ideologie e ai sistemi politici, trovando sempre nuove strade per arrivare al pubblico.

SERBIA

RTSRADIO TELEVISION
OF SERBIA**PREBILOVCI,
TAMO I KAMEN
IMA OŽILJAK****Author, Direction, Screenplay**
Sanja Dragičević Babić**Other Participants**
Nikola Djurović, Nebojša Dragičević,
Nebojša Tesla, Tihana Bajić**Editing**
Ivan Vasić**Photography**
Dragoslav Bojković**Sound Track**
Zoran Tarabanović, Boško Semiz**Producer**
Milica Dabić**Year of Production**
2022**Broadcasting Date**
13/04/2022**Original Language**
Serbian**Subtitled in**
English**Running Time**
77'**Where Even Stones Have Scars**

Have you heard of a village in Herzegovina where every single house, every stone and every person bear a scar? The village where life came to a stop twice, but it came back to life again. Where those who were once killed got killed again? Where, despite everything, life is still speaking? Do you know how the village underwent transformation – from hatred into love? How life was born out of death? And the good overcame the evil?

Là où même les pierres ont des cicatrices

Avez-vous déjà entendu parler d'un village d'Herzégovine où chaque maison, chaque pierre, chaque personne a une cicatrice ? Un village où la vie s'est arrêtée par deux fois et qui, par deux fois, s'est ranimée. Un village où qui a été tué une fois est tué de nouveau. Un village où, malgré tout, la vie continue de parler. Savez-vous comment ce village est passé de la haine à l'amour ? Comment la vie a ressurgi de la mort ? Et comment le bien a triomphé du mal ?

Dove anche le pietre hanno cicatrici

Avete mai sentito parlare di un villaggio in Erzegovina dove ogni singola casa, ogni pietra e ogni persona hanno una cicatrice? Il villaggio dove la vita si è fermata due volte, ma è ripartita. Dove chi è stato ucciso una volta è stato ucciso di nuovo. Dove, nonostante tutto, la vita continua a parlare. Sapete come ha fatto il villaggio a passare dall'odio all'amore? Come è nata la vita dalla morte? E il bene ha vinto sul male?

SERBIA

RTV

RADIO-TELEVISION
OF VOJVODINAROMSKI KNEZ
BIRAVNO MANUŠ

Direction

Rastislav Durman

Coproducting Organisation

Creative Industries Cluster of
Vojvodina and Women Association

Year of Production

2021

Broadcasting Date

16/12/2022

Original Languages

Serbian, Roma, Hungarian

Subtitled in

English

Running Time

50'

Roma Prince – Biravno Manuš

Till Roma people were traveling, each tribe had its own leader. When the Roma settled, leaders kept their positions. Sometimes they had titles as “Roma Prince”, “Roma Vizier” or “Roma Duke”, but their duties were the same – to maintain order in the community, to resolve disputes and, most importantly, to be a mediator between the Roma community and new environment. In Vojvodina (autonomous province in Serbia), the institution of the Roma Prince lasted until the end of the twentieth century. At the beginning of this century, local governments had established coordinators for Roma issues. The film that follows that transition introduces to the audience the last Roma Princes of Vojvodina, as well as those who today perform duties that were once princely.

Le prince Rom – Biravno Manuš

Tant que les Roms étaient nomades, chaque groupe avait son chef. Quand ils se sont sédentarisés, ces patriarches ont conservé leur position sociale. Ils portaient parfois des titres de noblesse – prince, vizir ou duc –, mais leur fonction était toujours la même : maintenir l'ordre au sein du groupe, résoudre les conflits internes et, surtout, servir d'intermédiaire entre la communauté Rom et le nouveau site où elle s'installait. En Voïvodine (Province autonome de Serbie), l'institution du prince a perduré jusqu'à la fin du XX^e siècle. Puis, au début du XXI^e siècle, les gouvernements locaux ont désigné des coordinateurs chargés de la question Rom. Ce documentaire nous parle de cette transition en nous présentant les derniers princes de Voïvodine et ceux qui accomplissent aujourd'hui leur mission, autrefois princière.

Principe Rom – Biravno Manuš

Finché i Rom erano nomadi, ogni tribù aveva il proprio capo. Quando i Rom sono divenuti stanziali, i capi hanno mantenuto le loro posizioni. A volte avevano titoli come “principe rom”, “visir rom” o “duca rom”, ma i loro compiti erano gli stessi: mantenere l'ordine nella comunità, risolvere le controversie e, soprattutto, fare da mediatori tra la comunità rom e il nuovo ambiente. In Vojvodina (provincia autonoma della Serbia), l'istituzione del principe rom è durata fino alla fine del XX secolo. All'inizio di questo secolo, i governi locali hanno istituito dei coordinatori per le questioni relative ai Rom. Il film che segue questa transizione presenta al pubblico gli ultimi principi rom della Vojvodina, nonché coloro che oggi svolgono le funzioni che un tempo erano principesche.

SLOVAKIA

RTVS

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA

◆ ČIARY

Direction, Screenplay

Barbora Sliepková

ActorsKatarína Andrášová, Maroš Bango,
Matúš Cupka, Zuzana Cupková,
Roman Duriš, Luboš Gajdoš,
Petra Haganová, Michal Hulík,
Daniel Remen, Andrea Rošková,
Blanka Rošková, Augustín Runglík,
Helena Takáčsová**Screenplay**

Barbora Sliepková

Editing

Máté Csúport

Dramaturgy

Ingrid Mayerová, Ondrej Starinský

PhotographyBarbora Sliepková, Maxim Klujev,
Michal Fulier**Sound Track**

Jonatán Pastirčák

ProducersBarbara Janišová Feglová, Nicole
Brlej**Co-Producers**

Nazarij Klujev, Soná Horváthová

Sound

Michal Horváth

Producing Organisation

Hitchhiker Cinema

Coproducing Organisation

RTVS

Year of Production

2021

Broadcasting Date

23/05/2022

Original Language

Slovak

Subtitled in

English

Running Time

80'

Website

ciaryfilm.sk/lines

Lines

Lines depicts the everyday hustle and bustle of contemporary Bratislava, a post-socialist city whose inhabitants cope with the constant grind of urban construction, collapsing traffic and rising housing prices, in addition to their own woes. Blanka is a woman in her 50s, as alone in her apartment as in her life. Matuš, a young activist, hopes to become a municipal councillor despite his lack of marketing savvy. A cool real estate agent sells the dream of a happy life through Bratislava apartments. Two road workers paint traffic markings and after their shift they drink beer in their boarding rooms and ponder the indifference of the city inhabitants. Danko, a queer music composer, lives in the city centre with his mother in a modest flat. He takes long walks, listening to urban sounds, trying to capture the rhythm around him.

Les lignes

Les lignes nous entraîne dans la confusion de la Bratislava moderne, une ville post-socialiste où ses habitants sont confrontés à leurs problèmes quotidiens et, qui plus est, aux travaux et chantiers urbains incessants, aux embouteillages monstres et à la flambée des prix de l'immobilier. Blanka, 50 ans, vit seule dans son appartement comme dans son existence. Matuš, un jeune activiste, espère devenir conseiller municipal malgré son manque d'expérience en marketing. Un agent immobilier cool vend du rêve de bonheur avec ses appartements. Deux ouvriers tracent des lignes blanches pour piétons et, à la fin de leur journée de travail, boivent une bière dans leur pension de famille en méditant sur l'indifférence des Bratislaviens. Danko, compositeur de musique queer, vit avec sa mère dans un appartement modeste au centre de Bratislava et fait de longues balades en ville pour écouter ses bruits et en capter le rythme.

Linee

Linee ritrae il trambusto quotidiano della Bratislava contemporanea, una città post-socialista i cui abitanti devono affrontare, oltre ai propri problemi, anche i costanti lavori di costruzione urbana, il traffico in tilt e l'aumento dei prezzi degli alloggi. Blanka è una donna di 50 anni, sola nel suo appartamento come nella vita. Matuš, un giovane attivista, spera di diventare consigliere comunale nonostante la sua mancanza di esperienza nel marketing. Un agente immobiliare cool vende il sogno di una vita felice attraverso gli appartamenti di Bratislava. Due operai stradali dipingono le strisce pedonali e dopo il loro turno bevono birra nella loro pensione e riflettono sull'indifferenza degli abitanti della città. Danko, un compositore di musica queer, vive nel centro della città con la madre in un modesto appartamento. Fa lunghe passeggiate, ascoltando i suoni urbani, cercando di catturare il ritmo che lo circonda.

SOUTH AFRICA

SABC

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION

◆ VOETSPORE
ZAMBEZI

Direction, Producer

Johan Badenhorst

Producing Organisation

Kew Productions

Year of Production

2021

Broadcasting Date

04/04/2021

Original Languages

English, Afrikaans

Subtitled in

English

Running Time

46'

Mighty Zambezi

It starts as a small stream at the source in the north western corner of Zambia and grows to be a mighty river. Downstream there is the biggest waterfall as well as two of the biggest dams in the world. Millions of people and animals depend on the river. The downstream journey takes the team on an adventure. The floodplains of Barotseland, Matusadona National Park and Mana Pools is to be found on the banks of the river. There are less than 10 bridges across the Zambezi, and no roads, leading to the mouth in the Indian Ocean. Yet the team manages to complete the journey in three months. Voetspore Zambezi is not only a journey – it is a real African adventure.

Le puissant Zambèze

Quand il prend sa source dans le Nord-Ouest de la Zambie, le Zambèze est un petit ruisseau qui grossit tout au long de son cours pour devenir l'un des plus puissants fleuves du monde. En aval, se trouvent les chutes Victoria et les deux plus grands barrages de la planète. Des millions de personnes et d'animaux dépendent du Zambèze. En nous dirigeant vers la vallée, notre périple prend très vite des allures d'aventure extrême. Sur les rives du fleuve, se déploient les plaines inondables du Barotseland, le Parc national de Matusadona et juste, à la frontière avec le Zimbabwe, le Mana Pools. Il y a moins de 10 ponts sur le Zambèze et aucune route pour nous conduire à l'embouchure de l'océan Indien, mais nous avons tout de même complété notre parcours en trois mois. Plus qu'un tour, *Le puissant Zambèze* est une odyssée au cœur de l'Afrique noire.

Il potente Zambezi

Nasce come un piccolo ruscello alla sorgente, nell'angolo nord-occidentale dello Zambia, e cresce fino a diventare un fiume possente. A valle si trova la più grande cascata e due delle più grandi dighe del mondo. Milioni di persone e animali dipendono da questo fiume. Il viaggio a valle porta il team a vivere una vera avventura. Sulle rive del fiume si trovano le pianure alluvionali del Barotseland, il Parco Nazionale di Matusadona e le Mana Pools. Ci sono meno di 10 ponti sullo Zambesi e nessuna strada che porta alla foce nell'Oceano Indiano. Eppure, il team riesce a completare il viaggio in tre mesi. Voetspore Zambezi non è solo un viaggio, ma una vera e propria avventura africana.

SOUTH AFRICA

SABC

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION

SQUAD GOALS

Direction

Brian Ziphozonke Majola

Producer

Zandile Majola

Producing Organisation

Sothar Pictures

Year of Production

2021

Broadcasting Date

01/06/2022

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

46'

Squad Goals

A team of four personal trainers each lead a group of overweight people on a life changing transformation journey that will inspire the nation to pursue their goals and dreams against all odds. Each week they train and eat right towards the goal of winning in the obstacle course challenge that is design to push them beyond their limits.

Une équipe et ses objectifs

Un team de quatre coachs personnels guide 4 groupes de personnes en surpoids dans leur parcours de transformation qui changera leur vie et incitera toute la nation à atteindre ses objectifs et réaliser ses rêves, envers et contre tout. Chaque semaine, ils s'entraînent et mangent sainement pour remporter une course à obstacles, conçue pour les pousser au-delà de leurs limites.

Obiettivi di squadra

Un team di quattro personal trainer guida ciascuno un gruppo di persone in sovrappeso in un viaggio di trasformazione che cambierà la loro vita e che ispirerà la nazione a perseguire i propri obiettivi e sogni contro ogni previsione. Ogni settimana si allenano e mangiano correttamente con l'obiettivo di vincere la sfida del percorso a ostacoli, progettato per spingerli oltre i loro limiti.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLAEN EL NOMBRE
DEL MAR MENOR

Direction

Teresa Martín

Screenplay

Fátima Hernández

Realization

Ramon Senent

Image, Sound

Mar Fernández,
Fernando García Brioles

Sound

Senen Feito

Editing

Juan Angel Gonzalez Oñate

Post-Production

Chema Gine

Producers

José Luis Barrera, Pilar Anglés,
Rosa Alcántara (Deputy Director)

Year of Production

2021

Broadcasting Date

15/09/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

42'

Website

rtve.es/play/videos/cronicas/
nombre-mar-menor/6094662

In the Name of the Minor Sea

The Mar Menor is sick; Discharges from agricultural operations, urban overcrowding and rising temperatures came together to feed the phytoplankton, leaving the lagoon water with a dark and lumpy appearance called "Green Soup" transforming its waters into anoxic, currently it has left to be the small paradise of 22 kilometers. The Mar Menor is sick, dying and many of its species of fish and invertebrates die. In August, 15 tons of carcasses were collected from its shores, including fish, crustaceans and algae. An ecological disaster that has yet to be resolved.

Au nom de la Mar Menor

La *Mar Menor* est malade. La combinaison explosive des déchets des exploitations agricoles, de la surpopulation urbaine et de la hausse des températures a provoqué une surproduction de phytoplancton qui étouffe la lagune. Ses eaux noires, granuleuses et privées d'oxygène, ont été rebaptisées "soupe verte". Aujourd'hui, du lagon, il ne reste plus qu'un petit paradis maritime de 22 km. La *Mar Menor* agonise et ses nombreuses espèces de poissons et d'invertébrés meurent. Au mois d'août, quinze tonnes de carcasses de poissons, de crustacés et d'algues ont été récupérées sur ses rives. Une catastrophe écologique qui n'est toujours pas résolue.

In nome del Mar Menor

Il Mar Menor è malato: gli scarichi delle attività agricole, il sovraccollamento urbano e l'aumento delle temperature si sono uniti per nutrire il fitoplancton, lasciando l'acqua della laguna con un aspetto scuro e grumoso, chiamato "zuppa verde", trasformando le sue acque in anossiche; attualmente non rimane che un piccolo paradiso di 22 chilometri. Il Mar Menor è malato, sta morendo e molte delle sue specie di pesci e invertebrati muoiono. In agosto sono state raccolte 15 tonnellate di carcasse dalle sue rive, tra cui pesci, crostacei e alghe. Un disastro ecologico che non è ancora stato risolto.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

VÄRLDENS
VACKRASTE POJKE**Direction**

Kristina Lindström, Kristian Petri

Editing

Hanna Lejonqvist, Dino Jonsäter

Photography

Erik Vallsten

Producer

Stina Gardell

Producing Organisation

Mantaray Film

Coproducing Organisations

SVT, ZDF/ARTE,

in collaboration with YLE

Year of Production

2021

Broadcasting Date

04/10/2022

Original Language

Swedish

Subtitled in

English

Running Time

94'

The Most Beautiful Boy in the World

The Italian Director Luchino Visconti is visiting Stockholm in 1970, looking for a young boy to play the role of Tadzio, as he adapts *Death in Venice* for the screen. Visconti has traveled around the whole world and filmed hundreds of boys, finally 15-year-old Björn Andresen is given the part. A sensitive boy with a talent-manager-grandmother, a disappeared mother, and an unknown father. When the film premieres in London, in the presence of Queen Elisabeth, Visconti declares Björn "the most beautiful boy in the world", an epithet that has come to haunt him for the rest of his life. It's a deeply personal film, about a man reconciling with his past and taking control of his life. Also a unique look behind the scenes of a film classic, the structures of power and the cause of it, which recently has become known as #metoo.

Le plus beau garçon du monde

En 1970, le réalisateur Luchino Visconti va à Stockholm. Il cherche un jeune éphèbe pour jouer le rôle de Tadzio dans *Mort à Venise* qu'il a adapté pour le grand écran. Après avoir sillonné la terre entière et auditionné des centaines de jeunes gens, il finit par trouver la perle rare : Björn Andresen, 15 ans. Doté d'une grande sensibilité, l'adolescent, de père inconnu et dont la mère a disparu, a une grand-mère agent artistique. A la première à Londres, en présence de la reine Elisabeth, Luchino Visconti déclare publiquement que Björn "est le plus garçon du monde". Une "louange" qui persécutera l'adolescent pour le restant de sa vie. Un documentaire profondément intime sur un homme qui se réconcilie avec son passé et reprend les rênes de son existence ; un regard unique dans les coulisses d'un grand classique du cinéma ; une analyse des fondements et des structures du pouvoir, qui a récemment porté à #metoo, un mouvement encourageant la prise de parole sur les violences subies.

Il ragazzo più bello del mondo

Il regista italiano Luchino Visconti è in visita a Stoccolma nel 1970, alla ricerca di un ragazzo che interpreti il ruolo di Tadzio, mentre adatta per lo schermo *Morte a Venezia*. Visconti ha girato tutto il mondo e ha filmato centinaia di ragazzi, ma alla fine la parte viene affidata al quindicenne Björn Andresen, un ragazzo sensibile con una nonna talent-manager, una madre scomparsa e un padre sconosciuto. Alla prima del film a Londra, alla presenza della regina Elisabetta, Visconti dichiara Björn "il ragazzo più bello del mondo", un epiteto che lo perseguiterà per tutta la vita. È un film profondamente personale, che parla di un uomo che si riconcilia con il suo passato e prende il controllo della sua vita. È anche uno sguardo unico dietro le quinte di un classico del cinema, sulle strutture del potere e sulle sue cause, recentemente diventate note grazie al movimento #metoo.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

SABAYA

Direction, Editing,**Photography**

Hogir Hirori

Producers

Antonio Russo Merenda, Hogir Hirori

Producing Organisations

Lolav Media, Ginestra Film

Year of Production

2021

Broadcasting Date

28/02/2022

Original Languages

Kurdish, Arabic

Subtitled in

English

Running Time

90'

Sabaya

Guarded by Kurdish forces, 73,000 Daesh (ISIS) supporters are locked up in the Al-Hol Camp in northeastern Syria, considered the most dangerous camp in the Middle East. Five years ago, Daesh killed thousands of Yazidis in the Sinjar province of Iraq and abducted thousands of Yazidi women and girls to be held and sold as sex slaves – called *Sabaya*. In this film, Mahmud, Ziyad and other volunteers from the Yazidi Home Center rescue the *Sabaya*, who are still being held by Daesh in the camp. Often accompanied by female infiltrators – some of them former *Sabaya* – and armed with nothing but an old mobile phone and a small gun, they travel to the camp in an inconspicuous van. Once there, mostly by night, they must act extremely quickly to avoid potential violence.

Sabaya

Surveillés par les forces kurdes, 73.000 partisans de Daesh sont enfermés à Al-Hol, au nord-est de la Syrie, le camp de détention le plus dangereux du Moyen-Orient. Il y a cinq ans, les combattants de l'EI ont massacré des milliers de Yazidis dans la province de Sinjar en Irak et kidnappé leurs femmes et leurs filles pour les vendre comme *Sabaya* ou esclaves sexuelles. Le documentaire suit Mahmud Ziyad et des bénévoles du Yazidi Home Center qui s'activent au prix de leur vie pour sauver ces esclaves aux mains de Daesh à Al-Hol. Souvent accompagnés par des femmes sous couverture (dont d'anciennes *Sabaya*), Mahmud et les activistes du Yazidi sillonnent le camp à bord d'une camionnette banalisée avec, pour seule arme, un vieux téléphone portable et un petit révolver. Quand ils interviennent, le plus souvent la nuit, ils doivent agir vite pour éviter de potentielles réactions meurtrières.

Sabaya

Sorvegliati dalle forze curde, 73.000 sostenitori del Daesh (ISIS) sono rinchiusi nel campo di Al-Hol, nel nord-est della Siria, considerato il campo più pericoloso del Medio Oriente. Cinque anni fa, il Daesh ha ucciso migliaia di yazidi nella provincia di Sinjar in Iraq e ha rapito migliaia di donne e ragazze yazidi per tenerle e venderle come schiave sessuali – chiamate *Sabaya*. In questo film, Mahmud, Ziyad e altri volontari dello Yazidi Home Center salvano le *Sabaya*, che sono ancora tenute prigioniere da Daesh nel campo. Spesso accompagnati da donne infiltrate – alcune delle quali ex *Sabaya* – e armati solo di un vecchio telefono cellulare e di una piccola pistola, si recano al campo con un furgone poco appariscente. Una volta arrivati, per lo più di notte, devono agire con estrema rapidità per evitare potenziali scontri.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

◆ **DAS NEUE
EVANGELIUM**

Direction, Screenplay

Milo Rau

Narrating Voice

Vinicio Capossela

Actors

Yvan Sagnet (Jesus),
Maia Morgenstern (Mother Mary),
Enrique Irazoqui (John the Baptist),
Marcello Fonte (Pontius Pilate)

Editing, Photography

Katja Dringenberg

Sound Track

Vinicio Capossela, Elia Rediger,
Ras Bamba

Production

Olivier Zobrist (Langfilm)

Producing Organisation

Langfilm - Bernard Lang AG

Coproducing Organisations

Fruitmarket, IIPM (International
Institute of Political Murder),
SRG SSR/SRF, ZDF/ARTE

Year of Production

2020

Broadcasting Date

18/04/2022

Original Languages

Italian, French, English

Subtitled in

English, German, French, Italian

Running Time

110'

Website

dasneueevangelium-film.ch

The New Gospel

What would Jesus preach in the 21st century? Who would his apostles be? The filmmaker and his team return to the origins of the gospel and stage it as a passion play for an entire population. Together with Yvan Sagnet, a former farm worker and activist from Cameroon, Milo Rau creates a new gospel for the 21st century: A manifesto of solidarity for the poorest, a cinematic uprising for a fairer, more humane world.

Le nouvel Evangile

Que prêcherait Jésus au XXI^e siècle ? Qui seraient ses apôtres ? Le cinéaste et son équipe reviennent aux origines de l'Evangile et le mettent en scène comme un jeu de passion pour toute une population. Avec Yvan Sagnet, un ancien ouvrier agricole et militant camerounais, Milo Rau crée un nouvel Evangile pour notre siècle : un manifeste de solidarité pour les plus pauvres, un soulèvement cinématographique pour un monde plus juste et plus humain.

Il nuovo Vangelo

Cosa avrebbe predicato Gesù nel XXI secolo? Chi sarebbero stati i suoi discepoli? E come risponderebbe la società di oggi al ritorno del figlio di Dio? Con *Il Nuovo Vangelo*, Milo Rau mette in scena una "rivolta della dignità". Guidato dall'attivista politico Yvan Sagnet, il movimento sta combattendo per i diritti dei migranti arrivati in Europa attraverso il Mediterraneo, ridotti in schiavitù nei campi di pomodori nel sud Italia e costretti a vivere nei ghetti in condizioni disumane. Il regista e la sua troupe tornano alle origini del Vangelo e lo mettono in scena come una rivolta vissuta da un'intera civiltà.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICE

E-MAE-KUAH: JOURNEY TOWARDS THE DREAM

Direction

Somkiat Chantrasima

Narrating Voice

Chutimon Pamornsujaritkul

Screenplay, Editing

Phonrawat Duangkhem,
Kidsada Kulkua

Sound Track

Supicha Teddarun and Sutep Team,
Anan Seevalee

Executive Producers

Acharawadee Buaklee (Citizen
Journalist Network, Manager),
Somkiat Chantrasima (Public
Network and Engagement Dept.,
Director)

Production

Charoenkool Chaliewkriangkrai

Coproducing Organisations

Patinya Panyayot, Keerati Chotirath

Year of Production

2021

Broadcasting Date

06/09/2022

Original Language

Thai

Subtitled in

English

Running Time

90'

E-Mae-Kuah: Road to Hometown

Wut is a Lisu hill-tribal farmer from the Lao-wu mountains, a father with a newborn who dreams to revolutionize his family farm from a traditional vegetables and fruits farm to a successful enterprise that could bring the family through this economic crisis together. However, his dreams weren't approved by his family, especially his father who wants his children to get a degree and get a job in the city. The clash of different mindsets after he brought his dream home was not easy, so he needed to prove himself to get his father's and the community's approval and erase the words that his "E-Mae-Kuah" or dreams were just something absurd and impossible.

E-Mae-Kuah : le retour aux racines

Wut est un paysan Lisu, une tribu des montagnes du Lao-wu. Jeune papa d'un nouveau-né, Wut rêve de transformer la ferme familiale – qui vit de la culture traditionnelle des fruits et légumes – en une entreprise agricole prospère pour surmonter la crise et faire vivre son clan. Mais la famille désapprouve. Son père, surtout, qui voudrait voir ses fils diplômés avec un travail sûr en ville. Après avoir réalisé son rêve, en dépit de tout, Wut a dû batailler avec la mentalité locale pour prouver sa valeur et obtenir l'approbation de son père et de sa communauté qui ont fini par comprendre que son *E-Mae-Kuah* (rêve) n'était ni fou, ni impossible.

E-Mae-Kuah: la strada verso casa

Wut è un contadino della tribù Lisu delle montagne Lao-wu, un padre con un neonato che sogna di rivoluzionare l'azienda agricola di famiglia, trasformandola da una tradizionale azienda di coltivazione di frutta e verdura in un'impresa di successo che possa far superare alla famiglia la crisi economica. Tuttavia, i suoi sogni non sono stati approvati dalla famiglia, soprattutto dal padre che vuole che i figli si laureino e trovino un lavoro in città. Dopo aver realizzato il suo sogno, si è dovuto scontrare con mentalità diverse, dimostrando il suo valore per ottenere l'approvazione del padre e della comunità e cancellare così l'idea secondo cui i suoi sogni – "E-Mae-Kuah" – erano solo qualcosa di assurdo e impossibile.

THAILAND

THAI PBS

THAI PUBLIC
BROADCASTING
SERVICE

KHON JON MUENG

Direction

Nattaya Waeweerakupt

Year of Production

2020

Broadcasting Date

21/03/2021

Original Language

Thai

Subtitled in

English

Running Time

48'

Website

watch.vipa.me/ozobevywdqb

The Urban Poor

That is the main reason this *Urban Poor* documentary series is produced, to explore the life of the poor living in big cities; be it Bangkok, Songkla, Chiang Mai, and towns under The Eastern Economic Corridor (EEC) Development Plan, in order to show how "The 2020 Urban Poor" has been made poor by the structure, policies, political economy. Why must people from the countryside migrate to become illegal workers or sub-contracting workers without being able to elevate their economic status? Why are there indigenous slums? Various indigenous clans have abandoned their home to become regional workers, servicing the tourism cities, not being able to return to their good life like in the past.

Les pauvres des villes

Cette série de documentaires a pour premier objectif d'entrer dans la vie des pauvres des grandes villes, qu'il s'agisse de Bangkok, Songkla, Chiang Mai ou des villes du Corridor Economique de l'Est (CEE), pour montrer comment en 2020 les "pauvres urbains" ont été appauvris par les structures, les politiques et le système économique du pays. Pourquoi les populations rurales doivent-elles migrer vers les villes pour devenir des travailleurs clandestins ou soumis à la sous-traitance sans aucune possibilité d'améliorer leur statut socio-économique ? Pourquoi existe-t-il encore des bidonvilles ? Plusieurs tribus indigènes ont abandonné leurs villages pour aller grossir les rangs des travailleurs régionaux au service des villes touristiques sans jamais pouvoir retourner à leur vie d'antan.

I poveri delle città

Il motivo principale per cui è stata prodotta questa serie di documentari è quello di esplorare la vita dei poveri che vivono nelle grandi città, siano esse Bangkok, Songkla, Chiang Mai e le città che rientrano nel piano di sviluppo del Corridoio Economico Orientale (CEE), al fine di mostrare come i "Poveri Urbani 2020" siano stati resi poveri dalla struttura, dalle politiche e dall'economia politica. Perché le persone provenienti dalle campagne devono migrare per diventare lavoratori clandestini o subappaltatori senza poter elevare il proprio status economico? Perché esistono le baraccopoli indigene? Diversi clan indigeni hanno abbandonato le loro case per diventare lavoratori regionali, al servizio delle città turistiche, senza poter tornare alla loro bella vita come in passato.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

9/11: INSIDE THE PRESIDENT'S WAR ROOM

Direction
Adam Wishart

Editing
Danny Collins, Mark Hammill

**Visual, Special,
Graphic Effects**
Miles Donovan, Pete Mellor,
Chris Sayer

Production
Wish/Art Films

Producing Organisation
BBC One

Coproducing Organisation
Apple TV+

Year of Production
2021

Broadcasting Date
31/08/2021

Original Language
English

Running Time
89'

9/11: Inside The President's War Room

A first draft of history and a claustrophobic clock-ticking thriller, this film tells the story of the presidency on arguably the most consequential day in recent history. How should a government deal with a large scale terrorist attack that used four commercial aircraft as missiles? As the clock ticks, the administration make the greatest decisions of their lives: should they order fighter jets to shoot on American civilians? Should the president declare war or calm a battered nation? This documentary tells the definitive story of the Bush administration through 12 hours of that momentous day, with first-hand testimony from President Bush, Vice-President Dick Cheney, National Security Advisor Condoleezza Rice and other senior staff who had their hands on the levers of power.

9/11 : dans la cellule de crise du président

Une première version de l'histoire et un thriller claustrophobique à suspense. Un documentaire sur le rôle de la présidence des Etats Unis au cours de la journée la plus dramatique de notre siècle. Comment un gouvernement doit réagir face à une attaque terroriste hors norme qui transforme 4 avions de ligne en missiles ? Tandis que les aiguilles de l'horloge tournent, le président des USA doit prendre la décision la plus lourde de sa vie. Devait-il ordonner aux avions de chasse d'abattre les appareils aux mains des terroristes en tuant des civils américains ? Déclarer la guerre ? Ou rassurer son pays à genoux ? Ce documentaire retrace les douze heures de cette journée historique, grâce aux témoignages du président G. W. Bush, de son vice-président Dick Cheney, de sa conseillère pour la sécurité nationale Condoleezza Rice, et de hauts fonctionnaires qui avaient les mains sur les leviers du pouvoir.

11/9: nella stanza della guerra del Presidente

Una prima bozza di storia e un thriller claustrofobico a orologeria, questo film racconta la storia della presidenza nel giorno probabilmente più importante della storia recente. Come deve comportarsi un governo di fronte a un attacco terroristico su larga scala che utilizza quattro aerei commerciali come missili? Mentre il tempo scorre, l'amministrazione prende le decisioni più importanti della sua vita: deve ordinare ai caccia di sparare sui civili americani? Il Presidente deve dichiarare guerra o calmare una nazione martoriata? Questo documentario racconta la storia definitiva dell'amministrazione Bush attraverso le 12 ore di quel giorno epocale, con testimonianze di prima mano del Presidente Bush, del Vicepresidente Dick Cheney, del Consigliere per la Sicurezza Nazionale Condoleezza Rice e di altri alti funzionari che hanno messo le mani sulle leve del potere.

UNITED KINGDOM

ITV

◆ **FEARLESS:
THE WOMEN
FIGHTING PUTIN****Direction**

Sarah Collinson

Producing Organisations

Hardcash Productions, The Economist

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/11/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

68'

Fearless: The Women Fighting Putin

Putin's unprecedented crackdown in 2021 crushed politicians, activists, journalists and even lawyers – many were forced to flee in the largest political exodus since the 1970s. What we didn't know at the time was that this crackdown was paving the way for Russia's invasion of Ukraine. With his arch-rival Alexei Navalny in jail, his supporters in exile, this film follows three young women ahead of the parliamentary elections – and charts Russia's shift to dictatorship. It reveals how the state is wielding a range of tools to eliminate those it deems a threat, from psychological pressure to the pandemic. For opposition candidates Violetta and Irina and Pussy Riot activist, Lusya, this is a story of fear and resilience, but ultimately one of hope: that a new and democratic Russia can eventually emerge from the will of its youth.

Même pas peur : les femmes contre Poutine

En 2021, la répression sans précédent de Poutine broie des politiques, des militants, des journalistes, voire des avocats, et nombreux sont ceux à fuir le pays. Le monde assiste au plus grand exode politique depuis les années 70. Ce qu'on ne savait pas à l'époque, c'est que ces représailles prépareraient le terrain à l'invasion de l'Ukraine. Alors que l'ennemi juré de Poutine, Alexei Navalny, est derrière les barreaux et ses partisans en exil, *Même pas peur* suit le parcours de trois femmes à la veille des législatives et la transition de la Russie vers la dictature. Nous découvrirons les dispositifs mis en place – des pressions psychologiques à la pandémie – pour éliminer tout ce qui peut représenter une menace pour l'Etat. Nous suivrons le parcours de Violetta et Irina, deux candidates de l'opposition, et de Lusya, la militante des Pussy Riot : des vies marquées par la terreur et la résilience mais surtout poussées par l'espoir que la jeunesse réagisse et donne vie à une Russie démocratique.

Senza paura: le donne che combattono Putin

Il giro di vite senza precedenti di Putin nel 2021 ha schiacciato politici, attivisti, giornalisti e persino avvocati – molti sono stati costretti a fuggire nel più grande esodo politico dagli anni Settanta. Quello che non sapevamo all'epoca è che questa repressione stava preparando la strada all'invasione dell'Ucraina da parte della Russia. Con il suo acerrimo rivale Alexei Navalny in carcere e i suoi sostenitori in esilio, questo film segue tre giovani donne in vista delle elezioni parlamentari e traccia il passaggio della Russia alla dittatura. Rivela come lo Stato stia utilizzando una serie di strumenti per eliminare coloro che considera una minaccia, dalla pressione psicologica alla pandemia. Per le candidate dell'opposizione Violetta e Irina e per l'attivista delle Pussy Riot, Lusya, questa è una storia di paura e resilienza, ma in definitiva di speranza: che una Russia nuova e democratica possa alla fine emergere dalla volontà dei suoi giovani.

UNITED KINGDOM

ITV

THE MISSING CHILDREN

Direction

Tanya Stephan

Other Participants

Rachel Cumella, Brian Woods, Anne Morrison

Editing

Paddy Garrick, Ella Newton

Producing Organisations

True Vision, Nevision

Year of Production

2021

Broadcasting Date

11/07/2021

Original Language

English

Running Time

88'

The Missing Children

The Missing Children is the definitive film revealing the incredible scandal of Ireland's disappeared children. With survivors who have never spoken before, this elegant and beautiful film uncovers the truth of a shocking story that continues to affect the lives of many in Ireland, the US and UK. The remains of some have been found in a sewage tank. And the nuns were involved. Were hundreds of children neglected and discarded, or were some illegally adopted, never to know where they came from? Three years in the making, beginning with meticulous, determined research by a local amateur historian who unlocked one of the biggest scandals in modern Irish history, the film uncovers falsified documents and exposes a trans-Atlantic network that trafficked thousands of children.

Les enfants disparus

Les enfants disparus, un document décisif sur l'incroyable scandale des enfants disparus en Irlande. Avec le témoignage des survivants, qui parlent pour la première fois, ce documentaire, raffiné et magnifique, dévoile un chapitre de l'histoire consternant qui impacte aujourd'hui encore l'Irlande, les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Des restes d'enfants ont été retrouvés dans un réservoir d'eaux usées. Et des religieuses étaient impliquées. Des certaines d'enfants ont-ils vraiment été maltraités et certains d'entre eux adoptés illégalement sans jamais savoir d'où ils venaient ? Après trois ans d'investigations méticuleuses, menées avec une détermination implacable, un historien amateur local a fait éclater l'un des plus grands scandales de l'histoire moderne d'Irlande, où l'on découvre qu'avec des documents falsifiés, un réseau transatlantique a organisé un gigantesque trafic impliquant des milliers d'enfants.

I bambini scomparsi

I bambini scomparsi è il film definitivo che rivela l'incredibile scandalo dei bambini scomparsi in Irlanda. Attraverso le voci dei sopravvissuti che non hanno mai parlato prima, questo film elegante e bellissimo getta luce su una storia scioccante che continua a influenzare la vita di molti in Irlanda, negli Stati Uniti e nel Regno Unito. I resti di alcuni di loro sono stati ritrovati in una vasca di scarico. E le suore erano coinvolte. Centinaia di bambini sono davvero stati maltrattati o alcuni addirittura adottati illegalmente, senza mai sapere da dove provenissero? Dopo tre anni di lavoro, iniziati con una ricerca meticolosa e determinata da parte di uno storico dilettante locale che ha svelato uno dei più grandi scandali della storia moderna dell'Irlanda, il film mostra documenti falsificati ed espone una rete transatlantica che ha trafficato migliaia di bambini.

UNITED STATES

PBS

PBS INTERNATIONAL

AMERICAN VETERAN**Direction**

Leah Williams, Stephen Ives

Narrating Voices

Drew Carey,

Senator Tammy Duckworth,

Wes Studi, J.R. Martinez

Screenplay

Stephen Ives, Gene Tempest

Producing Organisations

WGBH Educational Foundation,

Studio Six, Insignia Films

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/10/2021

Original Language

English

Subtitled in

English

Running Time

60'

Website:pbs.org/show/american-veteran**American Veteran**

Today, America has nearly 18 million living military veterans, from the "Greatest Generation" to men and women coming home from recent tours in Afghanistan and Iraq. This film illuminates the veteran experience with a moving range of voices from today and across the arc of American history. Narrated by veterans Drew Carey, Senator Tammy Duckworth, Wes Studi and J.R. Martinez.

Le vétéran américain

Les Etats Unis comptent aujourd'hui environ 18 millions de vétérans : des militaires de la "génération grandiose" jusqu'aux soldates et soldats qui ont fait l'Irak et l'Afghanistan. Une palette de voix émouvantes, d'hier et d'aujourd'hui, nous éclaire sur l'expérience de ces militaires qui ont fait l'histoire des Etats Unis. Un documentaire commenté par les vétérans Drew Carey, Tammy Duckworth, sénatrice, Wes Studi et J.R. Martinez.

Veterano americano

Oggi l'America conta quasi 18 milioni di veterani militari in vita, dalla "Grande Generazione" agli uomini e alle donne che tornano a casa dopo le recenti missioni in Afghanistan e Iraq. Questo film getta luce sull'esperienza dei veterani con un'emozionante gamma di voci di oggi e di tutta la storia americana. Narrato dai veterani Drew Carey, la senatrice Tammy Duckworth, Wes Studi e J.R. Martinez.

VENEZUELA

TELESUR

EL MÁS HUMANO DE LOS DIOSES

Direction, Producer

Juan Pablo Mendez

Coproducting Organisation

Crisálida producciones

Year of Production

2021

Broadcasting Date

25/11/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

57'

The Most Human of The Gods

Diego Armando Maradona was born with a gift, a gift that he revealed to the entire world, showing that he was touched by a magic wand on certain occasions, such as in 1986. He united an Argentina destroyed by the Malvinas War and the Military Coup. Maradona is present from generation to generation. The son of Tota and Don Diego. The one from Fiorito. The one from La Boca. The one from Napoli. The one of the Argentine Selection. The one who laughed, the one who cried, the one that made you laugh. The one that made you cry. The one who defended the anthem of his country. The one that was linked to politics. Or, simply, the most human of the gods. "A God dirty with human mud, he is a lot like us: a sinner, a liar, a braggart, a womaniser, he likes to drink like we do. He is the most human of the gods and that is why many people recognise themselves in him". That was Maradona for Eduardo Galeano. That is why Telesur dedicates this special work to honor him after his physical departure.

Le plus humain des dieux

Diego Armando Maradona est né avec un don qu'il a offert au monde entier en montrant, à plusieurs occasions, qu'une fée s'était penchée sur son berceau, comme à la finale de 1986. Maradona a fédéré le peuple argentin, humilié par la guerre des Falkland et le putsch militaire. Diego Maradona est dans le cœur des gens, toute génération confondue. Diego : l'enfant de Tota et Don Diego. L'enfant de Villa Fiorito. Du Boca. De Naples. Diego qui a ri, qui a pleuré, qui t'a fait rire et qui t'a fait pleurer. Diego qui a défendu l'hymne national de son pays. Diego, le footballeur politique conscientisé ou, tout simplement, le plus humain des dieux. « Un dieu rempli de boue humaine. Comme nous : un pécheur, un menteur, un vantard et un coureur de jupons qui aimait boire. Comme nous. Le plus humain des dieux, c'est pour ça que nombreux sont ceux à se reconnaître en lui. » C'était tout ça Maradona pour Eduardo Galeano et Telesur veut lui dédier ce documentaire pour honorer sa mémoire.

Il più umano degli dei

Diego Armando Maradona è nato con un dono, un dono che ha rivelato al mondo intero, dimostrando in determinate occasioni di essere toccato da una bacchetta magica, come nella finale del 1986. Ha unito un'Argentina umiliata dalla Guerra delle Malvinas e dal colpo di stato militare. Maradona è ricordato di generazione in generazione. Il figlio di Tota e Don Diego. Quello di Fiorito. Quello di La Boca. Quello del Napoli. Quello della Selezione Argentina. Quello che ha riso, quello che ha pianto, quello che ti ha fatto ridere, quello che ti ha fatto piangere. Quello che ha difeso l'inno del suo paese. Quello legato alla politica. O, semplicemente, il più umano degli dèi. "Un Dio sporco di fango umano, molto simile a noi: un peccatore, un bugiardo, uno spaccone, un donnaiolo, a cui piaceva bere come piace a noi. È il più umano degli dèi ed è per questo che molte persone si riconoscono in lui". Questo era Maradona per Eduardo Galeano. Ecco perché Telesur dedica questo lavoro speciale per onorarlo dopo la sua dipartenza.

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

HBO MAX**DOLORES.
LA VERDAD
SOBRE EL CASO
WANNINKHOF****Direction**

Noemí Redondo

Year of Production

2021

Broadcasting Date

26/10/2021

Original Language

Spanish

Subtitled in

English

Running Time

51'

Dolores: The Truth About the Wanninkhof Case

In 2001, a public jury convicted Dolores Vazquez of murdering Rocío Wanninkhof, the daughter of her ex-partner. It turned out to be one of the biggest miscarriages of justice in Spain's recent history. Now, for the first time in more than 20 years, Dolores speaks publicly to tell her story about the "Wanninkhof Case".

Dolores : la vérité sur l'affaire Wanninkhof

En 2001, un jury public reconnaît Dolores Vazquez coupable du meurtre de Rocío Wanninkhof, la fille de son ancien compagnon. Cette condamnation s'est avérée être l'une des plus grandes erreurs judiciaires de l'histoire récente de l'Espagne. Aujourd'hui, pour la première fois depuis plus de 20 ans, Dolores prend la parole en public pour raconter sa version de "L'affaire Wanninkhof".

Dolores: la verità sul caso Wanninkhof

Nel 2001, una giuria pubblica condannò Dolores Vazquez per l'omicidio di Rocío Wanninkhof, la figlia del suo ex compagno. Si rivelò uno dei più grandi errori giudiziari della storia recente della Spagna. Ora, per la prima volta dopo oltre 20 anni, Dolores parla pubblicamente per raccontare la sua versione sul "Caso Wanninkhof".

WEB PROJECTS

72

378 WEB FACTUAL

413 WEB FICTION

437 WEB INTERACTIVE

ARGENTINA

TÉLAM

FACTUAL

Always Present: Télam's Tribute to Mothers and Grandmothers of Plaza de Mayotelam.com.ar/notas/202103/548589-siempre-estan-el-homenaje-de-telam-a-las-madres-y-abuelas.html

FACTUAL

The Sinking of the Belgrano. The Horror of Wartelam.com.ar/belgrano_hundimiento_malvinas

FICTION

25 November: Saint Diego's Daytelam.com.ar/notas/202111/575957-manos-libres.html

BELGIUM

RTBF

FACTUAL

Normalyoutube.com/watch?v=xU6g8txo5OY

BULGARIA

BNT

FACTUAL

The Essential with Florayoutube.com/playlist?list=PLGCzxbT2dltwGULJXavrctG1m1Y1AulTf

CANADA

CBC/SRC

FACTUAL

Black on the Prairiescbc.ca/newsinteractives/features/black-on-the-prairies

FACTUAL

◆ **Quebec's Uthium Conquest**ici.radio-canada.ca/carbone

INTERACTIVE

Are you really paying more for your food?ici.radio-canada.ca/info/2022/panier-epicerie/hausse-prix-aliments-inflation-pouvoir-achat

CHILE

TVN

FACTUAL

Plastic Challengefch.cl/iniciativa/reto-plastico; tvn.cl/ntv/retoplastico

WEB PROJECTS

CHINA

CCTV

FACTUAL

A Tea With Ginny

youtube.com/watch?v=hKtZFpec_kk

INTERACTIVE

International Chinese Language Day Video Festival 2022

w.yangshipin.cn/video?type=0&vid=y0000159cm2&cid=2xxhjggwbwama0b&ptag=4_2.4.2.23160

COLOMBIA

RTVC

FACTUAL

Yellow Tales

rtvcplay.co/series-al-oido/relatos-amarillos

FICTION

10 Versions

rtvcplay.co/series-al-oido/diez-versiones

INTERACTIVE

El Cubo: El Inquisidor

elcubo.rtvplay.co/el-cubo/temporada-2

CZECH REPUBLIC

ČRO

FICTION

Uneasy

wave.rozhlas.cz/poslechnete-si-neklid-podcastovy-thriller-o-vine-strachu-a-vztahu-ktery-zasel-8554744

ČT

FACTUAL

Art-Rambles

artoulky.cz

FACTUAL

◆ Ukraine – What Is Happening and How to Deal With It

decko.ceskatelevize.cz/ahoj; decko.ceskatelevize.cz/ukrajina

FICTION

TBH

ceskatelevize.cz/porady/13419751708-tbh

INTERACTIVE

The Planet Is Prima

decko.ceskatelevize.cz/planeta-je-prga

FINLAND

YLE

FACTUAL

◆ Dive Into the Deep Sea

yle.fi/aihe/a/20-10001777

WEB PROJECTS

FICTION **What If?**
yle.fi/aihe/a/20-10002352

INTERACTIVE **RPGLive: Touch of an Angel**
chat.yle.fi/ropelive

FRANCE

ARTE FRANCE

FACTUAL **On the Morning You Wake (To the End of the World)**
arte.tv/fr/videos/098132-000-A/on-the-morning-you-wake-to-the-end-of-the-world

FACTUAL **The Satoshi Mystery – At the Origins of Bitcoin**
arte.tv/fr/videos/RC-021581/le-mystere-satoshi

INTERACTIVE **Inua – A Story in Ice and Time**
store.steampowered.com/app/1479890/Inua__A_Story_in_Ice_and_Time

FRANCE TELEVISIONS

FACTUAL **Sarayaku**
francetvpreview.fr/flow2rooms/screeningroom/kabhrm7ns53sa6945rrym/2

GERMANY

ARD

FICTION **@IchBinSophieScholl**
instagram.com/ichbinsophiescholl

FICTION **How to Chat to Your Grandad About Climate Change**
instagram.com/dw_globalideas

INTERACTIVE **Stolpersteine NRW – For Remembering**
stolpersteine.wdr.de/web/en

ZDF

FACTUAL **So This is Art**
instagram.com/dasistalsokunst

FICTION **Sheeple**
zdf.de/serien/schlafschafe

FICTION **True: Love or Loser**
zdf.de/kinder/echt

INTERACTIVE **The Wannsee Conference – The Backgrounds**
kurz.zdf.de/wannsee; zdf.de/filme/die-wannseekonferenz

ITALY

GEDI DIGITAL

FACTUAL

One Year After

lab.repubblica.it/2021/covid-un-anno-dopo/?ref=RHTP-VS-I287621970-P11-S8-T1

FACTUAL

The Daily

repubblica.it/podcast/la-giornata

FICTION

Moby Prince – Chronicle of a Disaster

repubblica.it/podcast/storie/moby-prince/stagione1

INTERACTIVE

Is There Any Work After University?

lab.repubblica.it/2021/scuola/universita-lavoro

RAI

FACTUAL

◆ Insert Coin. Playing in the Dark

raiplaysound.it/programmi/insertcoinilgrandegiocodivideogames

FICTION

Bangla – The Series

raisplay.it/programmi/bangla-laserie

INTERACTIVE

Caterpillar Special – I Use Less Light

raiplaysound.it/articoli/2021/11/Millumino-di-Meno-a40952e7-b8ec-44f3-967e-6d3c776df5e2.html

INTERACTIVE

Queen of Hearts

www.raisplay.it/programmi/lareginadicuori

WARNER BROS. DISCOVERY

FACTUAL

Carpenters & Philosophers – Antonello Venditti & Francesco De Gregori

discoveryplus.com/it/show/falegnami-e-filosofi-venditti-e-de-gregori

JAPAN

NHK

FACTUAL

What's Happening in Myanmar?

nhk.or.jp/special/myanmar/en

INTERACTIVE

◆ Fight for the Futureking Throne

nhk.or.jp/gendai/comment/0019/topic016.html?msclkid=1c6e7dfdd00511ecb27ed909854ad0d3

KOREA (SOUTH)

MBC

FACTUAL

Bloody Game

content.mbc.co.kr/program/entertainment/3623846_64511.html

WEB PROJECTS

KBS

FICTION

GuraNOTE

youtube.com/channel/UC8jn6wsEWH9Edynop6DYX8g

INTERACTIVE

2020 K-POP Cover Festival

world.kbs.co.kr/indonesian/event/song/2020/index_result.htm

MEXICO

CANAL 22

FACTUAL

Feminist Cartography

youtube.com/watch?v=5ikpWktYZjs&list=PLHXFQrHFFd_VvaeDEWtz38v6PpmnTf3tP

NETHERLANDS (THE)

NPO

FACTUAL

Archive of the Future

avdt.vpro.nl;vpro.nl/programmas/tegenlicht/kijk/archief-van-de-toekomst.html

FICTION

War-Stories

zapp.nl/programmas/oorlog-stories

INTERACTIVE

The History of the Netherlands Podwalk App

hetverhaalvannederland.ntr.nl/podwalks

POLAND

PR

FACTUAL

Jedynka Polish Radio

jedynka.polskieradio.pl

FACTUAL

Trójka Polish Radio

trojka.polskieradio.pl

FICTION

Lem's Galaxy

galaktykalema.pl

INTERACTIVE

The 3rd of May Constitution

konstytucja3maja.gov.pl

TVP

FACTUAL

#SaveUkraine

vod.tvp.pl/website/saveukraine,59263038

FICTION

Erinyes

sales.tvp.pl/55907478/erinyes

WEB PROJECTS

INTERACTIVE

Heart of Europe International TV Festival
en.heartofeuropa.tvp.pl

PORTUGAL

RTP

FICTION

5Starz: Vera
rtp.pt/play/p9666/e586243/5starz

SPAIN

RTVE

FACTUAL

The Final Frontier
readymag.com/u1889511358/3401692

FICTION

To Be or Not To Be
youtube.com/GYd82x0GXWA

INTERACTIVE

Lucía in the Spider's Web
rtve.es/play/videos/lucia-en-la-telarana

SWEDEN

SVT

FACTUAL

The Mothers – In the Shadow of Violence
svtplay.se/mammorna-i-valdets-skugga

FICTION

One-on-One
svtplay.se/en-mot-en

INTERACTIVE

Sexy Hands – Dating School
svtplay.se/sexy-hands

INTERACTIVE

The Grand Master vs Sweden
svtplay.se/video/33177894/schackmastaren-vs-sverige/schackmastaren-vs-sverige-14-nov-17-00

SWITZERLAND

SRG SSR

FACTUAL

Switzerland Undercover, Season 2
rts.ch/play/tv/detail/la-suisse-sous-couverture-saisons-1-et-2?id=acc9fb80-ee15-4720-8a18-9c39a83b7711

FICTION

Arthur 2
rsi.ch/play/tv/programma/arthur?id=6104365

WEB PROJECTS

INTERACTIVE

Unframed: Hand Puppets, Paul Klee

dna-studios.ch/le-studio/nos-projets/hors-cadre/marionnettes

UNITED KINGDOM

BBC

FACTUAL

Inside Cinema

bbc.co.uk/programmes/p07f7m9q

FICTION

Corey Baker's Dance Race

bbc.co.uk/iplayer/episode/m001583w/dance-passion-2022-corey-bakers-dance-race

INTERACTIVE

Dance Passion: NOISE

bbc.co.uk/taster/pilots/noise

ARGENTINA

TÉLAM

Always Present: Télam's Tribute to Mothers and Grandmothers of Plaza de Mayo

telam.com.ar/notas/202103/548589-siempre-estan-el-homenaje-de-telam-a-las-madres-y-abuelas.html

The Sinking of the Belgrano. The Horror of War

telam.com.ar/belgrano_hundimiento_malvinas

BELGIUM

RTBF

Normal

youtube.com/watch?v=xU6g8txo5OY

BULGARIA

BNT

The Essential with Flora

youtube.com/playlist?list=PLGCzxbT2dltwGULJXavrctG1m1Y1AulTf

CANADA

CBC/SRC

Black on the Prairies

cbc.ca/newsinteractives/features/black-on-the-prairies

◆ **Quebec's Lithium Conquest**

ici.radio-canada.ca/carbone

CHILE

TVN

Plastic Challenge

fch.cl/iniciativa/reto-plastico; tvn.cl/ntv/retoplastico

CHINA

CCTV

A Tea With Ginny

youtube.com/watch?v=hKtZFpec_kk

WEB FACTUAL

COLOMBIA

RTVC

Yellow Tales

rtvcplay.co/series-al-oido/relatos-amarillos

CZECH REPUBLIC

ČT

Art-Rambles

artoulky.cz

◆ **Ukraine – What Is Happening and How to Deal With It**

decko.ceskatelevize.cz/ahoj; decko.ceskatelevize.cz/ukrajina

FINLAND

YLE

◆ **Dive Into the Deep Sea**

yle.fi/aihe/a/20-10001777

FRANCE

ARTE FRANCE

On the Morning You Wake (To the End of the World)

arte.tv/fr/videos/098132-000-A/on-the-morning-you-wake-to-the-end-of-the-world

FACTUAL

The Satoshi Mystery – At the Origins of Bitcoin

arte.tv/fr/videos/RC-021581/le-mystere-satoshi

FRANCE TELEVISIONS

◆ **Sarayaku**

francetvpreview.fr/flow2rooms/screeningroom/kabhrm7ns53sa6945rrym/2

GERMANY

ZDF

So This is Art

instagram.com/dasistalsokunst

ITALY

GEDI DIGITAL

One Year After

lab.repubblica.it/2021/covid-un-anno-dopo/?ref=RHTP-VS-1287621970-P11-S8-T1

The Daily

repubblica.it/podcast/la-giornata

RAI

◆ Insert Coin. Playing in the Dark

raiplaysound.it/programmi/insertcoinilgrandegiocodeivideogames

WARNER BROS. DISCOVERY

Carpenters & Philosophers – Antonello Venditti & Francesco De Gregori

discoveryplus.com/it/show/falegnami-e-filosofi-venditti-e-de-gregori

JAPAN

NHK

What's Happening in Myanmar?

nhk.or.jp/special/myanmar/en

KOREA (SOUTH)

MBC

Bloody Game

content.mbc.co.kr/program/entertainment/3623846_64511.html

MEXICO

CANAL 22

Feminist Cartography

youtube.com/watch?v=5ikpWktYZjs&list=PLHXFQrHFFd_VvaeDEWtz38v6PpmnTf3tP

NETHERLANDS (THE)

NPO

Archive of the Future

avdt.vpro.nl; vpro.nl/programmas/tegenlicht/kijk/archief-van-de-toekomst.html

POLAND

PR

Jedynka Polish Radio

jedynka.polskieradio.pl

Trójka Polish Radio

trojka.polskieradio.pl

TVP

#SaveUkraine

vod.tvp.pl/website/saveukraine,59263038

SPAIN

RTVE

The Final Frontier

readymag.com/u1889511358/3401692

SWEDEN

SVT

The Mothers – In the Shadow of Violence

svtplay.se/mammorna-i-valdets-skugga

SWITZERLAND

SRG SSR

Switzerland Undercover, Season 2

rts.ch/play/tv/detail/la-suisse-sous-couverture-saisons-1-et-2?id=acc9fb80-ee15-4720-8a18-9c39a83b7711

UNITED KINGDOM

BBC

Inside Cinema

bbc.co.uk/programmes/p07f7m9q

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAM

**SIEMPRE ESTÁN: EL
HOMENAJE A LAS
MADRES Y ABUELAS
DE PLAZA DE MAYO**

telam.com.ar/
notas/202103/548589-siempre-
estan-el-homenaje-de-telam-a-las-
madres-y-abuelas.html

**Project Manager,
Content Manager**
Bernarda Llorente

Direction
Ariel Jonte

Sound Track
Original music by Lolo Micucci

Developers, Producers
Antonia Portaneri, Eugenia Del Mazo

Year of Production
2021

Date Posted Online
25/03/2021

Original Language
Spanish

Always Present: Télam's Tribute to Mothers and Grandmothers of Plaza de Mayo

On 24 March 2021, on the 45th anniversary of the coup d'état that started the last civic-military dictatorship, Argentina's state-owned news agency organised a photographic and lighting intervention at Plaza de Mayo as a tribute to the historic struggle of Mothers and Grandmothers.

Toujours présentes : l'hommage de Télam aux mères et aux grand-mères de Plaza de Mayo

Le 24 mars 2021, à l'occasion du 45^e anniversaire du putsch, qui a marqué le début de la dernière dictature en Argentine, l'agence de presse d'Etat a organisé une exposition de photos sur la Plaza de Mayo illuminée avec des jeux de lumière pour rendre hommage aux mères et aux grand-mères courage.

Sempre presenti: l'omaggio di Télam alle madri e alle nonne di Plaza de Mayo

Il 24 marzo 2021, nel 45^o anniversario del colpo di Stato che diede inizio all'ultima dittatura civico-militare, l'agenzia di stampa statale argentina ha organizzato un'esibizione fotografica con giochi di luce a Plaza de Mayo in omaggio alla storica lotta delle madri e delle nonne.

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAMEL HUNDIMIENTO
DEL BELGRANO.
EL HORROR
DE LA GUERRAtelam.com.ar/belgrano_
hundimiento_malvinas

Project Manager

Gustavo Cirelli

Content Manager

Gabriel Sanchez Sorondo

Designer

Gastón Ordás

Direction

Martiniانو Nemirovski

Developer

Roman Ianni

Graphic Designer

Victoria Benzaquen

Producer

Suyai Serrano

Year of Production

2022

Date Posted Online

05/02/2022

Original Language

Spanish

The Sinking of the Belgrano. The Horror of War

On the 40th anniversary of the armed conflict in Islas Malvinas, Télam news agency produced a series of special reports that were published along the weeks, beginning on 2 April 2022. Within this frame, on 2 May, four decades after the sinking of Cruiser General Belgrano, Télam presented on its website a multimedia report that – by means of data, maps, photographs, testimonials and infographics – goes through the days and hours before and immediately following the attack by the British Royal Navy, when the Argentine vessel sailed outside the exclusion zone set for combat at the South Atlantic. The attack took the lives of 323 Argentine soldiers, in whose memory also this coverage was made.

Le torpillage du Belgrano. L'horreur de la guerre

A l'occasion du 40^e anniversaire de la guerre des Falkland, l'agence de presse Télam a réalisé une série de reportages qui ont été mis en ligne à partir du 2 avril 2022. Le 2 mai 2022, quarante ans après le torpillage du croiseur "ARA General Belgrano", Télam présente sur son site web un reportage multimédia qui – à l'aide de données, de cartes, de photos, de témoignages et d'infographies – nous fait revivre les jours et les heures qui ont précédé et suivi l'attaque de la "Royal Navy" britannique, alors que le croiseur argentin naviguait autour des Falkland en dehors de la zone d'exclusion totale. Le torpillage du "Belgrano" a coûté la vie à 323 soldats argentins. Ce reportage veut aussi honorer leur mémoire.

L'affondamento del Belgrano. L'orrore della guerra

In occasione del 40° anniversario del conflitto armato nelle Malvinas, l'agenzia di stampa Télam ha realizzato una serie di servizi speciali che sono stati pubblicati nel corso delle settimane, a partire dal 2 aprile 2022. Il 2 maggio, a quattro decenni dall'affondamento dell'incrociatore « General Belgrano », Télam ha presentato sul suo sito web un reportage multimediale che – attraverso dati, mappe, fotografie, testimonianze e infografiche – ripercorre i giorni e le ore precedenti e immediatamente successivi all'attacco della Royal Navy britannica, quando la nave argentina navigò al di fuori della zona di esclusione stabilita per il combattimento nell'Atlantico meridionale. L'attacco costò la vita a 323 soldati argentini, alla cui memoria è stato realizzato anche questo reportage.

BELGIUM

RTBF

RADIO TELEVISION
BELGE FRANCOPHONE

NORMAL

[www.youtube.com/
watch?v=xU6g8txo50Y](https://www.youtube.com/watch?v=xU6g8txo50Y)

Direction

Benoît Do Quang, Pablo Diaz

Coproducing Organisation

Gable'o'Matic Productions

Year of Production

2021

Date Posted Online

27/11/2021

Original Language

French

Normal

Normal is a documentary web series offering a different view of mental health. Through 6 episodes, the viewer is immersed in the personal stories of 6 people living with psychological disorders on a daily basis. The aim of *Normal* is to take the viewer beyond the preconceived ideas associated with these disorders through an openly subjective and personal narrative. These encounters are an opportunity to question the notion of normality in our society. In a carefully crafted aesthetic, this documentary offers an intimate view of pathologies on a spectrum that is often misunderstood.

Normal

Normal est une web-série de documentaires qui pose un autre regard sur la santé mentale. Tout au long des six épisodes, le spectateur partage l'intimité de six personnes qui doivent composer au quotidien avec leurs troubles psychologiques. Avec une narration délibérément subjective, *Normal* veut amener l'utilisateur à se débarrasser des clichés sur la maladie mentale. Ces rencontres sont une occasion de remettre en question la notion de normalité imposée par la société. Avec une esthétique raffinée, ce documentaire nous offre une autre vision de ces pathologies souvent incomprises.

Normale

Normale è una webserie di documentari che offre uno sguardo diverso sul tema della salute mentale. Nel corso dei 6 episodi, lo spettatore si immerge nelle storie personali di 6 persone che vivono quotidianamente con disturbi psicologici. L'obiettivo di *Normale* è quello di far superare all'utente le idee preconcepite associate a questi disturbi attraverso una narrazione apertamente soggettiva e personale. Questi incontri rappresentano un'opportunità per mettere in discussione la nozione di normalità insita nella nostra società. Il documentario offre una visione intima delle patologie di uno spettro spesso frainteso, mediante uno stile estetico accuratamente realizzato.

BULGARIA

BNT

BULGARIAN NATIONAL
TELEVISION

VAZHNOTO S FLORA #35

youtube.com/playlist?list=PLGCzxbT2ditwGULJXavrctG1mIY1AulTf

Direction

Maria Hristova

Year of Production

2021

Date Posted Online

14/01/2021

Original Language

Bulgarian

The Essential with Flora

In *The Essential with Flora* you will see news, current events and topics, as well as everything that excites young people, presented in a fun and interactive way by the popular vlogger Flora.

L'essentiel avec Flora

L'essentiel avec Flora est un défilé d'informations, d'happenings, de sujets d'actualité et de tout ce qui peut passionner les jeunes, présenté de façon ludique et interactive par Flora, l'incontournable vloggeuse.

L'essenziale con Flora

In *L'essenziale con Flora* vedrete notizie, eventi e argomenti di attualità e tutto ciò che appassiona i giovani, presentati in modo divertente e interattivo dalla popolare vlogger Flora.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIÉTÉ
RADIO-CANADA

BLACK
ON THE PRAIRIES

[cbc.ca/newsinteractives/features/
black-on-the-prairies](http://cbc.ca/newsinteractives/features/black-on-the-prairies)

Web Designer

Andrew McManus

Web Developer

Dwight Friesen

Creators, Producers

Omayra Issa & Ify Chiwetelu

Associate Producer,
Researcher, Audio Lead

Melissa Fundira

Year of the Production

2021

Date Posted Online

26/04/2021

Original Language

English

Black on the Prairies

Black on the Prairies (BOP) explores the richness and complexity of Black Prairie life in Canada – past, present and future. Designed magazine-style and split into five themes – Migration, Putting in Work, Black and Indigenous Relations, Politics and Resistance, and Black to the Future – BOP highlights the achievements and histories that affirm the influence of Black presence on the region and challenges assumptions about their newness. BOP began in the summer of 2020 with the goal of ensuring that the experiences of Black people in Alberta, Saskatchewan, and Manitoba were included in the global and national discourse on anti-Black racism and Black experiences. This digital project serves as the basis for a new teacher's guide and will play a role in the collective understanding of this region for years to come.

Noirs dans les prairies

Noirs dans les prairies (BOP) observe la richesse et la complexité de la vie – passée, présente et future – des Noirs dans les prairies canadiennes. Conçu comme un magazine et réparti en cinq thèmes : Migration, Se mettre au travail, Relations entre Noirs et autochtones, Politique et résistance, les Noirs vers le futur, BOP met en lumière les réalisations et les chroniques qui confirment l'influence de la présence noire dans la région en remettant en question la nouveauté du phénomène. BOP a débuté à l'été 2020 pour s'assurer que les expériences et le vécu des Noirs d'Alberta, de Saskatchewan et du Manitoba s'invitent de plein droit dans le débat mondial et national sur le racisme anti-Noirs. Ce projet numérique est un outil de base pour réécrire un nouveau manuel d'enseignement et, dans les années à venir, son impact sera déterminant sur la conscience collective.

Neri nelle praterie

Neri nelle praterie (BOP) esplora la ricchezza e la complessità della vita dei neri nelle praterie del Canada – passato, presente e futuro. Concepito in stile rivista e suddiviso in cinque temi – Migrazione, Mettersi al lavoro, Relazioni tra neri e indigeni, Politica e resistenza, Neri verso il futuro – BOP mette in evidenza i risultati e le storie che affermano l'influenza della presenza nera nella regione, rimettendo in discussione la novità del fenomeno. BOP è iniziato nell'estate del 2020 con l'obiettivo di garantire che le esperienze dei neri in Alberta, Saskatchewan e Manitoba fossero incluse nel discorso globale e nazionale sul razzismo contro i neri e sulle loro esperienze. Questo progetto digitale funge da base per una nuova guida per gli insegnanti e svolgerà un ruolo nella comprensione collettiva di questa regione per gli anni a venire.

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIETE
RADIO-CANADA

◆ **QUEBEC
A LA CONQUETE
DU LITHIUM**

ici.radio-canada.ca/carbone

Content Managers

Maxime Corneau, Julien Robert

Designer

François Dubuc

Direction

Johanne Lapierre, Hélène Leroux

Producing Organisation

Radio-Canada Information

Year of Production

2021

Date Posted Online

16/03/2022

Original Language

French

Quebec's Lithium Conquest

Quebec's provincial government, in Canada, is placing a lot of hope in the lithium industry. They want to make the province a leader in the international market. But if the lithium mining industry is presented as being essential to fight against climate change, in the Abitibi-Témiscamingue region, several fears regarding the environment are raised by citizens who are worried about seeing their region being sacrificed in the name of the planet. And ultimately, is the electric car really the solution to reduce the production of greenhouse gases? Experts deplore that its widespread use only perpetuates the car many problems. In a series of three reports, Journalist Maxime Corneau and Director Julien Robert go on the field and interview experts to understand the issues around lithium in Quebec.

Le Québec à la conquête du lithium

Le gouvernement de la Province de Québec parie sur l'industrie du lithium et des métaux pour électrifier les transports collectifs et individuels et devenir leader sur le marché international. Sa stratégie : intégrer plusieurs secteurs de l'industrie, de l'extraction minière jusqu'au recyclage, en passant par la transformation. Mais si l'industrie du lithium est présentée comme essentielle contre les changements climatiques, les habitants d'Abitibi-Témiscamingue s'inquiètent de son impact environnemental et craignent que leur région soit sacrifiée au nom de la planète. D'ailleurs, la voiture électrique est-elle vraiment la solution pour réduire les gaz à effet de serre ? Des experts estiment qu'une surproduction automobile ne ferait que perpétuer le problème. La congestion du réseau routier, le manque de parkings, l'expansion urbaine, la mortalité sur les routes ne seront pas résolus avec le passage à l'électrique. Dans une série de trois reportages, le journaliste Maxime Corneau et le réalisateur Julien Robert vont sur le terrain pour interroger des experts et comprendre les enjeux autour du lithium au Québec.

Il Quebec alla conquista del litio

Il governo provinciale del Quebec, in Canada, ripone grandi speranze nell'industria del litio e dei metalli necessari per l'elettrificazione dei trasporti. Vuole fare della provincia un leader nel mercato internazionale. La strategia del governo prevede l'integrazione di diversi settori dell'industria, dall'estrazione alla lavorazione e al riciclaggio, ma se l'industria estrattiva del litio viene presentata come essenziale per la lotta al cambiamento climatico, nella regione di Abitibi-Témiscamingue vengono sollevati diversi timori ambientali da parte dei cittadini preoccupati di vedere la propria regione sacrificata in nome del pianeta. E, in definitiva, l'auto elettrica è davvero la soluzione per ridurre le emissioni di gas serra? Gli esperti lamentano il fatto che il suo uso diffuso non farà altro che perpetuare i numerosi problemi associati all'automobile. La congestione del traffico, la mancanza di parcheggi, l'espansione urbana e la mortalità stradale sono solo alcuni dei problemi legati alle auto che non saranno risolti dal passaggio alle auto elettriche. In una serie di tre reportage, il giornalista Maxime Corneau e il regista Julien Robert si recano sul campo e intervistano gli esperti per comprendere meglio le problematiche del litio in Quebec.

CHILE

TVN

TELEVISIÓN NACIONAL
DE CHILE

RETO PLÁSTICO

fch.cl/iniciativa/reto-plastico;
tvn.cl/ntv/retoplastico

Project Manager

Mariana Hidalgo

Content Managers

Paulina Freire, Nicolás Arce

Website, Social Media Editor

Rodrigo Echague

Direction

Fernando Garabedian,
Daniela Liendo Fluxá

Producing Organisation

Argumental Films SPA

Coproducing Organisations

Fundación Chile, NTV

Year of Production

2021

Date Posted Online

01/11/2022

Original Language

Spanish

Plastic Challenge

In this *Plastic Challenge* episode we will learn about the “7Rs” that we must activate to take care of our planet: Reflect, Redesign, Reduce, Reject, Reuse, Recycle and Repair. In a playful and entertaining way, we will review the plastic history, from its creation to the present, showing its contributions to humanity and also the problems that plastic has caused, due to the lack of awareness about circular economy. Besides that, we will visit Jorge Huneuus, a public school of *La Pintana*, where children are taught early on about caring for the environment through simple but important actions.

Le challenge du plastique

Dans cet épisode de *Le challenge du plastique*, on découvre les “7 R” : Réfléchir, Repenser, Réduire, Rejeter, Réutiliser, Recycler et Réparer, que l’on doit tous appliquer pour sauver la planète. Dans une approche ludique, nous retraçons l’histoire du plastique, de sa création à nos jours, en montrant ses bienfaits pour l’humanité et ses ravages dus à une certaine indifférence envers l’économie circulaire. Nous visitons également la “Jorge Huneuus”, une école publique de *La Pintana* où les enfants sont sensibilisés très tôt à l’environnement en leur apprenant les gestes simples et essentiels.

La sfida della plastica

In questo episodio di *La sfida della plastica* impareremo a conoscere le “7R” che dobbiamo mettere in pratica per prenderci cura del nostro pianeta: Riflettere, Riprogettare, Ridurre, Rifiutare, Riutilizzare, Riciclare e Riparare. In modo giocoso e divertente, ripercorreremo la storia della plastica, dalla sua creazione fino ai giorni nostri, mostrando il suo contributo all’umanità e anche i problemi che ha causato, dovuti alla mancanza di consapevolezza sull’economia circolare. Inoltre, visiteremo “Jorge Huneuus”, una scuola pubblica de *La Pintana*, dove i bambini vengono educati precocemente alla cura dell’ambiente attraverso azioni semplici ma importanti.

CHINA

CCTVCHINA CENTRAL
TELEVISION**UN TÈ CON GINNY**[youtube.com/watch?
v=hKtZFpec_kk](https://youtube.com/watch?v=hKtZFpec_kk)**Producing Organisation**
CMG Europe (CCTV)**Year of Production**
2022**Date Posted Online**
06/05/2022**Original Language**
Italian**A Tea With Ginny**

The third episode is a reproduction of a daily dialogue in a funny but friendly way, discussing how people like to drink tea in Italy and in China – chosen because they are the first two countries with the largest number of Unesco heritages in the world. In the beginning, Ginny makes her tea with tea bag and sugar, which drives Yaoyang crazy! As Ginny is curious and happy to learn Chinese tea culture, Yaoyang shows the simplest way to “cook” tea, only with its leaves and hot water. Just like coffee in Europe, tea is not and should not be difficult to make. And of course, we all have preferences to taste and even like tea, but can’t find so many excuses to refuse a historic natural and healthy drink.

Un thé avec Ginny

Ce troisième épisode rapporte, de façon conviviale et drôle, une conversation assez fréquente sur la préparation du thé Italie et en Chine, deux pays sélectionnés pour leur plus grand nombre de sites patrimoines mondiaux de l’UNESCO. Tandis que Ginny prépare son thé en sachet en y ajoutant un peu de sucre, Yaoyang la regarde et perd littéralement la tête ! Comme elle est curieuse et qu’elle veut à tout prix apprendre le rituel du thé en Chine, Yaoyang lui dévoile sa “recette” toute simple. Deux ingrédients : des feuilles et de l’eau chaude. Tout comme le café en Europe, le thé n’est pas, et ne devrait pas, être très compliqué à préparer. Bien sûr, on a tous nos petites manies pour goûter et savourer un bon thé, mais, en revanche, on n’a aucune excuse pour refuser ce divin nectar naturel et salubre.

Un tè con Ginny

Il terzo episodio è la riproduzione di un dialogo quotidiano in modo divertente e amichevole; racconta come le persone preparano il tè in Italia e in Cina – scelti perché sono i primi due paesi con il maggior numero di siti patrimonio Unesco al mondo. All’inizio, Ginny prepara il suo tè con una bustina e zucchero, il che fa impazzire Yaoyang! Poiché Ginny è curiosa e felice di apprendere la cultura del tè cinese, Yaoyang mostra il modo più semplice per “cucinare” il tè, solo con le sue foglie e l’acqua calda. Proprio come il caffè in Europa, il tè in realtà non è e non dovrebbe essere difficile da preparare. E certamente, tutti abbiamo preferenze per assaggiare e persino apprezzare il tè, ma non possiamo trovare molte scuse per rifiutare una storica bevanda naturale e salubre.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

RELATOS
AMARILLOS

rtvcplay.co/series-al-oido/relatos-amarillos

Direction

Juan Carlos Baquero

Graphic Designer

Juliana Cuervo

Project Manager

María del Pilar Cubillos

Producers

Juliana García Mutis, Diego Ramos,
Luisa Fernanda Mayorga

Producing Organisation

RTVC – RTVCPlay

Date Posted Online

12/07/2022

Original Language

Spanish

Yellow Tales

In 1999, in *Popular 2*, a neighbourhood of Medellín, the second most important city in Colombia, Nelson Giraldo lived the worst moment of his life when he found himself face to face with death upon discovering that his father had been murdered because he crossed one of the so-called “invisible borders” that separated the neighbourhood – where he still lives – from another one called *El playón*. Disputes for control of the territory between criminal groups were frequent during the most violent times in the capital of Antioquia. There were many innocent victims like Nelson’s father. *Yellow Tales* narrates what happened when, many years later, he met his father’s murderer as a passenger in the taxi he still drives.

Le taxi jaune

Dans le quartier *Popular 2* de Medellín, la deuxième plus grande ville de Colombie, Nelson Giraldo a vécu le pire moment de sa vie en 1999. Cette année-là, il se retrouve brusquement confronté à la mort en découvrant que son père avait été assassiné pour avoir “osé” franchir la “frontière invisible” qui sépare son quartier – où il continue de vivre – de celui de “*El playón*”. Les guerres de gangs pour le contrôle du territoire étaient fréquentes dans les périodes de recrudescence de violence à Antioquia et elles n’épargnaient pas les innocents, comme le père de Nelson. Des années plus tard, Nelson, au volant de son taxi, se retrouve nez à nez avec l’assassin de son père qui vient de monter à bord.

Racconti gialli

Nel 1999, a “*Popular 2*”, un quartiere di Medellín, la seconda città più importante della Colombia, Nelson Giraldo ha vissuto il momento peggiore della sua vita, quando si è trovato faccia a faccia con la morte, scoprendo che suo padre era stato assassinato per aver oltrepassato una delle cosiddette “frontiere invisibili” che separavano il quartiere – dove tuttora vive – da un altro chiamato “*El playón*”. Le dispute per il controllo del territorio tra gruppi criminali erano frequenti durante i periodi di maggiore violenza nella capitale di Antioquia e hanno mietuto molte vittime innocenti, come il padre di Nelson. *Racconti gialli* narra cosa accade quando, molti anni dopo, Nelson incontra l’assassino di suo padre come passeggero del taxi che ancora guida.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

ARTOULKY

artoulky.cz

Project Manager

Štěpánka Sunková

Content Managers

Jirí Koukal, Eva Jarešová

Graphic Designer

Katerina Sudolská

Social Media Editors

Rebeka Maxová, Tereza Kopelentová

Photography

Pavla Horáková, Linda Bartošová,

Martin E. Kyšperský, Jonáš Zboril,

Petr Stancík,

Terezie Vodicka Kovalová,

Monika Naceva, Miloš Urban,

Alena Mornštajnová

Date Posted Online

07/01/2021

Original Language

Czech

Art-Rambles

Art is all around us – vibrant murals on the walls, street sculptures, modern architecture, even some artificial places in nature. Therefore, we created a special summertime project for artlovers. It has been called *Artoulky (Art-Rambles)* and it aims to move people to go out and explore more than a hundred pieces of art in the public spaces around the Czech Republic. We engaged famous personalities (writers, artists, musicians) to share their favorite places on our website and inspire our audience for a trip. And last but not least we have also produced a series of video guides with those well-known people. No need to visit galleries when it's sunny... The art is waiting for us outside. Explore. Learn. Enjoy!

Balades dans l'art

L'art est partout autour de nous : des murales, des sculptures de rue, l'architecture moderne, et même des sites artificiels en pleine nature. Pour en faire profiter les passionnés, nous avons organisé une manifestation d'été exceptionnelle : *Artoulky (Balades dans l'art)*. Une incitation à sortir de chez soi pour découvrir une centaine d'œuvres qui agrémentent les lieux publics de la République tchèque. Nous avons aussi demandé à des personnalités reconnues (écrivains, artistes, musiciens) – qui ont contribué à la réalisation de nos vidéo-guides – de parler de leurs endroits préférés sur notre site web pour aiguïser la curiosité de l'utilisateur et l'inviter au voyage. Pas besoin d'aller au musée quand le soleil brille... L'art nous attend dans la rue. Découvrez. Apprenez. Et bonne balade !

Passeggiate nell'arte

L'arte è dappertutto intorno a noi: vivaci murales sui muri, sculture di strada, architettura moderna, persino alcuni luoghi artificiali in natura. Per questo abbiamo creato un progetto estivo speciale per gli amanti dell'arte chiamato *Artoulky (Passeggiate nell'arte)*, che mira a invogliare le persone a uscire ed esplorare più di cento opere d'arte negli spazi pubblici della Repubblica Ceca. Abbiamo coinvolto personalità famose (scrittori, artisti, musicisti) affinché condividessero i loro luoghi preferiti sul nostro sito web, ispirando così il nostro pubblico a viaggiare e infine abbiamo prodotto con questi personaggi una serie di video-guide. Non c'è bisogno di visitare le gallerie quando c'è il sole... L'arte ci aspetta fuori. Esplorate. Imparate. Godetevela!

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

◆ **UKRAJINA – CO SE
DĚJE A JAK SE S TÍM
VYROVNAT**

decko.ceskatelevize.cz/ahoj;
decko.ceskatelevize.cz/ukrajina

Project Manager

Štěpánka Sunková

Content Managers, Designers

Kristina Volná, Tereza Kopelentová

DevelopersMartin Vejvoda, Petr Vogl,
Igor Hrazdil, Veronika Soucková**Graphic Designers**

Tomáš Fomin, Katerina Sudolská

PhotographyNela Wojaczková,
Tereza Kopelentová**Producers,****Social Media Editors**

Tereza Kopelentová, Rebeka Maxová

Year of Production

2022

Date Posted Online

04/03/2022

Original Languages

Czech, Ukrainian

Ukraine – What Is Happening and How to Deal With It

When the war in Ukraine began, children's questions began to proliferate. Our viewers wrote that they did not understand the situation, that they did not understand what was happening, that they were afraid that the war would come to the Czech Republic. That is why we immediately launched an informative page with videos, pictures and a form through which children can write to us. Every question is answered, and in the first two weeks we received over 1000 questions. The children's questions were then used as the basis for making further informative videos, where we asked their questions to experts in various fields.

Ukraine – Quelle est la situation et comment l'affronter ?

Quand la guerre en Ukraine a éclaté, les enfants posaient toujours plus de questions. Nous avons reçu des tonnes de courriers de citoyens qui ne comprenaient pas la situation et craignaient que la guerre se répande en République tchèque. Pour répondre à leurs attentes, nous avons créé une page d'information avec des vidéos, des photos et un formulaire, dédié aux interrogations des enfants, auxquelles nous avons scrupuleusement répondu. Les quinze premiers jours, nous avons reçu plus de 1.000 lettres d'enfants qui nous ont servi de base pour réaliser des vidéos d'information dans lesquelles nous avons transféré leurs questions à des experts de différents domaines.

Ucraina – Che cosa sta accadendo e come affrontarlo

Quando è iniziata la guerra in Ucraina, le domande dei bambini hanno cominciato a proliferare. I nostri spettatori ci hanno scritto che non capivano la situazione, che non capivano cosa stesse succedendo, che avevano paura che la guerra arrivasse in Repubblica Ceca. Per questo motivo abbiamo immediatamente lanciato una pagina informativa con video, immagini e un modulo attraverso il quale i bambini possono scriverci. Ad ogni domanda viene data una risposta e nelle prime due settimane abbiamo ricevuto oltre 1.000 domande. Le domande dei bambini sono state poi utilizzate come base per la realizzazione di ulteriori video informativi, in cui abbiamo posto le loro domande a esperti di vari settori.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

◆ SUKELLA SYVÄÄN MEREEN

yle.fi/aihe/a/20-10001777

Content Manager

Jaro Asikainen

Designer

Tiia Lappalainen

Graphic Designer

Annukka Palmen-Väisänen

Developer, Website Editor

Antti Saarenpää

Producer

Ville Aljoki

Year of Production

2021

Date Posted Online

12/04/2021

Original Language

Finnish

Dive Into the Deep Sea

The sea is our main ally against climate change, but we are fundamentally changing it as a result of climate change. As we scroll down and sink into the darkest corner of the earth, we see how our actions are affecting the oceans.

Une plongée dans les profondeurs de la mer

La mer devrait être notre principale alliée contre les changements climatiques, mais c'est justement à cause du réchauffement de la planète que nous sommes en train de la parasiter. En nous enfonçant dans les abîmes les plus sombres du globe nous pouvons voir comment nos actions impactent les océans.

Immergersi nelle profondità del mare

Il mare è il nostro principale alleato contro il cambiamento climatico, ma a causa di quest'ultimo lo stiamo radicalmente cambiando. Immergendoci nell'angolo più buio del pianeta, vediamo come le nostre azioni stanno influenzando gli oceani.

FRANCE

ARTE FRANCE

ON THE MORNING
YOU WAKE
(TO THE END
OF THE WORLD)

arte.tv/fr/videos/098132-000-A/
on-the-morning-you-wake-to-the-
end-of-the-world

Project Managers

Marc Poisson, Vincent Vidal

Direction

Mike Brett, Arnaud Colinart,
Steve Jamison, Pierre Zandrowicz

Producers

Arnaud Colinart, Jo-Jo Ellison,
Mike Brett, Steve Jamison

Producing Organisations

AtlasV, Archer's Mark

Coproducting Organisations

ARTE France, Games for Change,
E. Princeton University, BFI,
VR For Good, CNC, Nucleus

Year of Production

2022

Date Posted Online

23/03/2022

Original Languages

English, French, German

On the Morning You Wake (To the End of the World)

January 13, 2018, Hawaii. Tv, Radio... all the channels inform: "THREAT OF BALLISTIC MISSILE OVER HAWAII. GO TO SHELTER IMMEDIATELY. THIS IS NOT AN EXERCISE". 38 minutes during which the citizens of the archipelago first experienced the nuclear threat.

On The Morning You Wake (To the End of the World)

13 janvier 2018, Hawaii. A la télévision, à la radio, par SMS... partout le même message : "MENACE DE MISSILE BALISTIQUE AU-DESSUS DE HAWAÏ. ABRITEZ VOUS IMMÉDIATEMENT. CECI N'EST PAS UN EXERCICE". 38 minutes se sont écoulées avant le démenti. 38 minutes pendant lesquelles les habitants de l'archipel ont été au cœur d'une alerte nucléaire.

On the Morning You Wake (To the End of the World)

13 gennaio 2018, Hawaii. In TV, alla radio, via SMS... ovunque lo stesso messaggio: "MINACCIA DI MISSILI BALISTICI SULLE HAWAII. METTERSI IMMEDIATAMENTE AL RIPARO. QUESTA NON È UN'ESERCITAZIONE". Sono passati 38 minuti prima della smentita. 38 minuti durante i quali gli abitanti dell'arcipelago si sono trovati nel bel mezzo di un allarme nucleare.

FRANCE

ARTE FRANCE

**LE MYSTERE SATOSHI
– AUX ORIGINES
DU BITCOIN**

arte.tv/fr/videos/RC-021581/
le-mystere-satoshi

Direction

Rémi Forte

Photography

Kevin Charvot

Sound Track

Grégoire Terrier

Producing Organisation

IKO

Coproducing Organisation

ARTE France

Year of Production

2021

Date Posted Online

17/11/2021

Original Language

French

The Satoshi Mystery – At the Origins of Bitcoin

At the beginning of 2009, in the midst of the financial crisis, Satoshi Nakamoto put Bitcoin into circulation. He created the first decentralised and reliable cryptocurrency. In 2011 he disappeared. *The Satoshi Mystery* tells the exciting history of Bitcoin and blockchain technology, from the perspective of its mysterious creator.

Le Mystère Satoshi – Aux origines du Bitcoin

Le 3 janvier 2009, un certain Satoshi Nakamoto lance le bitcoin, la toute première cryptomonnaie décentralisée et fiable. En 2011, il disparaît de la circulation. *Le Mystère Satoshi* est une web-série documentaire qui décrypte les rouages de la révolution Bitcoin tout en enquêtant sur l'identité de son créateur énigmatique, resté anonyme jusqu'à présent.

Il mistero Satoshi – Alle origini dei Bitcoin

Il 3 gennaio 2009 Satoshi Nakamoto ha lanciato Bitcoin, la prima criptovaluta decentralizzata e affidabile. Nel 2011 è scomparso dalla circolazione. *Il mistero Satoshi* è una serie web documentario, che decifra i meccanismi interni della rivoluzione Bitcoin e indaga sull'identità del suo enigmatico creatore, rimasto finora anonimo.

FRANCE

FRANCE
TELEVISIONS

◆ SARAYAKU

francetvpreview.fr/
flow2rooms/screeningroom/
kabhrm7ns53sa6945rrym/2

Direction

Henri Poulain

Coproducting Organisations

Slash, Storycircus,
Premières Lignes

Year of Production

2021

Date Posted Online

27/10/2022

Original Language

French

Sarayaku

Sarayaku is a territory and a people located in the north of the Amazon river, south of the Equator. The members of the seven communities and as many municipalities that make it up defend their Kichwa culture and “the living forest” against the constantly repeated attempts to extract oil. Alongside Abigail, Ilda, Angun and Tupac, we discovered a utopia as lush as the immense forest that shelters it. Direct democracy, transparency, equality for men and women alike, legal struggles, physical ones if need be, defending life and biodiversity, mastering political communication tools, preserving customs but also questioning certain traditions deemed too “macho”. The vitality of the Sarayaku Kichwas’ fights is staggeringly intense.

Sarayaku

Sarayaku est un territoire et un peuple du nord de l’Amazonie, au Sud de l’Equateur. Les membres de ses sept communautés – et autant de communes – défendent leur culture Kichwa et “la forêt vivante” contre les coups de force à répétition pour exploiter ses gisements de pétrole. Avec Abigail, Ilda, Angun et Tupac nous avons découvert une utopie tout aussi luxuriante que l’immense forêt qui l’abrite. Démocratie directe, transparence, égalité des sexes, batailles juridiques et, si nécessaire, physiques, préservation du vivant et de la biodiversité, maîtrise des outils de communication, sauvegarde des us et coutumes mais aussi remise en question des traditions jugées trop “machistes”... Les combats des Kichwas de Sarayaku sont d’une vitalité époustouflante.

Sarayaku

Sarayaku è un territorio e un popolo situato a nord del Rio delle Amazzoni, a sud dell’Equatore. I membri delle sette comunità e degli altrettanti comuni che lo compongono difendono la loro cultura Kichwa e la “foresta vivente” dai tentativi incessanti di estrazione del petrolio. Al fianco di Abigail, Ilda, Angun e Tupac, abbiamo scoperto un’utopia rigogliosa come l’immensa foresta che la ospita. Democrazia diretta, trasparenza, uguaglianza tra uomini e donne, lotte legali, se necessario anche fisiche, difesa della vita e della biodiversità, padronanza degli strumenti di comunicazione politica, conservazione dei costumi ma anche la messa in discussione di alcune tradizioni ritenute troppo “maschiliste”. La vitalità delle lotte dei Sarayaku Kichwas è sorprendentemente intensa.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHENDAS IST
ALSO KUNST[instagram.com/dasistalsokunst](https://www.instagram.com/dasistalsokunst)**Content Manager,
Project Manager**
Laura Diaz**Social Media Editors**
Ludmila Graf,
Schahrazad Zamankhan**Designers**
Julia Bruch, Sigrun Behrends**Production**
ZDFkultur, Jan Bäumer**Producing Organisations**
ZDF Digital, Hitch On**Year of Production**
2022**Date Posted Online**
04/11/2022**Original Language**
German

So This is Art

Since April 11, 2022, *So This is Art* has been providing clear background knowledge and also establishing connections between works from different epochs and current socio-political questions from the users' environment. Were self-portraits the first selfies? To what extent do paintings from past centuries provide important clues for today's climate research? What ideals of beauty were popular in the 16th century? And what role do people of color play in art history? The focus of the channel is not elitist expertise, but insights, surprising perspectives and impulses to be exchanged within the community. *So This is Art* wants to encourage people between 25 and 34, for whom the hurdle to go to a museum or to deal with art has been too high, to deal with classics of art and to exchange ideas with others.

C'est donc ça l'art

Depuis le 11 avril 2022, *C'est donc ça l'art* propose un tour d'horizon sur l'art, accessible à tous, en mettant en lien les œuvres de différentes époques avec des sujets sociopolitiques actuels concernant directement l'utilisateur. Les autoportraits étaient-ils les premiers selfies ? Dans quelle mesure les peintures des siècles passés peuvent-elles fournir des indices pour faire avancer la recherche sur le climat ? Quels étaient les critères de beauté au 16^e siècle ? Quel est le rôle des gens de couleur dans l'histoire de l'art ? Notre projet n'est pas réservé à une élite, au contraire, il veut faire rayonner les idées et les points de vue alternatifs pour inciter à échanger au sein de la communauté. *C'est donc ça l'art* veut surtout stimuler les jeunes de 25 à 34 ans, intimidés par les musées, à se mesurer avec les grands classiques de l'art et échanger entre eux.

Così questa è l'arte

Dall'11 aprile 2022, *Così questa è l'arte* fornisce una chiara conoscenza di base e stabilisce connessioni tra opere di epoche diverse e questioni socio-politiche attuali proprie dell'ambiente degli utenti. Gli autoritratti sono stati i primi selfie? In che misura i dipinti dei secoli passati forniscono indizi importanti per la ricerca climatica di oggi? Quali ideali di bellezza erano popolari nel XVI secolo? E che ruolo hanno le persone di colore nella storia dell'arte? L'obiettivo del canale non è la conoscenza elitaria, ma le intuizioni, le prospettive sorprendenti e gli impulsi da scambiare all'interno della comunità. *Così questa è l'arte* vuole incoraggiare le persone tra i 25 e i 34 anni, per le quali visitare un museo o trattare di arte è stato un ostacolo troppo grande, a confrontarsi con i classici dell'arte e a scambiare idee con gli altri.

ITALY

GEDI DIGITAL

UN ANNO DOPO

lab.repubblica.it/2021/covid-un-anno-dopo/?ref=RHTP-VS-I287621970-P11-S8-T1

Project Manager

Carlo Bonini

Social Media Editor

Laura Pertici

Website Editor

Gedi

Producing Organisations

La Repubblica, Gedi Visual

Date Posted Online

16/02/2021

Original Language

Italian

One Year After

La Repubblica's newsroom insights and investigative reports. A weekly appointment for a multimedia product resulting from the collaboration between professionals from different fields, whose skills range from writing and video editing, to infographics and audio skills.

Un an après

Enquêtes et dossiers du quotidien *la Repubblica*. Un rendez-vous hebdomadaire avec un produit multimédia, fruit de la collaboration de professionnels aux horizons les plus divers : l'écriture, la réalisation de contenus audio et vidéo, l'infographie, etc...

Un anno dopo

Inchieste e approfondimenti della redazione di *la Repubblica*. Un appuntamento settimanale per un prodotto multimediale frutto della collaborazione tra professionisti con diverse competenze, la scrittura, la realizzazione di contenuti audio e video, l'infografica, ecc...

ITALY

GEDI DIGITAL

LA GIORNATA

repubblica.it/podcast/la-giornata

Content Manager,

Project Manager

Laura Pertici

Producing Organisation

La Repubblica

Date Posted Online

04/06/2022

Original Language

Italian

The Daily

La Giornata is *la Repubblica's* Daily current affairs podcast. In just a few minutes it offers an analysis of current events as they evolve explaining how they will affect everyone's life. Since February 24, 2022 and for over two months, the podcast has often given an accurate report of the war in Ukraine, combining news from the ground with a description of shifting geopolitical realities.

La Giornata

La Giornata est un podcast d'actualité quotidien du journal *la Repubblica*. En quelques minutes, il analyse en direct les infos et leur impact sur la vie de tout un chacun. A partir du 24 février 2022, et pendant deux mois d'affilée, *La Giornata* a ponctuellement raconté la guerre en Ukraine en conjuguant les chroniques de terrain avec l'avis des experts sur l'évolution des enjeux géopolitiques.

La Giornata

La Giornata è il daily podcast di *la Repubblica* dedicato all'attualità. In pochi minuti concentra l'analisi degli avvenimenti in corso per leggere le conseguenze che avranno nella vita di tutti. A partire dal 24 febbraio 2022 e per più di due mesi, il podcast è stato sovente dedicato al racconto puntuale della guerra in Ucraina, coniugando le cronache dal terreno con la descrizione degli assetti geopolitici in mutamento.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

◆ **INSERT COIN,
IL GRANDE GIOCO
DEI VIDEOGAMES.
VIDEOGIOCARE
AL BUIO**

raiplaysound.it/programmi/
insertcoinilgrandegiocodevideogames

Direction, Project Manager

Michele Gulinucci

Content Managers

Michele Gulinucci, Simona Lucchini,

Nicoletta Micacchi,

Fabio Ramacciani, Andrea Vignolini

Designer and Developers

Novis Games

Producing Organisation

Rai Radio

Year of Production

2022

Date Posted Online

14/06/2022

Original Language

Italian

Insert Coin. Playing in the Dark

If a video game does not feature images, what kind of game is it? Three young people from Turin have created a graphics-free video game app with the aim of enabling visually impaired and non-visually impaired people to play together. Inclusion and technology, social sport and creativity, diversity, young entrepreneurs. This is *Playing in the Dark*, an exciting, revolutionary challenge that Prix Italia jurors can share by downloading the Novis Games app and experiencing the thrill of a fun, emotional blindfolded game in which only those who do not get involved lose. The Novis Games start-up wants to make inclusion a market rule. This is where difficulties, lucky encounters, disappointments and turning points enter the story.

Insert Coin. Vidéojouer dans le noir

Un jeu vidéo sans images, ça donne quoi ? Trois jeunes de Turin – Arianna, Marco et Moreno – ont créé une appli de jeux vidéo sans la graphique pour que les malvoyants et les non-voyants jouent ensemble. Ces trois créateurs nous expliquent leur projet et leur détermination à transformer leur rêve altruiste en une réalité audacieuse. L'inclusion et la technologie, le sport de groupe et la créativité, la diversité, les jeunes entrepreneurs : c'est tout ça *Vidéojouer dans le noir* ! Un défi visionnaire que les jurés du Prix Italia pourront partager en téléchargeant l'appli Novis Games et vivre le frisson d'un colin-maillard, ludique et émouvant, où le perdant est toujours celui qui ne joue pas le jeu. Mais le challenge ne s'arrête pas là. La startup Novis Games veut aussi faire de l'inclusion sa règle de marché. La narration nous parle donc de rencontres heureuses, de déceptions et de moments décisifs de la vie. A la fin du podcast, Marco explique comment jouer contre les monstres sans les voir.

Insert Coin. Videogiocare al buio

Se un videogioco rinuncia alle immagini, che gioco diventa? Tre ragazzi torinesi – Arianna, Marco e Moreno – hanno creato un'app di videogiochi senza grafica, con lo scopo di far giocare insieme chi ha un deficit visivo e chi non ce l'ha. Ce lo raccontano loro stessi in questo podcast, e sembrano decisi a trasformare un sogno generoso in una realtà piena di coraggio. Inclusion e tecnologia, sport sociale e creatività, diversità, giovani imprenditori. Tutto questo è *Videogiocare al buio*. Una sfida visionaria e oculata che i giurati del Prix Italia possono condividere scaricando l'app Novis Games, per provare il brivido di una mosca cieca divertente e commovente in cui perde solo chi non si mette in gioco. Ma la sfida va oltre. La start up Novis Games vuole diventare un'impresa che fa dell'inclusione una regola di mercato. Così nel racconto entrano le difficoltà, gli incontri fortunati, le delusioni, le svolte. In chiusura, Marco dimostra come si fa a giocare contro i mostri senza vederli.

ITALY

WARNER
BROS.
DISCOVERYFALEGNAMI
& FILOSOFI –
VENDITTI
& DE GREGORI

discoveryplus.com/it/show/falegnami-e-filosofi-venditti-e-de-gregori

Direction

Stefano Pistorini

Producing Organisations

Friends & Partners, Caravan,
New Sound City, Darallouche

Year of Production
2022

Date Posted Online
25/05/2022

Original Language
Italian

Carpenters & Philosophers – Antonello Venditti & Francesco De Gregori

Francesco De Gregori and Antonello Venditti, two of the most relevant and beloved Italian singers-songwriters, are the protagonists of *Carpenters & Philosophers*, the story of the rehearsals for the legendary tour that will start at the Olympic stadium in Rome in June 2022. An unprecedented project which will preview the long-awaited tour of Venditti and De Gregori who, after 50 years since their first duo show, will find themselves together again on the same stage, accompanied by their respective musicians. At the “Atlantico” in Rome, the two will meet to rehearse, arrange, and choose the pieces that will be part of the repertoire of their tour. *Carpenters & Philosophers – Antonello Venditti & Francesco De Gregori* is the intimate chronicle of this meeting and of the delicate phase in which their artistic and creative collaboration is rekindled.

Menuisiers & Philosophes – Antonello Venditti & Francesco De Gregori

Francesco De Gregori et Antonello Venditti, les deux grands auteurs-compositeurs les plus aimés du public, sont au cœur de *Menuisiers & Philosophes*, un film sur les répétitions de leur tournée légendaire qui débutera au mois de juin de 2022 au Stade Olympique de Rome. Un projet inédit qui veut être une avant-première de leur grand concert tant attendu. 50 ans après leur premier spectacle en duo, Venditti et De Gregori joueront de nouveau ensemble, accompagnés de leurs musiciens. Avant le jour “J”, ils se retrouveront à l’Atlantico de Rome pour répéter, figurer les arrangements et choisir les textes qu’ils chanteront sur scène. *Menuisiers & Philosophes – Antonello Venditti & Francesco De Gregori* est une chronique intime sur les retrouvailles des deux artistes et sur une étape délicate de leur collaboration artistique qui fait briller de nouveau leur créativité.

Falegnami & Filosofi – Antonello Venditti & Francesco De Gregori

Francesco De Gregori e Antonello Venditti, due tra i più rilevanti e amati cantautori italiani sono i protagonisti di *Falegnami & Filosofi*, il racconto delle prove del leggendario tour che partirà dallo stadio Olimpico di Roma a giugno 2022. Un progetto inedito che farà da anteprima all’atteso tour di Venditti e De Gregori che, dopo 50 anni dal loro primo spettacolo in duo, si ritroveranno di nuovo insieme sullo stesso palco, accompagnati dai rispettivi musicisti. All’Atlantico di Roma, i due si incontreranno per provare, arrangiare e scegliere i brani che faranno parte del repertorio del loro tour. *Falegnami & Filosofi – Venditti & De Gregori* è la cronaca intima di questo incontro e della delicata fase in cui si riaccende la loro collaborazione artistica e creativa.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

WHAT'S HAPPENING
IN MYANMAR?nhk.or.jp/special/myanmar/en

Project Managers

Zenke Masaru, Nakamura Naofumi,
Sedo Kanako

Direction

Matsushima Ko, Daikai Kanji,
Takada Ayako

Year of Production

2021

Date Posted Online

04/04/2021

Original Languages

Japanese, English

What's Happening in Myanmar?

As the military tightened their control to prevent videos and photos from spreading via social media, we launched the *What's Happening in Myanmar?* website, which asks people to send information. We decided that, rather than allow such precious acts of censorship to be buried among the masses of other online material, we would record those that were clearly not fake (in other words, those for which we could verify the photographer and the time and place of filming).

Que se passe-t-il au Myanmar ?

Vu que les militaires renforcent les contrôles pour bloquer la diffusion de vidéos et de photos via les médias sociaux, nous avons lancé le site web *Que se passe-t-il au Myanmar ?* pour que les internautes publient leurs informations. L'objectif du projet est de ne pas laisser les preuves de la censure au Myanmar se noyer sous les tonnes de documents en ligne et permettre aux internautes de publier des infos authentiques sur la dictature, à savoir des photos et des vidéos fiables où l'identité de l'auteur, la date, l'heure et le lieu des prises de vue ont pu être vérifiés.

Che cosa succede in Myanmar?

Mentre i militari hanno rafforzato il loro controllo per impedire la diffusione di video e foto attraverso i social media, abbiamo lanciato il sito web *Che cosa succede in Myanmar?* che chiede alle persone di inviare informazioni. Abbiamo deciso che, invece di lasciare che questi preziosi atti di censura venissero seppelliti tra la massa di altro materiale presente online, avremmo registrato quelli che chiaramente non erano falsi (in altre parole, quelli per i quali potevamo verificare il fotografo, l'ora e il luogo di ripresa).

KOREA (SOUTH)

MBC

MUNHWA
BROADCASTING
CORPORATION

BLOODY GAME

content.mbc.co.kr/program/
entertainment/
3623846_64511.html

Project Manager, Content Manager

Hyun Jeong-wan

Developers

Yoo Ji-hye, Kim Soo-yeon,
Kim Ryung-hyun, Joo Mi-hyun,
Kim Eun-hye, Kim Hee-eun,
Jang Keun-hee, Shin Myung-ju

Direction

Hyun Jeong-wan, Jin Yong-jin,
Hyun Yu-seok

Date Posted Online

11/01/2021

Original Language

Korean

Bloody Game

With \$1,000,000 at stake, 10 participants take on a fierce survival in the “bloody mansion”. The participants are allowed to show off their exhilarating resourcefulness, come up with secret conspiracies, and even betray others to win the competition. They compete to win the Money Challenge that is offered once a day, the winner is awarded with money and avoids elimination. At the end of the day, the participants must decide who to eliminate. Surprising twists and turns take place on the scene of a desperate survival full of clever lies, betrayals, and conspiracies. Who will be the ultimate survivor to win the “throne of blood”?

Le jeu maudit

Avec 1.000.000 dollars à la clé, 10 joueurs doivent relever des défis redoutables pour survivre dans la “villa maudite”. Les participants peuvent extérioriser toute leur ingéniosité, parfois hilarante, fomenter des complots dans le plus grand secret et même trahir pour gagner. Une fois par jour, ils s'affrontent avec le “défi de l'argent” où le vainqueur reçoit un prix en numéraire et évite l'élimination. A la fin de la journée, tous les participants décident qui sera évincé. Un jeu de survivance au dernier souffle avec des coups de théâtre à répétition où tous les coups sont permis : impostures inventives, trahisons, conspirations... Qui sera le dernier survivant à monter sur le “trône du sang” ?

Gioco maledetto

Con 1.000.000 di dollari in palio, 10 partecipanti affrontano una feroce sfida per la sopravvivenza nella “villa maledetta”. I partecipanti possono mostrare la loro esilarante intraprendenza, escogitare cospirazioni segrete e persino tradire gli altri per vincere la competizione. Competono per vincere la “sfida del denaro” che viene proposta una volta al giorno; il vincitore viene premiato con denaro ed evita l'eliminazione. Alla fine della giornata, i partecipanti devono decidere chi eliminare. Sorprendenti colpi di scena si susseguono in una gara per la sopravvivenza disperata piena di bugie intelligenti, tradimenti e cospirazioni. Chi sarà l'ultimo sopravvissuto a vincere il “trono di sangue”?

MEXICO

CANAL 22

TELEVISIÓN
METROPOLITANACARTOGRAFÍA
FEMINISTA

www.youtube.com/watch?v=5ikpWktYZjs&list=PLHXFQrHFd_VvaeDEWtz38v6PpmnTf3tP

Coproducing Organisation
TAL Televisión América Latina

Year of Production
2022

Date Posted Online
20/03/2022

Original Language
Spanish

Feminist Cartography

Feminist Cartography is a series of clips that invites us to reflect on key themes and concepts of feminism. Each broadcast gives voice to women activists, members of the LGBTTTIQ+ community and from different parts of the world, who explain the terms that feminism addresses with the aim of giving value to the concepts that are part of our social structure.

La cartographie féministe

La cartographie féministe est une série de clips pour réfléchir sur les sujets et les concepts fondamentaux du féminisme. Dans chaque clip, des féministes militantes et des membres de la communauté LGBTTTIQ+ de toutes les régions du globe prennent la parole et expliquent le langage du féminisme afin de valoriser des concepts qui composent notre tissu social.

Cartografia femminista

Cartografia femminista è una serie di clip che ci invita a riflettere su temi e concetti chiave del femminismo. Ogni programma dà voce a donne attiviste, membri della comunità LGBTTTIQ+ e persone provenienti da diverse parti del mondo, che spiegano il linguaggio del femminismo con l'obiettivo di dare valore ai concetti che fanno parte della nostra struttura sociale.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

ARCHIEF VAN DE TOEKOMST

avdt.vpro.nl; vpro.nl/programmas/
tegenlicht/kijk/archief-van-de-
toekomst.html

Project Manager

Geert-Jan Strengholt

Content Managers,

Website Editors

William de Bruijn,

Koos van de Merbel

Designers, Developers

Werner Helmich / SUDOX

Direction

Geert Rozinga, Geert-Jan Strengholt

Producer

Zoë de Wilde

Producing Organisation

VPRO

Coproducing Organisation

Netherlands Institute for Image
and Sound

Year of Production

2022

Date Posted Online

20/02/2022

Original Language

Dutch

Archive of the Future

Archive of the Future is a crossmedia exploration of how Artificial Intelligence can analyse, re-order and expose an audio-visual archive containing 20 years of VPRO *Backlight*'s documentary stories on the future. By means of AI driven Speech Analysis and Image Recognition over 500 hours of video were transformed into a time-coded, open standard dataset. A visual web-interface now enables the *Backlight* audience, educators and students to search, explore and discover relevant quotes, speakers and connected stories in order to track the traces of the future in the world of today. It's all there at the users' fingertips. *Archive of the Future* offers a kaleidoscope of alternate perspectives on the pressing societal issues and sets a new standard in innovative web-interfaces for both broadcasters and digital heritage institutions.

Les archives du futur

Les archives du futur, une exploration cross-média sur la façon dont l'intelligence artificielle analyse, réorganise et présente des archives audio de la VPRO, contenant 20 ans de documentaires sur le futur, intitulés *Backlight*. Via un programme d'analyse vocale et de reconnaissance d'images, plus de 500 heures de vidéos ont été stockées dans un data set ouvert time-codé. Une interface web qui permet aux usagers de *Backlight*, aux enseignants et aux étudiants d'explorer, d'examiner et découvrir des citations fondamentales, des conférenciers et les histoires y ayant trait pour entrevoir les traces du futur dans le monde d'aujourd'hui. Tout est à portée de clic. *Les archives du futur* est un caléidoscope de points de vue alternatifs sur des sujets sociaux urgents avec une interface novatrice, à la disposition des diffuseurs et des institutions chargés de gérer le patrimoine numérique.

Archivio del futuro

Archivio del futuro è un'esplorazione crossmediale di come l'intelligenza artificiale possa analizzare, riordinare e mostrare un archivio audiovisivo contenente 20 anni di documentari di VPRO *Backlight* sul futuro. Grazie all'analisi vocale e al riconoscimento delle immagini, oltre 500 ore di video sono state trasformate in un set di dati standard aperti con time-code. Un'interfaccia web viva consente ora al pubblico di *Backlight*, agli educatori e agli studenti di cercare, esplorare e scoprire citazioni rilevanti, oratori e storie correlate per seguire le tracce del futuro nel mondo di oggi. È tutto a portata di mano degli utenti. *Archivio del futuro* offre un caleidoscopio di prospettive alternative su questioni sociali urgenti e stabilisce un nuovo standard di interfacce web innovative sia per le emittenti che per le autorità che gestiscono il patrimonio digitale.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

JEDYNKA POLSKIE RADIO

jedyнка.polskieradio.pl

Project Managers

Krzysztof Kossowski,
Grzegorz Kowalski, Mikołaj Ramus

Designers, Developers

Polskie Radio IAR/Portal – IT Design
and Production Team

Graphic Designer

Grzegorz Lipiński

Direction

Krzysztof Kossowski

Producing Organisation

Polskie Radio IAR polskieradio.pl

Year of Production

2021

Date Posted Online

26/06/2021

Original Language

Polish

Jedyńska Polish Radio

In Jedyńska mobile app, listeners can check the current programme schedule, listen to archive broadcasts or podcasts within a modern and functional application. Additionally, they are up to date with Jedyńska's special actions: Summer with the Radio and Tourist Hit List – they can watch live concerts, follow a reporter's route and check where interesting tourist attractions reported by radio listeners are located in their area.

L'application Jedyńska de la radio polonaise

Avec Jedyńska, l'application pour mobile, moderne et fonctionnelle, l'utilisateur peut consulter la programmation du jour ou écouter des émissions en replay ou en podcast. Il est également informé de l'événementiel de Jedyńska : "L'été avec la Radio" et "Tourist Hit List". Il peut aussi écouter des concerts en live, suivre l'itinéraire d'un reporter et trouver l'adresse des attractions touristiques les plus prisées, qui ont été signalées par les auditeurs de la région.

L'applicazione Jedyńska della Radio Polacca

Con l'applicazione mobile di Jedyńska, gli ascoltatori possono controllare il palinsesto attuale, ascoltare le trasmissioni d'archivio o i podcast all'interno di un'applicazione moderna e funzionale. Inoltre, sono aggiornati sugli eventi speciali di Jedyńska: "Estate con la Radio" e "Tourist Hit List" – possono assistere a concerti dal vivo, seguire l'itinerario di un giornalista e verificare dove si trovano le attrazioni turistiche interessanti segnalate dagli ascoltatori della radio nella loro zona.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

TRÓJKA POLSKIE RADIO

trojka.polskieradio.pl

Project Managers

Krzysztof Kosowski,
Grzegorz Kowalski, Mikołaj Ramus

Designers, Developers

Polskie Radio IAR/Portal – IT Design
and Production Team

Graphic Designer

Grzegorz Lipiński

Direction

Krzysztof Kosowski

Producing Organisation

Polskie Radio IAR polskieradio.pl

Year of Production

2021

Date Posted Online

04/01/2021

Original Language

Polish

Trójka Polish Radio

Our Trójka Polish Radio Platform is available on trojka.polskieradio.pl and in the Polish Radio Mobile App. Modern and functional application and website where the listeners can see the current schedule, watch live concerts or listen to archive programmes or podcasts. The application also allows to set a reminder for favourite programmes. It also has a car mode, which is designed to eliminate excess of information on the display that could distract the driver. This is why the screen is darker and only the information about the currently listened programme or podcast appears.

La plateforme Trójka

La plateforme Trójka de la radio polonaise est disponible sur trojka.polskieradio.pl et avec l'application Polish Radio Mobile. Une appli et un site web modernes et fonctionnels où l'utilisateur peut consulter la programmation du jour, assister à des concerts en live, écouter des émissions en replay ou en podcast. L'application permet aussi de mémoriser ses émissions préférées. Et, pour éliminer le surplus d'infos qui pourrait distraire le conducteur, elle dispose d'un "mode voiture". En "mode voiture", l'écran devient plus sombre et n'affiche que le programme ou le podcast sélectionné.

La piattaforma Trójka

La nostra piattaforma radiofonica polacca Trójka è disponibile su trojka.polskieradio.pl e sull'app Polish Radio Mobile. Un'applicazione e un sito web moderni e funzionali in cui gli ascoltatori possono vedere il palinsesto attuale, assistere a concerti dal vivo o ascoltare programmi d'archivio o podcast. L'applicazione consente anche di impostare un promemoria per i programmi preferiti. Dispone anche di una modalità auto, progettata per eliminare l'eccesso di informazioni sul display che potrebbero distrarre il conducente. Per questo motivo lo schermo è più scuro e vengono visualizzate solo le informazioni relative al programma o al podcast che si sta ascoltando.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

#SAVEUKRAINE

vod.tvp.pl/website/
saveukraine.59263038

Coproducting Organisation

UA:PBC, 1+1

Year of Production

2022

Date Posted Online

27/03/2022

Original Languages

English, Polish

#SaveUkraine

In response to Russia's attack on Ukraine, TVP joined forces with Ukrainian broadcasters UA:PBC and 1+1 organised a one-of-a-kind charity marathon to raise funds in aid of the war-stricken nation. The cross-platform musical event was broadcast in English from TVP's studio in Warsaw to millions of viewers in over 20 countries via streaming services, linear channels and social media. Anchored by a team of Polish and Ukrainian hosts, the concert brought together artists, activists and influencers from all over the world. It also featured speeches by political leaders – Justin Trudeau and Emmanuel Macron to name but a few. Musical contributions were made by Ukrainian artists including Julia Belei and The Hardkiss, as well as global stars such as Bastille and Fat Boy Slim.

#SaveUkraine

En réponse à l'odieuse attaque de la Russie, la TVP et les diffuseurs ukrainiens UA:PBC et 1+1 ont uni leurs forces en organisant un grand marathon de musique, un événement international, unique en son genre, pour récolter des fonds en faveur de l'Ukraine. Le concert multiplateforme, diffusé en anglais depuis les studios de la TVP de Varsovie – via des services de streaming, des chaînes linéaires et les médias sociaux – a été suivi par des millions de personnes dans 20 pays du monde. Présenté par des animateurs polonais et ukrainiens, cet événement planétaire où des dirigeants politiques, comme Emmanuel Macron, Justin Trudeau, etc... sont intervenus, a mobilisé des artistes, des militants, des stars et des influenceurs du monde entier, notamment Julia Belei, The Hardkiss, Bastille et Fat Boy Slim, pour n'en citer que quelques-uns, qui ont tous apporté leur contribution.

#SaveUkraine

In risposta all'atroce attacco della Russia all'Ucraina, TVP ha unito le forze con le emittenti ucraine UA:PBC e 1+1 per organizzare una maratona di beneficenza unica nel suo genere per raccogliere fondi in favore della nazione colpita dalla guerra. L'evento musicale multiplatforma è stato trasmesso in inglese dallo studio di TVP a Varsavia a milioni di spettatori in oltre 20 Paesi attraverso servizi di streaming, canali lineari e social media. Condotta da un team di presentatori polacchi e ucraini, il concerto ha riunito artisti, attivisti e influencer di tutto il mondo. Il concerto ha visto anche interventi di leader politici, come Justin Trudeau ed Emmanuel Macron, solo per citarne alcuni. I contributi musicali sono stati offerti da artisti ucraini, tra cui Julia Belei e The Hardkiss, e da star mondiali come Bastille e Fat Boy Slim.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLA

LA ÚLTIMA
FRONTERA

readymag.com/
u1889511358/3401692

Content Manager,
Digital Content Director

Alberto Fernández

Production Manager

Diego Díaz

Original Idea, Direction

Beatriz Pérez de Vargas

Executive Producers

Eugenio Saavedra, Agustín Alonso,
Beatriz Pérez de Vargas

Producers

Lola Doménech, Andrea González,
Renata de las Heras, Fuencisla Ruiz

Cameramen

Javier Ginés, Alberto Collantes

Sound

Sergio Rodríguez

Science Communicator

Javier Armentia

Sound Postproduction

Isabel G. Leal, Beatriz H. Martín

Voiceover

Julia Fernández

Editor

Esther García

Producing Organisation

RTVE Play

Year of Production

2021

Date Posted Online

15/11/2021

Original Language

Spanish

The Final Frontier

Javier Santaolalla undertakes the greatest adventure to which a human being can aspire. He applied to the most difficult selection process in the world: he wants to be an astronaut. Only 500 people have managed to travel to space throughout history, but next year there will be 4 more positions within the European Space Agency. Throughout four chapters, we will meet other candidates. We will test our ability to overcome with physical challenges, but also psychological ones. And we will prepare for this mission with the best specialists in the field.

L'ultime frontière

Javier Santaolalla s'est lancé dans la plus grande aventure à laquelle un homme peut aspirer : voyager dans l'espace. Pour se faire, il a déposé sa candidature à la campagne de recrutement la plus sélective du monde pour devenir astronaute. Jusqu'à maintenant, 500 personnes seulement ont voyagé dans l'espace, mais l'année prochaine l'Agence spatiale européenne sélectionnera quatre nouveaux astronautes titulaires. Au cours de ces quatre épisodes, nous rencontrerons plusieurs candidats. Nous testerons nos capacités à surmonter les épreuves physiques et psychologiques et nous nous préparerons au décollage avec les meilleurs spécialistes de l'aérospatial.

L'ultima frontiera

Javier Santaolalla intraprende la più grande avventura a cui un essere umano possa aspirare. Si è candidato alla selezione più difficile del mondo: vuole diventare astronauta. Solo 500 persone sono riuscite a viaggiare nello spazio nel corso della storia, ma l'anno prossimo si apriranno altre 4 posizioni all'interno dell'Agenzia Spaziale Europea. Nel corso di quattro episodi, incontreremo altri candidati. Metteremo alla prova la nostra capacità di superare sfide fisiche, ma anche psicologiche. E ci prepareremo per questa missione con i migliori specialisti del settore.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

MAMMORNA –
I VÅLDETS SKUGGA

svtplay.se/mammorna-i-valdets-skugga

Producer

Henrik Stockare

Photography

Ivan Blanco

Year of Production

2021

Date Posted Online

20/02/2022

Original Language

Swedish

The Mothers – In the Shadow of Violence

In the stigmatised outskirts of Stockholm, suburbs faced with decades of de-investment and segregation, live the mothers who outlived their murdered children. Society has since long ago stopped caring for its citizens living here. Eleni, Maritha, Katri, Carolina, Sussie and Sirra talk to us about the bottomless grief and finding the means to keep on living – and fighting for a society where children do not become casualties in the meaningless gang violence. It's a modern tragedy taking place, that needs to be told and addressed. But it's also a story about the children of the concrete high-rises, about crime and marginalised mothers' call for help. About human life value. Everyone's children are everyone's children, right?

Des mères dans l'ombre de la violence

Dans la périphérie défavorisée et stigmatisée de Stockholm, des quartiers abandonnés à eux-mêmes depuis des années, vivent des mères qui ont survécu à leurs fils, victimes de la criminalité. Ça fait longtemps que la société a oublié les résidents de ces banlieues. Eleni, Maritha, Katri, Carolina, Sussie et Sirra nous parlent de leur souffrance et de leur démarche pour continuer à vivre – et se battre – pour une société où les jeunes ne seront plus les proies de la violence des gangs. C'est une véritable tragédie moderne qui se joue et qui doit être racontée et affrontée. Des histoires d'enfants qui grandissent dans des barres de HLM en béton, des histoires de gangs, de mères marginalisées qui crient à l'aide en vain, des histoires sur la valeur de la vie humaine. Tous les enfants du monde sont les enfants de tout le monde, n'est-ce pas ?

Madri nell'ombra della violenza

Nella periferia stigmatizzata di Stoccolma, nei sobborghi che hanno dovuto affrontare decenni di disinvestimenti e segregazione, vivono le madri che sono sopravvissute ai loro figli uccisi. Da tempo la società ha smesso di occuparsi dei cittadini che vivono qui. Eleni, Maritha, Katri, Carolina, Sussie e Sirra ci parlano del dolore senza fine e di come trovare i mezzi per continuare a vivere – e a lottare – per una società in cui i bambini non diventino vittime dell'insensata violenza delle gang. È una tragedia moderna che deve essere raccontata e affrontata, ma è anche una storia sui bambini dei grattacieli di cemento, sulla criminalità e sulla richiesta di aiuto delle madri emarginate. Sul valore della vita umana. I figli di tutti sono figli di tutti, giusto?

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

LA SUISSE SOUS COUVERTURE, SAISON 2

rts.ch/play/tv/detail/la-suisse-
sous-couverture-saisons-1-et-
2?id=acc9fb80-ee15-4720-8a18-
9c39a83b7711

Project Manager

Alexandre Bugnon

Content Manager

Franck Sarfati

Graphic Designers

Karim Merzoug, René Zumstein

Photography

Alexandre Bugnon, Yannick Maron

Direction

Delphine Schnydrig,

Alexandre Bugnon

Producing Organisation

Societe-ecran. media

Year of Production

2021

Date Posted Online

26/04/2022

Original Language

French

Switzerland Undercover, Season 2

A five-episode documentary web series about the enthusiastic and exciting honeymoon between the Swiss Confederation and the international secret services. World enclave of diplomacy, “Rolls Royce” of economics, (former) tax haven, Switzerland has built its reputation on a subtle double game of secrecy and openness. A veritable den of spies, it has always been able to offer the most secretive cover to international intelligence agents. And to maintain this idyll for its political, economic and military interests, it has never hesitated to set aside its neutrality. But when scandals broke out, the facade began to crumble.

La Suisse sous couverture, Saison 2

Une web-série d'enquêtes documentaires en cinq épisodes sur la lune de miel passionnée et passionnante de la Confédération et du Renseignement international. Enclave mondiale de la diplomatie, Rolls Royce de l'économie, (ex)paradis fiscal, la Suisse a bâti sa réputation sur un double jeu subtil entre secret et ouverture. Véritable nid d'espions, elle a toujours su offrir la plus discrète des couvertures aux agents internationaux du Renseignement. Elle n'a d'ailleurs jamais hésité à faire valser sa neutralité au gré de ses intérêts politiques, économiques et militaires pour entretenir cette idylle. Mais à mesure que les scandales éclatent, le vernis s'effrite. Deux ans après nos révélations sur l'affaire Crypto AG, *La Suisse sous couverture* revient avec cinq épisodes inédits. Tous questionnent notre société numérique, ses acteurs, ses dérives, ses enjeux. Ainsi, ils nous poussent à nous positionner individuellement et collectivement sur le numérique et sa surveillance.

La Svizzera sotto copertura, 2ª stagione

Un documentario web in cinque episodi che racconta l'inchiesta sull'entusiastica e appassionante luna di miele tra la Confederazione Elvetica e i servizi segreti internazionali. Enclave mondiale della diplomazia, “Rolls Royce” dell'economia, (ex) paradiso fiscale, la Svizzera ha costruito la sua reputazione su un sottile doppio gioco tra segretezza e apertura. Autentico covo di spie, è sempre stata in grado di offrire la più riservata copertura agli agenti dell'intelligence internazionale. E per mantenere questo idillio in funzione dei suoi interessi politici, economici e militari, non ha mai esitato a mettere da parte la sua neutralità. Ma quando scoppiano gli scandali, la facciata comincia a sgretolarsi. Due anni dopo le rivelazioni sulla vicenda Crypto AG, *La Svizzera sotto copertura* ritorna con cinque episodi inediti, che mettono in discussione la nostra società digitale, i suoi protagonisti, le sue derive, i suoi problemi. E ci spingono a prendere una posizione individuale e collettiva sulla tecnologia digitale e la questione della sorveglianza.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

INSIDE CINEMA

bbc.co.uk/programmes/p0717m9q

Producing Organisation

Little Dot Studios

Year of Production

2021

Original Language

English

Inside Cinema

A series of online video essays on the most exciting and relevant contemporary film releases, classic film anniversaries and significant talking points. Our short form episodes, averaging 6 minutes each, sit across BBC iPlayer and BBC brand's multiple social media pages. Each episode is written and presented by rising stars and renowned figures from film journalism, criticism and broadcasting, including Radio 1's Ali Plumb, 6Music's Rhianna Dhillon and The Observer's Wendy Ide. Our third series launched in May 2021 and covered subjects including Anna Smith's celebration, Olivia Colman from sitcom star to Oscar-winning royalty, Leila Latif's exploration of "pan-African" cinema from Senegalese director Ousmane Sembène, and James King's examination of the long-standing tradition of British actors playing villains in Hollywood.

Inside Cinema

Une série d'essais vidéo en ligne sur les meilleurs films à l'affiche, sur les célébrations des grands classiques du cinéma et sur des sujets de débats incontournables. Chaque petit épisode, de 6 minutes environ, est diffusé sur BBC iPlayer et les innombrables pages de médias sociaux de la BBC. Les essais vidéo sont écrits et présentés par des étoiles montantes et des grandes stars du journalisme et de la critique de cinéma, de la télévision et de la radio, tels que Ali Plumb de Radio 1, Rhianna Dhillon de 6Music et Wendy Ide de The Observer. La troisième série, lancée en mai 2021, évoquait les célébrations en hommage à Anne Smith avec Olivia Colman, l'ancienne starlette de sitcom propulsée sur le trône de la reine oscarisée ; le cinéma panafricain avec la vidéo de Leila Latif sur le réalisateur sénégalais Ousmane Sembène ; et l'enquête de James King sur la manie des acteurs britanniques à se convertir en "méchants" à Hollywood.

Inside Cinema

Una serie di video saggi online sulle uscite cinematografiche contemporanee più interessanti e rilevanti, sugli anniversari dei film classici e su argomenti significativi. I nostri brevi episodi, della durata media di 6 minuti ciascuno, vengono trasmessi su BBC iPlayer e sulle molteplici pagine dei social media della BBC. Ogni episodio è scritto e presentato da stelle nascenti e figure rinomate del giornalismo cinematografico, della critica e della Radio-Tv, tra cui Ali Plumb di Radio 1, Rhianna Dhillon di 6Music e Wendy Ide dell'Observer. La nostra terza serie è stata lanciata nel maggio 2021 e ha trattato argomenti come la celebrazione di Anna Smith, Olivia Colman da star di sitcom a reginetta da Oscar, l'esplorazione di Leila Latif del cinema "panafricano" del regista senegalese Ousmane Sembène e l'esame di James King della lunga tradizione di attori britannici che interpretano cattivi a Hollywood.

WEB FICTION

20

ARGENTINA

TÉLAM

25 November: Saint Diego's Day

telam.com.ar/notas/202111/575957-manos-libres.html

COLOMBIA

RTVC

10 Versions

rtvcplay.co/series-al-oido/diez-versiones

CZECH REPUBLIC

ČRO

Uneasy

wave.rozhlas.cz/poslechnete-si-neklid-podcastovy-thriller-o-vine-strachu-a-vztahu-ktery-zasel-8554744

ČT

TBH

ceskatelevize.cz/porady/13419751708-tbh

FINLAND

YLE

What If?

yle.fi/aihe/a/20-10002352

GERMANY

ARD

@IchBinSophieScholl

instagram.com/ichbinsophiescholl

How to Chat to Your Grandad About Climate Change

instagram.com/dw_globalideas

ZDF

Sheeple

zdf.de/serien/schlafschafe

True: Love or Loser

zdf.de/kinder/echt

WEB FICTION

ITALY

GEDI DIGITAL

Moby Prince – Chronicle of a Disaster

repubblica.it/podcast/storie/moby-prince/stagione1

RAI

Bangla – The Series

raiplay.it/programmi/bangla-laserie

KOREA (SOUTH)

KBS

GuraNOTE

youtube.com/channel/UC8jn6wsEWH9Edynop6DYX8g

NETHERLANDS (THE)

NPO

War-Stories

zapp.nl/programmas/oorlog-stories

POLAND

PR

Lem's Galaxy

galaktykalema.pl

TVP

Erinyes

sales.tvp.pl/55907478/erinyes

PORTUGAL

RTP

5Starz: Vera

rtp.pt/play/p9666/e586243/5starz

SPAIN

RTVE

To Be or Not To Be

youtube.com/GYd82x0GXWA

WEB FICTION

SWEDEN

SVT

One-on-One

svtplay.se/en-mot-en

SWITZERLAND

SRG SSR

Arthur 2

rsi.ch/play/tv/programma/arthur?id=6104365

UNITED KINGDOM

BBC

Corey Baker's Dance Race

bbc.co.uk/iplayer/episode/m001583w/dance-passion-2022-corey-bakers-dance-race

ARGENTINA

TÉLAM

AGENCIA NACIONAL
DE NOTICIAS TÉLAM25 DE NOVIEMBRE:
DÍA DE SAN DIEGOtelam.com.ar/
notas/202111/
575957-manos-libres.html**Content Manager, Designer**
Rep (Miguel Repiso)**Producer**
Christian Ponce**Year of Production**
2021**Date Posted Online**
25/11/2021**Original Language**
Spanish

25 November: Saint Diego's Day

Artist and Cartoonist Miguel Repiso, aka Rep, has a weekly animated cartoon on Télam's website titled *Free Hands: History Up to Date*. Each episode recounts a historic event or pays tribute to a relevant personality, combining humour and drama, always with Rep's creative touch. The author films himself as he draws, a process that takes many hours. From Pope Francis to the Divine Comedy, Rep uses his caricature-like cartoons to promote reflection and enjoyment. On the first anniversary of the death of Diego Maradona, Rep proposes 25 November as Saint Diego's Day. The cartoon goes through the idol's humble origins and his many lives. The soundtrack is Manu Chao's *La Vida Tómbola*, considered an anthem for the world's best football player.

25 novembre : la Journée de Saint Diego

L'artiste et dessinateur de presse Miguel Repiso, alias REP, publie toutes les semaines une BD animée, intitulée *Les mains libres : L'histoire actualisée*, sur le site de Télam. Chaque épisode, consacré à un événement historique ou à un personnage illustre, marie humour et drame grâce au génie de REP qui se filme pendant qu'il dessine, une opération qui peut prendre plusieurs heures. Du pape François à la *Divine Comédie*, les caricatures de REP invitent à la réflexion et à la jubilation. A l'occasion du premier anniversaire de la mort de Diego Maradona, il a proposé que le 25 novembre soit proclamé "Journée de Saint Diego". Sa BD retrace les origines modestes du dieu du stade et ses innombrables vies. Comme bande-son, REP a choisi *La Vida Tómbola* de Manu Chao, un hymne à la gloire du plus grand footballeur du monde.

25 Novembre: giorno di San Diego

L'artista e vignettista Miguel Repiso, in arte REP, pubblica una vignetta animata settimanale sul sito web di Télam intitolata *Mani libere: storia aggiornata*. Ogni episodio racconta un evento storico o rende omaggio a una personalità di rilievo, combinando umorismo e dramma, sempre con il tocco creativo di Rep. L'autore si filma mentre disegna, un processo che richiede molte ore. Da Papa Francesco alla *Divina Commedia*, REP usa le sue vignette caricaturali per promuovere la riflessione e il divertimento. Nel primo anniversario della morte di Diego Maradona, Rep propone il 25 novembre come giorno di San Diego. Il cartone animato ripercorre le umili origini dell'idolo e le sue numerose vite. La colonna sonora è *La Vida Tómbola* di Manu Chao, considerata un inno per il miglior calciatore del mondo.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

DIEZ VERSIONES

rtvcplay.co/series-al-oido/
diez-versiones

Project Manager

María del Pilar Cubillos

Graphic Designer

Juliana Cuervo

Direction

Juan Carlos Baquero Romero

Sound Track

Camilo Montilla

Producers

Juliana García Mutis,

Aylin Torregrosa,

Luisa Fernanda Mayorga

Producing Organisation

RTVCPlay

Date Posted Online

08/01/2021

Original Language

Spanish

10 Versions

1 radio soap opera and 10 melodramas in a fiction podcast written by the best Colombian writers with the same narrative starting point. This podcast is the result: 10 versions of the story of a successful man who works at a firm with a dubious reputation for embezzling funds on large projects turns up dead. Apparently, it is a suicide. The autopsy indicates that there are traces of alcohol and barbiturates in his blood. The police inspector delegated for the investigation is not convinced by the suicide hypothesis and is given the task of investigating the details of what happened to the people closest to the deceased: his devoted wife, his secret lover and his gay best friend.

10 versions

1 soap radiophonique et 10 mélodrames, avec le même début narratif dans un seul podcast de fiction, écrits par les meilleures plumes de Colombie. Une expérience novatrice, à savoir dix versions différentes de la même histoire. Celle d'un homme brillant – employé dans une entreprise à la réputation sulfureuse pour avoir détourné des fonds consacrés à des grands projets – qui est retrouvé mort. Apparemment, il s'agit d'un suicide. L'autopsie a relevé des traces d'alcool et de barbituriques dans le sang de la victime. Mais la thèse du suicide ne convainc pas l'inspecteur de police chargé de l'enquête, qui veut fouiller dans la vie des proches du défunt : sa femme dévouée, sa maîtresse cachée et son meilleur ami gay.

10 versioni

1 telenovela radiofonica e 10 melodrammi in un podcast di fiction scritto dai migliori scrittori colombiani dallo stesso punto di partenza narrativo. Questo podcast è il risultato di questo esperimento: 10 versioni della storia di un uomo di successo che lavora in un'azienda dalla dubbia reputazione per l'appropriazione indebita di fondi su grandi progetti e che viene trovato morto. Apparentemente si tratta di un suicidio. L'autopsia indica che nel suo sangue ci sono tracce di alcol e barbiturici. L'ispettore di polizia incaricato delle indagini non è convinto dell'ipotesi del suicidio e gli viene affidato il compito di indagare sui dettagli di quanto accaduto alle persone più vicine al defunto: la moglie devota, l'amante segreto e il migliore amico gay.

CZECH REPUBLIC

ČRO

ČESKÝ ROZHLAS

NEKLID

wave.rozhlas.cz/poslechnete-si-neklid-podcastovy-thriller-o-vine-strachu-a-vztahu-ktery-zasel-8554744

Project/Content Manager, Designer, Producer

Katerina Rathouská

Social Media Editors

Martin Honc, Ivana Veselková

Website Editor

Ladislav Brušík

Author

Klára Vlasáková

Direction

Natália Deáková

Graphic Designer

Diana Cam Van Nguyen

Music, Sound Design

Ondrej Gášek aka Aleff

Sound

Dominik Budil

Photography

Barbora Linková

Year of Production

2021

Date Posted Online

09/01/2021

Original Language

Czech

Uneasy

Petra is a student with a part time job as a taxi driver. One night, she gives a ride to Šimon, who becomes part of her life. They are an ideal couple. Soon they move in together, but sharing a flat sets off a spiral of strange situations. There are strange sounds in the apartment, furniture changes its place. They go to a cottage for a weekend together to save the relationship, but it ends tragically. As the podcast is a thriller with a plot based around strange sounds, we used binaural recording. A part of the story takes place in Šimon's head, as it will become clear in the final episodes (he is mentally ill and manipulates his partners). Therefore, some sounds are disjointed, some scenes repeat themselves, but develop differently. Young people use earphones to listen to the series – which led us to the use of dummy head.

Angoisse

Petra est étudiante et conductrice de taxi à temps-partiel. Un soir, Šimon monte à bord et entre aussitôt dans sa vie. Ils forment un couple parfait. Très vite, ils décident de vivre ensemble, mais leur cohabitation sera le coup d'envoi à une vague de phénomènes troublants. Ils entendent de drôles de bruits dans l'appartement, les meubles changent de place... Pour sauver leur couple, ils décident de passer deux jours dans un cottage mais le week-end tourne au drame. Pour renforcer l'intrigue du podcast, basée sur des sons étranges, nous avons opté pour le binaural. L'histoire se passe en partie dans la tête de Šimon – comme le montreront les derniers épisodes, Šimon est un malade mental qui manipule ses partenaires – ce qui explique pourquoi certains sons sont morcelés et que certaines scènes se répètent avec un dénouement à chaque fois différent. En général, les jeunes écoutent les séries avec des oreillettes ce qui nous a poussés à utiliser une tête artificielle.

Angoscia

Petra è una studentessa che lavora part-time come tassistessa. Una sera dà un passaggio a Šimon, che diventa parte della sua vita. Sono una coppia ideale. Ben presto vanno a vivere insieme, ma la condivisione dell'appartamento dà il via a una spirale di situazioni strane. Ci sono bizzarri rumori nell'appartamento, i mobili cambiano posto. Per salvare la relazione, i due vanno a trascorrere un weekend insieme in un cottage, ma la storia finisce tragicamente. Poiché il podcast è un thriller con una trama basata su strani suoni, abbiamo utilizzato la registrazione binaurale. Una parte della storia si svolge nella testa di Šimon, come diventerà chiaro negli episodi finali (è malato di mente e manipola i suoi partner). Pertanto, alcuni suoni sono disarticolati, alcune scene si ripetono, ma si sviluppano in modo diverso. I giovani usano gli auricolari per ascoltare la serie, il che ci ha portato a utilizzare una testa artificiale.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

TBH

ceskatelevize.cz/
porady/13419751708-tbh**Project/Content Manager,
Direction**

Lucia Kajánková

Graphic Designer

Jan Wolf

Photography

Ondrej Belica

Producer

Alena Müllerová

Year of Production

2022

Date Posted Online

17/02/2022

Original Language

Czech

TBH

What happens in the aftermath of a shooting in one of the high schools in Brno where the rules bordering on bullying are set by members of a floor hockey team and their groupies – a girl gang called Bitchez. In ten episodes, Czech Television's first original streaming series tells the story of searching for boundaries in the painful world of being a teenager during a time of manipulative social media. It is intended primarily for a teen audience, a group rarely addressed in the Czech Republic.

TBH

Les premières réactions au lendemain d'une fusillade dans un lycée de Brno où les règles, qui frisent le harcèlement, sont établies par l'équipe de hockey en salle et ses supporters – un gang de filles baptisé "Bitchez" –. Les 10 épisodes de la série originale, diffusés en streaming à la télévision tchèque, parlent de la recherche des limites dans le monde complexe et manipulable de l'adolescent à l'heure des médias sociaux. La série cible principalement un public d'ados, très peu pris en compte dans la République tchèque.

TBH

Quello che succede all'indomani di una sparatoria in uno dei licei di Brno, dove le regole al limite del bullismo sono stabilite dai membri di una squadra di hockey su pista e dalle loro groupie – una gang di ragazze chiamata Bitchez. In dieci episodi, la prima serie originale in streaming della televisione ceca racconta la storia della ricerca di limiti nel doloroso mondo dell'adolescenza in un'epoca di manipolazione dei social media. È destinata principalmente a un pubblico di adolescenti, un gruppo a cui raramente ci si rivolge in Repubblica Ceca.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

ENTÄ JOS
PÄÄTTÄISIT?

yle.fi/aihe/a/20-10002352

Project Manager,
Website Editor
Kaisa Kirves

Content Managers
Anna Karhunen, Kaisa Kirves

Graphic Designer
Kiira Natunen

Developer
Annika Veteli

Audio Acting
Katja Kostiainen

Sound Track
Katja Kostiainen, Valo Lankinen

Year of Production
2022

Date Posted Online
24/03/2022

Original Language
Finnish

What If?

What If? is online interactive gaming content produced by YLE (Finnish Broadcasting Company). The core target group for the project is women aged 25-35. It is based on new uses of audio in which the user takes the main role. The users immerse themselves in the story and try out different options as they guide the choices of the main character. At the same time, the users reflect on their own life choices and play with alternative scenarios: what if they had chosen differently? What would life be like now? Technologically, in a very advanced way, designed content combines audio storytelling, chat fiction and gameplay, offering not only a compelling story with different endings but also a way for the user to gain meaningful insights into their own life.

Et si... ?

Et si... ? est un jeu interactif en ligne, produit par la YLE (le diffuseur de service public), qui cible principalement les femmes de 25-35 ans. Dans ce projet, basé sur les nouvelles technologies audio, l'utilisateur est au gouvernail. En s'immergeant dans l'histoire et en testant plusieurs options, il guide les décisions des personnages principaux, ce qui lui permet aussi de réfléchir sur ses choix de vie et d'expérimenter des scénarios alternatifs : que se serait-il passé s'il avait pris une autre décision ? A quoi ressemblerait sa vie aujourd'hui ? Avec une technologie de pointe, ce projet combine le storytelling audio, la chat-fiction et le gameplay en offrant à l'utilisateur, d'une part, une histoire captivante aux issues différentes et, d'autre part, l'occasion de comprendre et d'approfondir sa propre vie.

E se...?

E se...? è un gioco interattivo online prodotto da YLE (Emittente Pubblica Finlandese). Il target principale del progetto sono le donne di età compresa tra i 25 e i 35 anni. Si basa su nuovi usi dell'audio in cui l'utente assume il ruolo principale, immergendosi nella storia e provando diverse opzioni, guidando le scelte del personaggio principale. Allo stesso tempo, gli utenti riflettono sulle proprie scelte di vita e giocano con scenari alternativi: cosa sarebbe successo se avessero scelto diversamente? Come sarebbe la loro vita adesso? Tecnicamente, in modo molto avanzato, il contenuto progettato combina narrazione audio, chat fiction e gameplay, offrendo non solo una storia avvincente con diversi finali, ma anche un modo per l'utente di ottenere approfondimenti significativi sulla propria vita.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

@ICHBINSOPHIESCHOLL
instagram.com/ichbinsophiescholl

Project Manager

Manuel Freundt

Content Manager

Susanne Bauer

Designers

Sarah Ballach, Marco Glienke

Development

Melina Voss, Shari Mahrdt,
Shannon Getty

Social Media Editors

Suli Kurban, Nina Englert, Holle Zoz,
Cylène Stock

Authors

Ira Wedel, Rebecca Martin

Direction

Tom Lass

Photography

Rebecca Rütten

Producers

Jochen Laube, Leif Alexis,
Katja Siegel

Producing Organisations

Sommerhaus Serien GmbH,
VICE Media GmbH,
Unframed Productions GmbH

Year of Production

2021

Date Posted Online

05/04/2021

Original Language

German

@IchBinSophieScholl

On her 100th birthday, the Instagram series *@IchBinSophieScholl* transports the Nazi resistance fighter, Sophie Scholl, out of 1942 and into the here and now. Growing up in the middle of the war, between her first great love and the confines of Hitler's dictatorship until she is arrested and murdered.

@IchBinSophieScholl

Elle aurait eu cent ans le 9 mai 1921. Pour célébrer son anniversaire, le compte Instagram *@IchBinSophieScholl* redonne vie à la jeune résistante allemande, Sophie Scholl, en la transportant de 1942 à nos jours : sa prise de conscience pendant la guerre, son premier grand amour, l'enfermement dans la dictature hitlérienne, jusqu'à son arrestation par les nazis et son exécution.

@IchBinSophieScholl

Nel giorno del suo centesimo compleanno, il profilo Instagram *@IchBinSophieScholl* trasporta la combattente della resistenza ai nazisti Sophie Scholl dal 1942 nel presente. Cresce nel bel mezzo della guerra, tra il suo primo grande amore e le restrizioni della dittatura hitleriana, finché non viene arrestata e uccisa.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

HOW TO CHAT TO YOUR GRANDAD ABOUT CLIMATE CHANGE

[instagram.com/dw_globalideas](https://www.instagram.com/dw_globalideas)

Project Managers

Angela Kea, Daniela Späth,
Tatiana Kondratenko

Developer

Andy Giefer

Social Media Editors

Tatiana Kondratenko,
Amanda Coulson-Drasner

Producers

Ajit Niranjana, Anand Desai,
Wiebke Feuersenger,
Amanda Coulson-Drasner,
Aditi Rajagopal,
Tatiana Kondratenko

Producing Organisation

Deutsche Welle

Date Posted Online

11/02/2021

Original Language

English

How to Chat to Your Grandad About Climate Change

How to chat to your Grandad about Climate Change is an Instagram Reels series that focuses on an unusual role switch. In short clips, the young reporters engage in a dialogue with a fictitious grandfather on topics related to climate change. The highlight: the protagonists themselves transform into a grandfather with the help of an augmented reality filter developed by the DW Lab and thus slip into his role. The aim of the format is not only to provide a surprising change of perspective, but also to promote a constructive dialogue between different generations in a funny way and close knowledge gaps on both sides without falling into stereotypes.

Comment parler avec votre grand-père des changements climatiques

Comment parler avec votre grand-père des changements climatiques est une série d'Instagram Reels axée sur un jeu de rôles insolite. Dans les mini-clips, des jeunes reporters parlent de sujets liés aux changements climatiques avec un grand-père fictif. Le clou du projet : grâce à un filtre de réalité augmentée, développé par DW Lab, les jeunes reporters prennent les allures du grand-père et entrent dans sa peau. L'objectif de la série est, d'une part, de proposer un renversement des points de vue surprenant et, d'autre part, d'encourager un dialogue constructif entre les générations, de façon ludique, en comblant les lacunes de chacune d'entre elles sans jamais tomber dans les clichés.

Come parlare al nonno del cambiamento climatico

Come parlare al nonno del cambiamento climatico è una serie di Instagram Reels che si concentra su un insolito scambio di ruoli. In brevi clip, i giovani reporter dialogano con un nonno fittizio su temi legati al cambiamento climatico. Il clou: i protagonisti stessi si trasformano in un nonno con l'aiuto di un filtro di realtà aumentata sviluppato dal DW Lab e si calano così nei suoi panni. L'obiettivo della serie non è solo quello di fornire un sorprendente cambio di prospettiva, ma anche di promuovere un dialogo costruttivo tra generazioni diverse in modo divertente e di colmare le lacune di conoscenza da entrambe le parti senza cadere negli stereotipi.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

SCHLAFSCHAFÉ

zdf.de/serien/schlafschafe

Project Managers

Petra Tilger, Karina Ulitzsch,
Carina Bernd

Direction

Matthias Thönnissen

Photography

Sebastian Bäumlér

Producer

Philipp Schall

Producing Organisation

Tellux Film GmbH

Year of Production

2021

Date Posted Online

05/12/2021

Original Language

German

Sheeple

Lars and Melanie's relationship is put to the test when it emerges that Melanie is an adherent of conspiracy theories. First she does not send their son Janosch to school because it is dangerous for his not yet fully developed lungs to wear masks, then she dismantles all the smoke detectors in the house because she fears that the data would be transmitted to ominous rulers, and finally she wants to give a speech at a demonstration of conspiracy theorists. Lars is horrified, his marriage is about to end and Janosch doesn't know whether to believe his mother or his father. There is only one way for Lars to win back his wife. He must prove that her theories are not true. To do this, Janosch gives his father a very interesting tip. Will Lars achieve his goal, will Melanie finally understand that he is not a sleep sheep?

Les moutons

Leur couple est mis à mal quand Lars découvre que Melanie est une adepte des théories du complot. Elle commence par ne plus envoyer leur fils Janosch à l'école, convaincue que le port du masque compromet ses poumons. Puis elle démonte tous les détecteurs de fumée de l'appartement, parce qu'elle pense être épiée par de redoutables gouvernants et elle veut même prononcer un discours dans une manifestation de complotistes. Lars est horrifié, son mariage naufrage et leur fils ne sait plus qui croire : son père ou sa mère ? Lars doit jouer la seule carte qui lui reste pour récupérer sa femme : démontrer que ses théories sont aberrantes. Et Janosch va lui donner un conseil très intéressant. Arrivera-t-il à ses fins ? Mélanie finira par comprendre qu'il n'est pas un mouton soumis ?

Pecore

La relazione tra Lars e Melanie viene messa a dura prova quando si scopre che Melanie è una seguace delle teorie cospirazioniste. Prima non manda il figlio Janosch a scuola perché è pericoloso per i suoi polmoni non ancora completamente sviluppati indossare mascherine, poi smonta tutti i rilevatori di fumo della casa perché teme che i dati vengano trasmessi a minacciosi governanti, e infine vuole tenere un discorso a una manifestazione di teorici della cospirazione. Lars è inorridito, il suo matrimonio sta per finire e Janosch non sa se credere alla madre o al padre. C'è solo un modo per Lars di riconquistare la moglie: deve dimostrare che le sue teorie non sono vere. Per farlo, Janosch dà al padre un suggerimento molto interessante. Riuscirà Lars a raggiungere il suo obiettivo? Melanie capirà finalmente che suo marito non è una pecora addormentata?

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN

**ECHT – FOLGE:
LOVE OR LOSER**

zdf.de/kinder/echt

Project Managers

Carmen Daut, Franziska Guderian,
Jens Ripke,
Lasse Scharpen,
Christine Hartmann,
Olivia Kpalété (Studio Zentral)

Content Managers

Thomas Burkart, Patricia Kutt

Developers

ZDF, Department HR Digitale Medien

Graphic Designer

Ewald Ebers

Website Editors

Thomas Burkart, Patricia Kutt

Social Media Editors

Gerlind Weiss, Lea von den Steinen

Direction

Süheyla Schwenk, Melanie Waelde,
Anna Sofia Hartmann

Sound Track

Tim Altrichter

Photography

Maurice Wilkerling

Producing Organisation

Studio Zentral

Year of Production

2021

Date Posted Online

16/09/2021

Original Language

German

True: Love or Loser

Friendship is the main topic of the series *Echt (True)*. The stories take place in a sixth-grade classroom and are told in an intimate and authentic way. They are about exclusion, arguments and lies as well as about getting along, laughter and trust. The multi-layered characters make it clear that we all do wrong sometimes, but that true friendship overcomes everything.

Véritable : amour ou loser

L'amitié est au cœur de la série *Véritable*. Des petites histoires et anecdotes dans une classe de 6^e, racontées dans un style confidentiel et authentique. Elles nous parlent d'exclusion, de disputes, de mensonges, mais aussi d'entente, de rires et de confiance. Les personnages, aux multiples facettes, montrent qu'on commet tous des erreurs mais que l'amitié, la vraie, surmonte tout.

Vero: amore o perdente

L'amicizia è il tema principale della serie *Echt (Vero)*. Le storie si svolgono in una classe di prima media e sono raccontate in modo intimo e autentico. Parlano di esclusione, litigi e menzogne, ma anche di andare d'accordo, ridere e avere fiducia. I poliedrici personaggi fanno capire che tutti noi a volte sbagliamo, ma che la vera amicizia supera tutto.

ITALY

GEDI DIGITAL

MOBY PRINCE –
CRONACA
DI UN DISASTRO

repubblica.it/podcast/storie/
moby-prince/stagione1

Project Manager

Anna Silvia Zippel

Graphic Designer

Eva Csuthi (GEDI Visual Lab)

Sound Track

Gipo Gurrado (Indie Hub Studio)

Year of Production

2021

Date Posted Online

04/08/2021

Original Language

Italian

Moby Prince – Chronicle of a Disaster

On 10 April 1991 the passenger ferry Moby Prince left the harbour of Livorno, heading to Olbia, but after 2.7 nautical miles it hit the anchored oil tanker Agip Abruzzo. Crude oil spread into the ferry and set it on fire: 140 people died, and only one man survived. Trials blamed the Moby Prince crew, whose members all died during the accident. However, did Commander Ugo Chessa really not see the tanker due to advection fog? And did people on board die in the first half hour, as established during the trials, or could they have been rescued? In this 4 episode podcast *Moby Prince – Chronicle of a Disaster*, we talk to experts, witnesses and victims' relatives to tell a different truth about the incident. The story is not over yet.

Moby Prince – Chronique d'une catastrophe

Le 10 avril 1991, le "Moby Prince" quitte le port de Livourne en direction d'Olbia. Après avoir parcouru 2,7 miles, il entre en collision avec le pétrolier "Agip Abruzzo". Le pétrole se répand dans le ferry-boat et c'est l'embrasement. Sur les 141 personnes à bord, un seul rescapé. Le procès a inculpé le "Moby". Le commandant, Ugo Chessa, a-t-il vraiment été surpris par le brouillard ? Les personnes à bord ont-elles effectivement péri dans la demi-heure qui a suivi la collision, comme l'a établi la justice, ou auraient-elles pu être sauvées ? En donnant la parole aux experts, aux témoins et aux familles des victimes, ce podcast, en 4 volets, *Moby Prince – Chronique d'une catastrophe* raconte une tout autre vérité. Cette histoire n'est pas encore terminée.

Moby Prince – Cronaca di un disastro

Il 10 aprile 1991 il traghetto Moby Prince parte dal porto di Livorno in direzione Olbia, ma dopo 2,7 miglia nautiche si scontra con una petroliera, la Agip Abruzzo. Il greggio penetra nel traghetto incendiandolo: muoiono 140 persone, solo un uomo sopravvive. I processi attribuiscono la colpa all'equipaggio del "Moby". Ma davvero il comandante Ugo Chessa sarebbe stato sorpreso dalla nebbia? E le persone a bordo sono effettivamente morte entro mezz'ora, come hanno stabilito i processi, oppure potevano essere salvate? Attraverso le parole di esperti, testimoni e famigliari delle vittime, il podcast in 4 puntate *Moby Prince – Cronaca di un disastro* racconta una verità diversa. Questa storia non è ancora finita.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

BANGLA – LA SERIE

raiplay.it/programmi/
bangla-laserie

Direction

Emanuele Scaringi, Phaim Bhuiyan

Date Posted Online

13/04/2022

Original Language

Italian

Bangla – The Series

Sentimental comedy that treats the issue of integration in a brilliant way. A young second-generation Italian reveals the daily difficulties of being a practicing Muslim living in a world far from the precepts of Islam. The series is based on the film *Bangla* and it's the continuation of the ironic and hilarious sentimental diary of Phaim, a twenty years old guy, born and raised in Torpignattara, multi-ethnic district of Eastern Rome, poised between tradition, modernity and globalisation. His feelings of being Italian and at the same time his pride of his Bengali origins push him to dialogue with both identities. The clash with the Western system, the confrontation with the family that invites him to respect the culture of origin and the emotional impact of falling in love with Asia do not help him so much.

Bangla – La série

Une comédie sentimentale sur l'intégration, drôle et brillante, en 8 épisodes. Phaim, un jeune Italien originaire du Bangladesh, nous parle de sa vie de musulman pratiquant dans une société distante de l'Islam et de ses préceptes. *Bangla – La série* est le journal intime, romanesque, ironique et hilarant, d'un jeune de 20 ans qui est né et a grandi à "Torpignattara", un quartier multiethnique de Rome, à cheval entre tradition, modernité et mondialisation. Se sentir Italien et fier de ses origines bengalies l'amène à dialoguer au quotidien avec ses deux identités. Le choc des civilisations, le contraste entre sa famille, qui le pousse à respecter sa culture d'origine, et ses sentiments pour Asia, une ado anticonformiste et rebelle, l'obligent en permanence à faire des choix contradictoires.

Bangla – La serie

Commedia sentimentale in 8 episodi, che racconta il tema dell'integrazione in modo divertente e brillante. Un giovane italiano di origini bengalesi, Phaim, racconta cosa significhi essere musulmano praticante e vivere in un mondo lontano dai precetti dell'Islam. La serie è un ironico e spassoso diario sentimentale di un ventenne nato e cresciuto a Torpignattara, quartiere multietnico di Roma Est, in bilico tra tradizione, modernità e globalizzazione. Il suo sentirsi italiano e contemporaneamente orgoglioso delle proprie origini bengalesi lo spinge quotidianamente a dialogare con le due identità. Ma lo scontro col sistema occidentale, il confronto con la famiglia che lo invita a rispettare la cultura di provenienza e l'impatto emotivo del sentimento che prova per Asia, anticonformista e ribelle, lo costringono a scelte continue.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

GURANOTE

youtube.com/channel/
UC8jn6wsEWH9Edynop6DYX8g

Content Managers

Kim Ji-won, Lee Ga-eun

Website Editor

Park Da-eun

Graphic Designer

Ryu Yeon-ju

Designer

Park In-seok

Sound Track

Son Chang-hoon

Photography

Ryu Kwon-ryul

Direction

Park In-seok, Choi Yoo-sun,
Baek Da-hye

Producer

Park Min-Jung

Year of Production

2021

Date Posted Online

13/05/2021

Original Language

Korean

GuraNOTE

Once they were fellow comedians making TV shows together. Now, they are on opposite sides – as political YouTubers from the left and the right. Choi Guk and Kang Seong Beom do not hesitate to attack each other online, and today they finally meet in person. Choi Guk has also a past history of attacking MC Kim Gura, his long-time senior. They say politics is like a battlefield with no gunshots. Will Choi Guk and Kang Seong Beom become friends once again? Will Choi Guk be able to face Kim Gura again, after the harsh verbal attacks he has made? Here goes a chilly communication between people who can't come together. It's a bad relationship started through YouTube – will they manage to mend that relationship again, through YouTube?

GuraNOTE

Autrefois, ils étaient comédiens et faisaient des shows télévisés en duo. Ils sont désormais Youtubers et adversaires politiques. L'un de droite, l'autre de gauche. Choi Guk et Kang Seong Beom passent leur temps à se prendre à partie en ligne, mais aujourd'hui ils doivent se confronter dans un face à face. Par le passé, Choi Guk a également attaqué MC Kim Gura, son mentore. Pour eux, la politique est comme un champ de bataille mais avec des balles à blanc. Choi Guk et Kang Seong Beom pourront-ils redevenir ami ? Choi Guk pourra-t-il recoudre avec Kim Gur, après leurs violentes agressions verbales ? L'histoire d'une communication glaciale entre personnes qui n'arrivent pas à s'entendre. Une relation toxique née sur YouTube. Parviendront-ils à rétablir un rapport sain grâce à YouTube ?

GuraNOTE

Un tempo erano due comici, colleghi tra loro, che prendevano insieme parte a programmi televisivi. Ora sono YouTuber appartenenti a due fazioni opposte, uno schierato a sinistra, l'altro a destra. Choi Guk e Kang Seong Beom non fanno altro che attaccarsi online e oggi è giunto per loro il momento di sfidarsi di persona. Choi Guk ha in passato attaccato più volte anche MC Kim Gura, suo maggiore di lunga data. Per loro, la politica è un vero e proprio campo di battaglia senza spari. Riusciranno Choi Guk e Kang Seong Beom a tornare di nuovo amici? E dopo il duro scontro verbale avuto con Kim Gura, riuscirà Choi Guk ad avvicinarlo nuovamente? Ecco un gelido confronto tra due persone che non riescono a stare insieme. Un brutto rapporto nato su YouTube. Riusciranno a ricostruirlo, proprio grazie a YouTube?

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

OORLOG-STORIES 2022

[zapp.nl/programmas/
oorlog-stories](http://zapp.nl/programmas/orlog-stories)

Project Manager

Mayke Morsink

Content Manager

Eveline Groeneveld

Graphic Designer

Sander van Nieuwamerongen

Designer

Emily Reekers

Website, Social Media Editor

Eline Westland (Hogenbrink)

Direction

Timo Ottevanger

Photography

Dionne Cats

Producer

Marlies van Amerongen

Coproducing Organisation

Stepping Stone Producties

Year of Production

2022

Date Posted Online

04/04/2022

Original Language

Dutch

War-Stories

During the online series *Oorlogs-stories* (*War-Stories*), the true story of Antje Buursma is leading. What if your father who you love most is a betrayer in the war? Antje shows her followers on social media with social posts, vlogs and videos her daily life in the war. And she even shows her life in the war camp at Kamp Westerbork. It's the journey of a sportive happy girl to being an abandoned child, who's not allowed to join the normal life because of her father.

Récits de guerre

La série en ligne *Oorlogs-stories* (*Récits de guerre*) ou l'histoire vraie d'Antje Buursma. Qu'est-ce que ça fait d'être la fille d'un père qu'on adore et qui a trahi son pays ? Antje raconte à ses followers son quotidien pendant la Seconde Guerre mondiale avec des posts, des vlogs et des vidéos. Elle montre aussi sa vie dans le camp de Westerbork, où l'on internait les membres du NSB. Le parcours d'une jeune fille sportive et épanouie qui se retrouve brusquement abandonnée et bannie de la vie normale à cause de son père.

Storie di guerra

Nel corso della serie online *Oorlogs-stories* (*Storie di guerra*), viene presentata la storia vera di Antje Buursma. Cosa succede se il padre che tanto ami è un traditore di guerra? Antje mostra ai suoi follower sui social media la sua vita quotidiana durante la guerra con post, vlog e video. E mostra anche la sua vita nel campo di guerra di Westerbork. È il viaggio di una ragazza allegra e felice che diventa una figlia abbandonata, a cui non è permesso entrare nella vita normale a causa del padre.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

GALAKTYKA LEMA

galaktykalema.pl

Project Managers

Krzysztof Kossowski,
Grzegorz KowalskiConcept, Scripting,
Research, Acquisition of
Audiovisual MaterialsMichał Czyżewski,
Bartłomiej Makowski,
Jacek Puciato, Szymon Antosik,
Izabella Mazurek (polskieradio.pl's
Special Website Project Team)

Developers, Designers

Polskie Radio IAR/Portal – IT Design
and Production Team

Graphic Designers

Paweł Wozniak, Łukasz Haponiuk

Direction

Krzysztof Kossowski

Sound Track

Polish Radio Archive

Producing Organisation

Polskie Radio IAR polskieradio.pl

Year of Production

2021

Date Posted Online

13/09/2021

Original Language

Polish

Lem's Galaxy

Interactive website prepared on the occasion of the 100th anniversary of Stanislaw Lem's birth. Users of the site can go on an interplanetary journey through the life, work, ideas and concepts of one of the most popular Polish sci-fi writers and the greatest minds of the 20th century.

La galaxie de Lem

Un site web interactif créé à l'occasion du 100^e anniversaire de la naissance de Stanislaw Lem. Les usagers s'embarquent dans un voyage interplanétaire en découvrant l'œuvre, la vie et la pensée de l'un des plus importants écrivains polonais de science-fiction et l'un des plus grands esprits du XX^e siècle.

La galassia di Lem

Sito web interattivo preparato in occasione del 100° anniversario della nascita di Stanislaw Lem. Gli utenti del sito possono intraprendere un viaggio interplanetario attraverso la vita, l'opera, le idee e i concetti di uno dei più popolari scrittori polacchi di fantascienza e delle più grandi menti del XX secolo.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

ERYNIE

sales.tvp.pl/55907478/erinyes

Direction

Borys Lankosz

Year of Production

2022

Date Posted Online

14/11/2022

Original Languages

Polish, Ukrainian

Erinyes

A crime series based on the short stories by Marek Krajewski, the setting of which are pre- and postwar Lviv and Wrocław. The main character is Edward Popielski, a detective inspector of extraordinary intellect and physical strength, who is tormented by visions caused by epilepsy attacks, which he uses to his advantage in investigations. He works as an officer of the law but actually operates outside of it. Just like the *Erinyes* that most desire revenge, Popielski has no mercy in the brutal criminal world he lives in. *Erinyes* is not only a crime series but also a picture of Borderlands and postwar Poland. Its vibrant plot provides great entertainment and shows the multicultural and beautiful lands that disappeared behind the eastern border.

Erinyes

Une série policière qui plante son décor à Léopol et Vratslavie dans l'avant et l'après-guerre, tirée des nouvelles de Marek Krajewski. Edward Popielski, un inspecteur de police, d'une intelligence et d'une force physique hors du commun, est tourmenté par des visions provoquées par des crises d'épilepsie. Un handicap qu'il utilise à son avantage dans ses enquêtes. Popielski représente la loi mais il opère en dehors de toutes les règles. Tout comme les Erinyes, assoiffées de vengeance, il est sans pitié dans le milieu criminel et brutal où il évolue. *Erinyes* est une série policière et une fresque des territoires limitrophes et de la Pologne de l'après-guerre. L'intrigue, palpitante, offre du grand spectacle en nous faisant découvrir de magnifiques régions multiculturelles qui ont disparu derrière le rideau de fer de la frontière orientale.

Erinni

Serie poliziesca basata sui racconti di Marek Krajewski, ambientati nelle città di Leopoli e Breslavia prima e dopo la guerra. Il protagonista è Edward Popielski, un ispettore investigativo di straordinario intelletto e forza fisica, tormentato da visioni causate da attacchi di epilessia, che utilizza a suo vantaggio nelle indagini. Lavora come ufficiale della legge, ma in realtà opera al di fuori di essa. Proprio come le *Erinni* avidi di desiderio di vendetta, Popielski non ha pietà del brutale mondo criminale in cui vive. *Erinni* non è solo una serie poliziesca, ma anche un quadro delle terre di confine e della Polonia del dopoguerra. La sua trama vibrante offre un grande intrattenimento e mostra le terre multiculturali e bellissime che sono scomparse dietro il confine orientale.

PORTUGAL

RTP

RADIO E TELEVISÃO
DE PORTUGAL

5STARZ: VERA

rtp.pt/play/p9666/
e586243/5starz

Direction

Justin Amorim

Producing Organisation

PROMENADE / RTP LAB

Year of Production

2021

Date Posted Online

20/12/2021

Original Language

Portuguese

5Starz: Vera

Vera always dreamed of becoming famous, she just didn't know that she would become known for making an iconic pizza delivery. 22 years-old. She's obsessed with her appearance and, above all, with the perception that others have of her. Vera submitted herself to a sex reassignment surgery at an early age, right after realising that she was born into the wrong body. She is the most experienced courier of the group and also the most sensitive one, with the dream of becoming a singer. She grows emotionally close to Diego and will be the main catalyst in his change. She gets blown away by fame after making a delivery that is televised and goes viral, instantly turning her into an Internet meme, for better and for worse.

5Starz : Vera

Vera a toujours rêvé d'être une star, mais elle ne savait pas qu'elle le deviendrait en livrant une pizza de façon impeccable. A 22 ans, elle est obsédée par son apparence et, surtout, par le regard des autres. Elle a subi une intervention transgenre très tôt, dès qu'elle a compris qu'elle était née dans le mauvais corps. Vera est la meilleure livreuse du groupe, mais elle est aussi la plus sensible. Elle rêve de devenir chanteuse. Elle se rapproche émotionnellement de Diego et sera le principal catalyseur de sa métamorphose. Grâce à une livraison, transmise à la télévision qui deviendra virale, Vera est propulsée sous les feux de la célébrité et devient aussitôt un mème Internet. Pour le meilleur et pour le pire.

5Starz: Vera

Vera ha sempre sognato di diventare famosa, ma non sapeva che sarebbe diventata nota per aver consegnato una pizza in modo esemplare. 22 anni. È ossessionata dal suo aspetto e, soprattutto, dalla percezione che gli altri hanno di lei. Vera si è sottoposta a un intervento di riassegnazione del sesso in giovane età, subito dopo aver capito di essere nata nel corpo sbagliato. È il corriere più esperto del gruppo e anche la più sensibile, sogna di diventare una cantante. Si avvicina emotivamente a Diego e sarà il principale catalizzatore del suo cambiamento. La fama la travolge dopo una consegna che viene trasmessa in televisione e diventa virale, trasformandola immediatamente in un meme di Internet, nel bene e nel male.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLA

SER O NO SER

youtube.com/GYd82x0GXWA

Author, Executive Producer

Coral Cruz

Direction

Marta Pahissa

Content Manager

Alberto Fernández

Content Coordination

Agustín Alonso (Playz)

Transmedia Strategy

Adriana Jiménez Sánchez-Jimeno,

Isabel Sánchez Manso (Playz)

Executive Producers

Eugenio Saavedra, Patricia Alonso,

Carlos Mochales (RTVE);

Carmen González (Big Bang Media);

Laura Fernández Espeso,

Javier Pons, Javier Méndez,

Bernat Elías (The Mediapro Studio)

Producers

Renata de las Heras,

Fuen Ruiz (RTVE)

Production Director

Tavo Pazos

Producing Organisation

RTVE with Big Bang Media

(The Mediapro Studio)

Year of Production

2022

Date Posted Online

30/03/2022

Original Language

Spanish

To Be or Not To Be

Joel (16) dreams of becoming a great actor while struggling to construct his new identity as a trans boy. He begins his Dramatic Arts Baccalaureate at a new high school where no one knows him, but his attempt to hide his transition process will conflict with the demands of his drama teacher, who insists that her students need to cast off all their masks before they can really get into the skin of their characters. Joel is afraid of not being accepted. He's also afraid of losing Ona, a classmate with whom he's fallen in love at first sight.

Être ou ne pas être

Joel (16 ans) rêve de devenir un grand acteur tout en se battant pour construire sa nouvelle identité de garçon trans. Il décide de changer de lycée, où personne ne le connaît, pour passer son bac d'art dramatique. Mais la phase de transition femme/homme se heurte aux exigences de la scène. Son prof prétend que les élèves fassent tomber tous les masques pour se caler dans leurs personnages. Joel a peur. Peur d'être rejeté. Peur de perdre Ona, une camarade de classe, dont il est tombé amoureux au premier regard.

Essere o non essere

Joel (16 anni) sogna di diventare un grande attore mentre lotta per costruire la sua nuova identità di ragazzo trans. Inizia il suo esame di maturità in arti drammatiche in una nuova scuola superiore dove nessuno lo conosce, ma il suo tentativo di nascondere il processo di transizione si scontrerà con le richieste della sua insegnante di teatro, che insiste sul fatto che i suoi studenti devono togliersi tutte le maschere prima di poter entrare davvero nella pelle dei loro personaggi. Joel ha paura di non essere accettato. Ha anche paura di perdere Ona, una compagna di classe di cui si è innamorato a prima vista.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

EN MOT EN

svtplay.se/en-mot-en

Direction

Ahmed Abdullahi

Producing Organisations

SVT, Stellanova Film,
Film Stockholm

Date Posted Online

27/03/2022

Original Languages

Swedish, Wolof

One-on-One

Ousman and his brother Malik live and breathe football. Having fled from Gambia, they are living undocumented with their family in a basement in the suburbs of Stockholm. One day the brothers get discovered by talent scouts and get to try-out for a major football club. Suddenly, what earlier were unrealistic dreams are now within reach: working as a professional football player, and a right of residence in Sweden. But soon it becomes clear that the brothers are competing for the same spot on the team. Instead of Ousman and Malik against the world it's suddenly brother against brother – *One-on-One*. *One-on-One* is sport-drama-series that follows Ousman and Malik as they try to juggle practice, dating, parties and providing for their family, with the ever over-hanging threat of being deported.

Un contre un

Ousman et son frère Malik vivent et se nourrissent de football. Après avoir fui la Gambie, ils occupent clandestinement avec leur famille une cave de la banlieue de Stockholm. Un beau jour, les deux frères se font remarquer par le talent scout d'une grande équipe de football. Le rêve inaccessible est soudain à portée de main : être footballeur professionnel et obtenir la résidence en Suède. Mais très vite, les deux frères entrent en compétition pour décrocher le seul maillot de disponible dans l'équipe. Plutôt qu'Ousman et Malik contre le monde entier, c'est désormais frère contre frère. *Un contre un* est une série dramatique sur le sport. Un film dans les pas d'Ousman et Malik qui jonglent avec les entraînements, les rencontres, les fêtes, le maintien de leur famille, avec la peur au ventre d'être expulsés.

Uno contro uno

Ousman e suo fratello Malik vivono e respirano calcio. Fuggiti dal Gambia, vivono senza documenti con la loro famiglia in uno scantinato nella periferia di Stoccolma. Un giorno i fratelli vengono scoperti da alcuni talent scout e ottengono un provino per un'importante squadra di calcio. Improvvisamente, quelli che prima erano sogni irrealizzabili ora sono a portata di mano: lavorare come calciatore professionista e avere il diritto di residenza in Svezia. Ma ben presto diventa chiaro che i fratelli sono in competizione per lo stesso posto in squadra. Invece di Ousman e Malik contro il mondo, si tratta improvvisamente di fratello contro fratello – uno contro uno. *Uno contro uno* è una serie sportiva drammatica che segue Ousman e Malik mentre cercano di destreggiarsi tra gli allenamenti, gli appuntamenti, le feste e il mantenimento della famiglia, con la minaccia sempre incombente di essere espulsi dal Paese.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

ARTHUR 2

[rsi.ch/play/tv/programma/
arthur?id=6104365](https://rsi.ch/play/tv/programma/arthur?id=6104365)

Direction

Nick Rusconi

Producers

Alessandro Marcioni,
Walter Bortolotti, Alberto Meroni

Producing Organisation

Inmage SA

Coproducing Organisation

RSI

Photography

Giacomo Jaeggli

Sound Track

Elias Bertini

Year of Production

2021

Date Posted Online

31/10/2021

Original Language

Italian

Arthur 2

Two serial killers on the run. A woman scorned, wanting revenge. An FBI agent on a lifelong hunt. A dwarf who knows far too much. Amidst car chases, love and torture, secrets and life-changing revelations, Arthur's story continues: will he follow Zed's example and resume his life as the amiable killer-next-door? Or will he finally break free from his "unsavoury hobby"?

Arthur 2

Deux tueurs en série en cavale. Une femme trahie qui veut se venger. Un agent du FBI qui passe sa vie à donner la chasse. Un nain qui en sait trop. Entre les courses-poursuites en voiture, l'amour, les tortures, les secrets et des révélations qui font basculer des vies, l'histoire d'Arthur continue : va-t-il suivre l'exemple de Zed et reprendre sa vie de tueur de la porte d'à côté, aimable et charmant ? Ou réussira-t-il à se libérer de son "hobby très douteux" ?

Arthur 2

Due serial killer in fuga. Una donna tradita che vuole vendicarsi. Un agente dell'FBI a caccia da una vita. Un nano che la sa fin troppo lunga. Tra inseguimenti in auto, amori e torture, segreti e rivelazioni che cambiano la vita, la storia di Arthur continua: seguirà l'esempio di Zed e riprenderà la sua vita di amabile killer della porta accanto? Oppure riuscirà finalmente a liberarsi dal suo "sgradevole hobby"?

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

COREY BAKER'S
DANCE RACE

[bbc.co.uk/iplayer/episode/
m001583w/dance-passion-2022-
corey-bakers-dance-race](https://bbc.co.uk/iplayer/episode/m001583w/dance-passion-2022-corey-bakers-dance-race)

Producing Organisation
Moving People Pictures
Year of Production
2022

Corey Baker's Dance Race

The UK's dance artists, from classical ballet dancers and *Strictly Come Dancing* stars to choreographed skydivers and car-eographed drivers, race across the country to meet Lady G in Corey Baker's thrilling new film. It rallies dancers, drones, precision drivers and a closed track – buckle up for dance like you've never seen it before. Corey Baker is known for his films featuring dance in striking and unexpected locations, including the award-winning *Swan Lake Bath Ballet* for BBC Arts, filmed in the bathtubs of elite ballet dancers around the world during lockdown. Part of *Dance Passion*, a celebration of dance from across the UK.

Corey Baker's Dance Race

Dans la nouvelle performance filmée du cinéaste et chorégraphe, Corey Baker, les artistes du Royaume-Uni – des danseurs classiques aux stars de *Strictly Come Dancing*, en passant par les parachutistes chorégraphiés et les pilotes autographiés – sillonnent le pays pour rencontrer Lady G. Le projet rassemble, tous azimuts, des danseurs, des drones, des pilotes de précision et un circuit fermé. Attachez vos ceintures et découvrez la danse comme vous ne l'avez jamais vue auparavant ! Corey Baker est le *maestro* de la danse mise en scène sur des sites insolites et suggestifs, notamment son pluri-récompensé *Swan Lake Bath Ballet*, une interprétation poétique du *Lac des Cygnes*, pour BBC Arts, où les meilleurs danseurs du monde se sont filmés eux-mêmes dans leur baignoire pendant le confinement. Cette performance fait partie de *Dance Passion*, un hommage à la danse dans tout le Royaume-Uni.

Corey Baker's Dance Race

Gli artisti della danza del Regno Unito, dai ballerini di danza classica alle stelle di *Strictly Come Dancing*, dai paracadutisti coreografati ai piloti auto-grafati, corrono attraverso il Paese per incontrare Lady G nel nuovo emozionante film di Corey Baker. Il film riunisce ballerini, droni, piloti di precisione e una pista chiusa: allacciate le cinture per una danza come non l'avete mai vista prima. Corey Baker è noto per i suoi film che presentano la danza in luoghi suggestivi e inaspettati, tra cui il pluripremiato *Swan Lake Bath Ballet* per BBC Arts, girato nelle vasche da bagno di ballerini d'élite di tutto il mondo durante il lockdown. Fa parte di *Dance Passion*, una celebrazione della danza di tutto il Regno Unito.

CANADA

CBC/SRC

Are You Really Paying More for Your Food?

ici.radio-canada.ca/info/2022/panier-epicerie/hausse-prix-aliments-inflation-pouvoir-achat

CHINA

CCTV

International Chinese Language Day Video Festival 2022

w.yangshipin.cn/video?type=0&vid=y0000159cm2&cid=2xxhjggwbwama0b&ptag=4_2.4.2.23160

COLOMBIA

RTVC

El Cubo: El Inquisidor

elcubo.rtvcpplay.co/el-cubo/temporada-2

CZECH REPUBLIC

ČT

The Planet Is Prima

decko.ceskatelevize.cz/planeta-je-prga

FINLAND

YLE

RPGLive: Touch of an Angel

chat.yle.fi/ropelive

FRANCE

ARTE FRANCE

Inua –A Story in Ice and Time

store.steampowered.com/app/1479890/Inua__A_Story_in_Ice_and_Time

GERMANY

ARD

Stolpersteine NRW – For Remembering
stolpersteine.wdr.de/web/en

ZDF

The Wannsee Conference – The Backgrounds
kurz.zdf.de/wannsee; zdf.de/filme/die-wannseekonferenz

ITALY

GEDI DIGITAL

Is There Any Work After University?
lab.repubblica.it/2021/scuola/universita-lavoro

RAI

Caterpillar Special – I Use Less Light
raiplaysound.it/articoli/2021/11/Millumino-di-Meno-a40952e7-b8ec-44f3-967e-6d3c776df5e2.html

Queen of Hearts
raipay.it/programmi/lareginadicuori

JAPAN

NHK

- ◆ **Fight for the Futureking Throne**
nhk.or.jp/gendai/comment/0019/topic016.html?msclkid=1c6e7dfdd00511ecb27ed909854ad0d3
-

KOREA (SOUTH)

KBS

2020 K-POP Cover Festival
world.kbs.co.kr/indonesian/event/song/2020/index_result.htm

NETHERLANDS (THE)

NPO

The History of the Netherlands Podwalk App
hetverhaalvannederland.ntr.nl/podwalks

POLAND

PR

The 3rd of May Constitution
konstytucja3maja.gov.pl

TVP

Heart of Europe International TV Festival
en.heartofeurope.tvp.pl

SPAIN

RTVE

Lucía in the Spider's Web
rtve.es/play/videos/lucia-en-la-telarana

SWEDEN

SVT

Sexy Hands – Dating School
svtplay.se/sexy-hands

The Grand Master vs Sweden
svtplay.se/video/33177894/schackmastaren-vs-sverige/schackmastaren-vs-sverige-14-nov-17-00

SWITZERLAND

SRG SSR

Unframed: Hand Puppets, Paul Klee
dna-studios.ch/le-studio/nos-projets/hors-cadre/marionnettes

UNITED KINGDOM

BBC

Dance Passion: NOISE
bbc.co.uk/taster/pilots/noise

CANADA

CBC/SRC

CANADIAN
BROADCASTING
CORPORATION/
SOCIETE
RADIO-CANADA

LES ALIMENTS VOUS COUTENT-ILS VRAIMENT PLUS CHER QU'AVANT ?

[ici.radio-canada.ca/info/2022/
panier-epicerie/hausse-prix-
aliments-inflation-pouvoir-achat](http://ici.radio-canada.ca/info/2022/panier-epicerie/hausse-prix-aliments-inflation-pouvoir-achat)

Content Manager

Daniel Blanchette Pelletier
(Journalist)

Direction

Johanne J. Lapierre
(Editor-in-Chief)

Developers

André Guimaraes,
Mathieu St-Laurent

Graphic Designers

Francis Lamontagne (Designer),
Anis Belabbas (Designer),
Charlie Debons-Ricard (Illustrator)

Participants

Daniel Blanchette Pelletier
(Journalist), Naël Shiab (Data
Journalist), Melanie Julien (Desk-
editor), Charlie Debons (Illustrator),
Francis Lamontagne (Designer),
Anis Belabbas (Designer),
André Guimaraes (Developer),
Mathieu St-Laurent (Developer),
Martine Roy (Coordinator)

Year of Production
2022

Date Posted Online
21/02/2022

Original Language
French

Are You Really Paying More for Your Food?

COVID-19 had repercussions on the price of food. However, the price at the grocery store checkout is only one part of the complexity of the cost of our food. Different factors come into play, such as weather, transportation, money currency and markets. The other element to consider over time is inflation and the cost of living. We translated the prices paid at the checkout for 45 products into an amount of minutes worked, based on the evolution of the average hourly wage of Canadians. For an interactive and engaging experience, Internet users can navigate through a virtual grocery store. Our clerks even clarify what factors affect prices and put periods of fluctuation into context. At the end, they can see if their basket costs them more or less than before. They can then remove or add items to see the impact of their choices.

Les aliments vous coûtent-ils vraiment plus cher qu'avant ?

Début 2022, l'inflation alimentaire était sur toutes les lèvres. La reprise de l'économie, avec l'assouplissement des mesures sanitaires liées à la Covid-19, a eu des répercussions sur le prix des aliments dès les derniers mois de 2021. La situation s'est même empirée par la suite avec la hausse du prix de l'essence et la guerre en Ukraine. Toutefois, le prix payé à la caisse des épicerie n'est qu'une facette de la complexité du coût de notre alimentation. Différents facteurs entrent en jeu quand vient le temps de déterminer le prix de vente d'un aliment, de la saisonnalité à la météo, en passant par le coût du transport, le cours de la monnaie et la situation des marchés. L'autre élément à prendre en considération avec l'historique des prix alimentaires, c'est l'inflation et le coût de la vie. Nous avons donc traduit les prix payés à la caisse de 45 aliments et produits de nettoyage en nombre de minutes travaillées, en fonction de l'évolution du salaire horaire moyen des Canadiens de 1997 à 2021. Cet indice nous permet de déterminer si un produit coûte plus ou moins cher aujourd'hui, en relation avec l'évolution de son prix et des salaires.

Il prezzo dei generi alimentari è davvero cresciuto rispetto al passato?

Il COVID-19 ha avuto ripercussioni sul prezzo del cibo. Tuttavia, il prezzo pagato alla cassa del supermercato è solo una parte della complessità del costo del nostro cibo. Entrano in gioco diversi fattori, come il tempo, i trasporti, la valuta e i mercati. Gli altri elementi da considerare nel tempo sono l'inflazione e il costo della vita. Abbiamo trasformato i prezzi pagati in cassa per 45 prodotti in una quantità di minuti lavorati, in base all'incremento della paga oraria media dei canadesi. Per un'esperienza interattiva e coinvolgente, gli utenti di Internet possono navigare attraverso un negozio di alimentari virtuale. I nostri impiegati chiariscono anche quali fattori influenzano i prezzi e contestualizzano i periodi di fluttuazione. Alla fine, possono vedere se il loro cestino gli costa più o meno di prima. Possono quindi rimuovere o aggiungere elementi per verificare l'impatto delle loro scelte.

CHINA

CCTV

CHINA CENTRAL
TELEVISIONINTERNATIONAL
CHINESE
LANGUAGE DAY
VIDEO FESTIVAL
2022w.yangshipin.cn/video?type=0&vid=y0000159cm2&cid=2xxhjggwbwama0b&ptag=4_2.4.2.23160_copyProducing Organisation
CMG Europe (CCTV)Date Posted Online
20/04/2022Original Languages
English, Chinese

International Chinese Language Day Video Festival 2022

The 2022 edition of Chinese Language Day offers an outstanding selection. It opens with a thrilling ballet between choreography, pictography and epic Chinese music, an acrobatic Kung fu performance on a snowboard, and the song of a famous artist who does not actually exist: the hologram Luo Tanyi. Here is a young European artist who has never visited China but plays the ancient Erhu wonderfully. After the decibels of techno made in China, we find ourselves with Wu Wuxia, who is actually the young French artist Cleo, who paints ideograms on a fan, with elegance and mastery, dressed as an ancient Chinese lady. We jump back 1200 years with the craftsman who still creates Guan porcelain from the Song dynasty. But we won't reveal everything, *dulcis in fundo* there is a beautiful message of friendship, keep watching.

La Journée de la langue chinoise 2022

L'édition 2022 de la Journée de la langue chinoise nous propose un éventail de manifestations exceptionnelles. En ouverture, un ballet fascinant qui marie chorégraphies, pictographie, musique chinoise épique, une performance acrobatique de kung-fu sur un snowboard, et l'hologramme d'une célèbre chanteuse virtuelle, Luo Tanyi. Nous découvrons ensuite un jeune artiste européen qui n'a jamais été en Chine mais qui joue merveilleusement bien du *Erhu*. Et, après la fureur des décibels de la techno *made in China*, nous trouvons l'apaisement auprès de Wu Wuxia, de son vrai nom Cléo, une jeune artiste française. Vêtu selon l'antique tradition chinoise, Cléo peint des idéogrammes sur des éventails avec grâce et savoir-faire. Enfin, nous faisons un bond en arrière de 1200 ans avec un artisan qui fabrique des porcelaines Guan de la dynastie Song. Mais nous ne voulons pas tout dévoiler ! *Dulcis in fundo*, un beau message d'amitié vous attend... Alors, continuez à regarder !

Giornata della Lingua Cinese 2022

L'edizione 2022 della Giornata della Lingua Cinese offre un'eccezionale selezione. Si apre con un balletto emozionante tra coreografia, pittura e musica epica cinese, un'esibizione di kung fu acrobatico sullo snowboard e la canzone di un'artista celeberrima che in realtà non esiste: l'ologramma Luo Tanyi. Ecco un giovane artista europeo che non ha mai visitato la Cina ma suona meravigliosamente l'antichissimo *Erhu*. Dopo i decibel della techno made in China ci ritroviamo con Wu Wuxia, che è in realtà la giovane francese Cleo, che dipinge ideogrammi su un ventaglio, con eleganza e padronanza, vestita da antica dama cinese. Saltiamo indietro di 1200 anni con l'artigiano che ancora oggi crea le porcellane Guan della dinastia Song. Ma non vi sveliamo tutto, *dulcis in fundo* c'è un bel messaggio di amicizia, continuate a guardare.

COLOMBIA

RTVC

RADIO TELEVISIÓN
NACIONAL
DE COLOMBIA

**EL CUBO:
EL INQUISIDOR**

elcubo.rtvcpay.co/el-cubo/
temporada-2

Project Managers

Juan Baquero, Pilar Cubillos

Creative Director

Juan Baquero

Audiovisual Directors

Mauricio Navas Tlero,

Andrés Valencia

Developers

José María Guaimas (IT Director),

Guillermo Colotti (React Developer),

Ing. Marcos Henning (Drupal API)

Designers

Arnau Gifreu Castells, Juan Marín

Graphic Designer

Andrés Cano

Website Editor

Juan Marín

Photography

Rubén Fernández

Sound Provider

Danny Rodríguez

Sound Design, Final Mix

León

Producers

Carolina Aponte, Luisa Bendeck

Producing Organisation

RTVCPlay

Date Posted Online

05/03/2022

Original Language

Spanish

El Cubo: El Inquisidor

Interactive fiction series with gamification elements about *El Inquisidor*, a newspaper that investigates the finding of women's corpses throughout the city. The killer communicates directly with the tabloid and sends them his victims body parts. In the interactive mode, the user can help the protagonist, Andrés Erazo, find the murderer by taking on the role of an investigative journalist. Clicking on objects, finding hidden clues, following clues, solving trivia or puzzles will allow the user to score points, unlock levels and objects and access exclusive content throughout the course of the story. The project intends to inquire into current global issues such as fake news, corruption or manipulation, assuming that the truth is nothing more than a well-crafted lie.

El Cubo: El Inquisidor

Une série de fictions interactive et du gaming avec *El Inquisidor*, un journal qui enquête sur des cadavres de femmes retrouvés dans la ville. L'assassin communique directement avec le tabloïd et lui envoie des morceaux de corps de ses victimes. L'utilisateur peut se transformer en journaliste d'investigation pour aider le personnage principal, Andrés Erazo, à trouver le meurtrier. En cliquant sur des objets, en trouvant des indices cachés, en suivant des pistes, en résolvant des puzzles et des énigmes, le gamer marquera des points et débloquera des niveaux de jeu et des objets en accédant, tout au long de l'enquête, à des contenus en exclusivité. Le projet veut sensibiliser l'utilisateur sur des sujets de société planétaires, comme les *fakes news*, la corruption ou la manipulation, en partant du principe que la vérité n'est autre qu'un mensonge bien ficelé.

El Cubo: El Inquisidor

Serie interattiva del genere gaming con *El Inquisidor*, un giornale che indaga sul ritrovamento di cadaveri di donne in tutta la città. L'assassino comunica direttamente con il tabloid e gli invia parti del corpo delle sue vittime. Nella modalità interattiva, l'utente può aiutare il protagonista, Andrés Erazo, a trovare l'assassino assumendo il ruolo di un giornalista investigativo. Cliccando su oggetti, trovando indizi nascosti, seguendo piste, risolvendo curiosità o enigmi, l'utente potrà ottenere punti, sbloccare livelli e oggetti e accedere a contenuti esclusivi nel corso della storia. Il progetto intende indagare su questioni globali attuali come le *fake news*, la corruzione o la manipolazione, partendo dal presupposto che la verità non è altro che una bugia ben confezionata.

CZECH REPUBLIC

ČT

ČESKÁ TELEVIZE

PLANETA JE PRGA

decko.ceskatelevize.cz/
planeta-je-prga

Project Manager

Monika Mrázová

Content Manager

Petr Hauzírek

Website Editors

Kristina Volná, Jana Cvcangerová

Social Media Editors

Tereza Kopelentová, Rebeka Maxová

Developers

Martin Vejvoda, Zuzana Bártová,
Petr Vogl, Igor Hrazdil,
Veronika Součková

Graphic Designers

Daniel Špacek, Tomáš Fomín

Direction

Kristina Volná

Producer

Štěpánka Sunková

Year of Production

2020

Date Posted Online

10/01/2020

Original Language

Czech

The Planet Is Prima

The Planet Is Prima is a long-term multiplatform educational project of the children's channel Decko with a different topic presented each school year. This year's aim was to encourage children and their parents to think about the environment and become actively involved in protecting it. Each month from October 1, 2020 to May 31, 2021 the children, together with Princess Prima, confront a villain which represents a different environmental problem each time, be it drought, air pollution, excessive use of plastic, consumerism, deforestation, etc.

La planète est Prima

Produit par la chaîne pour enfants Decko, *La planète est Prima* est un projet éducatif multiplateforme sur le long terme qui propose un nouveau sujet à chaque rentrée scolaire. Cette année, *La planète est Prima* veut encourager parents et enfants à s'interroger sur l'environnement et à s'impliquer activement dans sa protection. Tous les mois, du 1^{er} octobre 2020 au 31 mai 2021, les enfants, accompagnés de la princesse Prima, ont défié un méchant qui créait à chaque fois un nouveau problème à l'environnement, tels que la sécheresse, la pollution, la surconsommation de plastique, le consumérisme, la déforestation, etc...

Il pianeta è Prima

Il pianeta è Prima è un progetto educativo multiplatforma a lungo termine del canale per bambini Decko, che ogni anno scolastico presenta un tema diverso. L'obiettivo di quest'anno era quello di incoraggiare i bambini e i loro genitori a riflettere sull'ambiente e a impegnarsi attivamente per la sua tutela. Ogni mese, dal 1° ottobre 2020 al 31 maggio 2021, i bambini, insieme alla Principessa Prima, affrontano un cattivo che rappresenta ogni volta un problema ambientale diverso, sia esso la siccità, l'inquinamento atmosferico, l'uso eccessivo di plastica, il consumismo, la deforestazione, ecc.

FINLAND

YLE

THE FINNISH
BROADCASTING
COMPANY

ROPELIVE: ENKELIN KOSKETUS

chat.yle.fi/ropelive

Content Managers

Juhani Kenttämää, Justus Laitinen

Designer

Juhani Kenttämää

Graphic Designers

Petri Hiltunen, Hans Weckman

Social Media Editor

Juhani Kenttämää

Direction

Markus Nygård

Sound Track

Tapani Kuusniemi

Producer

Jyri Loikkanen

Year of Production

2022

Date Posted Online

04/01/2022

Original Language

Finnish

RPGLive: Touch of an Angel

Ropelive / RPGLive is a new unique content offering for a public broadcaster: tabletop role-playing gaming video stream programming. We have so far produced three separate game session streams, all with c. 6 hours length. First two games took place in a medieval fantasy world, the latest game *Touch of an Angel* took place in 1990's Helsinki. Next game for Autumn 2022 is planned to take place in a sci-fi environment and contain elements of horror.

RPGLive : La main de l'ange

RPGLive est une nouvelle offre de contenus exclusifs pour un diffuseur du service public : un programme en streaming de vidéos de jeux de rôle sur table. Nous avons déjà transmis trois sessions de jeu en streaming, d'une durée de six heures chacune. Les deux premiers jeux se déroulaient dans un univers fantasy médiéval et le dernier, *La main de l'ange*, à Helsinki dans les années 90. Le prochain game, prévu pour l'automne 2022, nous transportera dans le monde de la science-fiction avec des éléments de film d'horreur.

RPGLive: Il tocco di un angelo

RPGLive è una nuova offerta di contenuti unici per un'emittente pubblica: la programmazione di video streaming di giochi di ruolo da tavolo. Finora abbiamo prodotto tre distinte sessioni di gioco in streaming, tutte della durata di circa 6 ore. I primi due giochi si sono svolti in un mondo fantasy medievale, mentre l'ultimo, *Il tocco di un angelo*, si è svolto nella Helsinki del 1990. Il prossimo gioco, previsto per l'autunno 2022, si svolgerà in un ambiente fantascientifico e conterrà elementi horror.

FRANCE

ARTE FRANCE

INUA – A STORY
IN ICE AND TIME

store.steampowered.com/
app/1479890/Inua__A_Story_in_
Ice_and_Time

Project Manager

Nadège Carlier

Designer, Developer

Armel Gibson

Graphic Designer

Delphine Fourneau

Direction, Producers

Igal Kohen, Florent Maurin

Producing Organisation

IKO

Coproducing Organisations

ARTE FRANCE, The Pixel Hunt

Year of Production

2022

Date Posted Online

02/11/2022

Original Language

English

Inua – A Story in Ice and Time

Inua is a narrative adventure game where three protagonists roam the same places in the far North, decades apart. Explore each era, collect ideas, and influence their decisions to change the course of history.

Inua – Une histoire dans la glace et le temps

Inua est un jeu narratif d'aventure où trois protagonistes voient leurs destins s'entrelacer à des décennies d'intervalle dans les mêmes lieux du Grand Nord. Explorez chaque époque, récupérez des idées et manipulez leurs esprits afin de changer le cours de l'Histoire.

Inua – Una storia nel ghiaccio e nel tempo

Inua è un gioco di avventura narrativa in cui tre protagonisti vagano negli stessi luoghi dell'estremo Nord, a distanza di decenni. Esplorate ogni epoca, raccogliete idee e influenzate le loro decisioni per cambiare il corso della storia.

GERMANY

ARD

ARBEITSGEMEINSCHAFT
DER ÖFFENTLICH-
RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND

**STOLPERSTEINE
NRW – GEGEN
DAS VERGESSEN**

stolpersteine.wdr.de/web/en

Project Managers

Elena Riedlinger, Stefan Domke,
Michael Kaes (WDR)

Designer

Kubikfoto (App, Website)

Developers

Radius-Media & VS-Apps (App),
Kubikfoto (Website),
Uli Hendrix (Database)

Producing Organisation

Westdeutscher Rundfunk (WDR)

Year of Production

2021

Date Posted Online

21/01/2022

Original Language

German

Stolpersteine NRW – For Remembering

Through a smartphone app and a website, *Stolpersteine NRW* provides an innovative, interactive approach to the topic of National Socialism. The starting point is Gunter Demnig's "Stolpersteine" project: since the mid-1990s, the artist and delegates have been laying small brass memorial plaques in Europe's streets. Each *Stolperstein*, which translates to "stumbling stone", commemorates a person that was persecuted, deported, murdered or driven to suicide by the National Socialist regime. *Stolpersteine NRW* extends the work into the digital realm, covering an entire German state for the first time. An interactive map shows each of approximately 15,000 *Stolpersteine* in NRW. Biographical texts, illustrations, audios and historical photos make the stories behind the *Stolpersteine* experienceable.

Stolpersteine NRW – pour ne pas oublier

Avec une appli pour smartphone et un site web, *Stolpersteine NRW* nous propose une approche novatrice de l'histoire du national-socialisme. Le projet se base sur les créations de Gunter Demnig, les "Stolpersteine", c'est-à-dire les pierres où l'on trébuche. Au début des années 90, l'artiste dépose un pavé commémoratif recouvert d'une plaquette de laiton dans les rues et les places d'Europe. Chaque *Stolperstein*, qui veut dire littéralement pierre d'achoppement, veut honorer la mémoire d'une victime du nazisme, qu'elle ait été persécutée, déportée, assassinée ou poussée au suicide par le régime. *Stolpersteine NRW* étend ce travail de mémoire au monde du numérique en montrant pour la première fois les quelques 15.000 *Stolpersteine* disséminées dans toute l'Allemagne grâce à une carte interactive. Le projet de Demnig est enrichi par des biographies, des vidéos, des photos et des illustrations qui racontent l'histoire des victimes cachées sous les pavés.

Stolpersteine NRW – per non dimenticare

Grazie a un'app per smartphone e un sito Web, *Stolpersteine NRW* offre un approccio innovativo e interattivo al tema del nazionalsocialismo. Il punto di partenza è il progetto "Stolpersteine" di Gunter Demnig: dalla metà degli anni '90, l'artista e i suoi collaboratori depongono piccole targhe commemorative di ottone per le strade d'Europa. Ogni *Stolperstein*, che si traduce in "pietra d'inciampo", commemora una persona che è stata perseguitata, deportata, uccisa o spinta al suicidio dal regime nazista. *Stolpersteine NRW* estende il lavoro nel mondo digital, coprendo per la prima volta un intero stato tedesco. Una mappa interattiva mostra ciascuna delle circa 15.000 *Stolpersteine* nella NRW. Testi biografici, illustrazioni, audio e foto storiche rendono vivibili le storie dietro lo *Stolperstein*.

GERMANY

ZDF

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHENWANNSEEKONFERENZ
– DIE HINTERGRÜNDEkurz.zdf.de/wannsee; zdf.de/filme/die-wannseekonferenz

Content Manager

Stefan Gierer

Project Managers

Stefan Brauburger, Anja Greulich,
Stefan Gierer

Developer

Patrick Pees

Website Editor

Wiebke Denker

Social Media Editor

Stefan Gierer

Designer

Anna-Lena Neidlinger

Graphic Designers

Wolfgang Morell, Benjamin Leng

Photography

Theo Bierkens, Klaus Josef Sturm,
Julia Geiß

Sound Track

Max Meindl, Armin Siegarth,
Yorck Schönbrunn

Direction

Matti Geschonneck, Jörg Müller,
Leonie Schöler

Producers

Reinhold Elschof, Friederich Oetker,
Jörg Müllner, Leonie Schöler

Producing Organisations

Constantin Television, AVE,
History Media, ZDF Digital

Year of Production

2022

Date Posted Online

18/01/2022

Original Language

German

The Wannsee Conference – The Backgrounds

The Wannsee Conference was probably the most murderous conference in history. The subject: planning the murder of 11 million Jews in Europe. ZDF marked the conference's 80th anniversary with a cross-media-highlight. In addition to a feature film and the associated documentary, numerous social media posts and explainer videos offer context and background-information – all bundled in a web-focus in ZDF's own media library. Aiming at a younger audience, that primarily obtains information online, the explainer videos are specifically designed to be used in the classroom. A VR application offers a virtual tour through the on-site-exhibition in the house of the Wannsee Conference. Creative Commons clips and worksheets for history lessons are completing the comprehensive package.

La conférence de Wannsee – Le contexte

La conférence de Wannsee a sans doute été la réunion la plus criminelle de l'histoire. Son programme : la planification de l'extermination de 11 millions de juifs. A l'occasion du 80^e anniversaire de l'un des chapitres les plus sombres de l'histoire allemande, La ZDF a organisé un évènement multimédia. En plus du film et du documentaire, la médiathèque numérique de la ZDF a créé un espace dédié regroupant toutes les contributions en ligne qui expliquent le contexte de l'époque et fournissent des notions de base de l'histoire. Le projet cible surtout les jeunes, qui s'informent principalement sur Internet, et toutes les vidéos sont conçues dans une optique didactique. En outre, une appli VR propose une visite virtuelle de l'exposition installée dans la villa du Wannsee. Des clips Creative Commons et des feuilles de travail pour les cours d'histoire complètent l'offre.

La conferenza di Wannsee – I retroscena

La conferenza di Wannsee è stata probabilmente la conferenza più criminale della storia. Il tema: pianificare l'uccisione di 11 milioni di ebrei in Europa. ZDF ha ricordato l'80^a ricorrenza della conferenza con un evento multimediale. Oltre a un lungometraggio e al relativo documentario, numerosi post sui social media e video esplicativi offrono contesto e informazioni di base, il tutto racchiuso in un focus web nella mediateca di ZDF. Rivolti a un pubblico giovane, che si informa principalmente online, i video esplicativi sono stati progettati specificamente per essere utilizzati in classe. Un'applicazione VR offre un tour virtuale attraverso la mostra allestita nella casa in cui si tenne la conferenza di Wannsee. Clip Creative Commons e fogli di lavoro per lezioni di storia completano il pacchetto.

ITALY

GEDI DIGITAL

C'È LAVORO DOPO L'UNIVERSITÀ?

lab.repubblica.it/2021/scuola/universita-lavoro

Content Manager

Chiara Nardinocchi

Project Manager

Annalisa D'Aprile

Developer

Daniele Testa

Graphic Designer

Raffaele Aloia

Producing Organisation

Gedi Visual – Visual Lab

Year of Production

2021

Date Posted Online

21/09/2021

Original Language

Italian

Is There Any Work After University?

Gedi's multimedia special is a journey between college degrees and universities to understand which course to take to find a job more easily. Which degrees will be most in demand in a few years from now? We analysed the data for 2021, the year of pandemic transition, to help people who are facing one of the most important moments in their training and career: enrolling at university. The user can calculate the employment and unemployment rate, and how much his or her (current or future) qualification will be sought after.

Y a-t-il du travail après l'Université ?

Le documentaire multimédia de Gedi est un périple dans les différentes facultés pour choisir le cursus qui te permettra de trouver du travail plus facilement. Quels seront les diplômés les plus prisés dans les prochaines années ? Nous avons analysé les données de 2021, une année de transition en raison de la pandémie, pour guider les jeunes dans un tournant de leur parcours éducatif et professionnel : l'inscription à l'Université. Pour chaque profession, l'étudiant peut calculer le taux d'emploi, le taux de chômage et savoir si sa formation, actuelle ou future, représente un plus dans le monde du travail.

C'è lavoro dopo l'università?

Lo speciale multimediale Gedi è un viaggio tra corsi di laurea e atenei per capire cosa studiare per trovare più facilmente un impiego. Quali saranno le lauree più ricercate tra qualche anno? Abbiamo analizzato i dati del 2021, anno di transizione pandemica, per facilitare la scelta di chi sta affrontando uno dei momenti più importanti del percorso formativo e lavorativo: l'iscrizione all'università. L'utente può calcolare il tasso di occupazione, disoccupazione e quanto viene usato il suo (attuale o futuro) titolo di studio.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANASPECIALE CATERPILLAR
– M'ILLUMINO DI
MENO[raiplaysound.it/articoli/2021/11/
Millumino-di-Meno-a40952e7-
b8ec-44f3-967e-6d3c776df5e2.
html](http://raiplaysound.it/articoli/2021/11/Millumino-di-Meno-a40952e7-b8ec-44f3-967e-6d3c776df5e2.html)

Project Managers

Domenico Cosentino,
Massimo Cirri, Sara Zambotti

Content Manager

Annalisa Vacca

Graphic Designer

Eleonora Catapano

Designers

Sara Zambotti, Massimo Cirri

Developers

Giancarlo Briguglia,
Roberta Galimberti,
Francesco Stringhetti

Social Media Editors

Antonio Micali, Luca Camisasca

Direction

Francesca Dal Cero

Sound Track

Eugenio in Via di Gioia

Producer

Fabrizia Brunati

Year of Production

2022

Date Posted Online

25/01/2022

Original Language

Italian

Caterpillar Special – I Use Less Light

"Pedaling, greening, improving and turning off the lights as a gesture of peace". This is the invitation at the center of the 18th edition of *M'illumino di Meno*, the radio campaign launched by Caterpillar and Rai Radio2 dedicated to energy saving and sustainable lifestyles, culminating in the special episode of Caterpillar broadcast on Friday 11 March 2022 and conducted by Massimo Cirri and Sara Zambotti, accompanied by the band Eugenio in Via De Gioia. Broadcast from Studio A in via Asiago, entirely set up in a green key, and this year partly powered by an original energy storage system (bike generators connected to a large powerbank) that involved for many days Rai's talents, called to pedal to give their contribution to the *M'illumino di Meno Day*.

L'émission spéciale de Caterpillar – Je m'éclaire moins

"Pédaler, écologiser, améliorer et éteindre les lumières pour la paix". C'est l'appel lancé par *Je m'éclaire moins*, la 18^e édition de la campagne radio, organisée par Caterpillar et Rai Radio2, pour promouvoir l'économie d'énergie et les styles de vie durables, qui a culminé sur une émission spéciale, animée par Massimo Cirri et Sara Zambotti, accompagnés de la band folk-pop *Eugenio in Via De Gioia*. Diffusée le 11 mars 2022, depuis le studio A de via Asiago drapé de vert, qui était en partie alimenté par un système innovant d'accumulation d'énergie (des bicygénérateurs branchés à une power bank portable), l'émission a mis à contribution les talents de la Rai qui ont pédalé pendant plusieurs jours pour alimenter *Je m'éclaire moins*. Avec le stand-upper Saverio Raimondo, notre envoyé spécial pour l'extinction des feux dans la capitale, nous avons organisé des directs depuis la Fontaine de Trevi, le Colisée et le Palais présidentiel. A Milan, les gigantesques gratte-ciels de Milan-CityLife, la Scala et le Piccolo Teatro se sont eux aussi éteints, ainsi que le Palais du roi Enzo à Bologne et la Tour de Recanati, rendue célèbre par *Le passereau solitaire* de Leopardi.

Speciale Caterpillar – M'illumino di meno

"Pedalare, rinverdire, migliorare e spegnere le luci come gesto di pace". Questo l'invito al centro della 18^a edizione di *M'illumino di Meno*, la campagna radiofonica lanciata da Caterpillar e Rai Radio2 dedicata al risparmio energetico e agli stili di vita sostenibili, culminata nella puntata speciale di Caterpillar trasmessa venerdì 11 marzo 2022 e condotta da Massimo Cirri e Sara Zambotti, accompagnati dalla band Eugenio in Via De Gioia. In onda dalla sala A di via Asiago, interamente allestita in chiave green, e quest'anno in parte alimentata da un originale sistema di accumulo di energia (bicigeneratori collegati a un grande powerbank) che ha coinvolto per numerosi giorni i talent della Rai, chiamati a pedalare per dare il loro contributo al *M'illumino di Meno Day*. Con l'aiuto del comico Saverio Raimondo, inviato speciale per gli spegnimenti della Capitale, nel corso della puntata ci sono stati collegamenti con la Fontana di Trevi, il Colosseo e il Palazzo del Quirinale. E poi si sono spenti i tre grattacieli di Milano-CityLife, il Teatro alla Scala e il Piccolo Teatro, Palazzo Re Enzo in Piazza Maggiore a Bologna e la Torre del *Passero Solitario* del Comune di Recanati.

ITALY

RAI

RADIOTELEVISIONE
ITALIANA

LA REGINA DI CUORI

raisplay.it/programmi/
lareginadicuori

Project Manager

Francesco D. Rossano

Graphic Designer

Lorenzo Lodovichi

Sound Track

Aka 7even

Photography

Simonluca Fraioli

Direction

Thomas Turolo

Producer

Manuela Cacciamani

Producing Organisation

One More Pictures

Coproducting Organisation

Direct2Brain

Year of Production

2021

Date Posted Online

09/02/2021

Original Language

Italian

Queen of Hearts

Queen of Hearts was presented as special event at the 78th edition of the Venice International Film Festival and won the third edition of the contest *La Realtà che "non" Esiste*. Written and directed by Thomas Turolo, the short investigates the world of youth, facing the theme of online challenges, the universe of digital, with risks and threats hidden in the network. Conceived by One More Pictures and Rai Cinema, the project aims to combine the story of a social theme with new forms of storytelling. Alice is 18 and afraid of falling asleep. Every night he relives the same nightmare, made of endless racing, of terrible challenges in which he faces an eerie Queen of Hearts. Art, friends and her boyfriend seem unable to help her overcome a nightmare deeply linked to her past. When do wounds become scars? Can scars disappear?

La reine de cœur

Alice a 18 ans et a peur de s'endormir. Chaque nuit, elle fait le même cauchemar, ponctué de courses interminables et de défis terrifiants, où elle doit affronter une reine de cœur redoutable. L'art, ses amis, son copain sont incapables de l'aider à surmonter ce mauvais rêve profondément lié à son passé. Quand les blessures deviennent cicatrices ? Les cicatrices peuvent-elles disparaître ? Ceci est le résumé de *La reine de cœur*, un projet transmédia, présenté en avant-première comme événement spécial à la 78^e édition du Festival international du film de Venise, et lauréat de la troisième édition du concours *La réalité che "non" esiste*. Écrit et réalisé par Thomas Turolo, ce court-métrage est centré sur un thème tristement actuel chez les jeunes, les défis en ligne, et l'univers controversé du numérique avec ses risques et ses menaces cachés sur la toile. Conçu par One More Pictures et Rai Cinema, *La reine de cœur* aborde un sujet de société avec les nouvelles formes du storytelling qui, à partir d'une histoire qui nous parle, crée un projet multimédia exaltant la réalité virtuelle et les nouveaux langages de l'audiovisuel.

La regina di cuori

Alice ha 18 anni e ha paura di addormentarsi. Ogni notte rivive lo stesso incubo, fatto di corse senza fine, di terribili sfide in cui affronta un'inquietante regina di cuori. L'arte, gli amici, il suo ragazzo sembrano non poterla aiutare a superare un incubo profondamente legato al suo passato. Quando le ferite diventano cicatrici? Le cicatrici possono scomparire? È questa la storia di *La regina di cuori*, evento speciale alla 78a edizione della Mostra Internazionale d'Arte Cinematografica di Venezia, progetto transmediale vincitore della terza edizione del contest *La realtà che "non" esiste*. Scritto e diretto da Thomas Turolo, il corto indaga il mondo giovanile, affrontando il triste tema delle challenge on line e il controverso universo del digitale, con i rischi e le minacce nascoste in rete. Ideato da One More Pictures e Rai Cinema, il progetto racconta una tematica sociale con le nuove forme di storytelling, trasformando una storia forte in un progetto transmediale capace di promuovere la realtà virtuale ed i nuovi linguaggi dell'audiovisivo.

JAPAN

NHK

NIPPON HOSO KYOKAI

◆ FIGHT FOR THE FUTUREKING THRONE

nhk.or.jp/gendai/comment/0019/topic016.html?msclid=1c6e7dfdd00511ecb27ed909854ad0d3

Project Manager

Hosokawa Keisuke

Developers

Imamura Masato, Aoki Yuto

Designers

Bannai Eriko, Ikinaga Mai

Photography

Kutsuna Takumi

Sound Track

Yokomizo Miwa

Direction

Shogaki Akihiro, Yabe Tomoyoshi, Sato Keisuke

Producer

Fujimura Eriko

Producing Organisation

NHK with Wonder Creators

Year of Production

2021

Date Posted Online

23/02/2021

Original Language

Japanese

Fight for the Futureking Throne

This is an entertaining VR quiz show where viewers learn about environmental issues such as global warming and plastic waste and are encouraged to take positive action to help our planet. One hundred people in their teens and twenties who are passionate about the environment log into a virtual space via home computer, using digital avatars to take part in an eco quiz. The contestants must answer questions on issues ranging from basic facts about building a sustainable world to the ways we can be greener in our daily lives. We used a video-game engine to develop our own original VR platform, creating a globetrotting, gamified experience that appeals to youngsters. The show's interactive format allows audience members across the country to participate remotely and safely during the COVID-19 pandemic.

La lutte pour le trône de Futureking

Un quiz télévisé en RV pour informer les spectateurs des grands sujets environnementaux, tels que le réchauffement climatique et la pollution plastique, tout en les encourageant à adopter des comportements vertueux pour protéger la planète. Une centaine d'usagers – de 10 à 20 ans – épris d'environnement, connectent leurs PC à un espace virtuel en utilisant des avatars numériques pour participer à l'écoquiz. Les gamers doivent répondre à des questions sur l'écologie – allant des fondamentaux pour la construction d'un monde durable aux petits gestes quotidiens pour préserver la planète –. Pour développer notre plateforme RV originale, nous avons utilisé un moteur de jeux-vidéo proposant à notre target, les jeunes, une expérience globetrotting ludique. Le format interactif a permis aux usagers du monde entier de jouer en toute sécurité pendant la pandémie de Covid-19.

Lotta per il trono di Futureking

Si tratta di un divertente quiz show in VR in cui gli spettatori imparano a conoscere questioni ambientali come il riscaldamento globale e i rifiuti di plastica e sono incoraggiati a intraprendere azioni positive per aiutare il nostro pianeta. Cento persone tra gli adolescenti e i ventenni appassionate di ambiente si collegano a uno spazio virtuale tramite il computer di casa, utilizzando avatar digitali per partecipare a un eco-quiz. I concorrenti devono rispondere a domande che spaziano dai fatti fondamentali sulla costruzione di un mondo sostenibile ai modi in cui possiamo essere più ecologici nella nostra vita quotidiana. Abbiamo utilizzato un motore per videogiochi per sviluppare la nostra piattaforma VR originale, creando un'esperienza giramondo trasformata in gioco che si rivolge ai giovani. Il formato interattivo dello spettacolo consente agli spettatori di tutto il Paese di partecipare a distanza e in sicurezza durante la pandemia da COVID-19.

KOREA (SOUTH)

KBS

KOREAN
BROADCASTING
SYSTEM

2020 K-POP COVER FESTIVAL

world.kbs.co.kr/indonesian/event/song/2020/index_result.htm

Content Manager

Lee So-yeon

Developers

Woo Du-hwan, KBS Media

Website Editors

Nikita Gushary & Claudia

Social Media Editor

Kim Young-min, Reomit

Graphic Designer

Lee Sol-hee

Direction

Hong Chae Eui

Sound Track

Eom Eun-young

Producers

Kim Mino, Lee Sun-ryong

Year of Production

2020

Date Posted Online

12/06/2020

Original Languages

Korean, Indonesian

2020 K-POP Cover Festival

In the year of 2020, all face-to-face communications had been stopped due to the pandemic and it also had affected on the communications with our worldwide audiences, especially, with Indonesian fans through KBS WORLD's K-POP live-festival that has been holding for last 30 years. However, we thought a kind of bond of worldwide sympathy could open a new door for mutual communication in-between peoples from different times, places and cultures as before. And we believe the K-POP could make it. In addition, this on-line festival was designed not only to make a way for K-POP and Korean culture, but to understand Indonesian culture through their songs. This is a brand new challenge, but this will be the one that make what we've been wanted through the festival, we believe.

2020 K-POP Cover Festival

En 2020, la communication en présentiel a été interrompue en raison de la pandémie, ce qui a impacté le contact avec notre public du monde entier, en particulier avec nos fans indonésiens qui suivent le KBS WORLD's K-POP live-festival depuis plus de 30 ans. Nous avons donc pensé qu'une nouvelle forme de solidarité mondiale pouvait ouvrir la porte à un autre style de communication entre les peuples, toute génération et toute culture confondues. Et le K-POP pouvait être la réponse. Ce festival en ligne a été organisé, d'une part, pour faire rayonner la musique pop et la culture coréennes et, d'autre part, pour découvrir la culture indonésienne à travers ses chansons. Un nouveau challenge que nous avons lancé via ce festival pour surmonter les barrières.

2020 K-POP Cover Festival

Nel 2020, tutte le comunicazioni faccia a faccia sono state interrotte a causa della pandemia e ciò ha avuto ripercussioni anche sulle comunicazioni con il nostro pubblico mondiale, in particolare con i fan indonesiani attraverso il KBS WORLD's K-POP live-festival che si tiene da 30 anni. Tuttavia, abbiamo pensato che una sorta di legame di solidarietà mondiale potesse aprire una nuova porta per la comunicazione reciproca tra popoli di epoche, luoghi e culture diverse. E crediamo che il K-POP possa farcela. Inoltre, questo festival on-line è stato progettato non solo per dare spazio alle K-POP e alla cultura coreana, ma anche per comprendere la cultura indonesiana attraverso le sue canzoni. Si tratta di una nuova sfida, ma crediamo che grazie a questa riusciremo a realizzare ciò che abbiamo voluto attraverso il festival.

NETHERLANDS (THE)

NPO

NEDERLANDSE
PUBLIEKE OMROEP

HET VERHAAL
VAN NEDERLAND
PODWALK APP

hetverhaalvannederland.ntr.nl/
podwalks

Project Manager

Ingrid Walschots

Content Managers

Hassan Evengrun, Patricia Greven

Developers

NTR, Tuvalu Media, Elements

Website Editors

Vera van Sloten, Karlijn Vos,
Derk Molijn

Sound Track

David Klooker (Mengwerk)

Producer

Theun Termijtelen

Producing Organisations

Tuvalu Media, NTR

Year of Production

2021

Date Posted Online

02/04/2022

Original Language

Dutch

The History of the Netherlands Podwalk App

The Story of the Netherlands Podwalks App are 10 GPS-controlled audio tours that let you experience the stories of the television series on location. The podwalks are spread over historical locations throughout the Netherlands: Anloo, Nijmegen, Dokkum, Muiden, Deventer, Brielle, Hoorn, Hattem, Veenhuizen and Vught. In these walks, actor Daan Schuurmans takes you on a journey through history on location. From the Ice Age to the Second World War. On the basis of buildings, monuments and other traces in the landscape, he tells what happened where you are at that moment. What role did the inhabitants of that time have in it? And the consequences of this for our country as we know it today. Thanks to the connection with GPS, Daan knows exactly where you are. He tells you where to go and where to look.

L'histoire des Pays-Bas avec l'appli Podwalk

L'histoire des Pays-Bas avec l'appli Podwalk est un projet de 10 visites audioguidées par GPS pour partager *in loco* tous les épisodes de l'émission de télé. Les podwalk sont distribués sur les principaux sites historiques de Hollande : Anloo, Nijmegen, Dokkum, Muiden, Deventer, Brielle, Hoorn, Hattem, Veenhuizen et Vught. Au cours de ces visites sur place, l'acteur Daan Schuurmans, vous embarque dans un voyage dans l'histoire – de l'ère glaciaire à la Seconde Guerre mondiale –. En s'inspirant des édifices, des monuments et des vestiges, ponctuant le paysage, il raconte les événements historiques marquants du lieu où vous vous trouvez. Quel rôle ont joué les habitants de l'époque ? Quel est leur influence sur les Pays-Bas d'aujourd'hui ? Grâce au GPS, Daan sait exactement où vous vous trouvez et vous dit où aller et où regarder.

La storia dei Paesi Bassi con Podwalk App

La Storia dei Paesi Bassi con Podwalk App è costituita da 10 audio tour guidati da GPS che permettono di vivere sul posto le storie della serie televisiva. I *podwalk* sono distribuiti in località storiche dei Paesi Bassi: Anloo, Nijmegen, Dokkum, Muiden, Deventer, Brielle, Hoorn, Hattem, Veenhuizen e Vught. In queste passeggiate, l'attore Daan Schuurmans vi accompagna in un viaggio nella storia sul posto. Dall'era glaciale alla Seconda Guerra Mondiale. Sulla base di edifici, monumenti e altre tracce nel paesaggio, racconta cosa è successo nel luogo in cui vi trovate in quel momento. Che ruolo hanno avuto gli abitanti di quel tempo? E le conseguenze per il nostro Paese come lo conosciamo oggi. Grazie alla connessione con il GPS, Daan sa esattamente dove vi trovate. Vi dice dove andare e dove guardare.

POLAND

PR

POLSKIE RADIO

KONSTITUCJA 3 MAJA

konstytucja3maja.gov.pl

Project Managers

Krzysztof Kossowski,
Grzegorz Kowalski

Graphic Designer

Łukasz Haponiuk

Content Managers, Designers, Developers, Website Editors

Polskie Radio IAR/Portal –
IT Design and Production Team

Sound Track

Polish Radio Archive

Direction

Krzysztof Kossowski

Coproducing Organisation

Chancellery of the Sejm of the
Republic of Poland

Year of Production

2021

Date Posted Online

05/02/2021

Original Language

Polish

The 3rd of May Constitution

Interactive special service of the Polish Radio Portal in an accessible and vivid way reminds how the Constitution came into being and what were its provisions. It is an irreplaceable compendium of knowledge and an educational tool.

La Constitution du 3 mai

Ce dossier spécial interactif sur le portail de la radio polonaise illustre, de façon accessible et vivante, la naissance de la Constitution et ses dispositions. Un *compendium* de savoir et un outil pédagogique incontournables.

La Costituzione del 3 maggio

Il servizio speciale interattivo del Portale della Radio Polacca ricorda in modo accessibile e vivido come è nata la Costituzione e quali erano le sue disposizioni. È un insostituibile compendio di conoscenze e uno strumento educativo.

POLAND

TVP

TELEWIZJA POLSKA

HEART OF EUROPE
INTERNATIONAL
TV FESTIVAL

en.heartofeurope.tvp.pl

Direction

Marek Solon-Lipirski

Content Manager

Lara Adamczyk

Project Manager

Karolina Socha-Kalinowska

Year of Production

2021

Date Posted Online

11/02/2021

Original Languages

Polish, English

Heart of Europe International TV Festival

Heart of Europe is a new TV Festival with an aim to present all the latest and best in key media from Central and Eastern European countries and to celebrate the region's spirit, originality and diversity. The Festival is committed to promoting both young talent and established creators. It provides an invaluable development ground for young people, art school students and is targeted at a broad international audience.

Le festival international de télévision Heart of Europe

Heart of Europe est un nouveau festival de télévision qui présente les nouveautés et les meilleures productions des grands médias des pays d'Europe centrale et orientale pour faire rayonner les caractéristiques, l'originalité et la diversité de cette région du monde. Le festival promeut aussi bien les jeunes talents que les artistes affirmés. Une manifestation précieuse, visant à enrichir les jeunes et les étudiants les écoles d'art, mais qui s'adresse aussi au grand public international.

Festival televisivo internazionale Heart of Europe

Heart of Europe è un nuovo festival televisivo che presenta tutte le novità e il meglio dei principali media dei Paesi dell'Europa centrale e orientale e celebra lo spirito, l'originalità e la diversità della regione. Il Festival si impegna a promuovere sia i giovani talenti che i creator affermati. Offre un prezioso terreno di sviluppo per i giovani, gli studenti delle scuole d'arte e si rivolge a un vasto pubblico internazionale.

SPAIN

RTVE

RADIOTELEVISIÓN
ESPAÑOLALUCÍA
EN LA TELARAÑArtve.es/play/videos/
lucia-en-la-telarana

Authors, Direction

Tomás Ocaña Urwitz, Rafa Gonzales
(Deputy)

Content Manager

Alberto Fernandez

Production Direction

Sylvia Cabanas, Juanio Carabias

Screenplay

Adolfo Moreno, Antonio Díaz Perez

Assembly Coordination

Álvaro Ripoll

Content Advisor

Jorge Cabezas

Original Soundtrack

Reseda Media

Photography, Realization

Sofía Urwitz

Executive Producers

Eugenio Saavedra, Patricia Alonso,
Agustín Alonso (RTVE);
Luis Alcázar, Roger Casas-Alatríste
(El Cañonazo); Tomás Ocaña Urwitz
(The Facto)

Producing Organisation

RTVE with El Cañonazo, The Facto

Year of Production

2021

Date Posted Online

29/12/2021

Original Language

Spanish

Lucía in the Spider's Web

On 30 April 2008, Lucía Garrido was found murdered, floating in the swimming pool at "Los Naranjos", her home in Alhaurín de la Torre, Malaga, in the South of Spain. Both in life and in death, Lucía was failed by multiple institutions. Trust in these institutions is the issue at the heart of a project that tells the story of a few courageous people's unequal struggle to get to the truth: her sister Rosa, the Internal Affairs Service (SAI) and, as the main narrative voice, Ignacio Carrasco, a decorated Civil Guard officer. Pushed out of the service due to a supposed mental breakdown, Carrasco tries to prove that his fall from grace is instead a consequence of his battle against the corruption of prominent members of the Civil Guard on the Costa del Sol.

Lucía dans la toile d'araignée

Le 30 avril 2008, Lucía Garrido a été retrouvée assassinée. Son corps flottait dans la piscine de "Los Naranjos", sa villa de Alhaurín de la Torre à Malaga dans le sud de l'Espagne. En vie ou morte, Lucía a été abandonnée par les institutions. La confiance dans les institutions est au cœur de ce projet. L'histoire d'une bataille pour la vérité, à armes inégales, menée par une poignée de citoyens courageux : sa sœur, Rosa, le Service des Affaires intérieures (SAI) et, le principal narrateur, Ignacio Carrasco, un officier de la Garde Civile décoré, puis évincé par sa hiérarchie en raison d'une supposée "dépression nerveuse". Le militaire se bat pour prouver que sa bataille contre des hauts gradés corrompus de la Garde Civile de la Costa del Sol est la raison de sa tombée en disgrâce.

Lucía nella ragnatela

Il 30 aprile 2008 Lucía Garrido è stata trovata uccisa, mentre galleggiava nella piscina di "Los Naranjos", la sua casa di Alhaurín de la Torre, a Malaga, nel sud della Spagna. Sia in vita che in morte, Lucía è stata abbandonata da diverse istituzioni. La fiducia in queste istituzioni è il tema al centro di un progetto che racconta la lotta impari di alcune persone coraggiose per arrivare alla verità: sua sorella Rosa, il Servizio Affari Interni (SAI) e, come voce narrante principale, Ignacio Carrasco, un ufficiale della Guardia Civile decorato. Estromesso dal servizio a causa di un presunto esaurimento nervoso, Carrasco cerca di dimostrare che la sua caduta in disgrazia è invece una conseguenza della sua battaglia contro la corruzione di importanti membri della Guardia Civil della Costa del Sol.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

SEXY HANDS –
DATING SCHOOLsvtplay.se/sexy-hands

Project Manager

Moa Frygell

Date Posted Online

24/11/2021

Original Languages

Swedish, Sign language

Sexy Hands – Dating School

Sexy Hands is a dating program built around communication through sign language. *Sexy Hands – Dating School* is the app for hearing who wants to flirt with deaf people and remain cool. Sign language videos, tests, competitions, and much more is included in the app. The app and the videos is marketed in connection with the dating show on the on-demand platform SVT Play and sketches about deaf peoples' dating experiences is published on the SVT's youth Instagram and TikTok accounts. Before the second season of *Sexy Hands* we hope to build an even stronger community and the goal is to bring a hearing person who've learned sign language through our app to become a participator on the program. Sign language has been an official language in Sweden since 1981, but still the common knowledge is very poor, we want to change that.

Sexy Hands – L'école des rencontres

Sexy Hands est un programme de rencontres, basé sur la langue des signes. En revanche, *Sexy Hands – L'école des rencontres* est une application pour entendants qui veulent flirter à la cool avec des sourds. L'appli contient des vidéos en langue des signes, des tests, des concours, etc... Aussi bien l'application que les vidéos sont commercialisées dans le cadre de l'émission de rencontres sur la plateforme à la demande de SVT Play. En revanche, les sketches sur les rendez-vous entre sourds sont publiés sur les comptes Insta et TikTok des jeunes de la SVT. Avant la deuxième saison de *Sexy Hands*, nous espérons constituer une communauté toujours plus importante, afin que les entendants, qui maîtrisent la langue des signes grâce à notre application, participent toujours plus nombreux à l'émission. La langue des signes est reconnue en Suède depuis 1981, mais sa divulgation est encore lacunaire. Nous voulons que ça change !

Sexy Hands – Scuola di incontri

Sexy Hands è un programma di incontri basato sulla comunicazione attraverso il linguaggio dei segni. *Sexy Hands – Scuola di incontri* è l'applicazione per gli udenti che vogliono flirtare con dei non-udenti e rimanere cool. L'applicazione include video in lingua dei segni, test, concorsi e molto altro. L'app e i video sono commercializzati in connessione con il dating show sulla piattaforma on demand SVT Play e gli sketch sulle esperienze degli appuntamenti dei sordi sono pubblicati sugli account Instagram e TikTok dei giovani di SVT. Prima della seconda stagione di *Sexy Hands* speriamo di costruire una comunità ancora più forte e l'obiettivo è quello di portare una persona udente che ha imparato la lingua dei segni attraverso la nostra app a diventare un partecipante del programma. La lingua dei segni è una lingua ufficiale in Svezia dal 1981, ma la sua conoscenza comune è ancora molto scarsa.

SWEDEN

SVT

SVERIGES TELEVISION

SCHACKMÄSTAREN VS SVERIGE

svtplay.se/video/33177894/
schackmastaren-vs-sverige/
schackmastaren-vs-sverige-14-
nov-17-00

Project Manager

Tomas Lindh

Producer

Moa Fryggell

Date Posted Online

14/11/2021

Original Language

Swedish

The Grand Master vs Sweden

The Grandmaster vs Sweden is a 6 hour long livestream where the audience collectively challenges a chess grandmaster, the best player in Sweden – Nils Grandelius. Using SVT's application for interactivity, the DUO-app, the audience could suggest the next move, vote on the most popular moves and participate in the game. Long-term planning took place in chat. The voting was done in three stages – first the audience could suggest and discuss the next and coming moves and strategy in the chat and also suggest any move as the next. The three most popular moves were singled out and the audience could vote once more, to decide what move should be played on the board in front of Grandelius. Over 50.000 people joined and took part in the night of chess at SVT – giving this niche interest a rare place in the spotlight at SVT Play.

Le grand maître contre la Suède

Le grand maître contre la Suède est un livestream, long de 6 heures, où les usagers mettent au défi collectivement un grand maître du jeu d'échecs et, en Suède, il s'appelle Nils Grandelius. Grâce à DUO-app, l'application interactive de la SVT, l'utilisateur peut suggérer le prochain coup, voter les coups les plus appréciés et participer à la partie. La stratégie se fait sur le tchat. Le vote se déroule en trois étapes : en tchant, les usagers discutent et suggèrent les coups et la stratégie et proposent d'éventuels autres coups. Après avoir sélectionné les trois meilleurs coups, ils votent de nouveau celui qui aurait dû être joué pour battre Grandelius. Plus de 50.000 usagers ont participé à la nuit des échecs de la SVT en plaçant leur passion, un jeu considéré de niche, sous les feux des projecteurs de la SVT Play.

Il Grande Maestro contro la Svezia

Il Grande Maestro contro la Svezia è un livestream di 6 ore in cui il pubblico sfida collettivamente un grande maestro di scacchi, il miglior giocatore svedese: Nils Grandelius. Utilizzando l'applicazione di SVT per l'interattività, la DUO-app, il pubblico poteva suggerire la mossa successiva, votare le mosse più popolari e partecipare al gioco. La pianificazione a lungo termine si è svolta in chat. La votazione si è svolta in tre fasi: prima il pubblico ha potuto suggerire e discutere le mosse e la strategia nella chat e anche suggerire qualsiasi mossa successiva. Le tre mosse più popolari sono state selezionate e il pubblico ha potuto votare ancora una volta, per decidere quale mossa avrebbe dovuto essere giocata sulla scacchiera di fronte a Grandelius. Oltre 50.000 persone hanno partecipato alla serata di scacchi di SVT, dando a questo interesse di nicchia un raro posto sotto i riflettori di SVT Play.

SWITZERLAND

SRG SSR

SOCIETE SUISSE
DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION

UNFRAMED: HAND
PUPPETS, PAUL KLEE

dna-studios.ch/le-studio/nos-
projets/hors-cadre/marionnettes

Project Manager, Direction,
Designer

Martin Charrière

Content Manager

Antoine Débois

Developers

Nicolas Gachoud, David Hofer

Graphic Designer

Nathanaël Monney

Sound Track

Jérémy Conne

Producers

Yves Demay, Gregory Catella

Producing Organisation

DNA Studios

Coproducting Organisations

RTS, Cinéforum, Loterie Romande

Year of Production

2021

Date Posted Online

11/05/2021

Original Language

French

Unframed: Hand Puppets, Paul Klee

Let the puppets created by Paul Klee tell you the story of their maker in this unique VR puppet theater designed only with Klee's textures.

Hors-cadre : les marionnettes de Paul Klee

Laissez les marionnettes conçues par Paul Klee vous raconter l'histoire de leur créateur dans ce théâtre de marionnettes virtuel réalisé uniquement à partir des textures du célèbre peintre.

Senza cornice: marionette, Paul Klee

Lasciate che le marionette disegnate da Paul Klee vi raccontino la storia del loro creatore in questo teatro virtuale di marionette realizzato solo con le texture del famoso pittore.

UNITED KINGDOM

BBC

BRITISH
BROADCASTING
CORPORATION

DANCE PASSION: NOISE

bbc.co.uk/taster/pilots/noise

Year of Production
2022

Dance Passion: NOISE

How does noise feel? Join Nua Dance for an immersive dance film that explores our relationship to NOISE with vibrating soundscapes, and sound reactive visuals. Created by deaf and hearing artists.

Dance Passion : le BRUIT

Comment ressent-on le bruit ? Rejoignez *Nua Dance* pour une performance de danse immersive qui explore notre rapport au BRUIT dans des paysages sonores vibrants et des images réactives au son. Un projet réalisé par des artistes sourds et entendants.

Dance Passion: RUMORE

Come si percepisce il rumore? Unitevi alla Nua Dance per un film di danza coinvolgente che esplora il nostro rapporto con il RUMORE attraverso paesaggi sonori vibranti e immagini reattive al suono. Creato da artisti sordi e udenti.

RADIO, TV AND WEB REGULATIONS

2022 REGULATIONS

1. INTRODUCTION

Each year the Prix Italia, founded at Capri in 1948, organises an International Competition which awards prizes for Radio, Television and Multimedia programmes (hereinafter the "Competition"). For the present edition of the Competition a number of Special Prizes, henceforth referred to the subsequent art. 12 and better detailed in the Annex enclosed to the present Regulations (hereinafter the "Regulations") are envisaged.

1.1 AIMS

Its aims are:

- to promote and celebrate quality, innovation and creativity in the production of Radio and Television programmes and Web content;
- to encourage member organisations to broadcast the programmes entered in the competition;
- to encourage communication and co-operation between all those who work creatively in the field of Radio, Television and the Web;
- to stimulate the study, understanding and discussion of creative and cultural issues relating to these means of expression.

1.2 MEMBERS

Only broadcasting organisations duly authorised by the competent authorities are eligible to be members of the Prix Italia. They must provide a national service or guarantee through syndication the widest diffusion of the programmes throughout the country and assume direct creative and financial responsibility for the programmes they broadcast. If in any country several organisations of a regional nature are grouped together in one national association, then only that body may participate in the Prix Italia, representing them all. Applications for membership can only be accepted by the General Assembly.

The Secretariat formally accepts the applications for membership submitted by broadcasters which are owned or controlled by Prix Italia member organisations or their subsidiaries, provided that these companies are duly authorised by their respective authorities. Should a member organisation change its official name and/or legal status and/or logo, it is required to immediately inform the Prix Italia Secretariat.

1.3 PARTICIPATION

Usually the registration of programmes and/or jurors in the Competition requires the payment by member organisations, within the set deadlines, of an annual subscription fee fixed each year for the following year by the General Assembly, on the proposal of the Secretariat.

The total amount paid by the organisations in the form of subscription fees in order to take part in the Radio, TV and Web competitions constitutes the sum of money for the prizes which is to be awarded to the winners of the Radio, TV and Web categories. Were a prize not to be awarded, the sum of money will be equally shared among the other prizes. The prize money is to be paid by the Secretariat to each organisation whose work has been declared a Prix Italia winner. The organisation is to share the prize among those entitled to it. Neither Prix Italia nor Rai will issue any invoice since the subscription fees will be entirely devoted to the monetary prizes.

For this year's edition, given the ongoing emergency situation linked to the Covid-19 pandemic, the participation to the Competition with programmes and/or jurors will be free of charge for every organisation. The winning entries will be given an award by Rai.

2. BODIES

The bodies of the Prix Italia are:

- the General Assembly
- the Secretariat.

2.1 GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly, made up of representatives of the member organisations, takes all decisions by a simple majority vote. An assembly is held once a year, during the Festival. Other assemblies may be called by the Secretary General or at the request of two fifths of the member organisations. These assemblies must take place within three months of the request being received and with one month's notice.

The General Assembly:

- appoints the President, who is proposed by Rai. The President may not be elected more than three times consecutively;
- amends the Regulations of the Prix Italia;
- approves the admission of new members;
- approves the Presidents' reports on jury work;
- approves the composition of the juries for the following edition;
- forms working groups for the study of specific subjects. These groups are chaired by the current President of the General Assembly;
- approves the report of the Secretary General;
- approves the introduction of special prizes;
- approves the financial report, relating to the amount of fees and prize money, which is annually submitted by the Secretariat.

The outgoing Presidents automatically become members, free of charge, of an Advisory Committee which supports the Secretary General in pursuing Prix Italia's goals and in strengthening the Festival. The members may offer non-binding opinions, suggestions and advice, take part in meetings convened by the Secretary General and, following his/her favourable opinion, they propose the participation, again free of charge, of international network and new media experts.

2.2 SECRETARIAT

The Secretariat is permanently entrusted to Rai - Radiotelevisione Italiana, promoter of the Prix Italia, which appoints the Secretary General. Rai also covers the expenses of the Secretariat. The Secretariat is responsible for implementing Prix Italia's aims, promoting every activity with this purpose in mind and making all the necessary arrangements for running the Competition.

To this end the Secretariat:

- organises the annual edition, prepares the meetings of the juries, the listening/viewing of the entries submitted to the Competition, the meeting of the General Assembly and keeps its minutes;
- collects information from the organisations regarding the professional qualifications and experience of the jurors making it available via various means of communication;
- provides the jurors with the Regulations and the texts of the programmes;
- checks that the programmes conform to the Regulations;
- checks the voting process of programmes by jury members and draws up the list of the seven entries in each category of the Competition which received the most votes from their respective jury;
- posts the list of the finalist programmes of the Competition on the Prix website;
- maintains contact with member organisations;

- maintains contact with the press and with bodies and organisations outside the Prix Italia;
 - attends to administrative and financial matters;
 - receives the funds for the running costs and technical expenses from Rai;
 - proposes to the General Assembly the amount of the subscription fees;
 - receives subscription fees and allocates them to the prize money;
 - receives any other funds to be allocated to the prize money of special prizes after the approval of the General Assembly or, by proxy of the General Assembly, of the Secretary General;
 - pays the prize money to the organisations which have submitted the winning entries;
 - organises, maintains and administers the central Archive of the Prix Italia;
 - convokes the meeting of the General Assembly, takes down its minutes which it sends to the members for approval;
 - may invite member organisations to cast their vote in writing between one edition of a General Assembly and another and/or in matters of urgency.
-

3. RADIO COMPETITION

All radio programmes belonging to the following categories may be entered in the Prix Italia competition:

3.1 MUSIC

Music-composed works (programmes specifically commissioned and recorded for Radio, which stand out for their creativity and sound exploration) or programmes (or part of a programme) about any kind of music attracting a broader audience. The prize is awarded to the best programme which intentionally and creatively promotes the spreading of musical culture, regardless of genre.

3.2 DRAMA

Original works (new pieces especially written for Radio) or radio adaptations (programmes inspired by already-existing works). On selecting programmes to be entered in this category, the organisations should bear in mind the following features: modernity of the issues raised; ability to capture the attention of a young audience and exploration of new technology.

3.3 DOCUMENTARY AND REPORTAGE

Cultural, social or general interest documentaries - may also deal with arts, music, science - produced with or without material from the archives or reportage (investigative programmes, also when part of a feature programme). The prize is awarded for creativity, sound exploration and overall best quality and, in the case of a reportage, for originality of investigative approach and narrative language and for its ability in placing news and events in context, using eyewitness accounts, primary sources and interviews.

4. TV COMPETITION

Every television programme falling into the following categories may be entered in the Prix Italia competition:

4.1 PERFORMING ARTS

Performing Arts (creative works of music, theatre, dance, figurative arts and animated productions made for television which have relevance with performing arts) or music and arts documentaries (works dealing with subjects concerning music and various forms of the arts).

4.2 DRAMA

TV movies or mini-series or series or serials.

RADIO, TV AND WEB REGULATIONS

TV Movies: works made for television, aired in one or two parts.

Mini-Series: works based on a single narrative, which for scheduling reasons are shown over two or a maximum of three evenings.

Series: series of programmes, featuring a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, where each episode develops an independent and complete narrative.

Serials: series of programmes, featuring a relatively stable cast of characters, general themes, title and content line, where individual episodes are not independent programmes in their own right but where the beginning of each episode presupposes knowledge of previous episodes and where the end requires further narrative development in ensuing episodes.

4.3 DOCUMENTARY

Cultural and general interest documentaries or current affairs documentaries.

5. WEB COMPETITION (OPEN TO ALL NON LINEAR PRODUCTIONS)

Every web project falling into the following categories may be entered in the Prix Italia competition:

5.1 FACTUAL

Online projects which, through the use of sites and/or apps and/or social networks, aim to provide information, experience and real content in a technologically advanced manner.

5.2 FICTION

Online projects which, through the use of sites and/or apps and/or social networks, aim to narrate a story, real or fictional, in any form, genre, style and length: drama, thriller, social media, etc..., in a technologically advanced manner.

5.3 INTERACTIVE

Online projects in any form, genre, style and type which, through the use of sites and/or apps and/or social networks and/or games, are particularly focused on the users' participation and input, bringing interesting features for a better enjoyment, in a technologically advanced and highly interactive manner.

6. PRIZES AWARDED TO THE CATEGORIES OF THE COMPETITION

The Competition awards 9 prizes: 3 to the Radio competition, 3 to the TV competition and 3 to the Web competition.

RADIO COMPETITION

Music

- Prix Italia

Drama

- Prix Italia

Documentary and Reportage

- Prix Italia

TV COMPETITION

Performing Arts

- Prix Italia

Drama

- Prix Italia

Documentary

- Prix Italia

WEB COMPETITION

Factual

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Interactive

- Prix Italia

The 9 prizes are awarded by the 9 juries: 3 for Radio (Music, Drama, Documentary and Reportage), 3 for Television (Performing Arts, Drama, Documentary) and 3 for Web (Factual, Fiction, Interactive).

7. PROGRAMMES

The programmes submitted to the categories of the Competition:

- must present elements of quality and innovation; be capable of enhancing the radio, television or multimedia experience; meet the needs of a broad and constantly evolving public;
 - may be completely original or inspired by existing works, in that juries should especially take into account the programmes' distinctive radio, television or web character;
 - must not advertise in any way;
 - must have been produced, co-produced or commissioned by the submitting organisation. In the event of a co-production between members, the organisation wishing to submit such a production must first obtain agreement from any co-producers which are members of the Prix Italia and must state their names on the entry form;
 - may not be presented by more than one competing organisation. Were this found to be the case, only the organisation which was the first to submit the programme may enter it in the competition. The other organisations are requested by the Secretariat to submit another programme to the jury;
 - in the case of radio or television programmes, they must have been broadcast by the submitting organisation no earlier than January 1st of the two years preceding the edition, or scheduled to be broadcast, in the same form in which they have been submitted, no later than December 31st of the following edition of the competition;
 - may be entered only once in the competition. The submission of the programme to one jury rules it out, simultaneously or subsequently, in any other jury of the official competition;
 - for television, including English-speaking entries, must be made intelligible preferably in English by subtitling, dubbing or the addition of a sound-track, unless the juries are provided with a precise statement as to why this condition has not been met. Programmes in French, preferably subtitled in English, can be accepted also in the original language;
 - were an episode of a series, should be accompanied by a summary of the other episodes;
 - were a TV Movie, the submission of the two episodes to be uploaded in a single file will be accepted;
-

RADIO, TV AND WEB REGULATIONS

- if entered in the Web categories and in the event that the organisation has made substantial structural changes to the project prior to the beginning of the Competition, the entry must be submitted together with updated explanatory notes. Furthermore, were an English version of the project not to be available, competitors must provide presentations, synopses, walkthroughs, annotated screenshots, transcripts and/or any other suitable material in English to enable the jury to understand the project;
- at every edition of the Prix Italia, each organisation is free to choose, regardless of nationality, those authors responsible for the programmes to be entered in the Competition;
- at every edition of the Prix, each organisation may enter programmes in every category of the Competition. The submitting organisation has the responsibility to choose the category in which its programme is to compete. An incorrect classification leads to the removal of the programme by the jury.

7.1 NUMBER AND LENGTH OF THE PROGRAMMES

As a consequence of this year's free-of-charge competition, with an aim to award excellence in the submission of programmes and to make the work easier for the juries the following applies:

RADIO COMPETITION

- every organisation may enter a maximum of 1 (one) programme in each of the three categories;
- an extra programme, regardless of the category, may also be submitted. This extra entry is intended in addition to the limit set above, up to a total of 4 (four) programmes in the Radio Competition;
- no restriction has been placed on the overall length of the submitted programmes, although participants should bear in mind that the juries will only assess programmes of a reasonable length.

TV COMPETITION

- every organisation may enter a maximum of 1 (one) programme in each of the three categories;
- an extra programme, regardless of the category, may also be submitted. This extra entry is intended in addition to the limit set above, up to a total of 4 (four) programmes in the TV Competition;
- no restriction has been placed on the overall length of the submitted programmes, although participants should bear in mind that the juries will only assess programmes of a reasonable length.

WEB COMPETITION

- every organisation may enter a maximum of 1 (one) project in each of the three categories;
- an extra project, regardless of the category, may also be submitted. This extra entry is intended in addition to the limit set above, up to a total of 4 (four) projects in the Web Competition.

7.2 PRIX ITALIA DIGITAL PLATFORM

Radio and Television programmes and Web projects, following the introduction of the new digital platform www.prixitaliacompetition.rai.it must be registered and uploaded according to the recommendations and within the deadlines communicated at the opening of the Competition. In particular, as regards Web projects, these must be accessible with the most popular web browsers and/or mobile applications and connected TV devices, where appropriate. Participants must specify the platforms on which their project is available. It is the participant's responsibility to ensure that jurors have full access to the projects. This may involve releasing temporary accounts to fee-based services, etc.

8. RIGHTS

8.1 The member organisations must provide the Secretariat within the deadline with the entry form, duly filled in, stating that they authorise, free of charge, the following uses of the programmes registered in the Competition and/ or Special Prizes:

8.1.1 the consultation of the programmes by jurors, delegates, accredited journalists, observers, scholars or guests of the Secretariat for analysis and evaluation purposes in the context of the Competition and the Special Prizes, with no permission to download, distribute, reproduce and any other activity that is not strictly connected to the regular running of the Competition and of the Special Prizes pursuant to these Regulations;

8.1.2 the storage of the programmes into the digital Archive of the Prix Italia. Consultation of this Archive is reserved to Members of the Prix. Consultation for documentation, study and academic research purposes is authorised upon special request. The downloading of the programmes is not permitted;

8.1.3 the production by the Prix Italia of a promotional DVD containing up to a maximum of 3 (three) minutes of each programme submitted to the Competition and/ or to the Special Prizes;

8.1.4 the use of up to 3 (three) minutes of each work during programmes made by Rai in order to promote and report the Festival without limits of space, time and means;

8.1.5 the use on the Internet, for promo purposes, of clips of the competing programmes submitted to the Competition.

8.2 At the time of registration, the organisations participating in the Competition and/ or Special Prizes may also expressly authorise, as specified in the following paragraphs, the possible other uses of the same programmes, should they be declared winners of the Competition or the Special Prizes. Were the submitting organisations not to have partially or totally authorised the above mentioned uses, the programmes are nonetheless eligible to be entered in the Competition and/or in the Special Prizes. Therefore on the entry form the following may be expressly authorised:

8.2.1 the making of the winning programmes available to the audience upon personal request through the Rai-owned platforms "RaiPlay" and "RaiPlay Sound" all over the world, without limitations of passages, in the 7 (seven) days following the date set for the Award Ceremony to take place;

8.2.2 the public screening of the winning programmes during the Festival, for non-commercial purposes, in the city hosting the current edition and in the venues chosen in agreement between the Secretariat and the local authorities.

8.3 If the uses referred to in paragraphs 8.2.1 and 8.2.2 above are not possible, the Secretariat will evaluate, in agreement with the participating organisation, different types of use/ visibility of the programmes.

8.4 The winning programmes must bear the Prix Italia logo in their credits, in their promotional material and on the website homepage of the participating organisations. For this purpose, the use of the "Prix Italia" logo is already authorised from now on.

9. REGISTRATION TO THE COMPETITION AND UPLOADING OF THE MATERIALS

The Secretariat will inform member organisations, within reasonable time, of the dates by which the following material is to be submitted for the competition, through the registration and uploading on the www.prixitaliacompetition.rai.it digital platform:

- the entry form;
 - the synopsis of the programme in English and French languages;
 - the programme/project competing;
 - a 60 (sixty) second video clip of the submitted programme, which will be used by the Secretariat during official ceremonies. In the absence of the clip, the Secretariat reserves the right to use the first 60 (sixty) seconds of the programme instead;
 - the text (script) of the Radio and TV programmes, translated into English and, if possible, also into
-

French language; for music programmes, in particular for radio programmes, a copy of the score or an equivalent is required;

- any illustrative material and information which may aid an understanding of the programme, such as explanatory notes, biographies, filmographies and photographs of the creators, cast and scenes.
-

10. JURIES OF THE COMPETITION

The juries of the Competition are composed of qualified persons appointed by the organisations and chosen from among experts in the respective genres. Jury members should have a good command of at least the English language and should be instructed by the Secretariat to read Art. 10.1 of the Regulations (Working procedures). The choice of organisations, which are represented in each jury of the Competition, is based on a rotation system so as to allow the widest possible participation in the composition of the juries. In every edition of the Prix, each organisation should appoint a representative in the jury to which it has been assigned. No representative may sit on a jury which is asked to judge a programme or project in whose production he/she has been directly involved. The travel and accommodation expenses incurred by the jury members of the Competition, as for all other delegates, are paid by the organisations they represent.

10.1 WORKING PROCEDURES

After the deadline for registration and upload of the programmes, the Secretariat organises the online pre-listening and pre-viewing of every work entered in the Competition. The jurors of the Competition are required to also make a pre-selection of the works entered in their respective categories by the deadline set by the Secretariat. The pre-selection will take place within the framework of a shared environment, which can be only accessed by jurors of each category who will elect their respective Presidents by an absolute majority, prior to the start of the pre-listening/viewing process. During this phase, the Secretariat will keep in contact with the Jury Presidents so as to be briefed about progress in jury working procedures while bearing in mind the absolute autonomy of both the jury members and their respective Presidents. The Secretariat will keep in contact with the Jury Presidents so as to constantly update them about the listening/viewing of the competing entries as well as the voting by jury members.

The Presidents ensure that jury members, who have not attended the pre-listening/viewing of all the programmes, are excluded from the voting.

Once the respective Jury Presidents have been informed by the Prix Italia Secretariat, the list of the finalists of the Competition will be posted on the Prix Italia website prior to the beginning of the Festival.

Prior to the beginning of the session, the juries must:

- perform their work in accordance with the Regulations of the Prix Italia;
- listen to/view online the works entered in their respective categories;
- read all the explanatory documents prepared by the Secretariat on the basis of the information received from the organisations;
- discuss the programmes as fully as possible, offering each member the opportunity to defend his/her point of view;
- assess the works in competition on the basis of a series of criteria provided by the Secretariat;
- cast a vote for the programmes in competition by the deadline set by the Secretariat, which will single out the seven programmes which obtained the most votes in each category of the Competition.

During the Festival, the juries:

- meet on the day and hour set by the Secretariat to be briefed on their duties, the voting procedure and the precedents connected with the competition. No appointed jury member can become an
-

effective jury member without attending this briefing (for the 2022 edition, in a “hybrid” way, i.e. either in person or online) and taking part in the preselection process;

- attend the listening/viewing of the pre-selected programmes of the Competition behind closed doors. Were the jury not to award a prize, the reason for that decision must be communicated in writing;
 - discuss the programmes as fully as possible, offering each member the opportunity to defend his/her point of view;
 - meet to deliberate with the aid of a member of the Secretariat especially selected for this purpose. No jury decision is deemed to be officially valid were this condition not to be met. Were, following a general debate regarding the overall quality of the programmes, a jury member to maintain that no programme is deemed worthy of receiving a Prix Italia prize, a vote is taken by a show of hands in order to decide on assigning the award. Were the majority of jury members to decide not to award the prize, the jurors must explain their motivation in their report. The sum of money in question is to be equally shared among the other prizes. This vote must be taken prior to any other;
 - proceed with the vote to award the Prix Italia according to criteria freely adopted by the juries themselves. Decisions are taken by an absolute majority of expressed votes. If at the sixth ballot a majority has not been reached, the President has the deciding vote. The President ensures that members, who have not attended the listening/viewing of all programmes, are excluded from the voting. The jury does not award shared prizes;
 - draw up a report on their work, in which they state the programmes which have been awarded a prize and why; they name the production considered the most interesting and give their general observations; they make observations, remarks or suggestions aimed at improving the Regulations, their application and the working procedure of the juries. Their reports are submitted to the General Assembly by their own Presidents or representatives;
 - announce the winning programmes at the end of the Festival.
-

11. WITHDRAWAL OF MEMBERSHIP

Organisations intending to withdraw their membership from Prix Italia must formally notify the Secretariat.

12. SPECIAL PRIZES

12.1 This year’s Competition envisages the following Special Prizes:

- Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic
- Prix Italia-IFAD-COPEAM Special Prize
- Students’ Jury Special Prize
- Signis Special Prize

12.2 The present Regulations also apply to Special Prizes. For anything not provided for in these Regulations, reference should be made to the relevant Annex.

13. LANGUAGES

The Regulations are drawn up in English, French and Italian.

14. NOTICE PURSUANT TO ART. 13 OF (EU) REGULATION 2016/679 (“GDPR”) AND THE PRIVACY LAW IN FORCE

Rai, in its capacity as Data Controller, hereby provides notification that the personal data provided directly by the data subjects - at the time of registration to the Competition, the sending of the material and/or taking part in the Competition - will be only used to enable the participation to the Competition, as governed by the provisions in these Regulations (including the activities resulting from the Competition itself). The legal basis of the processing is the consent of the data subjects. Refusal to submit the aforementioned personal data will prevent the participation to the Competition. Personal data will be processed by Rai and/or appointed third companies, included companies of the Rai Group - manually and/ or by electronic tools - for the purposes referred to in the present Regulations. Data subjects may exercise the rights envisaged in art. 15 and subsequent of GDPR and in the Privacy law in force, including obtaining the deletion, updating, rectification and integration of the data or to objecting to the processing thereof, on legitimate grounds. These rights may be exercised by writing to: Rai-Radiotelevisione italiana S.p.A, Viale Giuseppe Mazzini 14 - 00195 Roma, e-mail: dpo@rai.it, where the Data Protection Officer may be contacted.

REGLEMENT 2022

1. PREAMBULE

Le Prix Italia, fondé à Capri en 1948, organise tous les ans un concours international doté de prix pour récompenser les productions radio, TV et les projets multimédias (dénommé ci-après le « Concours »). L'édition 2022 prévoit également des Prix Spéciaux, visés à l'art. 12 du présent règlement (dénommé ci-après le « Règlement »), dont les critères sont détaillés dans l'annexe.

1.1 BUT

Le Concours a pour but :

- de promouvoir et récompenser la qualité, l'innovation et la créativité des productions radio, TV et des contenus Web ;
- d'inciter les organismes adhérents à diffuser les productions présentées ;
- de favoriser les rencontres et la collaboration entre les professionnels de la création dans le domaine de la radio, de la télévision et du Web ;
- de stimuler l'analyse, le débat et la connaissance des thèmes culturels et de la création propres aux susdits moyens d'expression.

1.2 MEMBRES

Seuls les diffuseurs autorisés par les autorités compétentes peuvent adhérer au Prix Italia. Ces organismes doivent assurer un service national ou garantir via syndication une vaste diffusion de leur programmation dans leurs pays en assumant directement la responsabilité des productions qu'ils diffusent aussi bien du point de vue de la création que financier. Si dans un même pays plusieurs diffuseurs locaux sont regroupés en une association nationale, seule cette dernière pourra adhérer au Prix Italia et représenter les diffuseurs en question. Les demandes d'adhésion ne peuvent être acceptées que par l'Assemblée générale.

Le Secrétariat reçoit les demandes d'adhésion officielles soumises par les diffuseurs contrôlés ou détenus par les organismes membres du Prix Italia ou leurs associés, à condition qu'ils en soient autorisés par les autorités compétentes.

Si un organisme membre du Prix Italia change de dénomination et/ou de raison sociale et/ou de logo, il est prié d'en informer immédiatement le Secrétariat.

1.3 PARTICIPATION

Le Règlement prévoit que la présentation de productions et/ou la participation de jurés au Concours impliquent une cotisation annuelle, que les organismes doivent verser dans les délais établis, et dont le montant est fixé tous les ans pour l'année suivante par l'Assemblée Générale sur proposition du Secrétariat.

Le montant total des cotisations annuelles, versé par les organismes participant au Concours radio, TV et Web, constitue le montant des prix en numéraire attribués aux lauréats des catégories radio, TV et Web. Si un Jury décide de ne pas attribuer de prix, le montant correspondant sera équitablement réparti entre les autres prix décernés. Le prix en numéraire est versé par le Secrétariat à chaque organisme ayant une production récompensée. Cet organisme se chargera de le partager entre les ayants droit. Les cotisations sont exemptées de facturation, ces dernières étant entièrement reversées sous forme de prix en numéraire.

Ceci étant établi, pour l'édition 2022, en raison du prolongement de l'état d'urgence lié à la pandémie de Covid 19, la participation au Concours – avec des productions et/ou des jurés – sera gratuite pour tous les membres du Prix Italia. La Rai décernera un prix aux productions lauréates.

2. ORGANES

Les organes du Prix Italia sont :

- l'Assemblée générale
- le Secrétariat.

2.1 ASSEMBLEE GENERALE

L'Assemblée générale, composée des représentants des organismes adhérents, prend toutes les décisions à la majorité relative des voix exprimées. Elle se réunit une fois par an à l'occasion du Concours. D'autres assemblées peuvent être convoquées par le secrétaire général ou si deux cinquièmes des organismes adhérents en font la demande. Lesdites assemblées doivent se tenir dans les trois mois à compter de la requête avec un préavis d'un mois.

L'Assemblée générale :

- nomme le président du Prix Italia sur proposition de la Rai qui ne peut remplir plus de trois mandats consécutifs ;
- modifie le Règlement du Prix Italia ;
- approuve l'adhésion de nouveaux membres ;
- approuve les rapports des présidents des Jurys portant sur le déroulement des travaux ;
- approuve la composition des Jurys de l'édition suivante ;
- décide de constituer des groupes de travail pour étudier des questions spécifiques. Ces groupes de travail sont présidés par le président de l'Assemblée générale en exercice ;
- approuve le rapport du secrétaire général ;
- approuve la création de prix spéciaux ;
- approuve le bilan financier portant sur les cotisations et les prix, présenté annuellement par le Secrétariat.

Les présidents sortants intègrent de plus droit, à titre gratuit, un comité consultatif qui assiste le secrétaire général dans la poursuite des objectifs du Prix Italia et dans le perfectionnement de la manifestation. Les membres dudit comité ont la faculté de conseiller, suggérer, donner des avis non-contraignants, participer aux réunions convoquées par le secrétaire général et, sous réserve de l'approbation de ce dernier, suggérer la participation à titre gratuit d'experts en *networks* internationaux et en nouveaux médias.

2.2 SECRETARIAT

Le Secrétariat est géré de façon permanente par la Rai – Radio-Télévision italienne – promotrice du Prix Italia, qui désigne le secrétaire général. La Rai prend en charge les frais du Secrétariat. Ce dernier doit réaliser concrètement les objectifs du Prix Italia en mettant en place toutes les initiatives et les structures visant à leur réalisation et au bon fonctionnement du Concours.

A cette fin, le Secrétariat :

- organise l'édition annuelle du Concours en préparant les réunions des Jurys ; l'écoute et/ou le visionnage des productions en lice ; la réunion de l'Assemblée générale dont il dresse le procès-verbal ;
- collecte auprès des organismes les informations sur les fonctions et les qualifications professionnelles des membres des Jurys en les diffusant avec les moyens de communication les plus divers ;
- remet aux jurés un exemplaire du Règlement et les synopsis des productions ;
- contrôle que les productions soient conformes au Règlement ;
- vérifie le processus de vote des productions en lice, effectué par les jurés, et dresse la liste des sept programmes les plus votés pour chaque catégorie du Concours ;
- publie la liste des productions finalistes sur le site du Prix Italia ;

- entretient les rapports avec les organismes adhérents ;
 - gère les rapports avec la presse, les associations et/ou les organismes non-adhérents au Prix Italia ;
 - se charge des tâches administratives et financières ;
 - encaisse les fonds de la Rai pour affronter les dépenses techniques et organisationnelles ;
 - propose à l'Assemblée générale le montant des cotisations annuelles à verser ;
 - encaisse les cotisations constituant le montant des prix en numéraire ;
 - encaisse les fonds éventuels destinés à de nouveaux prix dont la création a été approuvée par l'Assemblée générale ou, sur mandat cette dernière, par le secrétaire général ;
 - verse le montant des prix en numéraire aux organismes lauréats du Concours ;
 - organise, conserve et gère les archives centrales du Prix Italia ;
 - convoque la réunion de l'Assemblée générale dont il rédige le procès-verbal, qu'il transmet aux membres adhérents pour approbation ;
 - entre deux réunions de l'Assemblée générale, et/ou en cas d'urgence, il peut inviter les organismes adhérents à voter par correspondance.
-

3. CONCOURS RADIO

Peuvent participer au Prix Italia les productions radio rentrant dans les catégories listées ci-après :

3.1 MUSIQUE

Une composition musicale : une production sur commission réalisée expressément pour la radio qui se distingue par sa créativité et son caractère expérimental en matière de son ; ou un programme ou encore un extrait de programme traitant de tout genre musical destiné à une large audience.

Le prix est attribué à la meilleure production qui, de façon ciblée et créative, encourage le rayonnement de la culture musicale indépendamment du genre traité.

3.2 FICTION

Une œuvre originale : une œuvre inédite réalisée spécialement pour la radio ou une adaptation radiophonique (programme s'inspirant d'œuvres existantes). Les organismes peuvent inscrire dans cette catégorie les productions ayant les caractéristiques suivantes : modernité des sujets traités ; capacité d'attraction sur les jeunes ; vocation à expérimenter de nouvelles technologies.

3.3 DOCUMENTAIRE ET REPORTAGE

Un documentaire à caractère culturel, social ou d'intérêt général (également ayant trait à l'art, la musique ou les sciences) réalisé avec ou sans documents d'archives ou un reportage (programme d'investigation, l'extrait d'une rubrique est également accepté). Le prix récompensera la créativité, le caractère expérimental en matière de son et la qualité de l'œuvre dans son ensemble. Pour le reportage, seront récompensées l'originalité de la démarche d'investigation, le style narratif et la capacité de contextualiser les infos et les événements en s'appuyant sur des interviews, des témoignages directs et des sources originales.

4. CONCOURS TV

Peuvent participer au Prix Italia les productions TV rentrant dans les catégories listées ci-après :

4.1 ARTS DU SPECTACLE

Une représentation artistique (œuvre créative musicale, théâtrale, de danse, d'art figuratif et programme d'animation à vocation artistique) ou un documentaire ayant trait à la musique et toutes les formes artistiques.

4.2 FICTION

Film TV ou minisérie ou série à épisodes ou feuilletonnante :

Film TV : une œuvre produite pour la télévision et programmée en une ou maximum deux parties.

Minisérie : une œuvre avec une unité narrative qui, pour des raisons de programmation, est diffusée sur deux ou trois soirées au maximum.

Série à épisodes : une œuvre présentant une continuité quant aux personnages, à la thématique générale, au titre et au contenu, mais dont chaque épisode est indépendant, bouclé avec une fin propre.

Série feuilletonnante : une série présentant une continuité quant aux personnages, à la thématique, au titre et au contenu, mais dont chaque épisode n'est pas indépendant : le début de chaque épisode nécessitant la connaissance des épisodes précédents et la fin de chaque épisode impliquant une suite dans l'épisode suivant.

4.3 DOCUMENTAIRE

Documentaire culturel et d'intérêt général ou documentaire d'actualité.

5. CONCOURS WEB (OUVERT A TOUTES LES PRODUCTIONS NON LINÉAIRES)

Tous les projets web rentrant dans les catégories listées ci-après peuvent participer au Prix Italia :

5.1 FACTUEL

Les projets en ligne qui, via les sites web et/ou les applications et/ou les réseaux sociaux, transfèrent des informations, des expériences et des contenus non fictionnels sous une forme technologiquement avancée.

5.2 FICTION

Des projets en ligne qui, sur les sites, et/ou les applications et/ou les réseaux sociaux, proposent une narration réelle ou de fiction, de tout genre, forme, style et durée : fiction, thriller, médias sociaux, etc... sous une forme technologiquement avancée.

5.3 INTERACTIF

Des projets en ligne de tout genre, forme, type et style qui, via les sites, et/ou les applications et/ou les réseaux sociaux et/ou les jeux, ont comme objectif principal, – en raison de leur accessibilité, de leur forme technologiquement avancée et interactive – de stimuler la participation et la contribution de l'utilisateur.

6. PRIX DECERNES DANS LES CATEGORIES DU CONCOURS

Le concours prévoit la remise de 9 prix : 3 pour le concours radio – 3 pour le concours TV – 3 pour le concours Web.

CONCOURS RADIO

Musique

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Documentaire et Reportage

- Prix Italia

CONCOURS TV

Arts du spectacle

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Documentaire

- Prix Italia

CONCOURS WEB

Factuel

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Interactif

- Prix Italia

Les 9 prix sont attribués par 9 Jurys et plus précisément : 3 pour la radio (Musique, Fiction, Documentaire et Reportage) ; 3 pour la télévision (Arts du Spectacle, Fiction, Documentaire) et 3 pour le Web (Factuel, Fiction, Interactif).

7. PRODUCTIONS

Les productions en lice dans les différentes catégories du Concours :

- doivent présenter des éléments novateurs et de qualité ; enrichir l'expérience radiophonique, TV et multimédia ; elles doivent, en outre, répondre aux exigences d'un vaste public en évolution permanente ;
 - peuvent être originales ou tirées d'œuvres déjà existantes, vu que les Jurys prennent essentiellement en considération l'aspect spécifiquement radiophonique, télévisuel ou multimédia de la production ;
 - ne doivent contenir aucun message publicitaire ;
 - doivent être produites, coproduites ou commandées par l'organisme qui les présente. En cas de coproduction entre membres, l'organisme proposant doit avoir l'accord préalable de chacun de ses partenaires membres du Prix Italia et le nom de chacun d'eux devra figurer sur le formulaire d'inscription ;
 - ne peuvent pas être présentées par plus d'un organisme participant. Le cas échéant, l'organisme qui présentera la production en premier sera le seul retenu. Par conséquent, les autres organismes seront invités par le Secrétariat à présenter au Jury un autre programme ;
 - pour les productions radio et TV, elles ne doivent avoir été diffusées avant le 1^{er} janvier des deux années précédant la date du Concours ou bien elles doivent être programmées à la diffusion au plus tard le 31 décembre de l'édition suivante dans le même format dans lequel elles ont été soumises au Jury ;
 - ne peuvent être présentées qu'une seule fois au Prix Italia. Leur présentation dans une catégorie du Concours exclut leur participation, simultanément ou ultérieurement, à une autre catégorie du Concours officiel ;
-

- les productions TV doivent être compréhensibles à tous, y-compris les productions en langue anglaise, et par conséquent, dotées de sous-titrage, doublage, bande-son en anglais. Les Jurys pourront toutefois prendre en considération les justifications motivant les raisons pour lesquelles cette condition n'a pas été remplie. Les productions en langue française sont acceptées, mais elles devront, de préférence, être sous-titrées en anglais ;
- en cas de présentation d'un seul épisode d'une production faisant partie d'une série, il devra être accompagné d'un résumé des autres épisodes ;
- pour les films TV, la présentation de deux épisodes est autorisée, à condition qu'elle soit présentée et envoyée dans un seul et unique fichier ;
- pour les projets inscrits dans les catégories Web, si l'organisme apporte des modifications structurelles significatives à son projet avant l'ouverture du Concours, il est tenu de fournir une fiche informative sur les mises à jour en question. En outre, si le projet n'est pas en version anglaise, le concurrent devra présenter tout document ou matériel en anglais utile au Jury, tels que des présentations, des synopsis, des brochures, des captures d'écran, des transcriptions, etc. ;
- à chaque édition du Prix Italia, chaque organisme a la faculté de choisir, sans distinction de nationalité, les auteurs des productions à présenter ;
- à chaque édition du Prix Italia, les organismes peuvent présenter leurs productions dans chaque catégorie du Concours. L'organisme participant choisit librement la catégorie où soumettre lesdites productions en lice. Un choix erroné de la catégorie comporte l'élimination du programme de la part du Jury.

7.1 NOMBRE ET DUREE DES PRODUCTIONS

La participation au Concours étant gratuite pour l'édition 2022, afin de récompenser l'excellence et de faciliter les travaux des Jurys, il est établi ce qui suit :

CONCOURS RADIO

- chaque organisme peut présenter 1 (une) seule production dans chacune des trois catégories ;
- il a toutefois en option la faculté de présenter une ultérieure production dans une catégorie de son choix pour un total de 4 (quatre) productions pour le Concours Radio ;
- la durée totale de la production présentée est illimitée. Cependant, l'organisme participant est d'ores et déjà informé que le Jury n'examinera que les projets ayant une durée raisonnable.

CONCOURS TV

- chaque organisme peut présenter 1 (une) seule production dans chacune des trois catégories ;
- il a toutefois en option la faculté de présenter une ultérieure production dans une catégorie de son choix pour un total de 4 (quatre) productions pour le Concours TV ;
- la durée totale de la production présentée est illimitée. Cependant, l'organisme participant est d'ores et déjà informé que le Jury n'examinera que les projets ayant une durée raisonnable.

CONCOURS WEB

- chaque organisme peut présenter 1 (un) seul projet dans chacune des trois catégories ;
- il a toutefois en option la faculté de présenter un ultérieur projet dans une catégorie de son choix pour un total de 4 (quatre) projets pour le Concours Web.

7.2 PLATEFORME NUMERIQUE PRIX ITALIA

Suite à l'introduction de la nouvelle plateforme numérique : www.prixitaliacompetition.rai.it, toutes les productions radio, TV et les projets Web doivent être saisis et téléchargés sur la plateforme dédiée du Prix Italia selon les instructions et dans les délais communiqués à l'ouverture du Concours. Les projets Web, notamment, doivent être compatibles avec les browsers les plus répandus et/ou les dispositifs mobiles et, le cas échéant, les TV connectées. Les concurrents doivent préciser sur quelles plateformes leur projet est

disponible. Ils doivent, par ailleurs, s'assurer, sous leur responsabilité, que les jurés aient plein accès à leur projet. Cette opération pourrait nécessiter l'octroi d'un compte temporaire pour les services payants, etc...

8. DROITS

8.1 Les organismes adhérents devront fournir en temps utile au Secrétariat le formulaire d'inscription (entry form) dûment rempli avec lequel ils autorisent l'utilisation des productions présentées au Concours et/ou aux Prix Spéciaux à titre gracieux, à savoir :

8.1.1 la consultation des productions en lice de la part des jurés, des délégués, des journalistes accrédités, des observateurs, des experts ou des invités du Secrétariat à des fins d'étude et d'évaluation dans la cadre du Concours et des Prix Spéciaux, restant entendu, l'interdiction formelle de les télécharger totalement ou partiellement, de les diffuser, de les reproduire et, plus en général, d'effectuer toute action contraire au bon déroulement du Concours et des Prix Spéciaux en vertu du présent Règlement ;

8.1.2 une copie des productions présentées sera versée et conservée dans les archives numériques du Prix Italia dont la consultation est réservée à ses membres. A la demande, la consultation des dites archives pourra éventuellement être autorisée à des fins de documentation, d'étude et de recherche académiques. Le téléchargement des programmes reste rigoureusement interdit ;

8.1.3 la réalisation, à la charge du Prix Italia, d'un éventuel DVD promotionnel de chaque production présentée au Concours et/ou aux Prix Spéciaux d'une durée maximum de 3 (trois) minutes ;

8.1.4 la diffusion d'un extrait de 3 (trois) minutes maximum de chaque production en lice dans les programmes de la Rai sans limite spatiale, temporelle et de moyens, afin de promouvoir et documenter la manifestation ;

8.1.5 la diffusion sur Internet, à des fins promotionnelles, du trailer de chaque production présentée au Concours.

8.2 Les participants au Concours et/ou aux Prix Spéciaux pourront, en outre, autoriser expressément sur le formulaire d'inscription (entry form) les éventuelles autres utilisations, listées ci-après, des productions lauréates du Concours et/ou des Prix Spéciaux. Quoi qu'il en soit, la non-autorisation totale ou partielle à ces autres utilisations n'écartera pas la possibilité de participer au Concours et/ou aux Prix Spéciaux. Ceci étant établi, l'organisme participant pourra autoriser de façon explicite sur le formulaire d'inscription (entry form) ce qui suit :

8.2.1 à la demande de l'usager, la disponibilité dans le monde entier des productions lauréates sur les plateformes RAI : « RaiPlay » et « RaiPlay Sound » sans restriction de passages dans les 7 (sept) jours suivants la date de la Cérémonie de remise des prix ;

8.2.2 dans le cadre de la manifestation, et à des fins non-commerciales, la projection publique des productions lauréates dans la ville d'accueil de l'édition en cours du Prix Italia sur des sites choisis d'un commun accord par le Secrétariat et l'administration locale.

8.3 Au cas où les modalités d'utilisation visées aux alinéas 8.2.1 et 8.2.2 seraient irréalisables, le Secrétariat évaluera, en concertation avec l'organisme participant, d'autres formes d'utilisation/visibilité des productions concernées.

8.4 Aux fins du présent article, les productions lauréates devront afficher le logo « Prix Italia » sur leur générique de début et/ou de fin, sur le matériel promotionnel et sur la page d'accueil du site de l'organisme participant, qui en est d'ores et déjà autorisé..

9. INSCRIPTION AU CONCOURS ET MATERIEL A FOURNIR

Le Secrétariat communiquera en temps et en heure les dates de saisie et de téléchargement, à effectuer par l'organisme participant, sur la plateforme numérique www.prixitaliacompetition.rai.it du matériel suivant :

- le formulaire d'inscription (entry form) ;
 - le synopsis en anglais et en français de la production en lice ;
 - la production/projet en lice ;
 - un trailer de 60 (soixante) secondes de la production en lice qui sera utilisé par le Secrétariat dans le cadre des cérémonies officielles. En absence dudit trailer, le Secrétariat sera autorisé à utiliser les 60 (soixante) premières secondes de la production en question ;
 - le scénario/texte de la production TV et radio, traduit en anglais et, si possible en français ; pour les productions musicales, notamment radio, joindre une copie de la partition ou un pilote ;
 - tout document d'illustration et d'information utile à une meilleure compréhension de la production, comme par exemple : des notes d'intention, des biographies, des filmographies, des photos des auteurs et de plateau.
-

10. JURYS DU CONCOURS

Les Jurys du Concours sont composés de professionnels qualifiés, désignés par les organismes et sélectionnés parmi les experts des catégories qu'ils représentent. Les membres des Jurys doivent avoir une bonne connaissance de l'anglais et avoir lu l'art. 10.1 du Règlement (« Déroulement des travaux des Jurys »). Les organismes représentés dans chaque Jury du Concours sont désignés selon un critère de roulement afin de garantir un renouvellement constant de la composition des Jurys. A chaque nouvelle édition, chaque organisme doit nommer son représentant dans le Jury qui lui a été assigné. Aucun juré ne peut faire partie d'un Jury devant évaluer une production ou un projet dans lequel il est directement impliqué dans la production. Les frais de déplacement et de séjour des jurés du Concours, ainsi que ceux des représentants des organismes, sont à la charge des organismes qui les ont désignés.

10.1 DEROULEMENT DES TRAVAUX DES JURYS

A l'échéance de la saisie et du téléchargement des productions, le Secrétariat organise une pré-écoute et un pré-visionnage en ligne de toutes les œuvres en lice. Les jurés de chaque catégorie doivent présélectionner les productions/projets en lice, dans les délais établis par le Secrétariat. La présélection a lieu dans un environnement partagé dont l'accès est réservé aux jurés de chaque catégorie qui élisent leur président respectif à la majorité absolue avant la pré-écoute ou le pré-visionnage. Durant cette phase des travaux, le Secrétariat se tiendra en contact avec les présidents des Jurys pour s'informer du bon déroulement des travaux, dans le respect de l'indépendance des jurés et de leurs présidents, et pour informer ces derniers sur l'état d'avancement des travaux, ainsi que sur les notes attribuées par les jurés. Les présidents des Jurys excluent du droit de vote les jurés n'ayant pas effectué le pré-visionnage/pré-écoute de toutes les productions en lice.

Après en avoir informé les présidents des Jurys, le Secrétariat publie la liste des productions/projets présélectionnés du Concours sur le site du Prix Italia avant l'ouverture du festival.

Avant l'ouverture de la session, les Jurys doivent :

- procéder aux travaux, conformément au Règlement du Prix Italia ;
 - écouter/visionner en ligne tous les productions/projets présentés dans leur catégorie de compétence ;
 - prendre connaissance de toute la documentation explicative que le Secrétariat préparera, conformément aux informations reçues par les organismes participants ;
 - débattre des productions/projets en lice de façon exhaustive en donnant à chaque juré la possibilité de défendre son opinion ;
 - examiner les productions/projets en lice selon des critères d'évaluation indiqués par le Secrétariat ;
 - voter les productions/projets en lice, dans les délais fixés par le Secrétariat, qui sélectionnera les sept productions/projets les plus votés dans chaque catégorie du Concours.
-

Au cours de l'édition du Prix Italia, les Jurys :

- se réunissent, le jour et à l'heure fixés par le Secrétariat, pour être informés de leurs devoirs, de la procédure de vote et de toute autre information utile au Concours. Aucun juré ne pourra être membre effectif du Jury sans avoir participé à cette séance constitutive (qui se déroulera de façon "hybride" à savoir, en présentiel ou en ligne, pour l'édition 2022) et à la présélection des productions/projets en lice ;
 - écoutent ou visionnent, en session privée, les productions/projets présélectionnés du Concours. Si un Jury décide de n'attribuer aucun prix dans sa catégorie, il devra motiver sa décision par écrit ;
 - débattent des productions/projets en lice de façon exhaustive en donnant à chaque juré la possibilité de défendre son point de vue ;
 - se réunissent pour délibérer, avec l'assistance d'un représentant du Secrétariat, nommé à cet effet. Aucune décision des Jurys ne sera valable sans la présence effective du susdit représentant du Secrétariat. Si, au terme du débat sur la qualité des productions/projets présentés, un des jurés estime qu'aucune production/projet mérite d'être récompensée, les membres du Jury procéderont au vote à main levée pour décider de l'attribution du prix. Si la majorité décide de ne pas décerner de prix, les jurés devront motiver leur décision dans leur rapport. Le montant du prix non attribué sera équitablement réparti entre les autres prix décernés. Le susdit vote devra intervenir avant tous les autres votes ;
 - procèdent au vote pour l'attribution du Prix Italia selon des critères de leur libre choix. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix exprimées. Si au sixième tour de scrutin, la majorité n'est pas atteinte, la voix du président du Jury est prépondérante. Le président exclut du droit de vote les jurés n'ayant pas participé à l'écoute ou au visionnage de chaque production/projet. Le Jury n'attribue pas de prix ex aequo ;
 - rédigent un communiqué sur leurs travaux en indiquant les productions/projets récompensés. Ils motivent l'attribution de chaque prix, signalent les productions/projets les plus intéressants, formulent des observations, des critiques éventuelles ou des suggestions pour améliorer le Règlement, son application et le déroulement des travaux. Ledit communiqué est présenté à l'Assemblée générale par les présidents des Jurys ou leurs représentants ;
 - annoncent les lauréats du Concours au terme de l'édition.
-

11. REVOCATION D'ADHESION

Tout organisme souhaitant révoquer son adhésion au Prix Italia est tenu de le communiquer officiellement au Secrétariat.

12. PRIX SPECIAUX

12.1 L'édition 2022 du Concours prévoit les Prix Spéciaux suivants :

- Prix Spécial en honneur au président de la République italienne
- Prix Spécial Prix Italia-FIDA-COPEAM
- Prix Spécial Jury des étudiants
- Prix Spécial Signis

12.2 Le Règlement s'applique également aux Prix Spéciaux. Pour tout ce qui n'est pas prévu par ledit Règlement, voir l'Annexe.

13. LANGUES

Le Règlement est rédigé en anglais, en français et en italien.

14. INFORMATIONS CONFORMEMENT A L'ART 13 DU REGLEMENT (UE) 2016/679 ("RGPD") SUR LA PROTECTION DES DONNEES A CARACTERE PERSONNEL ET DES REGLES DE CONFIDENTIALITE EN VIGUEUR

En sa qualité de responsable du traitement des données, la RAI informe les participants que les données confidentielles fournies – lors de l'inscription au Concours, de l'envoi du matériel et /ou de la participation au Concours – seront utilisées exclusivement aux fins du présent Règlement pour consentir la participation au Concours (incluant toutes ses activités dérivées). Le consentement est la base juridique du traitement des données confidentielles, leur non-communication entraîne l'impossibilité de participer au Concours. Les données confidentielles fournies pourront être traitées – de manière automatisée et/ou manuelle – par la RAI et/ou des sociétés tierces chargées par cette dernière du traitement des données, y-compris les sociétés du Groupe RAI aux seules fins du présent Règlement. Les intéressés peuvent exercer leurs droits visés aux art. 15 et suivants du RGPD et des règles de confidentialité en vigueur, notamment demander et obtenir l'effacement, la mise à jour, la rectification, l'intégration de données et s'opposer, pour des raisons légitimes, au traitement desdites données en s'adressant au responsable de la protection des données c/o Rai-Radiotelevisione italiana S.p.A., Viale Giuseppe Mazzini 14 - 00195 Rome (Italie) ou bien à l'adresse e-mail suivante : dpo@rai.it.

REGOLAMENTO 2022

1. PREMESSA

Il Prix Italia, fondato a Capri nel 1948, organizza ogni anno un Concorso Internazionale a premi per programmi radiofonici, televisivi e multimediali (di seguito il "Concorso"). Per questa edizione del Concorso sono previsti anche i Premi Speciali di cui al successivo art. 12 e meglio dettagliati nell'allegato al presente regolamento (di seguito il "Regolamento").

1.1 SCOPI

Gli scopi sono:

- promuovere e premiare la migliore qualità, l'innovazione e la creatività nella produzione dei programmi radiotelevisivi e dei contenuti per il Web;
- sollecitare gli organismi aderenti a diffondere i programmi presentati;
- favorire gli incontri e la collaborazione fra tutti coloro che compiono un lavoro creativo nel campo della Radio, della Televisione e del Web;
- stimolare lo studio, la discussione e la conoscenza dei problemi culturali e creativi propri a questi mezzi d'espressione.

1.2 MEMBRI

Possono aderire al Prix Italia soltanto le emittenti regolarmente autorizzate dalle autorità competenti. Esse devono assicurare un servizio nazionale o garantire attraverso *syndication* la più ampia diffusione dei programmi nel loro paese ed assumersi direttamente la responsabilità creativa e finanziaria dei programmi che diffondono. Se in un paese diversi organismi di carattere regionale sono raggruppati in una associazione nazionale, solo questa può aderire al Prix Italia in rappresentanza di tali organismi. Le domande di adesione possono essere accettate soltanto dall'Assemblea Generale.

Il Segretariato accoglie formalmente le richieste di adesione presentate da emittenti controllate dai/di proprietà dei membri del Prix Italia o loro consociate, purché regolarmente autorizzate dalle autorità competenti.

Nel caso in cui un organismo membro cambi denominazione e/o ragione sociale e/o logo, dovrà immediatamente darne comunicazione al Segretariato del Prix Italia.

1.3 PARTECIPAZIONE

Generalmente l'iscrizione di programmi e/o giurati al Concorso comporta da parte degli organismi membri il versamento, entro i termini stabiliti, di una quota di partecipazione annuale fissata ogni anno per il successivo dall'Assemblea Generale, su proposta del Segretariato.

La somma totale versata dagli organismi come quota annuale per la partecipazione ai concorsi Radio, TV e Web costituisce l'ammontare dei premi che vengono assegnati ai vincitori delle categorie Radio, TV e Web. In caso di mancata attribuzione di un premio, il relativo importo viene equamente ridistribuito tra gli altri premi assegnati. Gli importi vengono versati dal Segretariato ad ogni organismo la cui opera abbia vinto. L'organismo dividerà il premio tra gli aventi diritto. Né Prix Italia né Rai emettono fattura a fronte del pagamento delle quote in quanto le stesse vengono restituite sotto forma di premio.

Per l'edizione di quest'anno, in ragione del protrarsi della situazione di emergenza legata alla pandemia da Covid-19, la partecipazione al Concorso con programmi e/o giurati sarà per tutti gratuita. Ai programmi vincitori del concorso sarà consegnato un premio dalla Rai.

2. ORGANI

Sono organi del Prix Italia:

- l'Assemblea Generale
- il Segretariato.

2.1 ASSEMBLEA GENERALE

L'Assemblea Generale, costituita dai rappresentanti degli organismi aderenti, prende tutte le decisioni a maggioranza relativa dei voti espressi. Un'assemblea ha luogo una volta l'anno, in occasione della manifestazione. Altre assemblee possono essere convocate dal Segretario Generale o qualora due quinti degli organismi aderenti ne facciano richiesta. Queste ultime devono aver luogo nei tre mesi successivi alla richiesta e con il preavviso di un mese.

L'Assemblea Generale:

- nomina il Presidente che è proposto dalla Rai. Il Presidente non può essere eletto per più di tre volte consecutive;
- modifica il Regolamento del Prix Italia;
- approva l'adesione di nuovi membri;
- approva le relazioni dei Presidenti delle giurie sullo svolgimento dei loro lavori;
- approva la formazione delle giurie per l'edizione successiva;
- decide della costituzione di gruppi di lavoro per lo studio di questioni specifiche. Tali gruppi di lavoro sono presieduti dal Presidente dell'Assemblea Generale in carica;
- approva il rapporto del Segretario Generale;
- approva l'istituzione di premi speciali;
- approva il rendiconto finanziario relativo all'ammontare delle quote e dei premi presentato ogni anno dal Segretariato.

I Presidenti uscenti entrano a far parte di diritto, e a titolo gratuito, di un Comitato Consultivo che coadiuva il Segretario Generale nel perseguimento degli scopi del Prix Italia e nel consolidamento della manifestazione. I membri del comitato possono fornire consigli, suggerimenti e pareri non vincolanti, partecipano alle riunioni indette dal Segretario Generale e, previo suo parere positivo, propongono la partecipazione, sempre a titolo gratuito, di esperti di *network* internazionali e *new media*.

2.2 SEGRETARIATO

Il Segretariato è affidato in modo permanente alla Rai - Radiotelevisione Italiana, promotrice del Prix Italia, che nomina il Segretario Generale. La Rai sostiene le spese del Segretariato. Il Segretariato ha il compito di dare pratica attuazione agli scopi del Prix Italia, promuovendo tutte le iniziative atte alla loro realizzazione e predisponendo le strutture necessarie al funzionamento del concorso.

A tale fine il Segretariato:

- organizza l'edizione annuale preparando le riunioni delle giurie, gli ascolti/visioni dei programmi iscritti al Concorso e la seduta dell'Assemblea Generale, di cui redige il verbale;
- raccoglie presso gli organismi le informazioni relative alle funzioni e alle qualifiche professionali dei membri di giuria e le rende disponibili attraverso le varie forme di comunicazione;
- consegna ai giurati una copia del Regolamento e i testi dei programmi;
- controlla che i programmi siano conformi al Regolamento;
- verifica la procedura di votazione dei programmi da parte dei giurati e redige l'elenco dei sette programmi più votati per ciascuna categoria del Concorso;
- pubblica l'elenco dei programmi finalisti del Concorso sul sito del Prix;
- mantiene i contatti con gli organismi aderenti;
- mantiene i contatti con la stampa e con enti ed organismi non aderenti al Prix Italia;

- svolge compiti amministrativi e finanziari;
- riceve dalla Rai i fondi per le spese tecniche e organizzative;
- propone all'Assemblea Generale l'ammontare delle quote;
- riceve le quote che formano il montante dei premi;
- riceve eventuali altri fondi destinati alla dotazione di premi speciali la cui istituzione sia stata approvata dall'Assemblea Generale o, in virtù di una delega dell'Assemblea medesima, dal Segretario Generale;
- versa l'ammontare dei premi agli organismi vincitori;
- organizza, conserva e amministra l'Archivio centrale del Prix Italia;
- convoca la riunione dell'Assemblea Generale di cui redige il verbale, che inoltra ai membri per approvazione;
- tra una riunione e l'altra dell'Assemblea Generale, e/o in caso di urgenza, può invitare gli organismi aderenti ad esprimere il loro voto per corrispondenza.

3. CONCORSO RADIO

Possono partecipare al Prix Italia tutti i programmi radiofonici che rientrano nelle categorie qui di seguito elencate:

3.1 MUSICA

Composizioni musicali (programmi commissionati e realizzati espressamente per la Radio, che si distinguono per creatività e per sperimentazione sonora) o programmi (o parte di programma) su ogni genere musicale per un vasto pubblico. Il premio è assegnato al miglior prodotto che, in maniera mirata e creativa, promuove la diffusione della cultura musicale, indipendentemente dal genere.

3.2 DRAMA

Opere originali (inediti espressamente realizzati per la Radio) o adattamenti radiofonici (programmi ispirati a opere già esistenti). Nella scelta dei programmi da iscrivere in questa categoria gli organismi sono tenuti a considerare che l'opera deve presentare le seguenti caratteristiche: modernità degli argomenti trattati, capacità di catturare l'attenzione di un pubblico giovane e sperimentazione di nuove tecnologie.

3.3 DOCUMENTARIO E REPORTAGE

Documentari di carattere culturale, sociale o di interesse generale - anche di arte, musica, scienze - realizzati con o senza materiali d'archivio o reportage (programmi d'inchiesta, anche parte di una rubrica). Il premio è attribuito per la creatività, la sperimentazione sonora, la migliore qualità globale e, nel caso del reportage, per l'originalità dell'approccio investigativo e del linguaggio narrativo e per la capacità di contestualizzazione delle notizie e degli eventi, grazie all'uso di interviste, testimonianze dirette e fonti primarie.

4. CONCORSO TV

Possono partecipare al Prix Italia tutti i programmi televisivi che rientrano nelle categorie qui di seguito elencate:

4.1 PERFORMING ARTS

Rappresentazioni artistiche (opere creative di musica, teatro, danza, arti figurative, programmi televisivi di animazione che abbiano attinenza con le rappresentazioni artistiche) o documentari di musica e arte (opere che affrontano argomenti riguardanti la musica e le arti in varie forme).

4.2 FICTION

Film TV o mini-serie o serie ad episodi o serial a puntate.

Film TV: opera prodotta per la TV, programmata in una o massimo due parti.

Mini-serie: opere a soggetto riconducibili ad una unità narrativa che, per ragioni di palinsesto, vengono programmate in due o massimo tre serate.

Serie: serie di programmi che, presentando carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica generale, titolo e linee di contenuto, per ciascun episodio sviluppano la narrazione in maniera autonoma e conclusa.

Serial: serie di programmi che, avendo carattere di continuità relativamente a personaggi, tematica, titolo e linee di contenuto, non hanno carattere di autonomia in ciascuna puntata, per cui l'inizio di ogni parte presuppone la conoscenza di parti precedenti e ogni finale richiede uno sviluppo narrativo ulteriore nelle parti successive.

4.3 DOCUMENTARIO

Documentari culturali e di interesse generale o documentari di attualità.

5. CONCORSO WEB (APERTO A TUTTE LE PRODUZIONI NON LINEARI)

Possono partecipare al Prix Italia tutti i progetti web che rientrano nelle categorie qui di seguito elencate:

5.1 FACTUAL

Progetti online che, attraverso l'uso di siti e/o app e/o social network, intendano trasferire informazioni, esperienze e contenuti reali in forma tecnologicamente avanzata.

5.2 FICTION

Progetti online che, attraverso l'uso di siti e/o app e/o social network, mirino a narrare una storia, reale o fittizia, in qualsiasi forma, genere, stile e durata: fiction, thriller, social media, etc..., in forma tecnologicamente avanzata.

5.3 INTERACTIVE

Progetti online di qualsiasi forma, genere, stile e tipo che, attraverso l'uso di siti e/o app e/o social network e/o game, si focalizzano in particolare sulla partecipazione ed il contributo personale dell'utente, grazie all'apporto di caratteristiche tali da renderli maggiormente fruibili, in forma tecnologicamente avanzata e fortemente interattiva.

6. PREMI ASSEGNATI ALLE CATEGORIE DEL CONCORSO

Il Concorso prevede l'assegnazione di 9 premi: 3 per il concorso radiofonico, 3 per il concorso televisivo e 3 per il concorso web.

CONCORSO RADIO

Musica

- Prix Italia

Drama

- Prix Italia

Documentario e Reportage

- Prix Italia

CONCORSO TV

Performing Arts

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Documentario

- Prix Italia

CONCORSO WEB

Factual

- Prix Italia

Fiction

- Prix Italia

Interactive

- Prix Italia

I 9 premi vengono assegnati da 9 giurie: 3 per la Radio (Musica, Drama, Documentario e Reportage), 3 per la Televisione (Performing Arts, Fiction, Documentario) e 3 per il Web (Factual, Fiction, Interactive).

7. PROGRAMMI

I programmi in gara nelle categorie del Concorso:

- devono presentare elementi di qualità e innovazione; essere in grado di arricchire l'esperienza radiofonica, televisiva, multimediale; rispondere alle esigenze di un pubblico ampio e in costante evoluzione;
 - possono essere interamente originali o tratti da opere già esistenti, in quanto l'aspetto che le giurie prendono in considerazione è soprattutto il carattere specificamente radiofonico, televisivo o multimediale che i programmi presentano;
 - non devono avere alcun carattere pubblicitario;
 - devono essere stati prodotti, coprodotti o commissionati dall'organismo che li presenta. Nel caso di una coproduzione tra membri, l'organismo che desidera presentare tale produzione deve ottenere preventivamente il consenso degli altri coproduttori membri del Prix Italia e il nome di ciascuno di essi deve essere indicato nella scheda di iscrizione;
 - non possono essere proposti da più di un organismo partecipante. Se ciò accadesse, il programma può essere accettato soltanto dall'organismo che per primo lo ha presentato. Gli altri organismi saranno quindi invitati dal Segretariato a sottoporre alla giuria un programma diverso;
 - se radiofonici o televisivi devono essere stati trasmessi non anteriormente alla data del 1° gennaio dei due anni che precedono l'edizione, oppure già programmati per la messa in onda dall'organismo proponente non oltre la data del 31 dicembre della successiva edizione della manifestazione e nella stessa forma in cui sono stati presentati;
 - non possono essere proposti in edizioni successive e la presentazione ad una giuria esclude qualsiasi presentazione, simultanea o successiva, ad altra giuria del concorso ufficiale;
 - se televisivi, compresi quelli in lingua inglese, devono essere resi comprensibili preferibilmente in inglese attraverso sottotitoli, doppiaggio o aggiunta di una colonna sonora, a meno che non
-

venga fornita alle giurie una dichiarazione esplicativa sul perché questa condizione non è stata adempiuta. I programmi in lingua francese, preferibilmente sottotitolati in inglese, saranno accettati anche in lingua originale;

- nel caso in cui si tratti di un episodio di una serie, dovranno essere accompagnati da un riassunto delle altre puntate;
- nel caso in cui si tratti di un Film TV, sarà consentita la presentazione dei due episodi da inviare in un unico file;
- se iscritti nelle categorie Web e qualora l'organismo abbia apportato sostanziali modifiche strutturali al progetto prima dell'inizio del Concorso, devono essere corredati da una sintetica scheda informativa di aggiornamento. Inoltre, ove non fosse disponibile una versione inglese del progetto, il concorrente dovrà produrre presentazioni, riassunti, guide, *screenshot* annotati, trascrizioni e/o qualsiasi altro materiale in inglese utile a permettere alla giuria di comprendere il progetto stesso;
- in ogni edizione del Prix Italia, ciascun organismo può scegliere, senza distinzione di nazionalità, gli autori responsabili dei programmi da presentare in Concorso;
- in ogni edizione del Prix Italia ciascun organismo può presentare programmi in tutte le categorie del Concorso. È responsabilità dell'organismo partecipante scegliere la categoria in cui presentare i programmi. Una errata classificazione comporta l'eliminazione del programma da parte della giuria.

7.1 NUMERO E DURATA DEI PROGRAMMI

In ragione della gratuità della partecipazione di quest'anno, al fine di poter premiare l'eccellenza dei programmi e consentire un lavoro agevole alle giurie si stabilisce quanto segue:

CONCORSO RADIO

- ogni organismo può presentare 1 (un) programma in ciascuna delle tre categorie;
- può presentare un ulteriore programma, in una categoria a scelta, in aggiunta al limite di cui sopra, per un totale complessivo di 4 (quattro) programmi nel Concorso Radio;
- non è previsto un tetto alla durata totale dei programmi presentati ma l'organismo partecipante deve considerare che la giuria prenderà in esame soltanto programmi con una durata ragionevole.

CONCORSO TV

- ogni organismo può presentare 1 (un) programma in ciascuna delle tre categorie;
- può presentare un ulteriore programma, in una categoria a scelta, in aggiunta al limite di cui sopra, per un totale complessivo di 4 (quattro) programmi nel Concorso TV;
- non è previsto un tetto alla durata totale dei programmi presentati ma l'organismo partecipante deve considerare che la giuria prenderà in esame soltanto programmi con una durata ragionevole.

CONCORSO WEB

- ogni organismo può presentare 1 (un) progetto in ciascuna delle tre categorie;
- può presentare un ulteriore progetto, in una categoria a scelta, in aggiunta al limite di cui sopra, per un totale complessivo di 4 (quattro) progetti nel Concorso Web.

7.2 PIATTAFORMA DIGITALE PRIX ITALIA

I programmi radiofonici e televisivi ed i progetti web, a seguito dell'introduzione della nuova piattaforma digitale www.prixitaliacompetition.rai.it, devono essere registrati e caricati secondo le indicazioni ed entro le scadenze comunicate ad apertura del Concorso. In particolare, per quanto riguarda i progetti Web, questi devono essere fruibili con i browser Web più diffusi e/o dispositivi mobili e connected TV, ove appropriato. I concorrenti devono specificare su quali piattaforme il loro progetto sia disponibile.

È responsabilità del concorrente garantire che i giurati abbiano pieno accesso al progetto. Questo potrebbe implicare il rilascio di *account* temporanei per servizi a pagamento, etc.

8. DIRITTI

8.1 Gli organismi aderenti devono fornire al Segretariato in tempo utile la scheda di iscrizione debitamente compilata, con la quale si intendono autorizzati, a titolo gratuito, gli utilizzi dei programmi iscritti al Concorso e/o ai Premi Speciali di seguito elencati:

8.1.1 la consultazione dei programmi da parte di giurati, delegati, giornalisti accreditati, osservatori, studiosi o invitati del Segretariato per fini di analisi e valutazione nell'ambito del Concorso e dei Premi Speciali, senza possibilità da parte di questi di estrapolazione, diffusione, riproduzione e qualsivoglia altra attività che non sia strettamente connessa al regolare svolgimento del Concorso e dei Premi Speciali ai sensi del presente Regolamento;

8.1.2 il riversamento dei programmi nell'Archivio digitalizzato del Prix Italia. La consultazione di tale Archivio è riservata ai Soci del Prix. Su speciale richiesta si autorizza la consultazione per scopi di documentazione, studio e ricerca accademica. Non è prevista possibilità di download dei programmi;

8.1.3 la realizzazione da parte del Prix Italia di un eventuale DVD promozionale contenente un massimo di 3 (tre) minuti di ciascun programma presentato in Concorso e/o nei Premi Speciali;

8.1.4 l'utilizzo di un massimo di 3 (tre) minuti di ciascun programma nell'ambito delle trasmissioni realizzate da Rai per promuovere e documentare la manifestazione senza limiti di spazio, tempo e mezzi;

8.1.5 l'utilizzo in Internet, a scopo promozionale, delle clip dei programmi presentati in Concorso.

8.2 Nella scheda di iscrizione gli organismi partecipanti al Concorso e/o ai Premi Speciali potranno altresì espressamente autorizzare gli eventuali ulteriori utilizzi dei rispettivi programmi di seguito elencati nel caso i medesimi programmi risultassero vincitori del Concorso o dei Premi Speciali. La mancata autorizzazione parziale o totale ai suddetti utilizzi non pregiudica, in ogni caso, la possibilità di iscriversi al Concorso e/o ai Premi Speciali. Pertanto, potrà essere esplicitamente autorizzata nella scheda di iscrizione:

8.2.1 la messa a disposizione del pubblico su richiesta individuale dei programmi vincitori tramite le piattaforme di proprietà Rai "RaiPlay" e "RaiPlay Sound" in tutto il mondo, senza limitazioni di passaggi, nei 7 (sette) giorni successivi alla data in cui si svolgerà la Cerimonia di Premiazione;

8.2.2 la proiezione pubblica nell'ambito della manifestazione, per fini non commerciali, dei programmi vincitori nella città ospitante l'edizione in corso, nei luoghi che verranno scelti in accordo tra il Segretariato e l'amministrazione locale.

8.3 Nel caso non fossero possibili gli utilizzi di cui ai precedenti commi 8.2.1 e 8.2.2 il Segretariato valuterà, in accordo con l'organismo partecipante, altri tipi di utilizzo/visibilità dei programmi stessi.

8.4 I programmi vincitori dovranno riportare il logo Prix Italia nei credits, sul materiale promozionale e sulla homepage del sito dell'organismo che li ha iscritti. A tal fine si intende sin da ora autorizzato l'utilizzo del logo "Prix Italia" per le finalità di cui al presente articolo.

9. ISCRIZIONE AL CONCORSO E INVIO DEI MATERIALI

Il Segretariato si farà carico di comunicare, in tempi congrui, le date entro le quali gli organismi dovranno registrare e caricare sull'apposita piattaforma digitale www.prixitaliacompetition.rai.it i seguenti materiali:

- la scheda di iscrizione;
 - il riassunto dell'opera in inglese e francese;
 - il programma/progetto in concorso;
-

- una clip di 60 (sessanta) secondi del programma presentato che verrà utilizzata dal Segretariato nel corso delle cerimonie ufficiali. In mancanza di tale clip, il Segretariato si riserva di utilizzare i primi 60 (sessanta) secondi del programma;
 - il testo del programma Radio e TV, tradotto in inglese e, se possibile, anche in francese; per i programmi musicali, in particolare radiofonici, una copia dello spartito o una guida equivalente;
 - tutto il materiale illustrativo e informativo che si ritiene utile alla migliore conoscenza dell'opera, come pure eventuali notizie esplicative, biografie, filmografie e fotografie degli autori e di scena.
-

10. GIURIE DEL CONCORSO

Le giurie del Concorso sono composte da professionisti qualificati, designati dagli organismi e scelti tra gli esperti dei rispettivi generi. I membri delle giurie devono possedere una buona conoscenza almeno dell'inglese e devono essere invitati dal Segretariato a prendere visione dell'Art. 10.1 del Regolamento (Svolgimento dei lavori delle giurie). Gli organismi che sono rappresentati in ogni giuria del Concorso vengono designati secondo un sistema di rotazione che consente di assicurare il più ampio avvicendamento tra i membri nella composizione delle giurie stesse. In ogni edizione del Prix Italia ciascun organismo deve designare un rappresentante nella giuria che gli è stata assegnata. Nessun giurato può far parte di una giuria a cui viene chiesto di pronunciarsi su un programma o progetto nella cui produzione è direttamente coinvolto. Le spese di trasferta e di soggiorno dei membri delle giurie del Concorso, come quelle di tutti gli altri rappresentanti, sono a carico degli organismi che li hanno designati.

10.1 SVOLGIMENTO DEI LAVORI DELLE GIURIE

Al termine della scadenza di registrazione e caricamento dei programmi, il Segretariato organizza il pre-ascolto e la pre-visione online di tutte le opere presentate in Concorso. I giurati del Concorso sono chiamati ad effettuare una preselezione dei programmi presentati nella categoria di appartenenza entro la data stabilita dal Segretariato. La preselezione avverrà all'interno di un ambiente condiviso cui potranno accedere solo i giurati di ogni singola categoria, i quali eleggeranno a maggioranza assoluta i rispettivi Presidenti prima dell'avvio del pre-ascolto/visione. Durante questa fase, il Segretariato si terrà in contatto con i Presidenti di giuria per essere messo al corrente sull'andamento dei lavori, rimanendo salda la totale autonomia dei giurati e dei rispettivi Presidenti, e per aggiornarli costantemente sull'ascolto/visione dei programmi in concorso e le votazioni da parte dei giurati.

I Presidenti si faranno garanti del fatto che quei giurati che non abbiano partecipato al pre-ascolto/visione di tutti i programmi vengano esclusi dalla votazione.

Dopo aver informato i Presidenti di giuria, il Segretariato farà pubblicare l'elenco dei programmi preselezionati del Concorso sul sito del Prix Italia, prima dell'inizio del Festival.

Prima dell'inizio della sessione, le giurie devono:

- procedere al loro lavoro conformemente al Regolamento del Prix Italia;
- ascoltare/visionare online le opere presentate nella categoria di competenza;
- prendere visione di tutti i documenti esplicativi che il Segretariato avrà predisposto in base alle informazioni ricevute dagli organismi;
- discutere i programmi nel modo più esauriente possibile, dando ad ogni membro la facoltà di difendere il proprio punto di vista;
- esaminare le opere in concorso secondo una griglia di valutazione fornita dal Segretariato;
- votare i programmi in concorso entro la data stabilita dal Segretariato, che individuerà i sette programmi più votati per ciascuna categoria del Concorso.

Nel corso dell'edizione le giurie:

- si riuniscono, nel giorno e all'ora fissati dal Segretariato, per essere messe al corrente dei loro compiti, della procedura di voto e dei precedenti relativi al concorso. Nessun giurato può essere

- membro effettivo della giuria se non ha partecipato a questa seduta costitutiva (per l'edizione 2022 in modalità "ibrida", ovvero in presenza o da remoto) e al processo di preselezione;
- esaminano in seduta privata le opere pre-selezionate del Concorso. In caso di mancata assegnazione del premio, la giuria dovrà fornire motivazioni scritte;-
 - discutono i programmi nel modo più esauriente possibile, dando a ogni membro la facoltà di difendere il proprio punto di vista;
 - si riuniscono in seduta deliberativa con l'assistenza di un membro del Segretariato designato allo scopo. Nessuna decisione delle giurie può essere ritenuta ufficialmente valida in assenza di questo elemento. Se, dopo una discussione sulla qualità generale dei programmi, un membro della giuria ritiene che nessun programma meriti il Prix Italia, si procede ad una votazione per alzata di mano per decidere l'attribuzione del premio. Qualora la maggioranza decida di non attribuire il premio, i giurati debbono riportarne la motivazione nel loro report. L'importo di tale premio viene equamente ridistribuito tra gli altri premi assegnati. Tale votazione deve avvenire prima di qualsiasi altra votazione;
 - procedono alla votazione per l'attribuzione del Prix Italia secondo modalità liberamente scelte. Le decisioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti espressi. Se al sesto scrutinio la maggioranza non è raggiunta, il voto del Presidente è decisivo. Il Presidente esclude dal voto i membri che non hanno partecipato agli ascolti/visioni di tutti i programmi. La giuria non attribuisce premi ex aequo;
 - redigono un comunicato sul lavoro svolto e indicano i programmi premiati e le motivazioni dei premi, le produzioni più interessanti e le proprie osservazioni, formulando anche eventuali critiche o suggerimenti al fine di migliorare il Regolamento, la sua applicazione e l'andamento dei lavori delle giurie. Tale comunicato viene presentato all'Assemblea Generale attraverso i rispettivi Presidenti o rappresentanti;
 - annunciano i programmi vincitori al termine dell'edizione.
-

11. FINE ADESIONE

Ogni organismo che intende revocare la propria adesione deve comunicare ufficialmente la propria decisione al Segretariato.

12. PREMI SPECIALI

12.1 La presente edizione del Concorso prevede i seguenti Premi Speciali:

- Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica italiana
- Premio Speciale Prix Italia-IFAD-COPEAM
- Premio Speciale giuria degli studenti
- Premio Speciale Signis

12.2 Il presente Regolamento si applica anche ai Premi Speciali. Per tutto ciò che qui non è disciplinato, si rinvia all'allegato specifico.

13. LINGUE

Il Regolamento è redatto in inglese, francese e italiano.

14. INFORMATIVA AI SENSI DELL'ART. 13 DEL REG. (UE) 2016/679 ("GDPR") E DELLA NORMATIVA PRIVACY VIGENTE

Rai, in qualità di Titolare del trattamento, informa che i dati personali forniti direttamente da ciascun interessato - al momento dell'iscrizione al Concorso, all'invio del materiale e/o al fine di partecipare al Concorso - saranno utilizzati esclusivamente per le finalità di cui al presente Regolamento ovvero per consentire la partecipazione al Concorso (comprese le attività derivanti dall'esito del Concorso stesso). La base giuridica del trattamento è il consenso dell'interessato. Il mancato conferimento dei suddetti dati personali non consente la partecipazione al Concorso. I dati personali potranno essere trattati da Rai e/o terze società incaricate, incluse le Società del Gruppo RAI - manualmente e/o con mezzi elettronici - per le finalità di cui al presente Regolamento. Gli interessati possono esercitare i diritti previsti dagli artt. 15 e ss del GDPR e dalla normativa privacy vigente, tra i quali quello di ottenere la cancellazione, l'aggiornamento, la rettifica e l'integrazione dei dati nonché di opporsi, per motivi legittimi, al trattamento degli stessi. Tali diritti potranno essere esercitati rivolgendosi a: Rai-Radiotelevisione italiana S.p.A., Viale Giuseppe Mazzini 14 - 00195 Roma, e-mail: dpo@rai.it, indirizzo a cui è contattabile il Responsabile per la protezione dei dati.

SPECIAL PRIZES

- 497** SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF
THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC
- 499** SPECIAL PRIZE
PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM
- 511** SPECIAL PRIZE
STUDENTS' JURY
- 513** SPECIAL PRIZE
SIGNIS
-

SPECIAL PRIZE

IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

Once again this year, Prix Italia is awarding a Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic. The prize will be assigned by a jury composed of internationally renowned personalities invited by Prix Italia.

The Secretariat organises for this Jury the online pre-listening and pre-screening of the Radio, TV and Web works which have already been selected by the official competition juries (21 Radio programmes, 21 TV programmes and 21 Web projects).

During the Festival itself the jury meets online in order to decide on the awarding of the prize to the programme featuring innovative language, which best expresses a radio, television or multimedia content of acknowledged cultural and artistic quality.

PRIX SPECIAL EN HONNEUR AU PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Comme à chaque nouvelle édition, le Prix Italia décerne un Prix Spécial en honneur au président de la République italienne. La récompense est attribuée par un Jury composé de personnalités de renommée internationale, invitées par le Prix Italia. Le Secrétariat organise pour ledit Jury une pré-écoute et un pré-visionnage en ligne des productions radio, TV et des projets web présélectionnés par les Jurys du Concours officiel (21 productions radio, 21 productions TV et 21 projets web). Au cours du festival, le Jury se réunit en ligne pour élire l'œuvre radio, TV ou multimédia lauréate se distinguant pour son contenu de haute qualité artistique et culturelle.

PREMIO SPECIALE IN ONORE DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

Il Prix Italia attribuisce anche quest'anno il Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica Italiana. Il riconoscimento è assegnato da una giuria formata da personalità di fama internazionale invitate dal Prix Italia. Il Segretariato organizza per tale giuria il pre-ascolto e la pre-visione online delle opere Radio, TV e Web preselezionate dalle giurie del concorso ufficiale (21 programmi Radio, 21 programmi TV e 21 progetti Web). Nel corso dell'edizione la giuria si riunisce online per decidere l'assegnazione del premio al programma che con linguaggio innovativo meglio esprima un contenuto radiofonico, televisivo o multimediale di riconosciuta qualità artistica e culturale.

PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM SPECIAL PRIZE

36

The summaries and credits of the programmes submitted to the Prix Italia-Ifad-Copeam Special Prize are available in this catalogue, in the Radio, TV and Web competitions' pages.

ALBANIA

ORA

TV PERFORMING ARTS **Expose Marubi, Museum of Photography**

ALGERIA

EPRS

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE **Djanet, The Sanitary Conditions of Nomads Touareg Southern Population**

ARGENTINA

TÉLAM

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE **Green Connection. Argentine Native Woods: Strategies for Forest Preservation**

AUSTRALIA

ABC

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE **Walking Eel Country**

AUSTRIA

ORF

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE **Like a Reed in the Wind**

BELGIUM

RTBF

TV DOCUMENTARY **#Investigation : The Hidden Side of Organic**

CAMEROON

CRTV

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE **School is a Good Thing**

CANADA

CBC/SRC

WEB FACTUAL **Quebec's Lithium Conquest**

CHILE

TVN

TV DOCUMENTARY

The Chilean Jungle

CROATIA

HRT

TV DOCUMENTARY

**Stories with a Twist as Told by Stanko Ferić:
Zagora, We Heed Your Call**

CZECH REPUBLIC

ČT

WEB FACTUAL

Ukraine - What is Happening and How to Deal with It

DENMARK

DR

TV DOCUMENTARY

The Chocolate War

FINLAND

YLE

WEB FACTUAL

Dive Into the Deep Sea

FRANCE

ARTE G.E.I.E.

TV DOCUMENTARY

Insecticides - A Licence to Kill

FRANCE TELEVISIONS

WEB FACTUAL

Sarayaku

FRANCE3

TV DOCUMENTARY

Les enfants terribles

FRANCE5

TV DOCUMENTARY

Planet Killers

GERMANY

ARD

TV DOCUMENTARY

Thirst - When Our Water Disappears

ZDF

TV DOCUMENTARY

Going Circular

ITALY

MEDIASET/RTI

TV DOCUMENTARY

1992-2022 - Return to Hell

RAI

WEB FACTUAL

Insert Coin. Playing in the Dark

SKY ITALIA

TV DRAMA

Romulus 2 - The War for Rome

JAPAN

NHK

WEB INTERACTIVE

Fight for the Futureking Throne

KOREA (SOUTH)

KBS

TV DRAMA

Siren

MEXICO

CANAL 14

TV DOCUMENTARY

Conserving Mexico. Season II

PERU

IRTP

TV DOCUMENTARY

Beyond the Kitchen

POLAND

PR

RADIO MUSIC

Our Lullaby

PORTUGAL

RTP

TV DOCUMENTARY

Planet A - Climate Change and Energy

ROMANIA

ROR

RADIO DRAMA

Solaris

SERBIA

RTV

RADIO MUSIC

Pop Express

SLOVAKIA

RTVS

TV DOCUMENTARY

Lines

SOUTH AFRICA

SABC

TV DOCUMENTARY

Mighty Zambezi

SWITZERLAND

SRG SSR

TV DOCUMENTARY

The New Gospel

TÜRKIYE

TRT

RADIO DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

The Deep Blue

UNITED KINGDOM

ITV

TV DOCUMENTARY

Fearless: The Women Fighting Putin

VATICAN STATE

RV

RADIO DOCUMENTARY
AND REPORTAGE

With a Pink Ribbon

SPECIAL PRIZE

PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM

PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM SPECIAL PRIZE

1. MISSION

Sustainability is the main theme of the 74th edition of the Prix Italia Competition (hereinafter “Prix Italia”) and the Prix Italia-IFAD-COPEAM Special Prize (hereinafter “Special Prize”) has been introduced in 2022 accordingly. Established by an agreement among RAI, IFAD and COPEAM, the Special Prize has the aim to raise awareness and promote environmental sustainability through media.

RAI, concessionaire of the radio, television and multimedia public service, is the organiser of the Prix Italia which, since 1948, has been promoting and rewarding the best quality, innovation and creativity in the production of radio, television and multimedia programmes.

IFAD is an international financial institution and a specialised agency of the United Nations and its mission is to transform rural economies and food systems by making them more inclusive, productive, resilient and sustainable.

COPEAM is a non-profit association devoted to the promotion of intercultural dialogue and international cooperation in the Mediterranean region through the involvement of private, public and institutional players of the audio-visual media sector.

2. PARTICIPATION

The Special Prize is open to all Prix Italia member organisations, it is free of charge and envisages the entry of any format and genre of audio-visual work (Radio, TV and Web).

Each participating broadcaster may submit to the Special Prize only one programme as per article 4 below.

3. WINNER AND PRIZE

The Special Prize will be awarded to the best entry in competition focused on issues that affect developing countries, which may include topics such as food security, women’s empowerment, youth unemployment, COVID-19 impacts, climate change and adaptation, biodiversity loss, hunger and nutrition, indigenous peoples, poverty, migration and conflict.

The prize pool, amounting to Euro 4,000 gross, will be assigned by IFAD (through COPEAM) to the Special Prize winning broadcaster. The assignation of a maximum of two special mentions will also be allowed.

4. PROGRAMMES REGISTRATION PROCEDURE

Once the participating broadcasters have registered one or more programmes in the Prix Italia official competition, they will be additionally asked to select maximum one of their programmes to be submitted to the Special Prize. As a further clarification, only entries submitted in the official competition can be chosen as candidates for the Special Prize.

5. JURY AND CRITERIA

The Special Prize will be awarded by a jury composed of experts in the field of sustainability, invited by the Prix Italia Secretariat, including IFAD and COPEAM representatives.

On judging the works, the jury will consider the following main evaluation criteria, also highlighted by the partner Organisations promoting the Special Prize:

- Raising awareness in society on climate change adaptation or biodiversity loss and its consequences;
- Inspiring and educating audience on responsible and environmentally friendly behaviour in their personal choices;
- Revealing the complexity of sustainability issues, in particular the convergence of economic, environmental, and social aspects.

Furthermore, Jurors should take the following criteria into account in their evaluation:

- Relevance of the topic for the intended audience, and ability to ignite a debate and/or trigger social change;
- Creativity and innovation in the storytelling;
- Smart use of technology to enhance the realization, circulation and audience engagement of the product.

6.

For anything not envisaged in this Prix Italia-IFAD-COPEAM Special Prize Regulation, the 2022 Prix Italia Radio, TV and Web Regulations will apply.

PRIX SPECIAL PRIX ITALIA-FIDA-COPEAM

1. MISSION

La soutenabilité est le thème principal du Concours de la 74^e édition du Prix Italia (dénommé ci-après "Prix Italia"). Par conséquent, cette année, nous avons instauré le Prix Spécial Prix Italia-FIDA-COPEAM (dénommé ci-après "Prix Spécial"), fruit d'un accord passé entre la RAI, le FIDA et la COPEAM. Le Prix Spécial vise à promouvoir et développer la sensibilisation à la soutenabilité environnementale à travers les médias.

La RAI, concessionnaire du service public radio, TV et multimédias, est l'organisatrice du Prix Italia qui, depuis 1948, promeut et récompense la qualité, l'innovation et la créativité des productions radio, TV et multimédias.

Le FIDA est une institution financière internationale et une agence spécialisée des Nations Unies qui s'attache à transformer les économies rurales et les systèmes alimentaires en les rendant plus inclusifs, plus productifs, résilients et soutenables.

La COPEAM est une association à but non lucratif, consacrée au dialogue interculturel et à la coopération internationale dans le bassin méditerranéen, à travers l'implication des principaux acteurs publics, privés et institutionnels du secteur audiovisuel.

2. PARTICIPATION

Tous les organismes membres du Prix Italia peuvent participer au Prix Spécial gratuitement en soumettant une production audiovisuelle (radio, TV, web) de tout genre et format.

Chaque organisme peut présenter une seule production au Prix Spécial, conformément au ci-après art. 4.

3. LAUREAT ET RECOMPENSE

Le Prix Spécial sera attribué à la meilleure production en lice qui traitera de sujets propres aux pays en développement tels que, à titre d'exemple, la sécurité alimentaire, l'émancipation de la femme, le chômage chez les jeunes, la Covid-19 et ses impacts, les changements climatiques, l'adaptation et le déclin de la biodiversité, la faim et la nutrition, les populations autochtones, la pauvreté, les phénomènes migratoires et les conflits.

Le prix en numéraire de 4.000,00 euros brut sera octroyé par le FIDA (via la COPEAM) à l'organisme lauréat du Prix Spécial. Deux mentions spéciales pourront également être attribuées.

4. MODALITE D'INSCRIPTION DES PRODUCTIONS

A la fin de la procédure d'enregistrement d'une ou de plusieurs productions au Concours officiel du Prix Italia, les organismes participants pourront soumettre une seule de ces productions au concours Prix Spécial. Il est précisé que seules les productions en lice au Concours officiel pourront participer au Prix Spécial.

5. JURY ET CRITERES

Le Prix Spécial sera attribué par un jury composé d'experts en soutenabilité, dont des représentants du FIDA et de la COPEAM, sur invitation du Secrétariat du Prix Italia.

Pour évaluer les œuvres en lice, le Jury devra tenir compte des critères recués et listés ci-après, en outre, par les organismes partenaires promoteurs du Prix Spécial :

- Sensibiliser la société à l'adaptation aux changements climatiques ou au déclin de la biodiversité et ses conséquences ;
- Inspirer et éduquer le public à faire des choix personnels responsables et respectueux de l'environnement ;
- Mettre en lumière la complexité des problématiques liées à la soutenabilité, notamment la convergence des aspects économiques, environnementaux et sociaux.

Les jurés devront, par ailleurs, prendre en considération les critères suivants :

- L'impact du sujet traité sur le public de référence et son potentiel pour inciter au débat et/ou à un changement social ;
- La créativité et le caractère novateur de la narration ;
- L'usage éclairé de la technologie pour optimiser la réalisation, la divulgation de la production et l'implication du public.

6.

Pour tout ce qui n'est pas prévu dans le présent Règlement Prix Spécial Prix Italia-FIDA-COPEAM, fera foi le Règlement Radio, TV et Web du Prix Italia 2022.

PREMIO SPECIALE PRIX ITALIA-IFAD-COPEAM

1. MISSIONE

La Sostenibilità è il tema principale della 74^a edizione del Concorso del Prix Italia (di seguito "Prix Italia"). Pertanto, nel 2022 viene introdotto il Premio Speciale Prix Italia-IFAD-COPEAM (di seguito "Premio Speciale"). Istituito mediante un accordo tra RAI, IFAD e COPEAM, il Premio Speciale ha lo scopo di rafforzare la consapevolezza e promuovere la sostenibilità ambientale attraverso i media.

RAI, concessionaria del servizio pubblico radiofonico, televisivo e multimediale, è l'organizzatrice del Prix Italia che, dal 1948, promuove e premia la migliore qualità, l'innovazione e la creatività nella produzione di programmi radiofonici, televisivi e multimediali.

IFAD è un'istituzione finanziaria internazionale e un'agenzia specializzata delle Nazioni Unite, la cui missione è quella di trasformare le economie rurali e i sistemi alimentari, rendendoli più inclusivi, più produttivi, resilienti e sostenibili.

COPEAM è un'associazione senza scopo di lucro, dedita alla promozione del dialogo interculturale e della cooperazione internazionale nella regione del Mediterraneo, attraverso il coinvolgimento di operatori pubblici, privati e istituzionali del settore audiovisivo.

2. PARTECIPAZIONE

Il Premio Speciale è aperto a tutti gli organismi membri del Prix Italia, in modalità gratuita e prevede la partecipazione di opere audiovisive (Radio, TV e Web) di qualsiasi formato e genere.

Ogni organismo partecipante può iscrivere al Premio Speciale un solo programma, ai sensi del sottostante articolo 4.

3. VINCITORE E PREMIO

Il Premio Speciale verrà assegnato al miglior programma in concorso riguardante problematiche che toccano i paesi in via di sviluppo, come ad esempio tematiche quali la sicurezza alimentare.

l'emancipazione femminile, la disoccupazione giovanile, gli impatti del COVID-19, i cambiamenti climatici e il conseguente adattamento, la perdita di biodiversità, la fame e la nutrizione, le popolazioni indigene, la povertà, la migrazione e il conflitto.

Il montepremi, del valore di Euro 4.000 lordi, verrà assegnato da IFAD (attraverso COPEAM) all'organismo vincitore del Premio Speciale. Sarà possibile anche assegnare fino a un massimo di due menzioni speciali.

4. PROCEDURA DI REGISTRAZIONE DEI PROGRAMMI

Al termine della registrazione al concorso ufficiale del Prix Italia di uno o più programmi, gli organismi partecipanti potranno inoltre sceglierne solo uno tra questi, per iscriverlo al Premio Speciale. Ad ulteriore chiarimento, solo i programmi iscritti al concorso ufficiale potranno essere candidati al Premio Speciale.

5. GIURIA E CRITERI

Il Premio Speciale verrà assegnato da una giuria composta da esperti nel campo della sostenibilità, invitati dal Segretariato del Prix Italia, tra cui rappresentanti di IFAD e di COPEAM.

Nella valutazione delle opere, la giuria prenderà in considerazione i seguenti criteri di valutazione, individuati anche dalle Organizzazioni partner che promuovono il Premio Speciale:

- Rafforzare la consapevolezza della società all'adattamento al cambiamento climatico o alla perdita di biodiversità e alle sue conseguenze;
- Ispirare ed educare il pubblico ad un comportamento responsabile e rispettoso dell'ambiente nelle proprie scelte personali;
- Rivelare la complessità delle problematiche legate alla sostenibilità, in particolare la convergenza degli aspetti economici, ambientali e sociali.

Nelle loro valutazioni, i giurati dovranno inoltre prendere in considerazione i seguenti criteri:

- Rilevanza dell'argomento per il pubblico di riferimento e capacità nell'avviare un dialogo e/o innescare un cambiamento sociale;
- Creatività e innovazione nella narrazione;
- Uso intelligente della tecnologia volto a migliorare la realizzazione e la divulgazione del prodotto ed il coinvolgimento del pubblico.

6.

Per tutto quanto non previsto in questo Regolamento del Premio Speciale Prix Italia-IFAD-COPEAM, sarà applicato il Regolamento Radio, TV e Web del Prix Italia 2022.

SPECIAL PRIZE
STUDENTS' JURY

STUDENTS' JURY SPECIAL PRIZE

This year the Prix Italia welcomes a jury of students from the local Universities. The jury will award one of the projects in shortlist in the Web competition. The students will be able to evaluate the projects before the Prix Italia festival: they will meet in an online debate session, which will end with a final vote to elect the winner.

PRIX SPECIAL JURY DES ETUDIANTS

Cette année, le Prix Italia souhaite la bienvenue à un Jury composé d'étudiants des Universités du territoire. Ce Jury récompensera les projets présélectionnés dans la catégorie web. Les jurés visionneront les projets avant l'ouverture du festival et se réuniront en une session de travaux en ligne qui se conclura par un vote final pour élire le lauréat du Concours.

PREMIO SPECIALE GIURIA DEGLI STUDENTI

Quest'anno il Prix Italia dà il benvenuto a una giuria di studenti provenienti dalle Università del territorio. La giuria premierà i progetti in shortlist nella sezione Web. Gli studenti potranno esaminare i progetti prima del festival del Prix Italia: si incontreranno in una sessione online, che si concluderà con una votazione finale per scegliere il vincitore.

SPECIAL PRIZE
SIGNIS

SIGNIS SPECIAL PRIZE

Signis, the World Catholic Association for Communication, embracing organisations representing 140 countries, is once again in 2022 to assign its Special Prize to the television programme making a major contribution to the promotion of human values.

PRIX SPECIAL SIGNIS

Signis – l'Association Catholique Mondiale pour la Communication – à laquelle adhèrent des associations de 140 pays du monde décernera de nouveau en 2022 un Prix Spécial à la production en lice au Concours TV qui contribuera au mieux à la promotion des valeurs humaines.

PREMIO SPECIALE SIGNIS

Signis, l'Associazione Cattolica Mondiale per la Comunicazione, che riunisce associazioni da 140 paesi, assegna anche nel 2022 il suo premio speciale al programma televisivo in concorso che meglio contribuisca alla promozione dei valori umani.

ABOUT PRIX ITALIA

- 516** PRIX ITALIA
 - 519** PRESIDENTS OF THE GENERAL ASSEMBLY
 - 521** SECRETARY GENERALS
 - 522** LOCATIONS
 - 523** MEMBERS
-

PRIX ITALIA

Prix Italia is an international competition, organised by RAI, for top quality Radio, TV and Web programmes and projects. The Festival offers an opportunity for meetings and discussion among top professionals about the quality of the programmes. The competition for broadcasters is divided into 9 categories: 3 for Radio programmes, 3 for TV programmes and 3 for Web projects, as well as a Special Prize in Honour of the President of the Italian Republic, a Students' Jury Special Prize, a Signis Special Prize and (in 2022) the Prix Italia-Ifad-Copeam Special Prize. Among international festivals and prizes, it stands out as quite unique in the world in its structure and decision-taking. Its General Assembly, made up of its international members, decides and resolves the editorial outline and elects the President. RAI is responsible for organising the Festival and the Secretariat is based in Rome. Prix Italia is an annual event held in an Italian town or city of art and culture in cooperation with the local authorities and organisations. Moreover, it provides the perfect stage for in-depth debate on issues linked to the world of the media and current affairs via international working groups and workshops open to the public.

HISTORY

Founded on the island of Capri in 1948, the first Festival was held in 1949. Originally only open to radio entries, it also embraced television programmes in 1957 and then web projects in 1998. It went on to be organised in several important Italian towns and cities of art and culture so that over the years it gained international fame, quickly becoming one of the most important Festivals of its kind.

The idea of awarding a top international radio prize was first put forward in the spring of 1948 during a meeting between the General Director of RAI Salvino Sernesi, the Programme Director Giulio Razzi as well as the Head of Drama and the Revue Sector Sergio Pugliese. The 13th September of that same year was the date set so as to convene in Capri the delegations of 14 radio broadcasters, representing Austria, the Vatican State, Egypt, France, Great Britain, Italy, the Principality of Monaco, Holland, Poland, Portugal, Sweden, Switzerland, Czechoslovakia and Trieste, at that time a free territory. An invitation to join the community was then extended to the United States, UNESCO and a number of cultural bodies, such as the Italian Centre for Radio Studies, attending as observers.

The Prix's Rules and Regulations were there and then drawn up as was also a prize of international standing established. One of Prix Italia's distinguishing figures, still in existence today, inscribed in its present Statutes, was that the sum of money to be awarded to the winners would derive from the fee which each broadcaster would have to pay every Festival to the Prix's Secretariat, a body created right from the outset. It was and indeed has been a democratic mechanism permitting member organisations to themselves be responsible for their own decision-making and work. During its 74-year history, Prix Italia has involved in discussion about the latest communication products every corner of Italy.

PEOPLE AND PRIZES

Over the years, a wide range of top international artists, leaders in their own respective fields, have presented their works at the Festivals; outstandingly gifted artists, writers like Berthold Brecht, Riccardo Bacchelli, Umberto Eco, Italo Calvino, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan; film directors such as Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini and composers like Luciano Berio, Bruno Maderna, Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero and Krzysztof Penderecki to name but a few.

Furthermore, the long list of Prix's celebrated winners includes such prestigious international names as Ingmar Bergman, Harold Pinter, Daisy Lumini, Eugène Ionesco, Federico Fellini, Samuel Beckett, René Clair, Werner Herzog and indeed several others.

LE PRIX ITALIA

Le Prix Italia est un concours international organisé par la RAI qui récompense les meilleurs programmes et projets radio, TV et web. Ce festival est une vitrine et une occasion de rencontres et de confrontations professionnelles autour de la qualité des programmes en lice. Réservé aux diffuseurs internationaux, son concours est composé de 9 catégories : 3 pour les programmes radio ; 3 pour les programmes TV ; 3 pour les projets web. Il prévoit également 3 autres récompenses : le Prix Spécial en honneur au président de la République italienne, le Prix Spécial du jury des étudiants, le Prix Spécial Signis et (pour l'édition 2022) le Prix Spécial Prix Italia-Fida-Copeam. L'organisation et le système décisionnel du Prix Italia se distinguent de tous les autres festivals internationaux et en font une manifestation unique en son genre. C'est en effet l'Assemblée Générale, formée de tous les membres du Prix, qui se prononce sur sa ligne éditoriale et qui élit son président. En revanche, la RAI est responsable de l'organisation de la manifestation. Le Prix Italia est un festival itinérant qui se tient tous les ans dans une ville d'art et de culture différente avec le soutien des collectivités locales. La manifestation prévoit également des tables rondes et des groupes de travail internationaux visant à approfondir les grands sujets ayant trait aux médias et à l'actualité.

SON HISTOIRE

Fondé à Capri en 1948, le Prix Italia inaugure sa première édition en 1949. Créé à l'époque pour les programmes radiophoniques, en 1957 il ouvre ses portes aux programmes télé et, en 1998, aux projets web. Se tenant dans les villes d'art les plus prisées d'Italie, le festival rencontre très vite un vif écho international en devenant le concours le plus prestigieux du monde.

L'idée de créer un prix radiophonique international a vu le jour au printemps 1948, au cours d'une réunion entre le directeur général de la RAI, Salvino Sernesi, le directeur de la programmation, Giulio Razzi, le responsable du service "drammatica e rivista" et le dramaturge, Sergio Pugliese. Quelques mois plus tard, le 13 septembre 1948, les délégations de quatorze antennes radiophoniques, en représentation de leurs pays respectifs, se réunissent à Capri pour finaliser le projet, à savoir : l'Autriche, la Cité du Vatican, l'Égypte, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, la Principauté de Monaco, la Hollande, la Pologne, le Portugal, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie et le Territoire libre de Trieste. Une réunion à laquelle les États-Unis, l'Unesco et des institutions culturelles comme le Centre Italien d'Études Radiophoniques sont invités en tant qu'observateurs. A cette occasion, les fondateurs du Prix Italia rédigent un Règlement pour discipliner la compétition et instituent le Prix international. L'une des prérogatives du Prix Italia, qui l'a distingué dès sa création, est que le montant total des cotisations annuelles, que chaque diffuseur doit verser au Secrétariat, est entièrement destiné aux lauréats du concours. Un système démocratique et transparent qui permet aux broadcaster d'être impliqués à la première personne dans les prises de décision et la réalisation du Prix. En 74 ans d'histoire, le Prix Italia a fédéré toutes les régions du territoire national autour du débat sur les nouveaux produits de la communication.

LES PARTICIPANTS ET LES PRIX

Les plus grands artistes, qui ont marqué les XX^e et XXI^e siècles, ont présenté leurs créations au Prix Italia : des écrivains et des dramaturges comme Berthold Brecht, Riccardo Bacchelli, Umberto Eco, Italo Calvino, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan ; des réalisateurs comme Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini ; des compositeurs comme Luciano Berio, Bruno Maderna, Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero, Krzysztof Penderecki, pour n'en citer que quelques-uns. Et, parmi les lauréats du concours, figurent les grandes signatures du monde de l'art et de la culture, tels que Ingmar Bergman, Harold Pinter, Daisy Lumini, Eugène Ionesco, Federico Fellini, Samuel Beckett, René Clair, Werner Herzog, qui ont tous largement contribué au prestige de la manifestation.

IL PRIX ITALIA

Il Prix Italia è un concorso internazionale, organizzato dalla RAI, per programmi e progetti di qualità, Radio, TV e Web. L'evento è occasione d'incontro e di confronto professionale sulla qualità dei programmi. Si rivolge ai broadcaster internazionali e si articola in nove categorie: 3 per i programmi radiofonici, 3 per i programmi televisivi e 3 per i progetti web, oltre al Premio Speciale in onore del Presidente della Repubblica Italiana, il Premio Speciale Giuria degli Studenti, il Premio Speciale Signis e (nel 2022) il Premio Speciale Prix Italia-Ifad-Copeam. Unica al mondo - tra i premi e i festival internazionali - è la struttura organizzativa e decisionale del Prix.

È infatti l'Assemblea Generale, composta dai suoi membri internazionali a deliberarne la linea editoriale ed eleggere il Presidente. RAI è responsabile dell'organizzazione della manifestazione, con il Segretariato che ha sede a Roma. Il Prix Italia si svolge ogni anno, in una città italiana d'arte e di cultura, in collaborazione con gli Enti locali. Il Premio è anche occasione per approfondire temi legati al mondo dei media e alla attualità attraverso gruppi di lavoro internazionali e workshop aperti al pubblico.

STORIA

Fondato a Capri nel 1948, il Prix Italia ebbe la sua prima edizione nel 1949. Originariamente dedicato soltanto a lavori radiofonici, nel 1957 fu esteso anche a opere televisive e successivamente, nel 1998, ai progetti web. Organizzato in molte delle città d'arte italiane più note, ha negli anni assunto grande rilevanza internazionale, divenendo presto una manifestazione fra le più importanti del suo genere in campo mondiale.

L'idea di un premio radiofonico internazionale era stata proposta nella primavera del 1948, durante una riunione fra il direttore generale della RAI, Salvino Sernesi, il direttore dei programmi Giulio Razzi, il dirigente del settore "drammatica e rivista" e il commediografo Sergio Pugliese. Il 13 settembre dello stesso anno fu la data indicata per riunire a Capri le delegazioni di quattordici enti radiofonici in rappresentanza di Austria, Città del Vaticano, Egitto, Francia, Gran Bretagna, Italia, Principato di Monaco, Olanda, Polonia, Portogallo, Svezia, Svizzera, Cecoslovacchia e Trieste, che allora era territorio libero. L'invito fu esteso anche agli Stati Uniti, all'UNESCO e ad alcuni enti culturali, come il Centro Italiano di Studi Radiofonici, che parteciparono in veste di osservatori. In quella stessa occasione fu redatto un regolamento e ufficialmente istituito il premio di stampo internazionale. Una delle prerogative del Prix Italia, ancora oggi in vigore nell'attuale statuto, fu costituita dal fatto che l'ammontare delle vincite era frutto del contributo che ogni emittente doveva versare ad ogni edizione presso il Segretariato, organo che fu istituito fin dagli albori. Un meccanismo democratico che consentiva alle stesse emittenti di assumere la responsabilità del proprio operato. In 74 anni di storia, il Prix ha coinvolto nella discussione sui nuovi prodotti della comunicazione ogni area del territorio nazionale.

PARTECIPAZIONE E PREMI

Nel corso delle varie edizioni hanno presentato i loro lavori artisti fra i più noti in campo internazionale come Berthold Brecht, Riccardo Bacchelli, Umberto Eco, Italo Calvino, Eduardo De Filippo, Françoise Sagan fra gli scrittori, Ermanno Olmi, Francesco Rosi, Krzysztof Zanussi, Sidney Pollack, Roberto Rossellini fra i registi, e Luciano Berio, Bruno Maderna, Flavio Emilio Scogna, Lorenzo Ferrero, Krzysztof Penderecki fra i compositori.

Hanno vinto premi personaggi internazionali come Ingmar Bergman, Harold Pinter, Daisy Lumini, Eugène Ionesco, Federico Fellini, Samuel Beckett, René Clair, Werner Herzog e molti altri.

PRESIDENTS OF THE GENERAL ASSEMBLY

Graham Ellis	Milano 2017 - Capri 2018 Roma 2019-20 - Milano 2021 - Bari 2022	BBC/UK
Gilles Marchand	Torino 2015 - Lampedusa 2016	SRG SSR/Switzerland
Rémy Pflimlin	Torino 2013-14	France Télévisions
Eva Hamilton	Torino 2010-11-12	SVT/Sweden
Robert Rabinovitch	Cagliari 2008 - Torino 2009	CBC/Canada
Caroline Thomson	Milano 2005 - Venezia 2006 - Verona 2007	BBC/UK
Frank-Dieter Freiling	Palermo 2002 - Catania 2003-04	ZDF/Germany
James Graham	Firenze 1999 - Bologna 2000-01	ITV/UK
Robert O'Reilly	Ravenna 1997 - Assisi 1998	CBC/Canada
Antonio Riva	Torino 1994 - Bologna 1995 - Napoli 1996	SSR/Switzerland
Bruce C. Christensen	Urbino 1991 - Parma 1992 - Roma 1993	PBS/USA
Lord Thomson of Monifieth	Perugia 1989 - Palermo 1990	BBC/UK
Pilar Miro	Capri 1988	Spanish RTV/Spain
Jean Autin	Lucca 1986 - Vicenza 1987	ORTF/France
Miklos Szinetar	Cagliari 1985	Magyar RTV/Hungary
Eric Jurgens	Trieste 1984	NOS/Netherlands
Robert Wangermee	Venezia 1982 - Capri 1983	Belgian RTV/Belgium
Karl Gunter von Hase	Siena 1981	ZDF/Germany
Richard A. O'Leary	Riva del Garda 1980	ABC/Australia
Jacqueline Baudrier	Lecce 1979	Radio France/France
Charles Curran	Venezia 1977 - Milano 1978	BBC/UK - President EBU/UK
Werner Hess	Bologna 1976	ARD/Germany
Stelio Molo	Firenze 1975	SSR/Switzerland
Emil Shuttnhelm	Firenze 1974	NOS/Netherlands
Ivko Pustisek	Venezia 1973	Yugoslavian RTV/Yugoslavia
Robert Wangermee	Torino 1972	Belgian RTV/Belgium
Marcel Bezençon	Firenze 1970 - Venezia 1971	SSR/Switzerland
J. B. Broeks	Mantova 1969	EBU
Marcel Bezençon	Roma 1968	SSR/Switzerland
J. B. Dupont	Palermo 1966 - Ravenna 1967	ORTF/France
J. B. Broeks	Genova 1964 - Firenze 1965	EBU
Robert Bordaz	Verona 1962 - Napoli 1963	RTV Française/France

Marcel Bezençon	Pisa 1961	SSR/Switzerland
Raymond Janot	Trieste 1960	Radio-Télévision Française/France
Frans Hoosemann	Venezia 1958 - Sorrento 1959	Institut Belge de Radiodif./Belgium
Olof Rydbeck	Taormina 1957	Swedish Radio/Sweden
Marcel Bezençon	Rimini 1956	SSR/Switzerland
Seymour Siegel	Perugia 1955	NAEB/USA
Marcel Bezençon	Firenze 1954	SSR/Switzerland
Antonio Eca De Peiroz	Palermo 1953	Radio Portugal/Portugal
Theo Fleischmann	Milano 1952	Belgian Radio/Belgium
Marcel Bezençon	Torino 1950 - Napoli 1951	SSR/Switzerland
Giuseppe Spataro	Venezia 1949	RAI/Italy

SECRETARY GENERALS

Chiara Longo Bifano	2022		
Annalisa Bruchi	2020	-	2021
Karina Laterza	2017	-	2019
Vittorio Argento	2016		
Paolo Morawski	2014	-	2015
Giovanna Milella	2009	-	2013
Marcella Sansoni	2008		
Guido Paglia - Pier Luigi Malesani	2006	-	2007
Alessandro Feroldi	2004	-	2005
Carlo Sartori	1999	-	2003
Francesco Paolo Mattioli	1998		
Paolo Battistuzzi	1994	-	1997
Piergiorgio Branzi	1988	-	1993
Alvise Zorzi	1976	-	1987
Mario Motta	1971	-	1975
Gian Franco Zaffrani	1948	-	1970

LOCATIONS

2022	Bari	1983	Capri
2021	Milano	1982	Venezia
2020	Roma	1981	Siena
2019	Roma	1980	Riva del Garda
2018	Capri	1979	Lecce
2017	Milano	1978	Milano
2016	Lampedusa	1977	Venezia
2015	Torino	1976	Bologna
2014	Torino	1975	Firenze
2013	Torino	1974	Firenze
2012	Torino	1973	Venezia
2011	Torino	1972	Torino
2010	Torino	1971	Venezia
2009	Torino	1970	Firenze
2008	Cagliari	1969	Mantova
2007	Verona	1968	Roma
2006	Venezia	1967	Ravenna
2005	Milano	1966	Palermo
2004	Catania - Taormina	1965	Firenze
2003	Catania - Siracusa	1964	Genova
2002	Palermo - Agrigento	1963	Napoli
2001	Bologna - Reggio Emilia	1962	Verona
2000	Bologna - Rimini	1961	Pisa
1999	Firenze - Siena	1960	Trieste
1998	Assisi	1959	Sorrento
1997	Ravenna	1958	Venezia
1996	Napoli	1957	Taormina
1995	Bologna	1956	Rimini
1994	Torino	1955	Perugia
1993	Roma	1954	Firenze
1992	Parma	1953	Palermo
1991	Urbino - Pesaro	1952	Milano
1990	Palermo	1951	Napoli
1989	Perugia	1950	Torino
1988	Capri	1949	Venezia
1987	Vicenza	1948	Capri
1986	Lucca		
1985	Cagliari		
1984	Trieste		

MEMBERS

ALBANIA

ORA

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●

SP ■

ORA NEWS

Channel One Shpk

Rr. Aleksander Moisiu 76

1008 TIRANA

www.oranews.tv

RTSH

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■

SP ●

TELEVIZIONI SHQIPTAR

Rruga Ismail Qemali 11

1008 TIRANA

www.rtsh.al

ALGERIA

EPRS

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ■

ETABLISSEMENT PUBLIC DE

RADIODIFFUSION SONORE

www.radioalgerie.dz

EPTV

TV ● **WEB** ● **SP** ●

TELEVISION ALGERIENNE

21, Bd des Martyrs, El

Mouradia,

ALGER

www.entv.dz

ARGENTINA

ABRA TV

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

AREA DE MEDIOS

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL

CENTRO DE LA PROVINCIA DE

BUENOS AIRES

Yrigoyen 662, TANDIL 700

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

www.abratv.com.ar

CANAL ENCUENTRO

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●

SP ●

Av. Comodoro Martín Rivadavia

1151

1429 BUENOS AIRES - CABA

www.encuentro.gob.ar

CONSTRUIR TV

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●

SP ●

FUNDACIÓN UOCRA

PARA LA EDUCACIÓN

DE LOS TRABAJADORES

CONSTRUCTORES

Virrey Cevallos 520 Pb

1077 CIUDAD AUTONOMA

DE BUENOS AIRES

www.construirtv.com

RTA

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●

SP ●

RADIO Y TELEVISIÓN

ARGENTINA S.E. /RADIO

NACIONAL ARGENTINA

Maipù, 555

1006 BUENOS AIRES - CABA

www.tvpublica.com.ar

TÉLAM

RADIO ■ **TV** ● **WEB** ■

SP ■

AGENCIA NACIONAL DE

NOTICIAS TÉLAM

Bolívar 531

C1066AAF BUENOS AIRES -

CABA

www.telam.com.ar

AUSTRALIA

ABC

RADIO ■ **TV** ● **WEB** ●

SP ■

AUSTRALIAN BROADCASTING

CORPORATION

ABC Radio Box 9994 GPO

SYDNEY NSW 2001

PO Box 9994

VIC 3001 MELBOURNE

www.abc.net.au

AUSTRIA

ORF

RADIO ■ **TV** ● **WEB** ■

SP ■

AUSTRIAN BROADCASTING

CORPORATION

Radio, Television and Online

Würzburggasse 30

1136 VIENNA

ORF-RADIO

Argentinerstrasse 30a

1040 VIENNA

www.orf.at

BELGIUM

RTBF

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

RADIO TELEVISION BELGE DE
LA COMMUNAUTÉ CULTURELLE
FRANÇAISE

Blvd. Auguste Reyers, 52
1044 BRUSSELS
www.rtbf.be

VRT

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

VLAAMSE RADIO-EN
TELEVISIEOMROEP
A. Reyerslaan 52 B.
1043 BRUSSELS
www.vrt.be

BENIN

ORTB

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

OFFICE DE RADIODIFFUSION
ET TELEVISION DU BENIN
BP 366 Route de l'aéroport
Cotonou
www.ortb.bj

BOSNIA HERZEGOVINA

BHRT

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

RADIO AND TELEVISION OF
BOSNIA AND HERZEGOVINA
Blvd. Mese Selimovic, 12
71000 SARAJEVO
www.bhrt.ba

RTRS

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

RADIO TELEVISION OF
REPUBLIKA SRPSKA
Trg Republike Srpske 9
78 000 BANJA LUKA
www.rtrs.tv

BRAZIL

RECORD TV

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

RADIO E TELEVISAO RECORD S.A
Rua De Varzea, 204
01140-080 BARRA FUNDA-
SAO PAULO
www.recordtvnetwork.com

TV GLOBO LTD.

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

RIO DE JANEIRO
www.redeglobo.globo.com

TV SENADO

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

Senado Federal - Praça Dos Três
Poderes
BRASILIA Df
www12.senado.leg.br/tv

BULGARIA

BNT

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

BULGARIAN NATIONAL
TELEVISION
29, San Stefano Str.
1504 SOFIA
www.bnt.bg

CAMEROON

CRTV

RADIO ■ **TV** ● **WEB** ●
SP ■

CAMEROON RADIO AND
TELEVISION
www.crtv.cm

CANADA

CBC/SRC

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

CANADIAN BROADCASTING
CORPORATION/ SOCIETE
RADIO-CANADA
205 Wellington St. W- Rm
7A205
TORONTO, Ontario M5V 3G7
1400, René-Lévesques Blvd East
MONTREAL, Québec H2L 2M2
www.cbc.ca
www.cbc.radio-canada.ca

TLN

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

TELELATINO MEDIA GROUP
INC.
Columbus Centre, 901
Lawrence Ave West, Level 2,
M6A 1C3 TORONTO
www.tln.ca

CHILE

TVN

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

TELEVISIÓN NACIONAL DE
CHILE
Bellavista 0990
PROVIDENCIA
www.tvn.cl/ntv

CHINA

CCTV

TV ■ WEB ■ SP ●

CHINA CENTRAL TELEVISION
No. 11 Fuxing Road, Haidian
District
BEIJING - 100859
www.cctv.com

COLOMBIA

RCN-RADIO

RADIO ● WEB ● SP ●

RADIO CADENA NACIONAL
SAS
BOGOTÀ
www.rcnradio.com/

RTVC

RADIO ● TV ■ WEB ■

SP ●

RADIO TELEVISIÓN NACIONAL
DE COLOMBIA
BOGOTÀ
www.rtv.gov.co

COSTA RICA

SINART

RADIO ● TV ● WEB ●

SP ●

SISTEMA NACIONAL DE
RADIO Y TELEVISIÓN, S.A.
SAN JOSÉ, La Uruca,
Contiguo al INA
www.costaricamedios.cr

CROATIA

HRT

RADIO ■ TV ■ WEB ■
SP ■

HRVATSKA RADIOTELEVIZIJA
Prisavlje 3
10000 ZAGREB
www.hrt.hr

CUBA

CUBAVISIÓN

TV ■ WEB ● SP ●

CANAL CUBAVISIÓN
Edificio ICRT
El Vedado, LA HABANA
www.tvcubana.icrt.cu/cartelera-
de-la-tv-cubana/cubavision

CZECH REPUBLIC

ČRO

RADIO ■ WEB ■ SP ●

ČESKÝ ROZHLAS
Vinohradská 12
12099 PRAGUE 2
www.rozhlas.cz

ČT

TV ■ WEB ■ SP ■

ČESKÁ TELEVIZE
Kavčí hory
14070 PRAGUE 4
www.ceskatelevize.cz

DENMARK

DR

RADIO ■ TV ■ WEB ■
SP ■

DANISH BROADCASTING
CORPORATION
Emil Hol Kanal 20, opg.3-2
DK-0999 COPENHAGEN
www.dr.dk

RADIO4

RADIO ● WEB ● SP ●

Banegardspladsen 11
8000 ARHUS
www.r4dio.dk

TV2

RADIO ● WEB ● SP ●

TV2 DENMARK
Teglholm Allé 16
2450 COPENHAGEN
www.tv2.dk

EGYPT

ART

RADIO ● TV ■ WEB ●
SP ●

ARAB RADIO AND TELEVISION
IND GROUP
Stephan Building – 5th Floor
Banks' Street
Downtown - Solidere
BEIRUT
www.artonline.tv

NMA

RADIO ■ TV ■ WEB ●

SP ●

NATIONAL MEDIA AUTHORITY
P.O. Box 552 Ataba,
CAIRO
www.ertu.org

FINLAND

YLE

RADIO ■ TV ■ WEB ■

SP ■

YLEISRADIO - THE FINNISH
BROADCASTING COMPANY
Uutiskatu 5
00240 HELSINKI
www.yle.fi

FRANCE

ARTE FRANCE

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

8 rue Marceau F-92785
92130 - ISSY-LES-MOULINEAUX
www.arte.tv
www.arterradio.com

ARTE G.E.I.E.

TV ■ **WEB** ● **SP** ■

ARTE GROUPEMENT
EUROPEEN D'INTERET
ECONOMIQUE
4, quai du Chanoine Winterer
STRASBOURG
www.arte.tv

CANAL PLUS

TV ● **WEB** ●

85/89 Quai André Citroën
F-75015 PARIS
www.canalplus.fr

FRANCE MEDIAS MONDE

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

80, rue Camille Desmoulins
92130 ISSY-LES-MOULINEAUX
www.francemediasmonde.com

FRANCE TELEVISIONS

WEB ■ **SP** ■

7 Esplanade Henri-de-France
F75907 PARIS Cedex 15
www.francetelevision.fr

FRANCE2

TV ■ **SP** ●

www.france2.fr

FRANCE3

TV ■ **SP** ■

www.france3.fr

FRANCE5

TV ■ **SP** ■

www.france5.fr

RADIO FRANCE

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ●

116, Avenue du Président
Kennedy
75220 PARIS Cedex 16
www.radiofrance.fr

TF1

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

1 Quai du Pont du Jour
92656 Boulogne Cedex PARIS
www.tf1.fr

GEORGIA

GPB

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●

SP ●

GEORGIAN PUBLIC
BROADCASTING
68 Kostava St. 0171, TBILISI
1tv.ge

GERMANY

ARD

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■

SP ■

ARBEITSGEMEINSCHAFT DER
ÖFFENTLICH-RECHTLICHEN
RUNDFUNKANSTALTEN
DER BUNDESREPUBLIK
DEUTSCHLAND
Arnulfstrasse 42
D 80335 MUNICH

BAYERISCHER RUNDFUNK

Rundfunkplatz 1
D 80335 MUNICH

SÜDWESTRUNDFUNK

Hans-Bredow-Straße
D 76530 BADEN-BADEN

WESTDEUTSCHER RUNDFUNK

Appellhofplatz 1
D-50667 COLOGNE
www.ard.de

ZDF

TV ■ **WEB** ■ **SP** ■

ZWEITES DEUTSCHES
FERNSEHEN
ZDF-Strasse 1
D-55100 MAINZ
www.zdf.de

HUNGARY

DUNA

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●

SP ●

PUBLIC SERVICE BROADCASTER
NONPROFIT LTD.
Naphegy tér 8.
H-1016 BUDAPEST
www.mediaklikk.hu

MTVA

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●

SP ●

MEDIA SUPPORT AND ASSET
MANAGEMENT FUND
Kunigunda útja 64
H-1037 BUDAPEST
www.mtva.hu

INDIA

PRASAR BHARATI

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

Prasar Bharati House, Tower-C,
Copernicus Marg,
Mandi House
NEW DELHI - 110001
www.prasarbharti.gov.in
www.newsonair.gov.in

IRELAND

RTÉ

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

RAIDÍO TEILIFIS ÉIREANN
Donnybrook Dublin 4
DUBLIN
www.rte.ie

ITALY

A&E NETWORKS

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

A&E TELEVISION NETWORKS
ITALY
Via Salaria, 222
00198 ROME
www.aenetworks.com

CLASSICA HD

TV ● **WEB** ● **SP** ●

Via Matteo Bandello, 6
20123 MILAN
www.mondoclassica.it

GEDI DIGITAL S.R.L.

TV ● **WEB** ■ **SP** ●

Via Cristoforo Colombo, 90
00147 ROME
www.repubblica.it

LA7

TV ● **WEB** ● **SP** ●

Via della Pineta Sacchetti, 229
00168 ROME
www.la7.it

MEDIASET/RTI

TV ■ **WEB** ● **SP** ■

MEDIASET /RETI TELEVISIVE
ITALIANE
Viale Aventino, 26
00153 ROME
www.mediaset.it

NBC

TV ● **WEB** ● **SP** ●

NBC UNIVERSAL GLOBAL
NETWORKS ITALIA SRL
Via Po, 12
00187 ROME
www.nbcuni.com

RADIO 24 -

IL SOLE 24 ORE

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ●

Viale Sarca, 223
20126 MILAN
www.radio24.ilsole24ore.com

RAI

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■

SP ■
RADIOTELEVISIONE ITALIANA
Viale Mazzini, 14
00195 ROME
www.rai.it

SKY ITALIA

TV ■ **WEB** ● **SP** ■

Via Monte Penice, 7
20138 MILAN
www.sky.it

TV2000

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

Via Aurelia, 796
00165 ROME
www.tv2000.it

WARNER BROS. DISCOVERY

TV ■ **WEB** ■ **SP** ●

Via Visconti di Modrone, 11
20122 MILAN
www.discovery-italia.it

IVORY COAST

RTI

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●

SP ●
RADIODIFFUSION TELEVISION
IVOIRIENNE
B.P. 883
ABIDJAN 08
www.rti.ci

JAPAN

NHK

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■

SP ■
NIPPON HOSO KYOKAI
2-2-1 Jinnan, Shibuya-Ku
150-8001 TOKYO
www.nhk.or.jp

JORDAN

JRT

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●

SP ●
JORDAN RADIO AND
TELEVISION CORPORATION
Al-Sakhrhah Al-Mosharafa Street
P.O.Box: 1041
11118 AMMAN
www.jrtv.gov.jo

(SOUTH) KOREA

EBS

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

KOREA EDUCATION
BROADCASTING SYSTEM
281, Hallyuworld-ro, Ilsandong-gu,
Goyang-si, Gyeonggi-do
www.ebs.co.kr

KBS

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

KOREAN BROADCASTING
SYSTEM
13 Yeouigongwon-ro
Yeongdeungpo-gu
07235 SEOUL
www.kbs.co.kr

MBC

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

MUNHWA BROADCASTING
CORPORATION
Public Relations Department
267 Seongam-ro, Mapo-gu
03925 SEOUL
www.imbc.com

KOSOVO

RTK

RADIO ■ **TV** ● **WEB** ●
SP ●

RADIO TELEVISION OF
KOSOVO
PRISTINA, Kosovo
www.rtklive.com

MALTA

PBS

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

PUBLIC BROADCASTING
SERVICES LTD.
P.O. Box 82
VALETTA MT-CMR01
tvmnews.mt

MEXICO

CANAL 14

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ■

SISTEMA PÚBLICO DE
RADIODIFUSIÓN DEL ESTADO
MEXICANO
Calzada Santa Caterina 267,
Colonia
San Angel Inn, Cp
01060 CIUDAD DE MEXICO
www.spr.gob.mx

CANAL 22

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

TELEVISIÓN METROPOLITANA
S.A. de C.V.
Eje 1 Oriente, Country Club
Churubusco,
04220 CIUDAD DE MEXICO
www.canal22.org.mx

MONACO (PRINC. OF)

MONACO INFO

TV ● **WEB** ● **SP** ●
98000 MONACO
www.monacoinfo.com

RADIO MONACO

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

GPC, 7 Rue Du Gabian
98000 MONACO
www.radio-monaco.com

(THE) NETHERLANDS

NPO

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

NEDERLANDSE PUBLIEKE
OMROEP
PO Box 26444
NL 1202 JJ HILVERSUM
www.npostart.nl

NEW ZEALAND

RNZ

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

RADIO NEW ZEALAND
155 The Terrace PO Box 123
WELLINGTON
www.radionz.co.nz

NORTH MACEDONIA (REP. OF)

MRT

RADIO ● **TV** ● **WEB** ●
SP ●

MAKEDONSKA
RADIOTELEVIZIJA
Blvd. Goce Delcev, bb
1000 SKOPJE
www.mrt.com.mk

NORWAY

NRK

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

NORSK RIKSKRINGKASTING
Bjornstjerne Bjornsons Plass 1
OSLO 3
www.nrk.no

PALESTINE

PBC

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

PALESTINE PUBLIC
BROADCASTING
CORPORATION
Alersal St. Pbc Tower
RAMALLAH
www.pbc.ps

PERU

IRTP

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ■

INSTITUTO NACIONAL DE
RADIO Y TELEVISIÓN DEL PERÚ
Av José Gálvez n° 1040
SANTA BEATRIZ
www.gob.pe/irtip

POLAND

PR

RADIO ■ **WEB** ■ **SP** ■

POLSKIE RADIO
Al. Niepodległości 77/85
00-977 WARSAW
www.polskieradio.pl

TVP

TV ■ **WEB** ■ **SP** ●

TELEWIZJA POLSKA
Ul. Woronicza 17
00-999 WARSAW
www.tvp.pl

PORTUGAL

RTP

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

RADIO E TELEVISÃO DE
PORTUGAL
Av. Marechal Gomes da Costa,
37
1849-030 LISBON
www.rtp.pt

ROMANIA

ROR

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ●

ROMANIAN RADIO
BROADCASTING
CORPORATION
60-64 General Berthelot St.
district 1
010171 BUCHAREST
www.radoromania.ro

TVR

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

ROMANIAN TELEVISION
Calea Dorobantilor 191 sector 1
010565 BUCHAREST
www.tvr.ro

SAN MARINO (REP. OF)

SMRTV

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

RADIOTELEVISIONE DELLA
REPUBBLICA DI SAN MARINO
Viale Kennedy 13
47890 SAN MARINO
www.sanmarinotv.sm

SERBIA

ANEM

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

ASSOCIATION OF
INDEPENDENT ELECTRONIC
MEDIA
9/16 Takovska St.
11000 BELGRADE
www.anem.org.rs

RTS

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

RADIO TELEVISION OF SERBIA
Takovska 10
11000 BELGRADE

RADIO BEOGRAD

Hilandarska, 2
11103 BELGRADE
www.rts.rs

RTV

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

RADIO-TELEVISION OF
VOJVODINA
Ignjata Pavlasa 3
21000 NOVI SAD
www.rtv.rs

SLOVAKIA

RTVS

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ■

ROZHLAS A TELEVÍZIA
SLOVENSKA
Mlynská Dolina
845 45 BRATISLAVA
www.rtvs.sk

SLOVENIA

RTVSLO

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ●

RADIOTELEVIZIJA SLOVENIJA
Kolodvorska 2
1000 LJUBLJANA
www.rtv slo.si

SOUTH AFRICA

SABC

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●
SP ■

SOUTH AFRICA
BROADCASTING
CORPORATION
Private Bag X1
Auckland Park, 2006
GAUTENG
www.sabc.co.za

SPAIN

CADENA SER

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ●

Gran Vía, 32
28013 MADRID
www.cadenaser.com

RTVE

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

RADIOTELEVISIÓN ESPAÑOLA
Avda. Radio Televisión, 4
Prado del Rey
28223 POZUELO DE
ALARCÓN (MADRID)

RNE
RADIO NACIONAL DE ESPAÑA
Casa de la Radio
Prado del Rey
28223 MADRID
www.rtve.es

SWEDEN

SVERIGES RADIO

RADIO ■ **WEB** ● **SP** ●

Oxenstiernsgatan 20
S-105 10 STOCKHOLM
www.sverigesradio.se

SVT

TV ■ **WEB** ■ **SP** ●

SVERIGES TELEVISION
Oxenstiernsgatan 34,
Se-105 10 STOCKHOLM
www.svt.se

VIAPLAY

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ●

SP ●
VIAPLAY GROUP
Ringvägen 52, 118 67
STOCKHOLM
www.viplaygroup.com

SWITZERLAND

SRG SSR

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ■

SOCIETE SUISSE DE
RADIODIFFUSION ET
TELEVISION
Giacomettistrasse 1
CH-3000 BERN 31
www.srgssr.ch

THAILAND

THAI PBS

RADIO ● **TV** ■ **WEB** ■

SP ●
THAI PUBLIC BROADCASTING
SERVICE
145 Viphavadi Rangsit Rd,
Talat Bangkhen, Lak Si
BANGKOK 10210
en.thaipbs.or.th

TUNISIA

RTCI

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

RADIO TUNIS CHAINE
INTERNATIONALE
71 Avenue de la Liberté
1002 TUNIS
www.rtc.tn

TELEVISION TUNISIENNE

TV ● **WEB** ● **SP** ●
Boulevard de la Ligue arabe
Le Belvédère
1002 TUNIS
www.tunisiatv.tn

TÜRKIYE

TRT

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ●
SP ■

TURKISH RADIO TELEVISION
CORPORATION
Genel Mudurlugu Turan Gunes
Bulvari
06550 Or-An
ANKARA
www.trt.net.tr

UKRAINE

NRCU

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●
NATIONAL RADIO COMPANY
OF UKRAINE
26 Hreshchafik Str.
KIEV - 1 252001
www.nrcu.gov.ua

UNITED KINGDOM

BBC

RADIO ■ **TV** ■ **WEB** ■
SP ●

BRITISH BROADCASTING
CORPORATION
BBC L MC4C4, Media Centre,
Media Village 201 Wood Lane
LONDON W12 7TQ

New Broadcasting House
7th Floor, Zone C
Portland Place
LONDON W1A 1AA
www.bbc.co.uk

CHANNEL 4

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

CHANNEL FOUR TELEVISION
124 Horseferry Road
LONDON SW1P 2TX
www.channel4.com

CHANNEL 5

TV ● **WEB** ● **SP** ●

The Northern & Shell Building
10 Lower Thames Street
LONDON EC3R 6EN
www.channel5.com

DISCOVERY

TV ● **WEB** ● **SP** ●

DISCOVERY NETWORKS
EUROPE
60 Great Portland Street
LONDON W1N5TB
www.discoveryuk.com

ITV

TV ■ **WEB** ● **SP** ■

2 Waterhouse Square, 140
Holborn,
LONDON EC1N 2AE
www.itv.com

SKY UK

TV ● **WEB** ● **SP** ●

Sky 1.8, Grant Way,
ISLEWORTH TW7 5QD
www.sky.com

STV

TV ● **WEB** ● **SP** ●

STV GROUP
STV Pacific Quay
1PQ GLASGOW G51
www.stvplc.tv

UNITED STATES

CBS

TV ● **WEB** ● **SP** ●

COLUMBIA BROADCASTING
SYSTEM
524 West 57th Street
NEW YORK, NY 10019
www.cbs.com

CPB/NPR

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

CORPORATION FOR PUBLIC
BROADCASTING/PUBLIC
BROADCASTING SYSTEM
WASHINGTON
www.cpb.org

HALLMARK

TV ● **WEB** ● **SP** ●

HALLMARK ENTERTAINMENT
325 Avenue of the Americas
21st Floor NY10019
NEW YORK
www.hallmarkchannel.com

NATIONAL GEOGRAPHIC

TV ● **WEB** ● **SP** ●

1145 17th Street NW
WASHINGTON D.C. 20036-
4688
www.nationalgeographic.com

OVATION

TV ● **WEB** ● **SP** ●

THE ARTS NETWORK
201 North Union St. Ste. 210
ALEXANDRIA VA 22314
www.ovation.com

PBS

TV ■ **WEB** ● **SP** ●

PUBLIC BROADCASTING
SERVICE
2100 Crystal Drive
ARLINGTON, VA 22202
www.pbs.org

WFMT

RADIO ● **WEB** ● **SP** ●

RADIO NETWORK
5400 North St. Louis Avenue
IL 60625 CHICAGO
www.wfmt.com

URUGUAY

TNU

TV ● WEB ● SP ●

TELEVISIÓN NACIONAL DE
URUGUAY

Bulevar General Artigas 2552,
11600 MONTEVIDEO

www.tnu.com.uy

TV CIUDAD

TV ● WEB ● SP ●

FIDEICOMISO DE
ADMINISTRACIÓN DE TV
CIUDAD

Javier Barrios Amorin 1460,
11200, MONTEVIDEO

www.tvciudad.uy

PAN-EUROPEAN BROADCASTERS

EURONEWS

RADIO ● TV ● WEB ●

SP ●

50 avenue des Champs Elysées
75008 PARIS

www.euronews.com

HBO MAX

TV ■ WEB ● SP ●

HBO EUROPE ORIGINAL
PROGRAMMING LTD

16 Great Marlborough Street
LONDON W1F 7HS

www.hbomax.com

VATICAN STATE

RV

RADIO ■ WEB ● SP ■

RADIO VATICANA
SECRETARIAT FOR
COMMUNICATION

00120 VATICAN STATE - ROME

www.radiovaticana.va

VENEZUELA

TELESUR

TV ■ WEB ■ SP ●

Calle Vargas con Calle Santa
Clara

Urbanización Boleita Norte

CARACAS

www.telesurtv.net

ORGANISATIONS

EBU/UER

EUROPEAN BROADCASTING
UNION
UNION EUROPEENNE DE RADIO-
TELEVISION
L'Ancienne-Route 17A
CH-1218 Le Grand-Saconnex
GENEVA - SWITZERLAND
www.ebu.ch



ABU

ASIA-PACIFIC BROADCASTING
UNION
2nd Floor, IPPTAR Building,
Angkasapuri
50614 KUALA LUMPUR - MALAYSIA
www.abu.org.my



CIRCOM REGIONAL

EUROPEAN ASSOCIATION OF
REGIONAL TELEVISIONS
ASSOCIATION EUROPEENNE DE
TELEVISIONS REGIONALES
c/o France 3 Alsace
Place de Bordeaux
F-67005 STRASBOURG - FRANCE
www.circom-regional.eu



CMCA

MEDITERRANEAN CENTER FOR
AUDIOVISUAL COMMUNICATION
CENTRE MEDITERRANEEN
DE LA COMMUNICATION
AUDIOVISUELLE
30 Boulevard Georges Clémenceau
13004 MARSEILLE - FRANCE
WWW.CMCA-MED.ORG
www.primed.tv



COPEAM

CONFERENZA PERMANENTE
DELL'AUDIOVISIVO MEDITERRANEO
Via Alberto Cadlolo, 90
00136 ROME - ITALY
www.copeam.org



CRI

COMUNITÀ RADIOTELEVISIVA
ITALOFONA
Viale Mazzini, 14
00195 ROME - ITALY
www.comunitaitalofona.org



IFAD

INTERNATIONAL FUND FOR
AGRICULTURAL DEVELOPMENT
Via Paolo di Dono, 44
00142 ROME
www.ifad.org



SIGNIS

BRUSSELS
Rue Royal, 310
1210 BRUSSELS - BELGIUM
www.signis.net



TAL

TELEVISIÓN AMÉRICA LATINA
Tucuman 1966
CP 1050 Ciudad Autonoma de
BUENOS AIRES - ARGENTINA
www.redtal.tv



URTI

UNION RADIOPHONIQUE ET
TELEVISUELLE INTERNATIONALE
Maison de Radio France
116 Avenue du Président Kennedy
75220 PARIS Cedex 16 - FRANCE
www.urti.org



2021 WINNERS

RADIO COMPETITION

RADIO MUSIC

THE JURY

Claudia Taranto (ABC, Australia), Alexandre Pletser (RTBF, Belgium), Miroslav Tóth (ČRo, Czech Republic), Silvain Gire (ARTE RADIO/ ARTE FRANCE, France), Jean Rovarino (Radio France, France), Maria Gabriella Ceracchi (RAI, Italy), Octavia Galescu (ROR, Romania), Carmen Sage (SRG SSR, Switzerland).

President: Maria Gabriella Ceracchi (RAI, Italy).

WINNER

MUSIC FOR SIRENS

(ČRO, Czech Republic)

The combination of sound elements, each having its own nature, through the radio broadcast, transfigures itself generating a third sound full of suggestions and able to transport the listener to a dimension suspended between the reality of the present and the musical plot.

SPECIAL MENTION

ALONE WITH J.S. BACH

(ABC, Australia)

RADIO DRAMA

THE JURY

Mislav Brečić (HRT, Croatia), Jesper Dein (DR, Denmark), Andrzej Brzoska (PR, Poland), Ana Krauthaker (RTVSLO, Slovenia).

President: Jesper Dein (DR, Denmark)

WINNER

YOU'LL BE A MAN, DAD

(ARTE RADIO/ ARTE FRANCE, France)

The Radio Drama Jury received some very impressive, innovative and diverse masterpieces from all over the world. It is clear to us that radio, creative talented sound work and fiction have a bright future. The Jury was unanimous when it came to choosing the winner: *You'll be a Man, Dad* from ARTE RADIO/ ARTE FRANCE (France). In a superb demonstration of radiophonic power - and without emotional overload - the artist behind *You'll be a Man, Dad* subtly shows the reality when dealing with the pain of losing an infant. The artist skillfully demonstrates shifts between seemingly opposite narration styles; from the documentary to the sport allegorical - from cutting edges of cold facts to heart beats and disembodied reality of the hospital. *You'll be a Man, Dad* is a touching masterpiece. It offers an unusual dynamic radiophonic richness that in a light, yet captivating way, draws our attention and invites us into the fields where wounded hearts heal.

SPECIAL MENTION

NOISY NIGHTS

(ORF, Austria)

The Jury wants to give a special mention to a piece of radio drama that demonstrates the potential of radio, sound, and music. Noisy Nights is an original, multidimensional piece that investigates the love life of a deaf young girl who meets her love in a Club. It skillfully uses sound and effects to expose the minds of our two lovers. The artists behind Noisy Nights succeed in an update of the radiophonic language. It makes us think about what we feel for real - and how we communicate it.

RADIO DOCUMENTARY AND REPORTAGE

THE JURY

Marcelo Claudio Javier Ayala (RTA, Argentina), Eva Roither (ORF, Austria), Caroline Jamet (CBC/SRC, Canada), Anna Simojoki (YLE, Finland), Thomas Bimesdörfer (ARD, Germany), Alessandra Scaglioni (RADIO 24/ IL SOLE 24 ORE, Italy), Shin Won-Sup (KBS, South Korea), Anton de Goede (NPO, The Netherlands), Vesna Peric (RTS, Serbia), Adam Hanuljak (RTVS, Slovakia), Georgia Catt (BBC, United Kingdom).

President: Anton de Goede (NPO, The Netherlands)

WINNER

THE SKULL - A TALE WITH NO ENDING. THE CHURCH AND GERMAN COLONIAL RULE IN NAMIBIA

(ARD, Germany)

The Radio Documentary Jury has chosen *The Skull, A Tale with No Ending*, from Germany (ARD), as the winner for this category, for this incredible story which takes place in the past - but the consequences of that story extend into the present. By telling the story of one detail, a skull, it portrays fundamental human themes, such as guilt, atonement, grief and forgiveness while presenting great historical and political issues concerning colonialism. The Jury described it as an almost cinematic personal journey that provides a strong narrative for a complex, layered debate. We especially appreciated the relationship between the author and the main protagonist. *The Skull* shows how a radio production of a country can have a strong social impact, globally, by grounding itself on our common pursuit - human rights.

SPECIAL MENTION

THE VOICE OF JACKAL

(RTVSLO, Slovenia)

The Voice of Jackal from Slovenia was selected for a special mention by the Radio Documentary and Reportage Jury for this unique production which combined academic research with poetry and philosophy. This radio art programme with journalistic standards stood out with its sophisticated use of sound using text, poems, field recordings and archive material to compose a radio piece about the environment that surprises the listener while actually presenting a rather brittle scientific topic. It grappled with difficult topics in a slow, sensuous programme which gave time for the listener to reflect and wrestle with tricky ideas. A great example of how sound and voice can picture a poetic painting without brushes and colors.

TV COMPETITION

TV PERFORMING ARTS

THE JURY

Loïck Berrou (FRANCE MEDIAS MONDE, France), Julie Rubino (FRANCE 5, France), Cho JeongHoon (KBS, South Korea), Karolina Socha-Kalinowska (TVP, Poland), Carlos Maio (RTP, Portugal), Emelie Persson (SVT, Sweden), Yasemin Rashit (BBC, United Kingdom), Tom Giles (ITV, United Kingdom), Neuvides Guerrero (TELESUR, Venezuela).

President: Julie Rubino (FRANCE 5, France).

WINNER

CRIP TALES

(BBC, United Kingdom)

Crip Tales comes as a blow in your stomach. It is brilliantly written, sensitively directed, beautifully acted. It is a short but brilliant metaphor of the dreams and aspirations of a crippled life.

SPECIAL MENTION **MARINA ABRAMOVIĆ TAKES OVER TV**

(SKY UK, United Kingdom)

TV DRAMA

THE JURY

Suvi Mansnerus (YLE, Finland), Frédéric Goetz (FRANCE 3, France), Christian Granderath (ARD, Germany), Michele Zatta (RAI, Italy), Nakano Ryohei (NHK, Japan), Alessandro Capicchioni (SMRTV, Rep. of San Marino), Jani Virk (RTVSLO, Slovenia), Jacqueline Hlongwane (SABC, South Africa), Gregory Catella (SRG SSR, Switzerland).

President: Suvi Mansnerus (YLE, Finland)

WINNER **IT'S A SIN**

(CH4, United Kingdom)

It's a Sin is a poignant period drama series that chronicles the journey of four friends from diverse backgrounds in the 1980s, as they experience first-hand the devastating effects of the spread of the AIDS pandemic within the gay community. Peppered with a lot of humor, the show skillfully holds the hand of the viewer and seamlessly takes them from one emotion to another. The story manages to be both profoundly tragic and immersively fun at the same time. The representation of the roles and the skills of such complex characters keep the viewer in the grip, whilst delivering the story's important message directly to the heart. More than just the theme of sexuality, this drama series also touches on other relevant themes such as parenting, freedom of expression, stigma, discrimination, prejudice and the marginalization of queer communities by the broader society; themes that ring true to this day. *It's a Sin* is a moving period drama, modern and fresh. It is a minority story that touches the majority.

SPECIAL MENTION **THE WINDERMERE CHILDREN**

(ZDF, Germany)

The Windermere Children is a moving feature-length film that tells the story of 300 traumatized and orphaned Jewish child survivors of the Holocaust, from the Czech Republic. All bearing deep psychological scars and living in constant fear at first, we witness their slow but remarkable transformation as they regain their trust in humanity. Each of them starts seeing a flicker of light as they slowly come to terms with their dark past, armed with a renewed sense of hope for their future. The story of the Holocaust has been retold many times in different forms but the uniqueness of this approach lies in the fact that it is not about the Holocaust, but rather because of the Holocaust. Watching this story about them winning back their normal life, it reminds us of how important and precious human rights are.

TV DOCUMENTARY

THE JURY

Danko Volarič (HRT, Croatia), Zuzana Kučerová (ČT, Czech Republic), Karen Michael (ARTE FRANCE, France), Louis Castro (FRANCE 2, France), Maria Sole Grilli (MEDIASET/RTI, Italy), Kim Manjin (MBC, South Korea), Cecilia Fernandez Medina (RTVE, Spain). Pre-evaluation only: Johannes Geiger (ZDF, Germany), Kara Manley (SKY UK, United Kingdom).

President: Maria Sole Grilli (MEDIASET/RTI, Italy)

WINNER

THE CAVE

(ARD, Germany)

The Cave is an excellent work. It literally makes the war explode in front of your eyes with the force of a bomb, even if you live in the opposite corner of the world. The topic has been treated in a delicate and intense way. A masterly technique makes this message impossible to ignore. Many impressive documentaries have been submitted in this edition of the Prix Italia, but The Cave is an urgent and needed feat.

SPECIAL MENTION

MEETING YOU: MEETING YONG-GYUN

(MBC, South Korea)

Meeting You: Meeting Yong-gyun is a work that moves for its uniqueness. The social topic of the right to work in a safe environment mixes up with the use of the most advanced technologies. Useful and touching at the same time, this documentary can turn on the spotlight on a relevant issue for the community and feed the debate about occupational safety and health - a public debate that led to the "Serious Accidents Punishment Act" in South Korea. It accomplished what should be the main role of a documentary in contributing to "rebuild a culture".

WEB COMPETITION

WEB FACTUAL

THE JURY

Gerald Heidegger (ORF, Austria), Kristina Volná (ČT, Czech Republic), Anna Vošalíková (ČRo, Czech Republic), Jasmiini Lappalainen (YLE, Finland), David Amiel (France Télévisions, France), Stefan Primbs (ARD, Germany), Sabrina Scharpen (ZDF, Germany), Alessandro Corsetti (RAI, Italy), Asako Kume (NHK, Japan), Jiwon Shin (KBS, South Korea), Marije Andela (NPO, The Netherlands), Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland), Alberto Fernandez (RTVE, Spain), Anupong Chaiyariti (THAI PBS, Thailand), Rachel Bardill (BBC, United Kingdom), Patricia Villegas (TELESUR, Venezuela).

President: Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland)

WINNER

SAFESPACE - YOUR TEAM FOR INTIMATE TOPICS

(ARD, Germany)

Young people are spending more time online than ever. safespace - Your Team for Intimate Topics finds new, inclusive ways to engage with the viewers in their native Tik Tok environment, while also making a conscious and successful effort to make itself available across other media channels. On the show, a diverse cast of relatable personalities helps young people navigate complex but necessary topics in a palatable manner. The jury found that this cross-media project is extremely well-executed, relevant and ambitious in the choice of the subjects it covers. It also shows awareness of the responsibility it carries, while remaining true to its young audience. As such, it is public service at its finest.

SPECIAL MENTION

MUSIC CURATION BATTLE: AI VS. HUMAN

(KBS, South Korea)

WEB FICTION

THE JURY

Gerald Heidegger (ORF, Austria), Kristina Volná (ČT, Czech Republic), Anna Vošalíková (ČRo, Czech

Republic), Jasmiini Lappalainen (YLE, Finland), David Amiel (France Télévisions, France), Stefan Primbs (ARD, Germany), Sabrina Scharpen (ZDF, Germany), Alessandro Corsetti (RAI, Italy), Asako Kume (NHK, Japan), Jiwon Shin (KBS, South Korea), Marije Andela (NPO, The Netherlands), Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland), Alberto Fernandez (RTVE, Spain), Anupong Chaiyariti (THAI PBS, Thailand), Rachel Bardill (BBC, United Kingdom), Patricia Villegas (TELESUR, Venezuela).

President: Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland)

WINNER

SWAN LAKE BATH BALLET

(BBC, United Kingdom)

A truly beautiful project in its simplicity and form. In the Jury's view, the juxtaposition of a familiar space and the artistic interpretations of one of the most famous pieces of classical music make for an otherworldly experience, so very telling of the zeitgeist that the pandemic has brought about. With the use of widely accessible technology, the creators of *Swan Lake Bath Ballet* were able to successfully re-contextualise a familiar piece of art and use the limitations of a socially distanced world to their advantage. The jury believes that for generations to come, this stellar production will serve as a perfect example of just how creative humans can be in a time of a crisis.

SPECIAL MENTION

MENTAL

(RAI, Italy)

WEB INTERACTIVE

THE JURY

Gerald Heidegger (ORF, Austria), Kristina Volná (ČT, Czech Republic), Anna Vošálková (ČRo, Czech Republic), Jasmiini Lappalainen (YLE, Finland), David Amiel (France Télévisions, France), Stefan Primbs (ARD, Germany), Sabrina Scharpen (ZDF, Germany), Alessandro Corsetti (RAI, Italy), Asako Kume (NHK, Japan), Jiwon Shin (KBS, South Korea), Marije Andela (NPO, The Netherlands), Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland), Alberto Fernandez (RTVE, Spain), Anupong Chaiyariti (THAI PBS, Thailand), Rachel Bardill (BBC, United Kingdom), Patricia Villegas (TELESUR, Venezuela).

President: Aleksandra Prokopiuk (TVP, Poland)

WINNER

FISH BINGO

(DR, Denmark)

Drawing back to the analogue roots of a digital world, *Fish Bingo* is a light-hearted, feel-good project with a strong community-building aspect. The programme relies on a simple but effective concept to reach, engage and entertain a diverse audience. The Jury agrees that the producers delivered a well-crafted and easily accessible interactive experience that combines the popular lockdown habits of fishing and bingo and accommodates the growing hunger of the public for real emotions and shared experiences. Beneath its playful facade, *Fish Bingo* is a prime example of how digital media can be used in the service of vital socio-emotional skills such as empathy and how it can remedy the negative effects of prolonged isolation.

SPECIAL MENTION

SANTA'S GRANDCHILDREN

(ČRO, Czech Republic)

A standout project with a lasting social impact, *Santa's Grandchildren* shines the spotlight on the elderly and delivers real, palpable help to those who are all too often overlooked by society. While it

excels at the interactive aspect, it also goes well beyond the boundaries of the online experience and encourages participants to form intergenerational connections in real life.

SPECIAL PRIZE IN HONOUR OF THE PRESIDENT OF THE ITALIAN REPUBLIC

THE JURY

Nicolás Schonfeld (Executive Director TAL, Argentina), Clémence Tuina (Head of Productions - RTB Radio URTI, Burkina Faso), Hanan Rady (Documentary Filmmaker COPEAM, Egypt), Lucia Milazzotto (Director of MIA, International Audiovisual Market, Italy), Nagahata Yasu (Director of Programming ABU, Japan), Nathalie Labourdette (Head of EBU Academy, Switzerland).

President: Nathalie Labourdette

WINNER LITTLE GIRL

(ARTE FRANCE, France)

In order to select the best programme, the Jury unanimously defined a set of common key-rules: focus on innovation (in the topic and in the making), quality (artistic and visual), ability to deliver emotion (in the authenticity of the characters and to the public), courage and the ability to achieve the value of universality. We believe that *Little Girl* is the best made programme, most innovative, exposing an appealing and catching story while covering a risky and original topic. It draws attention to a very important subject and complex topic which is presented in an artistic, emotional and elegant way, helping in raising social awareness on this subject through the story of Sasha. The *Little Girl* is an extremely strong protagonist that turned her struggles into strength while facing a cruel world. Moreover the relation, the bond between the courageous mother and her daughter create a moving documentary and bring the story closer to the viewer.

SPECIAL MENTION SCORPION

(ROR, Romania)

The programme expresses and demonstrates the power and strength of Radio to express itself in sound and image. The acting, the atmosphere and the sound effects are of exceptional quality, making the story alive and moving. It creates a strong universe and listeners are fully captivated by the drama.

STUDENTS' JURY SPECIAL PRIZE

THE JURY

47 students from the Milan Foundation-Civic Schools, Università IULM, the Scientific Technological University of Milan, the Sacred Heart Catholic University, "La Statale" University of Milan, the University of Italoophone Switzerland (USI).

President: Serena Malaspina (The Sacred Heart Catholic University).

WINNER DOPAMINE - SPECIAL LOCKDOWN

(ARTE FRANCE, France)

The Covid-19 pandemic has made, if possible, even more urgent to contemplate our ambivalent relationship with the tech, the apps, the devices. *Dopamine - Special Lockdown* deals with the issue with

sensitive cinematography and a storytelling always aware of the flow of the Web. It carries a profound intergenerational scope, leading to a non-obvious critique of our irreversible “onlife” condition.

SPECIAL MENTION

MENTAL

(RAI, Italy)

For dealing with the delicate issue of mental health in a way both smart and sensitive. We deem necessary and relevant for a Public Service broadcaster to address such an urgent topic, taking an active role in the fight against the social stigma.

SIGNIS SPECIAL PRIZE

THE JURY

Peter Thomas (Australia), Guido Convents (Belgium), Catherine Wong (Hong Kong - China), Mariachiara Martina (Italy).

President: Mariachiara Martina

WINNER

PUSH

(SVT, Sweden)




We applaud this documentary for raising the issue of a “David & Goliath” situation in which wealthy Hedge Funds and other investors trade housing as assets, in much the same way as they would trade a commodity such as gold, without regard to the displacement of tenants, many of whom are poorer people, immigrants, the elderly and refugees. Swedish Television has excelled in showing us that the Universal Declaration of Human Rights provision that adequate housing is the right of every child, woman and man, everywhere, flagrantly ignored by unbridled capitalism, a position that numerous countries legally endorse in spite of its intrinsically amoral nature. The filmmakers are to be commended for raising in such a powerful manner an issue of universal concern.



EBU

OPERATING EUROVISION AND EUORADIC

www.prixitalia.rai.it

 @PrixItalia
 @PrixItalia
 @prixitalia

In cooperation with Regione Puglia and Pugliapromozione
#weareinpuglia:



UNIONE EUROPEA



REGIONE PUGLIA



Under the patronage of:



CITTÀ DI BARI

A special thanks to:
Polizia di Stato



In cooperation with:



International Partners:

